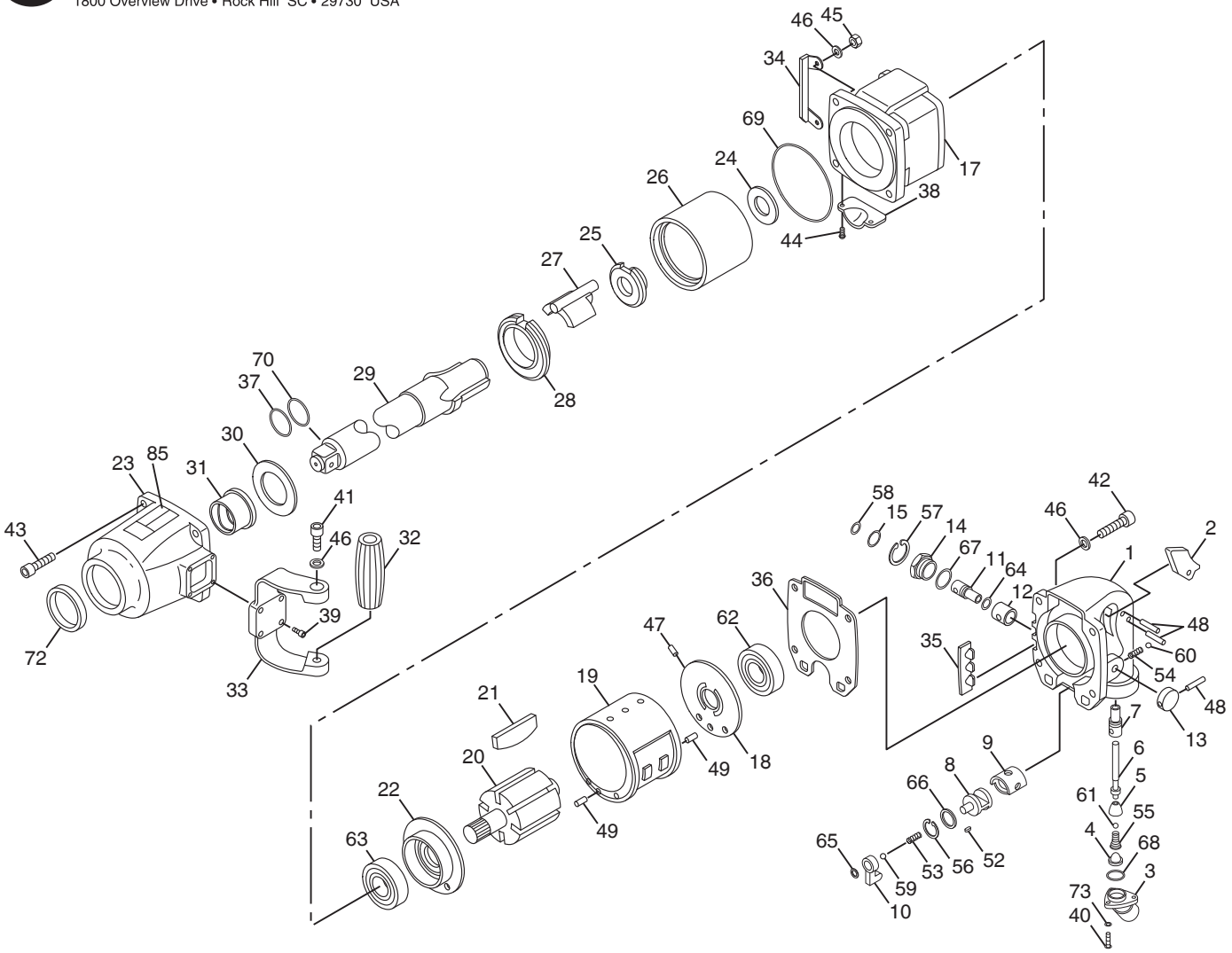
Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP5000
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA157079	Handle	1
2	CA156954	Trigger	1
3	CA157119	Bushing-Air Inlet	1
4	CA144735	Screen-Air	1
5	CA144736	Valve-Throttle	1
6	CA148646	Rod-Throttle Valve	1
7	CA148647	Bushing-throttle Valve	1
8	CA144739	Valve-Reverse	1
9	CA144740	Bushing-Reverse	1
10	CA157077	Lever-Reverse Valve	1
11	CA144742	Valve-Control	1
12	CA144743	Bushing-Control	1
13	CA144744	Knob-Control Valve	1
14	CA148680	Plug-Control Valve	1
15	CA148681	Stop-Retaining Ring	1
17	CA157078	Housing-Motor	1
18	CA148649	Plate-Rear End	1
19	CA148650	Liner	1
20	CA148651	Rotor	1
21	CA148652	Set-Rotor Blade (5)	1
22	CA148653	Plate-Front End	1
23	CA148654	Housing-Clutch	1
24	CA148655	Plate-Thrust	1
25	CA148656	Cam	1
26	CA148657	Cage	1
27	CA148658	Dog	1
28	CA148659	Bushing-Cage	1
29	CA157080	Shank-Anvil (long) R-H Type (Incl: Index Nos. 37 & 70)	1
	CA148661	Shank-Anvil (short) R-H Type (not shown) (Incl: Index Nos. 37 & 70)	
30	CA148663	Spacer-Anvil	1
31	CA148664	Bushing-Clutch	1
32	CA148665	Grip-Support Handle	1
33	CA157829	Handle-Support Assy. (Incl: Index Nos. 32, 41 & 46)	1
34	CA148667	Protector-Motor Housing (Front)	1
35	CA148668	Protector-Motor Housing (Rear)	1
36	CA148669	Gasket-Motor Housing	1
37	CA094791	Ring-Socket Retaining	1
38	CA157081	Deflector-Exhaust	1

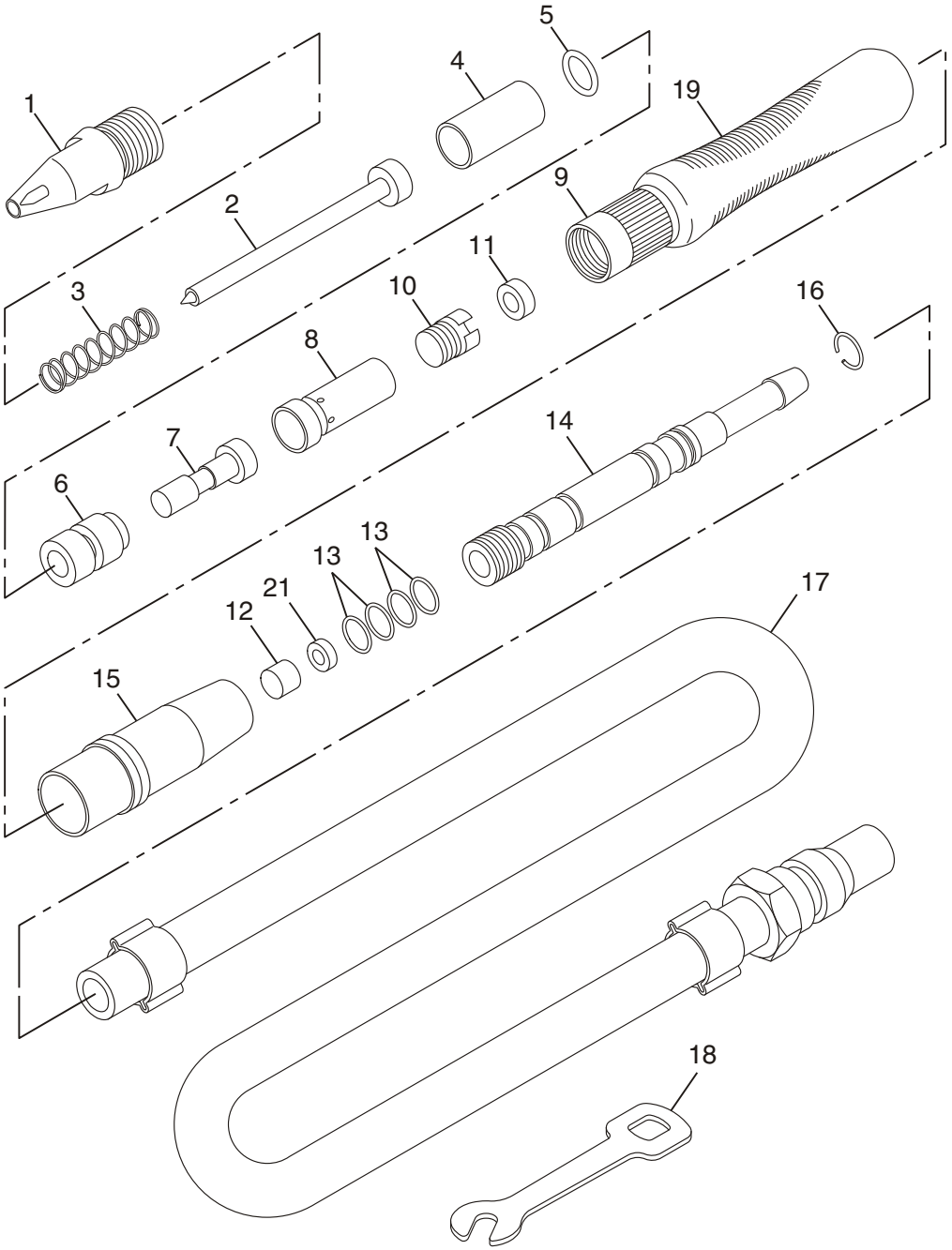
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
39	C139178	Screw-Hex Head (M5 x 14)	4
40	C127937	Screw-Hex Head (M5 x 16)	3
41	CA148670	Screw-Hex Head (M8 x 18)	2
42	NP123921	Screw-Hex Head (M8 x 35)	4
43	CA148671	Screw-Hex Head (M8 x 40)	4
44	CA157082	Screw	2
45	CA148672	Nut-Nylon Insert (M8)	4
46	CA144758	Washer (M8)	10
47	CA144759	Pin-Spring (3 x 10)	1
48	CA144778	Pin-Spring (3 x 24)	3
49	CA144760	Pin-Spring (4 x 14)	2
52	CA144761	Key (3 x 8)	1
53	CA157084	Spring (3 x 4)	1
54	CA144762	Spring (3.6 x 13)	1
55	CA144763	Spring-Throttle (10 x 15 x 25)	1
56	CA144764	Ring (H-24)	1
57	CA148685	Ring-Retaining (H-25)	1
58	CA148684	Ring-Retaining (S-12)	1
59	CA157083	Steel Ball (1/8)	1
60	CA144765	Ball-Steel (5/32)	1
61	CA144766	Ball (7/16)	1
62	CA144768	Bearing-Ball (6205)	1
63	CA148674	Bearing-Ball (6305)	1
64	CA144769	O-Ring (P-12)	1
65	CA144770	O-Ring (S-8)	1
66	CA144771	O-Ring (S-20)	1
67	CA148682	O-Ring (S-22)	1
68	CA148676	O-Ring (S-22.4, J)	1
69	CA148683	O-Ring (S-110)	1
70	H082651	O-Ring (6227-13)	1
72	CA148677	Seal-Oil (VB42556)	1
73	CA148678	Washer-Spring (M5)	3
85	CA155779	Decal-Safety Warning	1

Tune-Up Kit
CA148687 (Incl: Index No's. 21, 36, 37, 57, 58, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 72)

PRINTED IN USA KEK/07-02

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

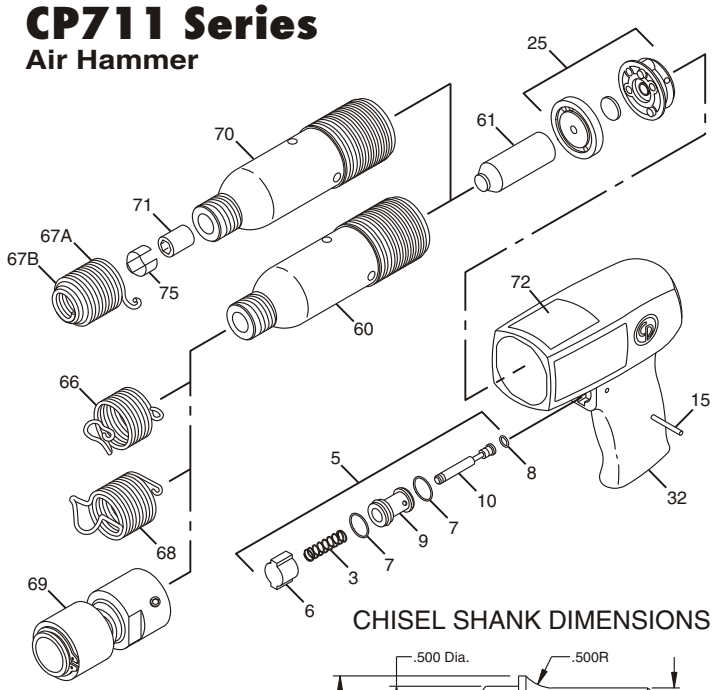
CP710
Engraving Pen



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA156964	Nib	1
2	CA156963	Stylus Assembly	1
3	CA156968	Spring	1
4	CA156969	Bushing	1
5	CA156970	O-Ring	1
6	CA156971	Sleeve-Piston	1
7	CA156972	Piston	1
8	CA156973	Liner	1
9	CA157058	Case	1
10	CA156974	Base-Liner	1
11	CA156975	Washer	1
12	CA156976	Filter	1
13	CA156977	O-Ring	4
14	CA156978	Rod-Valve	1
15	CA156965	Cap-Stylus	1
16	CA156980	Collar-Steel	1
17	CA156981	Assembly-Hose	1
18	CA156985	Wrench	1
19	CA157610	Grip	1
20	CA144007	Replacement/Warning Label (Not Shown)	1
21	8940158778	Rubber Washer	1

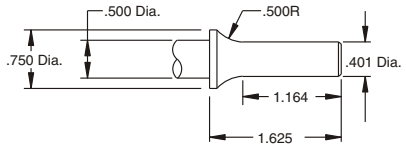
PRINTED IN USA KEK/12-02

CP711 Series
Air Hammer

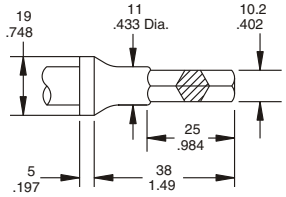


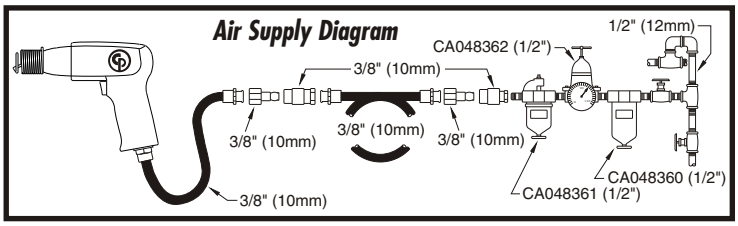
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
3	KF130702	Spring-Valve	1
5	KF134123	Valve-Throttle Assy. (Incl: Index Nos. 3, 6, 7, 8, 9 & 10)	1
6	KF130703	Trigger-Throttle	1
7	P092537	O-Ring- 014	2
8	P083076	O-Ring	1
9	KF133660	Bushing-Valve	1
10	KF133659	Stem-Throttle Valve	1
15	KF130707	Pin-Grooved	1
25	A142999	Valve-Cycling Assy.	1
32	KF133775	Handle	1
60	P142560	Cylinder	1
61	KF041791	Piston	1
66	A046095	Retainer-Quick Change	1
67A	CA145690	Retainer-Bee Hive Type (hex only)	1
67B	A046096	Retainer-Bee Hive Type (optional)	1
68	A046094	Retainer-Zip Change (optional)	1
69	A121721	Retainer-Posi Lok (optional)	1
70	P142562	Cylinder - Hex Bushing (hex only)	1
71	P141004	Bushing-Hex (hex only)	1
72	CA156894	Decal-Safety Warning	1
75	CA146262	Ring-Bee Hive Retainer (hex only)	1

CHISEL SHANK DIMENSIONS



.401 (10.2mm) HEX CHISEL SHANK





FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

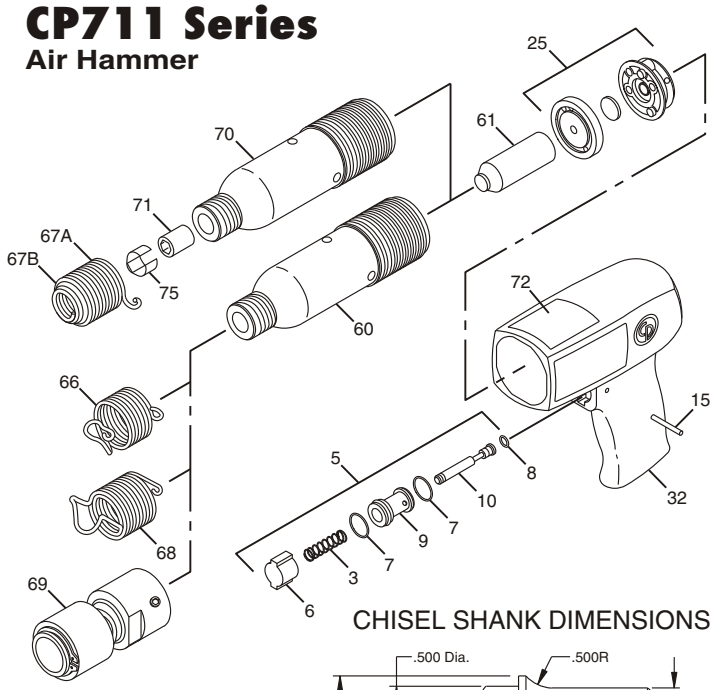
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic

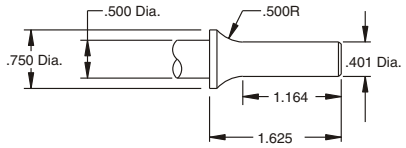
PRINTED IN USA
GD/6-00

CP711 Series
Air Hammer

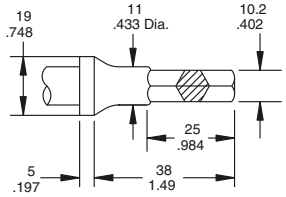


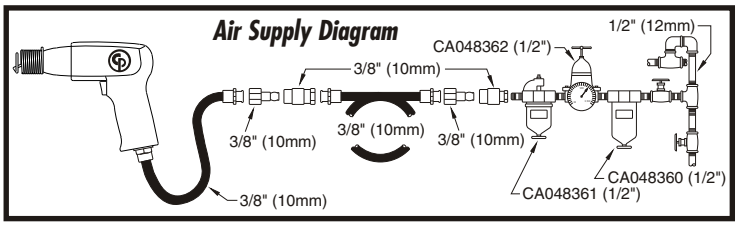
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
3	KF130702	Spring-Valve	1
5	KF134123	Valve-Throttle Assy. (Incl: Index Nos. 3, 6, 7, 8, 9 & 10)	1
6	KF130703	Trigger-Throttle	1
7	P092537	O-Ring- 014	2
8	P083076	O-Ring	1
9	KF133660	Bushing-Valve	1
10	KF133659	Stem-Throttle Valve	1
15	KF130707	Pin-Grooved	1
25	A142999	Valve-Cycling Assy.	1
32	KF133775	Handle	1
60	P142560	Cylinder	1
61	KF041791	Piston	1
66	A046095	Retainer-Quick Change	1
67A	CA145690	Retainer-Bee Hive Type (hex only)	1
67B	A046096	Retainer-Bee Hive Type (optional)	1
68	A046094	Retainer-Zip Change (optional)	1
69	A121721	Retainer-Posi Lok (optional)	1
70	P142562	Cylinder - Hex Bushing (hex only)	1
71	P141004	Bushing-Hex (hex only)	1
72	CA156894	Decal-Safety Warning	1
75	CA146262	Ring-Bee Hive Retainer (hex only)	1

CHISEL SHANK DIMENSIONS



.401 (10.2mm) HEX CHISEL SHANK





FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

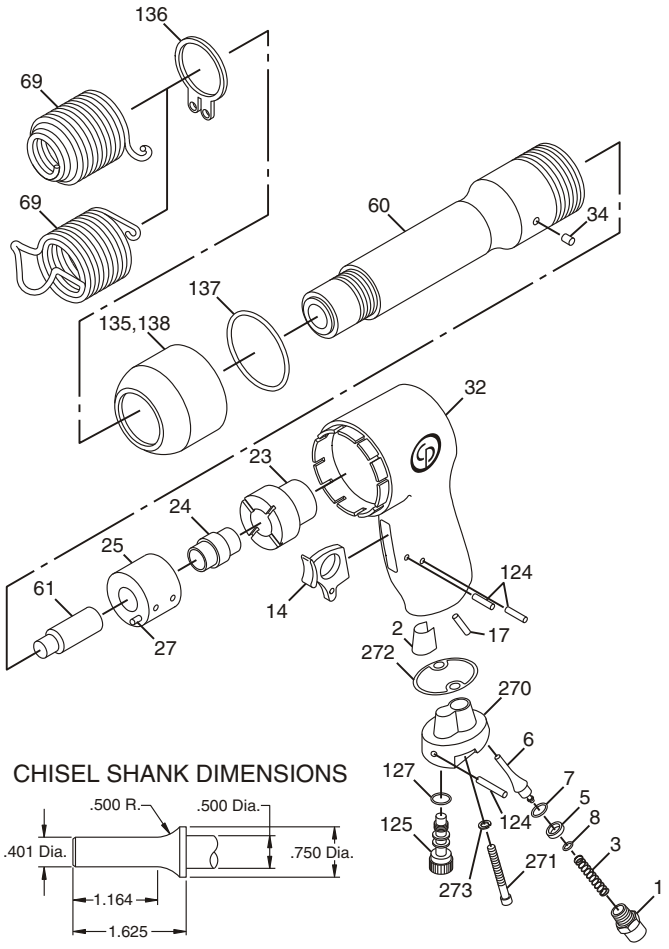
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic

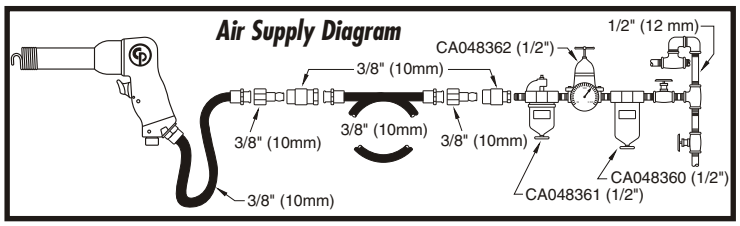
PRINTED IN USA
GD/6-00

CP714
Air Hammer



CHISEL SHANK DIMENSIONS

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA091545	Cap-Throttle	1
2	CA046590	Screen-Air	1
3	A117360	Spring-Throttle Valve	1
5	A050261	Valve-Throttle	1
6	A050262	Stem-Throttle Valve	1
7	C079489	O-Ring (-008)	1
8	A050268	O-Ring (-004)	1
14	CA099927	Trigger	1
17	A050263	Push Pin	1
23	P070557	Lid-Valve Case	1
24	P070555	Valve	1
25	P070556	Valve Case	1
27	C138386	Pin-Roll .1250 x 1.25	1
32	A050265	Handle-Offset	1
34	P070552	Pin	1
60	A050267	Cylinder	1
61	P071926	Piston	1
69	A046094	Retainer (Zip Change)	1
	A046096	Retainer (Bee-Hive)	1
124	C056671	Pin-Plain	3
125	CA046691	Regulator (Incl: Index No. 127)	1
127	C102551	O-Ring (-012)	1
135	P070554	Deflector-Exhaust (Incl: Index Nos. 136, 137, 138)	1
136	S086833	Retaining Ring	1
137	C089890	O-Ring (-222)	1
138	P142862	Deflector-Exhaust	1
270	KF141312	Block-Valve	1
271	C089718	Screw-Hex SKT HD	2
272	CA099895	Gasket-Valve Block	1
273	S091250	Lockwasher	2
	A050332	Regulator-Assy. (Not Shown) (Incl: Index Nos. 1, 3, 5, 6, 7, 8, 124, 125, 127 & 270)	1
	CA131376	Decal-Oil Daily	1
	CA156894	Decal-Safety Warning	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

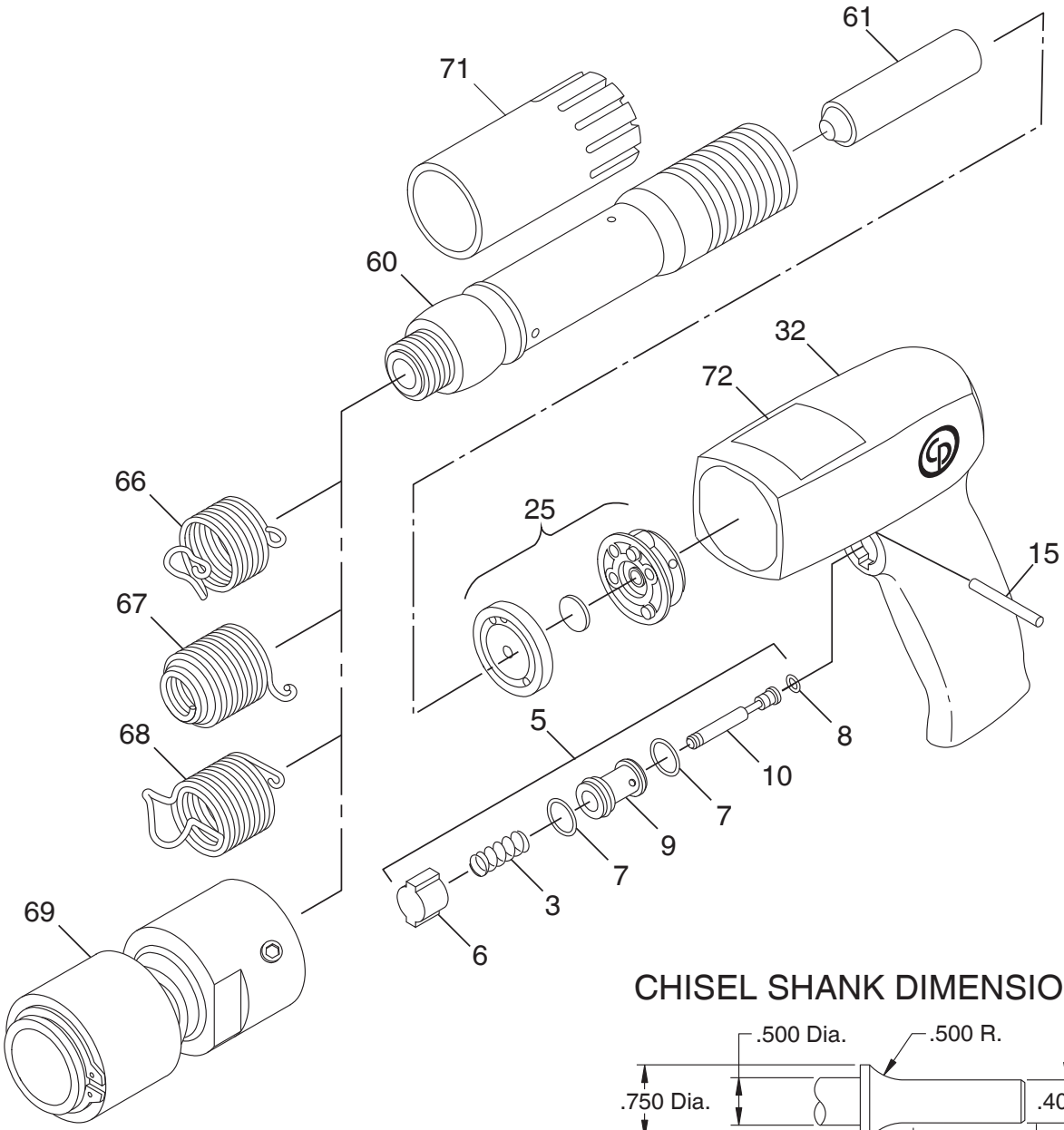
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

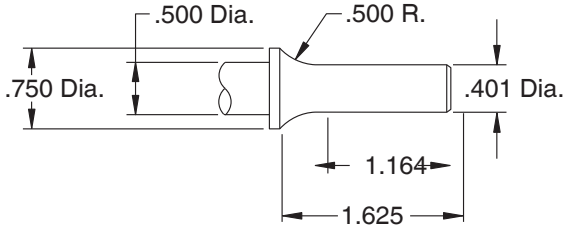
Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP715
Air Hammer



CHISEL SHANK DIMENSIONS



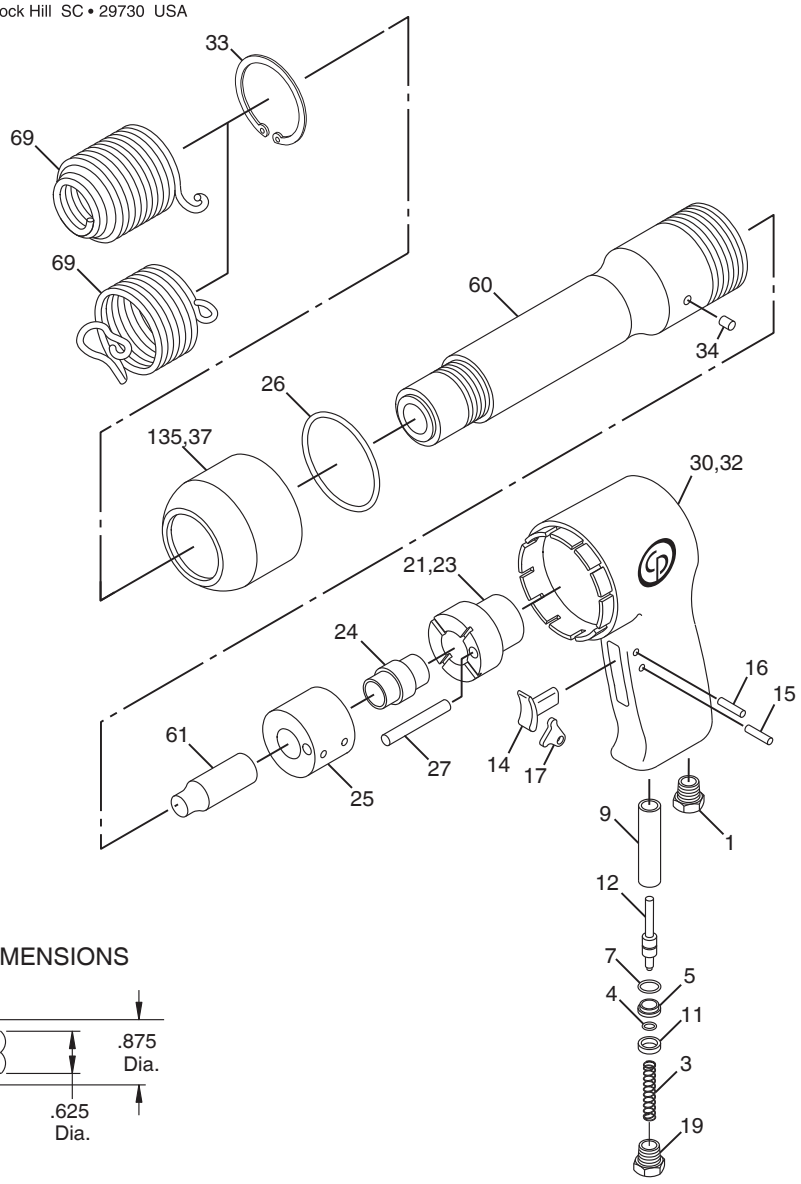
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
3	KF130702	Spring-Compression	1
5	KF134123	Throttle-Valve Assy. (Incl: Index Nos. 3, 6, 7, 8, 9, 10)	1
6	KF130703	Trigger-Throttle	1
7	PO92537	O-Ring-014	2
8	PO83076	O-Ring-007	1
9	KF133660	Bushing-Throttle Valve	1
10	KF133659	Valve-Throttle	1
15	KF130707	Pin Groove	1
25	A142999	Blank Valve-Assy.	1
32	KF133776	Handle	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
60	P142561	Cylinder-CP0715	1
61	KF128062	Piston	1
66	A046095	Retainer-Quick Change (Optional)	1
67	A046096	Retainer-Bee Hive Type(Optional)	1
68	A046094	Retainer-Zip	1
69	A121721	Retainer-Posi Lok (Optional)	1
71	A128063	Deflector	1
72	CA156894	Decal-Safey Warning	1

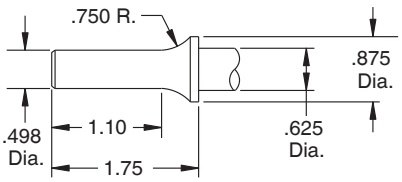
PRINTED IN USA GD/8-00

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP717
Air Hammer



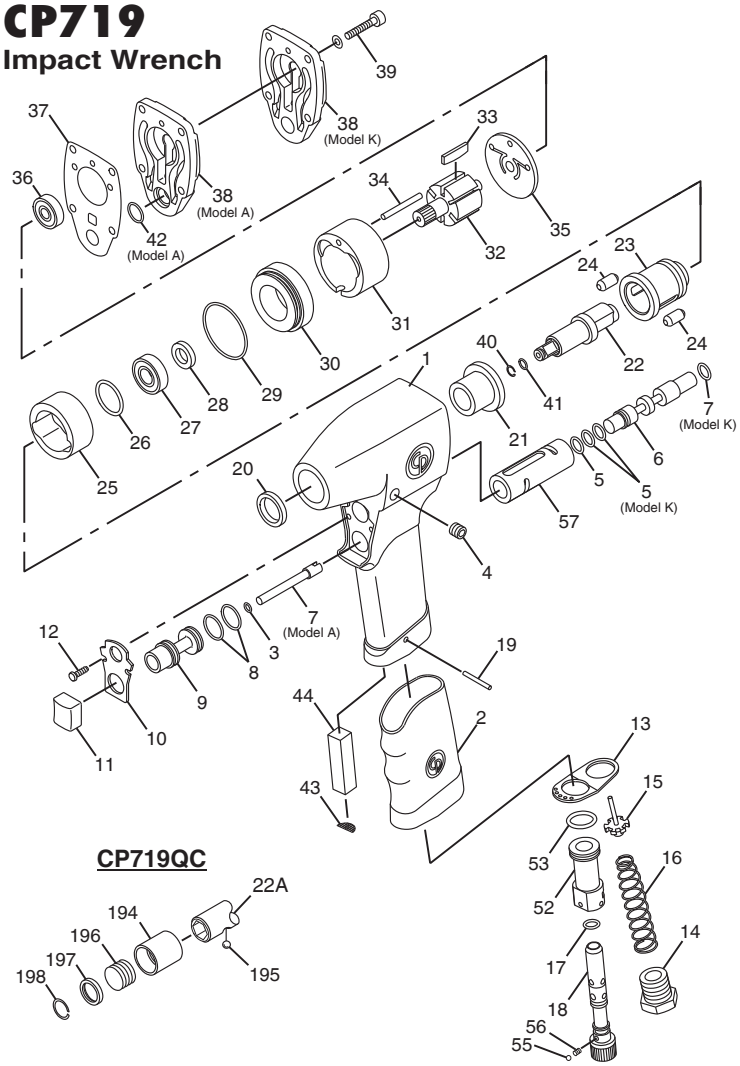
CHISEL SHANK DIMENSIONS



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	P073780	Air Inlet Bushing (3/4" to 1/4")	1
3	P002521	Throttle Valve Spring	1
4	C087316	O-Ring (-006)	1
5	A113837	Valve-Throttle	1
7	C069083	O-Ring (-010)	1
9	P074486	Bushing	1
11	A113838	Cup-Spring	1
12	A113836	Stem-Valve	1
14	P071565	Button-Lever Push	1
15	P056138	Valve Lever Stop Pin	1
16	C089798	Roll Pin	1
17	P071564	Throttle Lever	1
19	P074898	Plug	1
21	P077945	Valve Case Assembly (Incl: Index Nos. 23, 24, 25 & 27)	1
23	P073806	Valve Case Lid	1
24	P073804	Valve	1
25	P073805	Valve Case	1
26	P083072	O-Ring (-326)	1
27	C138386	Valve Case Dowel	1
30	P078618	Handle Assembly (Incl: Index Nos. 3, 4, 5, 7, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 19, 32)	1
32	P081372	Handle (Incl: Index Nos. 1 & 9)-use P078617	1
33	A083765	Retaining Ring	1
34	P008993	Lock Pin	1
36	P130869	Screen-Exhaust (Not Shown)	1
37	P130868	Deflector-Exhaust (Not Shown)	1
60	P140361	Cylinder-S	1
61	P074493	Piston	1
69	A050282	Retainer-use A047095	1
	A047096	Retainer (Bee Hive Type)	1
	CA085203	Air Regulator (Optional)	1
135	P081369	Exhaust Deflector (Incl: Index Nos. 26, 33, 36 & 37)	1
	CA131376	Decal-Oil Daily(Not Shown)	1
	CA155862	Decal-Warning	

PRINTED IN USA GD/6-00

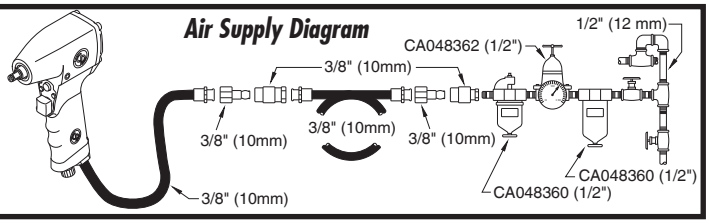
CP719
Impact Wrench



CP719QC

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA157227	Assembly-Motor Housing (Model A)	1
	CA157693	Assembly-Motor Housing (Model K)	1
2	CA157228	Grip-Cushion	1
3	CA157229	O-Ring (Model A)	1
	CA157694	E-Ring (Model K)	1
4	CA157230	Plug	1
5	CA157231	O-Ring (Model A)	1
	CA157695	O-Ring (Model K)	2
6	CA157232	Valve-Reverse (Model A)	1
	CA157696	Valve-Reverse (Model K)	1
7	CA157233	Stem-Trigger (Model A)	1
	CA157697	O-Ring (Model K)	1
8	CA157234	O-Ring	2
9	CA157235	Bushing-Trigger (Model A)	1
	CA157698	Bushing-Trigger (Model K)	1
10	CA157236	Retainer	1
11	CA157237	Trigger (Model A)	1
	CA157699	Pin-Trigger (Model K)	1
12	CA157238	Screw	2
13	CA157239	Retainer	1
14	CA157240	Adapter-Inlet	1
15	CA157241	Valve-Tilt	1
16	CA157242	Spring-Throttle	1
17	CA157243	O-Ring	1
18	CA157244	Regulator-Assembly (Incl. Index Nos. 55 & 56)	1
19	CA157245	Pin	1
20	CA157246	Seal-Oil	1
21	CA157247	Bushing-Anvil	1
22	CA157283	Anvil Assembly (1/4 in. sq.)(Incl. Index Nos. 40 & 41)(CP719 only)	1
22A	CA157287	Anvil-1/4 Hex (CP719QC)	1
23	CA157249	Cage	1
24	CA157250	Pin-Cage	2
25	CA157251	Hammer	1
26	CA146691	O-Ring	1
27	CA157253	Bearing	1
28	CA157254	Seal-Oil	1
29	CA157255	O-Ring	1
30	CA157256	Plate-Front End	1
31	CA157257	Liner	1
32	CA157258	Rotor	1
33	CA157284	Blade Set-Rotor (6)	1
34	CA157260	Pin	1
35	CA157261	Plate-Rear End	1
36	CA157262	Bearing	1
37	CA157263	Gasket (Model A)	1
	CA157700	Gasket (Model K)	1
38	CA157264	Cover-Motor Housing (Model A)	1
	CA157701	Cover-Motor Housing (Model K)	1
39	CA157265	Screw with Lockwasher	4
40	CA157266	Ring-Socket Retaining (CP719 only)	1
41	CA157267	O-Ring (Anvil)	1
42	CA146654	O-Ring (Not used on Model K)	1
43	CA157269	Strainer-Air	1
44	CA157270	Muffler	1
52	CA157271	Bushing-Regulator	1
53	CA157272	O-Ring	1
54	CA157273	O-Ring (Not Shown)	1
	CA157274	Bushing-Tilt Valve	1
55	CA157275	Ball-Steel	1
56	CA157276	Spring-Detent	1
57	CA157277	Bushing-Reverse Valve (Model A)	1
	CA157702	Bushing-Reverse Valve (Model K)	1
194	C077720	Sleeve (CP719QC)	1
195	S008613	Ball (CP719QC)	1
196	C077721	Spring (CP719QC)	1
197	C077722	Washer (CP719QC)	1
198	C078709	Ring-Retaining (CP719QC)	1

Air Supply Diagram



***Model A parts not interchangeable with Model K**

Tune-Up Kit
CA157285 (Incl: Index Nos. 3, 5, 7 (Model K), 8, 17, 20, 26, 28, 29, 33, 37, 40, 41, 42, 53, & 54)

Repair Kit
CA157286 (CP719 1/4" Sq. Dr.)(Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 22 & 24)(excl. 40 & 41)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

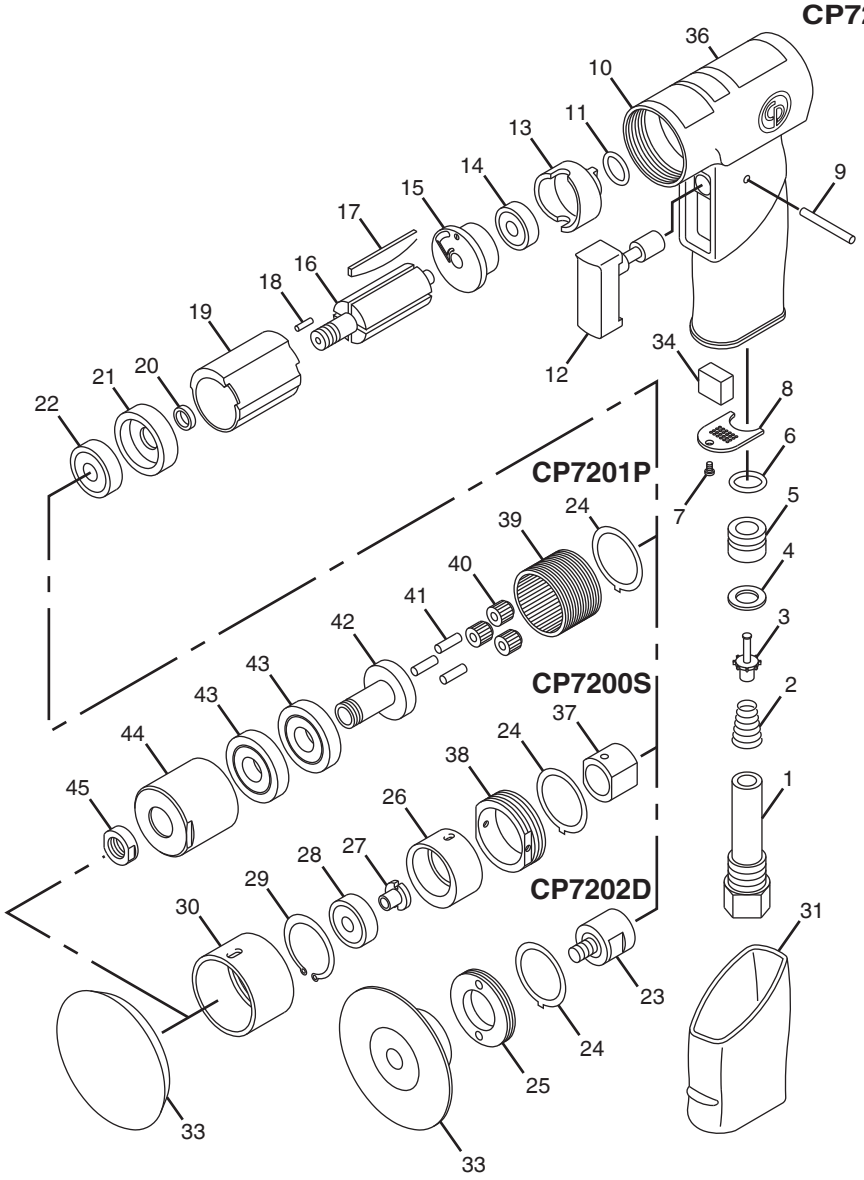
Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

PRINTED IN USA
GD/4-00

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7200S/CP7201P/CP7202D

CP7200S Random Orbital Sander
CP7201P Polisher
CP7202D Rotary Sander

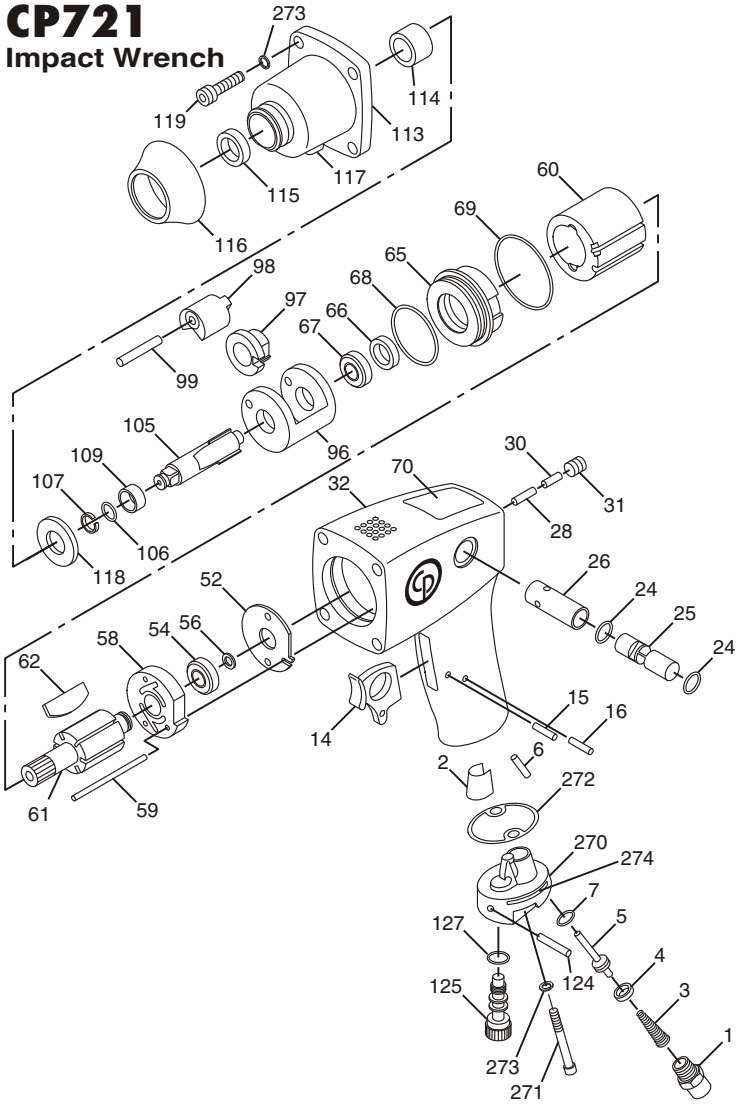


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	8940158329	Bushing-Air Inlet	1
2	CA158053	Spring-Throttle	1
3	CA158054	Valve-Throttle	1
4	CA158055	Seat-Throttle	1
5	CA158056	Spacer	1
6	CA158057	O-Ring 9.8 ID x 2.4	1
7	CA158058	Screw M3 x 8	1
8	CA158059	Deflector-Exhaust	1
9	CA158060	Pin-Trigger	1
10	8940158333	Housing-Motor	1
11	P092537	O-Ring-014	1
12	CA158062	Trigger	1
13	CA158063	Regulator	1
14	S039709	Bearing-Ball 626ZZ	1
15	CA158064	Endplate-Rear	1
16	CA158065	Rotor (CP7200S-CP7202D)	1
	CA158075	Rotor (CP7201P)	1
17	CA158066	Blade-Set	1
18	CA144797	Pin-Spring	1
19	CA158068	Liner	1
20	CA158069	Spacer-Rotor	1
21	CA158070	Endplate-Front (CP7200S-CP7202D)	1
	CA158076	Endplate-Front (CP7201P)	1
22	CA144800	Bearing-Ball 608ZZ	1
23	CA158071	Spindle (CP7202D)	1
24	CA158072	Spacer	1
25	CA158073	Nut-Clamp (CP7202D)	1
26	CA158086	Hub-Orbital (CP7200S)	1
27	8940158332	Nut (CP7200S)	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
28	CA158091	Bearing-Ball 608RS (CP7200S)	1
29	CA158090	Ring-Retaining Internal .866 (CP7200S)	1
30	CA158088	Guard (CP7200S)	1
31	CA158074	Cover-Handle	1
33	8940158330	Pad-Sanding 3" Hook & Loop(CP7200S)	1
	8940158334	Pad-Sanding 2" Hook & Loop(CP7200S)	1
	CA158102	Pad-Sanding 3" Roloc (CP7202D)	1
34	CA158104	Muffler	1
36	CA155648	Label-Warning	1
37	CA158084	Connector (CP7200S)	1
38	CA158085	Nut-Clamp (CP7200S)	1
39	CA158077	Gear-Internal	1
40	CA158078	Gear-Idler	3
41	CA158079	Pin-Idler	3
42	8940158331	Shaft-Spindle	1
43	S025055	Bearing-Ball 6200ZZ	2
44	CA158081	Nut-Clamp	1
45	CA158082	Spacer	1
	CA158089	Key (Not Shown)(CP7200S)	1
	CA158083	Wrench (Not Shown)(CP7201P)	1
	CA144807	Wrench (Not Shown)(CP7202D)	1
	CA158108	3" Pad-Polishing Soft(Not Shown)(CP7201P)	1
	CA158109	3" Pad-Polishing Hard(Not Shown)(CP7201P)	1
	CA158110	3" Pad-Buffing (Not Shown)(CP7201P)	1
	8940158771	CP7201 Gear Removal Tool (Not Shown)	1
	8940158772	2" Pad-Polishing Soft (Not Shown)	1
	8940158773	2" Pad-Polishing Hard (Not Shown)	1
	8940158774	2" Pad-Buffing (Not Shown)	1

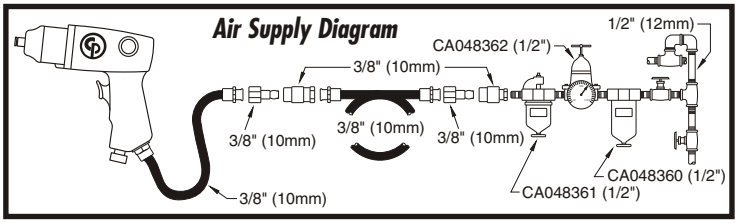
PRINTED IN USA KEK/12-02

CP721
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA091545	Bushing-Air Inlet	1
2	CA046590	Screen-Air	1
3	CA046613	Spring-Valve	1
4	CA094885	Retainer-O-Ring	1
5	CA099901	Valve-Throttle	1
6	CA099899	Pin-Push	1
7	C100129	O-Ring	1
14	CA099927	Trigger	1
15	S014764	Pin-Dowel	1
16	CA059034	Pin-Roll	1
24	C069083	O-Ring-010	2
25	KF125335	Reverse Valve	1
26	KF125329	Bushing-Reverse Valve	1
28	KF125331	Stop Pin	1
30	KF125332	Spring Detent	1
31	CA116385	Screw-Set #8 - 32	1
32	KF130375	Housing-Motor	1
52	KF124219	Gasket- Motor Seal	1
54	S065412	Bearing-Ball	1
56	S082845	Ring-Retaining	1
58	CA092058	Plate-Upper End	1
59	CA094316	Pin-Dowel	1
60	KF124224	Liner	1
61	KF124225	Rotor	1
62	CA094246	Blade-Set (6)	1
65	KF124227	Plate-Front	1
66	C042233	Seal-Oil	1
67	C075878	Bearing-Ball	1
68	C042234	O-Ring	1
69	C084715	O-Ring-030	1
70	CA155878	Decal-Warning	1
96	KF136450	Cage-Clutch Dog	1
97	KF136129	Cam-Dog	1
98	KF136131	Dog-Clutch	1
99	KF136449	Pin-Clutch Dog	1
105	KF136451	Shank-Anvil	1
106	CA119716	O-Ring	1
107	CA092093	Retainer-Socket	1
109	KF136452	Bushing-Dog Cage	1
113	KF130431	Housing-Clutch	1
114	KF129209	Bushing-Housing	1
115	C043739	Seal-Oil	1
116	CA092063	Shield	1
117	C102507	Pipe Plug	1
118	KF129210	Washer-Thrust	1
119	C078984	Socket HD Screw	4
124	C056671	Pin-Roll	1
125	CA046691	Regulator-Power (Incl: Index #127)	1
127	C102551	O-Ring	1
270	KF141312	Block-Valve	1
271	C089718	Screw-Hex SKT HD	2
272	CA099895	Gasket-Valve Block	1
273	S091250	Lockwasher	6
274	CA131376	Decal-Oil Daily	1
	CA144091	Decal-Rotational Dir. (not shown)	1

Air Supply Diagram



Tune Up Kit
CA118880 (Incl: Index Nos. 7, 24, 52, 62, 66, 68, 69, 106, 107, 115, 127, & 272)

Regulator Assembly
CA127951 (Incl: Index Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 7, 124, 125, 127, 270, & 272)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

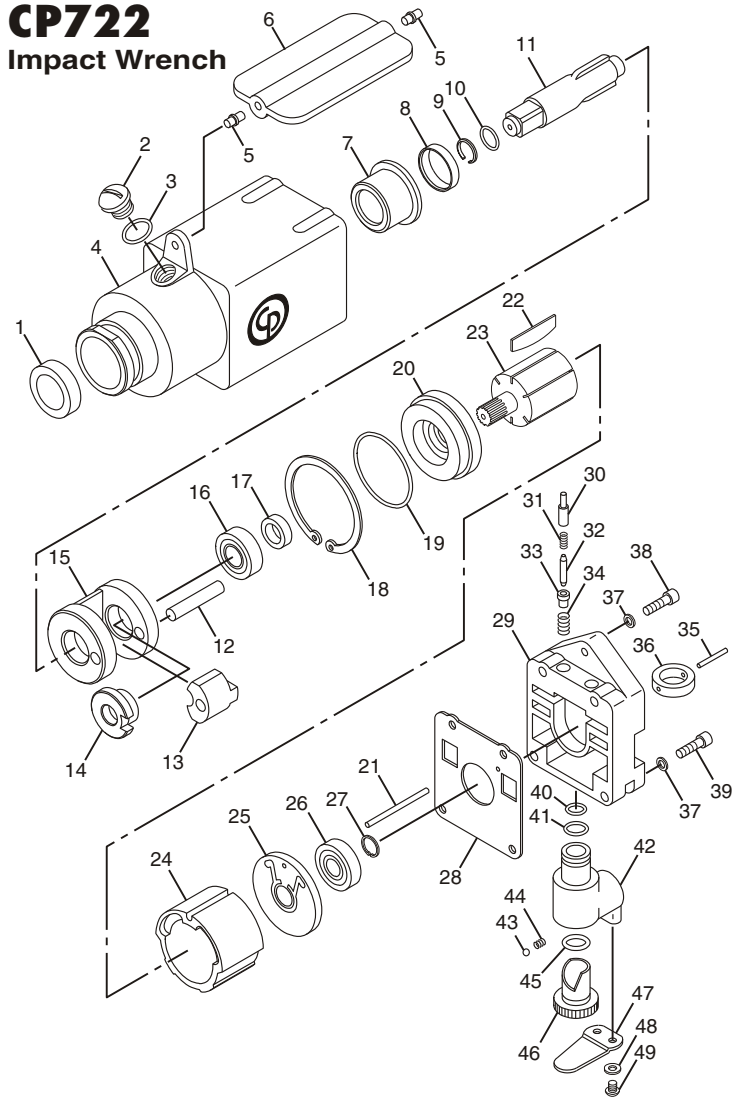
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industrivåg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

PRINTED IN USA
GD/7-00

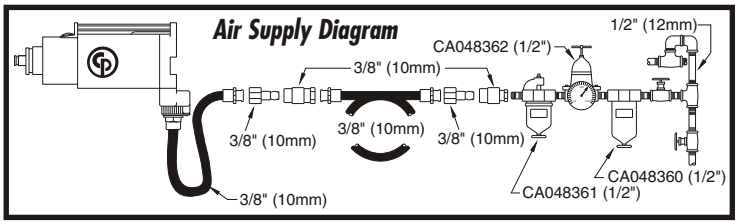
CP722
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C043739	Oil Seal	1
2	CA145954	Plug	1
3	C100129	O-Ring	1
4	CA145955	Housing-Motor	1
5	KF128828	Lever Pin-Throttle	2
6	CA145956	Lever-Throttle	1
7	CA145957	Bushing-Anvil	1
8	KF136452	Bushing-Dog Cage	1
9	CA092093	Socket Ret. Ring	1
10	CA119716	Ring-Clutch Shank	1
11	KF136451	Shank-Anvil	1
12	CA145958	Pin-Clutch Dog	1
13	CA145959	Dog-Clutch	1
14	CA145960	Cam-Clutch	1
15	CA145961	Cage-Clutch Dog	1
16	CO75878	Ball Bearing	1
17	CO42233	Oil Seal	1
18	CA145962	Retaining Ring (JO-40)	1
19	CO42234	O-Ring	1
20	CA145963	Plate-Front End	1
21	CA145964	Pin-Motor	1
22	CA094246	Rotor Blade Set (6)	1
23	CA145965	Rotor	1
24	CA146825	Liner	1
25	CA145966	Plate-Rear End	1
26	S025101	Bearing-Ball	1
27	S082845	Ring-Retaining	1
28	CA145967	Gasket-Motor	1
29	CA145968	Cover-Motor Housing	1
30	CA145969	Plunger-Valve	2
31	CA145970	Spring-Plunger	2
32	CA145971	Pin-Throttle Valve	2
33	CA145972	Valve-Throttle	2
34	CA145973	Spring-Throttle Valve	2
35	KF125258	Pin-Roll	1
36	CA145974	Collar	1
37	S000268	Lockwasher	4
38	CA145975	Cap Screw (Z-832-160)	2
39	CA145976	Cap Screw (Z-832-250)	2
40	CA145977	O-Ring	1
41	CA145978	O-Ring	1
42	CA145979	Bushing-Air Inlet	1
43	S000821	Ball-Steel (.125 in. dia.)	1
44	KF124251	Spring-Compression	1
45	P083071	O-Ring (-011)	1
46	CA145980	Regulator-Air	1
47	KF124254	Cap-Reg. Valve	1
48	G115473	Lock Washer #8	2
49	CA046428	Screw (JBM40-60)	2
51	CA145953	Housing Cover (Not Shown)	1
52	CA144007	Decal-Warning (Not Shown)	1

Tune-Up Kit
CA146000 (Incl: Index Nos. 1, 3, 9, 10, 17, 19, 22, 28, 40, 41 & 45)

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

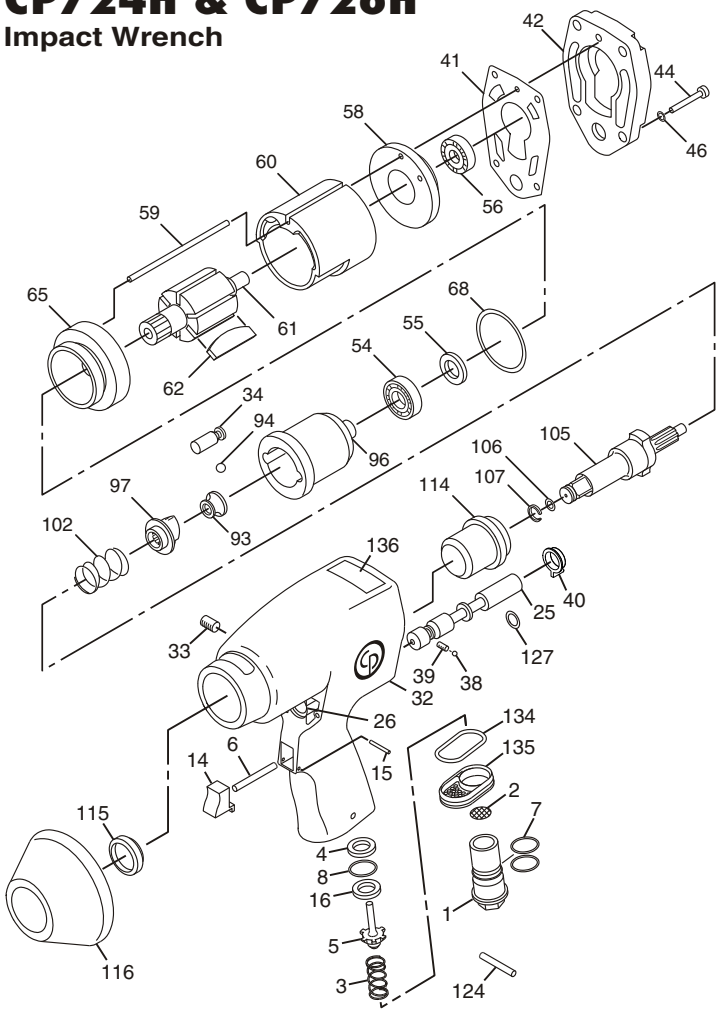
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

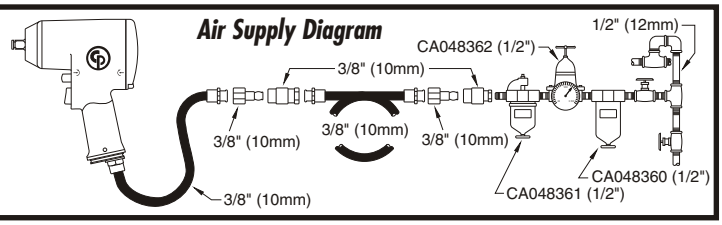
CP724H & CP726H

Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147022	Bushing-Air Inlet (1/4 in. NPT)	1
2	CA059037	Screen-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
4	CA149095	Spacer	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	CA144831	Pin-Throttle Push	1
7	C105693	O-Ring (-017)	2
8	CA149096	O-Ring	1
14	CA147017	Trigger-Throttle	1
15	CA144836	Pin-Roll	1
16	C139037	Seat-Throttle	1
25	CA155206	Valve-Reverse	1
26	CA155211	Bushing-Reverse Valve	1
32	CA155209	Housing-Motor (Incl: Index No. 26, 33, 114, 115, 136)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
34	KF137787	Pin-Anvil Hammer	2
38	S008613	Ball	1
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA155212	Switch	1
41	CA155213	Gasket-Housing Cover	1
42	CA155207	Cover-Motor Housing	1
44	CA088193	Screw-Hex Socket Head	4
46	S091250	Lockwasher	4
54	S065618	Bearing-Ball	1
55	C090396	Seal-Grease	1
56	C075878	Bearing-Ball	1
58	KF136477	Plate-Rear End	1
59	KF136504	Dowel-Liner	1
60	KF136479	Liner	1
61	KF136481	Rotor	1
62	KF137810	Blade Set-Rotor	1
65	KF136482	Plate-Front End	1
68	C042234	O-Ring	1
93	C102506	Ball-Pilot	1
94	C014143	Ball-Steel .219"dia.	1
96	KF137788	Cage-Hammer	1
97	C119091	Cam-Hammer	1
102	KF136495	Spring-Cam Release	1
105	CA144779	Shank-Anvil (3/8" Sq. Dr. CP724H) (Incl: Index Nos. 106, 107)	1
105A	KF136506	Shank-Anvil (1/2" Sq. Dr. CP726H) (Incl: Index Nos. 106, 107) (Not Shown)	1
106	CA147075	O-Ring (CP724H)	1
106A	P083071	O-Ring (CP726H) (Not Shown)	1
107	CA147674	Retainer-Socket (CP724H)	1
107A	CA088097	Retainer-Socket (CP726H) (Not Shown)	1
114	KF136484	Bushing-Anvil Shank	1
115	KF136490	Seal-Oil	1
116	KF136485	Shield-Nose	1
124	R086991	Pin-Roll	1
127	C148187	O-Ring	1
134	CA148528	Gasket	1
135	CA147023	Deflector-Exhaust	1
136	CA155878	Decal-Safety Warning	1

Air Supply Diagram



Tune-Up Kits

CA155218 (CP724H) (Incl: Index Nos. 7, 8, 41, 55, 62, 68, 106, 107, 115 & 127)
CA155309 (CP726H)

Repair Kits

CA155310 (CP724H) (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 34, 94, 102 & 105)
CA155311 (CP726H)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industrivägen 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

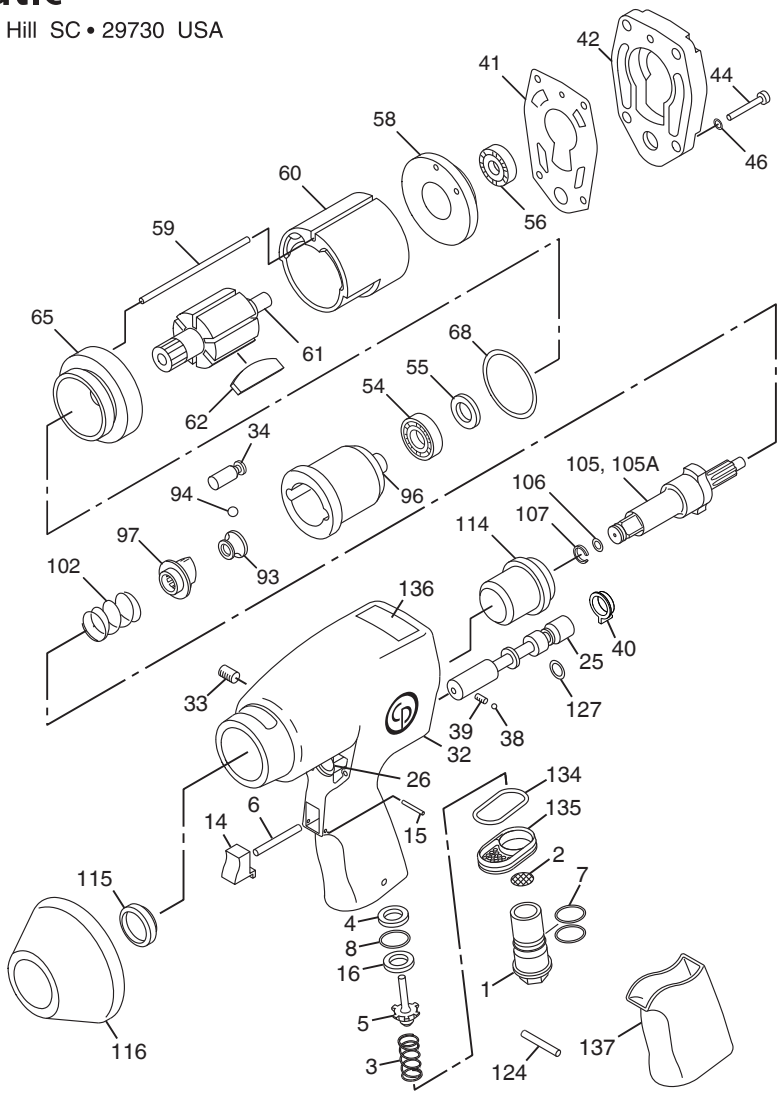
Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic™

1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP724H & CP726H Series

Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147022	Bushing-Air Inlet (1/4 in. NPT)	1
2	CA059037	Screen-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
4	CA149095	Spacer	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	CA144831	Pin-Throttle Push	1
7	C105693	O-Ring (-017)	2
8	CA149096	O-Ring	1
14	CA147017	Trigger-Throttle	1
15	CA144836	Pin-Roll	1
16	C139037	Seat-Throttle	1
25	CA155206	Valve-Reverse	1
26	CA155211	Bushing-Reverse Valve	1
32	CA155209	Housing-Motor (Incl: Index No. 26, 33, 114, 115, 136)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
34	KF137787	Pin-Anvil Hammer	2
38	S008613	Ball	1
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA155212	Switch	1
41	CA155213	Gasket-Housing Cover	1
42	CA155207	Cover-Motor Housing	1
44	CA088193	Screw-Hex Socket Head	4
46	S091250	Lockwasher	4
54	S065618	Bearing-Ball	1
55	C090396	Seal-Grease	1
56	C075878	Bearing-Ball	1
58	KF136477	Plate-Rear End	1
59	KF136504	Dowel-Liner	1
60	KF136479	Liner	1
61	KF136481	Rotor	1
62	KF137810	Blade Set-Rotor	1
65	KF136482	Plate-Front End	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
68	C042234	O-Ring	1
93	C102506	Ball-Pilot	1
94	C014143	Ball-Steel .219"dia.	1
96	KF137788	Cage-Hammer	1
97	C119091	Cam-Hammer	1
102	KF136495	Spring-Cam Release	1
105	CA144779	Shank-Anvil (3/8" Sq. Dr. CP724H) (Incl: Index Nos. 106, 107)	1
105A	KF136506	Shank-Anvil (1/2" Sq. Dr. CP726H) (Incl: Index Nos. 106, 107)	1
106	CA147075	O-Ring (CP724H)	1
106A	P083071	O-Ring (CP726H) (Not Shown)	1
107	CA147674	Retainer-Socket (CP724H)	1
107A	CA088097	Retainer-Socket (CP726H) (not shown)	1
114	KF136484	Bushing-Anvil Shank	1
115	KF136490	Seal-Oil	1
116	KF136485	Shield-Nose	1
124	R086991	Pin-Roll	1
127	C148187	O-Ring	1
134	CA148528	Gasket	1
135	CA147023	Deflector-Exhaust	1
136	CA155878	Decal-Safety Warning	1
137	8940158432	Grip	1

Tune-Up Kits

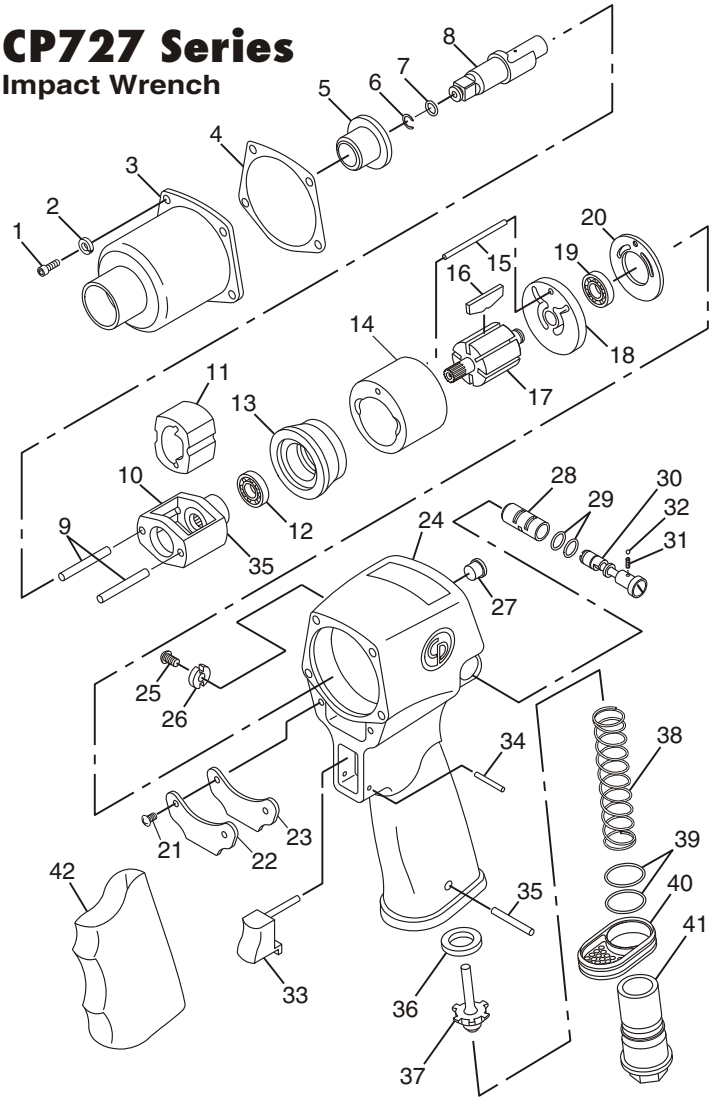
CA155218 (CP724H) (Incl: Index Nos. 7, 8, 41, 55, 62, 68, 106, 107, 115 & 127)
CA155309 (CP726H)

Repair Kits

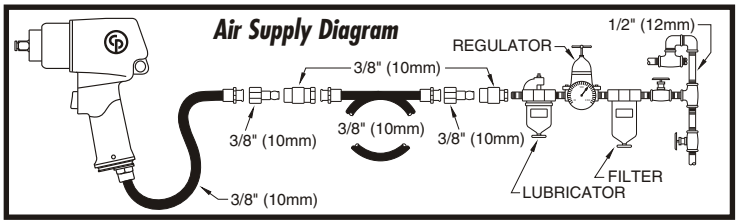
CA155310 (CP724H) (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 34, 94, 102 & 105)
CA155311 (CP726H)

PRINTED IN USA KEK/06-03

CP727 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA157177	Screw-Hex	4
2	CA157178	Washer-Spring	4
3	CA157179	Housing-Clutch	1
4	CA157180	Gasket-Clutch Housing	1
5	CA157181	Bushing-Clutch Housing	1
6	CA092093	Socket-Retainer	1
		(Incl. w/CA157293	1
7	CA119716	O-Ring (Incl. w/ CA157293)	1
8	CA157182	Shank-Anvil (use Anvil ASM CA157293)	1 1
9	CA157183	Pin-Clutch Cage	2
10	CA157184	Cage-Clutch	1
11	CA157185	Dog-Clutch	1
12	CA157186	Bearing-Ball	1
13	CA157187	Plate-Front End	1
14	CA157188	Liner	1
15	CA157189	Pin-Dowel	1
16	CA157190	Blade Set (6)-Rotor (use Blade Set CA157294)	1
17	CA157191	Rotor	1
18	CA157192	Plate-Rear End	1
19	C075878	Ball-Bearing	1
20	CA157193	Gasket-Motor	1
21	CA157194	Screw	2
22	CA157195	Deflector-Front	1
23	CA157196	Gasket	1
24	CA157197	Housing-Motor Assembly	1
25	CA157198	Screw-Hex	1
26	CA157199	Knob-Reverse Valve	1
27	CA149148	Grease Fitting	1
28	CA157200	Bushing-Reverse Valve	1
29	CA157201	O-Ring	2
30	CA157202	Valve-Reverse	1
31	CA157203	Spring	1
32	CA157204	Ball-Steel	1
33	CA157205	Trigger	1
34	CA157206	Pin-Spring	1
35	CA157207	Pin-Spring	1
36	CA149139	Valve-Seat	1
37	CA157208	Valve	1
38	CA157209	Spring-Valve	1
39	CA157210	O-Ring	2
40	CA157211	Deflector	1
41	CA157212	Bushing-Inlet	1
42	CA149063	Cushion Grip	1
43	CA157215	Name Plate (not shown)	1
44	CA155878	Label-Warning (not shown)	1



Tune-Up Kit
CA157295 (Incl: Index Nos. 4, 6, 7, 16, 20, 23, 29, 39)
Repair Kit
CA157296 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 8, 9, 11)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

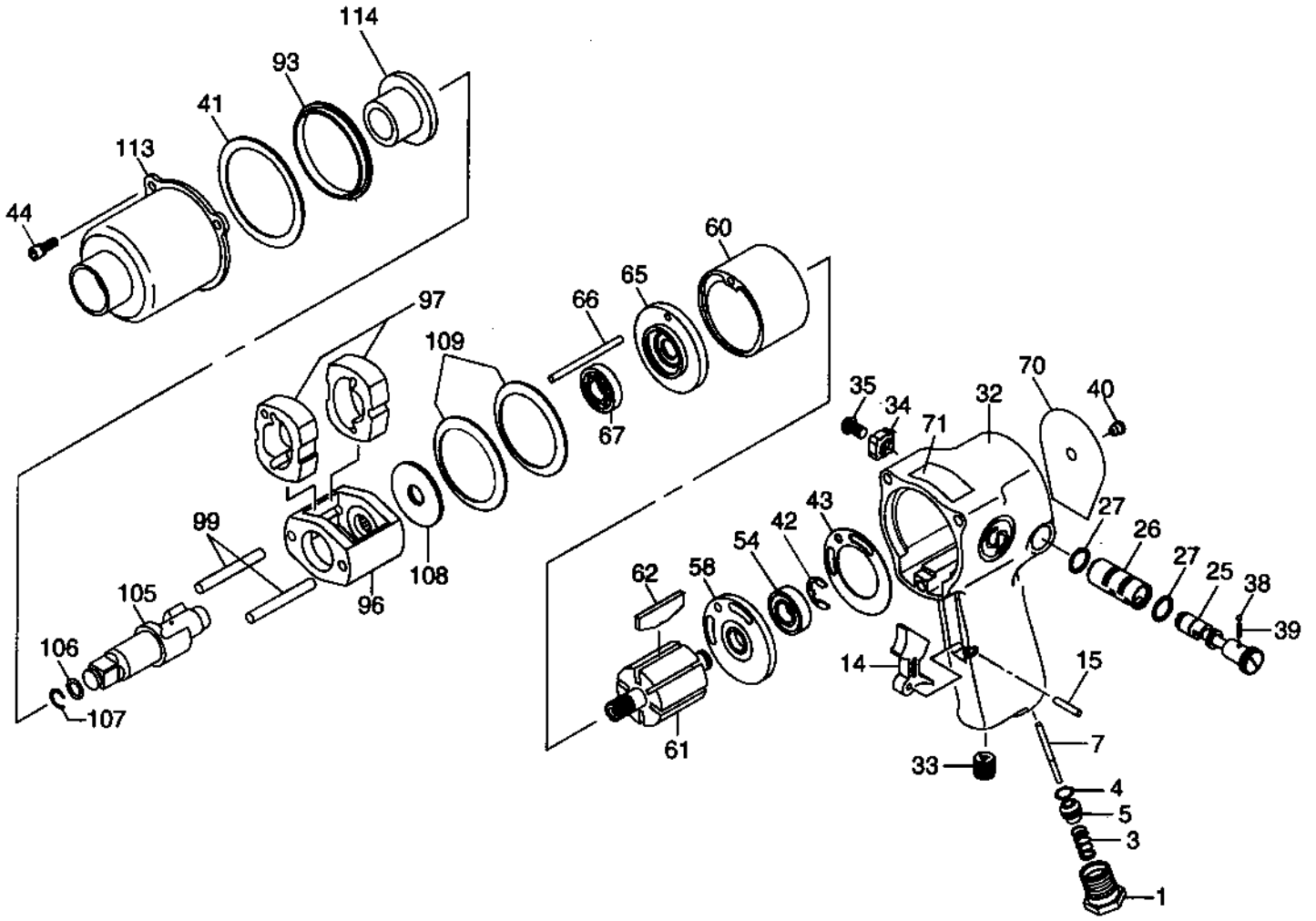
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic

CP731

Air Wrench 1/2" Square Drive Model A

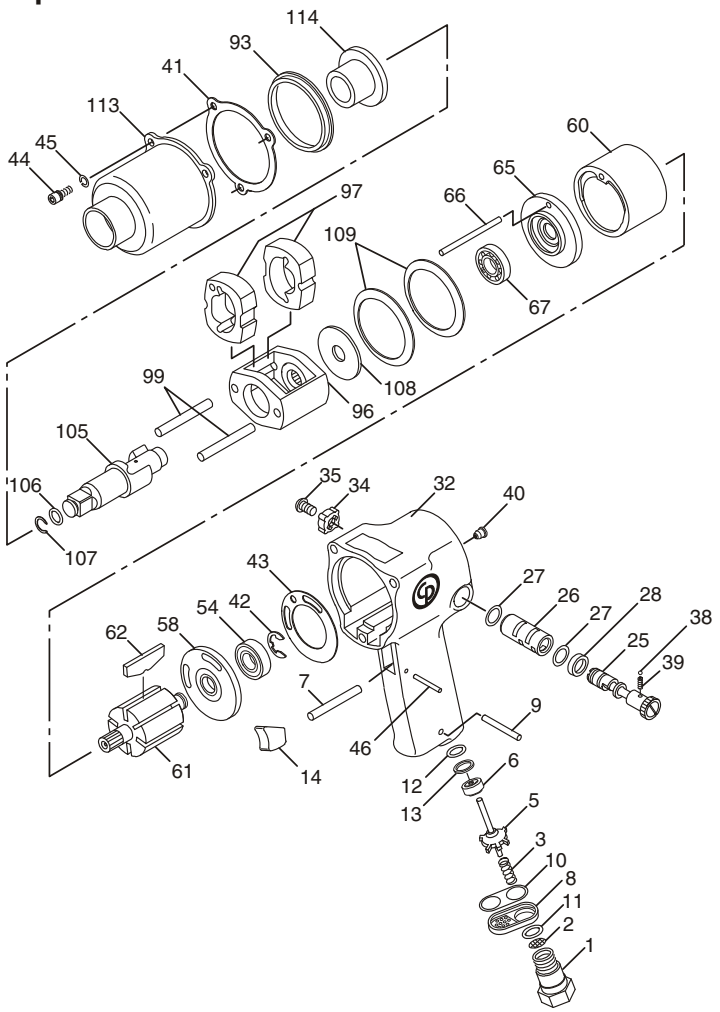


Tune-Up Kit	Repair Kit (CP731)	Repair Kit (CP731-2)
CA145503 (Incl: Index Nos. 4, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)	CA145592 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105, 108)	CA145604 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105, 108)

Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA145479	Bushing-Air Inlet	1
3	CA145477	Spring-Throttle Valve	1
4	CA145476	O-Ring	1
5	CA145475	Valve-Throttle	1
7	CA145478	Stem-Throttle Valve	1
14	CA145481	Trigger-Throttle	1
15	CA145482	Pin-Trigger	1
25	CA145485	Valve-Reverse	1
26	CA145483	Bushing-Reverse Valve	1
27	CA145484	O-Ring	2
32	CA145474	Housing-Motor (Inc: Index Nos. 26, 27 & 40)	1
33	CA145580	Plug-Pipe	1
34	CA145488	Knob-Reverse Valve	1
35	CA145489	Screw-Cap	1
38	CA145486	Ball-Reverse Valve Detent	1
39	CA145487	Spring-Valve Detent	1
40	CA145490	Assembly-Grease Fitting	1
41	CA145506	Gasket-Motor Housing	1
42	CA145494	Retainer-Bearing	1
43	CA145501	Gasket-End Plate	1
44	CA145508	Screw-Cap Hammer Cage	3
54	CA145492	Bearing-Ball	1
58	CA145500	Plate-Rear End	

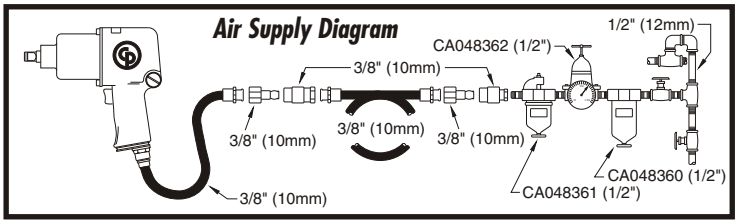
Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
60	CA145495	Liner	1
61	CA145491	Rotor	1
62	CA145498	Blade Set-Rotor	1
65	CA145499	Plate-Front End	1
66	CA145496	Dowel-Liner	1
67	CA145493	Bearing-Ball	1
70	CA145587	Plate-Name (CP731-2)	1
	CA145509	Plate-Name (CP731)	1
71	CA144007	Decal-Safety Warning	1
93	CA145505	Pilot-Hammer Cage	1
96	CA145469	Cage-Hammer	1
97	CA145471	Dog-Clutch	2
99	CA145470	Pin-Cage	2
105	CA145472	Shank-Anvil (Incl: Index Nos. 106 & 107)	1
	CA145473	Shank-Anvil (2" Longer)	1
106	PO83071	O-Ring (-011)	1
107	CA088097	Retainer-Socket	1
108	CA145569	Washer-Rear Clutch	1
109	CA145502	Washer-Motor Clamp	2
113	CA145504	Housing-Clutch (Incl: Index No. 114)	1
114	CA145507	Bushing-Anvil	1

CP733 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147022	Bushing-Air Inlet	1
2	CA059037	Strainer-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	C139037	Seat-Throttle	1
7	CA144831	Pin-Throttle	1
8	CA147023	Deflector-Exhaust	1
9	R086991	Pin-Roll .188 x 1.00	1
10	CA148528	Gasket-Deflector Exhaust	1
11	C105693	O-Ring-017	2
12	CA149096	O-Ring	1
13	CA149095	Spacer	1
14	CA147017	Trigger	1
25	CA145485	Valve-Reverse	1
26	CA145483	Bushing-Reverse Valve	1
27	A043001	O-Ring-013	2
28	CA149668	Bushing-Detent	1
32	CA149725	Housing-Motor	1
34	CA145488	Knob-Reverse Valve	1
35	CA145489	Screw-Cap	1
38	CA145486	Ball-Reverse Valve Detent	1
39	CA145487	Spring-Valve Detent	1
40	CA145490	Assembly-Grease Fitting	1
41	CA147054	Gasket-Motor Housing	1
42	CA145494	Retainer-Bearing	1
43	CA145501	Gasket-End Plate	1
44	C078984	Socket HD Screw	3
45	S091250	Lockwasher	3
46	CA144836	Pin-Roll 3/32"	1
54	S065618	Bearing-Ball	1
58	CA145500	Plate-Rear End	1
60	CA145495	Liner	1
61	CA145491	Rotor	1
62	CA145498	Set-Rotor Blade (6)	1
65	CA145499	Plate-Front End	1
66	CA145496	Dowel-Liner	1
67	C066342	Bearing-Ball	1
93	CA145505	Pilot-Hammer Cage	1
96	CA155124	Cage-Hammer	1
97	CA155055	Dog-Clutch	2
99	CA155734	Pin-Cage	2
105	CA157175	Shank-Anvil (Includes 106 & 107)	1
	CA157176	Shank-Anvil (2" longer) (Includes 106 & 107)	1
106	P083071	O-Ring-011	1
107	CA088097	Socket-Retainer Ring	1
108	CA145569	Washer-Rear Clutch	1
109	CA145502	Washer-Motor Clamp	2
113	CA156840	Housing-Clutch (Includes 114)	1
114	CA155145	Bushing-Anvil	1

Air Supply Diagram



Tune-Up Kit
CA155125 (Incl: Index Nos. 11, 12, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)

Repair Kit (CP733)
CA155126 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105, 108)

Repair Kit (CP733-2)
CA155127 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105, 108)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

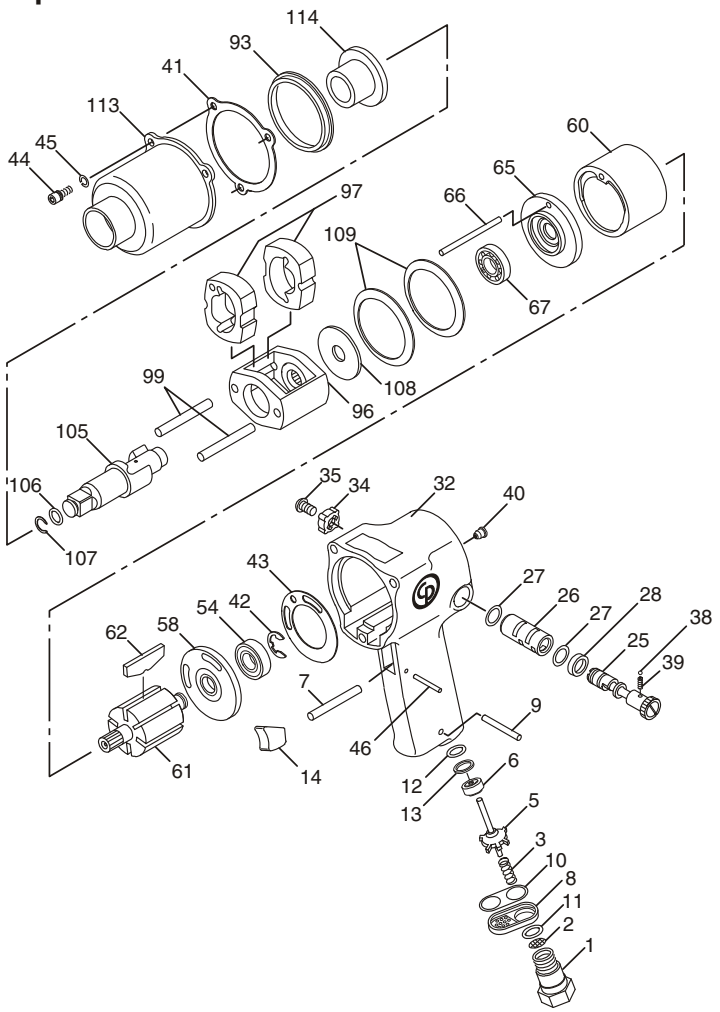
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industrivägen 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

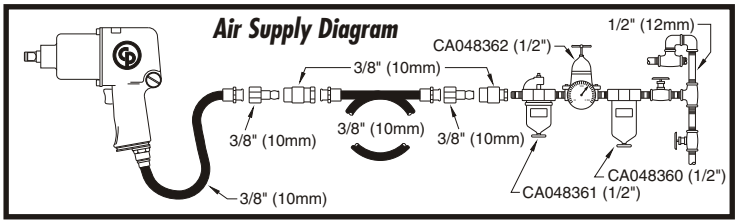
PRINTED IN USA
GD/10-99

CP733 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147022	Bushing-Air Inlet	1
2	CA059037	Strainer-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	C139037	Seat-Throttle	1
7	CA144831	Pin-Throttle	1
8	CA147023	Deflector-Exhaust	1
9	R086991	Pin-Roll .188 x 1.00	1
10	CA148528	Gasket-Deflector Exhaust	1
11	C105693	O-Ring-017	2
12	CA149096	O-Ring	1
13	CA149095	Spacer	1
14	CA147017	Trigger	1
25	CA145485	Valve-Reverse	1
26	CA145483	Bushing-Reverse Valve	1
27	A043001	O-Ring-013	2
28	CA149668	Bushing-Detent	1
32	CA149725	Housing-Motor	1
34	CA145488	Knob-Reverse Valve	1
35	CA145489	Screw-Cap	1
38	CA145486	Ball-Reverse Valve Detent	1
39	CA145487	Spring-Valve Detent	1
40	CA145490	Assembly-Grease Fitting	1
41	CA147054	Gasket-Motor Housing	1
42	CA145494	Retainer-Bearing	1
43	CA145501	Gasket-End Plate	1
44	C078984	Socket HD Screw	3
45	S091250	Lockwasher	3
46	CA144836	Pin-Roll 3/32"	1
54	S065618	Bearing-Ball	1
58	CA145500	Plate-Rear End	1
60	CA145495	Liner	1
61	CA145491	Rotor	1
62	CA145498	Set-Rotor Blade (6)	1
65	CA145499	Plate-Front End	1
66	CA145496	Dowel-Liner	1
67	C066342	Bearing-Ball	1
93	CA145505	Pilot-Hammer Cage	1
96	CA155124	Cage-Hammer	1
97	CA155055	Dog-Clutch	2
99	CA155734	Pin-Cage	2
105	CA157175	Shank-Anvil (Includes 106 & 107)	1
	CA157176	Shank-Anvil (2" longer) (Includes 106 & 107)	1
106	P083071	O-Ring-011	1
107	CA088097	Socket-Retainer Ring	1
108	CA145569	Washer-Rear Clutch	1
109	CA145502	Washer-Motor Clamp	2
113	CA156840	Housing-Clutch (Includes 114)	1
114	CA155145	Bushing-Anvil	1

Air Supply Diagram



Tune-Up Kit
CA155125 (Incl: Index Nos. 11, 12, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)

Repair Kit (CP733)
CA155126 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105, 108)

Repair Kit (CP733-2)
CA155127 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105, 108)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

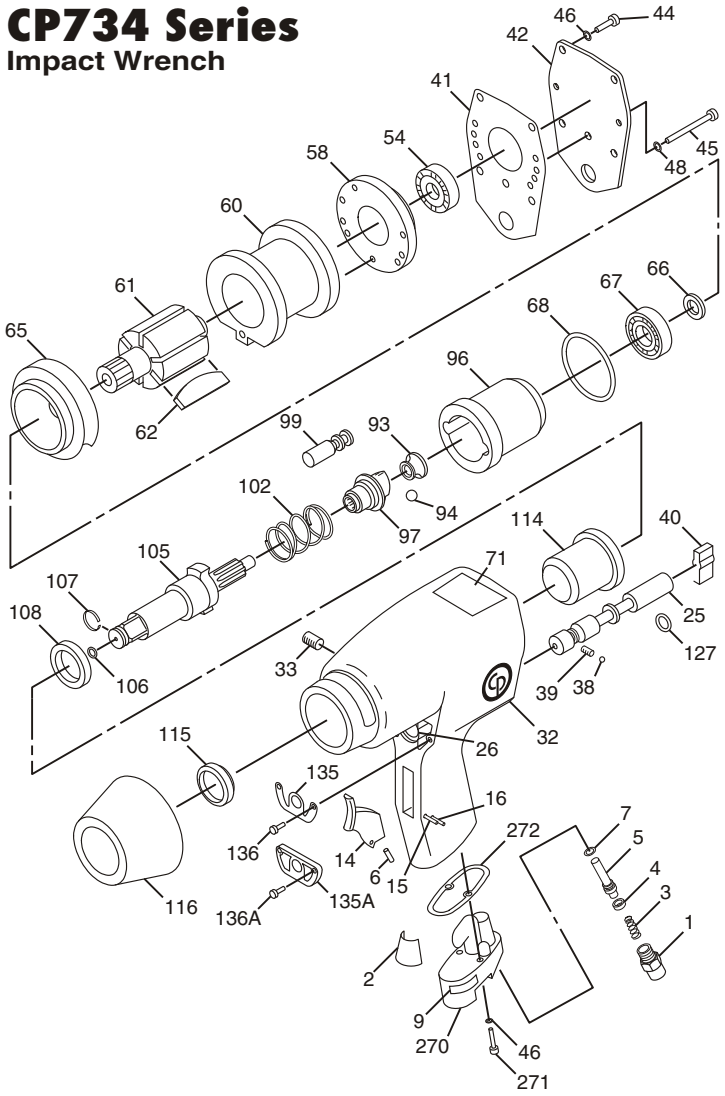
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industrivägen 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

PRINTED IN USA
GD/10-99

CP734 Series
Impact Wrench

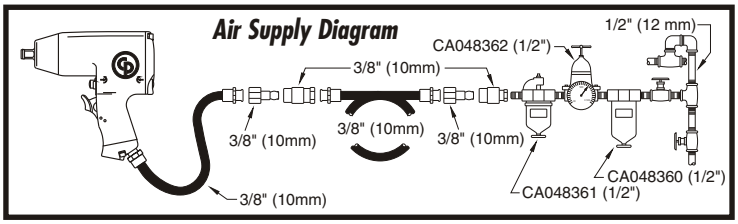


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147556	Cap-Throttle CP734 FE (1/4 in. NPT)	1
2	CA046590	Screen-Air	1
3	CA046613	Valve Spring	1
4	CA094885	O-Ring Retainer	1
5	CA099901	Valve	1
6	CA147594	Pin-Push	1
7	C100129	O-Ring	1
9	CA131376	Decal-Oil Daily	1
14	CA099927	Trigger	1
15	S014764	Pin-Dowel	1
16	CA059034	Pin-roll	1
25	CA147032	Valve-Reverse	1
26	CA147031	Bushing-Reverse Valve (Use #19 [.166 in.] Drill Thru Stop Pin Hole) (Ream Bushing with 7/16 in. Reamer)	1
32	CA147564	Housing-Motor (Incl: Index Nos. 16, 33, 114 & 115)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
38	S008613	Ball-Steel (.156 in. dia.)	
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA147019	Lever-Regulator	1
41	KF129068	Gasket	1
42	CA147029	Cover-Housing	1
44	CA088193	Screw-Hex Skt. Hd.	4
45	KF129084	Screw	3
46	S091250	Lockwasher	6
48	S008020	Lockwasher	3
54	C075878	Bearing-Ball	1
58	CA099904	E Plate	1
60	CA147025	Liner	1
61	CA147024	Rotor	1
62	KF131274	Bld.-Rot.	6
65	CA099903	E Plate	1
66	CA087513	Seal	1
67	C066342	Bearing-Ball	1
68	CA045206	O-Ring (-032)	1
71	CA144007	Decal-Safety Warning	1
93	CA144074	Pilot	1
94	C011046	Ball-Steel (.312 in. dia.)	1
96	KF144076	Cage-Hammer	1
97	CA045906	Cam	1
99	CA045902	Pin	2
102	KF144075	Spring	1
105	CA045907	Anvil (1/2 in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 106 & 107)	1
	CA046723	Shank-Anvil (1/2 in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 106 & 107) (2 in. longer)	1
106	P083071	O-Ring (-011)	1
107	CA088097	Retainer-Socket	1
108	KF129046	Spacer	1
114	CA099916	Bushing	1
115	CA088095	Seal-Oil	1
116	KF129085	Shield	1
127	CA147018	O-Ring	1
135	CA099897	Deflector-Exhaust (L)	1
135A	CA141008	Deflector-Side Exhaust (SE)	1
136	KF129065	Screw-Self Tapping	2
136A	KF141009	Screw-Self Tapping (SE) M3.5 x 12	2
270	CA125735	Block-Valve	1
271	C089718	Screw-Hex Skt. Hd.	2
272	CA099895	Gasket	1

Tune-up Kit
CA147706 (Incl: Index Nos. 7, 41, 62, 66, 68, 106, 107, 115, 127, 272)

Repair Kit
CA147707 (Incl: Index Nos. 94, 99, 102, 105)

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

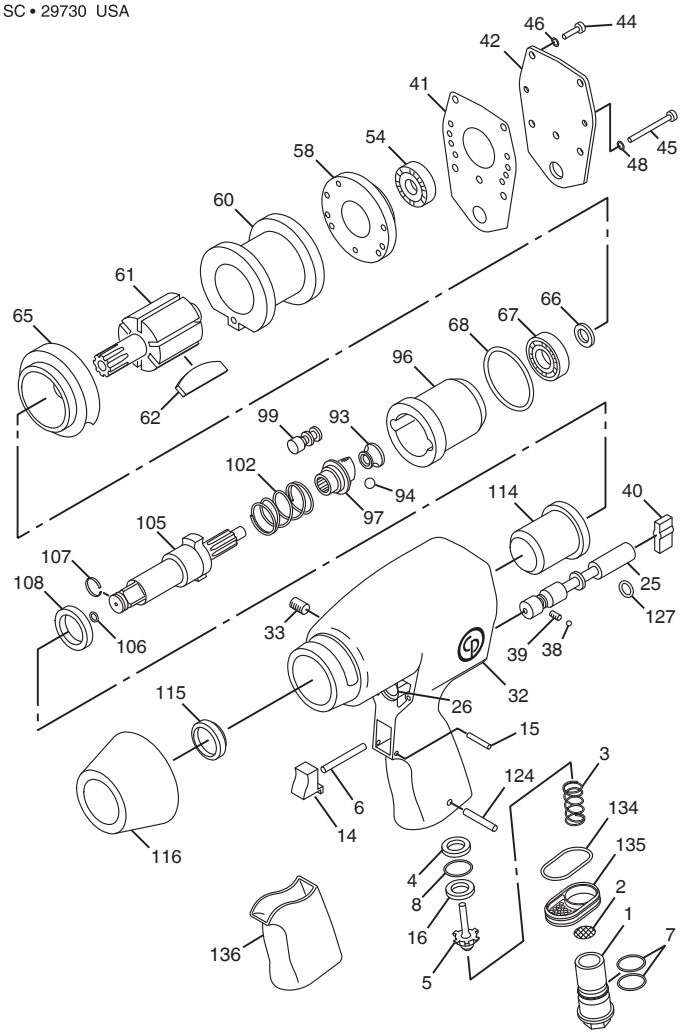
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industrivåg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP734H
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147022	Bushing-Air Inlet (1/4 in. NPT)	1
2	CA059037	Strainer-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
4	CA149095	Spacer	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	CA144831	Pin-Throttle	1
7	C105693	O-Ring (-017)	2
8	CA149096	O-Ring	1
14	CA147017	Trigger	1
15	CA144836	Pin-Roll (3/32)	1
16	C139037	Seat-Throttle	1
25	CA147016	Valve-Reverse	1
26	CA147015	Bushing-Reverse Valve	1
32	CA147012	Housing-Motor (Incl: Index Nos. 33)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
38	S008613	Ball Steel .156" dia.	1
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA147019	Lever-Regulator	1
41	CA147020	Gasket	1
42	CA147013	Cover-Housing	1
44	CA088193	Screw-Hex Socket Head Cap	4
45	KF129084	Screw	3
46	S091250	Lockwasher	4
48	S008020	Lockwasher	3
54	C075878	Bearing-Ball	1
58	CA099904	Plate-Rear End	1
60	CA147025	Liner	1
61	CA147024	Rotor	1
62	KF131274	Blade Set-Rotor (6)	1
65	CA099903	Plate-Front End	1

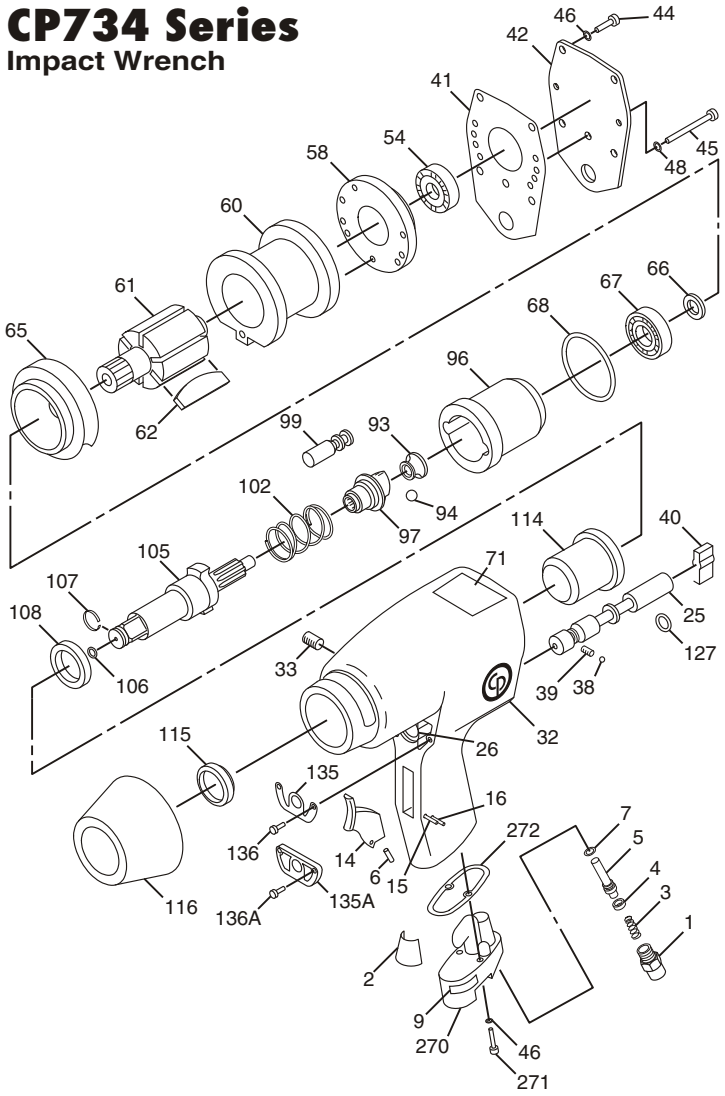
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
66	CA087513	Seal	1
67	C066342	Bearing-Ball	1
68	CA045206	O-Ring (-032)	1
93	KF144074	Pilot	1
94	CO11046	Ball-Steel .312" dia.	1
96	KF144076	Cage-Hammer	1
97	CA045906	Cam-Hammer	1
99	CA045902	Pin	2
102	KF144075	Spring	1
105	CA045907	Shank-Anvil (1/2 in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 106, 107)	1
	CA046723	Shank-Anvil (1/2 in. Sq. Dr.) (2 in. longer)	1
106	P083071	O-Ring (-011)	1
107	CA088097	Retainer-Socket	1
108	KF129046	Spacer	1
114	CA099916	Bushing	1
115	CA088095	Seal-Oil	1
116	KF129085	Shield	1
124	R086991	Pin-Roll .188 x 1.00	1
127	CA147018	O-Ring	1
134	CA148528	Gasket-Exhaust Deflector	1
135	CA147023	Deflector-Exhaust	1
136	8940158432	Grip	1

Tune-Up Kit
CA147716 (Incl: Index Nos. 7, 41, 62, 66, 68, 106, 107, 115, 127)

Repair Kit
CA147717 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 94, 99, 102, 105)

PRINTED IN USA KEK/12-02

CP734 Series
Impact Wrench

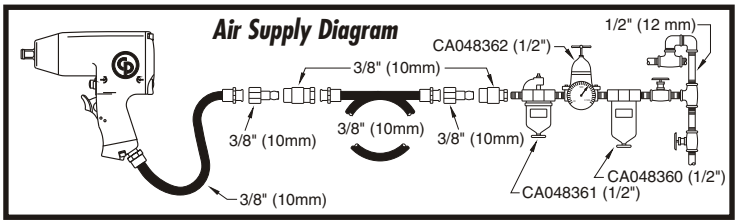


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147556	Cap-Throttle CP734 FE (1/4 in. NPT)	1
2	CA046590	Screen-Air	1
3	CA046613	Valve Spring	1
4	CA094885	O-Ring Retainer	1
5	CA099901	Valve	1
6	CA147594	Pin-Push	1
7	C100129	O-Ring	1
9	CA131376	Decal-Oil Daily	1
14	CA099927	Trigger	1
15	S014764	Pin-Dowel	1
16	CA059034	Pin-roll	1
25	CA147032	Valve-Reverse	1
26	CA147031	Bushing-Reverse Valve (Use #19 [.166 in.] Drill Thru Stop Pin Hole) (Ream Bushing with 7/16 in. Reamer)	1
32	CA147564	Housing-Motor (Incl: Index Nos. 16, 33, 114 & 115)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
38	S008613	Ball-Steel (.156 in. dia.)	
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA147019	Lever-Regulator	1
41	KF129068	Gasket	1
42	CA147029	Cover-Housing	1
44	CA088193	Screw-Hex Skt. Hd.	4
45	KF129084	Screw	3
46	S091250	Lockwasher	6
48	S008020	Lockwasher	3
54	C075878	Bearing-Ball	1
58	CA099904	E Plate	1
60	CA147025	Liner	1
61	CA147024	Rotor	1
62	KF131274	Bld.-Rot.	6
65	CA099903	E Plate	1
66	CA087513	Seal	1
67	C066342	Bearing-Ball	1
68	CA045206	O-Ring (-032)	1
71	CA144007	Decal-Safety Warning	1
93	CA144074	Pilot	1
94	C011046	Ball-Steel (.312 in. dia.)	1
96	KF144076	Cage-Hammer	1
97	CA045906	Cam	1
99	CA045902	Pin	2
102	KF144075	Spring	1
105	CA045907	Anvil (1/2 in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 106 & 107)	1
	CA046723	Shank-Anvil (1/2 in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 106 & 107) (2 in. longer)	1
106	P083071	O-Ring (-011)	1
107	CA088097	Retainer-Socket	1
108	KF129046	Spacer	1
114	CA099916	Bushing	1
115	CA088095	Seal-Oil	1
116	KF129085	Shield	1
127	CA147018	O-Ring	1
135	CA099897	Deflector-Exhaust (L)	1
135A	CA141008	Deflector-Side Exhaust (SE)	1
136	KF129065	Screw-Self Tapping	2
136A	KF141009	Screw-Self Tapping (SE) M3.5 x 12	2
270	CA125735	Block-Valve	1
271	C089718	Screw-Hex Skt. Hd.	2
272	CA099895	Gasket	1

Tune-up Kit
CA147706 (Incl: Index Nos. 7, 41, 62, 66, 68, 106, 107, 115, 127, 272)

Repair Kit
CA147707 (Incl: Index Nos. 94, 99, 102, 105)

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

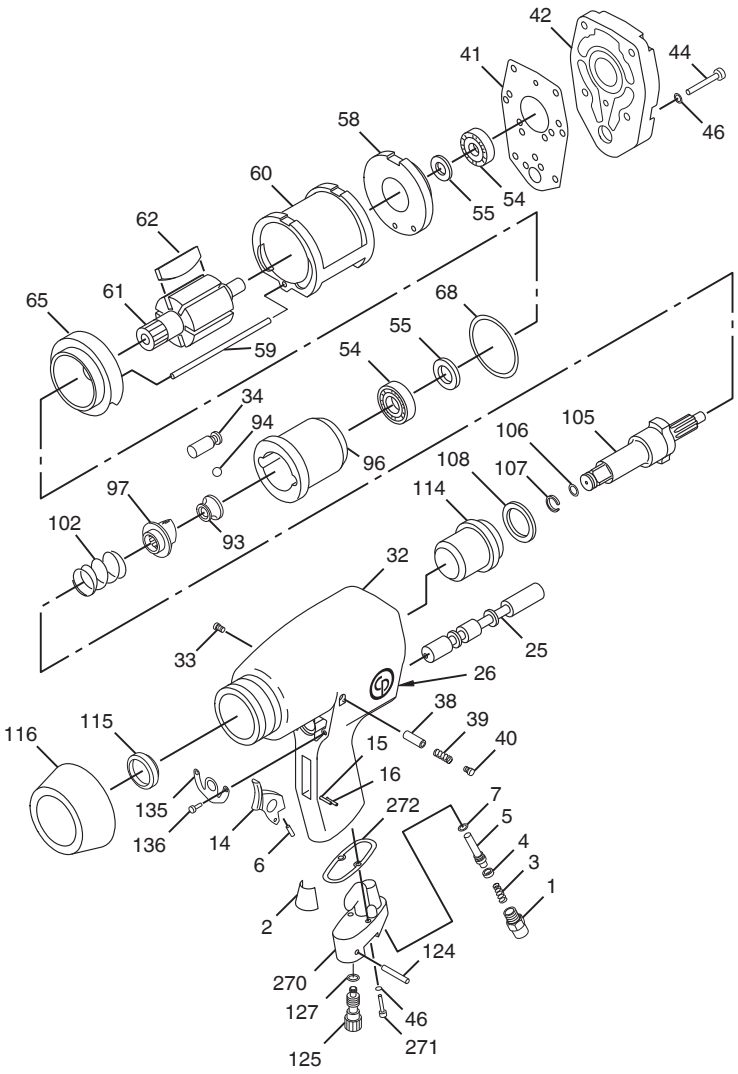
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industrivåg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP746 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA091545	Bushing-Air Inlet	1
2	CA046590	Strainer-Air	1
3	CA046613	Spring-Throttle Valve	1
4	CA094885	Retainer-O-Ring	1
5	CA099901	Valve-Throttle	1
6	CA099899	Pin-Push	1
7	C100129	O-Ring	1
14	CA099927	Trigger	1
15	S014764	Pin-Trigger	1
16	CA059034	Pin-Roll	1
25	CA099906	Valve-Reverse	1
26	KF129088	Bushing-Reverse Valve	1
32	KF144029	Housing-Motor (Includes: Index No. 26)	1
33	S089953	Plug Pipe 1/16" NPT	1
34	CA045902	Pin-Anvil Hammer	2
38	CA099898	Pin-Reverse Valve Stop	1
39	CA099902	Spring-Valve Stop Pin	1
40	CA047653	Screw Set	1
41	KF134662	Gasket-Motor Housing	1
42	KF136271	Cover-Motor Housing	1
44	CA088193	Screw-Hex Socket Head	4
46	S091250	Lockwasher	6
54	C066342	Bearing-Ball	2
55	CA087513	Seal-Oil	2
58	KF136268	Plate-Rear End	1
59	C085245	Pin-Dowel	1
60	KF144032	Liner	1
61	KF144030	Rotor	1
62	KF144044	Set-Rotor Blade (6)	1
65	KF134665	Plate-Front End	1
68	C087266	O-Ring	1
93	KF144074	Pilot-Ball Cam	1
94	C011046	Ball-Cam	1
96	KF144076	Cage-Hammer	1
97	CA045906	Cam	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
102	KF144075	Spring	1
105	KF144027	Shank-Anvil (Incl: Index Nos 106 & 107)	1
105A	KF144023	Shank-Anvil (Incl: Index Nos 106 & 107)(CP746-2) (not shown)	1
106	P083071	O-Ring	1
107	CA088097	Retainer-Socket	1
108	KF144028	Spacer	1
114	KF144022	Bushing-Clutch	1
115	CA087466	Seal-Oil	1
116	KF129085	Shield	1
124	C056671	Pin-Plain	1
125	CA046691	Valve	1
127	C102551	O-Ring	1
135	CA099897	Deflector Exhaust	1
135A	KF141008	Deflector-Side Exhaust (SE) (not shown)	1
136	KF129065	Screw	2
136A	KF141009	Screw-Self Tapping (SE) (not shown)	2
270	KF141312	Block Valve	1
271	C089718	Screw-Hex Socket Head	2
272	CA099895	Gasket-Valve Block	1

Regulator Assembly
CA127951 (Incl: Index Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 7, 124, 125, 127, 270, & 272)

Tune-Up Kit
KF144043 (Incl: Index Nos. 7, 41, 55, 62, 68, 106, 107, 115, 127, & 272)

Repair Kit
KF144041 (Incl: Tune-Up Kit parts plus Index Nos. 34, 41, 94, 102, & 105)

Repair Kit (CP746-2)
KF144042 (Incl: Tune-Up Kit parts plus Index Nos. 34, 41, 94, 102, & 105A)

PRINTED IN USA GD/7-00

Chicago Pneumatic

Chicago Pneumatic Tool Company • 2200 Bleecker Street • Utica NY 13501

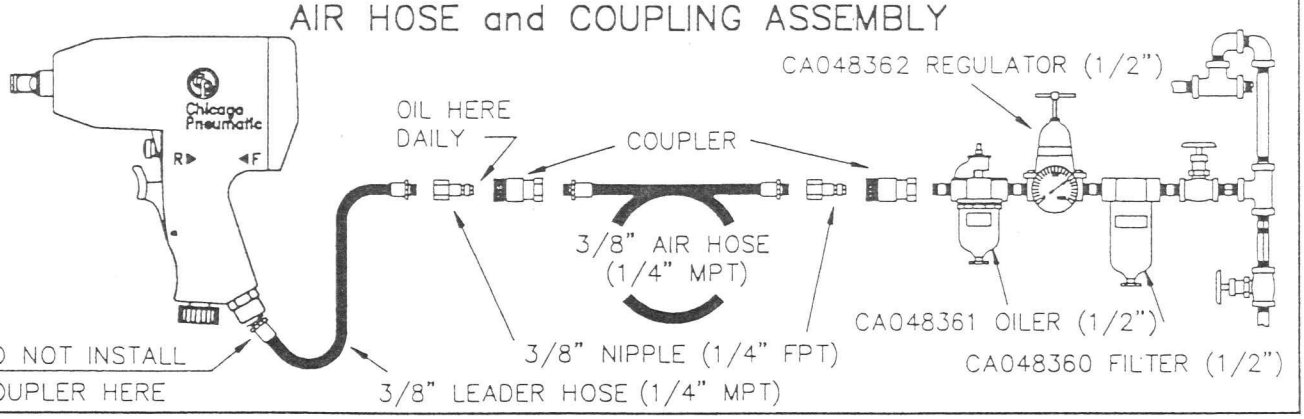
Auto Tool 804

Second Edition Dated August, 1991

CP 747 AIR WRENCH

Model 'B'

AIR HOSE and COUPLING ASSEMBLY



MANUFACTURER'S WARRANTY

Limited Warranty: Automotive Service Tool Products (the "Products") of the Chicago Pneumtic Tool Company ("CP") are warranteed to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase.
This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. (THERE ARE NO OTHER WARRANTIES EXPRESSED OR IMPLIED AND CP SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES, OR ANY OTHER DAMAGES, COSTS OF EXPENSES EXCEPTING ONLY THE COST OR EXPENSE OF REPAIR OR REPLACEMENT AS DESCRIBED ABOVE.)

WARNING — TO REDUCE RISK OF INJURY, READ AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATING TOOL.

INSTRUCTIONS FOR SAFE TOOL OPERATION

TO REDUCE THE RISK OF INJURY, ALL OPERATORS AND MAINTENANCE PERSONNEL MUST READ AND UNDERSTAND THESE INSTRUCTIONS BEFORE OPERATING, CHANGING ACCESSORIES, OR PERFORMING MAINTENANCE ON THIS TOOL. ALL POSSIBLE SITUATIONS CANNOT BE COVERED HERE, BUT CARE MUST BE EXERCISED BY EVERYONE USING, MAINTAINING, AND WORKING NEAR THIS TOOL.

Consult ANSI B186.1 Safety Code for Portable Air Tools.
Available from: American National Standards Institute
1430 Broadway
New York, NY 10018

1. Disconnect the tool from the air supply when not in use, before changing accessories, or when making repairs.
2. Always check for damaged or loose hoses and fittings before operation. Whipping hoses can cause serious injury.
3. Always wear impact resistant eye and face protection when involved with or near the operation or repair of a tool.
4. Do not assemble quick couplers on the tool. Vibration can cause breakage resulting in a whipping air hose. Instead use quick couplers on the end of a short leader hose.
5. When universal twist couplings are used, lock pins must be installed to prevent accidental hose disconnects.
6. Always use impact sockets in good condition. Sockets in poor condition reduce impact power and could also shatter, resulting in personal injury.
7. Do not use hand sockets. Use only impact wrench sockets.
8. When using a universal joint, never operate the tool off the work. It may run too fast and cause the universal to be thrown from the tool.
9. Always use the simplest hook—up possible. Long, springy extension bars and adapters absorb impact power and could break loose resulting in personal injury. Use deep sockets instead wherever possible.
10. Air under pressure can cause injury. Never point an air hose at yourself or anyone else. Never blow your clothes free of dust with compressed air. Always direct exhausting air away from yourself and others in the work area.
11. Hearing loss can result from prolonged exposure to excessive sound levels. Use approved ear protection.
12. Repetitive work motions or exposure to vibration may be harmful to your arms and hands.
13. Avoid inhaling dust or debris from work process. Wear a respirator or dust mask when necessary.
14. To reduce the risk of injury from entanglement, do not wear loose clothing when using rotating accessories.
15. Balanced body position and secure footing must be used at all times to reduce the risk of falls.

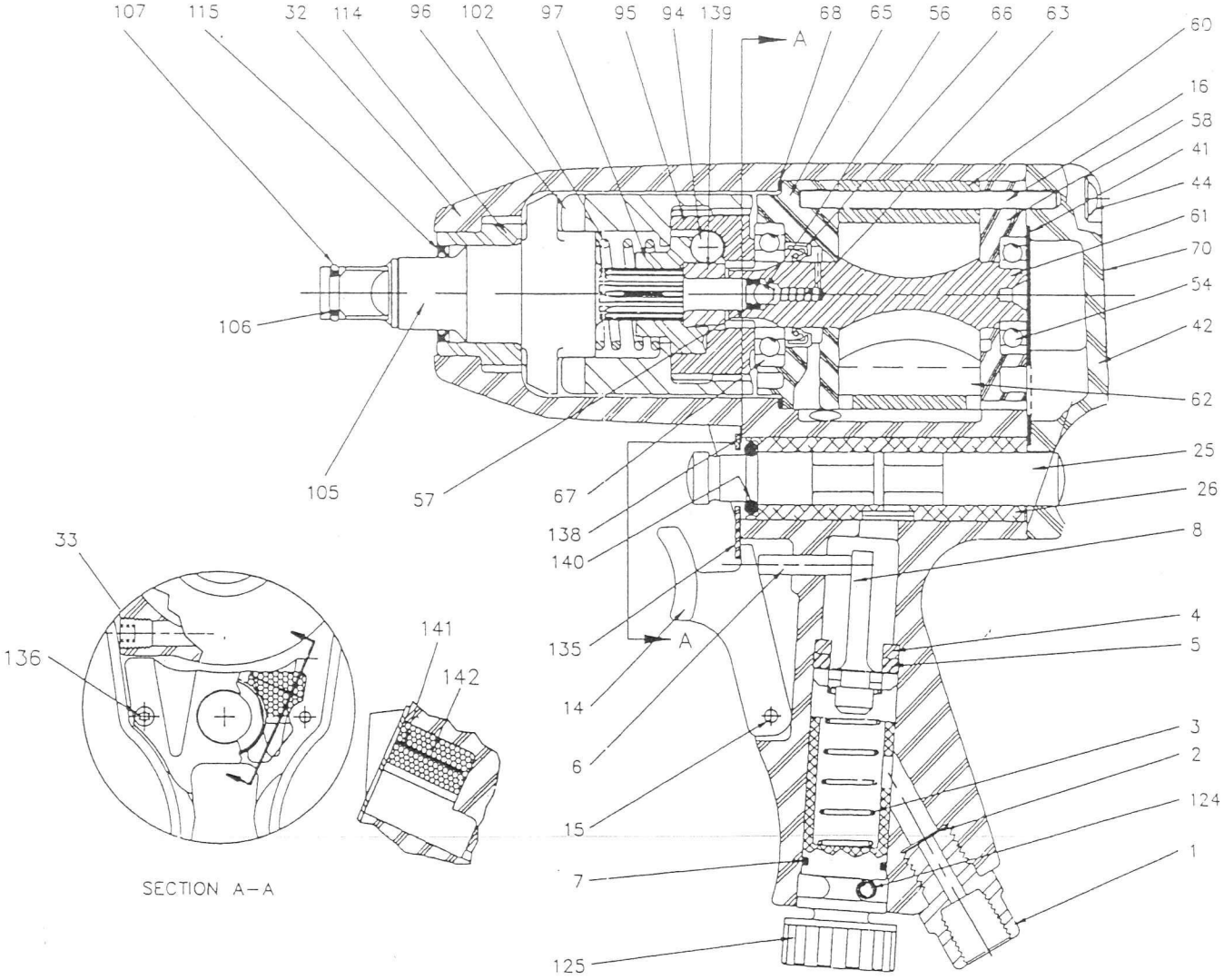
Continued on Page 3

Supersedes First Edition Dated December, 1990

Printed in U.S.A.

CA142548

1/2" Square Drive



Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA142453	Bushing–Air Inlet	1
2	CA143112	Strainer–Air	1
3	CA142464	Spring–Throttle Valve	1
4	C139038	Spacer	1
5	C139037	Seat–Throttle	1
6	CA142480	Pin–Throttle Push	1
7	C105693	O–Ring (–017)	1
8	CA142460	Valve–Throttle	1
14	CA142461	Trigger–Throttle	1
15	CA059034	Pin–Trigger	1
16	CA142481	Pin–Roll	1
25	CA142454	Valve–Reverse	1
32	CA142449	Housing–Motor (Incl: Index Nos. 26 & 114)	1
33	S089953	Plug–Pipe (1/16" NPT)	1
41	CA142471	Gasket–Housing Cover	1
42	CA142457	Cover–Housing	1
44	CA142465	Screw–Self Threading	4
54	C066342	Bearing–Ball	1
56	C010038	Ball–Steel (3/16")	1
57	C079489	O–Ring (–008)	2
58	CA142463	Plate–Rear End	1
60	CA142452	Liner	1
61	CA142883	Rotor	1
62	CA090638	Blade Set–Rotor (6)	1

Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
63	CA055282	Spring–Relief Valve	1
65	CA142458	Plate–Front End	1
66	CA142476	Seal–Oil	1
67	C068659	Bearing–Ball	1
68	CA142467	O–Ring (–136)	1
70	CA142470	Plate–Name	1
94	C011046	Ball–Steel (5/16" Dia.)	1
95	CA142472	Coupling	1
96	CA142884	Dog–Clutch	1
97	CA142473	Cam	1
102	CA142475	Spring–Clutch	1
105	CA142885	Shank–Anvil (1/2" Sq.Dr.) (Incl: Index Nos 106 & 107)	1
106	P083071	O–Ring (–011)	1
107	CA088097	Retainer–Socket	1
115	CA142469	Seal–Oil	1
124	CA143003	Pin–Spirol	1
125	CA142459	Valve–Air Regulator	1
135	CA142462	Deflector–Exhaust	1
136	CA142466	Screw–Self Threading	2
138	CA142478	Screen–Exhaust	1
139	CA142538	Spacer–Anvil	1
140	CA142468	O–Ring (–204)	1
141	CA143036	Strip–Support	2
142	CA143037	Foam–Muffler	2

All Threads Are Right Hand Unless Otherwise Specified

Always use GENUINE CHICAGO PNEUMATIC Replacement Parts – see Service Center List for parts and service
When replacement parts are required, order by CP part number and description in this parts list

1/2" Square Drive

Continued from Page 1

16. Do not use an oily, wet or greasy tool that is slippery and could cause an accident.

17. Always use accessories of correct size and design for proper tool life and operation. Tool and accessories must not be modified in any way.

18. Avoid contact with accessories during and after usage. Wear gloves to prevent cuts and burns.

19. When using solvent to clean tool or parts, make sure that it meets safety and health standards and is used only in well ventilated areas.

20. Do not exceed rated air pressure to increase the output of the tool. It will shorten tool life and could cause injury.

21. Operators and maintenance personnel must be physically fit to handle the bulk, weight and power of the tool.

OPERATING INSTRUCTIONS

LUBRICATION

1. Daily before and after each shift, pour about 2 teaspoons (10 ml) of gum solvent oil into air inlet.
2. Connect tool to air line. Operate tool.
3. Repeat procedure before storing.
4. Monthly, check oil in impact unit. This tool holds approximately 1/3 oz. (9.8 ml) of SAE #30 oil.

AIR SUPPLY (minimum requirements)

1. Compressor / 1 hp, 4 CFM at 100 psig (6.9 bar), 40 gallon air tank.
2. See diagram above for Pipe, Hose and Fitting sizes.
3. When using two or more hoses, all except leader hose should be 1/2" I.D. or larger.

FOR BEST OPERATION: Supply TOOL with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.

OPERATION

1. Before each shift, remove water and condensation from air tank, air line and compressor. Repeat often in hot, humid weather.
2. Connect tool to air hose. Select a socket in good condition which fits tool shank and nut.
3. To set air wrench to desired power, select a nut or screw of known tightness of the same size, thread pitch and thread condition as those on job. Turn regulator valve (125) to low position, apply wrench to nut and gradually increase power (turn regulator to admit more air) until nut moves slightly in the direction it was set. The wrench is now set to duplicate that tightness. Note regulator setting for future use. When tightening nuts not requiring critical torque values, run nut up flush and then tighten an additional one-quarter to one-half turn (slight additional turning is necessary if gaskets are being clamped.) For additional power on disassembly work, turn regulator to its fully open position.
4. This tool is rated at 1/2" bolt size. Rating is downgraded for spring U bolts, tie bolts, long cap screws, double depth nuts, badly rusted conditions, and spring loaded fasteners; these conditions absorb much of the impact power. When possible, clamp or wedge bolts to prevent spring-back. Soak rusted nuts with penetrating oil to break rust seal before turning off with tool.

LOSS OF POWER / ERRATIC ACTION

1. Reduced compressor output.
2. Excessive drain on air line.
3. Moisture or restricted pipe, hose or fittings.
4. Improper size or poor condition of pipe, hose or fittings.
5. Dirt or gum deposits cut tool power. To correct this, check and clean air strainer, then repeat lubrication procedure. (If outside conditions are in order, disassemble tool, replace worn or damaged parts, clean, assemble and lubricate.)

DISASSEMBLY / ASSEMBLY CAUTIONS

The housing of this tool is made of composite material. Although very strong and durable, certain precautions must be taken to avoid damage to threads from over-tightening.

INLET BUSHING- Installation torque must not exceed 250 in-lbs. (28.8 Nm).

ALWAYS hold the air inlet bushing (1) when installing or removing the air whip hose.

NEVER use an impact wrench to remove or install the housing cover screws (44).

Torque on housing cover screws (44) MUST NOT EXCEED 32 in-lbs. (3.6 Nm).

DISASSEMBLY-SUB ASSEMBLIES

1. Remove pipe plug (33) and drain oil from motor housing (32).
2. Remove four self threading back cover screws (44). DO NOT use an impact tool. Remove back cover (42) and housing cover gasket (41).
3. Press on end of anvil shank (105) to remove motor and clutch assemblies. DO NOT HEAT.
4. Remove O-Ring (68) from motor housing (32).

DISASSEMBLY - MOTOR

1. Remove end plates (58 & 65) from rotor (61) and rotor blades (62).
2. Replace oil seal (66) and rotor blades (62) each time the tool is serviced.
3. Check freedom of steel ball (56). Clean or replace ball and O-Rings (57) as necessary.

DISASSEMBLY - IMPACT UNIT

1. Remove anvil shank (105). Remove clutch spring (102), dog (96), cam (97), steel ball (94), and spacer (139).

2. Replace anvil shank (105) and clutch dog (96) if impact faces are worn.

ASSEMBLY - MOTOR HOUSING

1. Clutch bushing (114) and reverse valve bushing (26) are not replaceable.
2. Coat O.D. of NEW oil seal (115) with rubber cement. Support the clutch bushing. Press seal square and flush into the bushing, with lips pointing INWARD towards clutch.

Continued on Page 4

1/2" Square Drive

Continued from Page 3

ASSEMBLY – MOTOR

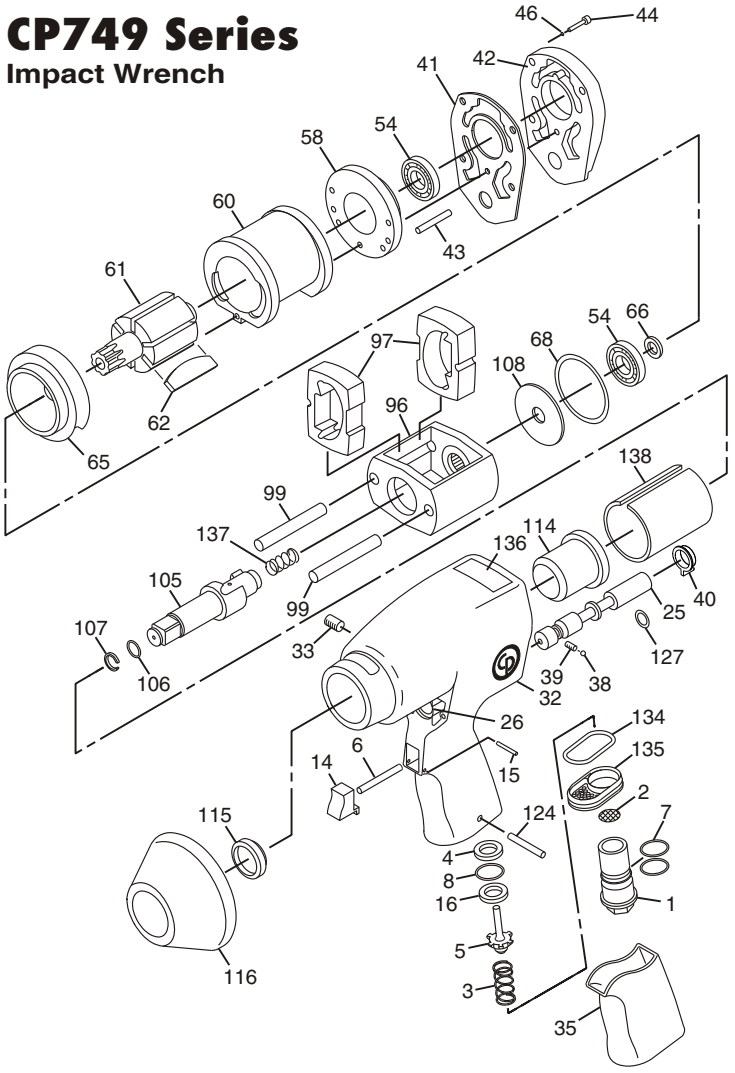
Coat O.D. of NEW oil seal (66) with rubber cement and press carefully into front end plate (65), with lips of seal facing OUTWARD toward clutch.
2. Press ball bearings into end plates. Grease bearing (54) before pressing into front end plate (65).
3. Place housing cover gasket (41) on housing cover (42). Place rear end plate (58) on housing cover (42) and align dowel pin holes. Build motor assembly on motor housing cover (42).
4. Install dowel pin (16) and rotor (61).
5. Install liner (60) and rotor blades (62). Lubricate rotor, rotor blades, and both end plates with a gum solvent oil.
6. Install front end plate (65) with ball bearing (67) onto rotor (61).

ASSEMBLY – IMPACT UNIT

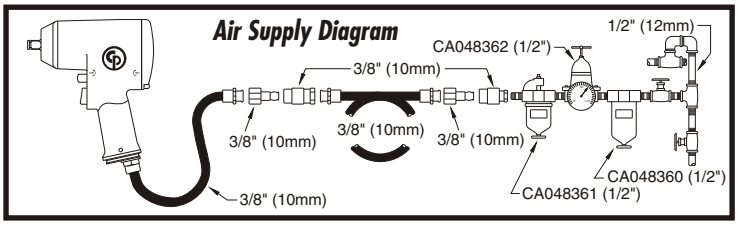
1. Install coupling (95) on rotor spline.
2. Install anvil spacer (139), steel ball (94), and cam (97).
3. Assemble clutch dog (96) and clutch spring (102). Closed and ground end of spring must fit against anvil shank (105).
4. Align spline and install anvil shank (105) into cam (97).
5. Slide motor housing (32) over impact unit and motor assemblies.
6. Manually start self threading cover screws (44) to prevent cross threading. Tighten evenly to 28–32 in–lbs. (3.2–3.6 Nm).
7. Lubricate impact clutch with 1/3 oz. (.85 ml) of SAE #30 oil.
8. Install pipe plug (33) and tighten until flush to 1 turn below surface of motor housing (32).

NOTES

CP749 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147022	Bushing-Air Inlet (1/4 in. NPT)	1
2	CA059037	Screen-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
4	CA149095	Spacer	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	CA144831	Pin-Throttle Push	1
7	C105693	O-Ring (-017)	2
8	CA149096	O-Ring	1
14	CA147017	Trigger-Throttle	1
15	CA144836	Pin-Trigger	1
16	C139037	Seat-Throttle	1
25	CA147016	Valve-Reverse	1
26	CA147015	Bushing-Reverse Valve (Ream Bushing with 7/16 in. Reamer)	1
32	CA148615	Housing-Motor (Incl: Index No. 26, 33, 114, 115)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
35	CA149063	Handle-Cover	1
38	S008613	Ball	1
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA155263	Switch	1
41	CA148613	Gasket-Housing Cover	1
42	CA148602	Cover-Motor Housing	1
43	C085245	Pin-Liner Dowel	1
44	CA088193	Screw-Socket Head	4
46	S091250	Lockwasher	4
54	C066342	Bearing-Ball	2
58	KF136268	Plate-Rear End	1
60	CA148607	Liner	1
61	CA148606	Rotor	1
62	CA148605	Set-Rotor Blade (6)	1
65	KF134665	Plate-Front End	1
66	CA087513	Seal-Oil	1
68	C087266	O-Ring	1
96	CA155733	Cage-Clutch	1
97	CA155055	Dog-Clutch	2
99	CA155734	Pin-Clutch	2
105	CA148609	Shank-Anvil (CP749) (Incl: Index Nos. 106, 107)	1
	CA148629	Shank-Anvil (CP749-2) (Incl: Index Nos. 106, 107)	1
106	P083071	O-Ring (-011)	1
107	CA088097	Retainer-Socket	1
108	CA145569	Washer-Clutch	1
114	CA148611	Bushing-Clutch	1
115	CA148608	Seal-Oil	1
116	CA148626	Shield-Nose	1
124	R086991	Pin-Roll	1
127	CA147018	O-Ring	1
134	CA148528	Gasket	1
135	CA147023	Deflector-Exhaust	1
136	CA155779	Decal-Safety Warning	1
137	CA154959	Spring	1
138	CA154960	Sleeve - Steel	1



Tune-Up Kit (Model B and Model C)
CA148616 (Incl: Index Nos. 7, 8, 41, 62, 66, 68, 106, 107, 115, 127, 134)

Repair Kit (CP749 Model B)
CA148617 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105,108, 137)

Repair Kit (CP749-2 Model B)
CA148824 (Incl: Index Nos. 7, 8, 41, 62, 66, 68, 105, 106, 107, 115, 127, 134)

Repair Kit (CP749 Series Model C)
CA155966 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105, 108, 137)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

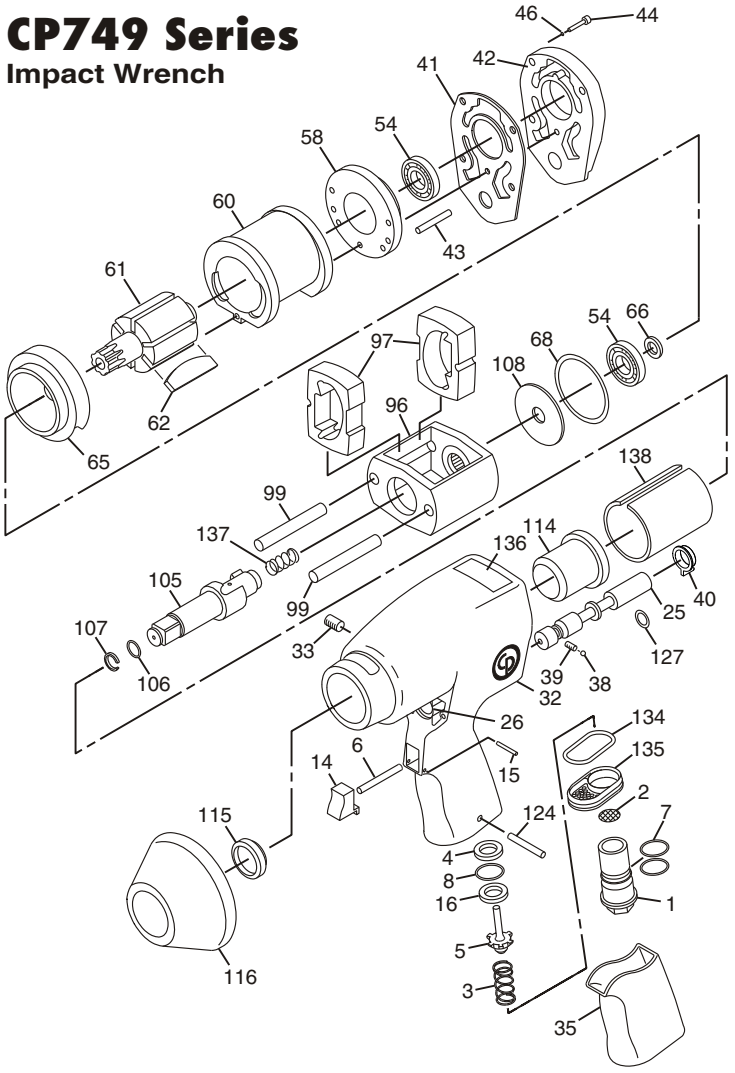
SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

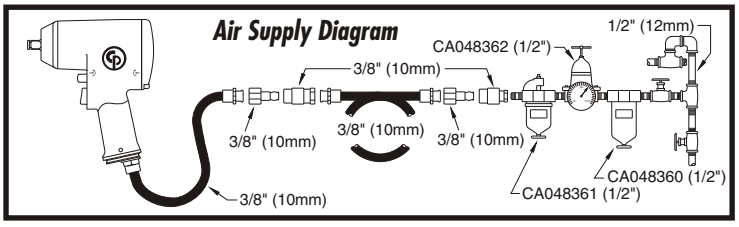
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

CP749 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147022	Bushing-Air Inlet (1/4 in. NPT)	1
2	CA059037	Screen-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
4	CA149095	Spacer	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	CA144831	Pin-Throttle Push	1
7	C105693	O-Ring (-017)	2
8	CA149096	O-Ring	1
14	CA147017	Trigger-Throttle	1
15	CA144836	Pin-Trigger	1
16	C139037	Seat-Throttle	1
25	CA147016	Valve-Reverse	1
26	CA147015	Bushing-Reverse Valve (Ream Bushing with 7/16 in. Reamer)	1
32	CA148615	Housing-Motor (Incl: Index No. 26, 33, 114, 115)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
35	CA149063	Handle-Cover	1
38	S008613	Ball	1
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA155263	Switch	1
41	CA148613	Gasket-Housing Cover	1
42	CA148602	Cover-Motor Housing	1
43	C085245	Pin-Liner Dowel	1
44	CA088193	Screw-Socket Head	4
46	S091250	Lockwasher	4
54	C066342	Bearing-Ball	2
58	KF136268	Plate-Rear End	1
60	CA148607	Liner	1
61	CA148606	Rotor	1
62	CA148605	Set-Rotor Blade (6)	1
65	KF134665	Plate-Front End	1
66	CA087513	Seal-Oil	1
68	C087266	O-Ring	1
96	CA155733	Cage-Clutch	1
97	CA155055	Dog-Clutch	2
99	CA155734	Pin-Clutch	2
105	CA148609	Shank-Anvil (CP749) (Incl: Index Nos. 106, 107)	1
	CA148629	Shank-Anvil (CP749-2) (Incl: Index Nos. 106, 107)	1
106	P083071	O-Ring (-011)	1
107	CA088097	Retainer-Socket	1
108	CA145569	Washer-Clutch	1
114	CA148611	Bushing-Clutch	1
115	CA148608	Seal-Oil	1
116	CA148626	Shield-Nose	1
124	R086991	Pin-Roll	1
127	CA147018	O-Ring	1
134	CA148528	Gasket	1
135	CA147023	Deflector-Exhaust	1
136	CA155779	Decal-Safety Warning	1
137	CA154959	Spring	1
138	CA154960	Sleeve - Steel	1



Tune-Up Kit (Model B and Model C)
CA148616 (Incl: Index Nos. 7, 8, 41, 62, 66, 68, 106, 107, 115, 127, 134)

Repair Kit (CP749 Model B)
CA148617 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105,108, 137)

Repair Kit (CP749-2 Model B)
CA148824 (Incl: Index Nos. 7, 8, 41, 62, 66, 68, 105, 106, 107, 115, 127, 134)

Repair Kit (CP749 Series Model C)
CA155966 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105, 108, 137)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

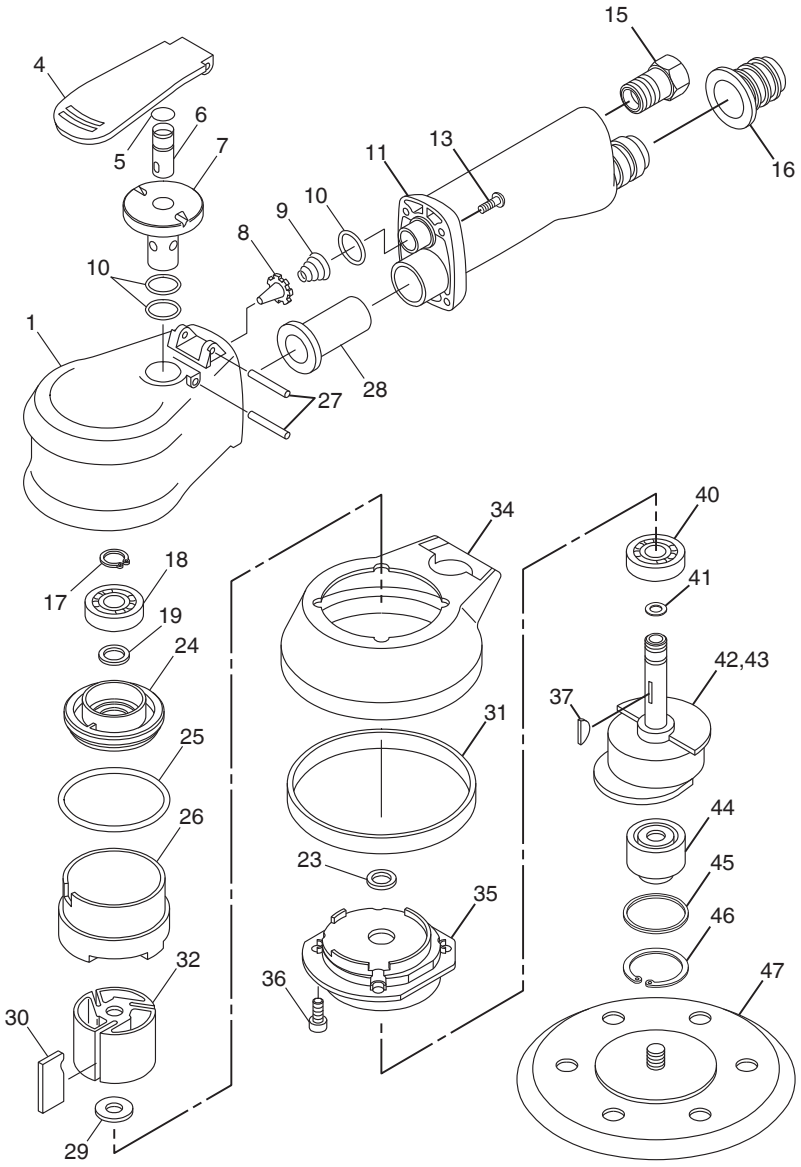
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP760 Series
Air Sander



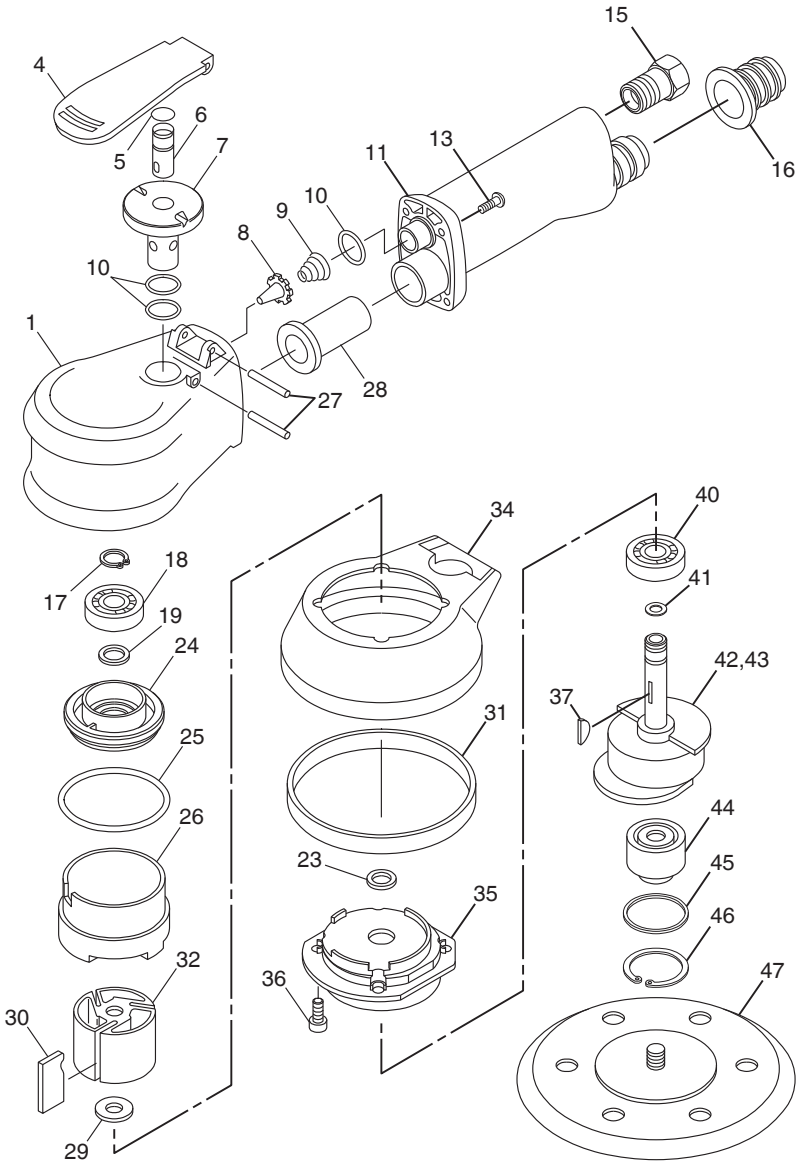
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147388	Housing- Motor	1
4	CA147389	Lever-Throttle	1
5	CA147390	O-Ring (4.1 x 1.6)	1
6	CA147391	Stem-Throttle Valve	1
7	CA147392	Valve-Throttle	1
8	CA147393	Seat-Throttle Valve	1
9	CA147394	Spring	1
10	CA147395	O-Ring (14.1 x 1.6)	3
11	CA147396	Handle (long) (CP760)	1
	CA148114	Handle-Palm Grip (CP760P)	1
13	CA147397	Screw (M16)	1
15	CA147398	Bushing-Air Inlet (1/4" NPT)	1
16	CA147399	Coupling-Vacuum Hose	1
17	CA143187	Ring-Retaining	1
18	SO25055	Bearing-Ball (6200 2Z)	1
19	CA147400	Spacer-Bearing	1
23	CA147401	Spacer-Bearing	1
24	CA147402	Plate-Upper End	1
25	CA147403	O-Ring (52 mm x 5 mm)	1
26	CA147404	Liner	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
27	CA136794	Pin-roll (3 mm x 30 mm)	2
28	CA147405	Insert-Venturi	1
29	CA147406	Shim-Spacer (0.0038 mm x 14.9 mm)	1
30	C143183	Set-Rotor Blade (3)	1
31	C143154	Brush-Complete	1
32	C143184	Rotor	1
34	CA147407	Shroud-Vacuum	1
35	CA147408	Plate-Lower End	1
36	C127936	Screw-Soc. HD Cap (M5 x 20 mm)	4
37	C143180	Key-Woodruff	1
40	CA147409	Bearing-Ball (6002 2Z)	1
41	CA147410	O-Ring (6.1 x 1.6)	1
42	CA147425	Hub-Orbital (CP760)	1
43	CA147411	Hub-Orbital (CP760P)	1
44	CA147412	Bearing-Ball (6201 RSR)	1
45	CA147413	Washer-Waved (EPL24)	1
46	CA147414	Circlip-Internal (7000-032PF)	1
47	CA142413	Pad-Sanding Vacuum (6 in. dia.)	1
48	164433	Spanner Wrench (Not Shown)	1

PRINTED IN USA KEK/03-03

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP760 Series
Air Sander



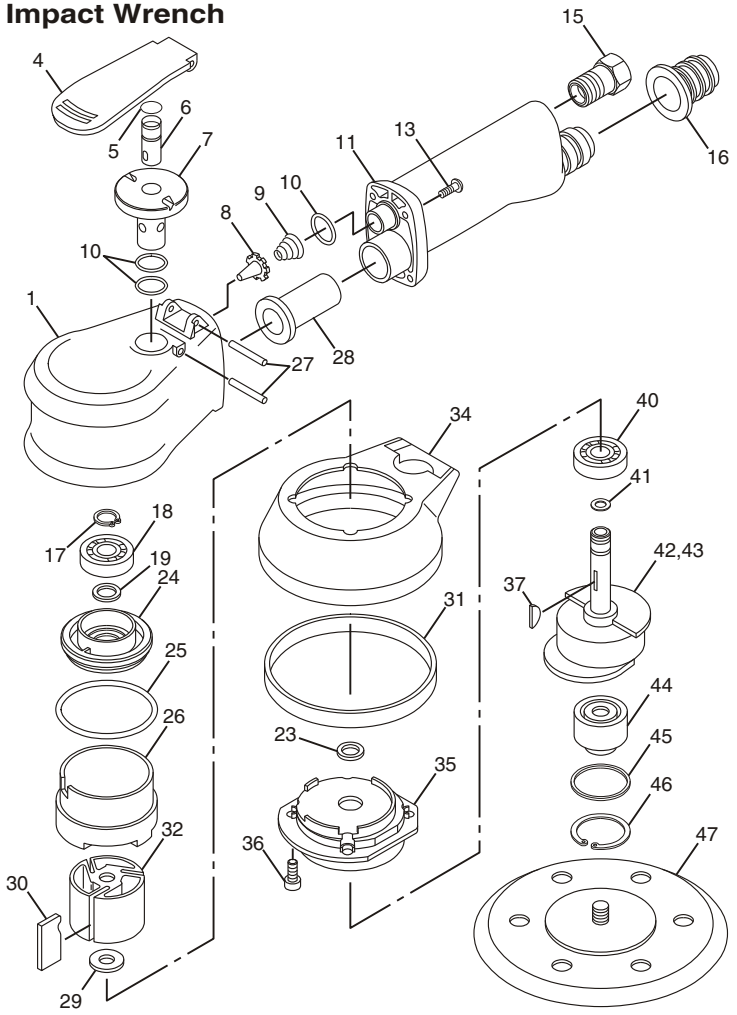
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147388	Housing- Motor	1
4	CA147389	Lever-Throttle	1
5	CA147390	O-Ring (4.1 x 1.6)	1
6	CA147391	Stem-Throttle Valve	1
7	CA147392	Valve-Throttle	1
8	CA147393	Seat-Throttle Valve	1
9	CA147394	Spring	1
10	CA147395	O-Ring (14.1 x 1.6)	3
11	CA147396	Handle (long) (CP760)	1
	CA148114	Handle-Palm Grip (CP760P)	1
13	CA147397	Screw (M16)	1
15	CA147398	Bushing-Air Inlet (1/4" NPT)	1
16	CA147399	Coupling-Vacuum Hose	1
17	CA143187	Ring-Retaining	1
18	SO25055	Bearing-Ball (6200 2Z)	1
19	CA147400	Spacer-Bearing	1
23	CA147401	Spacer-Bearing	1
24	CA147402	Plate-Upper End	1
25	CA147403	O-Ring (52 mm x 5 mm)	1
26	CA147404	Liner	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
27	CA136794	Pin-roll (3 mm x 30 mm)	2
28	CA147405	Insert-Venturi	1
29	CA147406	Shim-Spacer (0.0038 mm x 14.9 mm)	1
30	C143183	Set-Rotor Blade (3)	1
31	C143154	Brush-Complete	1
32	C143184	Rotor	1
34	CA147407	Shroud-Vacuum	1
35	CA147408	Plate-Lower End	1
36	C127936	Screw-Soc. HD Cap (M5 x 20 mm)	4
37	C143180	Key-Woodruff	1
40	CA147409	Bearing-Ball (6002 2Z)	1
41	CA147410	O-Ring (6.1 x 1.6)	1
42	CA147425	Hub-Orbital (CP760)	1
43	CA147411	Hub-Orbital (CP760P)	1
44	CA147412	Bearing-Ball (6201 RSR)	1
45	CA147413	Washer-Waved (EPL24)	1
46	CA147414	Circlip-Internal (7000-032PF)	1
47	CA142413	Pad-Sanding Vacuum (6 in. dia.)	1
48	164433	Spanner Wrench (Not Shown)	1

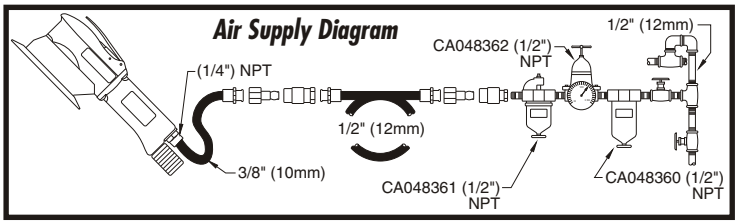
PRINTED IN USA KEK/03-03

CP761 Series

Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147388	Housing- Motor	1
4	CA147389	Lever-Throttle	1
5	CA147390	O-Ring (4.1 x 1.6)	1
6	CA147391	Stem-Throttle Valve	1
7	CA147392	Valve-Throttle	1
8	CA147393	Seat-Throttle Valve	1
9	CA147394	Spring	1
10	CA147395	O-Ring (14.1 x 1.6)	3
11	CA147396	Handle (long) (CP761)	1
	CA148114	Handle-Palm Grip (CP761P)	1
13	CA147397	Screw (M16)	1
15	CA147398	Bushing-Air Inlet (1/4" NPT)	1
16	CA147399	Coupling-Vacuum Hose	1
17	CA143187	Ring-Retaining	1
18	SO25055	Bearing-Ball (6200 2Z)	1
19	CA147400	Spacer-Bearing	1
23	CA147401	Spacer-Bearing	1
24	CA147402	Plate-Upper End	1
25	CA147403	O-Ring (52 mm x 5 mm)	1
26	CA147404	Liner	2
27	CA136794	Pin-roll (3 mm x 30 mm)	1
28	CA147405	Insert-Venturi	1
29	CA147406	Shim-Spacer (0.0038 mm x 14.9 mm)	1
30	C143183	Set-Rotor Blade (3)	1
31	C143154	Brush-Complete	1
32	C143184	Rotor	1
34	CA147407	Shroud-Vacuum	1
35	CA147408	Plate-Lower End	1
36	CA127936	Screw-Soc. HD Cap (M5 x 20 mm)	4
37	C143180	Key-Woodruff	1
40	CA147409	Bearing-Ball (6002 2Z)	1
41	CA147410	O-Ring (6.1 x 1.6)	1
42	CA147425	Hub-Orbital (CP761)	1
43	CA147411	Hub-Orbital (CP761P)	1
44	CA147412	Bearing-Ball (6201 RSR)	1
45	CA147413	Washer-Waved (EPL24)	1
46	CA147414	Circlip-Internal (7000-032PF)	1
47	CA142413	Pad-Sanding Vacuum (6 in. dia.)	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

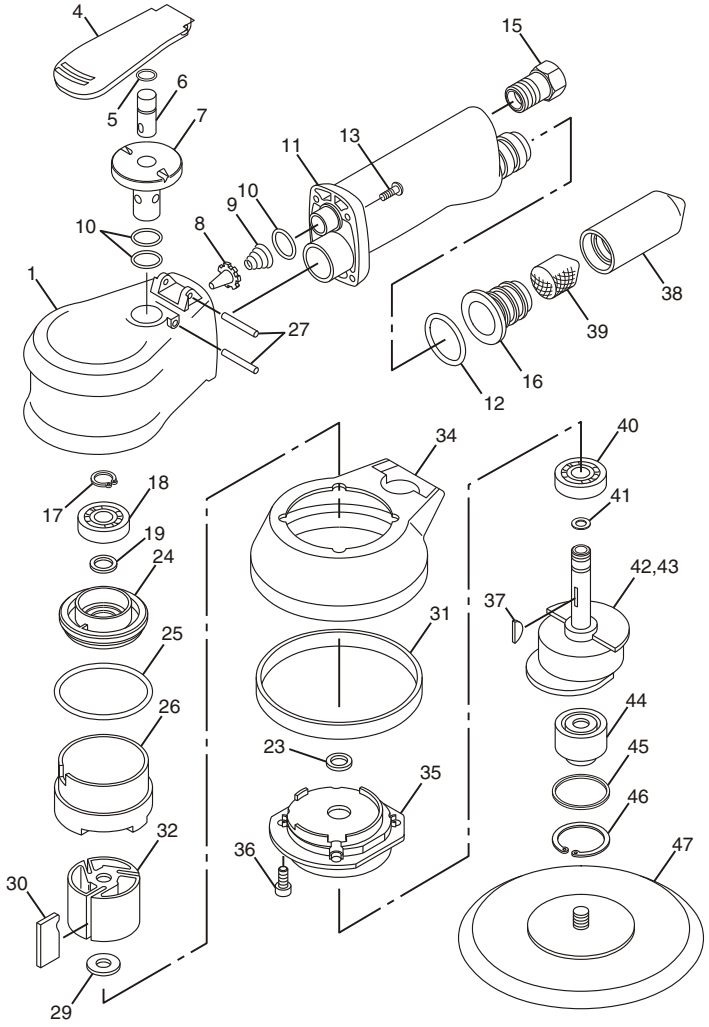
SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

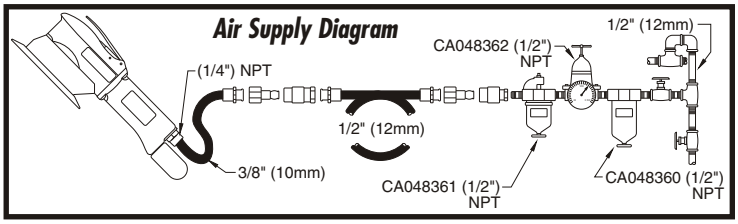
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

CP763 Series
Air Sander



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147388	Housing-Motor	1
4	CA147389	Lever-Throttle	1
5	CA147390	O-Ring (4.1 x 1.6)	1
6	CA147391	Stem-Throttle Valve	1
7	CA147392	Valve-Throttle	1
8	CA147393	Seat-Throttle Valve	1
9	CA147394	Spring	1
10	CA147395	O-Ring (14.1 x 1.6)	3
11	CA145755	Handle (Long)(CP763)	1
	CA148114	Handle-Palm Grip (CP763P)	1
12	CA147432	O-Ring (18.1 x 1.6)	1
13	CA147397	Screw (16 mm)	1
15	CA147398	Bushing-Air inlet (1/4" NPT)	1
16	CA147399	Coupling-Vacuum Hose	1
17	CA143187	Ring-Retaining	1
18	S025055	Bearing-Ball (6200 2Z)	1
19	CA147400	Spacer-Bearing	1
23	CA147401	Spacer-Bearing	1
24	CA147402	Plate-Upper End	1
25	CA147403	O-Ring (52 mm x 5 mm)	1
26	CA147404	Liner	1
27	CA136794	Pin-roll (3 mm x 30 mm)	2
29	CA147406	Shim-Spacer (0.0038 mm x 14.9 mm)	A/R
30	C143183	Set-Rotor Blade (3)	1
31	CA147430	Ring	1
32	C143184	Rotor	1
34	CA147431	Shroud-Vacuum	1
35	CA147408	Plate-Lower End	1
36	CA127936	Screw-Soc. HD Cap (M5 x 20 mm)	4
37	C143180	Key-Woodruff	1
38	CA147433	Diffuser-Exhaust	1
39	CA147434	Silencer	1
40	CA147409	Bearing-Ball (6002 2Z)	1
41	CA147410	O-Ring (6.1 x 1.6)	1
42	CA147425	Hub Orbital (CP763)	1
43	CA147411	Hub-Orbital (CP763P)	1
44	CA147412	Bearing-Ball (6201 RSR)	1
45	CA147413	Washer-Waved (EPL24)	1
46	CA147414	Circlip-Internal (7000-032PF)	1
47	KF140658	Pad-Sanding Vacuum (6 in. dia.)	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

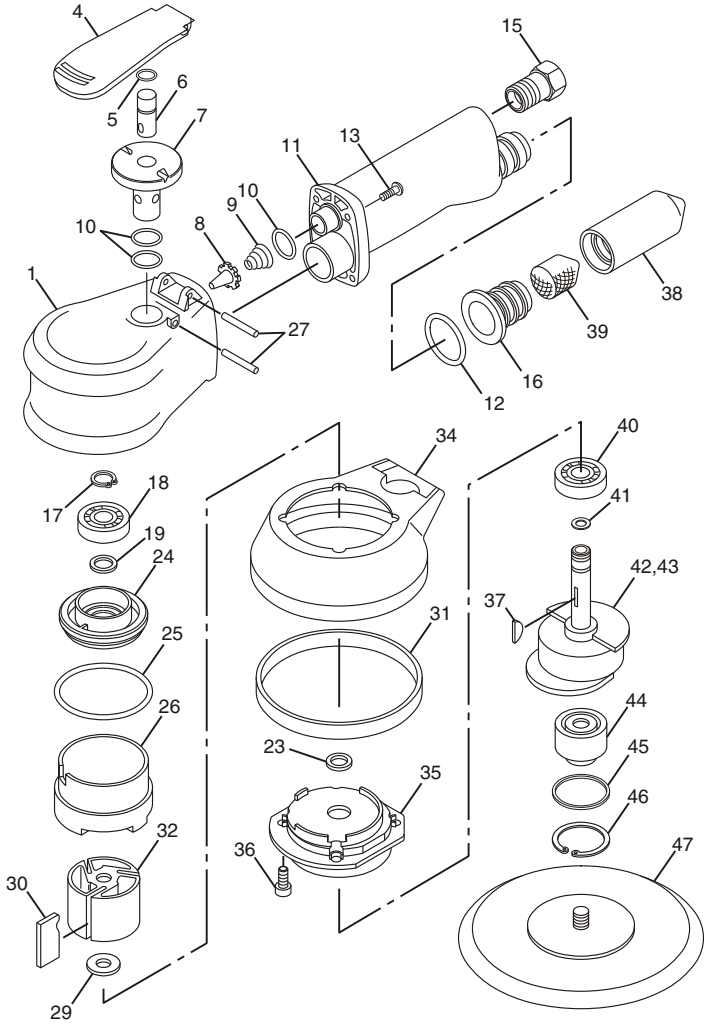
SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

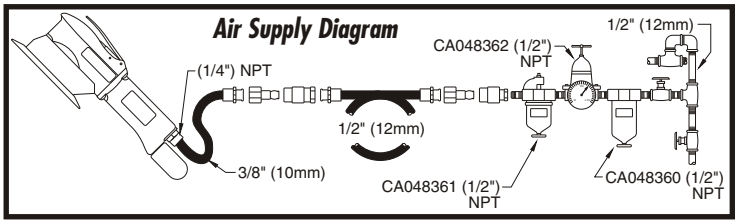
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

CP763 Series
Air Sander



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147388	Housing-Motor	1
4	CA147389	Lever-Throttle	1
5	CA147390	O-Ring (4.1 x 1.6)	1
6	CA147391	Stem-Throttle Valve	1
7	CA147392	Valve-Throttle	1
8	CA147393	Seat-Throttle Valve	1
9	CA147394	Spring	1
10	CA147395	O-Ring (14.1 x 1.6)	3
11	CA145755	Handle (Long)(CP763)	1
	CA148114	Handle-Palm Grip (CP763P)	1
12	CA147432	O-Ring (18.1 x 1.6)	1
13	CA147397	Screw (16 mm)	1
15	CA147398	Bushing-Air inlet (1/4" NPT)	1
16	CA147399	Coupling-Vacuum Hose	1
17	CA143187	Ring-Retaining	1
18	S025055	Bearing-Ball (6200 2Z)	1
19	CA147400	Spacer-Bearing	1
23	CA147401	Spacer-Bearing	1
24	CA147402	Plate-Upper End	1
25	CA147403	O-Ring (52 mm x 5 mm)	1
26	CA147404	Liner	1
27	CA136794	Pin-roll (3 mm x 30 mm)	2
29	CA147406	Shim-Spacer (0.0038 mm x 14.9 mm)	A/R
30	C143183	Set-Rotor Blade (3)	1
31	CA147430	Ring	1
32	C143184	Rotor	1
34	CA147431	Shroud-Vacuum	1
35	CA147408	Plate-Lower End	1
36	CA127936	Screw-Soc. HD Cap (M5 x 20 mm)	4
37	C143180	Key-Woodruff	1
38	CA147433	Diffuser-Exhaust	1
39	CA147434	Silencer	1
40	CA147409	Bearing-Ball (6002 2Z)	1
41	CA147410	O-Ring (6.1 x 1.6)	1
42	CA147425	Hub Orbital (CP763)	1
43	CA147411	Hub-Orbital (CP763P)	1
44	CA147412	Bearing-Ball (6201 RSR)	1
45	CA147413	Washer-Waved (EPL24)	1
46	CA147414	Circlip-Internal (7000-032PF)	1
47	KF140658	Pad-Sanding Vacuum (6 in. dia.)	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

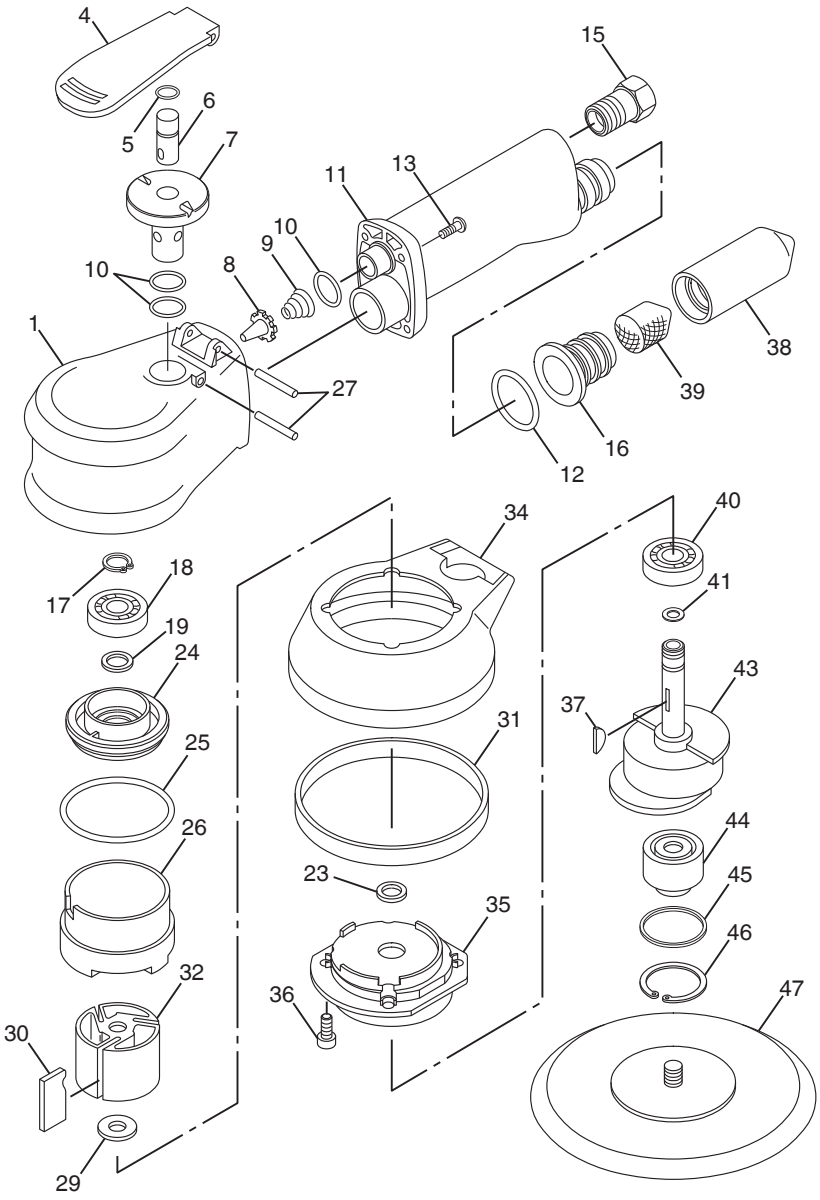
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP764 Series
Air Sander



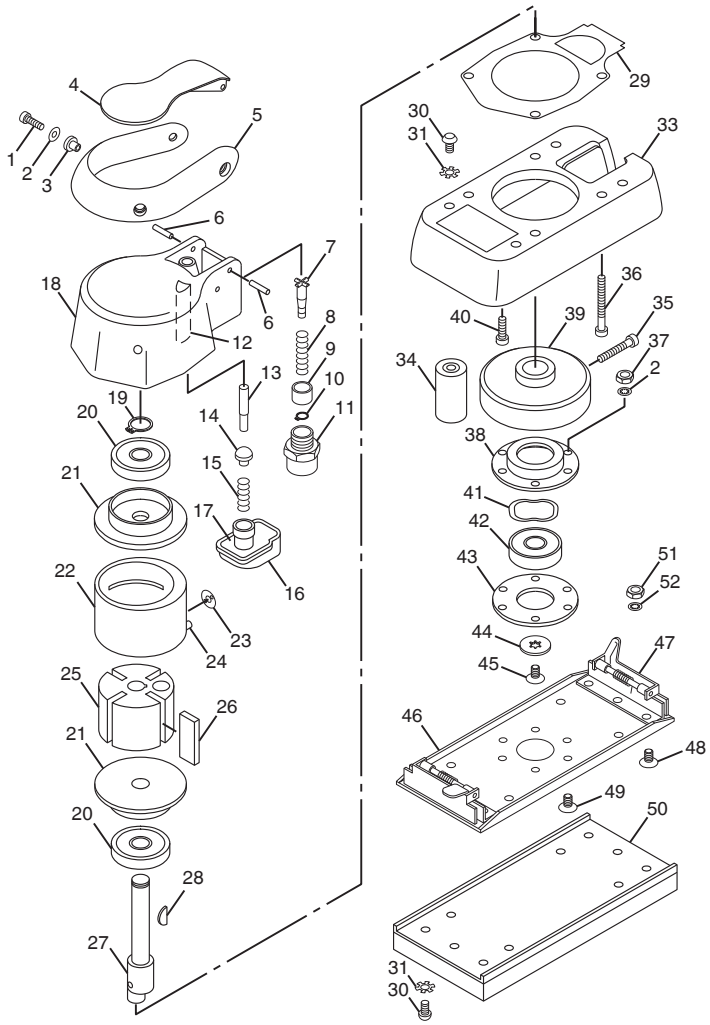
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147388	Housing-Motor	1
4	CA147389	Lever-Throttle	1
5	CA147390	O-Ring (4.1 x 1.6)	1
6	CA147391	Stem-Throttle Valve	1
7	CA147392	Valve-Throttle	1
8	CA147393	Seat-Throttle Valve	1
9	CA147394	Spring	1
10	CA147395	O-Ring (14.1 x 1.6)	3
11	CA145755	Handle (Long)(CP764)	1
	CA148114	Handle-Palm Grip (CP764P)	1
12	CA147432	O-Ring (18.1 x 1.6)	1
13	CA147397	Screw (16 mm)	4
15	CA147398	Bushing-Air inlet (1/4" NPT)	1
16	CA147399	Coupling-Vacuum Hose	1
17	CA143187	Ring-Retaining	1
18	S025055	Bearing-Ball (6200 2Z)	1
19	CA147400	Spacer-Bearing	1
23	CA147401	Spacer-Bearing	1
24	CA147402	Plate-Upper End	1
25	CA147403	O-Ring (52 mm x 5 mm)	1
26	CA147404	Liner	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
27	CA136794	Pin-roll (3 mm x 30 mm)	2
29	CA147406	Shim-Spacer (0.0038 mm x 14.9 mm)	A/R
30	C143183	Set-Rotor Blade (3	1
31	CA147430	Ring	1
32	C143184	Rotor	1
34	CA147431	Shroud-Vacuum	1
35	CA147408	Plate-Lower End	1
36	CA127936	Screw-Soc. HD Cap (M5 x 20 mm)	4
37	C143180	Key-Woodruff	1
38	CA147433	Diffuser-Exhaust	1
39	CA147434	Silencer	1
40	CA147409	Bearing-Ball (6002 2Z)	1
41	CA147410	O-Ring (6.1 x 1.6)	1
42	CA147425	Hub Orbital (CP764) (not shown)	1
43	CA147411	Hub-Orbital (CP764P)	1
44	CA147412	Bearing-Ball (6201 RSR)	1
45	CA147413	Washer-Waved (EPL24)	1
46	CA147414	Circlip-Internal (7000-032PF)	1
47	KF140658	Pad-Sanding Vacuum (6 in. dia.)	1
48	CA164433	Spanner Wrench (Not Shown)	1

PRINTED IN USA KEK/07-02

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP766 Series
Heavy Duty Orbital Sander



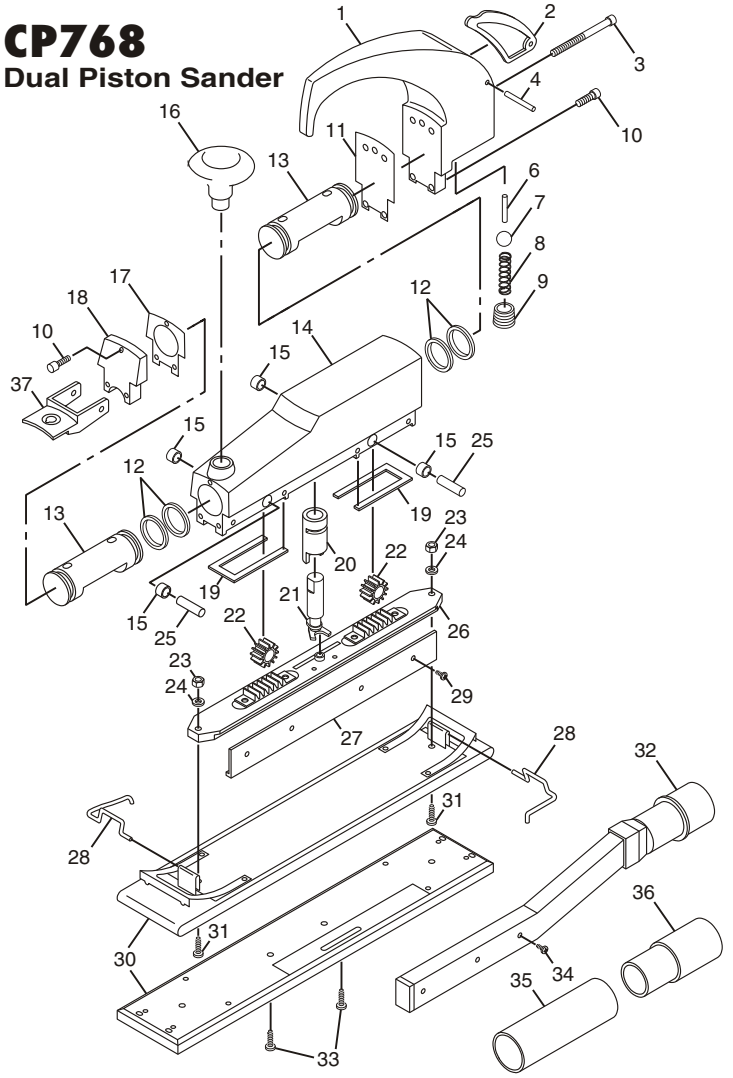
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	KF125132	Screw-Grip	4
2	G115473	Lockwasher	10
3	KF125131	Bushing-Grip	4
4	KF125113	Lever-Throttle	1
5	KF125130	Grip-Rubber	1
6	KF125114	Pin-Lever	2
7	KF129697	Valve-Regulator (Inner)	1
8	S018467	Lock Pin Spring	1
9	KF129698	Valve-Regulator (Outer)	1
10	C090745	Ring-Retaining	1
11	CA091545	Bushing-Air Inlet	1
12	KF125109	Foam-Muffler (Housing)	2
13	KF125107	Pin-Valve	1
14	KF124233	Valve-Throttle	1
15	A088212	Spring-Throttle Valve	1
16	KF125102	Muffler-Exhaust	1
17	KF125110	Foam-Muffler	1
18	KF129696	Housing-Motor	1
19	KF124279	Ring-Retaining	1
20	S025055	Bearing-Ball	2
21	KF124280	Plate-End	2
22	KF124282	Liner (Incl: Index No. 24)	1
23	P083071	O-Ring (-011)	1
24	KF124281	Dowel-Liner	1
25	KF125104	Rotor	1
26	KF138241	Blade Set-Rotor (4)	1
27	KF125103	Shaft-Rotor	1
28	KF124286	Key-Rotor	1
29	KF125108	Gasket	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
30	S007693	Fill Head Screw	8
31	KF125128	Lockwasher	8
33	KF125101	Shroud-Housing	1
34	KF125127	Mount-Rubber	4
35	KF125111	Screw-Balancer Lock	1
36	KF124298	Screw	2
37	S008795	Steel-Nut	6
38	KF125119	Retainer-Bearing	1
39	KF125112	Balancer	1
40	P073153	Allan Cap Screw	2
41	KF125120	Washer-Wave	1
42	KF125121	Bearing-Ball	1
43	KF125118	Plate-Bearing	1
44	P072435	Lockwasher	1
45	S009306	Flat Head Screw	1
46	KF125115	Plate-Shoe (Incl: Index Nos. 47, 48, 51 & 52)	1
47	KF125116	Clamp-Paper	2
48	CA147560	Screw	6
49	S007677	Flat Head Screw	6
50	KF125126	Pad-Sanding	1
51	CA147561	Nut-Lock	6
52	CA147562	Lockwasher	6
	CA131376	Decal-Oil Daily	1
	CA144007	Decal-Safety Warning	1

Tune-Up Kit KF132241 (Incl: Index Nos. 14, 23, 26, & 29)

PRINTED IN USA GD/6-00

CP768
Dual Piston Sander

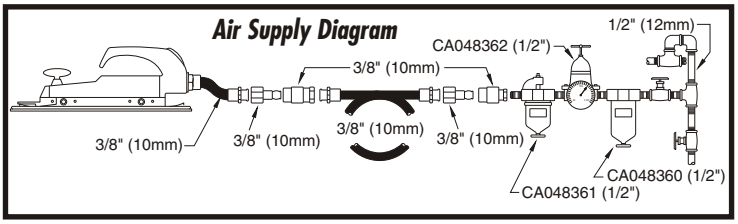


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	KF136287	Handle	1
2	KF134215	Lever-Throttle	1
3	KF124298	Screw-Allen (Long)	2
4	KF130949	Pin-Throttle Lever	1
6	KF127260	Pin-Valve	1
7	C043691	Valve-Throttle Ball	1
8	A088212	Spring-Throttle Valve	1
9	C068799	Plug-Pipe	1
10	C078984	Socket HD Screw	5
11	KF124337	Gasket-Valve (Housing)	1
12	KF130955	Ring-Packing	4
13	KF124338	Piston	2
14	KF137780	Housing-Piston (Incl: Index No. 20)	1
15	KF124348	Bearing-Needle	4
16	KF124359	Knob	1
17	KF137779	Gasket-Front Cover	1
18	KF137778	Cover-Front	1
19	KF136324	Strip-Wear	2
20	KF127267	Bushing-Valve	1
21	KF127269	Valve	1
22	KF124340	Gear-Piston	2
23	C018515	Nut-Hex	2
24	P072435	Lockwasher	2
25	KF124368	Shaft-Bearing	2
26	KF137781	Carrier (CP768)	1
	CA142180*	Carrier (CP768D)	1
27	KF124345	Plate-Side	2
28	KF136445	Lever-Clamp	2
29	KF124347	Screw-Truss Head (CP768)	8
	KF124347*	Screw-Truss Head (CP768D)	5
30	KF125457	Shoe-Sanding (CP768) (Incl: Index Nos. 23, 24, 28, & 31)	1
	CA142100*	Shoe-Sanding (CP768D) 18 Holes	1
	CA144005	Shoe Sanding (768DE)14 Holes	1
31	KF136446	Screw-Socket Button Head	2
32	CA142099*	Extension-Tube	1
33	CA142104*	Screw (1/4 - 20 x .38)	2
34	CA142103*	Screw (10 - 24 x .88)	3
35	CA142179*	Hose-Flexible	1
36	CA142176*	Adapter-Hose (Accessory) 1-1/4 in. to 1-1/8 in.)	1
37	KF139845	Guard-Carrier	1

** DUST COLLECTION UNIT ONLY*

Dust Collection Kit CA142418

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

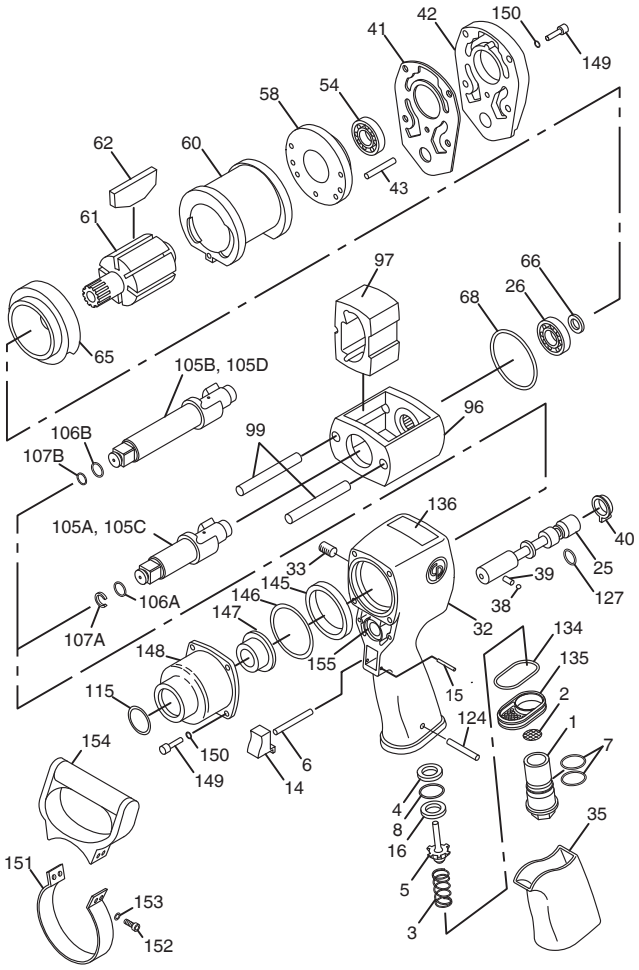
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

PRINTED IN USA
GD/8-99

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP770 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA148714	Bushing-Air Inlet	1
2	CA059037	Screen-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
4	CA149095	Spacer	1
5	CA156876	Valve-Throttle	1
6	CA144831	Pin-Throttle Push	1
7	C105693	O-Ring (-017)	2
8	CA149096	O-Ring	1
14	CA147017	Trigger-Throttle	1
15	CA144836	Pin-Trigger	1
16	C139037	Seat-Throttle	1
25	CA157338	Valve-Reverse	1
26	C063836	Bearing-Ball	1
32	CA155787	Housing-Motor (Incl: CA157360 Bushing-Reverse Valve)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
35	8940158432	Handle-Cover	1
38	S008613	Ball- Steel (Ø.156)	1
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA148709	Regulator-Switch	1
41	CA155796	Gasket-Housing Cover	1
42	CA155798	Cover-Motor Housing	1
43	CA129674	Pin-Liner Dowel	1
54	C068659	Bearing-Ball	1
58	CA156845	Plate-Rear End	1
60	CA157468	Liner	1
61	CA156843	Rotor	1
62	CA145359	Set-Rotor Blade (6)	1
65	CA156842	Plate-Front End	1
66	C148136	Seal-Oil	1
68	C148135	O-Ring (-036)	1
96	CA155794	Cage-Clutch (Jumbo)	1
97	CA155799	Dog-Clutch (Jumbo)	1
99	CA155800	Pin-Clutch	2
105A	CA157469	Assembly-Anvil (CP770)(3/4"sq.w/ring) (Incl: Index Nos. 106A, 107A)	1
105B	CA157470	Assembly-Anvil (CP770-6)(3/4"sq.w/ring) (Incl: Index Nos. 106A, 107A)	1
105C	CA157471	Assembly-Anvil (CP771)(1" sq. w/ring) (Incl: Index Nos. 106B, 107B)	1
105D	CA157472	Assembly-Anvil (CP771-6)(1" sq. w/ring) (Incl: Index Nos. 106B, 107B)	1
106A	CA083354	O-Ring	1
106B	H082651	O-Ring	1
107A	CA087404	Retainer-Socket	1
107B	CA094791	Retainer-Socket	1
115	C137324	Seal-Oil	1
124	R086991	Pin-Roll	1
127	CA148710	O-Ring (-205)	1
134	CA148528	Gasket	1
135	CA147023	Deflector-Exhaust	1
136	CA155779	Decal-Safety Warning	1
145	CA157674	Ring-Alignment	1
146	CA156916	O-Ring (-042)	1
147	CA157120	Bushing-Shank	1
148	CA155795	Housing-Clutch	1
149	CA129678	Screw	8
150	CA129679	Lockwasher	8
151	CA156875	Band-Support Handle	1
152	P073025	Screw	4
153	S000271	Lockwasher	4
154	CA048548	Handle-Support	1
155	C0148724	Decal-Decorative	1

Tune-Up Kit
CA157374 (Incl: Index Nos. 7, 8, 16, 38, 39, 41, 62, 66, 68, 106A, 106B, 107A, 107B, 115, 127, 134, 146)

Repair Kit (CP770) 3/4" Sq. Dr.
CA157375 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105A)

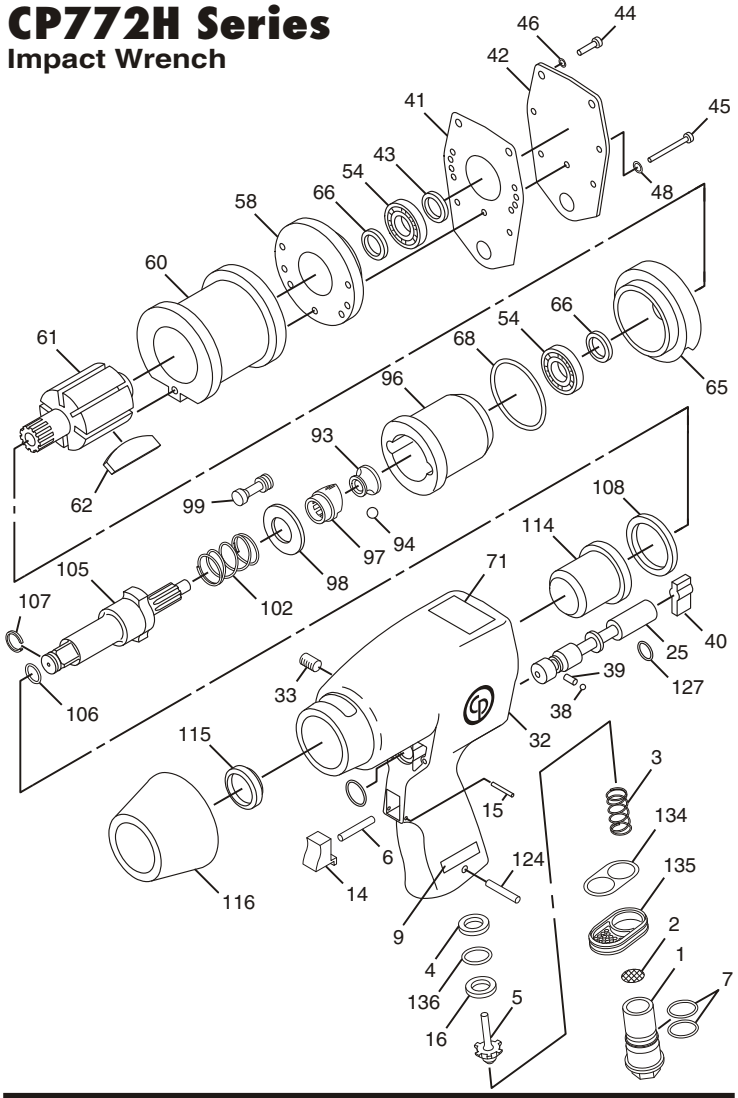
Repair Kit (CP770-6) 3/4" Sq. Dr.
CA157376 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105B)

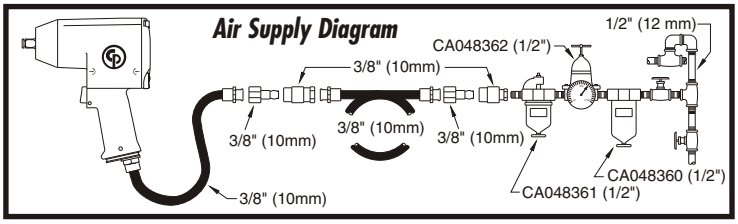
Repair Kit (CP771) 1" Sq. Dr.
CA157377 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105C)

Repair Kit (CP771-6) 1" Sq. Dr.
CA157378 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105D)

PRINTED IN USA KEK/07-02

CP772H Series
Impact Wrench





Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA148714	Bushing-Air Inlet	1
2	CA059037	Strainer-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
4	CA149095	Spacer	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	CA144831	Pin-Throttle	1
7	C105693	O-Ring (-017)	2
9	CA131376	Decal-Oil Daily	1
14	CA147017	Trigger	1
15	CA144836	Pin-Roll (3/32)	1
16	C139037	Seat-Throttle	1
25	CA148723	Valve-Reverse	1
32	CA148713	Housing-Motor (Incl: Index Nos. 33, 114, 115)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
38	S008613	Ball-Steel (.156 in. dia.)	1
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA148709	Switch-Regulator	1
41	CA148711	Gasket	1
42	CA148708	Cover-Housing	1
43	C047451	O-Ring (-129)	1
44	C065376	Hd. Cap Screw	4
45	CA048436	Cap Screw	3
46	C012058	Lockwasher	4
48	CA156065	Washer-Spring	3
54	C068659	Bearing-Ball	2
58	CA048439	End Plate-Upper	1
60	CA148706	Liner	1
61	CA148722	Rotor	1
62	CA149753	Blade Set-Rotor (6)	1
65	CA048440	End Plate-Lower	1
66	C087936	Oil Seal	2
68	P083094	O-Ring (-230)	1
71	CA155779	Decal-Safety Warning	1
93	CA147931	Pilot-Cam Ball	1
94	CA048425	Ball-Steel (.406 in. dia.)	1
96	CA147932	Cage-Hammer	1
97	C117099	Cam-Hammer	1
98	CA115994	Yoke Hammer Cam	1
99	CA048418	Hammer Pin	2
102	CA048414	Spring	1
105	CA048423	Anvil-Shank (3/4 in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 106 & 107)	1
105A	CA053823	Shank-Anvil (3/4 in. Sq. Dr.)(Incl.: Index Nos. 106, 107)(6 in. longer)	1
106	CA083354	O-Ring (-111)	1
107	CA087404	Retainer-Socket	1
108	C117098	Spacer-Anvil	1
114	C117097	Bushing-Shank	1
115	S086549	Oil Seal	1
116	CA048467	Nose Shield	1
124	R086991	Pin-Roll .188 x 1.00	1
127	CA148710	O-Ring	1
134	CA148528	Gasket-Deflector Exh.	1
135	CA147023	Deflector-Exhaust	1

Tune-up Kit
CA149746 (Incl: Index Nos. 7, 41, 62, 66, 68, 106, 107, 115, 127)

Repair Kit
CA149747 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 94, 99, 102, 105)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

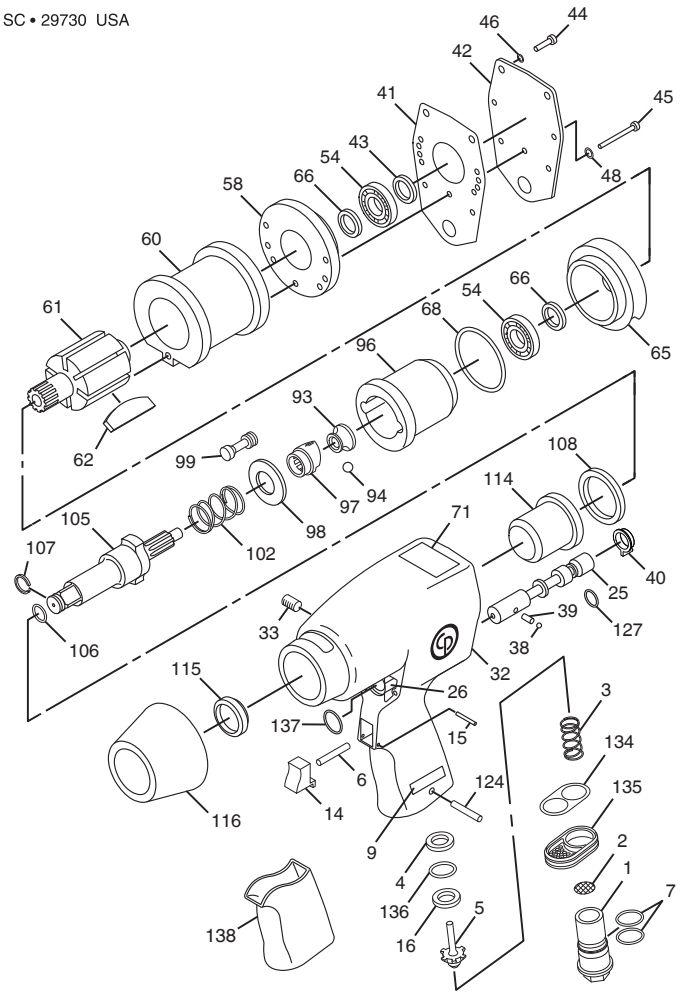
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP772H Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA148714	Bushing-Air Inlet	1
2	CA059037	Strainer-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
4	CA149095	Spacer	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	CA144831	Pin-Throttle	1
7	C105693	O-Ring (-017)	2
9	CA131376	Decal-Oil Daily	1
14	CA147017	Trigger	1
15	CA144836	Pin-Roll (3/32)	1
16	C139037	Seat-Throttle	1
25	CA148723	Valve-Reverse	1
26	CA148715	Bushing-Reverse Valve	1
32	CA148713	Housing-Motor (Incl: Index Nos. 33, 114, 115)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
38	S008613	Ball-Steel (.156 in. dia.)	1
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA148709	Switch-Regulator	1
41	CA148711	Gasket	1
42	CA148708	Cover-Housing	1
43	C047451	O-Ring (-129)	1
44	C065376	Hd. Cap Screw	4
45	CA048436	Cap Screw	3
46	C012058	Lockwasher	4
48	CA156065	Washer-Spring	3
54	C068659	Bearing-Ball	2
58	CA048439	End Plate-Upper	1
60	CA148706	Liner	1
61	CA148722	Rotor	1
62	CA149753	Blade Set-Rotor (6)	1
65	CA048440	End Plate-Lower	1
66	C087936	Oil Seal	2

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
68	P083094	O-Ring (-230)	1
71	CA155779	Decal-Safety Warning	1
93	CA147931	Pilot-Cam Ball	1
94	CA048425	Ball-Steel (.406 in. dia.)	1
96	CA147932	Cage-Hammer	1
97	C117099	Cam-Hammer	1
98	CA115994	Yoke Hammer Cam	1
99	CA048418	Hammer Pin	2
102	CA048414	Spring	1
105	CA048423	Anvil-Shank (3/4 in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 106 & 107)	1
105A	CA053823	Shank-Anvil (3/4 in. Sq. Dr.)(Incl.: Index Nos. 106, 107)(6 in. longer)	1
106	CA083354	O-Ring (-111)	1
107	CA087404	Retainer-Socket	1
108	C117098	Spacer-Anvil	1
114	C117097	Bushing-Shank	1
115	S086549	Oil Seal	1
116	CA048467	Nose Shield	1
124	R086991	Pin-Roll .188 x 1.00	1
127	CA148710	O-Ring	1
134	CA148528	Gasket-Deflector Exh.	1
135	CA147023	Deflector-Exhaust	1
136	CA149096	O-Ring	1
137	CA148724	Decal	1
138	8940158432	Grip	1

Tune-up Kit
CA149746 (Incl: Index Nos. 7, 41, 62, 66, 68, 106, 107, 115, 127)

Repair Kit
CA149747 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 94, 99, 102, 105)

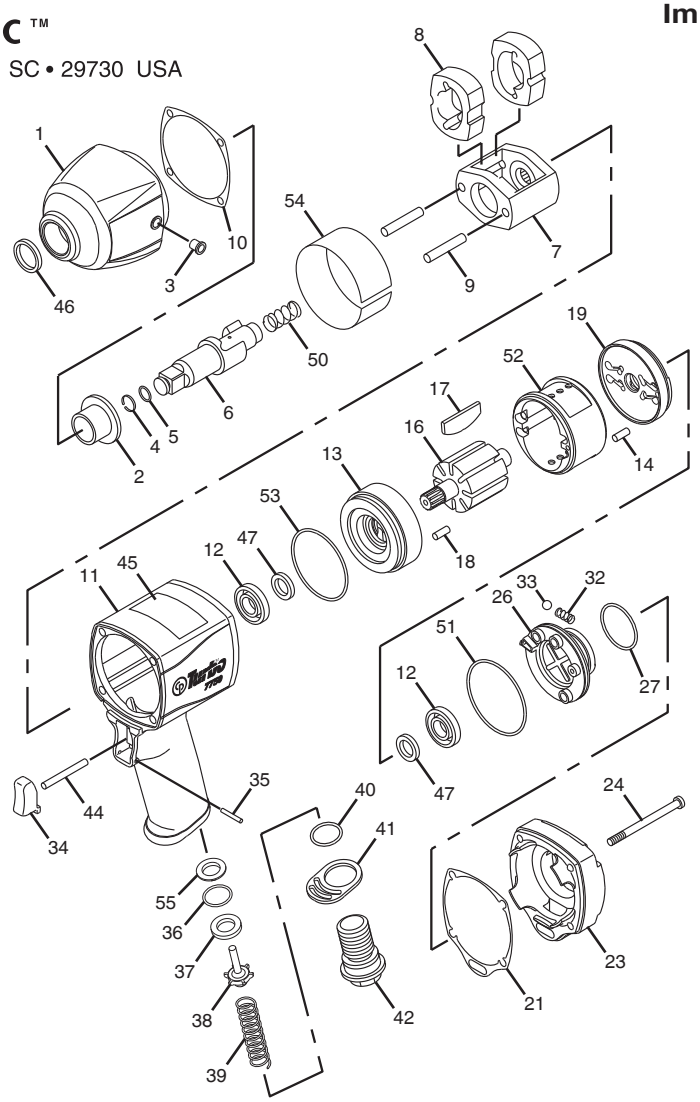
PRINTED IN USA KEK/12-02

Chicago Pneumatic™

1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7750 Series

Impact Wrench Model A & B



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA158178	Clutch Housing	1
2	CA158133	Clutch Housing Bushing	1
3	C102507	Plug-Pipe	1
4	CA088097	Socket Ret. Ring	1
5	P083071	O-Ring (-011)	1
6	CA148609	1/2" Anvil Assembly(Incl: Index Nos. 4 & 5)	1
	CA148629	1/2" Ext Anvil Assembly(Incl: Index Nos. 4 & 5)	
7	CA155733	Cage-Clutch	1
8	CA155055	Dog	2
9	CA158036	Pin-Clutch	2
10	CA158125	Clutch Housing Gasket	1
11	CA158175	Motor Housing w/Overmold	1
12	C066342	Ball Bearing	2
13	CA158127	Front End Plate	1
14	C089721	Spring Pin	1
16	CA158116	Rotor	1
17	8940158325	Rotor Blade Set (8)	1
18	8940158623	Spring Pin	1
19	CA158128	Rear End Plate	1
21	CA158126	Back Cap Gasket	1
23	CA158119	Back Cap	1
24	CA158039	Torx Screw	4
26	CA158130	Switch	1
27	8940158323	O-Ring	1
32	8940158883	Spring	1
33	S008613	Steel Ball	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
34	8940158538	Trigger	1
35	CA144836	Spring Pin	1
36	CA149096	O-Ring	1
37	C139037	Valve Seat	1
38	CA156876	Valve	1
39	CA142464	Valve Spring	1
40	8940158319	O-Ring	1
41	CA158124	Deflector	1
42	CA158120	Inlet Bushing	1
44	8940158622	Pin Throttle Push	1
45	8940158321	Warning Label /Nameplate CP7750	1
	8940158428	Warning Label /Nameplate CP7750-2	1
46	8940158589	Seal-Clutch (Model A)	
47	CA087513	Seal-Oil (Model A)	
50	CA154959	Spring	
51	8940158324	O-Ring	1
52	8940158848	Liner	1
53	8940158322	O-Ring	1
54	CA154960	Sleeve-Steel	1
55	CA149095	Spacer	1

Tune-Up Kit (Model A)
8940158371 (Incl: Index Nos. 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)

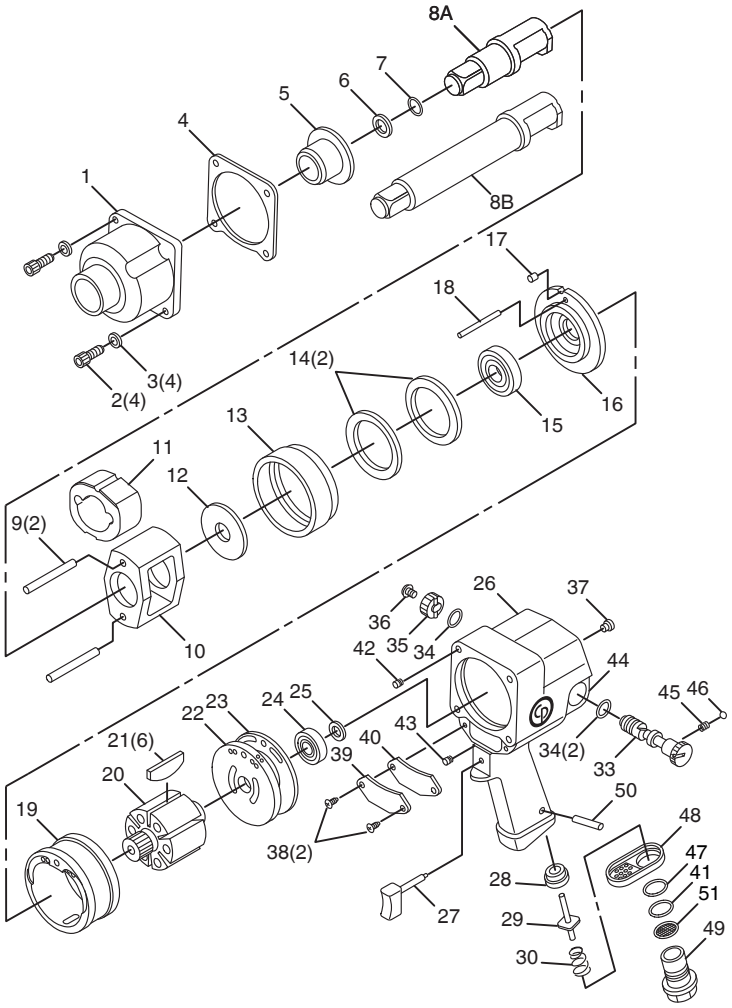
Repair Kit (CP7750 Model A)
8940158372 (Incl: Index Nos. 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)

Repair Kit (CP7750-2 Model A)
8940158373 (Incl: Index Nos. 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)

PRINTED IN USA KEK/07-03

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP776 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA149113	Housing-Clutch	1
2	CA149114	Screw	4
3	CA149115	Washer-Spring	4
4	CA149116	Gasket-Clutch Housing	1
5	CA149117	Bushing-Clutch	1
6	CA146600	Retainer-Socket	1
7	CA146599	"O" Ring (P-12)	1
8A	CA149118	Shank-Anvil	1
8B	CA149119	6" Ext. Shank-Anvil	1
9	CA149120	Pin-Cage	2
10	CA149121	Cage-Hammer	1
11	CA149122	Dog-Clutch	1
12	CA149123	Washer-Rear Clutch	1
13	CA149124	Pilot-Clutch Hsg	1
14	CA149125	Washer-Motor Clamp	2
15	C075812	Bearing-Ball	1
16	CA149127	Plate-Front End	1
17	CA149128	Pin-Motor Alignment	1
18	CA149129	Dowel-Liner	1
19	CA149130	Liner	1
20	CA149131	Rotor	1
21	CA149132	Rotor Blade	6
22	CA149133	Plate-Rear End	1
23	CA149134	Gasket-End Plate	1
24	CA149135	Bearing-Ball	1
25	CA149136	Retainer-Bearing	1
26	CA149137	Housing-Motor	1
27	CA149138	Trigger-Throttle	1
28	CA149139	Seat-Throttle Valve	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
29	CA149140	Valve-Throttle	1
30	CA149141	Spring-Throttle Valve	1
33	CA149144	Valve-Reverse (Includes 45 & 46)	1
34	CA149145	"O" Ring	2
35	CA149146	Knob-Reverse Valve	1
36	CA149147	Screw-Cap	1
37	CA149148	Assembly-Grease Valve	1
38	CA149149	Screw	2
39	CA149150	Plate-Housing	1
40	CA149151	Gasket-Housing Plate	1
41	CA149152	"O" Ring	1
42	CA149153	Heli-Coil	4
43	CA149154	Plug-Pipe	1
44	CA149155	Bushing-Reverse Valve	1
45	CA146590	Spring	1
46	KF124396	Ball-Steel 4mm Diameter	1
47	CA146588	"O" Ring (S-20)	1
48	CA149142	Deflector-Exhaust	1
49	CA149143	Bushing-Air Inlet	1
50	CA149482	Pin-Roll	1
51	CA156022	Screen-Air Inlet	1
	CA155779	Safety Decal (Not Shown)	1

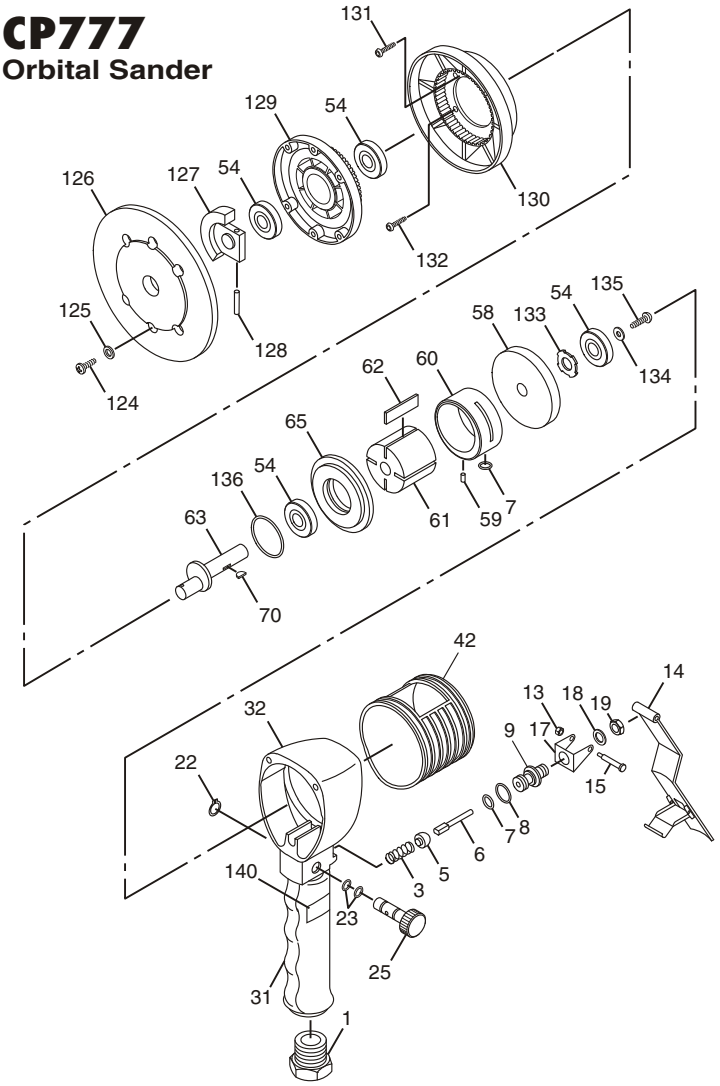
Tune-Up Kit
CA149158 (Incl: Index No's. 4, 6, 7, 21, 23, 28, 34, 41, 47)

Repair Kit (CP776)
CA149159 (Incl: Index No's. 4, 6, 7, 8A, 9, 11, 21, 23, 28, 34, 41, 47)

Repair Kit (CP776-6)
CA149160 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 8A, 9, & 11)

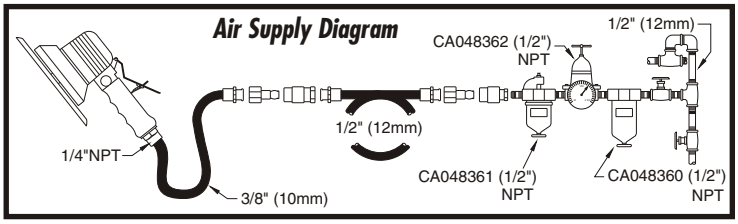
PRINTED IN USA KEK/11-02

CP777
Orbital Sander



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	KF129003	Bushing-Air Inlet	1
3	A088212	Spring-Throttle Valve	1
5	KF124233	Valve-Throttle	1
6	KF124235	Stem-Throttle Valve	1
7	P083071	O-Ring (-011)	2
8	A082777	O-Ring (-012)	1
9	KF124261	Body-Throttle Valve	1
13	KF124262	Nut-Hex	1
14	KF140612	Lever-Throttle	1
15	KF124264	Screw-Hinge	1
17	KF124265	Bracket-Mounting	1
18	P006600	Lockwasher	1
19	KF124267	Nut-Hex	1
22	S082840	Ring-Retaining	1
23	C079489	O-Ring (-008)	2
25	KF129006	Valve-Speed Regulator	1
31	KF129004	Cover-Handle (Shrink Tubing)	1
32	KF124275	Housing-Motor (Incl: Index No.31)	1
42	KF134269	Cover-Housing	1
54	S025055	Bearing-Ball	4
58	KF124280	Plate- End	1
59	KF135244	Dowel-Liner	1
60	KF135242	Liner (Incl: Index No. 59)	1
61	KF124283	Body-Rotor	1
62	KF138241	Blade Set-Rotor (4 Blades)	1
63	KF140289	Shaft-Rotor	1
65	KF134259	Plate-Lower End	1
70	KF125161	Key	1
124	KF134267	Screw-Thread Tapping	6
125	P105327	Lockwasher	6
126	KF134254	Pad-P.S.A. Sanding	1
127	KF134256	Weight-Balance	1
128	KF140291	Pin-Spirol	1
129	KF134262	Gear-Orbiting	1
130	KF134260	Gear-Internal	1
131	KF134265	Screw-Flat Head	2
132	KF134266	Screw-Flat Head	2
133	KF134253	Washer-Spring	1
134	KF134258	Washer-Retainer	1
135	KF134264	Screw-Flat	1
136	KF134268	O-Ring	1
140	CA144007	Decal-Safety Warning	1

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

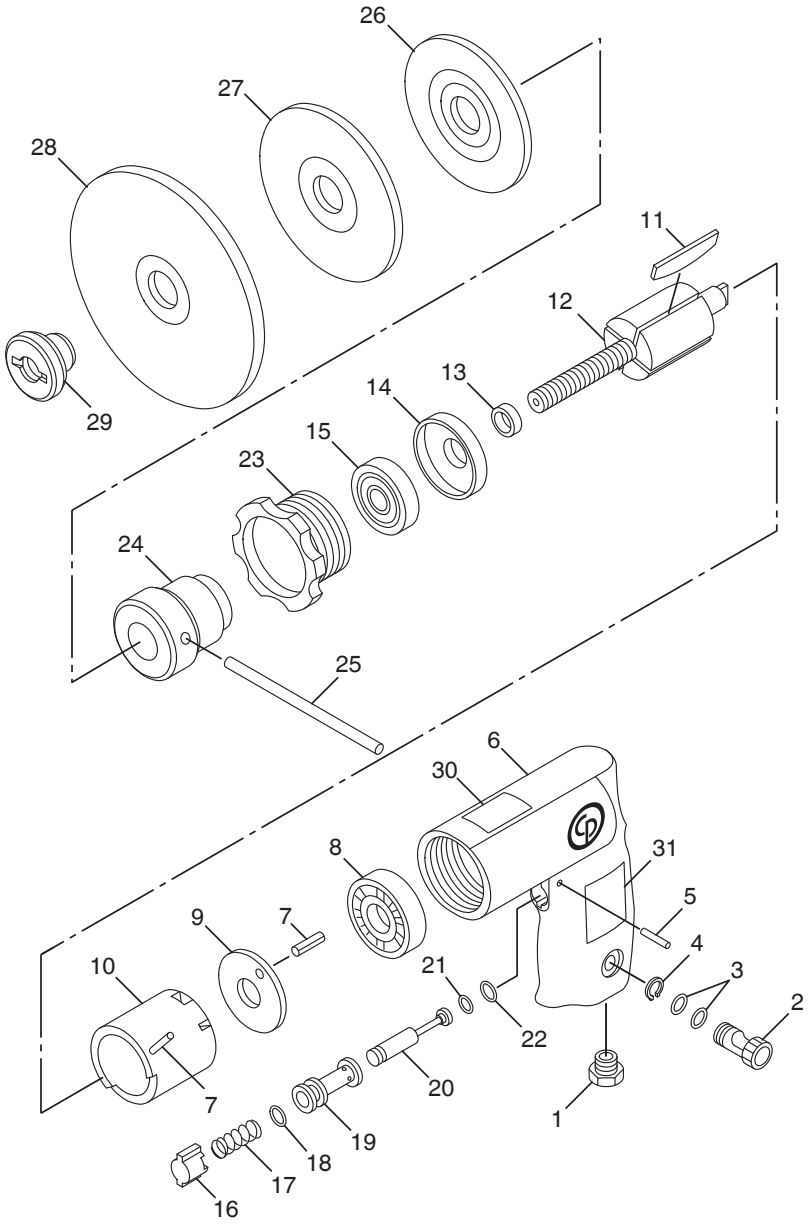
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP778 Series
High Speed Air Sander

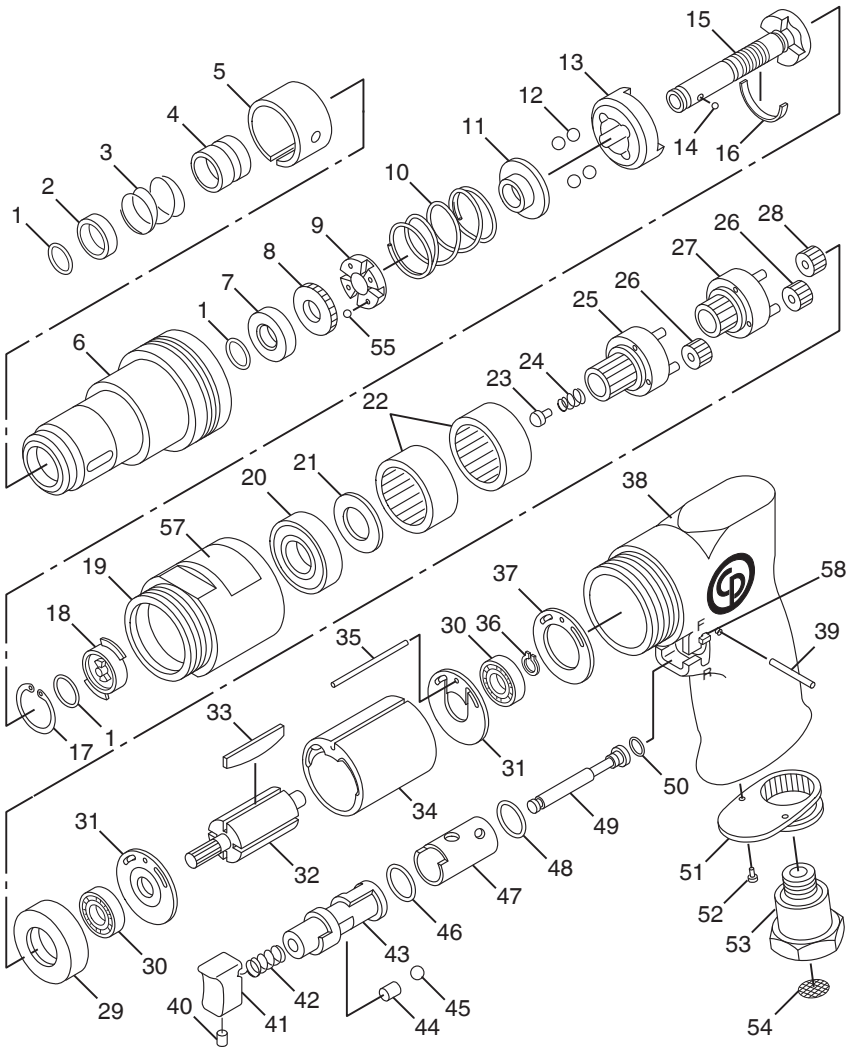


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	KF136541	Bushing-Air Inlet	1
2	KF136511	Regulator-Air	1
3	KF131709	O-Ring	2
4	KF136542	Ring-Retaining (Ext.)	1
5	KF137213	Pin-Roll	1
6	KF136510	Housing-Motor	1
7	KF125279	Pin-Roll	2
8	C069511	Bearing-Ball	1
9	KF136533	Plate-Rear End	1
10	KF136540	Liner (Includes No. 7)	1
11	KF138245	Blade-Rotor Set (4)	1
12	KF136535	Rotor	1
13	KF136538	Spacer	1
14	KF136534	Plate-Front End	1
15	S026055	Bearing-Ball	1
16	KF137212	Trigger-Throttle	1
17	KF137219	Spring-Throttle	1
18	KF137226	O-Ring	1
19	KF136544	Bushing-Throttle	1
20	KF136543	Valve-Throttle	1
21	KF125427	O-Ring	1
22	CA146599	O-Ring	2
23	KF136537	Nut-Clamp	1
24	KF136539	Hub	1
25	KF137217	Rod-Hub	1
26	KF137216	Plate-Backing (3 in.)	1
27	KF137215	Plate-Backing (4 in.)	1
28	KF137214	Plate-Backing (5 in.)	1
29	KF137218	Nut-Retaining	1
30	KF141292	Decal-Warning (Not Shown)	1
31	CA144007	Decal-Warning	1
	KF141291	Tag-Warning (Not Shown)	1

PRINTED IN USA KEK/07-02

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP780/781
Screwdriver



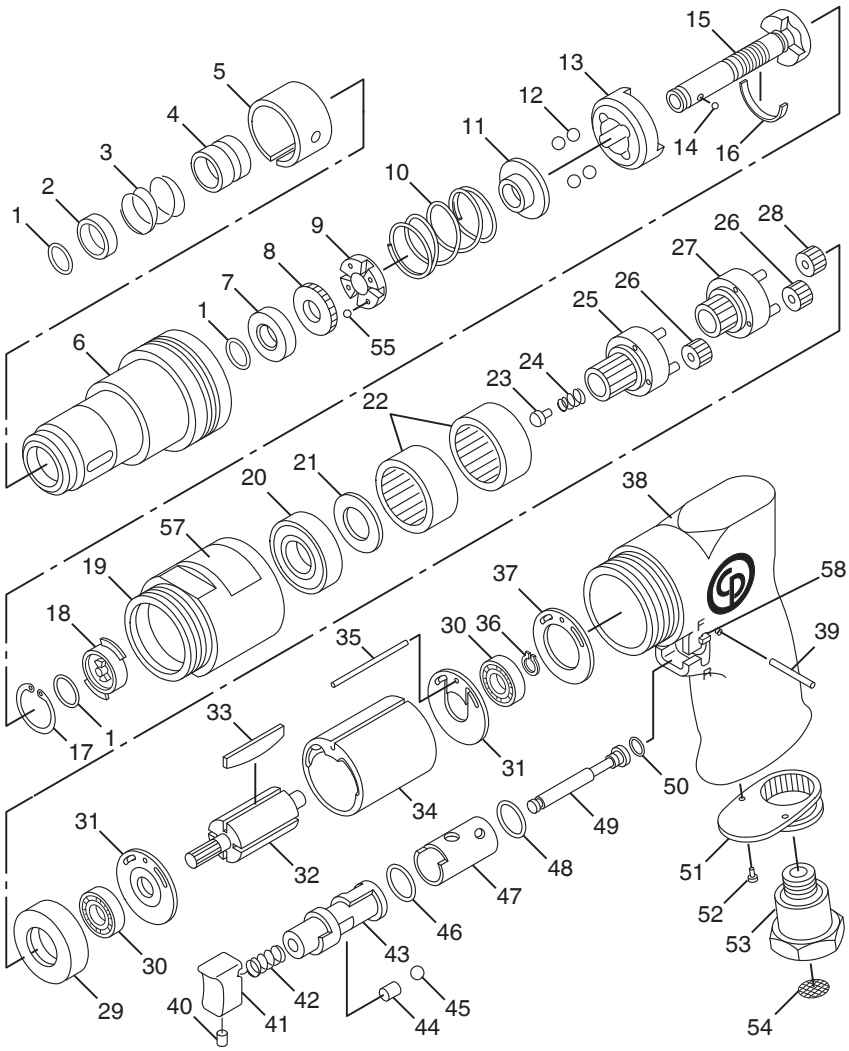
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C148855	Ring-Retaining	3
2	C148856	Washer	1
3	C148857	Spring	1
4	C148858	Retainer-Ball	1
5	C148859	Cover-Adjustment	1
6	C148860	Housing-Clutch	1
7	C148861	Spacer	1
8	C148862	Nut-Adjustment	1
9	C148863	Washer	1
10	C148864	Spring (Standard)	1
	C149407	Spring (Hard) (800 RPM)(781)	1
11	C148865	Washer	1
12	C148866	Ball-Steel	4
13	C148867	Carrier-Clutch	1
14	S000821	Ball-Steel .125"dia.	1
15	C148868	Spindle-Cam	1
16	C148869	Wiper	1
17	C148870	Ring-Retaining	1
18	C148871	Dog-Drive	1
19	C148883	Nut-Clamp(800 RPM)(781)	1
	C148872	Nut-Clamp(1800 RPM)	1
20	S014490	Bearing-Ball	1
21	CA146091	Washer	1
22	KF137282	Gear-Internal(800 RPM)(781)	2
	KF137282	Gear-Internal(1800 RPM)	1
23	C148873	Pin-Guide	1
24	C148874	Spring	1
25	C148884	Carrier-Second Reduction (Includes Pins) (800 RPM)(781)	1
26	CA146172	Gear-Idler (Includes Bushing) (800 RPM)(781)	6
	KF137281	Gear-Idler (Includes Bushing) (1800 RPM)	3

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
27	CA146120	Spindle-First Reduction (Includes Pins) (800 RPM)(781)	1
	C148875	Spindle-Output (Includes Pins) (1800 RPM)	1
28	CA146121	Gear-Pinion (800 RPM)(781)	1
29	CA146095	Spacer	1
30	S025101	Bearing-Ball	2
31	CA146096	Plate-Rear End	2
32	CA146097	Rotor	1
33	CA145709	Blade Set-Rotor	5
34	CA146098	Liner	1
35	KF131295	Pin-Liner Dowel	1
36	KF137287	Ring-Retaining	1
37	CA146099	Gasket-Motor	1
38	CA146100	Housing-Motor	1
39	CA146113	Pin-Roll	1
40	CA146101	Screw	1
41	CA146102	Button-Throttle	1
42	CA146103	Throttle-Valve	1
43	CA146104	Lever-Reverse	1
44	CA146105	Cushion-Rubber	1
45	CA146106	Ball-Steel	1
46	CA148589	O-Ring (781)	1
47	CA146108	Bushing-Reverse Valve	1
48	CA146107	O-Ring	1
49	CA146109	Throttle-Valve	1
50	P083076	O-Ring-007	1
51	CA146110	Deflector-Exhaust	1
52	KF131927	Screw-Self Tapping	2
53	CA146111	Bushing-Air Inlet	1
54	CA146112	Screen	1
55	C148876	Ball-Steel	4
57	CA146619	Decal-Safety	1
58	CA146589	Regulator-Forward Assembly	1

PRINTED IN USA KEK/07-02

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP780/781
Screwdriver



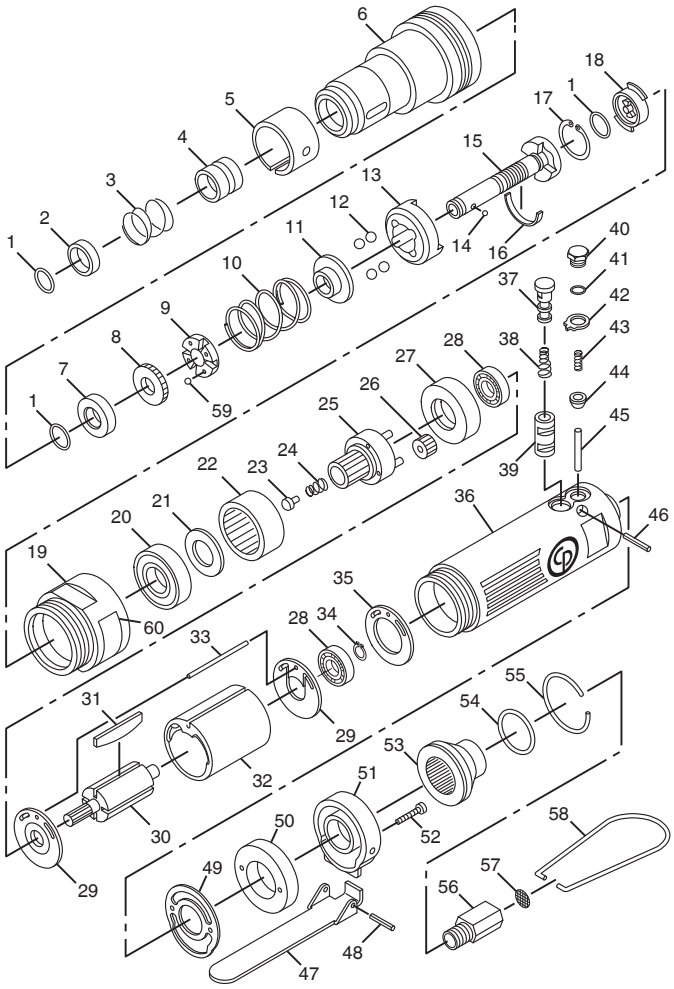
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C148855	Ring-Retaining	3
2	C148856	Washer	1
3	C148857	Spring	1
4	C148858	Retainer-Ball	1
5	C148859	Cover-Adjustment	1
6	C148860	Housing-Clutch	1
7	C148861	Spacer	1
8	C148862	Nut-Adjustment	1
9	C148863	Washer	1
10	C148864	Spring (Standard)	1
	C149407	Spring (Hard) (800 RPM)(781)	1
11	C148865	Washer	1
12	C148866	Ball-Steel	4
13	C148867	Carrier-Clutch	1
14	S000821	Ball-Steel .125"dia.	1
15	C148868	Spindle-Cam	1
16	C148869	Wiper	1
17	C148870	Ring-Retaining	1
18	C148871	Dog-Drive	1
19	C148883	Nut-Clamp(800 RPM)(781)	1
	C148872	Nut-Clamp(1800 RPM)	1
20	S014490	Bearing-Ball	1
21	CA146091	Washer	1
22	KF137282	Gear-Internal(800 RPM)(781)	2
	KF137282	Gear-Internal(1800 RPM)	1
23	C148873	Pin-Guide	1
24	C148874	Spring	1
25	C148884	Carrier-Second Reduction (Includes Pins) (800 RPM)(781)	1
26	CA146172	Gear-Idler (Includes Bushing) (800 RPM)(781)	6
	KF137281	Gear-Idler (Includes Bushing) (1800 RPM)	3

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
27	CA146120	Spindle-First Reduction (Includes Pins) (800 RPM)(781)	1
	C148875	Spindle-Output (Includes Pins) (1800 RPM)	1
28	CA146121	Gear-Pinion (800 RPM)(781)	1
29	CA146095	Spacer	1
30	S025101	Bearing-Ball	2
31	CA146096	Plate-Rear End	2
32	CA146097	Rotor	1
33	CA145709	Blade Set-Rotor	5
34	CA146098	Liner	1
35	KF131295	Pin-Liner Dowel	1
36	KF137287	Ring-Retaining	1
37	CA146099	Gasket-Motor	1
38	CA146100	Housing-Motor	1
39	CA146113	Pin-Roll	1
40	CA146101	Screw	1
41	CA146102	Button-Throttle	1
42	CA146103	Throttle-Valve	1
43	CA146104	Lever-Reverse	1
44	CA146105	Cushion-Rubber	1
45	CA146106	Ball-Steel	1
46	CA148589	O-Ring (781)	1
47	CA146108	Bushing-Reverse Valve	1
48	CA146107	O-Ring	1
49	CA146109	Throttle-Valve	1
50	P083076	O-Ring-007	1
51	CA146110	Deflector-Exhaust	1
52	KF131927	Screw-Self Tapping	2
53	CA146111	Bushing-Air Inlet	1
54	CA146112	Screen	1
55	C148876	Ball-Steel	4
57	CA146619	Decal-Safety	1
58	CA146589	Regulator-Forward Assembly	1

PRINTED IN USA KEK/07-02

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP782
Screwdriver

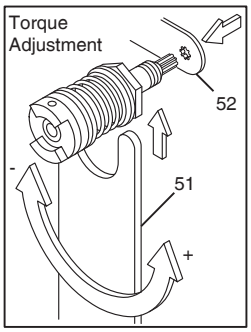


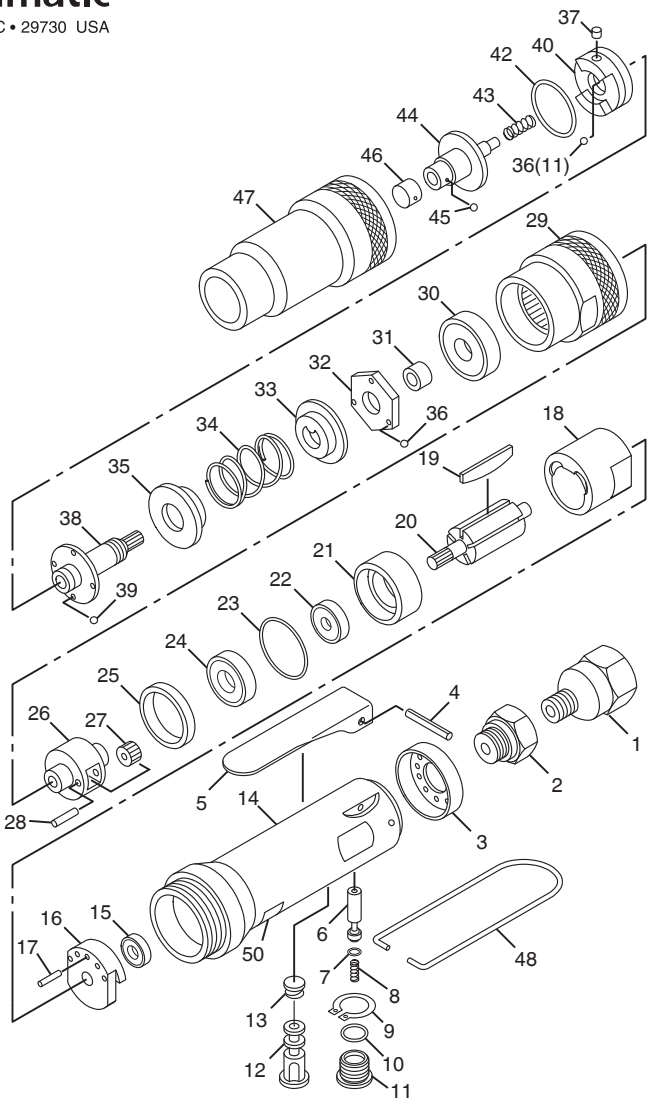
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C148855	Ring-Retainer	3
2	C148856	Washer	1
3	C148857	Spring-Retainer	1
4	C148858	Retainer-Ball	1
5	C148859	Cover-Adjustment	1
6	C148860	Housing-Clutch	1
7	C148861	Spacer	1
8	C148862	Nut-Adjustment	1
9	C148863	Washer	1
10	C148864	Spring (Standard)	1
11	C148865	Washer-Thrust	1
12	C148866	Ball-Steel .125" Dia.	4
13	C148867	Clutch-Carrier	1
14	S000821	Ball-Steel	1
15	C148868	Spindle-Cam	1
16	C148869	Wiper	1
17	C148870	Ring-Retaining	1
18	C148871	Dog-Drive	1
19	C148872	Nut-Clamp	1
20	S014490	Bearing-Ball	1
21	C148803	Plate-Steel	1
22	KF137282	Gear-Internal	1
23	C148873	Pin-Guide	1
24	C148874	Spring-Guide Pin	1
25	C148875	Carrier (Includes Index No. 61)	1
26	KF137281	Gear-Idler (Includes Index No. 62)	3
27	CA146095	Spacer	1
28	S025101	Bearing-Ball	1
29	CA146096	Plate Rear-End	2
30	CA146097	Rotor	1
31	CA145709	Blade-Rotor	5
32	CA146098	Liner	1
33	KF131295	Pin-Liner Dowel	1
34	KF137287	Ring-Retainer	1
35	CA146099	Gasket-Motor	1
36	C148783	Housing-Motor (Includes Bushing)	1
37	C148787	Valve-Reverse	1
38	C148793	Spring-Reverse	1
39	C148788	Bushing-Reverse Valve	1
40	C148804	Screw-Valve	1
41	P083071	O-Ring -011	1
42	C148794	Retainer-Reverse	1
43	C136940	Spring-Valve	1
44	C148786	Valve	1
45	C148785	Pin-Valve	1
46	KF137213	Pin-Roll	1
47	C148784	Lever-Throttle	1
48	C114089	Pin-Roll	1
49	C148792	Gasket-Housing	1
50	C148805	Muffler	1
51	C148791	Cap-Housing	1
52	C148800	Screw	2
53	KF125475	Sleeve-Exhaust	1
54	C148789	O-Ring	1
55	P092536	O-Ring -020	1
56	C148790	Bushing-Air Inlet	1
57	CA146112	Screen	1
58	C148806	Hanger	1
59	C148876	Ball-Steel	4
60	CA146619	Decal-Safety Warning	1
61	C148796	Pin-Idler Gear	1
62	C148797	Bushing-Idler Gear	1

PRINTED IN USA GD/10-00

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP783
Screwdriver



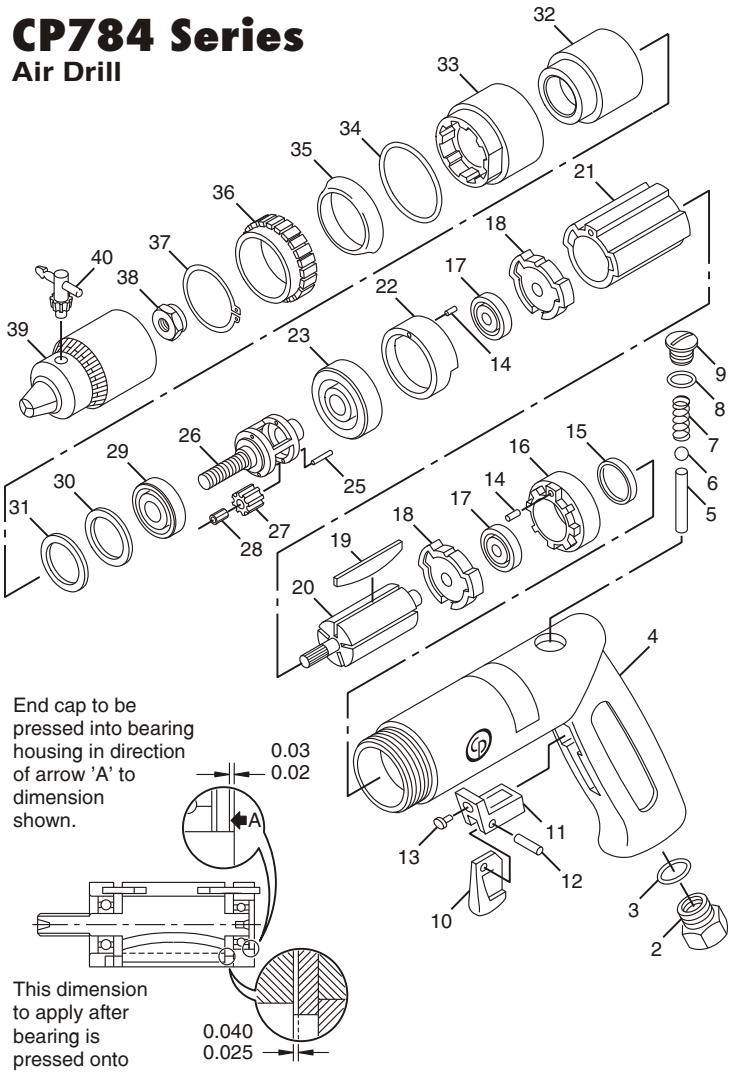


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C148738	Adapter-1/4 in. NPT	1
2	C148739	Bushing-Air Inlet	1
3	C148740	Deflector-Exhaust	1
4	C114089	Pin-Roll	1
5	KF124508	Lever-Throttle	1
6	C148741	Valve-Stem	1
7	P083076	O-Ring-007	1
8	C148742	Spring-Valve	1
9	C148743	Retainer-Reverse	1
10	C148744	O-Ring	1
11	C148745	Screw-Valve	1
12	C148746	Valve-Reverse	1
13	C148747	Spring-Reverse Valve	1
14	C148748	Housing-Motor	1
15	CA157684	Bearing-Ball	1
16	C148749	End Plate-Upper	1
17	C148750	Pin	1
18	C148751	Cylinder	1
19	C148752	Blade-Rotor	5
20	C148753	Rotor	1
21	C148754	End Plate-Lower	1
22	S025101	Bearing-Ball	1
23	P092536	O-Ring-020	1
24	C087834	Bearing-Ball	1
25	C148755	Spacer	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
26	C148756	Spindle-Attatchment	1
27	C148757	Gear-Idler	2
28	C148758	Pin-Idler Gear	2
29	C158759	Gear-Internal	1
30	C069511	Bearing-Ball	1
31	C148760	Collar	1
32	C148761	Nut-Adjustment	1
33	C148762	Seat-Adjustment Nut	1
34	C148763	Spring-Clutch	1
35	C148764	Seat-Clutch Spring	1
36	CA146106	Ball-Steel	3
37	C148765	Plug-Dog	1
38	C148766	Clutch-Spindle (not shown)	1
39	C148767	Ball-Steel	4
40	C148768	Dog	1
42	C148769	Retainer-Dog	1
43	C148770	Spring-Center	1
44	C148771	Spindle-Output	1
45	S000821	Ball-Steel-.125"dia.	1
46	C148772	Retainer-Ball	1
47	C148773	Clutch-Case	1
48	C148774	Bail	1
50	CA146619	Decal-Safety Warning	1
51	C148775	Wrench-Adjusting (not shown)	1
52	C148776	Wrench-Stop (not shown)	1

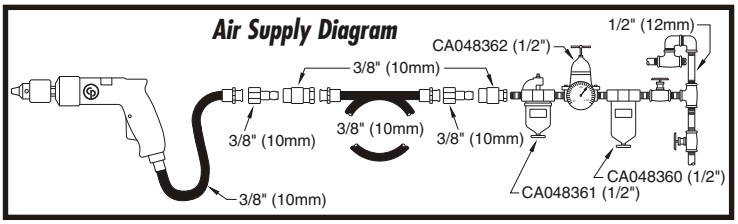
PRINTED IN USA KEK/07-02

CP784 Series
Air Drill



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
2	CA157008	Inlet Bushing (1/4 NPT)	1
3	CA155184	O-Ring	1
4	CA157955	Pistol Grip/Motor Housing (Black)	1
5	CA156959	Needle Roller	1
6	CA157000	Ball	1
7	CA157001	Spring	1
8	CA157002	O-Ring	1
9	CA157003	Air Valve Cap	1
10	CA157004	Trigger	1
11	CA157005	Trigger Retainer	1
12	CA157006	Roller	1
13	CA157007	Screw	1
14	CA155171	Pin	2
15	C143774	End Cap	1
16	CA157010	Rear Bearing Housing	1
17	S080861	Bearing	2
18	C143769	Bearing Plate	2
19	CA157013	Rotor Blade Set (5)	1
20	CA157014	Rotor	1
21	C143770	Liner	1
22	C143767	Housing Front Bearing	1
23	C066342	Bearing	1
25	CA157019	Planet Pin	2
26	CA157020	Planet Cage	1
27	CA157021	Planet Wheel	2
28	CA157022	Bearing Caged	2
29	C075878	Bearing	1
30	CA157024	Washer Steel	1
31	CA157025	Washer Felt	1
32	CA157026	Gear & Nose	1
33	CA157027	End Cap	1
34	CA157028	O-Ring	1
35	CA157029	Silencer Felt	1
36	CA157030	Silencer	1
37	CA157031	Circlip	1
38	CA157032	Spindle Nut	1
39	CA155159	Chuck	1
40	CA143751	Key	1

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

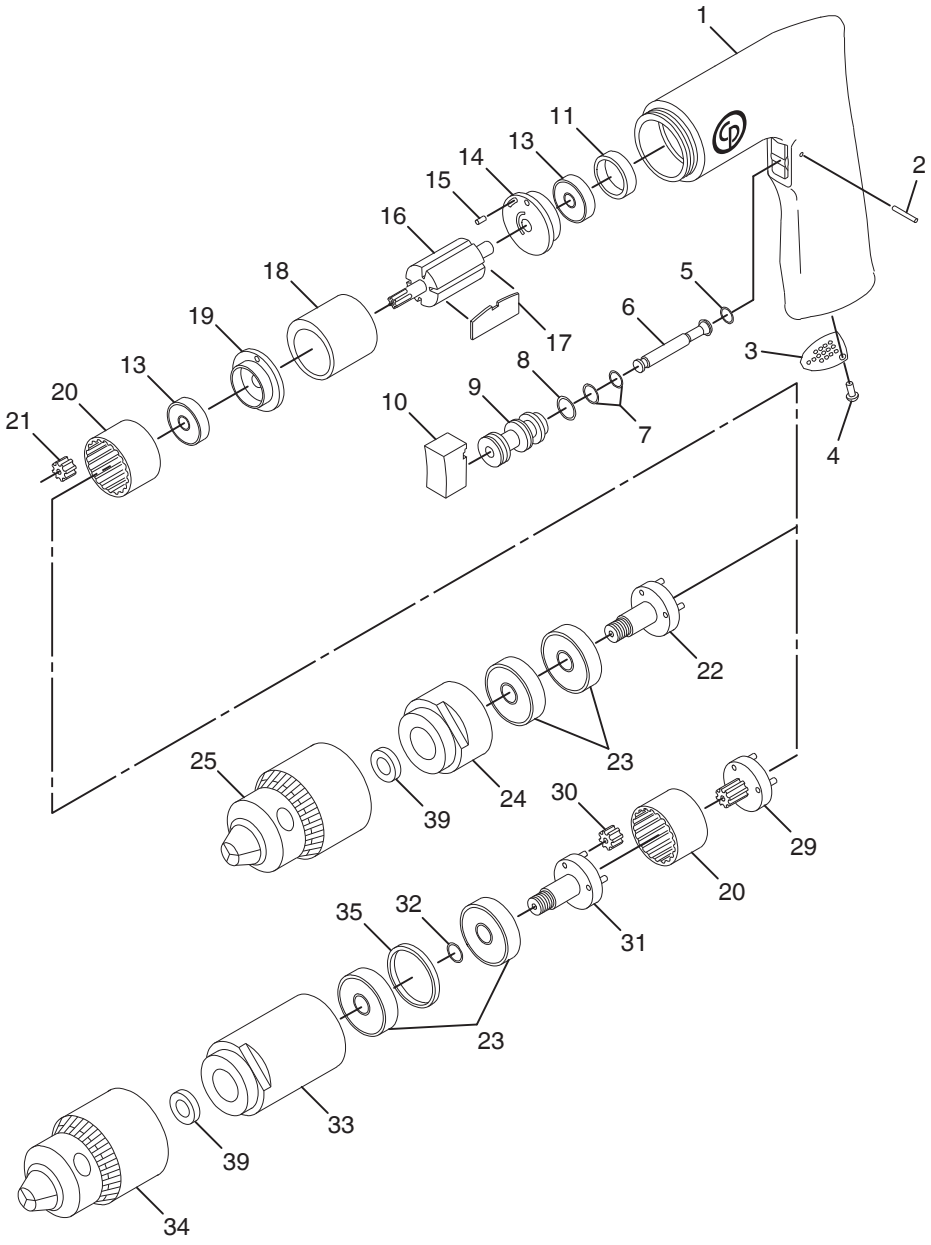
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

PRINTED IN USA
GD/10-99

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP785 Series
Air Drill



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	KF140129	Motor Housing	1
2	KF140131	Pin	1
3	KF140132	Deflector-Exhaust	1
4	KF140133	Screw	1
5	KF125427	O-Ring	1
6	KF140134	Stem-Valve	1
7	KF125295	O-Ring	2
8	CA083354	O-Ring-111	1
9	KF140143	Bushing-Valve	1
10	KF140135	Trigger	1
11	KF125284	Disc-Plastic	1
13	S025101	Bearing-Ball	2
14	CA148597	Plate-Rear End	1
15	KF124410	Pin-Dowel	1
16	KF140136	Rotor	1
17	KF138247	Blade Set-Rotor (4)	1
18	KF140148	Cylinder	1
19	KF140137	Plate-Upper End	1
20	KF137282	Gear-Internal	2
21	KF140138	Gear-Idler	3
22	KF140139	Spindle	1

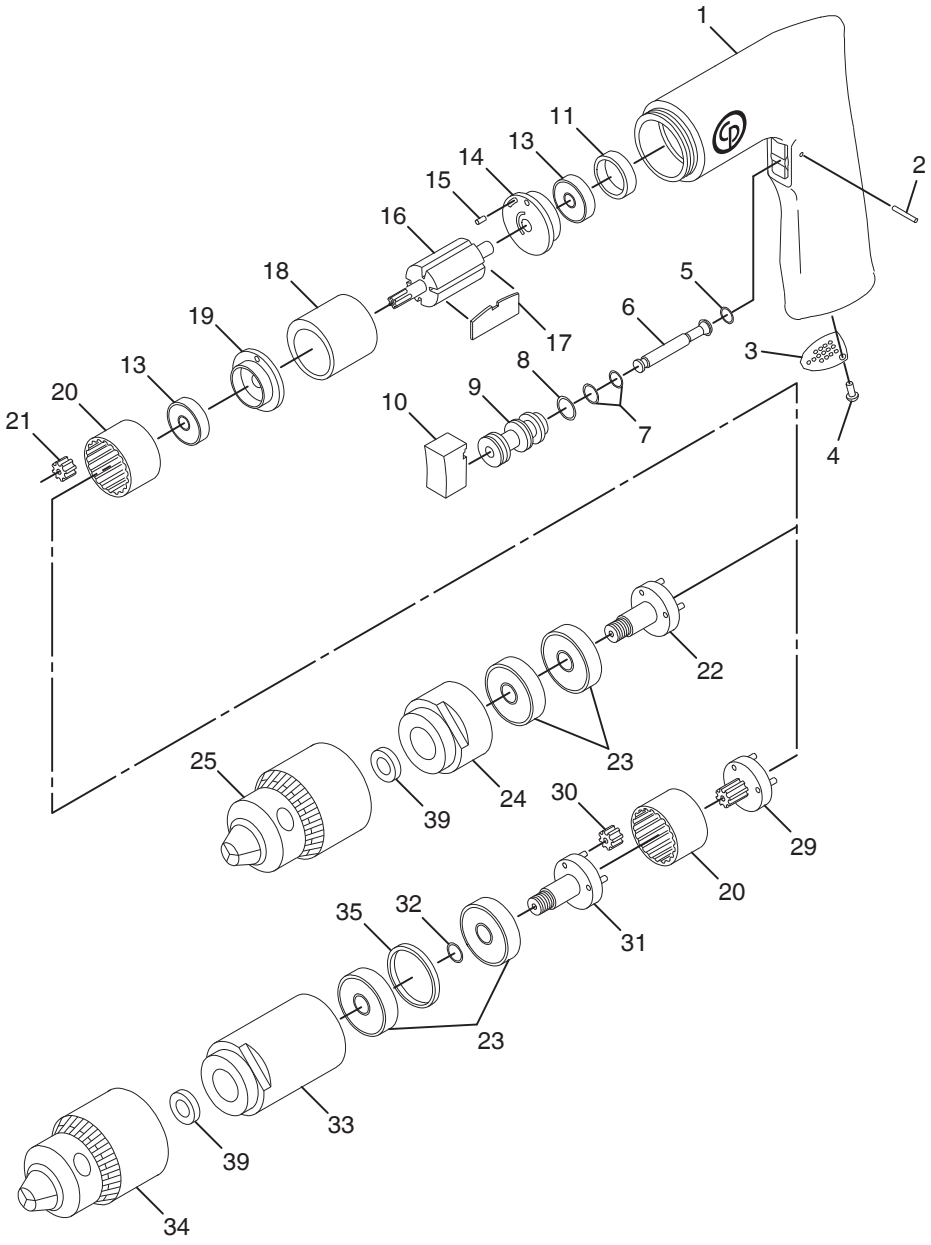
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
23	S014490	Bearing-Ball	2
24	KF140144	Nut-Clamp	1
25	KF124595	Chuck w/Key (Incl: C121582)	1
	CA146490	Chuck-Keyless (785 Metric only) (Not shown)	1
29	CA146171*	Spindle-1st Reduction	1
30	CA146172*	Gear-Idler	3
31	CA146173*	Spindle-2nd Reduction	1
32	CA146174*	Spacer	1
33	CA146175*	Nut-Clamp	1
34	CA146176*	Chuck-Drill w/Key (Incl: CA050122)	1
		Chuck-Keyless (785 Metric only) (Not shown)	1
35	CA146177*	Spacer	1
36	C136901*	Support Handle (Not Shown)	1
37	CA146179*	Handle-Bracket (Not Shown)	1
38	CA146619	Label-Warning (Not Shown)	1
39	CA146088	Spacer	1

**CP785H only*

PRINTED IN JAPAN KEK/08-02

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP785 Series
Air Drill



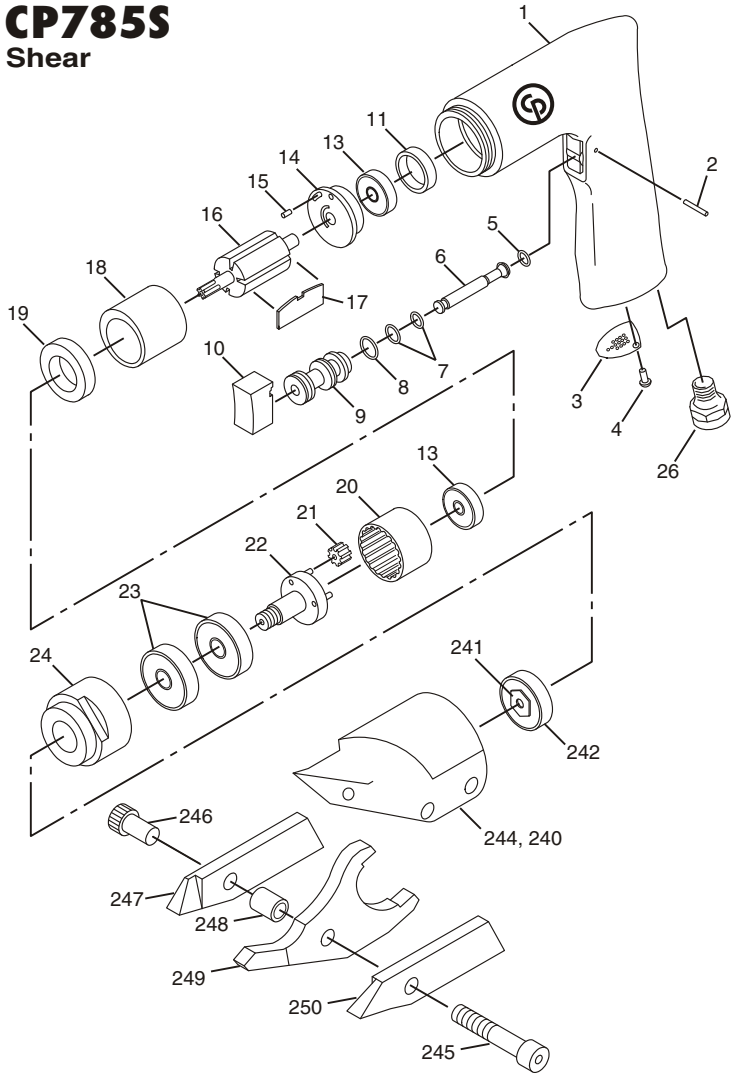
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	KF140129	Motor Housing	1
2	KF140131	Pin	1
3	KF140132	Deflector-Exhaust	1
4	KF140133	Screw	1
5	KF125427	O-Ring	1
6	KF140134	Stem-Valve	1
7	KF125295	O-Ring	2
8	CA083354	O-Ring-111	1
9	KF140143	Bushing-Valve	1
10	KF140135	Trigger	1
11	KF125284	Disc-Plastic	1
13	S025101	Bearing-Ball	2
14	CA148597	Plate-Rear End	1
15	KF124410	Pin-Dowel	1
16	KF140136	Rotor	1
17	KF138247	Blade Set-Rotor (4)	1
18	KF140148	Cylinder	1
19	KF140137	Plate-Upper End	1
20	KF137282	Gear-Internal	2
21	KF140138	Gear-Idler	3
22	KF140139	Spindle	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
23	S014490	Bearing-Ball	2
24	KF140144	Nut-Clamp	1
25	KF124595	Chuck w/Key (Incl: C121582)	1
	CA146490	Chuck-Keyless (785 Metric only) (Not shown)	1
29	CA146171*	Spindle-1st Reduction	1
30	CA146172*	Gear-Idler	3
31	CA146173*	Spindle-2nd Reduction	1
32	CA146174*	Spacer	1
33	CA146175*	Nut-Clamp	1
34	CA146176*	Chuck-Drill w/Key (Incl: CA050122)	1
		Chuck-Keyless (785 Metric only) (Not shown)	1
35	CA146177*	Spacer	1
36	C136901*	Support Handle (Not Shown)	1
37	CA146179*	Handle-Bracket (Not Shown)	1
38	CA146619	Label-Warning (Not Shown)	1
39	CA146088	Spacer	1

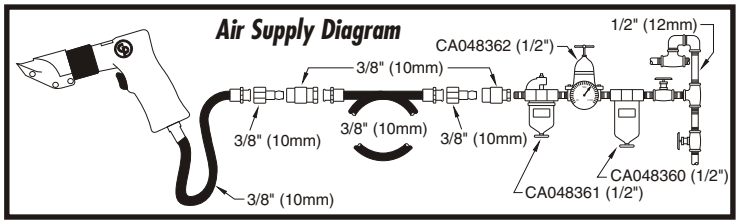
**CP785H only*

PRINTED IN JAPAN KEK/08-02

CP785S
Shear



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	KF140129	Housing- Motor	1
2	KF140131	Pin	1
3	KF140132	Deflector-Exhaust	1
4	KF140133	Screw	1
5	KF125427	O-Ring-Throttle	1
6	KF140134	Stem-Valve	1
7	KF125295	O-Ring	2
8	CA083354	O-Ring-111	1
9	KF140143	Bushing-Valve	1
10	KF140135	Trigger	1
11	KF125284	Disc-Plastic	1
13	S025101	Bearing-Ball	2
14	CA148597	Plate-Rear End	1
15	KF124410	Pin-Dowel	1
16	KF140136	Rotor	1
17	KF124413	Blade	4
18	KF140148	Cylinder	1
19	KF140137	Plate-Front End	1
20	KF137282	Gear-Internal	1
21	KF140138	Gear-Idler	3
22	KF140139	Spindle	1
23	S014490	Bearing-Ball	2
24	KF140144	Nut-Clamp	1
26	CA091545	Bushing-Air Inlet	1
240	KF137228	Shear Head Assembly	1
241	KF139554	Nut-Eccentric	1
242	S083790	Bearing-Ball	1
244	KF139556	Housing-Cutter	1
245	KF124298	Screw-Lock	3
246	KF139558	Nut-Lock	3
247	KF139559	Blade-Left	1
248	KF139560	Spacer	2
249	KF139751	Blade-Center	1
250	KF139752	Blade-Right	1
	H073980	Screw-Drive	2
	KF131001	Plate-Upper End	1
	CA146619	Decal-Safety Warning	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

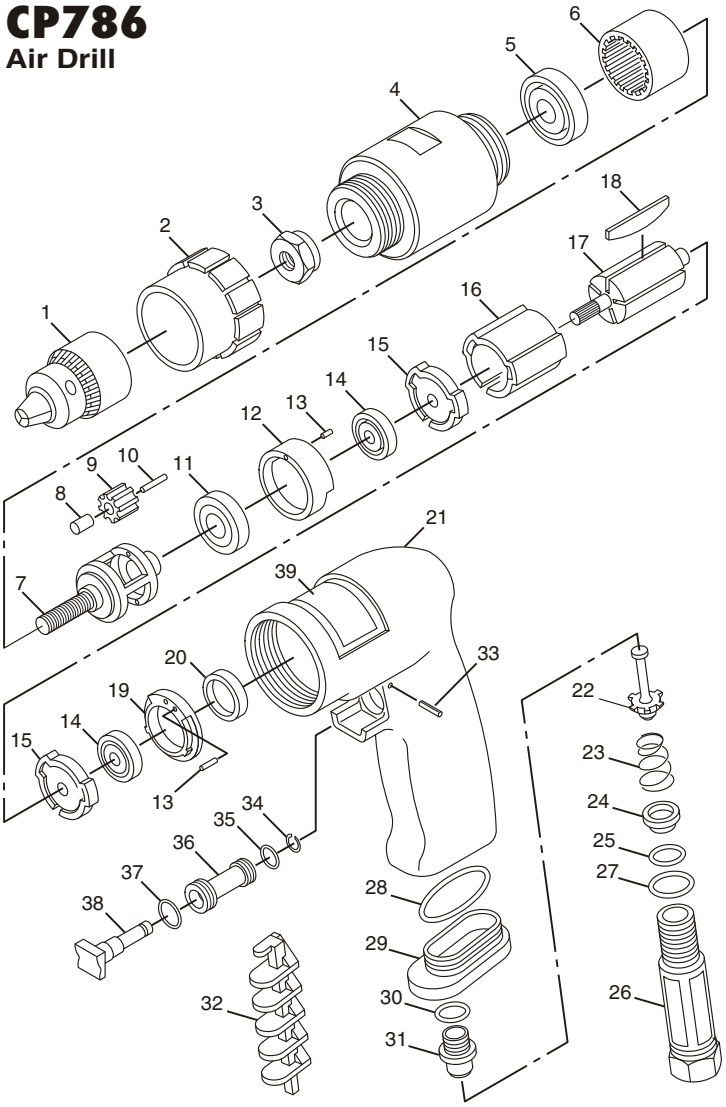
SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

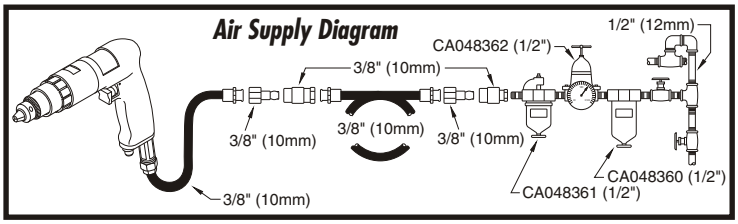
CA155303
PRINTED IN USA
GD/12-98

CP786
Air Drill



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA155159	Chuck-Drill	1
2	C143752	Guard-Chuck	1
3	C143753	Nut-Spindle	1
4	C143938	Nose	1
5	C143755	Bearing	1
6	CA155164	Gear-Internal	1
7	C143795	Cage-Planet	1
8	C143909	Assy-Needle Roller	3
9	C143910	Wheel-Planet	3
10	C143911	Pin	3
11	C143762	Bearing	1
12	C143767	Housing-Front Bearing	1
13	CA155171	Pin	2
14	S080864	Bearing-Ball	2
15	C143769	Plate-Bearing	2
16	C143770	Cylinder	1
17	C143912	Rotor	1
18	C143772	Blade-Rotor	5
19	CA155176	Plate-Front End	1
20	C143774	Cap-End	1
21	CA155178	Housing-Motor	1
22	C1439191	Assy-Valve Spring	1
23	43920	Spring	1
24	C143921	Strainer-Air	1
25	C143922	O-Ring	1
26	CA155183	Bushing-Air Inlet	1
27	CA155184	O-Ring	1
28	C143925	O-Ring	1
29	CA155186	End Cap-Handle	1
30	C145283	O-Ring	1
31	C143927	Silencer-Sintered	1
32	C143928	Helix-Exhaust	1
33	C143929	Pin-Spring	1
34	C143930	Circlip	1
35	C145282	O-Ring	1
36	C143931	Body-Valve	1
37	C143932	O-Ring	1
38	CA155195	Button-Thottle Valve	1
39	CA155198	Name Plate	1

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

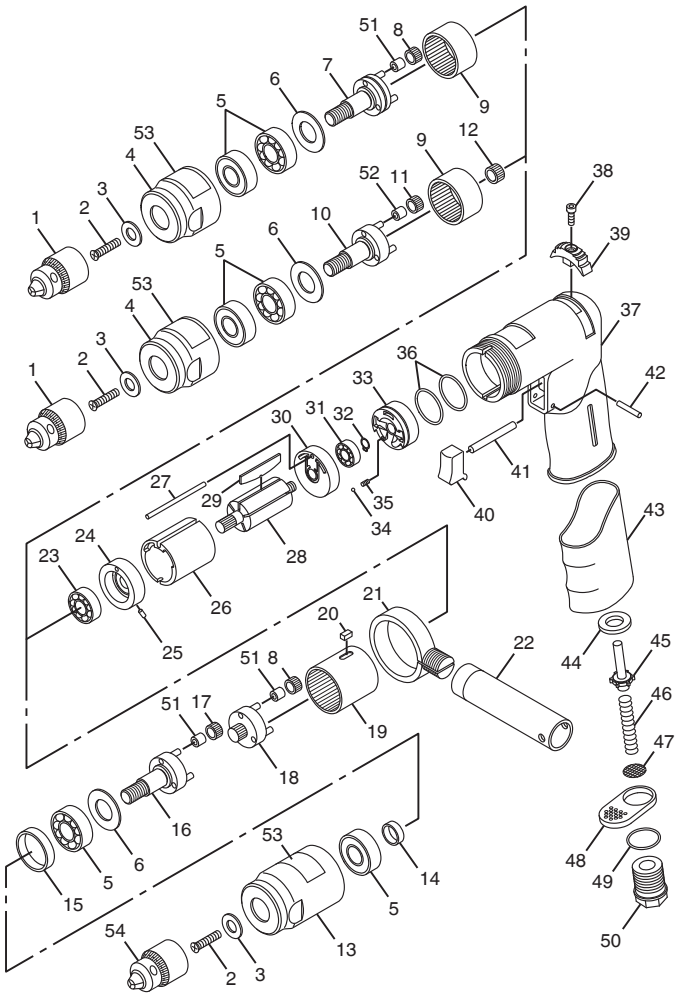
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

PRINTED IN USA
GD/5-99

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP789R Series
Air Drill

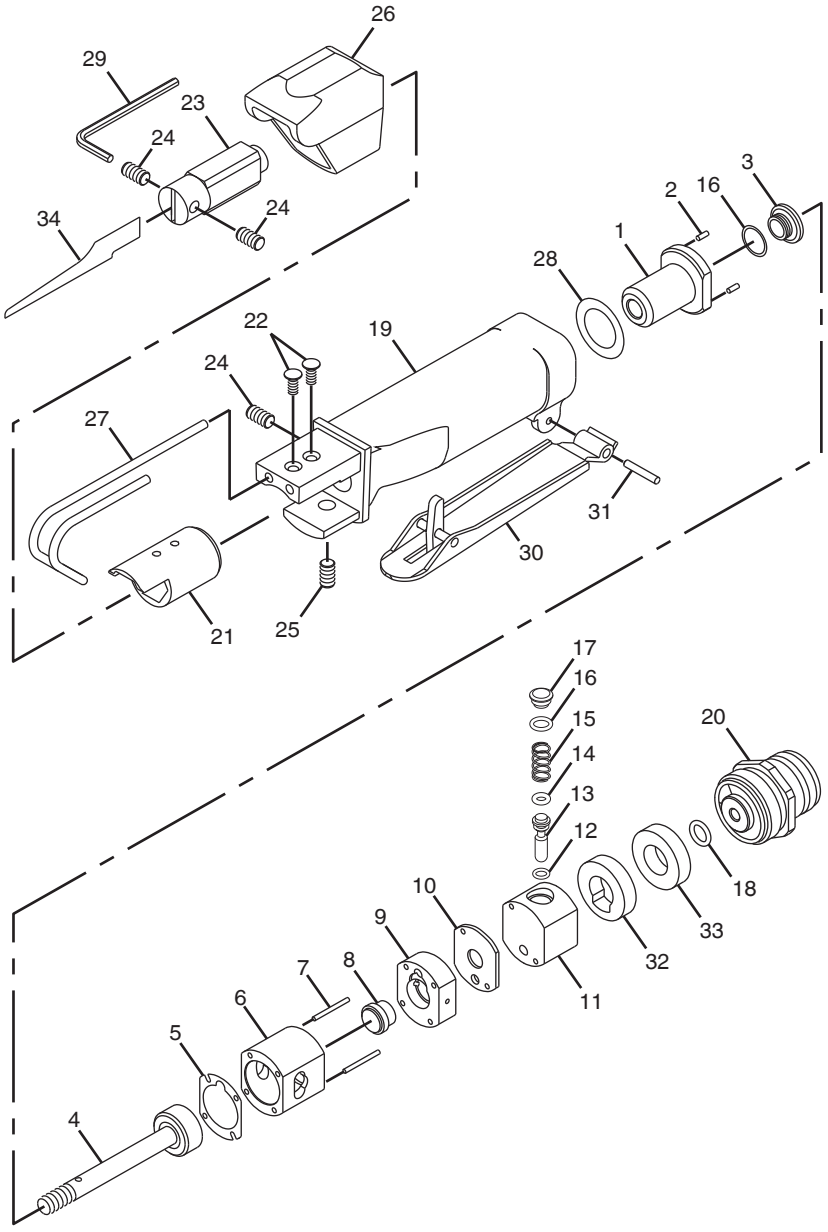


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C140187	Chuck 3/8" (Includes Key)	1
2	CA146086	Screw-Chuck RH Thread	1
	CA157803	Torx screw LH Thread 789HR (Model B)	
3	CA146088	Spacer-Chuck	1
4	CA155982	Housing-Gear (2600, 4200)	1
5	S014490	Bearing-Ball	2
6	CA146091	Washer	1
7	CA155983	Shaft-Spindle (2600)	1
8	CA156616	Gear-Idler (500, 2600)	3
9	CA155520	Gear-Internal (2600, 4200)	1
10	CA155984	Shaft-Spindle (4200)	1
11	CA156615	Gear-Idler (4200)	3
12	CA156618	Gear-Slipon (4200)	1
13	CA155978	Housing-Gear (500)	1
14	CA146117	Collar-Inner (500)	1
15	CA146116	Collar-Outer (500)	1
16	CA155979	Shaft-Spindle (500)(Model B)	1
17	CA156617	Gear-Idler (500)	3
18	CA155981	Carrier (500)	1
19	CA155987	Gear-Internal (500)	1
20	CA156611	Key	1
21	CA146122	Ring-Clamp (500)	1
22	C084749	Handle-Support (500)	1
23	C087834	Bearing-Ball	1
24	CA155517	Plate-Front	1
25	KF125279	Pin-Roll 2.5 x 5 mm	1
26	CA146098	Liner	1
27	KF131295	Pin-Liner Dowel	1
28	CA155980	Rotor	1
29	CA145709	Blade-Rotor	1
30	CA155518	Plate-Rear	1
31	CA155004	Bearing-Ball	1
32	KF137287	Ring-Retaining	1
33	CA155516	Valve-Reverse	1
34	S000821	Ball-Steel .125	1
35	CA156610	Spring-Compression	1
36	CA154998	O-Ring	2
37	CA155514	Housing-Motor	1
38	CA156612	Screw	1
39	CA155515	Button-Reverse	1
40	CA147017	Trigger	1
41	CA144831	Pin-Throttle	1
42	KF137213	Pin-Roll 2.5 - 20 mm	1
43	CA155521	Cover-Grip	1
44	C139037	Seat-Throttle	1
45	CA142460	Valve-Throttle	1
46	CA156613	Spring-Compression	1
47	CA059037	Strainer-Air	1
48	CA155522	Deflector	1
49	C052142	O-Ring (018)	1
50	C139035	Bushing-Inlet	1
51	KF125239	Bearing-Needle 4 mm (500, 2600)	3
52	CA156619	Bearing-Needle 3 mm (4200)	3
53	CA156018	Label-Warning	1
54	C142407	Chuck 1/2" (Includes Key 55)	1
55	C142385	Key-Chuck (not shown)	1

PRINTED IN USA GD/02-01

Chicago Pneumatic™

CP7900
Reciprocating Saw

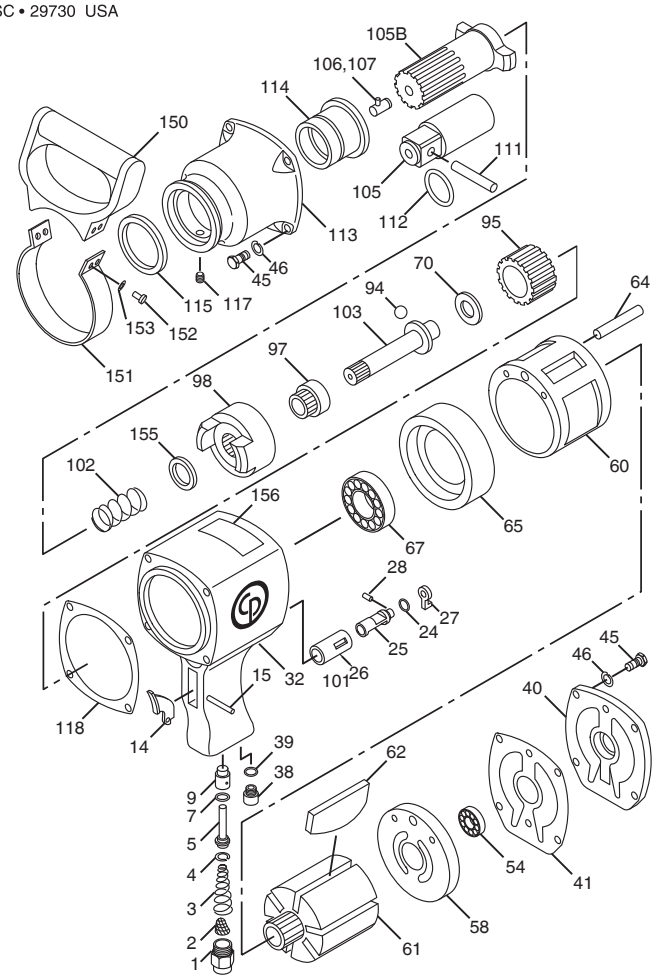


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA145052	Head-Cylinder	1
2	CA145053	Pin-Dowel	2
3	CA145054	Bumper	1
4	CA145055	Piston (Includes Index No.3)	1
5	CA145056	Gasket	1
6	CA145057	Cylinder	1
7	CA145058	Pin-Dowel	2
8	CA145059	Valve	1
9	CA145060	Valve Assembly (Includes Index No. 8)	1
10	CA145061	Seat-Valve	1
11	CA145062	Body-Throttle Valve	1
12	CA145063	O-Ring	1
13	CA145064	Stem-Throttle Valve	1
14	CA145065	O-Ring	1
15	CA145066	Spring-Throttle Valve	1
16	CA145067	O-Ring	2
17	CA145068	Cap-Throttle Valve	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
18	CA145069	O-Ring	1
19	8940158360	Housing-Motor	1
20	8940158365	Bushing-Air Inlet Assembly	1
21	CA145072	Guide-Blade Holder	1
22	CA145073	Screw	2
23	CA145074	Holder-Blade	1
24	CA145075	Screw-Set	3
25	CA145076	Screw-Set	1
26	CA145077	Cover-Holder	1
27	8940158361	Guard-Blade	1
28	8940158362	Gasket-Front	1
29	CA145080	Wrench-Hex	1
30	CA145081	Lever-Throttle	1
31	CA145082	Pin-Roll	1
34	CA146719	Blade-Saw (18T)-(5)	
	CA146720	Blade-Saw (24T)-(5)	
	CA146721	Blade-Saw (32T)-(5)	
	CA144007	Decal-Safety Warning (Not Shown)	1

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP796
Impact Wrench



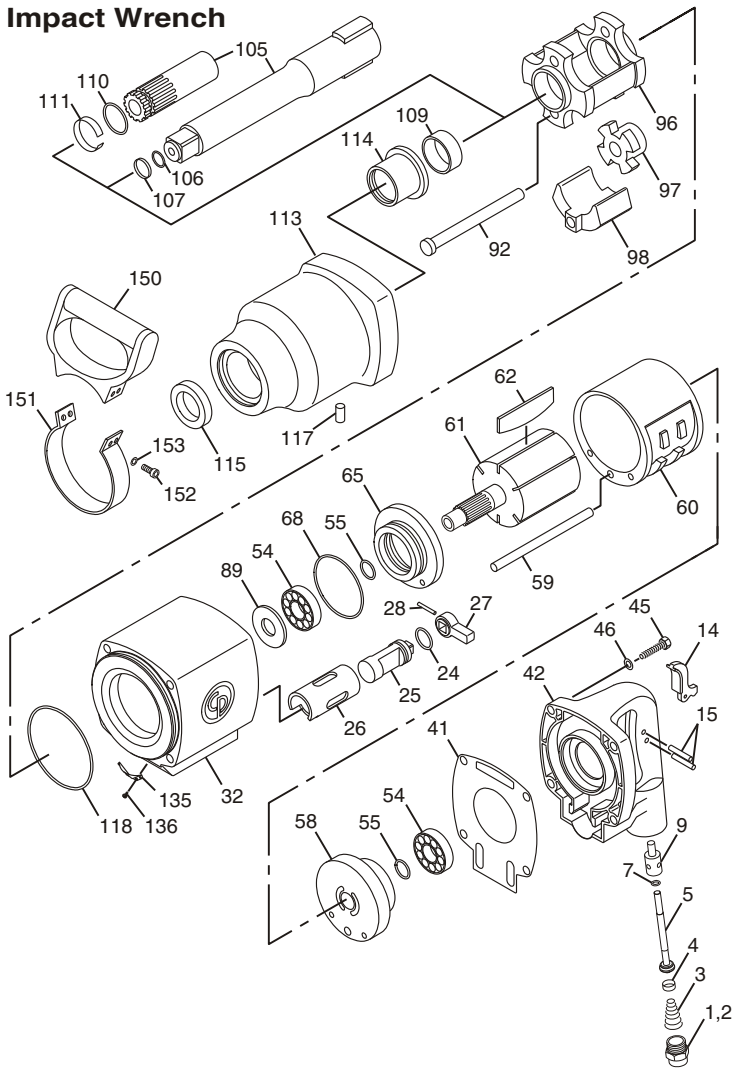
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C094354	Throttle Cap	1
2	C087505	Screen-Air	1
3	C117522	Spring-Valve	1
4	C106818	Retainer-O-Ring	1
5	C117520	Valve-Throttle	1
7	A043001	O-Ring -013	1
9	C117517	Bushing-Throttle Valve	1
14	C087934	Trigger	1
15	S014764	Pin-Dowel	1
16	CA131376	Decal-Oil Daily (Not Shown)	1
24	CA083354	O-Ring	1
25	C106819	Valve-Reverse	1
26*	C088482	Bushing-Reverse Valve	1
27	C068664	Lever-Reverse Valve	1
28	G071613	Gear Pin	1
32	C117516	Housing-Motor (Incl: Index Nos. 9, 26 & 47)	1
38	C085233	Plug	1
39	A082777	O-Ring	1
40	CA126457	Cover-Motor Housing	1
41	C117519	Gasket-Cover	1
45	S067779	Screw-Socket head (5/16 in.-18 x 1 1/8 LG)	8
46	S000456	Lockwasher (5/16 in.)	8
54	C068659	Bearing-Ball	1
58	C120661	E Plate-Upper	1
60	C112198	Liner	1
61	C112196	Rotor (15 Teeth)	1
62	KF138246	Set-Rotor Blade (6)	1
64	C066880	Relief Valve Pin	1
65	C120662	E-Plate-Lower	1
67	C066977	Bearing-Ball	1
70	C112521	Collar	1

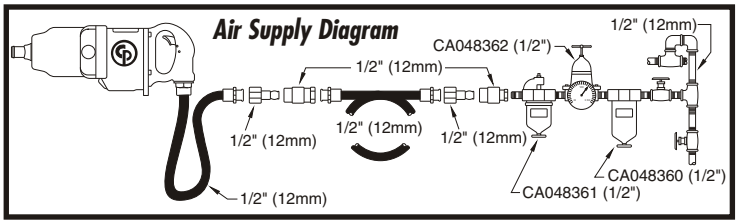
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
94	CA048425	Ball-Steel	1
95	C112197	Coupling	1
97	C112193	Cam	1
98	C112200	Dog	1
101	C112190	Seat	1
102	C112189	Spring	1
103	C112201	Shaft	1
105	C114136	Anvil-Square Drive (1 in.)	1
105B	CA128646	Anvil-Spline Drive (Incl: Index Nos. 106 & 107)	1
106	CA128647	Plug-Spline Anvil	1
107	C047620	Button-Spline Anvil	1
111	C066201	Pin-Retainer	1
112	C089760	O-Ring	1
113	C117545	Housing-Clutch (Incl: Index Nos. 114, 115 & 117)	1
114	C112188	Bushing	1
115	CA088508	Seal-Oil	1
117	C054897	Plug-Pipe (1/8 in.)	1
118	C112186	Gasket-Clutch Housing	1
150	CA048548	Handle-Support	1
151	C116388	Band-Handle	1
152	C064806	Screw (1/4 in. - 20 x ¾ LG.)	4
153	S000271	Lockwasher (1/4 in.)	4
156	CA155779	Decal-Warning	1

Tune-Up Kit
CA126992 (Incl: Index No's. 7, 24, 41, 62, 112, 115 & 118)

PRINTED IN USA KEK/07-02

CP797 Series
Impact Wrench





Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C092292	Inlet Bushing	1
2	C036909	Air Strainer (not shown)	1
3	C077054	Throttle Spring	1
4	C106818	Retainer-O-Ring	1
5	CA155614	Valve	1
7	A043001	O-Ring (-013)	1
9	CA155615	Bushing-Throttle Valve	1
10	CA131376	Decal-Oil Daily (not shown)	1
14	CA155613	Trigger	1
15	KF124394	Pin-Roll	2
24	C083177	O-Ring (-210)	1
25	KF129398	Valve	1
26	CA155611	Bushing-Release Valve (Use Standard 1 in. Reamer)	1
27	CA156596	Reverse Valve Lever	1
28	G071613	Gear Pin	1
29	P087169	Ring-Retaining (not shown)	1
32	CA155607	Housing-Motor	1
41	CA155610	Handle-Gasket	1
42	CA155609	Handle-Pistol Grip (Incl: Index No. 9, 26)	1
45	CA155755	Cap Screw	
54	C063836	Bearing-Ball	4
55	C089991	Grease Seal	2
58	CA156597	Plate-Upper End	4
59	KF125390	Pin-Liner Dowel	2
60	KF125401	Liner	1
61	CA116249	Rotor 12T	1
62	KF138224	Blade Set-Rotor	1
65	CA116245	Plate-Lower End	1
68	P083094	O-Ring (-230)	1
89	KF125419	Spacer-Bearing	1
92	KF125415	Pin	1
96	KF125418	Cage	1
97	KF125417	Cam-Dog	2
98	KF125416	Dog	1
105	KF130165	Anvil (#5 Spline Drive) (Incl: Index Nos. 110 & 111) (6 in. Extension)	1 2 1
	KF130164	Anvil (#5 Spline Drive) (Incl: Index Nos. 110 & 111) (Short)	
	CA116251	Anvil-(Incl.: Index Nos. 106, 107) (6 in. extension	
	KF127222 H082651	Anvil (1in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 106 & 107) (Short)	
106	CA094791	O-Ring (1 in. Sq. Dr.)	
107	KF125414	Ring-Friction (1 in. Sq. Dr.)	
109	C084172	Bushing	1
110	CA050617	O-Ring (#5 Spline Drive)	1
111	CA155605	Ring-Friction (#5 Spline Drive)	1
113	CA122265	Housing-Clutch (Incl: Index Nos. 114, 115 & 117)	1 1
114	CA088508	Bushing-Clutch Housing	1
115	CA155779	Grease Seal	1
116	C054897	Decal Safety Warning (not shown)	1
117	CA116253	Pipe Plug	1
118	CA144776	O-Ring (242)	4
135	CA144777	Plate	1
136	CA048548	Screw-Self Tapping	1
150	CA155754	Handle-Dead	1
151	P073025	Band-Handle	4
152	S000271	Allen Head Screw	1
153		Lockwasher	1 4

Tune-up Kit
CA131501 (Incl: Index Nos. 7, 24, 41, 55, 62, 68, 106, 107, 110, 111, 115 & 118)

Clutch Hsg. Kit
CA144478 (Incl: Index Nos. 92, 113 & 118)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

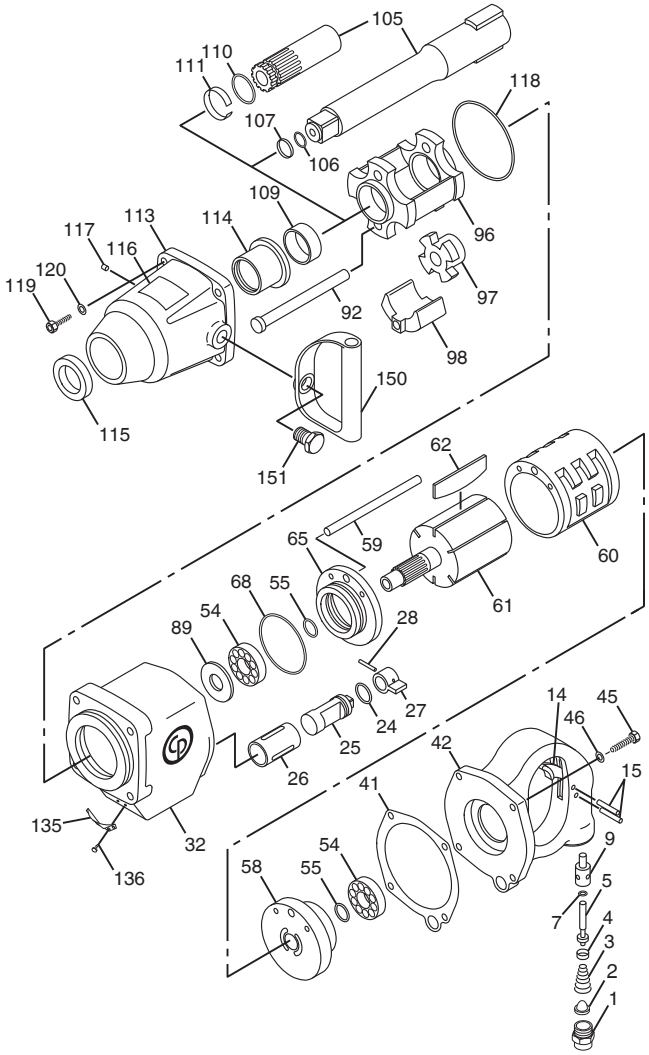
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

CA155616
PRINTED IN USA
GD/2-99

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP797 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C092292	Inlet Bushing	1
2	C036909	Air Strainer	1
3	C077054	Throttle Spring	1
4	C106818	Retainer-O-Ring	1
5	KF125405	Valve	1
7	A043001	O-Ring (-013)	1
9	KF125442	Bushing-Throttle Valve	1
10	CA131376	Decal-Oil Daily (Not Shown)	1
14	KF125384	Trigger	1
15	P001632	Pin-Roll (.188 x 1.125)	2
24	C083177	O-Ring (-210)	1
25	KF129398	Vavle	1
26	CA116546	Bushing-Release Valve (Use Standard 1 in. Reamer)	1
27	C039399	Reverse Valve Lever	1
28	G071613	Pin-Roll (.125 x .75)	1
32	KF130009	Housing-Motor (Incl: Index No. 26)	1
41	C063754	Handle-Gasket	1
42	KF125399	Handle-Pistol Grip (Incl: Index No. 9)	1
45	P070425	Cap-Screw (1/4-20 x 1)	4
46	S000271	Lockwasher (1/4)	4
54	C063836	Bearing-Ball	2
55	C089991	Grease Seal	2
58	CA116243	Plate-Upper End	1
59	KF125390	Pin-Liner Dowel	1
60	KF125401	Liner	1
61	CA116249	Rotor 12T	1
62	KF138224	Blade-Set	1
65	CA116245	Plate-Lower End	1
68	P083094	O-Ring (-230)	1
89	KF125419	Spacer-Bearing	1
92	CA048066	Pin-Clutch Dog	2
96	KF125418	Cage	1
97	KF125417	Cam-Dog	1

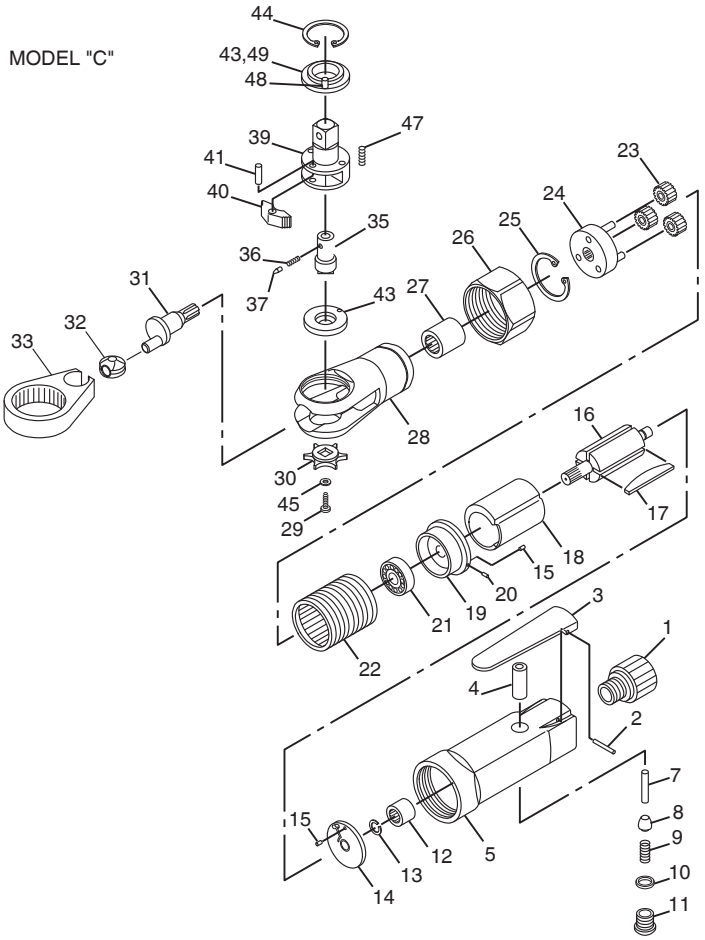
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
98	CA116247	Dog	2
105	KF127222	Anvil (1 in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 106 & 107)	1
	CA116251	Anvil (1 in. Sq. Dr.)(6 in. Extension) (Incl: Index Nos. 106 & 107)	1
	KF130164	Anvil (#5 Spline Drive) (Incl: Index Nos. 110 & 111)	1
	KF130165	Anvil (#5 Spline Drive)(6 in. Extension) (Incl: Index Nos. 110 & 111)	1
106	H082651	O-Ring (1 in. Sq. Dr.)	1
107	CA094791	Ring-Friction (1 in. Sq. Dr.)	1
109	CA116241	Bushing	1
110	C084172	O-Ring (#5 Spline Drive)	1
111	CA050617	Ring-Friction (#5 Spline Drive)	1
113	CA117390	Housing-Clutch (Incl: Index Nos. 114, 115 & 116)	1
114	CA122265	Bushing-Clutch Housing	1
115	CA088508	Grease Seal	1
116	CA155779	Decal-Safety Warning	1
117	C054897	Pipe Plug	1
118	CA116253	O-Ring (242)	1
119	S062777	Screw (5/16-18 x 1 1/4)	4
120	C011070	Lockwasher (5/16)	4
135	KF129684	Plate	1
136	KF129065	Screw-Self Tapping	4
150	KF125403	Handle-Dead	1
151	KF125404	Bolt (3/4-16 x 1 3/8)	1

Tune-Up Kit
CA131501 (Incl: Index Nos. 7, 24, 41, 55, 62, 68, 106, 107, 110, 111, 115 & 118)

Clutch Hsg. Kit
CA144478 (Incl: Index Nos. 92, 113 & 118)

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP825 Series
Air Ratchet



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	KF138175	Bushing-Air Inlet	1
2	KF124394	Pin-Roll	1
3	KF138194	Lever-Throttle	1
4	KF138176	Bushing-Throttle	1
5	KF138207	Handle-Throttle (Incl: Index Nos. 4 & 12)	1
7	KF134169	Pin	1
8	KF125190	Valve-Throttle	1
9	KF124390	Spring-Throttle	1
10	A082777	O-Ring (012)	1
11	KF134162	Plug-Throttle Valve	1
12	KF138214	Bearing-Needle	1
13	S082845	Ring-Retaining	1
14	KF138200	Plate-Rear End (Incl: Index No. 15)	1
15	KF138196	Pin-Roll	2
16	KF138208	Rotor (11 Teeth)	1
17	KF138202	Set-Rotor Blade (4)	1
18	KF138199	Liner	1
19	KF138201	Plate-Front End (Incl: Index Nos. 15 & 20)	1
20	KF124410	Pin-Dowel	1
21	C087834	Bearing-Ball	1
22	KF138204	Housing-Spindle	1
23	KF138205	Gear-Idler (13T)	3
24	KF138203	Spindle-Idler	1
25	KF138179	Ring-Retaining	1
26	KF138174	Clamp-Housing	1
27	KF138213	Bearing-Needle	1
28	KF141563	Housing-Ratchet (Incl: Index No. 27)	1
29	KF138215	Screw-Ratchet Head	1
30	KF141635	Button-Reverse	1

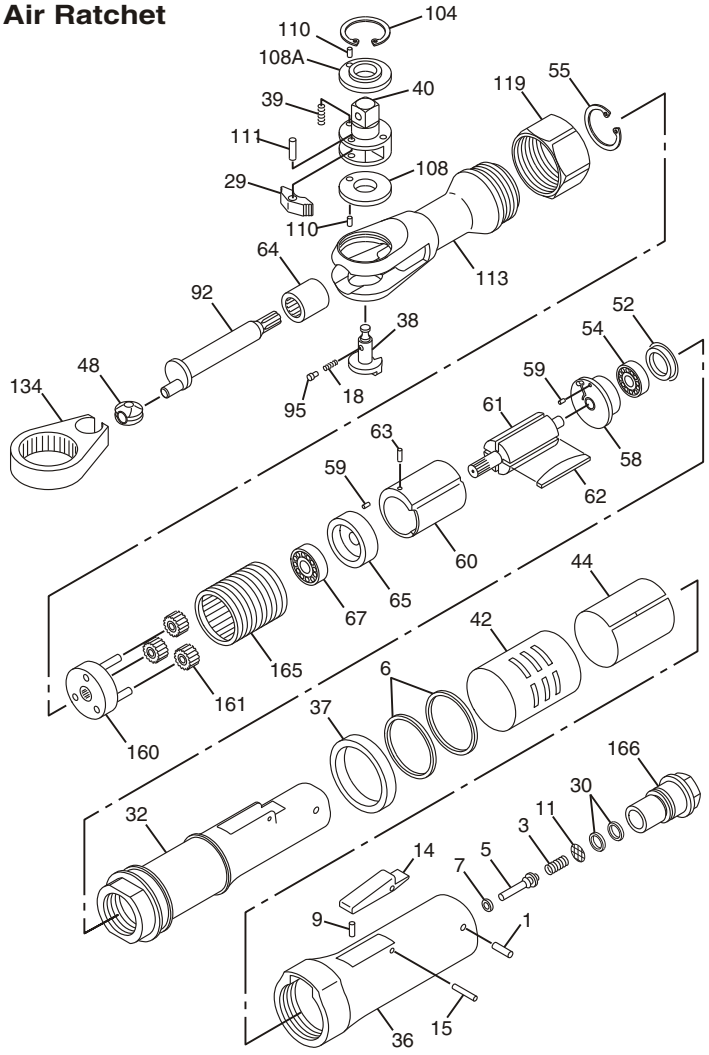
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
31	KF138177	Shaft-Crank	1
32	KF138186	Bushing-Drive	1
33	KF138206	Yoke-Ratchet	1
35	KF141565	Pin-Reverse	1
36	KF138212	Spring-Ratchet	1
37	KF138187	Pin-Lock	1
39	CA149701	Shank-Ratchet (CP825)	1
	CA149687	Shank-Ratchet (CP825T)	
40	KF138195	Pawl-Ratchet	1
41	KF138211	Pin-Ratchet	1
43	KF141564	Washer-Thrust (Incl: No. 48) (1 Reqd. for CP825T)	2
44	KF138191	Ring-Internal	1
45	C130136	Lockwasher-AFS	1
47	CA149686	Spring-Friction	2
48	KF140185	Pin-Dowel	2
49	KF141853	Washer-Thrust (Incl: No. 48)(CP825T)	1
50	CA144813	Decal-Safety Warning (not shown)	1
	KF139510	Wrench-Spindle Hsg. (not shown)	1

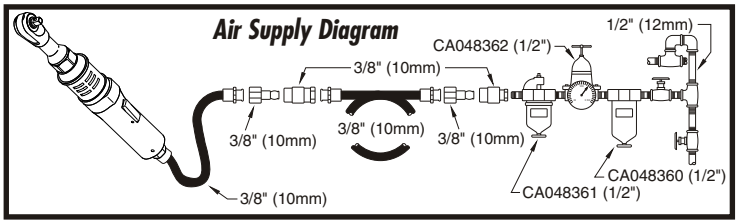
Tune-Up Kit (Model C)
CA155091 (Incl: Index Nos. 8, 9, 10, 11, 17, 36, 37 & 47)

Ratchet Head Replacement Kit (Model C)
CA155090 (CP825), CA155093 (CP825T) (Incl: Index Nos. 29, 30, 35, 36, 37, 39, 40, 41, 43, 44, 45, 47 & 49)

PRINTED IN USA KEK/03-02

CP826 Series
Air Ratchet





Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA155013	Pin-Dowel	1
3	CA155014	Spring-Throttle	1
5	CA155010	Valve-Throttle	1
6	CA154998	O-Ring	2
7	CA155009	Seat-Valve	1
9	CA155017	Pin-Dowel	1
11	CA155012	Screen-Air	1
14	CA155016	Trigger	1
15	CA155015	Pin-Roll	1
18	KF138212	Spring-Ratchet	1
29	KF138195	Pawl-Ratchet	1
30	C136939	O-Ring	2
32	CA155018	Housing-Motor	1
36	CA155006	Cover-Housing (Black)	1
	CA155008	Cover-Housing (Orange)	1
	CA155007	Cover-Housing (Green)	1
37	CA154995	Ring-Trim (Black)	1
	CA154997	Ring-Trim (Orange)	1
	CA154996	Ring-Trim (Green)	1
38	CA154994	Button-Reverse	1
39	CA149686	Spring-Compression	2
40	CA149701	Shank-Ratchet (CP826, CP826G, CP826O)	1
	CA149687	Shank-Ratchet (CP826T)	1
42	CA155000	Deflector-Exhaust (CP826, CP826G, CP826O)	1
	CA155001	Deflector-Exhaust (CP 826T)	1
44	CA154999	Screen-Exhaust	4
48	KF138186	Bushing-Drive	4
52	CA155005	Cap-Bearing	2
54	CA155004	Bearing	1
55	KF138179	Ring-Retaining	1
58	CA155003	Plate-Rear End	1
59	KF138196	Pin-Roll	2
60	KF138199	Liner	1
61	CA155002	Rotor	1
62	KF138202	Set-Rotor Blade (4)	1
63	KF124410	Pin-Dowel	1
64	KF138213	Bearing-Needle	1
65	KF138201	Plate-Front End	1
67	C087834	Bearing-Ball	1
92	KF138177	Shaft-Crank	1
95	KF138187	Pin-Lock	1
104	KF138191	Ring-Internal	1
108	KF141564	Washer-Thrust (1 Reqd. for CP826, CP826G, CP826O)	1
108A	KF141853	Washer-Thrust (CP826T)	1
110	KF140185	Pin-Dowel (Incl. with Index No. 108 & 108A)	2
111	KF138211	Pin-Ratchet	1
113	KF141563	Housing-Ratchet (Incl. Index No. 64)	1
119	KF138174	Clamp-Housing	1
134	KF138206	Yoke-Ratchet	1
160	KF138203	Spindle-Idler	1
161	KF138205	Gear-Idler (13T)	3
165	KF138204	Housing-Spindle	1
166	CA155011	Bushing-Air Inlet	1
167	CA144813	Decal-Safety Warning (Not Shown) (CP826, CP826G, CP826T)	1
	CA155262	Decal-Safety Warning (Not Shown) (CP826O)	1
168	CA154993	Cover-Head (Not Shown)	1
	CA131376	Decal-Oil Daily	1
	KF138188	Blade-See KF138202	1
	CA147985	Fitting-Grease	1
	CA155262	Label-Patent Pending (CP826O)	1
	C146211	Label-Patent Pending (CP826, CP826G, CP826T)	1

Ratchet Head Replacement Kit
CA155034 (CP826) CA155035 (CP826T) (Incl: Index Nos. 18, 29, 38, 39, 40, 95, 104, 108, 108A & 111)

Tune-Up Kit
CA155033 (Incl: Index Nos. 3, 6, 18, 30, 39, 52, 62, 95 & 104)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

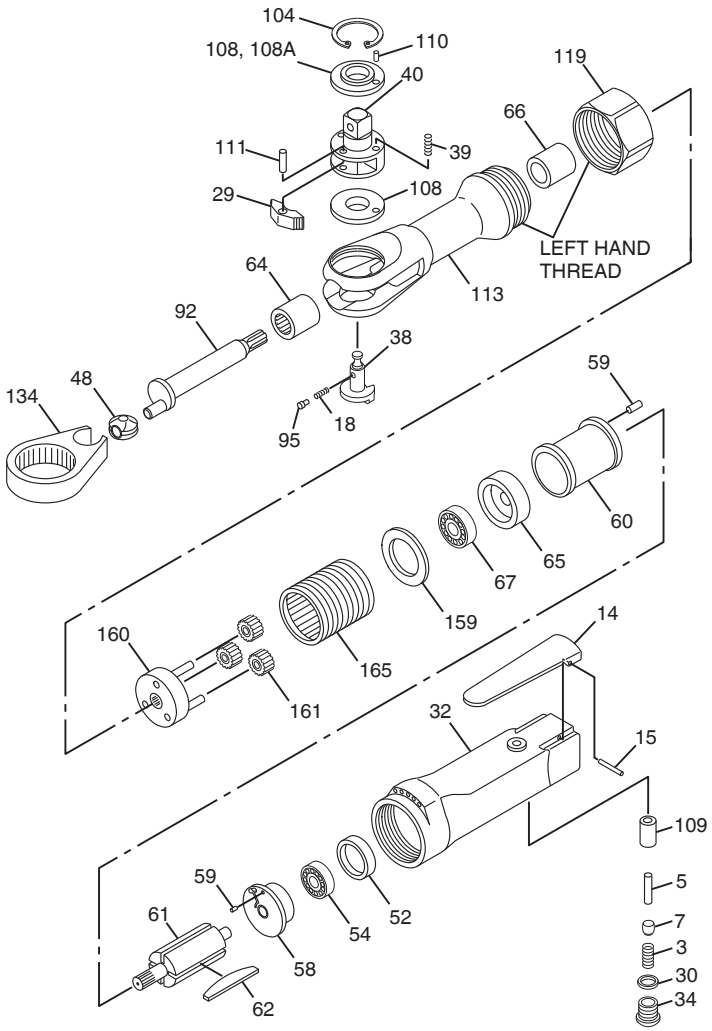
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP828 Series
Air Ratchet



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
3	KF124390	Spring-Throttle	1
5	KF124391	Stem-Valve	1
7	KF125190	Valve-Throttle	1
14	KF124393	Lever-Throttle	1
15	KF124394	Pin-Roll	1
18	KF124395	Spring-Ratchet	1
29	KF124397	Pawl-Ratchet	1
30	A082777	O-Ring-012	1
32	KF134172	Handle-Throttle (Incl: Index No. 109)	1
34	KF134162	Plug-Throttle Valve	1
38	CA147984	Button-Reverse (Model E)(Incl: Plug Grease CA147985	1
39	CA154958	Spring-Friction (Model E)	3
40	CA154957	Shank-Rachet (Model E)(CP828)	1
	CA155094	Shank-Rachet (Model E)(CP828H)	1
48	KF124404	Bushing-Drive	1
52	KF125284	Disc-Plastic	1
54	S025101	Bearing-Ball	1
58	KF131001	Plate-Rear End	1
59	KF124410	Pin-Dowel	1
60	KF124411	Liner (Incl: Index No. 59)	1
61	KF134173	Rotor	1
62	KF138247	Blade-Rotor (Set of 4)	1
64	KF124500	Bearing-Needle	1
65	KF124415	Plate-Front End	1
66	KF134167	Bearing-Plain	1
67	C087834	Bearing-Ball	1
92	KF134165	Shaft-Crank	1
95	KF124418	Pin-Lock	1
104	C089956	Ring-Internal Retaining 1.25 dia.	1

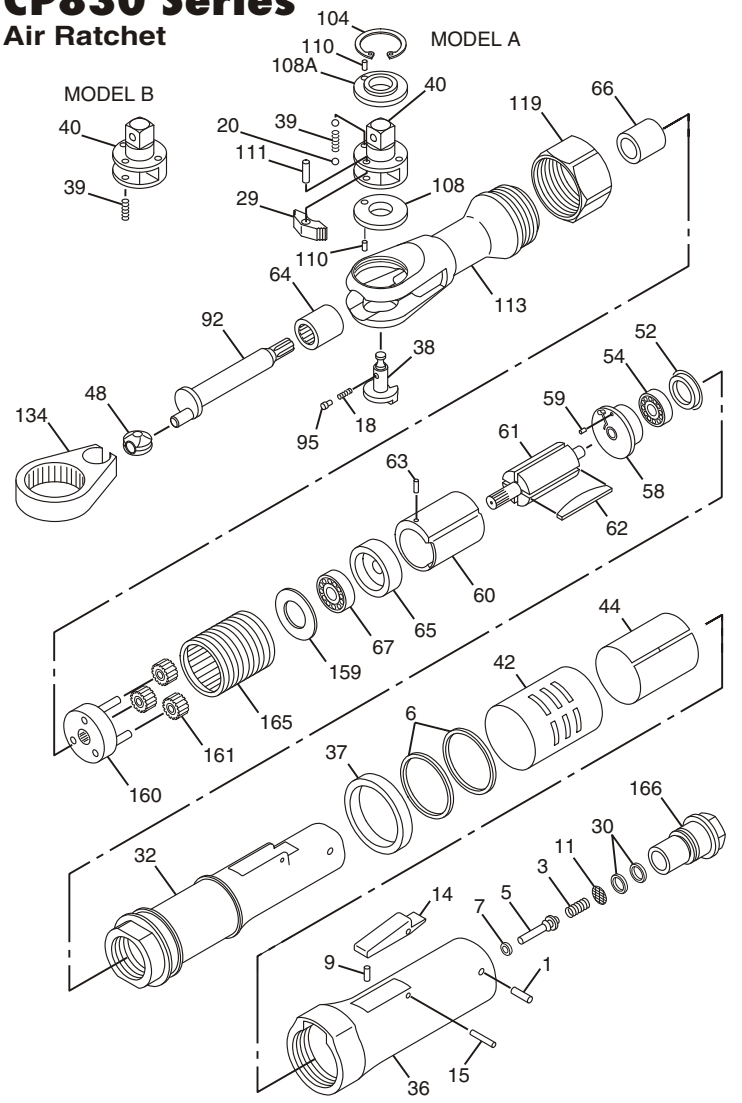
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
108	KF140192	Washer-Thrust (Incl: Index No. 110) (1 Reqd. for CP828H)	2
108A	KF141030	Washer-Thrust (Incl: Index No. 110)(CP828H)	1
109	KF125409	Bushing-Throttle	1
110	KF140185	Pin-Roll	2
111	KF124425	Pin-Dowel	1
113	KF140195	Housing Ratchet (Incl: Index Nos. 64 & 66)	1
119	KF124427	Clamp-Housing	1
134	KF124428	Yoke-Ratchet	1
159	KF124429	Washer	1
160	KF134168	Spindle-Idler	1
161	KF134170	Gear-Idler	1
165	KF134171	Housing-Spindle	3
	CA144813	Warning Label (Not Shown)	1
			1

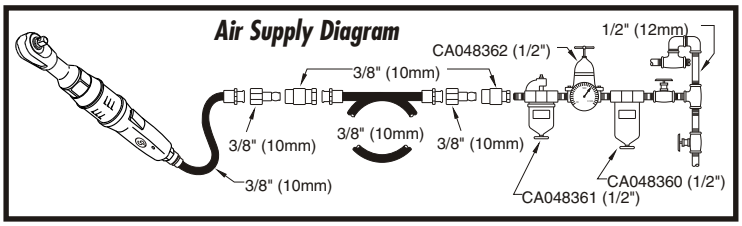
Tune-Up Kit (Model E)
CA155086 (Incl: Index Nos. 3, 18, 30, 34, 39, 52, 62, 95, & 104)

Ratchet Head Replacement Kit (Model E)
CA155084 (CP828), CA155085 (CP828H)(Incl: Index Nos. 18, 29, 38, 39, 40, 95, 104, 108, 108A, & 111)

PRINTED IN USA KEK/10-03

CP830 Series
Air Ratchet





Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	P001631	Pin-Dowel	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	CA147994	O-Ring	2
7	C139037	Seat-Throttle	1
9	S014764	Pin-Dowel	1
11	CA059037	Strainer-Air	1
14	CA147983	Lever-Throttle	1
15	KF137213	Pin-Roll	1
18	KF124395	Spring-Ratchet	1
20	KF124396	Ball-Steel (4 mm Dia.)	4
29	KF124397	Pawl-Ratchet	1
30	C105693	O-Ring-017	2
32	CA147975	Housing-Motor	1
36	CA147989	Cover-Housing (Black)	1
	CA147991	Cover-Housing (Orange)	
	CA147990	Cover-Housing (Green)	
37	CA147986	Ring-Trim (Black)	1
	CA147988	Ring-Trim (Orange)	
	CA147987	Ring-Trim (Green)	
38	CA147984	Button-Reverse	1
39	KF124402	Spring-Friction (MODEL A)	2
	CA154958	Spring Friction (MODEL B)	2
40	KF140194	Shank-Ratchet (CP830) MODEL A	1
	CA154957	Shank-Ratchet (CP830) MODEL B	1
	KF141040	Shank-Ratchet (CP830H) MODEL A	1
	CA155094	Shank-Ratchet (CP830H) MODEL B	1
42	CA147992	Deflector-Exhaust (CP830)	1
	CA147999	Deflector-Exhaust (CP830H)	1
44	CA148025	Screen-Exhaust	1
48	KF124404	Bushing-Drive	1
52	CA147982	Cap-Bearing	1
54	S025101	Bearing-Ball	1
58	CA147979	Plate-Rear End	1
59	KF124410	Pin-Roll	1
60	CA147976	Liner	1
61	CA147977	Rotor	1
62	CA148012	Set-Rotor Blade (4)	1
63	CA147995	Pin-Roll	1
64	KF124500	Bearing-Needle	1
65	CA147980	Plate-Front End	1
66	KF134167	Bearing-Plain	1
67	C087834	Bearing-Ball	1
92	KF134165	Shaft-Crank	1
95	KF124418	Pin-Lock	1
104	C089956	Ring-Internal Retaining	1
108	KF140192	Washer-Thrust (1 Reqd. for CP830H)	2
108A	KF141030	Washer-Thrust (CP830H)	1
110	KF140185	Pin-Dowel	2
111	KF124425	Pin-Dowel	1
113	CA148513	Housing-Ratchet (Includes: Index No. 64 & 66)	1
119	KF124427	Clamp-Housing	1
134	CA148514	Yoke-Ratchet	1
159	KF124429	Washer	1
160	KF134168	Spindle-Idler	1
161	KF134170	Gear-Idler	3
165	CA147981	Housing-Spindle	1
166	CA147022	Bushing-Air Inlet	1
	CA144813	Decal-Safety Warning (not shown)	1
	CA147993	Cover-Ratchet Head (Black) (not shown)	1
	CA131376	Decal-Oil Daily	1
	C146211	Label-Pending	1
	CA148523	Spring-Throttle Valve	1
	CA148512	Clamp-Housing (KF124427)	1

Ratchet Head Replacement Kit (Model A)
KF140322 (CP830) KF141795 (CP830H) (Incl: Index Nos 18, 20, 29, 38, 39, 40, 95, 104, 108, 108A, & 111)

Ratchet Head Replacement Kit (Model B)
CA155084 (CP830) CA155085 (CP830H) (Incl: Index Nos 18, 29, 38, 39, 40, 95, 104, 108, 108A, & 111)

Tune-Up Kit (Model A)
CA148068 (Incl: Index Nos 3, 6, 18, 20, 30, 39, 52, 62, 95, & 104)

Tune-Up Kit (Model B)
CA155083 (Incl: Index Nos 3, 6, 18, 30, 39, 52, 62, 95, & 104)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

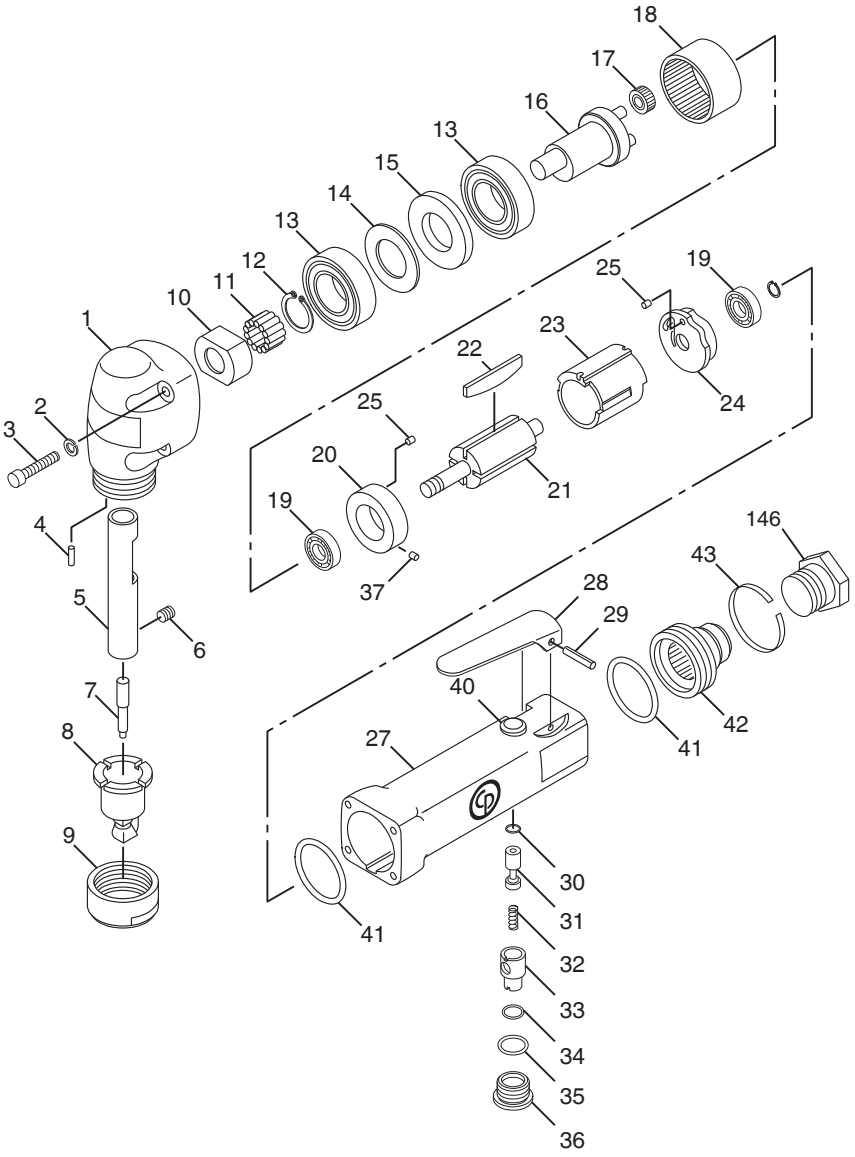
Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic

PRINTED IN USA
GD/8-99

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP835
Air Nibbler



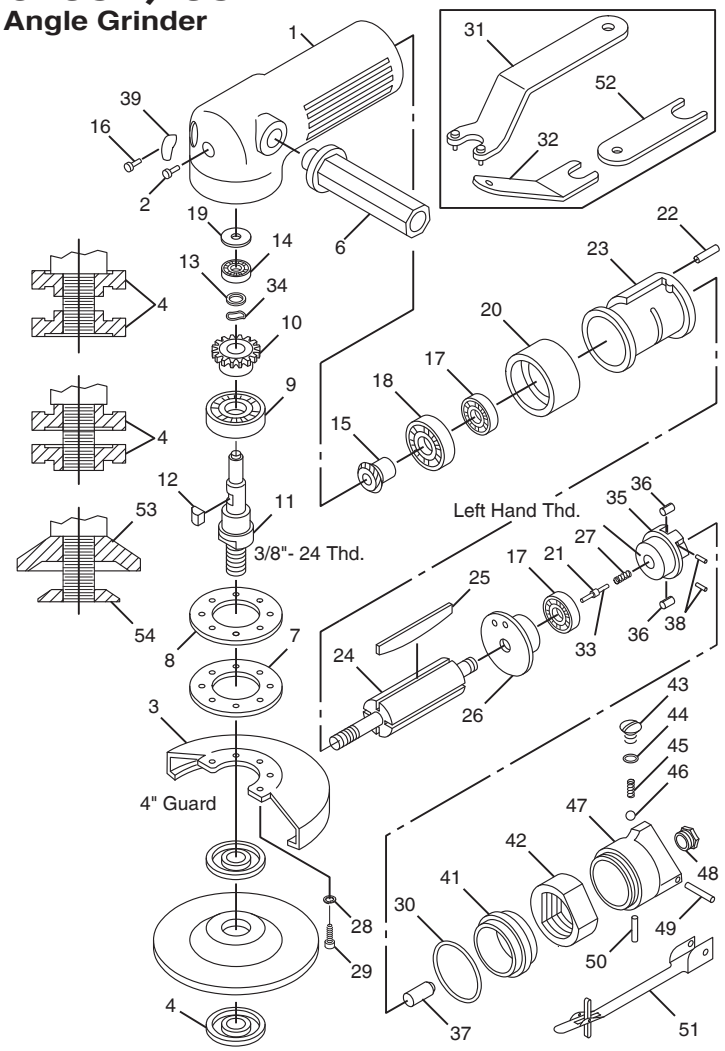
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	KF139513	Housing-Cutter	1
2	S000268	Washer-Lock	4
3	P091352	Screw-Soc. Hd. Cap	4
4	KF137269	Pin	1
5	KF137270	Pin-Slide	1
6	KF137271	Screw-Set	1
7	KF137310	Punch (Package of 5)	1
8	KF137273	Die	1
9	KF137274	Nut-Clamp	1
10	KF137275	Cam	1
11	KF137276	Roller-Needle (Package of 13)	1
12	KF137277	Ring-Retaining	1
13	S083567	Bearing-Ball	2
14	KF137278	Plate-Seal	1
15	KF137279	Spacer	1
16	KF137280	Shaft-Crank	1
17	KF137281	Gear-Idler	3
18	KF137282	Gear-Internal	1
19	S039709	Bearing-Ball	2
20	KF139540	End Plate-Front (Incl: Index Nos. 25 & 37)	1
21	KF137284	Rotor	1
22	KF138243	Set-Rotor Blade (Package of 4)	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
23	KF125477	Liner	1
24	KF125474	End Plate-Rear (Incl: Index No. 25)	1
25	KF127209	Pin-Roll	2
26	KF137287	Ring-Retaining	1
27	KF139537	Housing-Motor (Incl: Index No. 40)	1
28	C138731	Lever-Throttle	1
29	C114089	Pin-Roll	1
30	C100129	O-Ring	1
31	KF124505	Valve-Throttle	1
32	KF124504	Spring-Compression	1
33	KF124528	Regulator-Air	1
34	P083071	O-Ring (-011)	1
35	A043001	O-Ring (-013)	1
36	KF124511	Plug-Motor Valve	1
37	KF127208	Pin-Roll	1
39	KF137311	Pin-Drive (not shown)	2
40	KF124507	Bushing-Throttle Valve (Not Shown)	1
41	P092536	O-Ring (-020)	2
42	KF125475	Sleeve-Exhaust	1
43	KF125476	Ring-Snap	1
44	CA144813	Decal Safety (Not Shown)	1
146	8940158447	Inlet Bushing	1

PRINTED IN USA KEK/07-02

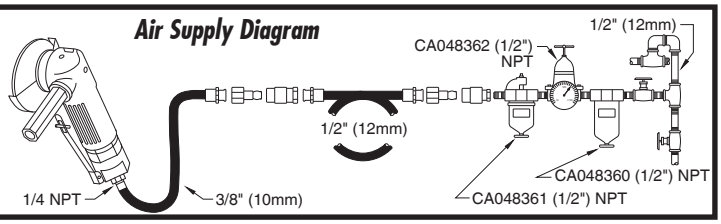
CP854/854 E

Angle Grinder



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C136896	Housing-Motor	1
2	C136897	Screw-Motor Housing	1
3	C136898	Guard-4 in. (100 mm)Wheel	1
	KF141860	Guard-(125 mm 5") (854 E)	1
4	C138512	Nut-Wheel Retaining	?
6	C136901	Handle-Dead	2
7	C136902	Retainer	1
8	C136903	Gasket	1
9	S021071	Bearing-Ball	1
10	C136905	Gear-Bevel	1
11	C141028	Shaft-Gear(3/8 in.-24 Th'd)	1
	C136906	Shaft-Gear (854 E)	1
12	KF125161	Key	1
13	C136908	Ring-Retaining	1
14	S025101	Bearing-Ball	1
15	C136910	Pinion	1
16	C136911	Screw-Deflector	1
17	S013107	Bearing-Ball	2
18	G072185	Bearing Ball	2
19	C136914	Spacer	1
20	C136915	Plate-Front End	1
21	C136916	Nut-Governor Adjusting	1
22	KF124281	Dowel	1
23	KF125248	Liner	1
24	C136919	Rotor	1
25	KF138242	Blade Set-Rotor	4
26	KF125250	Plate-Upper End	1
27	C136922	Spring-Governor	1
28	CA127043	Lockwasher	4
29	C136924	Nut-Governor Adjusting	4
30	C136925	O-Ring-Cylinder	1
31	C136926	Wrench-Wheel Spanner	1
32	C136927	Wrench-Stop Spanner	1
33	C136928	Screw-Governor Adjusting	1
34	C136929	Washer-Wavy	1
35	C136930	Body-Governor	1
36	C136931	Weight-Governor	6
37	C136932	Plunger-Governor	1
38	C136933	Pin-Governor Weight	2
39	C136934	Deflector-Exhaust	1
41	C136936	Ring-Lock	1
42	C136937	Nut-Coupling	1
43	C136938	Nut-Valve	1
44	C136939	O-Ring-Valve Nut	1
45	C136940	Spring-Valve	1
46	C136941	Ball-Valve	1
47	C136942	Housing-Valve	1
48	P002525	Reducing Busing-Inlet	1
49	C136944	Pin-Valve Housing	1
50	C136945	Pin-Stop Valve	1
51	C136946	Lever-Throttle	1
52	C139702	Wrench-5/8 in.Open End	1
53	C128495	Adaptor-Wheel	1
	KF142108	Adaptor-Wheel M10THD	1
54	C050588	Nut-Wheel Ret	1
	CA144007	Warning Decal (not shown)	1
	KF125206	Screw	4
	C136629	Decal-1" CP	2
	C138512	Collar-Wheel	2
	KF141861	Collar-Wheel .87ID	1
	KF141865	Wrench-Spanner 28 mm (not shown)	1

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION

Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA

Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA

Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE

Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL

Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA

Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND

Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA

Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY

Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO

Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA

Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN

Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)

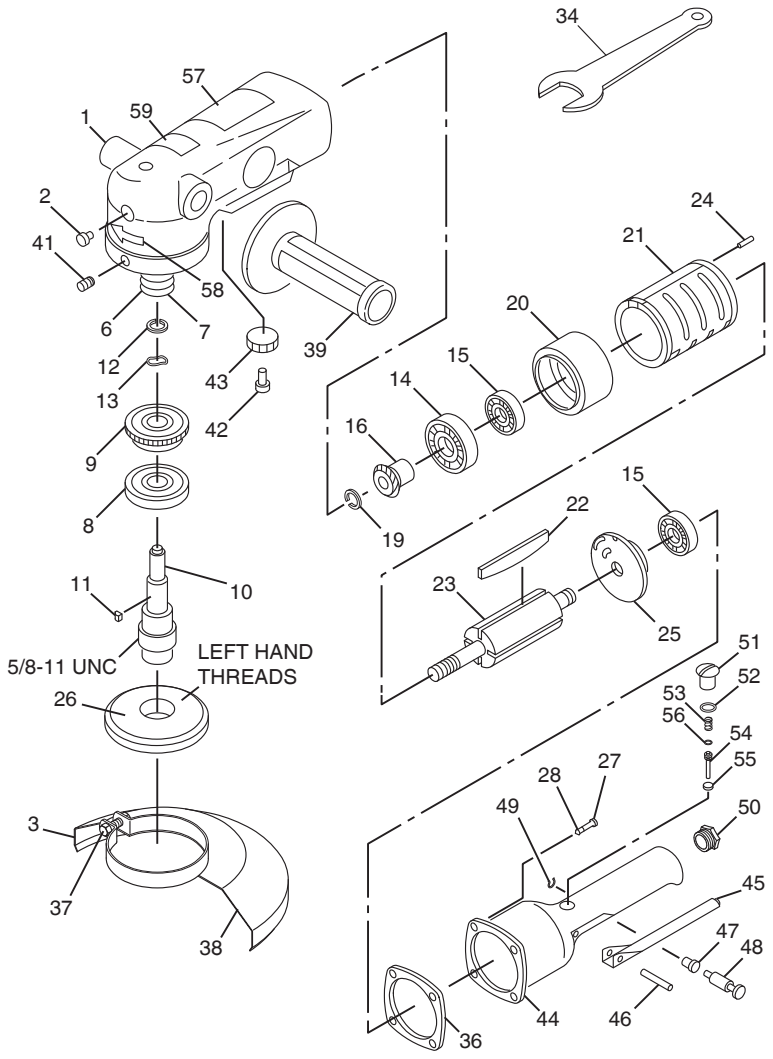
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

CA156836
PRINTED IN USA
GD/2-99

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP857 Series
Angle Grinder

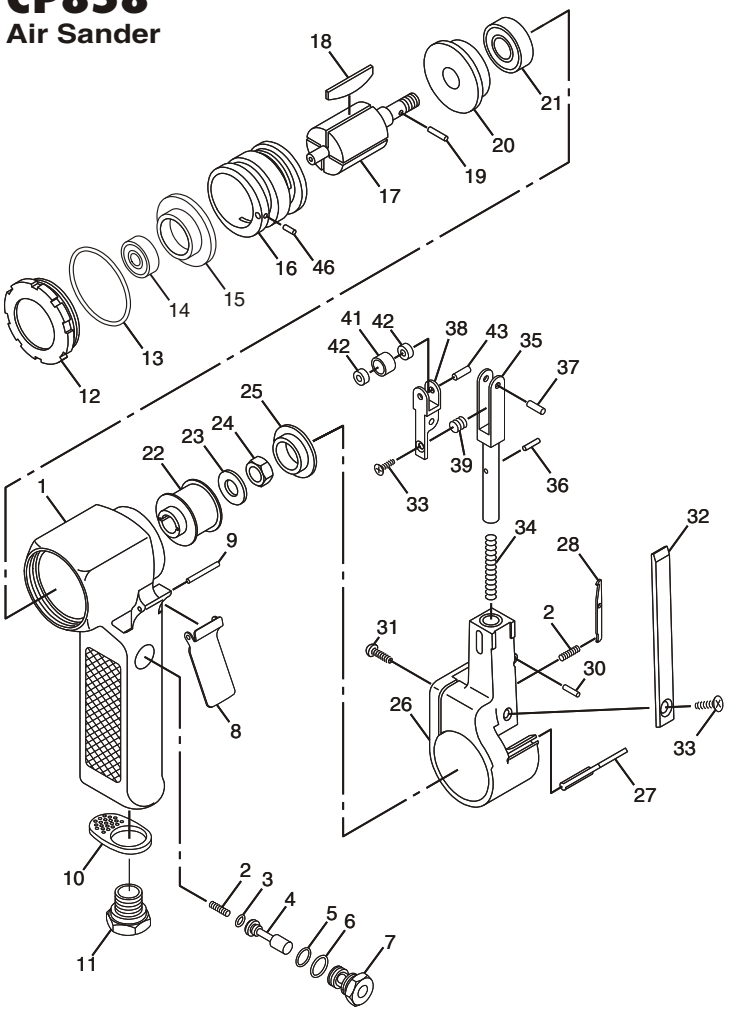


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA149485	Housing-Motor	1
2	C136897	Screw-Motor Housing	1
3	C139081	Guard-Wheel (Incl: Mounting Hardware)	1
6	C136846	Spacer	1
7	C066652	Bearing-Ball	1
8	C066217	Bearing-Ball	1
9	CA149483	Gear-Bevel	1
10	C141025	Shaft-Gear (.62 in.-11)	1
11	C136851	Key	1
12	S086817	Ring-Retaining	1
13	KF125323	Washer-Spring	1
14	G072174	Bearing-Ball	2
15	S026055	Bearing-Ball	1
16	CA149484	Pinion-Bevel	1
19	C136859	Ring-Retaining	1
20	C136860	Plate-Front End	1
21	C136861	Liner	4
22	C136862	Blade-Rotor	1
23	C136863	Rotor	1
24	C136864	Dowel	1
25	C136865	Plate-Rear End	1
26	C136866	Spacer-Spindle	4
27	C127936	Screw-Socket Head	4
28	CA127043	Lockwasher	1
34	C141027	Wrench-Spindle (.62 in.-11)	1

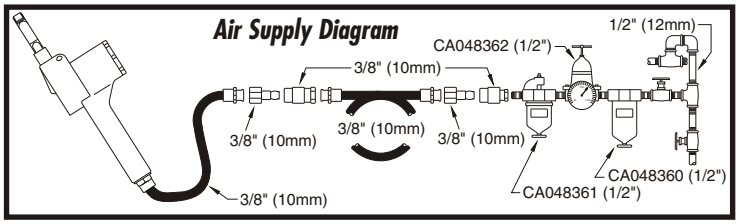
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
36	C136876	Gasket	1
37	C136877	Screw-Wheelguard	1
38	KF124494	Nut-Wheelguard	1
39	KF125174	Handle-Dead	1
41	C136881	Screw-Motor Housing	1
42	C136882	Screw-Cap	1
43	C136883	Deflector-Exhaust	1
44	CA157721	Handle-Live Air	1
45	C136885	Lever-Throttle Valve	1
46	C136886	Pin-Throttle Lever	1
47	C136887	Spring-Lock Pin	1
48	C136888	Pin-Lock	1
49	C136889	Ring-Retaining	1
50	C136890	Bushing-Inlet	1
51	C136938	Screw-Throttle Valve	1
52	KF125295	O-Ring-Valve Screw	1
53	C136893	Spring-Throttle Valve	1
54	C136894	Stem-Valve	1
55	C136895	O-Ring-Throttle Valve	1
56	CA148596	Retainer-O-Ring	1
57	CA144007	Warning Decal	1
58	C146046	Label-Rotation Arrow	1
59	CA157797	Decal Guard Warning	1
	P084363	Wrench-3/8 Hex (Not Shown)	1
	C087920	Adapter Comp (Not Shown)	1

PRINTED IN USA KEK/07-02

CP858
Air Sander



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA155541	Motor Housing	1
2	CA155542	Spring	2
3	KF125427	O-Ring	1
4	CA155543	Valve Stem	1
5	P083071	O-Ring	1
6	CA155654	O-Ring	1
7	CA155544	Body-Valve	1
8	CA155545	Throttle Lever	1
9	KF124394	Lever Pin (3-24 mm)	1
10	CA155547	Deflector	1
11	CA155548	Inlet Bushing	1
12	CA155549	Nut-Motor	1
13	C042234	O-Ring	1
14	S025101	Ball Bearing	1
15	CA155550	Plate-Rear	1
16	CA155551	Liner	1
17	CA155552	Rotor	1
18	CA155553	Rotor Blade	4
19	CA155650	Pin-Pulley	1
20	CA155554	Plate-Front	1
21	C120326	Ball Bearing	1
22	CA155555	Pulley-Drive	1
23	CA155652	Washer	1
24	CA155651	Nut-Lock	1
25	CA155556	Cap-Pulley	1
26	CA155557	Cover-Wheel with Bushing	1
27	CA155558	Deflector	1
28	CA155559	Lever-Stop	1
30	CA155657	Pin-Roll (2.5-10 mm)	1
31	CO78984	Adjust Screw	1
32	CA155560	Shoe	1
33	CA155655	Screw-Flat (m4 x 12)	2
34	CA155561	Spring-Tension	1
35	CA155562	Arm-Tension	1
36	CA155563	Pin-Stop	1
37	CA155656	Pin-Roll (3-11 mm)	1
38	CA155564	Arm-Adjust	1
39	CA155565	Spring-Adjust	1
41	CA155566	Pulley-Idler	1
42	CA155649	Ball Bearing	2
43	CA155567	Pulley Pin	1
46	CA155568	Pin-Roll (2-6 mm)	1
	CA145203	Wrench-Hex (Not Shown)	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

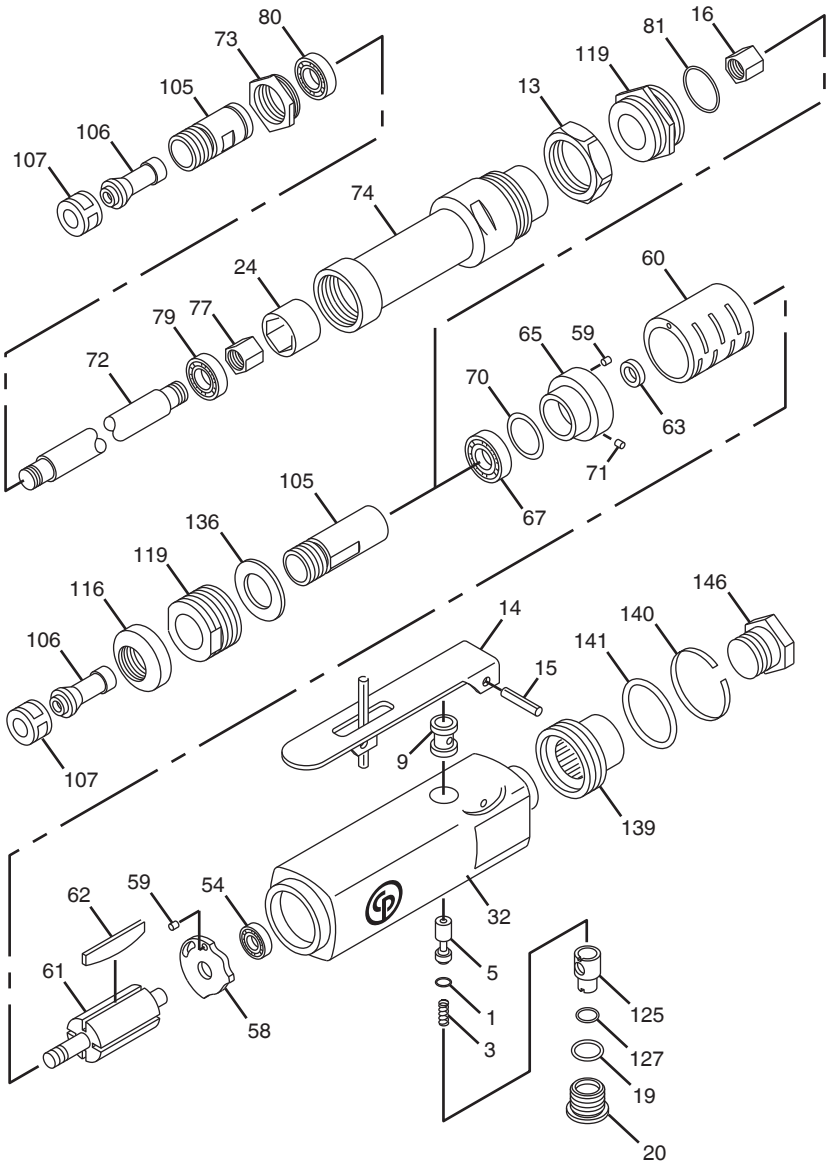
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

CA155539
PRINTED IN USA
GD/11-98

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP860/860ES
Die Grinder



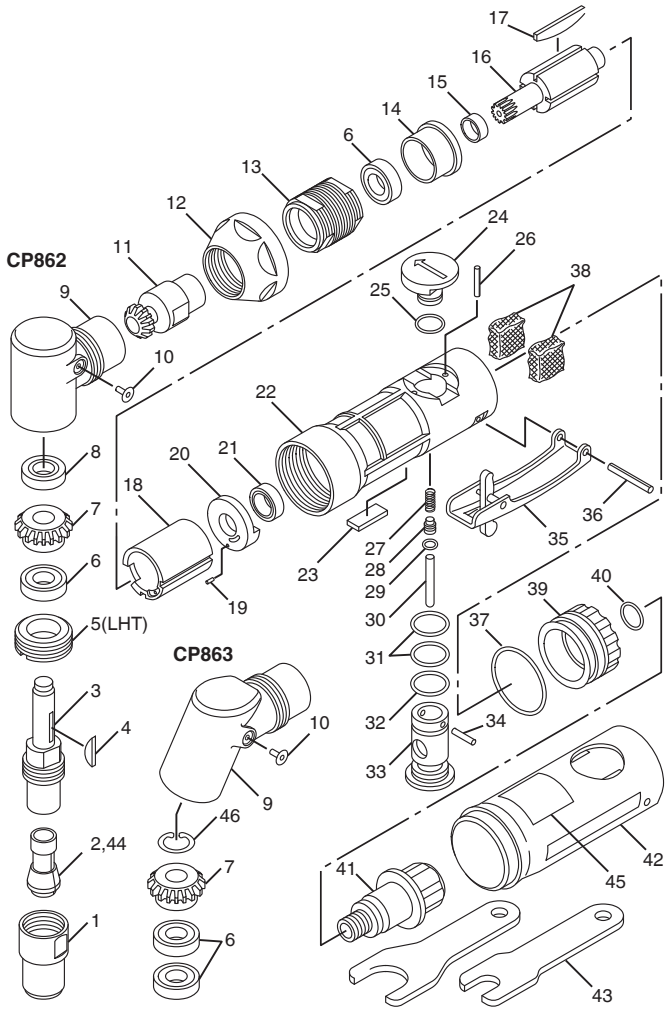
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C100129	O-Ring	1
3	KF124504	Spring-Throttle Valve	1
5	KF124505	Valve-Throttle	1
9	KF124507	Bushing-Throttle Valve	1
13	C138654	Cap-Housing	1
14	C138731	Lever-Throttle (Lock-Off)	1
15	C114089	Pin-Roll	1
16	C138656	Nut-Rotor	1
19	A043001	O-Ring	1
20	KF124511	Plug-Motor Valve	1
24	C138660	Coupling	1
32	KF125471	Housing-Motor (Incl: Index No. 9 & 146)	1
54	S039709	Bearing-Ball	1
58	KF125474	Plate-Rear End (Incl: Index No. 59)	1
59	KF127209	Pin-Roll (2.5 mm x 6 mm)	2
60	KF125477	Liner	1
61	KF124517	Rotor	1
62	KF138243	Blade-Rotor Set (4)	1
63	KF124519	Collar-Rotor	1
65	KF125473	Plate-Front End (CP860) (Incl: Index Nos. 59 & 71)	1
	CA148594	Plate-Front End (CP860ES) (Incl: Index Nos. 59 & 71)	1
67	C120326	Bearing-Ball	1
70	KF124522	Shim	As Req'd

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
71	KF127208	Pin-Roll (2.5 mm x 4 mm)	1
72	C138659	Shaft-Extension	1
73	C138651	Nut-Spindle	1
74	C138658	Housing-Extension	1
77	C138664	Nut-Extension Shaft	1
79	S064819	Bearing-Ball	1
80	S085501	Bearing-Ball	1
81	C116352	O-Ring	1
105	KF124523	Chuck-Spindle (CP860)	1
	C138650	Chuck-Spindle (CP860ES)	1
106	C138727	Collet (1/4 in. Capacity) (860ES only)	1
	C139289	Collet (6 mm Capacity)	1
107	KF124525	Nut-Collet	1
116	KF124526	Cap-Housing	1
119	KF125478	Nut-Clamp (CP860)	1
	C138655	Nut-Clamp (CP860ES)	1
125	KF124528	Regulator-Air	1
127	P083071	O-Ring (-011)	1
136	KF125472	Spacer-End Plate	1
139	KF125475	Sleeve-Exhaust	1
140	KF125476	Ring-Snap	1
141	P092536	O-Ring (-020)	1
145	KF134718	Wrench-Collet (Not Shown)	2
146	8940158447	Inlet Bushing	1
	CA131376	Decal-Oil Daily	1
	CA144007	Decal-Safety Warning	1

PRINTED IN JAPAN KEK/07-02

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP862/863 Series
Die Grinder



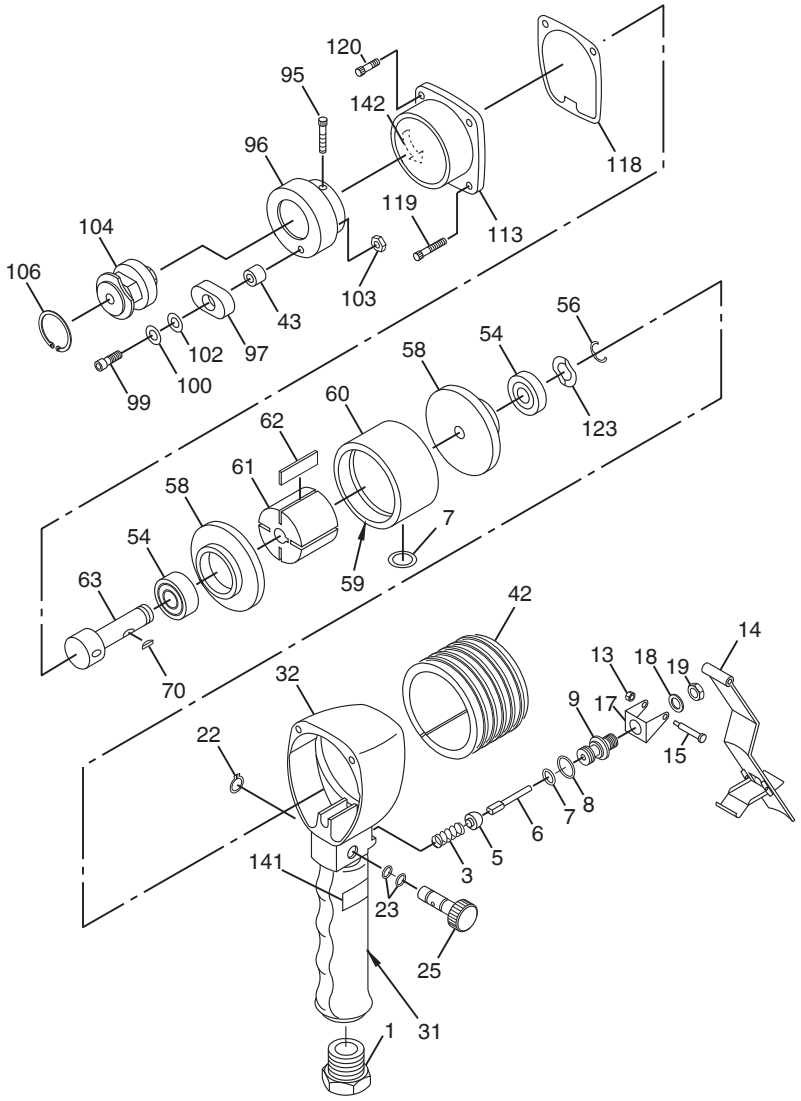
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA157561	Collet Nut	1
2	CA157562	1/4 Collet	1
3	CA157603	Spindle (CP862)	1
	CA157563	Spindle (CP863)	
4	CA157564	Key	1
5	CA157565	Clamp Nut	1
6	CA157566	Ball Bearing (606ZZ) (CP862)	2
	CA157566	Ball Bearing (606ZZ) (CP863)	3
7	CA157604	Spindle Gear (CP862)	1
	CA157567	Spindle Gear (CP863)	
8	CA157605	Ball Bearing (R-4ZZ)	1
9	CA157606	Angle Head Housing (CP862)	1
	CA157569	Angle Head Housing (CP863)	1
10	CA157570	Grease Fitting	1
11	CA157607	Pinion (CP862)	1
	CA157571	Pinion (CP863)	1
12	CA157572	Coupling Nut	1
13	CA157573	Lock Ring	1
14	CA157574	Front End Plate	1
15	CA157575	Bearing Spacer	1
16	CA157576	Rotor	1
17	CA157625	Rotor Blade Set (4)	1
18	CA157578	Cylinder	1
19	CA157579	Spring Pin	1
20	CA157580	Rear End Plate	1
21	CA157581	Ball Bearing (696ZZ)	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
22	CA157582	Motor Housing	1
23	CA157583	Lever Plate	1
24	CA157584	Regulator Dial	1
25	CA157585	O-Ring	1
26	CA157595	Spring Pin	1
27	CA157586	Valve Spring	1
28	CA157587	Throttle Valve	1
29	CA146580	O-Ring	1
30	CA157588	Valve Shaft	1
31	CA157589	O-Ring	2
32	CA157590	O-Ring	1
33	CA157591	Air Regulator	1
34	CA157592	Spring Pin	1
35	CA157593	Safety Lever	1
36	CA157594	Spring Pin	1
37	CA157596	O-Ring	1
38	CA157597	Sponge	2
39	CA157598	Exhaust Sleeve	1
40	CA146579	O-Ring	1
41	CA157599	Swivel Inlet Bushing	1
42	CA157600	Housing Cover (Black)	1
43	CA157601	Spanner Wrench Set	1
44	CA157602	Collet (6 mm)-Accessory	1
45	CA155648	Decal-Warning	1
46	CA157568	Snap-Ring	1

PRINTED IN USA KEK/07-02

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP864
Air Sander



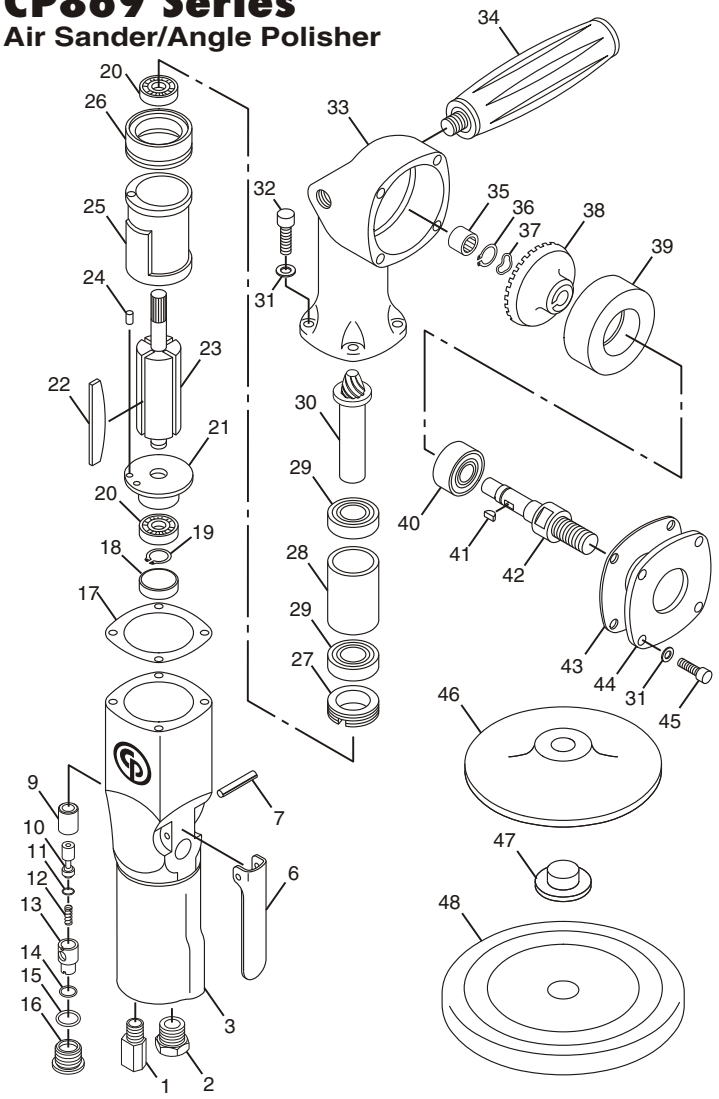
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	KF129003	Bushing-Reducing	1
3	A088212	Throttle Valve Spring	1
5	KF124233	Valve-Throttle	1
6	KF124235	Stem-Throttle Valve	1
7	P083071	O-Ring (-011)	2
8	A082777	O-Ring (-12)	1
9	KF124261	Body-Throttle Valve	1
13	KF124262	Nut-Hex	1
14	KF140612	Lever-Lockoff (Comp.)	1
15	KF124264	Screw-Hinge	1
17	KF124265	Bracket-Mounting	1
18	P006600	Lockwasher-5/16"	1
19	KF124267	Nut-Hex	1
22	S082840	Ring-Retainig	1
23	C079489	O-Ring (-008)	2
25	KF129006	Valve-Speed Reg.	1
31	KF129004	Cover-Handle (Shrink Tubing)	1
32	KF124275	Housing-Motor (Incl: Index No. 31)	1
42	KF129007	Cover-Housing	1
43	KF127279	Spacer	1
54	S025055	Bearing-Ball	2
56	KF124279	Ring-Retaining	1
58	KF124280	Plate-End	2
59	KF124281	Dowel-Liner	1
60	KF124282	Liner (Incl: Index No. 59)	1
61	KF124283	Body-Rotor	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
62	KF138241	Blade - Set	1
63	KF127281	Shaft-Rotor	1
70	KF124286	Key-Rotor	1
95	P091352	Screw-Cap 8-32 x 1	1
96	KF127299	Hub-Orbital	1
97	KF127298	Lock-Spindle	1
99	C065376	Screw-Cap 1/4-20 x 1 1/4	1
100	KF124291	Washer-Flat	1
102	KF124493	Washer-Spring	1
103	CA048099	Flexloc Hex Nut	1
104	KF139516	Spindle	1
106	KF137768	Ring-Retaining	1
113	KF124296	Housing-Drive	1
118	KF124297	Gasket-Housing	1
119	KF124298	Screw-Cap 10-24 x 1 1/2	2
120	C078984	Screw-Cap 10-24 x 5/8	2
123	KF125347	Washer-Spring	1
124	KF140658	Pad-Sanding (Not Shown)	1
141	CA146619	Decal-Safety Warning	1
142	C146046	Label-Rotation	1

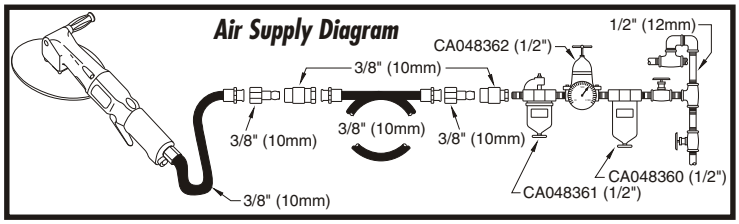
Tune-Up Kit
KF132237 (Incl: Index Nos. 5, 7, 8, 23, 56, 62 & 118)

PRINTED IN USA GD/8-00

CP869 Series
Air Sander/Angle Polisher



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA091545	Bushing-Air Inlet	1
2	KF125257	Bushing-Exhaust	1
3	KF125149	Housing-Motor (Incl: Index No. 9)	1
6	KF124508	Lever-Throttle	1
7	C114089	Pin-Throttle Lever	1
9	KF124507	Bushing-Throttle Valve	1
10	KF124505	Valve-Throttle	1
11	C100129	O-Ring	1
12	KF124504	Spring Throttle Valve	1
13	KF124528	Regulator-Air	1
14	P083071	O-Ring (-011)	1
15	A043001	O-Ring (-013)	1
16	KF124511	Plug-Throttle Valve	1
17	KF125167	Gasket	1
18	KF125269	Retainer-Bearing	1
19	S082840	Ring-Retainer	1
20	C087834	Bearing-Ball	2
21	KF125250	Plate-Rear End	1
22	KF138242	Blade-Rotor (Set)	1
23	KF125156	Rotor	1
24	KF124281	Dowel-Liner	1
25	KF125248	Liner (Incl: Index No. 24)	1
26	KF125158	Plate-Front End	1
27	KF125177	Nut-Clamp	1
28	KF125178	Spacer	1
29	S014491	Bearing-Ball	2
30	KF125175	Shaft-Bevel Gear (Sander) (12T) A	1
	KF125421	Shaft-Bevel Gear (Polisher) (8T) B	1
31	C010510	Lockwasher	8
32	C127936	Screw-Allen Cap	4
33	KF125164	Housing-Angle	1
34	KF125174	Handle-Dead	1
35	KF125181	Bearing-Needle	1
36	S086817	Ring-Retainer	1
37	KF125323	Washer-Spring	1
38	KF125179	Gear-Bevel (Sander) (43T)	1
	KF125422	Gear-Bevel (Polisher) (57T)	1
39	KF125166	Bushing-Bearing	1
40	S039981	Bearing-Ball	1
41	KF125161	Key-Woodruff	1
42	KF125160	Spindle-Drive	1
43	KF125139	Gasket-Cover	1
44	KF125170	Cover-Angle Housing	1
45	KF125206	Screw	4
	KF135160	Wrench-Spindle (Not Shown)	1
46	KF129587	Sander Pad Assembly (Incl: Index No. 47)	1
47	KF129586	Retaining Nut	1
48	KF125423	Polishing Pad	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

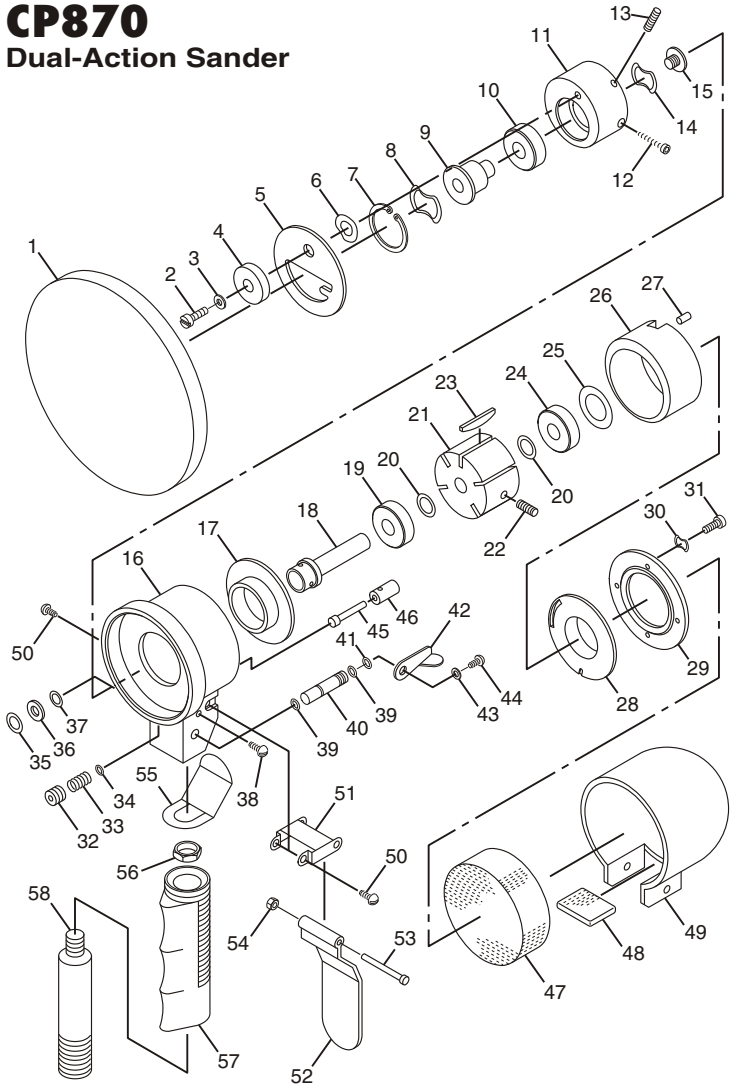
SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

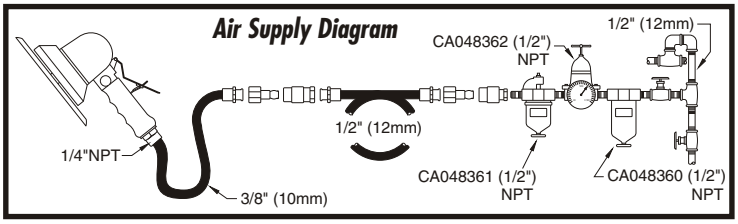
CA155758
PRINTED IN USA
GD/5-98

CP870
Dual-Action Sander



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA145098	Pad-Sanding 6 in.	1
2	CA145099	Screw-Cap	1
3	CA145100	Washer	1
4	CA145101	Counterweight	1
5	CA145102	Plate-Drive	1
6	CA145103	Washer-Spring	1
7	CA145104	Ring-Retaining	1
8	CA145105	Washer-Spring	1
9	CA145106	Spindle Assembly (Incl: Index Nos. 8,10,14, & 15)	1
10	CA145107	Bearing-Ball	1
11	CA145108	Hub-Orbital (Incl: Index No. 13)	1
12	CA145109	Screw-Socket Head Cap	1
13	CA145110	Screw-Set	1
14	CA145111	Washer-Spring	1
15	CA145112	Screw-Spindle	1
16	CA145113	Housing-Motor (Incl: Index No. 46)	1
17	CA145114	Plate-Front End	1
18	CA145115	Shaft-Rotor	1
19	CA145116	Bearing-Ball	1
20	CA145117	Shim-Rotor	4
21	CA145118	Rotor (Incl: Index No. 22)	1
22	CA145119	Screw-Set	1
23	CA145120	Blade Set-Rotor	1
24	CA145121	Bearing-Ball	1
25	CA145122	Seal-Bearing	1
26	CA145123	Liner	1
27	CA145124	Dowel-Liner	1
28	CA145125	Plate-Rear End	1
29	CA145126	Plate-Exhaust Diffuser	1
30	CA145127	Washer-Spring	4
31	CA145128	Screw-Diffuser Plate Mounting	4
32	CA145129	Plug-Throttle Valve	1
33	CA145130	Spring-Throttle	1
34	CA145131	O-Ring	1
35	CA145132	Ring-Retaining	1
36	CA145133	Washer-Flat	1
37	CA145134	Washer-Rubber	1
38	CA145135	Screw	2
39	CA145136	O-Ring	2
40	CA145137	Valve-Regulator	1
41	CA145138	O-Ring	1
42	CA145139	Knob-Regulator	1
43	CA145140	Lockwasher	1
44	CA145141	Screw	1
45	CA145142	Stem-Throttle Valve	1
46	CA145143	Bushing-Throttle Valve	1
47	CA145144	Foam-Muffler (Incl: Index No. 48)	1
48	CA145145	Foam-Muffler	1
49	CA145146	Cover-Motor Housing	1
50	CA145147	Screw	2
51	CA145148	Bracket-Throttle Lever	1
52	CA145149	Lever-Throttle	1
53	CA145150	Pin-Throttle Lever	1
54	CA145151	Nut	1
55	CA145152	Spring-Lever Return	1
56	CA145153	Nut-Locking	1
57	CA145154	Grip-Handle	1
58	CA145155	Handle	1

Air Supply Diagram



Tune-Up Kit
CA144954 (Incl: Index Nos. 19, 20, 23, 24, 25, 33, 34, 39, 41 & 47)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

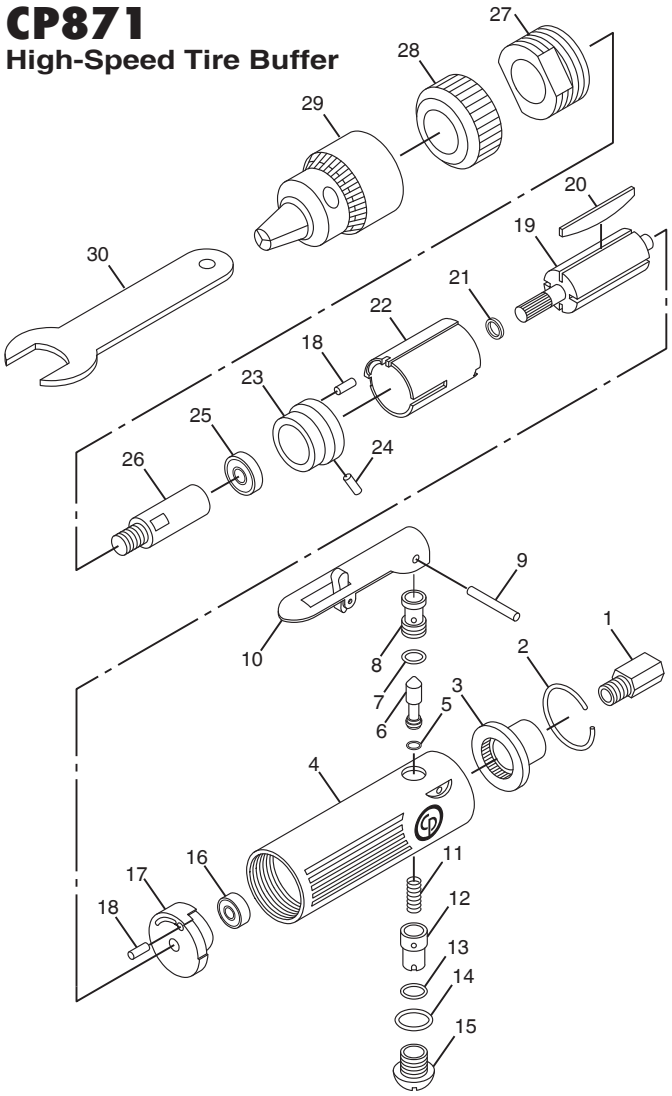
SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

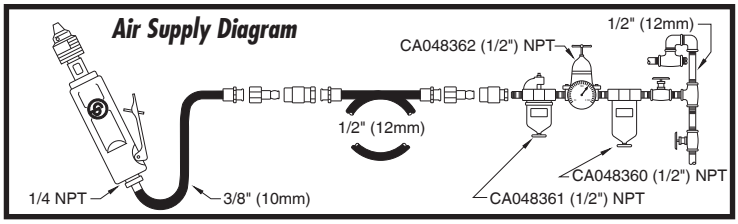
Chicago Pneumatic

CA155759
PRINTED IN USA
GD/12-98

CP871
High-Speed Tire Buffer



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA144870	Bushing-Air Inlet	1
2	CA144871	Ring-Retaining	1
3	CA144872	Deflector-Exhaust	1
4	CA144873	Housing-Motor	1
5	CA144874	O-Ring	1
6	CA144875	Valve-Throttle	1
7	CA144876	O-Ring	1
8	CA144877	Bushing-Throttle Valve	1
9	CA144878	Pin-Roll	1
10	CA144879	Lever-Throttle	1
11	CA144880	Spring-Throttle Valve	1
12	CA144881	Regulator-Air	1
13	CA144882	O-Ring	1
14	CA144883	O-Ring	1
15	CA144884	Plug-Throttle Valve	1
16	CA144885	Bearing-Ball	1
17	CA144886	Plate-Rear End (Includes: Index No. 18)	1
18	CA144887	Pin-Roll	2
19	CA144888	Rotor	1
20	CA144889	Blade Set-Rotor (4)	1
21	CA144890	Collar-Rotor	1
22	CA144891	Liner	1
23	CA144892	Plate-Front End (Includes: Index Nos. 18 & 24)	1
24	CA144893	Pin-Roll	1
25	CA144894	Bearing-Ball	1
26	CA144895	Spindle	1
27	CA144896	Nut-Clamp	1
28	CA144897	Cap-Housing	1
29	CA144898	Chuck-Drill 3/8 in.	1
30	CA144899	Wrench-Spindle	1
31	CA144813	Decal-Safety Warning	1
33	CA145216	Motor Assy. (Includes: Index Nos. 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24 & 26)	1
		Rear Exhaust Accessory Kit	1
	C121582	Key-Chuck	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

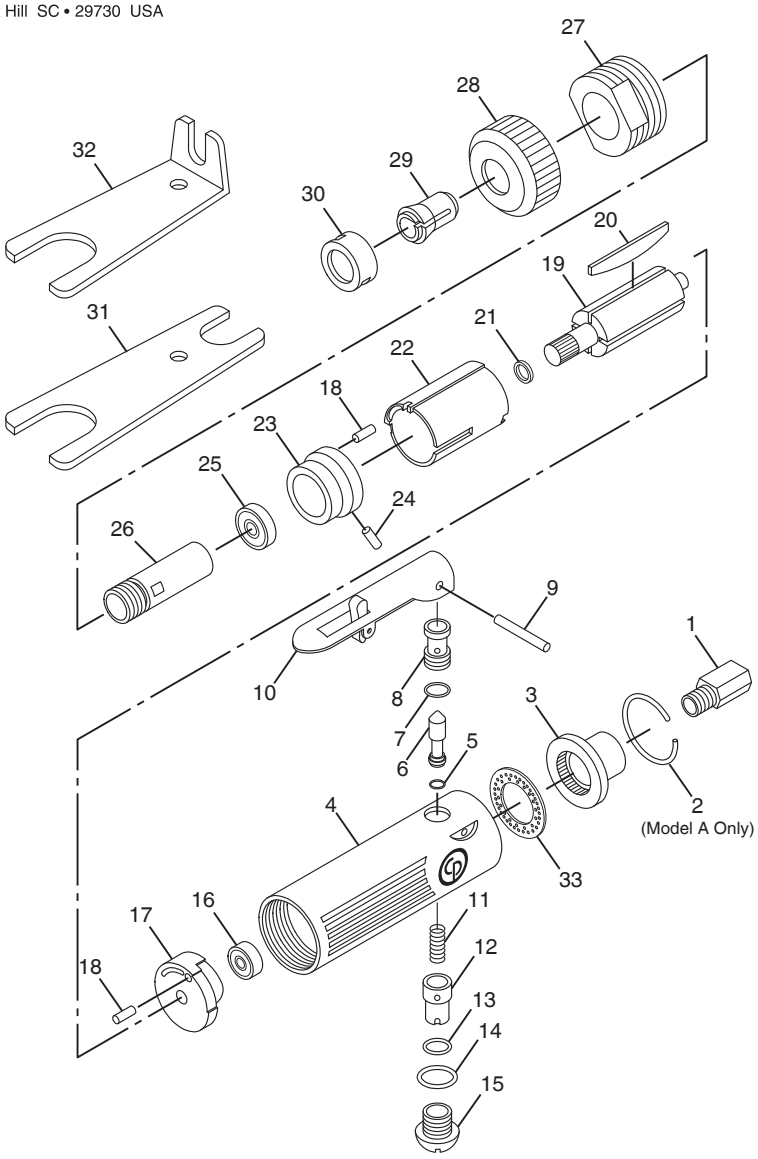
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

CA156825
PRINTED IN USA
GD/12-98

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

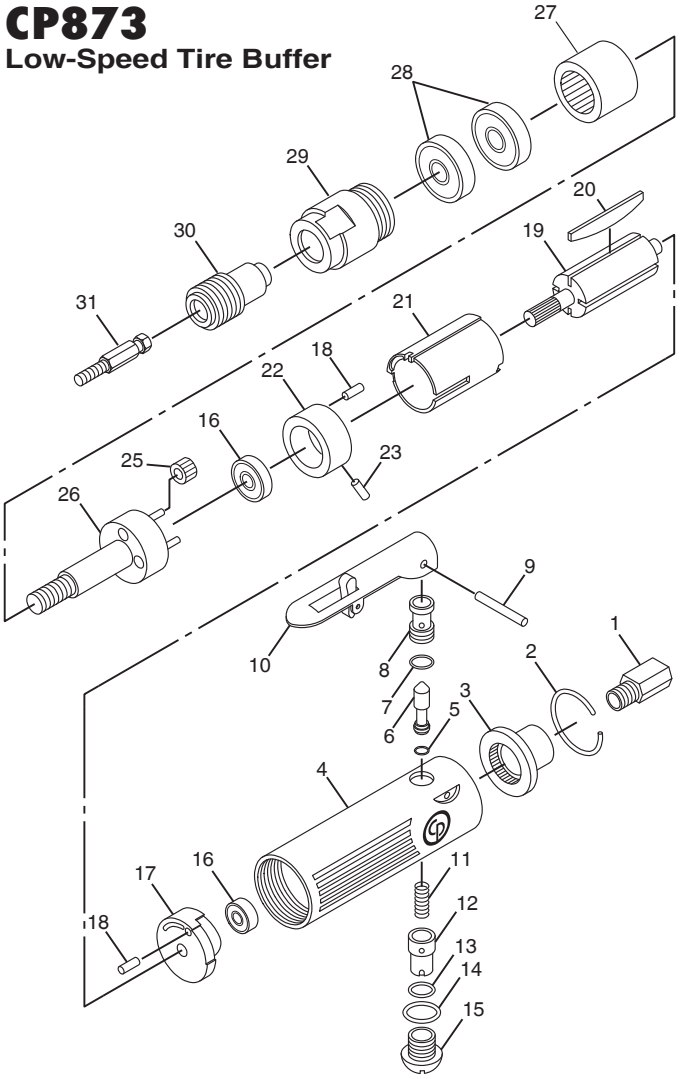
CP872
Die Grinder



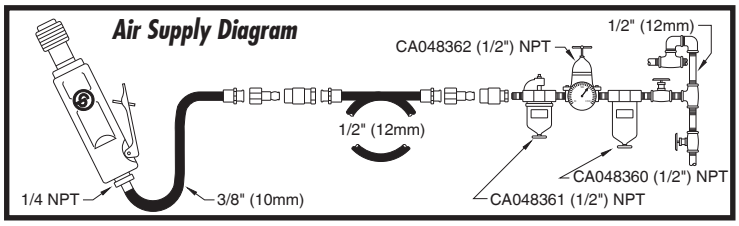
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA144870	Bushing-Air Inlet (Model A)	1
	CA157739	Bushing-Air Inlet (Model B)	1
2	CA144871	Ring-Retaining (Model A Only)	1
3	CA144872	Deflector-Exhaust (Model A)	1
	CA157734	Deflector-Exhaust (Model B)	1
4	CA144873	Housing-Motor (Model A)	1
	CA157736	Housing-Motor (Model B)	1
5	CA144874	O-Ring	1
6	CA144875	Valve-Throttle	1
7	CA144876	O-Ring	1
8	CA144877	Bushing-Throttle Valve	1
9	CA144878	Pin-Roll	1
10	CA144879	Lever-Throttle	1
11	CA144880	Spring-Throttle Valve	1
12	CA144881	Regulator-Air	1
13	CA144882	O-Ring	1
14	CA144883	O-Ring	1
15	CA144884	Plug-Throttle Valve	1
16	CA144885	Bearing-Ball	1
17	CA144886	Plate-Rear End (Incl: Index No. 18)	1
18	CA144887	Pin-Roll	2
19	CA144888	Rotor	1
20	CA144889	Blade Set-Rotor (4)	1
21	CA144890	Collar-Rotor	1
22	CA144891	Liner	1
23	CA144892	Plate-Front End (Incl: Index Nos. 18 & 24)	1
24	CA144893	Pin-Roll	1
25	CA144894	Bearing-Ball	1
26	CA144905	Spindle	1
27	CA144896	Nut-Clamp	1
28	CA144897	Cap-Housing	1
29	C138727	Collet (1/4 in.)	1
	C139289	Collet (6 mm)	1
30	KF124525	Nut-Collet	1
31	CA144908	Wrench-Spindle	1
32	CA144909	Spanner-Angle	1
33	CA157735	Silencer (Model B)	1
	CA144813	Decal-Safety Warning (Not Shown)	1
	CA145448	Motor Assy. (Incl: Index Nos. 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 25 & 26) (Not Shown)	1
	CA127175	Rear Exhaust Accessory Kit (Not Shown) (Model A)	1

PRINTED IN USA KEK/08-02

CP873
Low-Speed Tire Buffer



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA144870	Bushing-Air Inlet	1
2	CA144871	Ring-Retaining	1
3	CA144872	Deflector-Exhaust	1
4	CA144873	Housing-Motor	1
5	CA144874	O-Ring	1
6	CA144875	Valve-Throttle	1
7	CA144876	O-Ring	1
8	CA144877	Bushing-Throttle Valve	1
9	CA144878	Pin-Roll	1
10	CA144879	Lever-Throttle	1
11	CA144880	Spring-Throttle Valve	1
12	CA144881	Regulator-Air	1
13	CA144882	O-Ring	1
14	CA144883	O-Ring	1
15	CA144884	Plug-Throttle Valve	1
16	CA144885	Bearing-Ball	2
17	CA144886	Plate-Rear End (Includes: Index No. 18)	1
18	CA144887	Pin-Roll	2
19	CA144888	Rotor	1
20	CA144889	Blade Set-Rotor (4)	1
21	CA144891	Liner	1
22	CA144917	Plate-Front End (Includes: Index Nos. 18 & 23)	1
23	CA144893	Pin-Roll	1
25	CA144919	Gear-Idler (Incl. Bushing)	3
26	CA144920	Spindle	1
27	CA144921	Gear-Internal	1
28	CA145309	Bearing-Ball	2
29	CA144922	Nut-Clamp	1
30	CA144923	Slip-Chuck	1
31	CA144924	Adaptor	1
32	CA144813	Decal-Safety Warning	1
	CA144918	Motor Assy. (Includes: Index Nos. 16, 17, 19, 20, 21, & 22)	1
	CA127175	Rear Exhaust Accessory Kit	1
	C121582	Key-Chuck	1
			1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

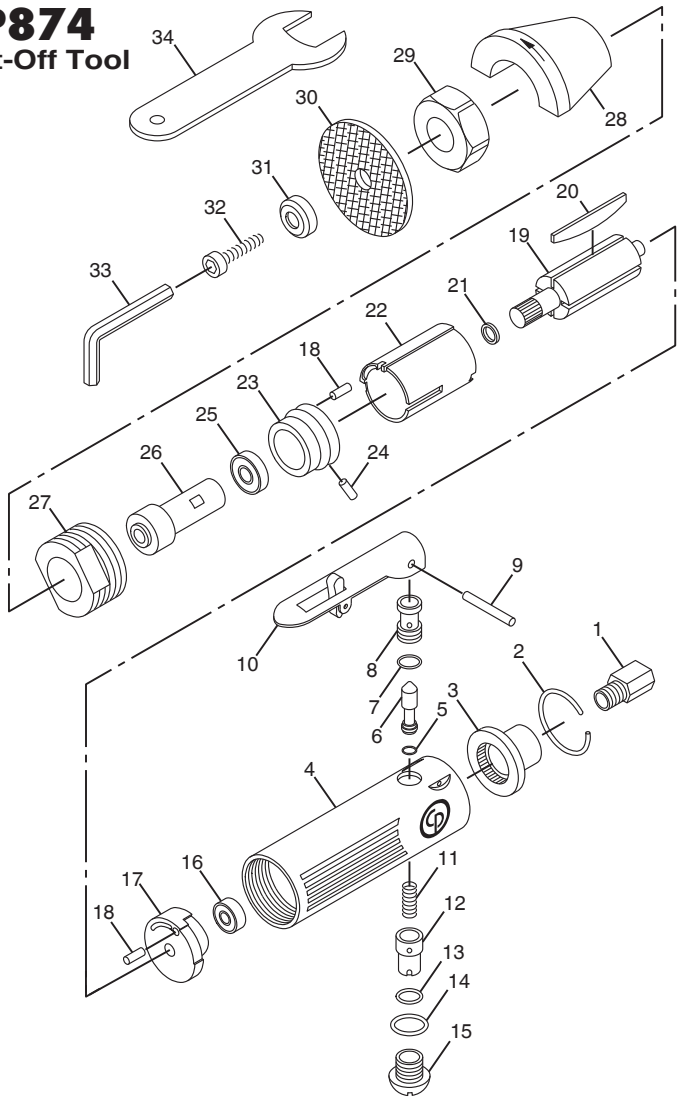
SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

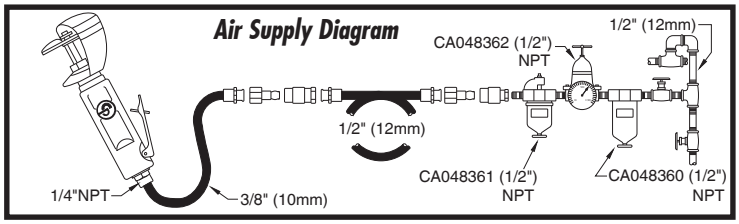
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

CP874
Cut-Off Tool



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA144870	Bushing-Air Inlet	1
2	CA144871	Ring-Retaining	1
3	CA144872	Deflector-Exhaust	1
4	CA144873	Housing-Motor	1
5	CA144874	O-Ring	1
6	CA144875	Valve-Throttle	1
7	CA144876	O-Ring	1
8	CA144877	Bushing-Throttle Valve	1
9	CA144878	Pin-Roll	1
10	CA144879	Lever-Throttle	1
11	CA144880	Spring-Throttle Valve	1
12	CA144881	Regulator-Air	1
13	CA144882	O-Ring	1
14	CA144883	O-Ring	1
15	CA144884	Plug-Throttle Valve	1
16	CA144885	Bearing-Ball	1
17	CA144886	Plate-Rear End (Incl: No. 18)	1
18	CA144887	Pin-Roll	1
19	CA144888	Rotor	2
20	CA144889	Blade Set-Rotor (4)	1
21	CA144890	Collar-Rotor	1
22	CA144891	Liner	1
23	CA144892	Plate-Front End (Incl: Nos. 18 & 24)	1
24	CA144893	Pin-Roll	1
25	CA144894	Bearing-Ball	1
26	CA144930	Spindle	1
27	CA144896	Nut-Clamp	1
28	CA144931	Guard-Wheel	1
29	CA144932	Locknut	1
30	CA144933	Wheel-Cutting	1
31	CA144934	Washer-Wheel	1
32	CA144935	Screw	1
33	CA144936	Wrench-Allen	1
34	CA144908	Wrench-Spindle	1
35	CA144813	Decal-Safety Warning	1
		Motor Assy. (Incl: Index Nos. 16, 17, 19, 20, 21, 22, 21 & 25)	1
		Rear Exhaust Accessory Kit	



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

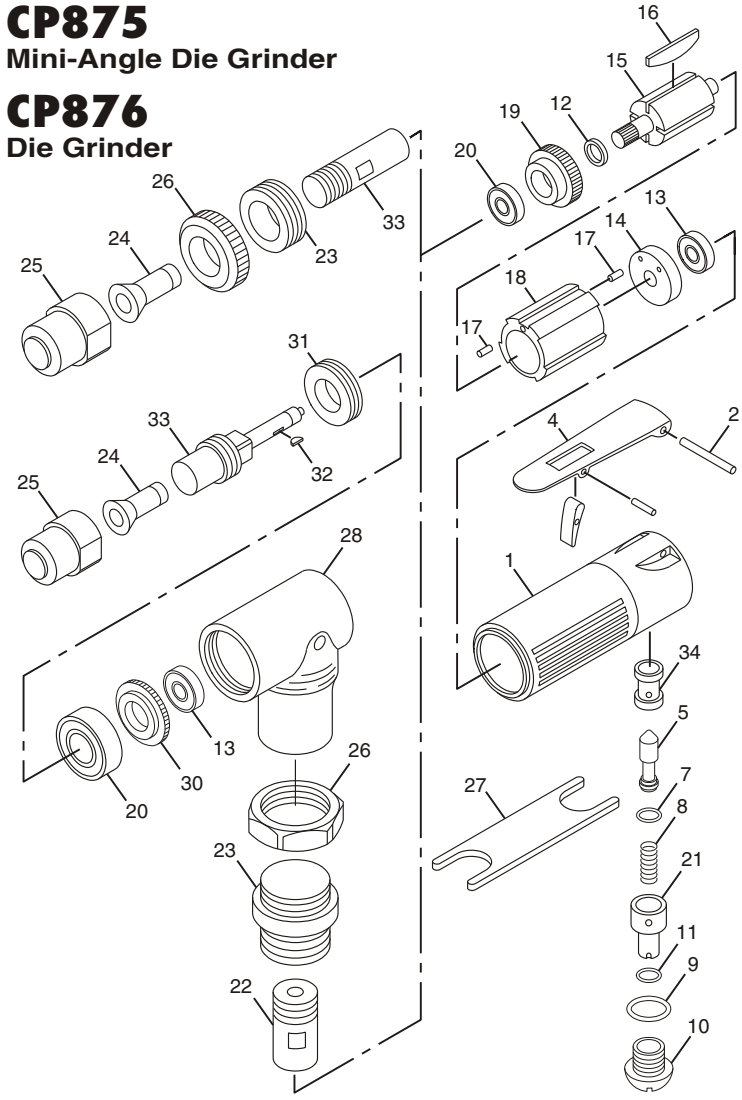
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

CA156679
PRINTED IN USA
GD/1-99

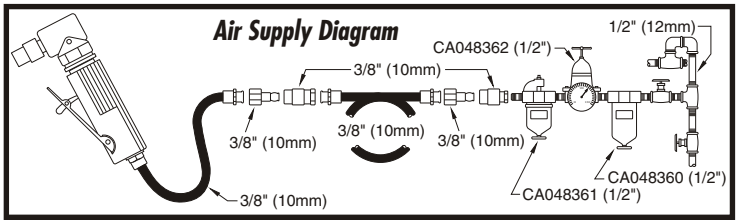
CP875
Mini-Angle Die Grinder

CP876
Die Grinder



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA144786	Housing-Motor (Incl: Index No.34)	1
2	CA144787	Pin-Throttle	1
4	CA144788	Lever-Throttle (Incl: Lockout)	1
5	CA144789	Valve-Throttle	1
7	CA144842	O-Ring (P4)	1
8	CA144790	Spring-Throttle Valve	1
9	CA144843	O-Ring (P10)	1
10	CA144791	Plug-Throttle Valve	1
11	CA144844	O-Ring (P7)	1
12	CA144792	Collar-Rotor	1
13	CA144793	Bearing-Ball (CP875)	2
	CA144793	Bearing-Ball (CP876)	1
14	CA144794	Plate-Rear End	1
15	CA144795	Rotor	1
16	CA144796	Blade Set-Rotor (4)	1
17	CA144797	Pin-Roll	2
18	CA144798	Liner	1
19	CA144799	Plate-Front End (CP875)	1
	CA144855	Plate-Front End (CP876)	1
20	CA144800	Bearing-Ball (CP875)	2
	CA144800	Bearing-Ball (CP876)	1
21	CA144801	Regulator-Air	1
22	CA144802	Pinion (CP875)	1
23	CA144803	Nut-Clamp (CP875)	1
	CA144856	Nut-Clamp (CP876)	1
24	C138727	Collet (1/4 in.)	1
	C139289	Collet (6 mm)	1
25	C138728	Nut-Collet	1
26	CA144806	Cap-Housing (CP875)	1
	CA144857	Cap-Housing (CP876)	1
27	CA144807	Wrench-Spanner	2
28	CA144808	Head-Housing. (Incl: Oil Cap)	1
30	CA144809	Gear-Bevel (CP875)	1
31	CA144810	Ring-Lock (CP875)	1
32	CA144811	Key (CP875)	1
33	CA144812	Spindle (CP 875)	1
	CA144858	Spindle (CP 876)	1
34	CA147745	Bushing-Throttle Valve	1
35	CA144813	Decal Safety Warning (not shown)	1
	CA145217	Motor Assy. (Incl: Index Nos. 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20) (CP875)	1
	CA145315	Motor Assy. (Incl: Index Nos. 13, 14, 17, 18, 19, 20, & 33) (CP876)	1
	CA145218	Gear Housing Assy. (Incl: Index Nos. 13, 20, 28, 30, 31, 32, & 33) (CP875)	1
	CA145219	Housing Assy. (Incl: Index Nos. 1, 5, 7, 8, 9, 10, 11 & 21) (CP875, CP876)	1

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

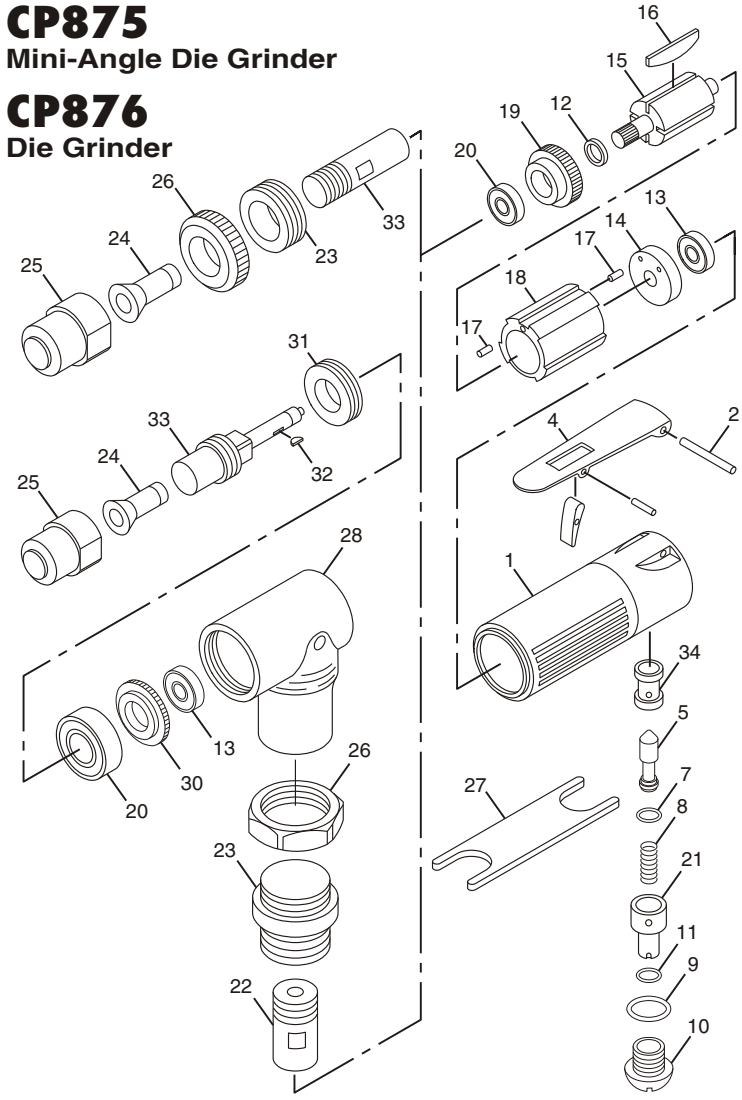
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

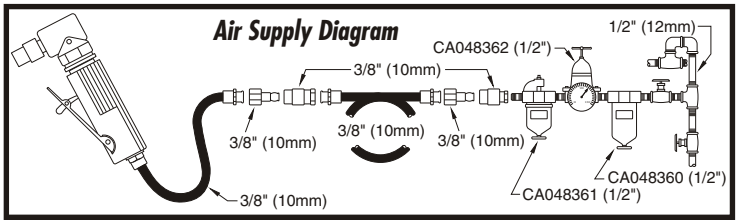
CP875
Mini-Angle Die Grinder

CP876
Die Grinder



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA144786	Housing-Motor (Incl: Index No.34)	1
2	CA144787	Pin-Throttle	1
4	CA144788	Lever-Throttle (Incl: Lockout)	1
5	CA144789	Valve-Throttle	1
7	CA144842	O-Ring (P4)	1
8	CA144790	Spring-Throttle Valve	1
9	CA144843	O-Ring (P10)	1
10	CA144791	Plug-Throttle Valve	1
11	CA144844	O-Ring (P7)	1
12	CA144792	Collar-Rotor	1
13	CA144793	Bearing-Ball (CP875)	2
	CA144793	Bearing-Ball (CP876)	1
14	CA144794	Plate-Rear End	1
15	CA144795	Rotor	1
16	CA144796	Blade Set-Rotor (4)	1
17	CA144797	Pin-Roll	2
18	CA144798	Liner	1
19	CA144799	Plate-Front End (CP875)	1
	CA144855	Plate-Front End (CP876)	1
20	CA144800	Bearing-Ball (CP875)	2
	CA144800	Bearing-Ball (CP876)	1
21	CA144801	Regulator-Air	1
22	CA144802	Pinion (CP875)	1
23	CA144803	Nut-Clamp (CP875)	1
	CA144856	Nut-Clamp (CP876)	1
24	C138727	Collet (1/4 in.)	1
	C139289	Collet (6 mm)	1
25	C138728	Nut-Collet	1
26	CA144806	Cap-Housing (CP875)	1
	CA144857	Cap-Housing (CP876)	1
27	CA144807	Wrench-Spanner	2
28	CA144808	Head-Housing. (Incl: Oil Cap)	1
30	CA144809	Gear-Bevel (CP875)	1
31	CA144810	Ring-Lock (CP875)	1
32	CA144811	Key (CP875)	1
33	CA144812	Spindle (CP 875)	1
	CA144858	Spindle (CP 876)	1
34	CA147745	Bushing-Throttle Valve	1
35	CA144813	Decal Safety Warning (not shown)	1
	CA145217	Motor Assy. (Incl: Index Nos. 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20) (CP875)	1
	CA145315	Motor Assy. (Incl: Index Nos. 13, 14, 17, 18, 19, 20, & 33) (CP876)	1
	CA145218	Gear Housing Assy. (Incl: Index Nos. 13, 20, 28, 30, 31, 32, & 33) (CP875)	1
	CA145219	Housing Assy. (Incl: Index Nos. 1, 5, 7, 8, 9, 10, 11 & 21) (CP875, CP876)	1

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sébastien
sur Loire, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

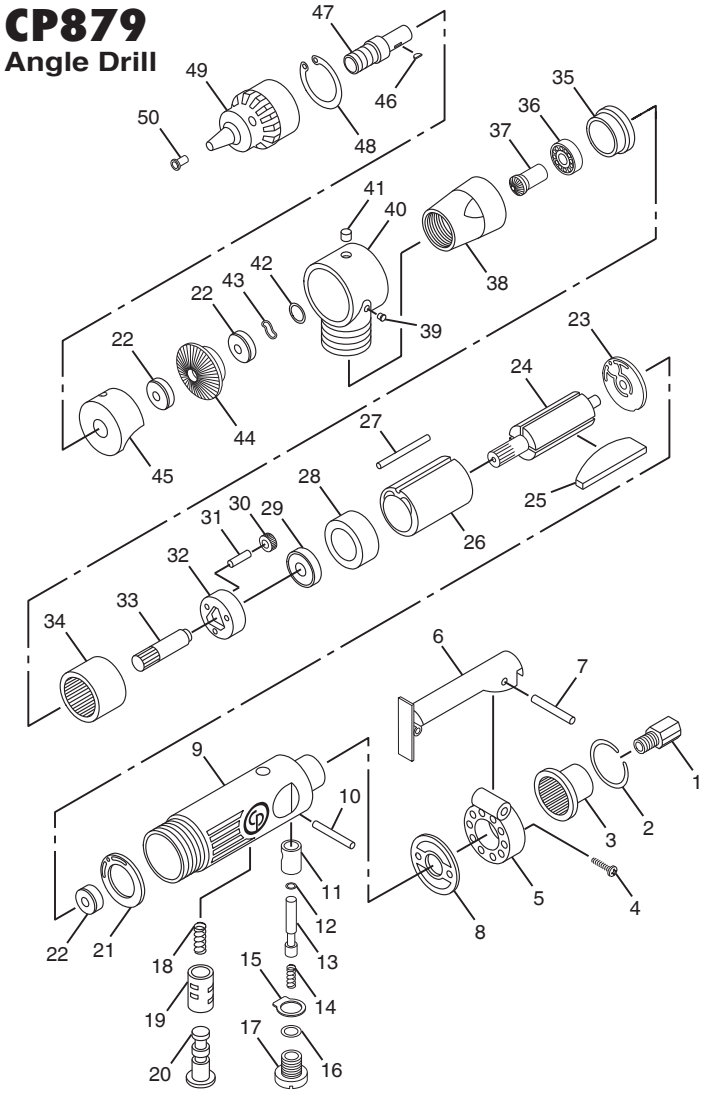
SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

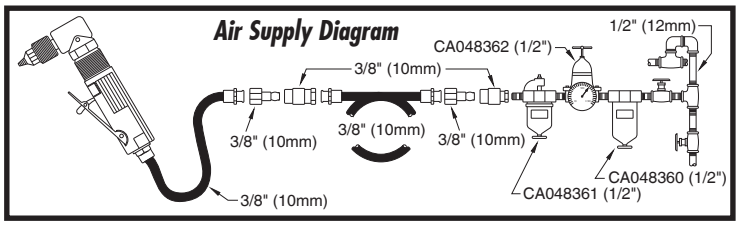
SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

CP879
Angle Drill





Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA144942	Bushing-Air Inlet	1
2	CA144871	Ring-Retaining	1
3	CA144872	Deflector-Exhaust	1
4	CA144943	Screw	2
5	CA144944	Cover-Housing	1
6	CA144945	Lever-Throttle	1
7	CA144878	Pin-Roll	1
8	CA144946	Gasket-Housing Cover	1
9	CA144947	Housing-Motor	1
10	CA144948	Pin-Roll	1
11	CA144949	Bushing-Throttle Valve	1
12	CA144950	O-Ring	1
13	CA144951	Valve-Throttle	1
14	CA144952	Spring-Throttle Valve	1
15	CA144953	Ring-Retaining	1
16	CA144882	O-Ring	1
17	CA144955	Plug-Throttle Valve	1
18	CA144956	Spring-Reverse Valve	1
19	CA144957	Bushing-Reverse Valve	1
20	CA144958	Valve-Reverse	1
21	CA144959	Gasket-Motor Housing	1
22	CA144885	Bearing-Ball	1
23	CA144960	Plate-Rear End	1
24	CA144961	Rotor	1
25	CA144962	Blade Set-Rotor (5)	1
26	CA144963	Liner	1
27	CA144964	Dowel-Liner	1
28	CA144965	Plate-Front End	1
29	CA144966	Bearing-Ball	1
30	CA144967	Gear-Idler	3
31	CA144968	Shaft-Gear	3
32	CA144969	Cage-Gear	1
33	CA144970	Spindle	1
34	CA144971	Gear-Internal	1
35	CA144972	Housing-Bearing	1
36	CA144973	Bearing-Ball	1
37	CA144974	Pinion	1
38	CA144975	Nut-Clamp	1
39	CA144976	Cap-Oil	1
40	CA144977	Housing-Head (Incl: Index No. 39)	1
41	CA144978	Screw-Set	
42	CA144979	Ring-Retaining	1
43	CA144980	Washer	1
44	CA144981	Gear-Bevel	1
45	CA144982	Housing-Bearing	1
46	CA144983	Key	1
47	CA144984	Spindle	1
48	CA144985	Ring-Retaining	1
49	CA144898	Chuck-Drill 3/8 in.	1
50	CA144986	Screw	1
	CA144007	Decal-Safety Warning (Not Shown)	1
			1
53	CA144906	Motor Assy. (Incl: Index Nos. 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 & 29) Angle	1
	CA144907	Head Assy. (Incl: Index Nos. 22, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 56, 47 & 48)	1
	CA121582	Key-Chuck	1
	CA146517	Bearing-Ball	1

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

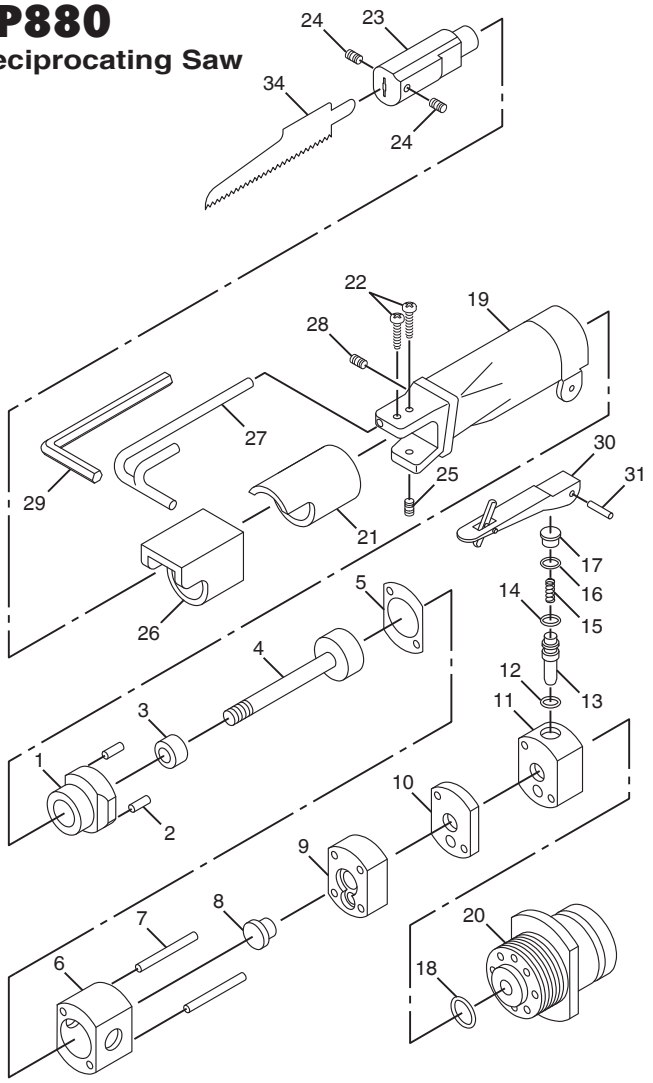
SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

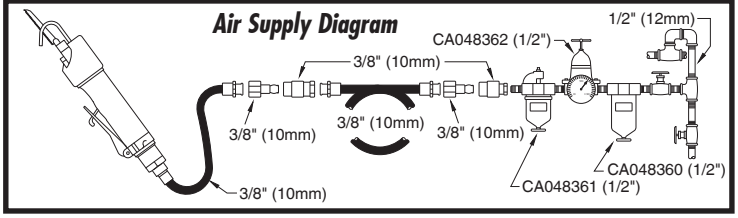
CA156839
PRINTED IN USA
GD/4098

CP880
Reciprocating Saw



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA145052	Head-Cylinder	1
2	CA145053	Pin-Dowel	2
3	CA145054	Bumper	1
4	CA145055	Piston (Incl: Index No. 3)	1
5	CA145056	Gasket	1
6	CA145057	Cylinder	1
7	CA145058	Pin-Dowel	2
8	CA145059	Valve	1
9	CA145060	Body-Valve (Incl: Index No. 8)	1
10	CA145061	Seat-Valve	1
11	CA145062	Body-Throttle Valve	1
12	CA145063	O-Ring	1
13	CA145064	Stem-Throttle Valve	1
14	CA145065	O-Ring	1
15	CA145066	Spring-Throttle Valve	1
16	CA145067	O-Ring	1
17	CA145068	Cap-Throttle Valve	1
18	CA145069	O-Ring	1
19	CA145070	Housing-Motor	1
20	CA145071	Bushing-Air Inlet	1
21	CA145072	Guide-Blade Holder	1
22	CA145073	Screw	2
23	CA145074	Holder-Blade	1
24	CA145075	Screw-Set	2
25	CA145076	Screw-Set	1
26	CA145077	Cover-Holder	1
27	CA145078	Guard-Blade	1
28	CA145079	Screw-Set	1
29	CA145080	Wrench-Hex	1
30	CA145081	Lever-Throttle	1
31	CA145082	Pin-Roll	1
33	CA144007	Decal-Safety Warning (not shown)	1
34	CA145084	Blade-Saw 5 Pk. (18T)	1
	CA145085	Blade-Saw 5 Pk. (24T)	1
	CA145086	Blade-Saw 5 Pk. (32T)	1

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

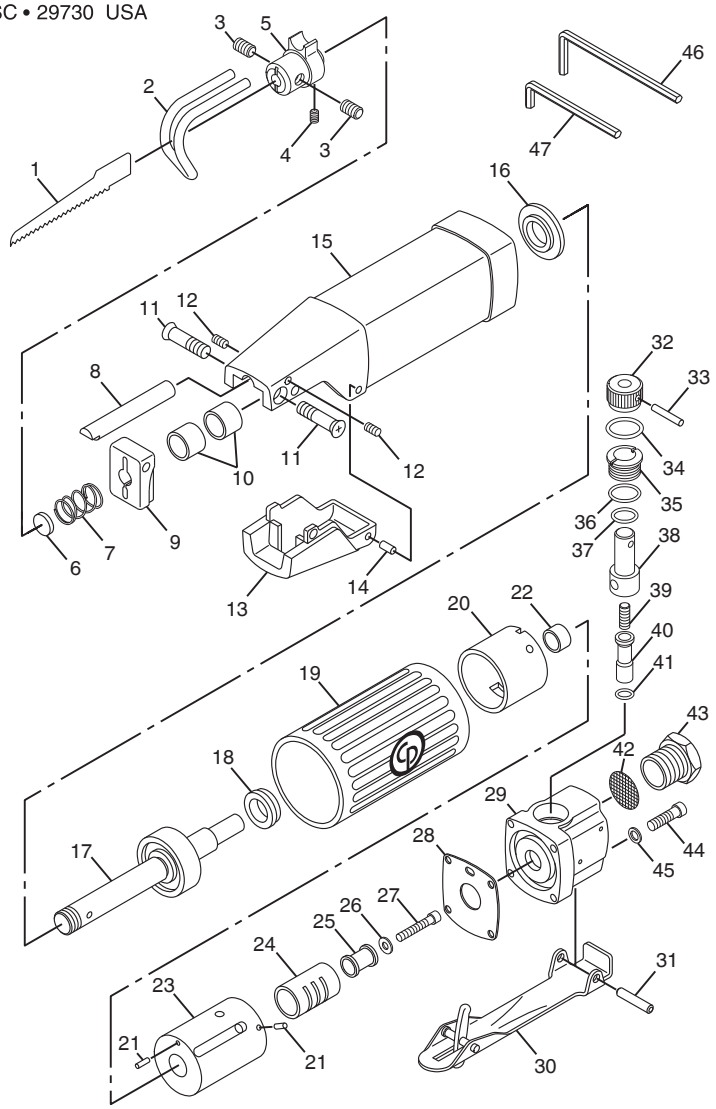
Chicago Pneumatic

CA156681
PRINTED IN USA
GD/1-99

Chicago Pneumatic™

1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP881
Reciprocating Saw

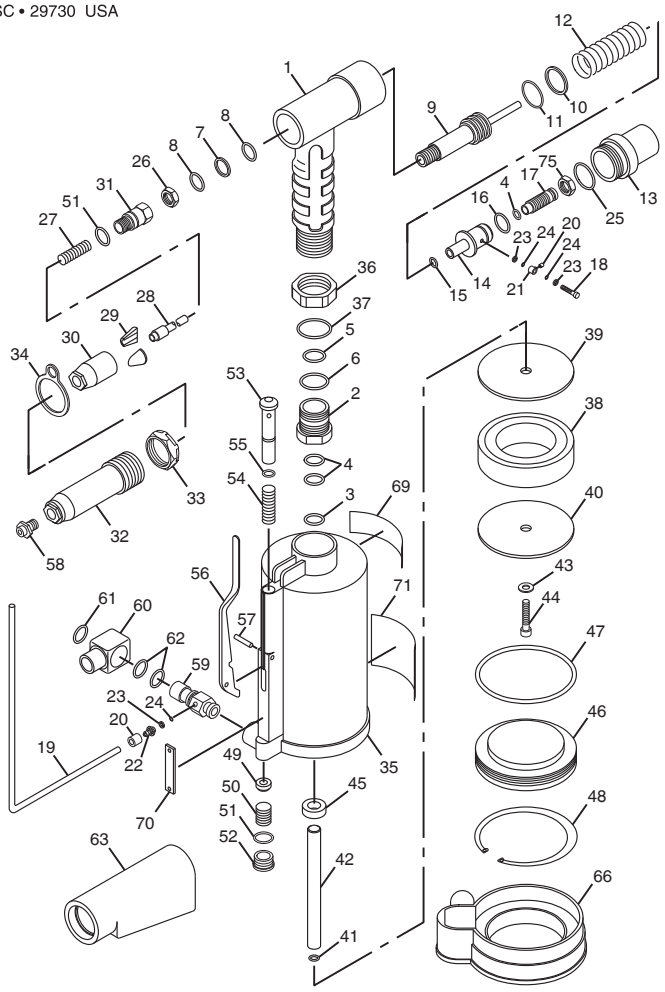


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA145161	Blade-Saw	1
2	CA145162	Guard-Blade	1
3	CA145163	Screw-Set	2
4	CA145164	Screw-Set	1
5	8940158927	Holder-Blade	1
6	CA145166	Spacer	1
7	CA145167	Spring	1
8	CA145168	Pin-Guide	1
9	CA145169	Guide-Blade Holder	1
10	CA145170	Bushing	2
11	CA145171	Screw	2
12	CA145172	Screw-Set	2
13	CA145173	Cover-Holder	1
14	CA145174	Pin-Roll	1
15	CA145175	Housing-Motor	1
16	CA145176	Bumper-Front	1
17	CA145177	Piston	1
18	CA145178	Bumper-Rear	1
19	CA145179	Cover-Housing	1
20	CA145180	Liner	1
21	CA145181	Pin-Dowel	2
22	CA145182	Bushing-Valve	1
23	CA145183	Body-Valve	1
24	CA145184	Sleeve-Valve	1
25	CA145185	Valve	1
26	CA145186	Washer	1
27	CA145187	Screw-Cap	1
28	CA145188	Gasket	1
29	CA145189	Body-Throttle Valve	1
30	CA145190	Lever-Throttle	1
31	CA145191	Pin-Roll	1
32	CA145192	Knob-Air Regulator	1
33	CA145193	Pin-Roll	1
34	CA145194	O-Ring	1
35	CA145195	Cap-Throttle Valve	1
36	CA144843	O-Ring	1
37	CA145016	O-Ring	1
38	CA145196	Regulator-Air	1
39	CA145197	Spring-Throttle Valve	1
40	CA145198	Stem-Throttle Valve	1
41	CA144842	O-Ring	1
42	CA145199	Screen	1
43	CA145200	Bushing-Air Inlet	1
44	CA145201	Screw-Cap	4
45	CA145202	Washer	4
46	CA145203	Wrench-Hex	1
47	CA145204	Wrench-Hex	1
49	CA144007	Decal-Safety Warning (Not Shown)	1

PRINTED IN USA KEK/07-03

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP883
3/16" Air Riveter



ALSO AVAILABLE:

Part#	Description
CA147128	Assembly-Piston (Incl: Index Nos. 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44 & 45)
CA147129	Joint-Swivel (Incl: Index Nos. 59, 60, 61 & 62)

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147064	Housing-Hydraulic	1
2	CA147065	Guide-Plunger Rod	1
3	CA147066	Ring-Back Up	1
4	CA146654	O-Ring P9	3
5	CA147067	O-Ring P18	1
6	CA147068	O-Ring P22	1
7	CA147069	Ring-Back Up	1
8	CA144843	O-Ring P10	2
9	CA147070	Plunger-Hydraulic Assembly	1
10	CA147071	Ring-Back Up	1
11	CA146657	O-Ring P20	1
12	CA147072	Spring-Return	1
13	CA147073	Gland-Rear	1
14	CA147074	Tube-Vacuum	1
15	CA147075R	O-Ring	1
16	CA147076	O-Ring P16	1
17	CA147077	Regulator-Vacuum	1
18	CA147078	Fitting-Vacuum Hose (Upper)	1
19	CA147079	Hose-Vacuum	1
20	CA147080	Cap-Vacuum Hose	2
21	CA147081	Swivel-Hose Fitting	1
22	CA147082	Fitting-Vacuum Hose (Lower)	1
23	CA147083	Washer	3
24	CA147084	O-Ring P3	3
25	CA147085	O-Ring S21	1
26	CA147086	Nut	1
27	CA147087	Spring	1
28	CA147088	Plusher-Jaw	1
29	CA147089	Jaws "M"	2
30	CA147090	Housing-Jaw	1
31	CA147091	Coupler-Jaw Housing	1
32	CA147092	Head-Riveter	1
33	CA147093	Nut-Lock	1
34	CA147094	Hanger (Optional)	1
35	CA147095	Housing-Air Cylinder	1
36	CA147096	Nut-Lock	1
37	CA147097	O-Ring S28	1
38	CA147098	Ring-Packing	1
39	CA147099	Disc-Upper Head	1
40	CA147100	Disc-Lower Head	1
41	C100129	O-Ring P5	1
42	CA147101	Rod-Plunger	1
43	CA147102	Washer	1
44	C127936	Screw-Lock	1
45	CA147103	Ring-Bumper	1
46	CA147104	Cap-Air Cylinder Housing	1
47	CA147105	O-Ring G55	1
48	CA147106	Ring-Retaining	1
49	CA147107	Valve-Throttle	1
50	CA147108	Spring-Throttle Valve	1
51	CA146579	O-Ring S14	2
52	CA147109	Plug-Throttle Valve	1
53	CA147110	Stem-Throttle Valve	1
54	CA147111	Spring-Throttle Valve Stem	1
55	CA147112	O-Ring S6	1
56	CA147113	Lever	1
57	CA147114	Pin-Roll	1
58	CA147115	Nosepiece 1/8" (3.2mm)	1
	CA147116	Nosepiece 5/32" (4.0mm)	1
	CA147117	Nosepiece 3/16" (4.8mm)	1
	CA147118	Nosepiece 3/16" "T" Riv. (Optional)	1
	CA158154	Nosepiece 3/32" (2.4mm)	1
59	CA147119	Body-Swivel (Male)	1
60	CA147120	Body-Swivel (Female)	1
61	CA147121	Ring-Snap	1
62	A043001	O-Ring P11	2
63	CA147122	Deflector	1
64	CA147123	Wrench (A) (Not Shown)	1
65	CA147124	Wrench (B) (Not Shown)	1
66	CA147125	Base-Rubber	1
67	CA147126	Hose-Mandrel Collection (Not Shown)	1
68	CA147127	Bag-Mandrel Collection (Not Shown)	1
69	CA144007	Decal-Safety Warning	1
70	CA146786	Nameplate	1
71	CA146802	Decal-CP883	1
75	CA158150	Nut-Lock	1

Tune-Up Kit
CA147377 (Incl: Index Nos. 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 15, 16, 23, 24, 25, 29, 37, 38, 41, 45, 47, 49, 50, 51, 54, 55 & 62)

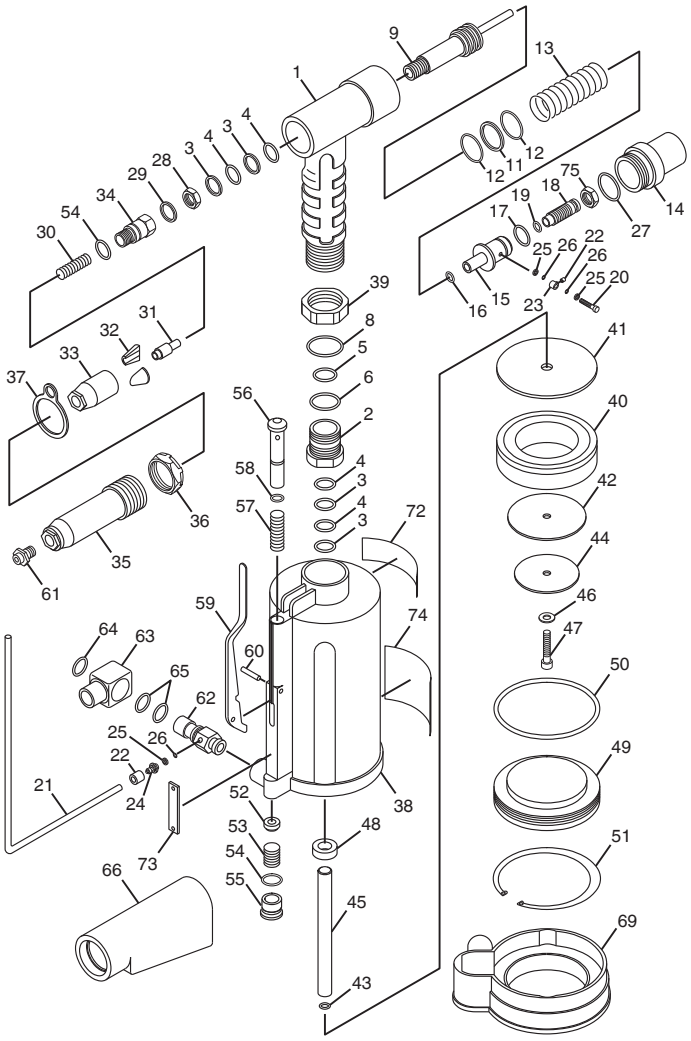
PRINTED IN USA KEK/02-02

Chicago Pneumatic™

1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP884

1/4" Air Riveter



ALSO AVAILABLE:

Part#	Description
CA147169	Assembly-Piston (Incl: Index Nos. 40, 41, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47 & 48)
CA147129	Joint-Swivel (Incl: Index Nos. 62, 63, 64 & 65)

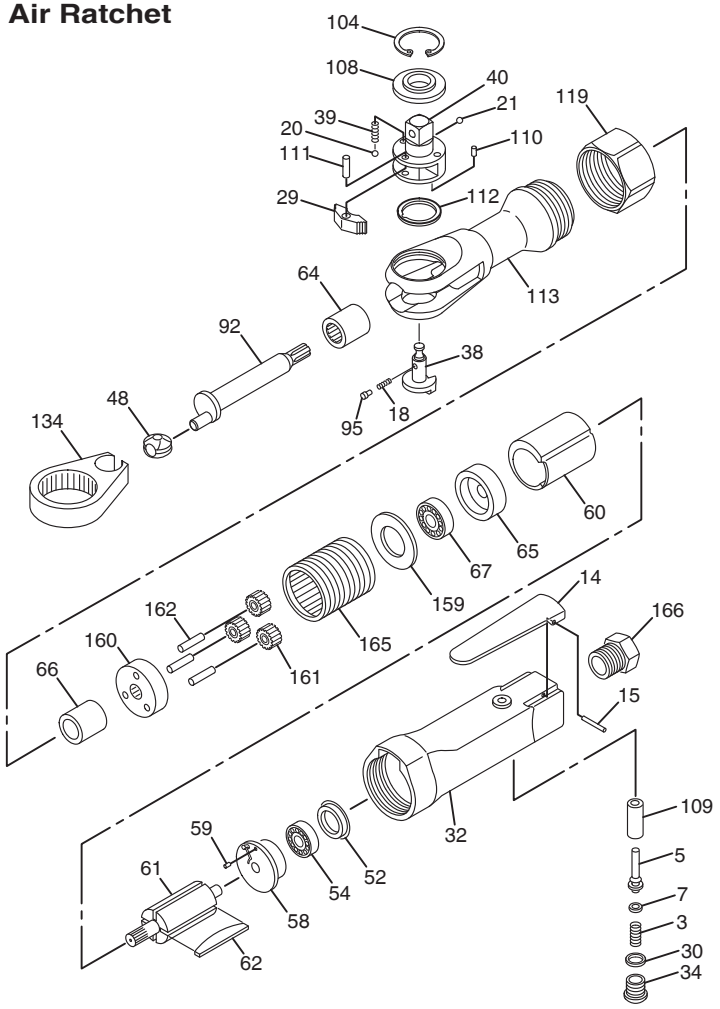
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147130	Housing-Hydraulic	1
2	CA147131	Guide-Plunger Rod	1
3	CA147132	Ring-Back Up	4
4	CA146599	O-Ring P12	4
5	CA147067	O-Ring P18	1
6	CA147068	O-Ring P22	1
8	CA147097	O-Ring S28	1
9	CA147135	Plunger-Hydraulic Assembly	1
11	CA147137	Ring-Back Up	1
12	CA147138	O-Ring P24	2
13	CA147139	Spring-Return	1
14	CA147140	Gland-Rear	1
15	CA147141	Tube-Vacuum	1
16	CA147075R	O-Ring	1
17	CA147076	O-Ring P16	1
18	CA147077	Regulator-Vacuum	1
19	CA146654	O-Ring P9	1
20	CA147078	Fitting-Vacuum Hose (Upper)	1
21	CA147143	Hose-Vacuum	1
22	CA147080	Cap-Vacuum Hose	2
23	CA147081	Swivel-Hose Vacuum	1
24	CA147082	Fitting-Vacuum Hose (Lower)	1
25	CA147083	Washer	3
26	CA147084	O-Ring P3	3
27	CA147144	O-Ring S30	1
28	CA147145	Nut	1
29	CA147146	Washer-Spring	1
30	CA147147	Spring	1
31	CA147148	Pusher-Jaw	1
32	CA147149	Jaws "L"	2
33	CA147150	Housing-Jaw	1
34	CA147151	Coupler-Jaw Housing	1
35	CA147152	Head-Riveter	1
36	CA147153	Nut-Lock	1
37	CA147154	Hanger (Optional)	1
38	CA147155	Housing-Air Cylinder	1
39	CA147156	Nut-Lock	1
40	CA147157	Ring-Packing	1
41	CA147158	Disc-Upper Head (Model A)	1
	CA157913	Disc-Upper Head (Model B)	1
42	CA147159	Disc-Lower Head (Model A)	1
	CA157914	Disc-Lower Head (Model B)	1
43	C100129	O-Ring P5	1
44	CA147160	Disc-Lower (Model A)	1
	CA157915	Disc-Lower (Model B)	1
45	CA147161	Rod-Plunger (Model A)	1
	CA157917	Rod-Plunger (Model B)	1
46	CA147102	Washer (Model A)	1
	CA157916	Plain Washer (4mm x 16mm)(Model B)	1
47	C127936	Screw-Lock (Model A)	1
	C127944	Screw-Socket Hd Cap (Model B)	1
48	CA147103	Ring-Bumper	1
49	CA147163	Cap-Air Cylinder Housing	1
50	CA147164	O-Ring G85	1
51	CA147165	Ring-Retaining	1
52	CA147107	Valve-Throttle	1
53	CA147108	Spring-Throttle Valve	1
54	CA146579	O-Ring S14	2
55	CA147109	Plug-Throttle Valve	1
56	CA147110	Stem-Throttle Valve	1
57	CA147111	Spring-Throttle Valve Stem	1
58	CA147112	O-Ring S6	1
59	CA147113	Lever	1
60	CA147114	Pin-Roll	1
61	CA147117	Nosepiece 3/16" (4.8mm)	1
	CA147118	Nosepiece 3/16" "T" Riv. (Optional)	1
	CA147166	Nosepiece 1/4" (6.4mm)	1
	CA147167	Nosepiece 1/4" "T" Riv. (Optional)	1
	CA158154	Nosepiece 3/32" (2.4mm)	1
62	CA147119	Body-Swivel (Male)	1
63	CA147120	Body-Swivel (Female)	1
64	CA147121	Ring-Snap	1
65	A043001	O-Ring P11	2
66	CA147122	Deflector	1
67	CA147123	Wrench (A) (Not Shown)	1
68	CA147124	Wrench (B) (Not Shown)	1
69	CA147168	Base-Rubber	1
70	CA147126	Hose-Mandrel Collection (Not Shown)	1
71	CA147127	Bag-Mandrel Collection (Not Shown)	1
72	CA144007	Decal-Safety Warning	1
74	CA146803	Decal-CP884	1
75	CA158150	Nut-Lock	1

Tune-Up Kit

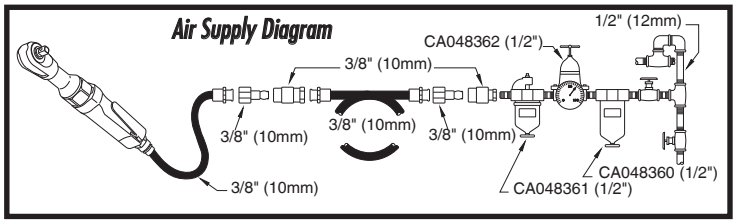
CA147378 (Incl: Index Nos. 3, 4, 5, 6, 8, 11, 12, 13, 16, 17, 19, 25, 26, 27, 29, 32, 40, 43, 48, 50, 52, 53, 54, 57, 58, 65)

PRINTED IN USA KEK/02-03

CP886 Series
Air Ratchet



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
3	CA146388	Spring-Throttle	1
5	CA146389	Valve-Throttle	1
7	CA146390	O-Ring	1
14	CA146391	Lever-Throttle	1
15	CA146392	Pin-Roll	1
18	CA146393	Spring-Ratchet	1
20	CA146394	Ball-Steel	2
21	CA146395	Ball-Steel (CP886)	1
	CA147671	Ball-Steel (CP886H)	1
29	CA146396	Pawl-Ratchet	1
30	CA146397	O-Ring	1
32	CA146398	Handle-Throttle (Incl: Index No. 109)	1
34	CA146399	Plug-Throttle Valve	1
38	CA146400	Button-Reverse (CP886)	1
	CA147670	Button-Reverse (CP886H)	1
39	CA146401	Spring-Friction	2
40	CA146402	Shank-Ratchet 3/8" (CP886)	1
	CA147667	Shank-Ratchet 1/2" (CP886H)	1
48	CA146403	Bushing-Drive	1
52	CA146404	Cap-End Plate	1
54	CA146405	Bearing-Ball	1
58	CA146407	Plate-Rear End	1
59	CA146408	Pin-Dowel	1
60	CA146409	Liner (Incl: Index No. 59)	1
61	CA146410	Rotor	1
62	CA146411	Blade-Rotor (Set of 4)	1
64	CA146412	Bearing-Needle	1
65	CA146413	Plate-Front End	1
66	CA146414	Bearing-Plain	1
67	CA146415	Bearing-Ball	1
92	CA146416	Shaft-Crank	1
95	CA146417	Pin-Lock	1
104	CA146418	Ring-Retaining	1
108	CA146419	Washer-Thrust (Incl: Index No. 110) (CP886)	1
	CA147672	Washer-Thrust (Incl: Index No. 110) (CP886H)	1
109	CA146420	Bushing-Throttle	1
110	CA146421	Pin-Roll	1
111	CA146422	Pin-Dowel	1
112	CA146423	Washer	1
113	CA146424	Housing-Ratchet (Incl: Index Nos. 64 & 66)	1
119	CA146425	Clamp-Housing	1
134	CA146426	Yoke-Ratchet	1
159	CA146427	Washer	3
160	CA146428	Spindle-Idler	3
161	CA146429	Gear-Idler	1
162	CA146430	Roller-Needle	1
165	CA146431	Housing-Spindle	1
166	CA146432	Bushing-Air Inlet	1
		Cushion Cover (Not Shown)	1



Tune-Up Kit
CA146437 (Incl: Index No's 3, 18, 20, 21, 30, 34, 39, 52, 62, 95, & 104)

Ratchet Head Replacement Kit
CA146436 (Incl: Index No's 18, 20, 21, 29, 38, 40, 95, 104, 108, 111 & 112)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

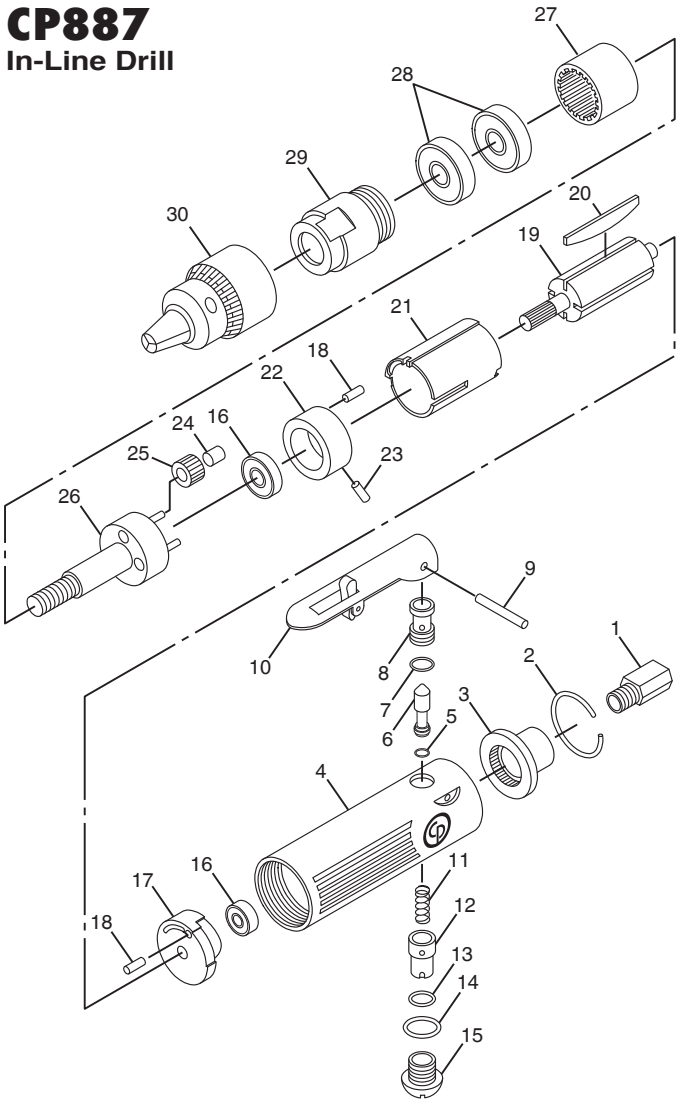
SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

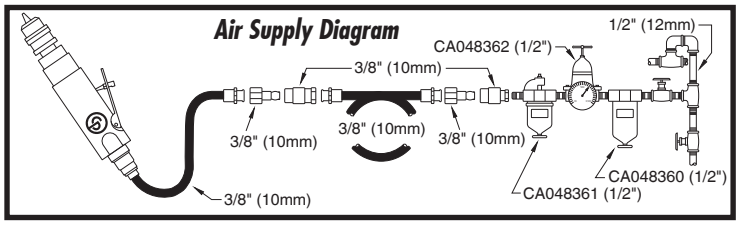
Chicago Pneumatic

CA155411
PRINTED IN USA
GD/12-98

CP887
In-Line Drill



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA144870	Bushing-Air Inlet	1
2	CA144871	Ring-Retaining	1
3	CA144872	Deflector-Exhaust	1
4	CA144915	Housing-Motor	1
5	CA144874	O-Ring	1
6	CA144875	Valve-Throttle	1
7	CA144876	O-Ring	1
8	CA144877	Bushing-Throttle Valve	1
9	CA144878	Pin-Roll	1
10	CA144879	Lever-Throttle	1
11	CA144880	Spring-Throttle Valve	1
12	CA144881	Regulator-Air	1
13	CA144882	O-Ring	1
14	CA144883	O-Ring	1
15	CA144884	Plug-Throttle Valve	1
16	CA144885	Bearing-Ball	2
17	CA144886	Plate-Rear End (Incl. No. 18)	1
18	CA144887	Pin-Roll	2
19	CA144916	Rotor	1
20	CA144889	Blade Set-Rotor (4)	1
21	CA144891	Liner	1
22	CA144917	Plate-Front End (Incl: Index Nos. 18 & 23)	1
23	CA144893	Pin-Roll	1
25	CA144919	Gear-Idler (Incl: Bushing)	3
26	CA144920	Spindle	1
27	CA144921	Gear-Internal	1
28	CA145309	Bearing-Ball	2
29	CA144922	Nut-Clamp	1
30	CA144898	Chuck-Drill 3/8"	1
31	CA144057	Decal-Safety Warning (Not Shown)	1
	CA144918	Motor Assembly (Incl: Index Nos. 16, 17, 19, 20, 21 & 22)	1
	CA127175	Rear Exhaust Accessory Kit	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

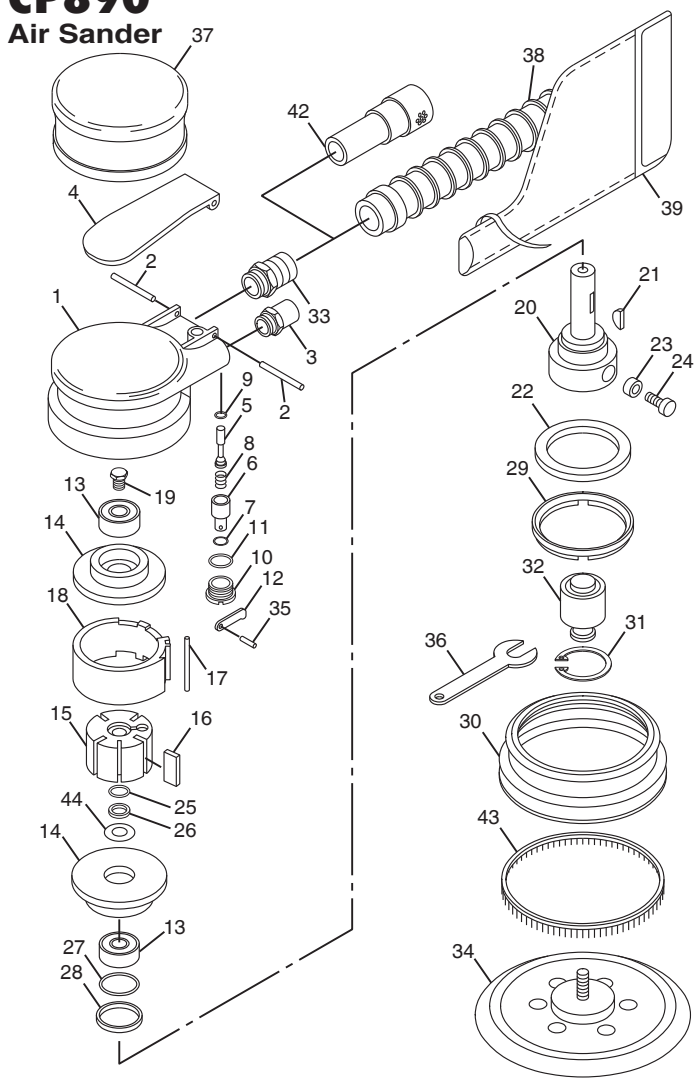
SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

CA155539
PRINTED IN USA
GD/10-98

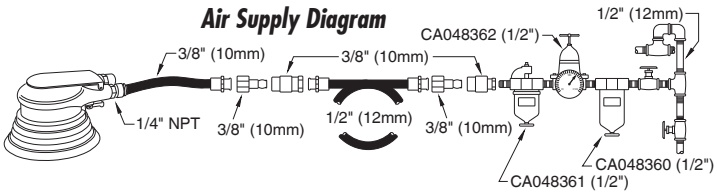
CP890
Air Sander



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA154899	Housing- Motor (B)	1
2	CA148534	Pin-Roll (3 mm x 12 mm)	2
3	CA148535	Bushing-Air Inlet (1/4" NPT)	1
4	CA148536	Lever-Throttle	1
5	CA148537	Stem-Throttle Valve	1
6	CA148538	Regulator	1
7	CA148539	O-Ring	1
8	CA148540	Spring	1
9	CA148541	O-Ring	2
10	CA148542	Nut-Regulator	1
11	CA148543	O-Ring	1
12	CA148544	Lever-Regulator	1
13	CA148545	Bearing-Ball	2
14	CA148546	Plate-End	2
15	CA148547	Rotor	1
16	CA148548	Set-Rotor Blade (5)	1
17	CA148549	Pin-Liner Dowel	1
18	CA148550	Liner	1
19	CA148551	Screw-Hex	1
20	CA148552	Shaft	1
21	CA148553	Key-Woodruff	1
22	CA148554	Washer	1
23	CA148555	Balancer	1
24	CA148556	Screw-Balancer	1
25	CA148557	O-Ring	2
26	CA148558	Washer	2
27	CA148559	O-Ring	1
28	CA148560	Washer	1
29	CA148561	Ring-Lock	1
30	CA148562	Shroud-Vacuum	1
31	CA148563	Ring-Retaining	1
32	CA154902	Assembly-Bearing Shaft (B)	1
33	CA148565	Adapter Hose	1
34	CA148566	Pad-Sanding Vacuum (6 in. dia.)	1
35	CA148567	Pin-Roll	1
36	CA154896	Wrench-Spanner (B)	1
37	CA148569	Cover-Motor Housing	1
38	CA148570	Hose-Exhaust	1
39	CA148571	Bag-Dust Collection	1
42	CA148628	Muffler-Exhaust	1
43	CA154897	Brush (B)	1
44	CA157099	Shim	1

Tune-Up Kit
CA154947 (Incl: Index Nos. 7, 9, 11, 16, 25, 26, 27, & 31)

Air Supply Diagram



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506
Fax: 02-6890642

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co. (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic Representative Office
Sickla Industrivåg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

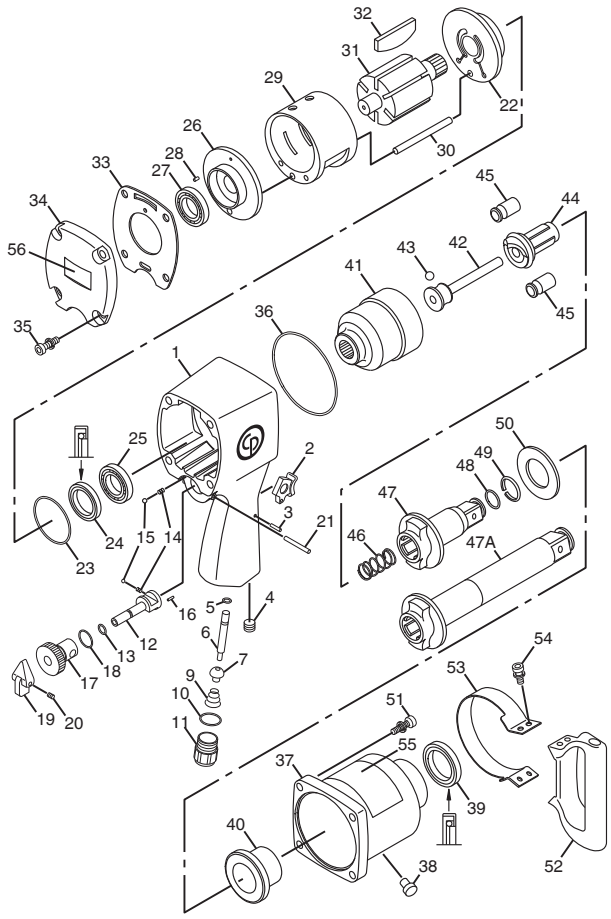
UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic Tool Company Ltd.
PO Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Chicago Pneumatic

PRINTED IN USA
GD/6-99

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP893
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA156917	Housing-Motor	1
2	CA146650	Trigger	1
3	CA146651	Pin-Roll	1
4	C068799	Plug-Pipe (.25 NPT)	1
5	CA146652	O-Ring (W1516-1)	1
6	CA156918	Pin-Valve	1
7	CA156919	Ball-Valve	1
9	CA154873	Spring-Throttle Valve	1
10	CA154874	O-Ring (W1516-14)	1
11	CA154875	Bushing-Air Inlet	1
12	CA146775	Valve-Reverse	1
13	CA146659	O-Ring (W1516-5)	1
14	CA146660	Spring	2
15	KF124396	Ball-Steel (4mm dia.)	2
16	CA146698	Pin-Roll (2.5 x 8)	1
17	CA146661	Regulator-Air	1
18	CA146662	O-Ring (W1516-12)	1
19	CA146663	Lever-Reverse	1
20	S007708	Screw-Set	1
21	CA146665	Pin-Roll (4 x 40)	1
22	CA146666	Plate-Front End	1
23	CA146667	O-Ring (1517-6)	1
24	CA146668	Seal-Oil	1
25	CA146669	Bearing-Ball (6205z)	1
26	CA146670	Plate-Rear End	1
27	CA146671	Bearing-Ball (6204)	1
28	CA146672	Pin-Roll (4 x 8)	1
29	CA146673	Liner	1
30	CA156920	Pin-Guide	1
31	CA146675	Rotor	1
32	CA146676	Set-Rotor Blade (6)	1
33	CA146677	Gasket-Back Cover	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
34	CA155205	Cover-Motor Housing	1
35	CA157414	Screw (M8-1.25P) w/washer	4
36	CA146680	O-Ring (MS9241-154)	1
37	CA146681	Housing-Clutch	1
38	C054897	Plug-Pipe	1
39	CA146682	Seal-Oil	1
40	CA146683	Bushing-Clutch	1
41	CA146684	Cage-Hammer	1
42	CA146685	Shaft-Pilot	1
43	P004254	Ball-Steel (.5" dia.)	1
44	CA146686	Cam-Hammer	1
45	CA146687	Pin-Hammer	2
46	CA146688	Spring-Clutch	1
47	CA146689	Shank-Anvil (Incl: Index Nos. 48 & 49)	1
47A	CA146690	Shank-Anvil (6" Ext.)	1
48	CA146691	O-Ring (1516-13)	1
49	CA146692	Retainer-Socket	1
50	CA146693	Spacer-Anvil	1
51	CA157415	Screw (HXSKTHD M8) w/washer	4
52	CA156921	Support-Handle	1
53	CA146695	Band-Support Handle	1
54	CA156922	Screw-Cap w/Washer	4
55	CA155779	Decal-Safety Warning	1
	CA156923	Wrench-Hex (not shown)	1

Tune-Up Kit
CA146649 (Incl: Index No's. 5, 7, 10, 13, 18, 23, 24, 32, 33, 36, 39, 48, 49)

PRINTED IN USA GD/8-00

General Safety Instructions for the Operation of Power Tools

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help the operator work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is the operator. Care and good judgement are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones. Individuals should look for and obey Caution, Warning and Danger Signs placed on tools, and displayed in the workplace. Operators should read and follow safety instructions packed with each tool. For a copy of these instructions, contact Chicago Pneumatic Customer Service in the USA and Canada at (800) 624-4735 or contact your nearest Chicago Pneumatic representative.

Learn how each tool works. Even if you have previously used similar tools, carefully check out each tool before you use it. Get the "feel" of it and know capabilities, limitations, potential hazards, how it operates and how it stops.



WARNING

Multiple Hazards. Read and understand safety instructions supplied with tool before operating or servicing. Failure to do so can result in serious bodily injury.

Noise values* were determined in accordance with Pneurop Standard 8N-1 (A), 8NTC1.2 (B) or ISO 15744 (C) and Vibration values* were determined in accordance with ISO8662 as follows: (D) Part 1; (E) Part 7; (F) Part 8; (G) Part 2; (H) Part 12; (J) Part 10.

*These declared values were obtained by laboratory testing in compliance with stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual are unique and depend upon the way the user works, the workplace and the work station design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We Chicago Pneumatic, can not be held liable for the consequences of using declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.



Compressed Air Hazards

- Air under pressure can cause injury. Never point an air hose at yourself or anyone else. Never blow your clothes free of dust with compressed air. Always direct exhaust air away from yourself and others in the work area.
- Always check for damaged or loose hoses and fittings before using an air tool, and replace if necessary. Whipping hoses can cause serious injury.
- Disconnect the tool from the air supply when not in use, before changing accessories, setting the torque, or when making repairs.
- Do not exceed rated air pressure to increase the output of the tool. This could cause injury and shorten tool life.
- Do not assemble quick coupler on the tool. vibration can cause breakage resulting in a whipping air hose. Instead, use quick couplers on the end of a short leader hose.
- When universal twist couplings are used, lock pins must be installed to prevent accidental hose disconnection.
- Air tools are not intended for use in explosive atmospheres and are not insulated for contact with electric power sources.



Projectile Hazards of CP air tools

Always wear impact resistant eye and face protection when involved with or near the operation or repair cf air tools.



Breathing Hazards

Proper breathing protection must be worn when working with materials which produce airborne particles.



Noise Hazards

Hearing loss can result from prolonged exposure to excessive sound levels.
Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).



Vibration Hazards

Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration may be harmful to your hands and arms.
If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tools and consult a physician.



Entanglement Hazards

To reduce the risk of injury from entanglement, do not wear loose clothing when using rotating accessories.



Additional Hazards

- Slip/trip/fall is a major cause of serious injury or death. Beware of excess hose cord left on the walking or work surface.
- Operators and maintenance personnel must be physically fit to perform job tasks, and handle the bulk, weight and power of the tool.
- Deburring tools should be used to reduce risk of cuts and abrasions due to burrs.
- Wear gloves to protect hands from sharp edges.

Next page

Specific Safety Instructions for Power Tool Groups

In addition to the General Safety Instructions, the following are safety instructions and warnings that apply to the safe operation of specific power tool groups. Consult ANSI B186.1 Safety Code for Portable Air Tools. Available from: American National Standards Institute (ANSI), 11 W. 42nd St., 13th floor, New York, New York 10036, (212) 642-4900; or the European Committe for Standardization, Rue de Stassart 36, 1050 Brussels, Belgium.

Impact Wrenches



- Never use hand sockets. Use only impact sockets in good condition. Sockets in poor condition reduce impact power and could also shatter, resulting in personal injury.
- When using a universal joint, never operate the tool off the work. It may run too fast and cause the joint to be thrown from the tool.
- Always use the simplest hook-up possible. Long springy extension bars and adapters absorb impact power and could break loose resulting in personal injury. Instead, use deep sockets whenever possible.
- For tools using the pin and o-ring socket retainer, use the o-ring to securely retain the socket pin.

Assembly Tools

Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate.
Released assemblies can become projectiles. Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.

Note: So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torqued conditions.

Abrasive Tools



- Never mount a grinding wheel on a sander.
- Never use a grinding wheel marked with a speed lower than the air grinder speed.
- All grinding wheels and polishing/sanding accesories should be checked for cracks or other damage before mounting and use.
- Always use the recommended wheel guard to prevent injury when performing grinding operations. If a guard has withstood wheel or disc breakage, it must be replaced.
- Position a guard between the grinding wheel or disc and the operator. Use barriers to protect others from fragments and grinding sparks.
- Make sure grinding wheels are mounted according to manufacturer's specifications; always use correct mounting flanges.
- Before grinding, test grinding wheel or disc by briefly running tool at full throttle. Be sure to use a barrier (such as under a heavy work table) to protect yourself from possible broken wheel parts.
- Never tamper with or remove a speed governor from a tool to make it run faster. Periodically check tool speed with a tachometer.

Ratchets



- Never use hand sockets. Use only power drive sockets per ANSI B107.2.
- To reduce the risk of injury, always support the handle securely in the direction opposite of the spindle rotation to minimize torque reaction.

Hammers



- All chisels, rivet sets and other accessories should be checked for cracks, excessive wear, or other physical damage before each use. Accessories that show signs of damage should be replaced immediately.
- Never use a tool without the proper accessory retainer.

Drills



- Keep away from rotating bit and chuck. You can become cut or burned if you come in contact with the drill bit, chips or work surface.
- Use intermittent drill pressure to avoid long shaved chips.
- The drill bit can suddenly bind and cause the work piece or tool to rotate causing arm and shoulder injuries.
- ANSI recommends use of a support handle on drills with a chuck larger than 3/8" (10 mm).

See Safety Requirements for Abraiding Materials with Coated Abrasives (B7.7) from ANSI.

Specialty Tools - Screwdrivers



- Specific instructions/warnings affecting this group of tools are contained in product-specific documents accompanying each product.

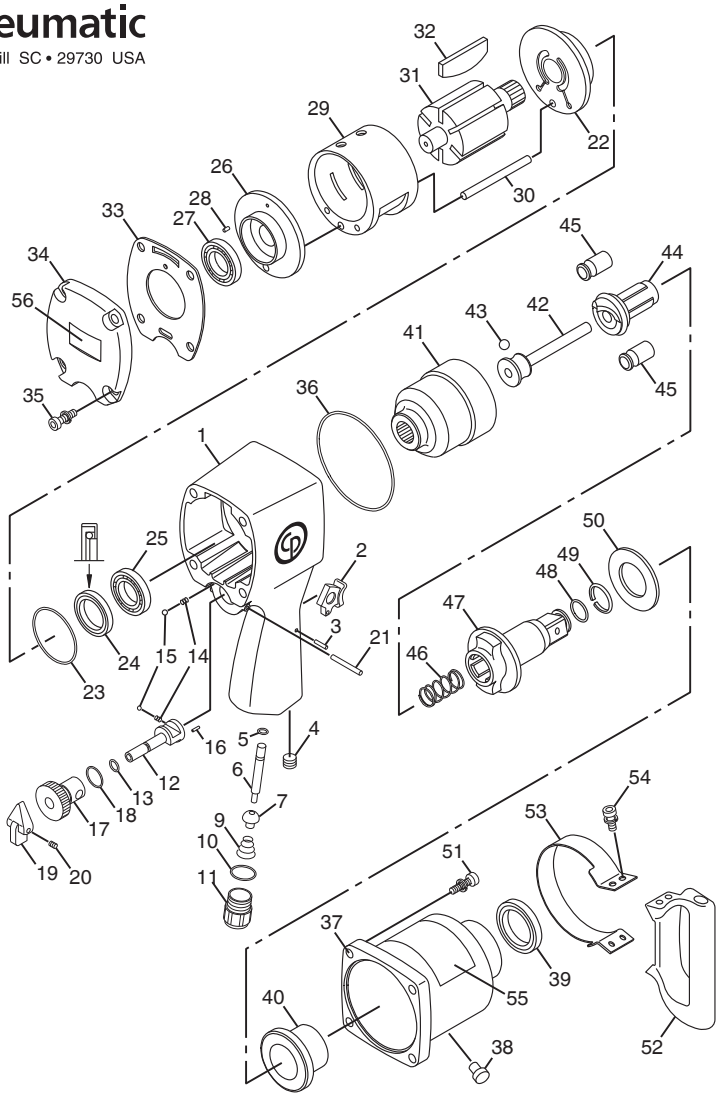
Accessories



- Always use accessories of correct size and design for the tool. Tool and accessories must not be modifed in any way.
- Never use a tool without the proper accessory retainer.

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP894 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA154884	Housing-Motor	1
2	CA146650	Trigger	1
3	CA146651	Pin-Roll	1
4	C068799	Plug-Pipe (.25 NPT)	1
5	CA146652	O-Ring (W1516-1)	1
6	CA156918	Pin-Valve	1
7	CA156919	Ball-Valve	1
9	CA154873	Spring-Throttle	1
10	CA154874	O-Ring (W1516-14)	1
11	CA154875	Bushing-Air Inlet	1
12	CA146775	Valve-Reverse	1
13	CA146659	O-Ring (W1516-5)	1
14	CA146660	Spring	2
15	KF124396	Ball-Steel (4 mm dia.)	2
16	CA146698	Pin-Roll (2.5x8)	1
17	CA146661	Regulator-Air	1
18	CA146662	O-Ring (W1516-12)	1
19	CA146663	Lever-Reverse	1
20	S007708	Screw-Set	1
21	CA146665	Pin-Roll (4x40)	1
22	CA154876	Plate-Front End	1
23	CA146667	O-Ring (W1517-6)	1
24	CA146668	Seal-Oil	1
25	CA146669	Bearing-Ball (6205Z)	1
26	CA154877	Plate-Rear End	1
27	CA146671	Bearing-Ball (6204)	1
28	CA146672	Pin-Roll (4x8)	1
29	CA154878	Liner	1
30	CA156929	Pin-Guide	1

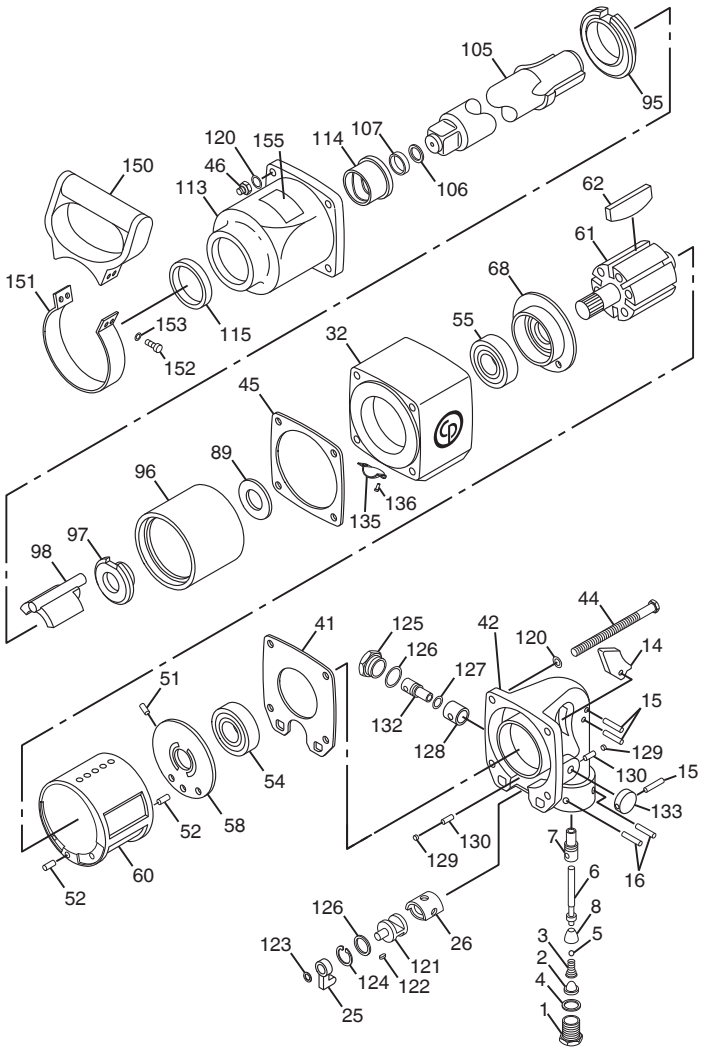
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
31	CA154879	Rotor	1
32	CA154880	Set-Rotor Blade (6)	1
33	CA146677	Gasket-Back Cover	1
34	CA155205	Cover-Motor Housing	1
35	CA157414	Screw (MB-1.25P) w/washer	4
36	CA146680	O-Ring (MS9241-154)	1
37	CA154881	Housing-Clutch	1
38	C054897	Plug-Pipe	1
39	CA146682	Seal-Oil	1
40	CA146683	Bushing-Clutch	1
41	CA146684	Cage-Hammer	1
42	CA146685	Shaft-Pilot	1
43	P004254	Ball-Steel (.5" dia.)	1
44	CA146686	Cam-Hammer	1
45	CA146687	Pin-Hammer	2
46	CA146688	Spring-Clutch	1
47	CA146689	Shank-Anvil	1
48	CA146691	O-Ring (W1516-13)	1
49	CA146692	Retainer-Socket	1
50	CA146693	Spacer-Anvil	1
51	CA157415	Screw-HXSKTHD M8 w/washer	4
52	CA156921	Support-Handle	1
53	CA154882	Band-Support Handle	1
54	CA156922	Screw-Cap w/Washer	4
55	CA155779	Decal-Safety Warning	1
	CA156923	Wrench-Hex (not shown)	1

Tune-Up Kit
CA149855 (Incl: Index No's. 5, 7, 10, 13, 18, 23, 24, 32, 33, 36, 39, 48 & 49)

PRINTED IN USA GD/6-00

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP898 Series
Impact Wrench

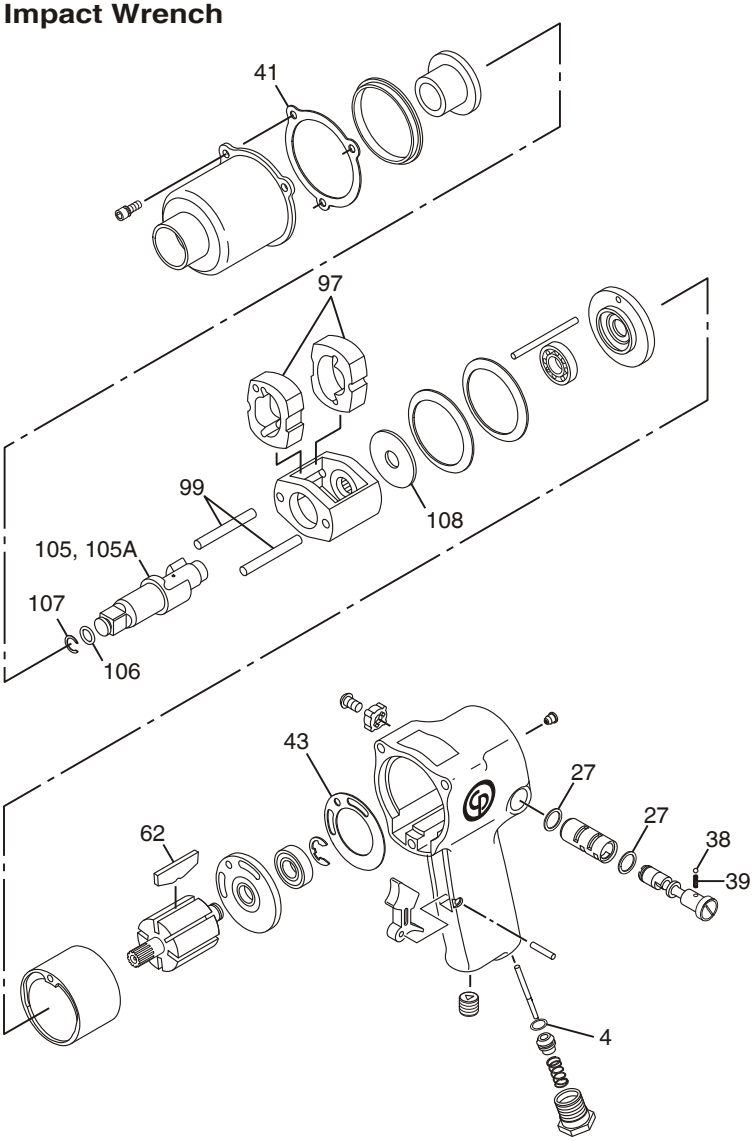


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA144694	Bushing-Inlet	1
2	CA144735	Screen-Air	1
3	CA144763	Spring-Throttle	1
4	C-056667	O-Ring	1
5	CA144766	Ball	1
6	CA144737	Rod-Throttle Valve	1
7	CA144738	Bushing-Throttle Valve	1
8	CA144736	Valve-Throttle	1
14	CA144775	Trigger	1
15	CA144778	Pin-Spring	3
16	CA146340	Pin-Roll	2
25	CA144741	Lever-Reverse Valve	1
26	CA144740	Bushing-Reverse Valve	1
32	CA144643	Housing-Motor	1
41	CA144702	Gasket-Handle Housing	1
42	CA144647	Handle	1
44	CA144697	Screw-Socket Head	4
45	CA144703	Gasket-Clutch Housing	1
46	CA144698	Nut-Nylon Insert	4
51	CA144759	Pin-Spring	1
52	CA144760	Pin-Spring	2
54	CA144767	Bearing-Ball	1
55	CA144768	Bearing-Ball	1
58	CA144746	End Plate-Rear	1
60	CA144747	Liner	1
61	CA144748	Rotor	1
62	CA145617	Blade-Set Rotor	1
68	CA144750	End Plate-Front	1
89	CA144751	Plate-Thrust	1
95	CA144755	Bushing-Cage	1
96	CA144753	Cage	1
97	CA144752	Cam	1
98	CA144754	Dog	1
105	CA144756	Shank-Anvil (6" Extended)	1
	CA145754	Shank-Anvil	1
106	CA144774	O-Ring	1
107	CA144773	Ring-Socket Retaining	1
113	CA144645	Housing-Clutch	1
114	CA144757	Bushing-Housing	1
115	CA144772	Seal-Oil	1
120	CA144758	Washer	8
121	CA144739	Valve-Reverse	1
122	CA144761	Key	1
123	CA144770	O-Ring	1
124	CA144764	Ring-Snap	1
125	CA144745	Cap-Control Valve	1
126	CA144771	O-Ring	2
127	CA144769	O-Ring	1
128	CA144743	Bushing-Control Valve	1
129	CA144765	Ball-Steel	2
130	CA144762	Spring	2
132	CA144742	Valve-Control	1
133	CA144744	Knob-Control Valve	1
135	CA144776	Deflector-Exhaust	1
136	CA144777	Screw-Self Tapping	4
150	CA048548	Handle-Support	1
151	CA144701	Band-Support Handle Housing	1
152	P-073025	Allen Head Screw	4
153	S-000271	Lock Washer	4
155	CA144007	Decal-Safety Warning	1

Tune-Up Kit
CA145228 (Incl: Index Nos. 4, 41, 45, 62, 106, 107, 115, 123, 124, 126 & 127)

PRINTED IN USA GD/9-00

CP731 Series
Impact Wrench



Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
4	P083071	O-Ring (-011)	1
27	CA145484	O-Ring	2
38	CA145486	Ball-Reverse Valve Detent	1
39	CA145487	Spring-Valve Detent	1
41	CA145506	Gasket-Motor Housing	1
43	CA145501	Gasket-End Plate	1
62	CA145498	Blade Set-Rotor	1
97	CA145471	Dog-Clutch	2
99	CA145470	Pin-Cage	2
105	CA145472	Shank-Anvil (Incl: Index Nos. 106 & 107)	1
105A	CA145473	Shank-Anvil (2" Longer) (Incl: Index Nos. 106 & 107)	1
106	P083071	O-Ring (-011)	1
107	CA088097	Retainer-Socket	1
108	CA145569	Washer-Rear Clutch	1

Tune-Up Kit
CA145503 (Incl: Index Nos. 4, 27, 38, 39, 41, 43, 62)

Repair Kit
CA145604 (CP731-2) (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index No. 97, 99,105A & 108)

Repair Kit
CA145592 (CP731) (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index No. 97, 99, 105 & 108)

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

ORIGINAL EQUIPMENT REPLACEMENT PARTS

For Tool Model # CP731 Series

Chicago Pneumatic
CA155971
PRINTED IN USA
GD/10-00

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP770 Series Impact Wrench

Model "A"
CA155802 Rev. F

INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose, and fitting sizes shown in the diagram on page 12.

Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
2. Check clutch oil once each month. Use 1 1/2 oz. (44 ml) of SAE #30 oil or equivalent.

Operation

This impact wrench is equipped with a regulator to enable adjustment of output power. Turn the regulator knob counterclockwise for maximum power, clockwise to reduce power.

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 96.8 dB(A), re. Pneurop PN8NTC1.2. For sound power, add 10 dB(A).
Vibration value 7.6 m/s^2, re. ISO 8662-7.

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor and impacting clutch every three (3) months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.
3. To keep downtime to a minimum, the following service kits, detailed on page 12, are recommended: CA157374 Tune-Up Kit, CA157375 Repair Kit (CP770), CA157376 Repair Kit (CP770-6), CA157377Repair Kit (CP771), CA157378 Repair Kit (CP771-6)

* These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (98/37/EC).

Machine Name CP770 Series Impact Wrench
Machine Type Assembly Power Tool for Threaded Fasteners - No other use is permitted.
Serial No. Tools with No. 99315A or higher
Technical Data
3/4" Sq. Dr. / 1" Sq. Dr.
Air pressure 90 psi (6.2 bar)
Ult. torque @ 90 psi (6.2 bar) 1150 ft.-lb. (1540 Nm)
Harmonized Standards Applied EN292
National Standards Applied ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Name And Position Of Issuer W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature Of Issuer
Place And Date Of Issue Rock Hill, SC 29730 USA, November 1, 1999

MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**



SAFETY INSTRUCTIONS

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- Your employer union and/or trade association.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int.
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) available from: www.ansi.com
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 90 psi (6.2 bar) or as stated on tool nameplate.

Entanglement Hazards

- Keep away from rotating drive.
- Do not wear jewelry or loose clothing.
- Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- Use only proper accessory retainers (see parts list). Use deep sockets wherever possible.

Projectile Hazards

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Use only impact wrench sockets and accessories in good condition. Sockets in poor condition or hand sockets used with impact wrenches can shatter.
- Always use the simplest hook-up possible. Long, springy extension bars and adapters absorb impact power and could break. Use deep sockets wherever possible.
- Never operate the tool off of the work. It may run too fast and cause the accessory to be thrown off the tool.
- Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate. Released assemblies can become projectiles. Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.

  Note: So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torque conditions.

Workplace Hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Beware of excess hose left on the walking or work surface.
- High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Be in control of the throttle at all times. Do not get caught between the tool and the work.
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using the tool and consult a physician.
- Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated for coming into contact with electric power sources.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Additional Safety Topics

- This tool and its accessories must not be modified.
- This tool is not recommended for use in explosive atmospheres.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- For professional use only.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Español (Spanish)

Série CP770

Aprietatuercas Neumático Série CP770

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Especificaciones del suministro de aire

1. Aplique a la herramienta 6,3 kg/cm² (6,2 bares) de aire limpio y seco. Una presión alta reduce la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra en la página 12.

Lubricación

1. Emplee un lubricante de línea de aire con aceite SAE nº 10, ajustado a dos (2) gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricante de línea de aire, aplique aceite para motor neumático al orificio de entrada una vez al día.
2. Revise el aceite del embrague una vez por mes. Emplee 44 ml de aceite SAE nº 30 o uno equivalente.

Funcionamiento

Este aprietatuercas neumático de percusión está equipado con un regulador que facilita el ajuste de la potencia de salida. Gire el botón del regulador en el sentido contrario al de las agujas del reloj para obtener la potencia máxima; si lo gira en el otro sentido, reducirá la potencia.

Declaración de valores de ruido y vibración*

Nivel de ruido 96,8 dB(A), ref. Pneurop PN8NTC1.2. Para la energía acústica, sumar 10 dB(A).
Valor de vibración 7,6 m/s², ref. ISO 8662-7.

Mantenimiento

1. Desmonte e inspeccione el motor de aire y el embrague de impactocada tres (3) meses si se usa la herramienta a diario. Sustituya los componentes dañados o desgastados.
2. Los componentes que sufren un mayor desgaste están subrayados en la lista de componentes.
3. Para disminuir el tiempo perdido, se recomienda el uso de los juegos de servicio que se encuentran detallados en la página 12: CA157374 Equipo De Manteninimiento CA157375 Equipo De Reparación (CP770), CA157376 Equipo De Reparación (CP770-6), CA157377 Equipo De Reparación (CP771), CA157378 Equipo De Reparación (CP771-6)

* Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1998 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaría de los estados miembros (98/37/CE).

Nombre De La Herramienta Aprietatuercas Neumático Série CP770
Tipo De Máquina Herramienta eléctrica de montaje para pernos roscados - No se permite ningún otro uso.
Nº De Serie Herramientas con número de serie 99315A o superiores
Datos Técnicos
Espiga cuadrada de impulsión de 3/4", Espiga cuadrada de impulsión de 1"
Presión de aire de 6,3 kg/cm² (6,2 bares)
Torsión máxima de 1540 Nm
Normativa Comunitaria Aplicada EN292
Normativa Nacional Aplicada ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nombre Y Cargo Del Expedidor W.A. Leneveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company
Firma Del Expedidor _____
Lugar Y Fecha De Expedición Rock Hill, SC 29730 EE.UU., 1 de noviembre de 1999

GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas la reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para obtener información de seguridad adicional consulte:

- ⚠ Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- ⚠ Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Consejo de las Europeas Communities europe.osha.eu.int.
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles) B186.1, disponible en: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirement For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de seguridad para herramientas mecánicas manuales no eléctricas) disponible en: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- ⚠ El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- ⚠ Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ⚠ Nunca debe dirigir el aire hacia usted o a terceros.
- ⚠ Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- ⚠ No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- ⚠ Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- ⚠ La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 kg/cm² (6,2 bares) o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Peligro por enredos

- ⚠ Manténgase alejado de unidades en rotación.
- ⚠ No lleve joyas o ropa suelta.
- ⚠ Puede producirse estrangulamiento si el cuello de su prenda de vestir no se mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Puede sufrir pérdida de pelo si no lo mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Evite el contacto directo con los accesorios durante y después de su uso. Los guantes reducen el riesgo de cortes y quemaduras.
- ⚠ Utilice sólo retenedores de accesorios adecuados (consulte la lista de componentes). Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.

Peligro de proyección

- ⚠ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- ⚠ Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente a impactos.
- ⚠ Incluso impactos pequeños pueden dañar la vista y causar ceguera.
- ⚠ Use sólo boquillas de llave de impacto y accesorios en buenas condiciones de servicio. Los casquillos en mal estado o casquillos manuales utilizados con aprietatuercas neumáticos pueden romperse.
- ⚠ Utilice siempre el acoplamiento más sencillo posible. Las barras y adaptadores de extensión largos y sueltos absorben la potencia del impacto y pueden romperse. Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.
- ⚠ Nunca ponga en funcionamiento una herramienta si no está trabajando con ella. Es posible que se acelere y que el accesorio salga despedido de la herramienta.
- ⚠ Los sujetadores demasiado apreados o no apretados lo suficiente pueden romperse o soltarse y separarse, pudiendo producir lesiones graves. Los conjuntos sueltos pueden transformarse en proyectiles. Los conjuntos que requieren una torsión específica deben revisarse con un medidor de torsión.

  Nota: Las supuestas llaves de torsión de "chasquido" no detectan las condiciones de apriete excesivo, las cuales son potencialmente peligrosas.

Peligro en el lugar de trabajo

- ⚠ Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- ⚠ Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o por la regulación de OSHA (consulte 29 CFR sección 1910).
- ⚠ Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- ⚠ Mantenga el control del regulador en todo momento. No se quede atrapado entre la herramienta y el trabajo.
- ⚠ Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- ⚠ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ⚠ Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros subyacentes creados por su propia actividad laboral. Esta herramienta no está aislada para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- ⚠ Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ⚠ Esta herramienta y sus accesorios no deben modificarse.
- ⚠ No se recomienda el uso de esta herramienta en entornos explosivos.
- ⚠ Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- ⚠ Sólo para uso profesional.

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

Série CP770
Visseuse Pneumatique Série CP770

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation en air comprimé
1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bars (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma à la page 12.

Lubrification
1. Utilisez un lubrificateur sur la conduite d'air réglé pour dispenser deux (2) gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois parjour.
2. Contrôléz l'huile de l'embrayage tous les mois. Utilisez 44 ml d'huile SAE #30 ou équivalente.

Fonctionnement
Cette visseuse à percussion est équipée d'un régulateur permettant d'ajuster la vitesse de sortie. Tournez le bouton du régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la puissance et dans le sens des aiguilles d'une montre pour la réduire.

Niveaux de bruit et de vibrations*
Niveau de pression acoustique 96,8 dB (A) conformément à Pneurop PN8NTC1.2. Pour la puissance acoustique ajouter 10 dB (A)
Vibrations 7,6 m/s^2, selon ISO 8662-7.

Entretien
1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique et l'embrayage de percussion tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Les noms des pièces soumises à une forte usure sont soulignés dans la liste des piéces
3. Pour maintenir le temps d'arrêt au minimum, nous recommandons les kits de service décrits à la page 12. CA157374 Kit De Mise Au Point, CA157375 Kit De Réparation (CP770), CA157376 Kit De Réparation (CP770-6), CA157377 Kit De Réparation (CP771), CA157378 Kit De Réparation (CP771-6)

* Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des communautés (98/37/CE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Visseuse pneumatique Série CP770
Catégorie Outil électrique de montage pour attaches filetées - Aucune autre utilisation n'est permise.
Numéro De Série 99315A ou supérieur
Caractéristiques
Carré d'entraînement de 3/4", Carré d'entraînement de 1"
Pression d'air requise de 6,2 bars (90 psi)
Couple maximum de 1540 Nm à 6,2 bars
Standard Type Appliqué EN292
Standard National Appliqué ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nom Et Titre De L'émetteur W.A. LeNeveu, Président de Chicago Pneumatic Tool Company
Signature De L'émetteur _____
Lieu Et Date D'émission Rock Hill, SC 29730 USA, 1 novembre 1999

LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**



CONSIGNES DE SECURITE

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constituent la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- Le ministère du travail des Etats-Unis (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs "Safety Code For Portable Air Tools" (B 186.1) disponible auprès de: www.ansi.org
- Les "Mesures De Sécurité Pour Appareils Portatifs Non Électriques" disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, www.cenorm.be

Risques liés à l'air comprimé

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bars (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques liés aux machines

- Eloignez-vous de toute pièce en rotation.
- Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- Ne portez rien autour du cou susceptible d'être entraîné dans la machine.
- Maintenez vos cheveux attachés.
- Evitez tout contact direct avec les accessoires pendant et après l'utilisation. Portez des gants pour réduire les risques de coupures et de brûlures.
- N'utilisez que des fixations adéquates (voir liste de pièces détachées). Si possible, utilisez des embases larges.

Risques de projection

- Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisez ou changez des accessoires.
- Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.
- N'utilisez que des douilles de clés à chocs et des accessoires en bon état. L'utilisation d'embases en mauvais état ou d'embases traditionnelles avec des visseuses à percussion peut être à l'origine de bris.
- Utilisez les agrafes les plus simples possible. Les barres d'extensions longues et souples et les adaptateurs absorbent les vibrations et peuvent casser. Si possible, utilisez des embases larges.
- N'utilisez jamais l'outil à vide pour éviter tout risque d'emballement. L'accessoire pourrait se détacher de l'outil.
- Des blessures graves peuvent résulter d'un serrage excessif ou insuffisant des dispositifs de fixation, car ceux-ci peuvent casser ou se desserrer et se détacher. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés. Les assemblages nécessitant un couple de serrage spécifique doivent être vérifiés avec un contrôleur de couple.

  Remarque: les clés dynamométriques à cliquet ne permettent pas de vérifier l'existence d'un couple de serrage excessif.

Risques sur le lieu de travail

- Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation OSHA en vigueur (voir 29 CFR part 1910).
- Pour travailler, prenez une position équilibrée et évitez toute surface glissante.
- Soyez maître de l'accélérateur à tout moment. Ne vous faites pas prendre entre l'outil et le travail.
- Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas d'engourdissement, de fourmillement, de douleur ou si la peau blanchit, arrêtez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- Prenez des précautions particulières lorsque vous vous trouvez dans un environnement non familier. Soyez conscient des risques liés à votre activité. Evitez de mettre cet outil en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
- Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuer ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Ne modifiez en aucun cas l'outil ou les accessoires.
- Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs.
- Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier cet outil tant au niveau du poids, de l'encombrement que de la puissance.
- Pour utilisation professionnelle uniquement.

CETTE NOTICE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT REMISE AUX UTILISATEURS

Italiano (Italian)

Serie CP770

Avvitatore Pneumatico ad Impulsi Serie CP770

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria compressa pulita e asciutta a 6,2 bar. Una pressione superiore ridurrebbe la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura a pagina 12.

Lubrificazione

1. Utilizzare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce per minuto. Se la linea è sprovvista di lubrificatore, lubrificare direttamente l'utensile una volta al giorno.
2. Contrôléz l'huile de l'embrayage tous les mois. Utilisez 44 ml d'huile SAE #30 ou équivalente.

Funzionamento

La chiave ad impulsi dispone di un regolatore di potenza. Ruotare il regolatore in senso antiorario per aumentare la potenza o in senso antiorario per diminuirla.

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

Livello di pressione sonora uguale a 96,8 dB(A) a norma Pneurop PN8NTC1.2. Per la potenza acustica, aggiungere 10 dB(A).
Valore delle vibrazioni 7,6 m/s^2, rif. ISO 8662-7.

Manutenzione

1. Smontare e controllare motore e frizione ogni tre mesi se l'utensile viene utilizzato tutti i giorni. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
2. I componenti soggetti a maggior usura sono elencati nella lista dei pezzi Di ricambio.
3. Per mantenere il tempo di inattività al minimo, si raccomanda l'uso dei kit di manutenzione descritti a pagina 12: CA1157374 Kit Di Manutenzione CA157375 Kit Di Riparazione (CP770), CA157376 Kit Di Riparazione (CP770-6), CA157377 Kit Di Riparazione (CP771), CA157378 Kit Di Riparazione (CP771-6)

* I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1998 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (98/37/CE).

Nome Del Prodotto Avvitatore Pneumatico ad Impulsi Serie CP770
Tipo Di Produtto Utensile di assemblaggio per elementi di fissaggio filettati - Altri usi non sono permessi.
Numero Di Serie Dal numero 99315A o superiore
Dati Tecnici
Attacco quadro 3/4", Attacco quadro 1"
Pressione aria 6,2 bar
Coppia massima @ 6,2 bar 1540 Nm
Norme Impiegate EN292
Norme Nazionale Impeigate ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nome E Qualifica Del Responsabile W.A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company
Firma Del Responsabile _____
Luogo E Data Di Emissione Rock Hill, SC 29730 USA, 1 novembre 1999

GARANZIA LIMITATA DEL FABBRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

NORME DI SICUREZZA

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza, consultare:

- Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- U.S. Department of Labor (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per strumenti ad aria compressa portatili) (B186.1) disponibile presso www.ansi.org
- "Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: Comitato Europeo per la Standardizzazione, www.cenorm.be

Pericoli Dovuti Alla Connessione E All'alimentazione Ad Aria Compressa

- L'aria compressa può causare seri danni alle persone.
- Prima di sostituire accessori o di effettuare riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione ad aria compressa, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione ad aria compressa quando non è in funzione.
- Non rivolgere l'aria in direzione delle persone.
- L'aria che fuoriesce dai tubi può causare seri danni alle persone. Controllare sempre che i tubi e gli accessori non siano danneggiati e che siano ben fissati.
- Non scollegare i dispositivi di accoppiamento dell'utensile in maniera rapida. Vedere le istruzioni per un'operazione corretta.
- Se si utilizzano i dispositivi di accoppiamento intrecciati universali, occorre prima installare i piedini di chiusura.
- Non superare il limite massimo di 6,2 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta dell'utensile.

Come Evitare Il Rischio Di Rimanere Impiglati

- Tenersi lontano dall'unità rotante.
- Non indossare gioielli né vestiti larghi.
- Evitare di indossare accessori intorno al collo per il pericolo di strangolamento.
- Evitare di avvicinarsi con i capelli all'utensile e agli accessori.
- Evitare il diretto contatto con gli accessori durante e dopo l'uso. Indossare guanti per ridurre il rischio di tagli e bruciature.
- Utilizzare solamente i fermi degli accessori adeguati (vedere la lista dei pezzi di ricambio). Utilizzare prese adeguate quando è possibile.

Pericoli Dovuti Ai Frammenti

- Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- Assicurarsi che tutti indossino protezioni per gli occhi e per il viso.
- Anche i frammenti più piccoli possono causare danni agli occhi e provocare cecità.
- Usare solo prese adatte alla chiavi ad impulsi e accessori in buone condizioni. Prese in cattive condizioni o prese normali utilizzate con la chiave ad impulsi potrebbero rovinarla.
- Utilizzare sempre accessori semplici. Le barre di estensione e gli adattatori lunghi ed elastici assorbono forza d'urto e possono rompersi. Utilizzare prese adeguate quando è possibile.
- Non fare uso improprio dell'utensile. Potrebbe funzionare troppo velocemente e far fuoriuscire gli accessori.
- Il serraggio eccessivo o insufficiente dei dispositivi di fissaggio può provocare gravi lesioni dovute alla routtura, all'allentamento o al distacco di tali dispositivi. Pezzi assemblati non serrati possono trasformarsi in oggetti dirompenti. In caso di pezzi che richiedono uno specifico valore di serraggio, verificare la coppia mediante un torsiometro.

  Nota: Le cosiddette chiavi torsiometriche a scatto non consentono di rilevare coccidizioni potenzialmente pericolose di eccessivo serraggio.

Rischi Dovuti Alle Condizioni Di Lavoro

- Non bagnare eccessivamente la superficie di lavoro o il pavimento perché eventuali cadute potrebbero causare danni seri e persino mortali.
- Rumori troppo forti potrebbero causare la perdita permanente dell'udito. Utilizzare le protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti OSHA (vedere 29 CFR sezione 1910).
- Mantenere una posizione bilanciata e sicura.
- Mantenere sempre il controllo della valvola di regolazione. Evitare di venire presi fra l'utensile e il lavoro in corso di esecuzione.
- Movimenti ripetitivi, posizioni scomode ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose alle mani e alle braccia. In caso di insensibilità, prurito, dolore o imbiancamento della pelle, interrompere l'uso dell'utensile e consultare un medico.
- Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- Procedere con attenzione in luoghi non conosciuti. Prendere in considerazione gli eventuali rischi del lavoro. Questo utensile non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

Altre Norme Di Sicurezza

- Questo utensile e i suoi accessori non devono essere modificati.
- Non si consiglia l'uso di questo utensile in ambienti con pericoli di esplosioni.
- Il personale addetto alla manutenzione deve essere fisicamente idoneo a sopportare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- Solamente per uso professionale.

LEGGERE ATTENTAMENTE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

BRUGSANVISNING

Tryckluftsfordringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psi). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet på sidan 12.

Smörjning

1. Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två (2) droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.
2. Kontrollera kopplingsoljan en gång i månaden. Använd 44 ml (1 1/2 uns) olja av typ SAE nr 30 eller motsvarande.

Drift

Denna slagnyckel är utrustad med en regulator som möjliggör justering av utgångseffekten. Vrid reglerknoppen motsols för maximal effekt, medsols för att reducera effekten.

Buller-och vibrationsdeklaration*

Ljudtrycksnivå 96,8 dB(A) enligt Pneurop PN8NTC1.2 För ljudstyrka höj med 10 dB(A).
Vibrationsvärde 7,6 m/s^2, enligt ISO 8662-7.

Underhåll

1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn och slagkopplingen var tredje (3:e) månad om verktyget används varje. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.
3. För att hålla hindertid till ett minimum rekommenderas följande serviceutrustningar, utförligt beskrivna på sidan 12: CA157374 Finjusteringssats, CA157375 Reparationssats (CP770), CA157376 Reparationssats (CP770-6), CA157377 Reparationssats (CP771), CA157378 Reparationssats (CP771-6)

* De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkran avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1998 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (98/37/EG).

Maskinbenämning Serie CP770 Tryckluftsnyckel
Maskintyp Motordrivet monteringsverktyg för gängade fästelement - Får icke användas för annat bruk.
Serienr Verktyg med nr 99315A eller högre
Tekniska data
3/4" fyrkantshuvud, 1" fyrkantshuvud
Lufttryck 6,2 bar (90 psi)
Max. vridmoment vid 6,2 bar (90 psi) 1540 Nm
Tillämpade harmoniserade standarder EN292
Tillämpade nationella standarder ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Utfärdarens namn och titel W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Utfärdarens underskrifttt _____
Ort och datum för utfärdande Rock Hill, SC 29730 USA, 1 november 1999

TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använtes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**

⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) finns tillgänglig hos www.ansi.com
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbehållare och -kopplingar

- Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med rörliga delar

- Håll dig borta från roterande drev.
- Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.
- Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- Undvik direkt kontakt med tillbehör vid och efter användning. Handskar reducerar risken för skär- och brännsår.
- Använd korrekt hållare för tillbehör (se reservdelsförteckningen). Använd djupa sockelkopplingar närhelst mojligt.

Risker förknippade med kringkastande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.
- Använd endast socklar till tryckluftsnycklar och tillbehör i gott skick. Sockelkopplingar som inte är i gott skick eller som är avsedda för handhållna nycklar och används med slagnycklar kan splittras.
- Gör alltid uppkopplingar så enkla som möjligt. Långa, fjädrande förlängningshandtag och adapterkopplingar kan brytas av vid stötar. Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.
- Håll alltid verktyget mot arbetsstycket vid drift. Det kan gå för snabbt och tillbehöret kan kastas av verktyget.
- Allvarlig skada kan resultera från fästen som har momentdragits för mycket eller för litet eftersom de kan gå sönder, lossna och separera. Lösgjorda monteringar kan bli projektiler. Monteringar som kräver ett specifikt vridmoment måste kontrolleras med en momentvåg.

  OBS: Så kallade ''knäppmomentnycklar'' kontrollerar inte eventuellt farliga förhållanden som t.ex. alltför mycket momentdragning.

Arbetsplatsrisker

- Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snavning eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- Ha alltid kontroll över gasreglaget. Kom inte in emellan verktyget och arbetsstycket.
- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- laktta försiktighet i främmande omgivningar. Var uppmärksam på de risker som kan uppstå genom ditt arbete. Detta verktyg är inte isolationsskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
- En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

Ytterligare säkerhetsfrågor

- Detta verktyg och dess tillbehör får inte ändras.
- Det verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär.
- Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på omfång, vikt och kraft).
- Endast för professionellt bruk.

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen an die Luftversorgung

1. Das Werkzeug sollte bei einem Druck von 6,2 bar mit reiner, trockener Druckluft versorgt werden. Höherer Luftdruck verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung auf Seite 12.

Schmierung

1. Benutzen Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei (2) Tropfen Öl pro Minute justiert ist. Falls kein Luftleitungsöler benutzt werden kann, füllen Sie durch die Schmieröffnung täglich Luftmotoröl nach.
2. Überprüfen Sie das Kupplungsöl monatlich. Benutzen Sie 44 ml SAE #30 Öl oder entsprechendes Öl.

Betrieb

Dieser Schlagschrauber ist mit einem Einstellknopf für die Ausgangsleistung ausgerüstet. Einstellung gegen den Uhrzeigersinn erhöht die Ausgangsleistung und umgekehrt.

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

Schalldruckpegel 96,8 dB (A) gemäß Pneurop PN8NTC1.2. Für Schallstärke, 10 dB (A) hinzufügen.
Vibrationspegel 7,6 m/s^2, gemäß ISO 8662-7.

Wartung

1. Wenn Sie das Werkzeug täglich verwenden, bauen Sie es alle drei (3) Monate auseinander und kontrollieren Sie den Luftmotor und die Kupplung. Ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Komponenten.
2. Bauteile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Stückliste unterstrichen.
3. Um die Ausfallzeit so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir die Reparatursätze auf Seite 12: CA157374 Feineinstellsatz, CA157375 Reparatursatz (CP770), CA157376 Reparatursatz (CP770-6), CA157377 Reparatursatz (CP771), CA157378 Reparatursatz (CP771-6)

* Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 98/37/EG vom Juni 1998 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Werkzeugmodell CP770 Serie Schlagschrauber
Werkzeugart Schraubwerkzeug mit Druckluftantrieb - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.
Seriennummer Werkzeuge mit 99315A oder höher
Technische Daten
Antriebsvierkant 3/4", Antriebsvierkant 1"
Betriebsdruck 6,2 bar (90 psi)
Maximales Drehmoment bei 6,2 bar (1540) Nm
Angewandte Harmonisierte Normen EN292
Angewandte Internationale Normen ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Name Und Stellung Des Ausstellers W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Unterschrift Des Ausstellers _____
Ort Und Datum Der Ausstellung Rock Hill, SC 29730 USA, 1. November 1999

BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material-oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendientst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**



SICHERHEITSHINWEISE

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

BEACHTEN Sie zusätzlich folgende Sicherheitshinweise:

- Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" ANSI B186.1 (Gesetz über die Sicherheit tragbarer mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: www.ansi.org
- Die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgehaltene nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge, erhältlich bei: Europäischer Ausschuß für Normung, www.cenorm.be

Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluß

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrasten eingebaut werden.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren durch Verfangen, Hängenbleiben u.ä.

- Halten Sie genügend Abstand zu rotierenden Werkzeugteilen.
- Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- Tragen Sie keine Halstücher, Krawatten o.ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.
- Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.
- Vermeiden Sie das Berühren von Zubehörteilen während des Betriebs und danach. Die Gefahr, sich zu schneiden oder sich zu verbrennen kann durch Schutzhandschuhe vermindert werden.
- Benutzen Sie für alle Zubehörteile nur die dafür vorgesehene Aufnahme (siehe Stückliste). Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.

Gefahren durch absplitternde Teile

- Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- Auch kleine absplitternde Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- Aus Sicherheitsgründen müssen sich Schlagschrauber-Steckschlüssel und sonstiges Zubehör stets in einwandffeiem Zustand befinden. Aufsätze in schlechtem Zustand oder Handsteckschlüsselaufsätze an Schlagschraubern können zerbersten.
- Wählen Sie immer möglichst die direkte Verbindung zwischen Werkzeug und Steckschlüssel. Lange, federnde Verlängerungen oder Adapter vermindern die Schlagkraft und könnten zerstört werden. Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.
- Benutzen Sie das Werkzeug niemals im Leerlauf. Durch die entstehende überhöhte Laufgeschwindigkeit kann das Zubehörteil vom Werkzeug weggeschleudert werden.
- Befestigungsteile, die zu fest oder nicht fest genug angezogen sind, können Menschen gefährden, da sie abbrechen, sich lockern und auseinanderfallen können. Befestigungsteile, die sich gelöst haben, können wie Geschosse durch die Luft geschleudert werden und Personen verletzen. Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden.

  HINWEIS: Drehmomentschlüssel mit Lickmechanismus eignen sich nicht zur Feststellung eines potenziell gefährlichen überhöhten Drehmoments.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Stürze gehören zu den häufigsten Unfallursachen. Achten Sie deshalb auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Verwenden Sie den von Ihrem Arbeitgeber und vom amerikanischen Arbeitsministerium (OSHA) vorgeschriebenen Gehörschutz (s. 29 CFR Teil 1910).
- Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- Vergewissern Sie sich, daß Sie die Geschwindigkeit stets unter Kontrolle haben. Beachten Sie, daß Sie nicht zwischen das Werkzeug und das Arbeitsstück geraten.
- Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder Blässe in Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Gehen Sie in einer unbekannten Umgebung mit Vorsicht vor. Machen Sie sich aller potentiellen Gefahren bewußt, die durch Ihre Arbeit hervorgerufen werden können. Dieses Werkzeug weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi

  Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzten, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Weder dieses Werkzeug noch das Zubehör dürfen modifiziert werden.
- Dieses Werkzeug ist nicht für den Betrieb in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.
- Benutzer und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen.
- Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

NICHT WEGWERFEN -
AN BENUTZER WEITERLEITEN

Série CP770

Chave Pneumática Série CP770

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama da página 12.

Lubrificação

1. Utilizar um lubrificador de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas (2) gotas por minuto. Se não puder usar um lubrificador de tubo de ar, introduza uma vez por dia óleo de motor pneumático no orifício de admissão.
2. Inspeccione o óleo da embraiagem uma vez por mès. Use 44 ml. de óleo SAE #30 ou um equivalente.

Operação

Esta chave de impacto está equipada com um regulador que permite o ajustamento da força do impacto. Girar o regulador no sentido anti-horário para aumentar a potência e no sentido horário para a reduzir.

Declaração de Ruído e Vibração*

Nível de pressão acústica 96,8 dB(A) de conformidade com Pneurop PN8NTC1.2. Para potência acústica, some 10 dB(A).
Valor de vibração 7,6 m/s^2, pelo ISO 8662-7.

Manutenção

1. Desmontar e inspeccionar o motor pneumático e o mecanismo de impacto todos os três (3) meses no caso de a ferramenta ser usada diariamente. Substituir peças danificadas ou gastas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontram-se sublinhadas na lista de peças.
3. Para que o tempo de manutenção seja mínimo, os seguintes kits de serviço, detalhados na página 12, são recomendados. CA157574 Conjunto De Afinação, CA157375 Conjunto De Reparação (CP770), CA157376 Conjunto De Reparação (CP770-6) , CA157377 Conjunto De Reparação (CP771) , CA157378 Conjunto De Reparação (CP776-1)

* Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

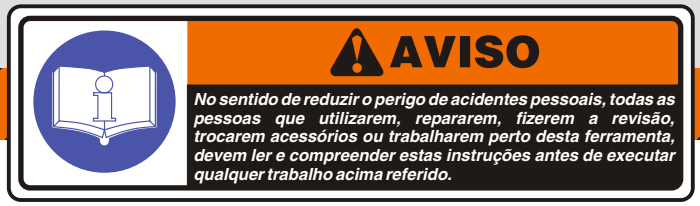
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nos, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1998 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (98/37/CE).

Nome Da Máquina Chave Pneumática Série CP770
Tipo Da Máquina Ferramenta Eléctrica para Montagem de Prendedores de Rosca - Nenhum outro uso é permitido.
Nº De Série Ferramentas com o Nº99315A ou superior
Dados Técnicos
Encaixe quadrado 3/4", Encaixe quadrado 1"
Pressão do ar 90 psi (6,2 bar)
Torque máximo @ 90 psi (6,2 bar) 1150 ft.-lb. (1540 Nm)
Normas Harmonizadas Aplicadas EN292
Normas Nacionais Aplicadas ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nome E Posição Do Responsável W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Assinatura Do Responsável _____
Local E Data De Emissão Rock Hill, SC 29730 EUA, 1 de Novembro de 1999

GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consulte:

- O seu empregador, sindicato e/ou associação do ramo.
- O Departamento do Trabalho dos EUA (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools," (B186.1) "Preceitos De Segurança Para Ferramentas Pneumáticas Portáteis," disponível em: www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools," "Requisitos De Segurança Para Ferramentas Portáteis Não-Eléctricas," disponível em: European Committee for Standardization, www.cenrom.be

Fornecimento de ar e riscos de ligação

- Ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- Antes de mudar os acessórios ou de proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar a mangueira da pressão de ar e desconectar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que não estiver em uso.
- Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Para uma instalação correta, consulte as instruções.
- Sempre que forem utilizadas engates rápidos, deverão ser instalados pinos de segurança.
- Não exceder uma pressão de ar máxima de 90 psi (6,2 bar) ou de acordo com a placa identificadora da ferramenta.

Riscos de Enredamento

- Manter-se afastado da unidade em rotação.
- Não use jóias ou roupa larga.
- Manter o colarinho afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de sufocação.
- Manter o cabelo afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de escalpamento.
- Evitar o contato direto com os acessórios durante e depois do uso. A utilização de luvas reduz o risco de cortes e queimaduras.
- Usar apenas acessórios apropriados (ver lista das peças). Use soquetes profundos sempre que possível.

Riscos de Projeção

- Usar sempre uma proteção resistente ao impacto na face e olhos quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações ou estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na mudança de acessórios.
- Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham na área usam uma proteção resistente a choques na face e nos olhos.
- Mesmo pequenos projéteis podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- Somente utilize soquetes e acessórios de chaves de impacto em boas condições. Soquetes em más condições ou soquetes manuais usados com chaves de impacto podem estilhaçar-se.
- Utilize sempre o acoplamento mais simples possível. Barras e adaptadores de extensão longos e soltos absorvem potência de impacto e podem quebrar-se. Use soquetes profundos sempre que possível.
- Nunca ponha a ferramenta em funcionamento fora do local de trabalho. Poderá começar a funcionar demasiado rapidamente e fazer com que o acessório seja disparado da ferramenta.
- Ferimentos graves podem causados por de prendedores apertados com excesso ou com pouca força de torção, pois podem quebrar, ou se soltar e separar. As peças soltas podem se tornar projéteis. Peças que necessitam de uma torção específica podem ser conferidas através de um medidor de torção.

  Nota: As chamadas chaves de torção "click" não verificam condições potenciais de perigo causadas pelo uso excessivo de força de torção.

Riscos No Local de Trabalho

- Escorregar/Tropeçar/Cair são causas determinantes de ferimentos graves ou morte. Não deixar o excesso de mangueiras nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Níveis altos de ruído podem provocar perda permanente de audição. Utilizar a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (consulte 29 CFR, parte 1910).
- Manter equilibrada a posição do corpo e usar calçado reforçado.
- Mantenha sempre o controle da admissão. Não se prenda entre a ferramenta e o trabalho.
- Movimentos de trabalho repetitivos, posições instáveis e exposição a vibrações podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se ocorrer amortecimento, formigamento ou claramento da pele, suspenda o usa da ferramenta e consulte um médico.
- Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- Seja prudente em locais pouco familiares. Esteja atento aos perigos criados pela sua atividade. Esta ferramenta não está isolada para entrar em contato com fontes de alimentação elétrica.
- Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outos efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadas

  Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

Outros Cuidados de Segurança

- Esta ferramenta e respectivos acessórios não devem ser sujeitos a modificações.
- Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva.
- Os operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de suportar o volume, o peso e a força da ferramenta.
- Somente para uso profissional.

CP770 serien

CP770 serien Enkelstemplet slipemaskin

INSTRUKSJONSHÅNDBOK

Krav til lufttilførsel

1. Fyil verktøyet med 6,2 bar (90 psi) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet på side 12.

Smoring

1. Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE #10-olje som er justert til to (2) dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.
2. Kontroller koplingsoljen én gang om måneden. Bruk 1 1/2 oz. (44 ml) SAE #30-olje eller tilsvarende.

Bruk

Slagnøkkelen er utstyrt med en regulator som gjør det mulig å justere utgangseffekten. Drei regulatorknappen til venstre for maksimal effekt, og til høyre for å redusere effekten.

Opplysninger om støy og vibrasjon*

Lydtrykksnivå 96,8 dBA i samsvar med Pneurop PN8NTC1.2. For lydtrykk, legg til 10 dBA.

Vibrasjonsverdi 7,6 m/s^2, ang. ISO 8662-7.

Vedlikehold

1. Desmonter og inspiser trykkluftsmotoren og slagkoplingen hver tradje (3) måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.
3. Følgende serviceutstyr, som vises i detalj på side 12, anbefales slik at dødtid blir minimal. CA157374 Justeringspakke, CA157375 Reparasjonspakke (CP770), CA157376 Reparasjonspakke (CP770-6), CA157377 Reparasjonspakke (CP771), CA157378 Reparasjonspakke (CP771-6)

* Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene i Kommisjonens direktiv av juni 1998, vedrørende harmonisering av medlemslandenes lover om maskinsikkerhet (98/37/EF).

Maskinbenevnelse CP770 serien Enkelstemplet slipemaskin
Maskintype Motordrevet verktøy utstyrt med rektangulær pute med slipepapir for sliping - Ingen annen bruk er tillatt.
Serienr. Verktøy med nr. 99315A eller høyere
Tekniske data
3/4" firkantdrev,1" firkantdrev
Lufttrykk 6,2 bar (90 psi)
Maks. vridningsmoment ved 6,2 bar (90 psi) 1540Nm
Anvendte harmoniserte standarder EN292
Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Utsteders navn og tittel W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company.
Utsteders signaturt _____
Sted og dato for utstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 1. November 1999

BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

SIKKERHETSANVISNINGER

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- ⚠ Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) er tilgjengelig gjennom: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koplinger

- ⚠ Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- ⚠ Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- ⚠ Rett aldri luftstrømmenmen mot deg selv eller andre.
- ⚠ Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangene og koplingsdelene.
- ⚠ Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- ⚠ Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- ⚠ Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angitt på verktøyets navneplate.

Farer forbundet med innvikling

- ⚠ Hold deg unna det roterende drevet.
- ⚠ Bruk ikke smykker eller løstsittende klær.
- ⚠ Gjenstander rundt halsen kan forårsake kveling, og må derfor holdes unna verktøy og tilbehør.
- ⚠ Hår som blir fanget i verktøy og tilbehør kan forårsake skalpering, og må derfor holdes unna.
- ⚠ Unngå direkte kontakt med tilbehør under og etter bruk. Bruk av hansker vil redusere risiko for kutt og brannsår.
- ⚠ Bruk kun riktige festeanordninger for tilbehør (se delelisten). Bruk dype sokkelkoplinger hvor deter mulig.

Farer forbundet med prosjektiler

- ⚠ Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- ⚠ Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- ⚠ Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- ⚠ Bruk bare muttertrekkerpiper og-tilbehør som er i god stand. Sokkelkoplinger som er i dårlig driftsstand eller sokkelkoplinger for håndbetjente verktøy som brukes med slagnøkler kan splintres.
- ⚠ Bruk alltid den forbindelsen som er enklest. Lange, fjærende forlengelseshåndtak og adaptere reduserer slagkraften og kan brekke. Bruk dype sokkelkoplinger hvor det er mulig.
- ⚠ Verktøyet må aldri brukes på annet enn arbeidsområdet. Det kan komme til å gå for fort og føre til at tilbehøret kastes av verktøyet.
- ⚠ Festeskruer som er skrudd til med for stort eller for lite dreiemoment kan forårsake alvorlige helseskader, da de kan brekke, løsne eller gå fra hverandre. Enheter som løsner kan bli til prosjektiler. Enheter som krever et spesielt moment må kontrolleres med en momentmåler.

  Merk: Såkalte klikk-momentnøkler sjekker ikke om dreiemomentet er for stort og dermed potensielt farlig.

Farer på arbeidsplassen

- ⚠ Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- ⚠ Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- ⚠ Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- ⚠ Ha kontroll over gassreguleringen til enhver tid. Unngå å bli sittende fast mellom verktøyet og arbeidet.
- ⚠ Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- ⚠ Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- ⚠ Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- ⚠ Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

Ekstra sikkerhetsemner

- ⚠ Dette verktøyet og tilbehøret må ikke modifiseres.
- ⚠ Dette verktøyet er ikke anbefalt til bruk i eksplosive atmosfærer.
- ⚠ Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- ⚠ Kun til profesjonell bruk.

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

NL Nederlands (Dutch)

Serie CP770

Serie CP770 Pneumatische Moersleutel

GEBRUIKSAANWIJZING

Persluchtaansluiting

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap aan op de luchtlijn m.b.v de pijp, slang en fittingmaten die in het diagram op pagina 12 zijn weergegeven.

Smering

1. Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE #10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.
2. Controleer een maal per maand de koppelingsolie. Gebruik 44 ml (1 1/2 oz.) SAE #30-olie of een vergelijkbaar produkt.

Bediening

Deze slagmoersleutel is voorzien van een regeling voor het instellen van het vermogen. Draai de regelknop tegen de klok in voor maximaal vermogen en met de klok mee voor minder vermogen.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsdrukniveau 96,8 dB(A) in overeenstemming met Pneurop PN8NTC1.2. Voor geluidsvermogen, 10 dB(A) bijvoegen.
Trillingswaarde 7,6 m/s^2, volgens ISO 8662-7.

Onderhoud

1. Demonteer en controleer de luchtmotor en de slagkoppeling elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.
3. De volgende servicekits, die op pagina 12 in detail zijn beschreven, worden aanbevolen om de stilstandtijd tot een minimum te beperken. CA157374 Afstelset, CA157375 Reparatieset (CP770), CA157376 Reparatieset (CP770-6), CA157377 Reparatieset (CP771), CA157378 Reparatieset (CP771-6)

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Ondergetekende, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (98/37/EG).

Produktnaam Serie CP770 Pneumatische Moersleutel
Machine-Type Aangedreven gereedschap voor bevestigingsmiddelen met schroefdraad - Ander gebruik niet toegestaan.
Serienummer Gereedschappen met nr. 99315A of hoger
Technische Gegevens
3/4" slagas, 1" slagas
Werkdruk 6,2 bar (90 psi)
Maximaal koppel bij 6,2 bar (90 psi) 1540 Nm (1150 ft/lb)
Toegepaste Harmonisatie Standaard EN292
Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Naam En Functie Ondergetekende W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Handtekening _____
Plaats En Datum Rock Hill, SC 29730 USA, 1 November 1999

BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- ⚠ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ⚠ In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Veiligheidsvoorschriften Voor Draagbaar Pneumatisch Gereedschap" (B186.1) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- ⚠ "Veiligheidseisen Voor Niet-elektrisch Handgereedschap" verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen

- ⚠ Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ⚠ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- ⚠ Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- ⚠ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- ⚠ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- ⚠ Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- ⚠ De maximum luchtdruk van 6,2 bar (90 psi) of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaar Van Verstrikt Raken

- ⚠ Blijf uit de buurt van de ronddraaiende aandrijving.
- ⚠ Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- ⚠ Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevolg hebben.
- ⚠ Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- ⚠ Voorkom direct contact met hulpstukken tijdens en na gebruik. Het dragen van handschoenen verkleint de kans op snij- en brandwonden.
- ⚠ Gebruik uitsluitend de juiste hulpstukhouders (zie onderdelenlijst). Gebruik zo mogelijk diepe doppen.

Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen

- ⚠ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- ⚠ Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- ⚠ Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- ⚠ Gebruik uitsluitend in goede staat verkerende slagdoppen en hulpstukken. In slechte staat verkerende slagdoppen of handdoppen kunnen bij gebruik op slagmoersleutels breken.
- ⚠ Gebruik altijd de eenvoudigste aansluitmogelijkheid. Lange, verende verlengstukken en adapters absorberen de slagkracht en kunnen breken. Gebruik zo mogelijk diepe doppen.
- ⚠ Gebruik het gereedschap niet onbelast. De omwentelingssnelheid kan te hoog oplopen, waardoor het hulpstuk kan wegschieten.
- ⚠ Het te zeer of te weinig aandraaien van bevestigingsmiddelen, die kunnen breken of losraken en uiteenvallen, kan ernstig letsel tot gevolg hebben. Losgeraakte onderdelen kunnen wegschieten. Onderdelen die een specifiek aantrekkoppel nodig hebben, moeten met een koppelmeter worden gecontroleerd.

  NB: Momentsleutels die een klikgeluid maken, houden geen rekening met mogelijk gevaarlijke situaties als gevolg van te veel aantrekkoppel.

Gevaren Tijdens Het Werken

- ⚠ Uitglijden, struikelen en vallen veroorzaken ernstige verwondingen of zelfs de dood. Let op losliggende leidingen op het werk- of loopoppervlak.
- ⚠ Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvend gehoorverlies opleveren. Gebruik de gehoorbescherming voorgeschreven door uw werkgever of de OSHA (zie 29 CFR deel 1910).
- ⚠ Zorg ervoor dat u stevig staat.
- ⚠ Zorg ervoor dat u de gashandel altijd onder controle heeft. Laat u niet vangen tussen het gereedschap en het werk.
- ⚠ Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als u een verlamming, tintelen of pijn voelt, of als uw huid wit wegtrekt, moet u ophouden het gereedschap te gebruiken en moet u een dokter raadplegen.
- ⚠ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- ⚠ Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees bedacht op mogelijke gevaren als gevolg van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet beveiligd tegen de gevolgen van contact met stroombronnen.
- ⚠ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicastenen, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber

  Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filtreren.

Overige Veiligheidsaspecten

- ⚠ Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap en de hulpstukken.
- ⚠ Het gebruik van dit gereedschap in een omgeving met explosiegevaar wordt afgeraden.
- ⚠ Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap te kunnen werken.
- ⚠ Uitsluitend voor professioneel gebruik.

NIET WEGGOOIEN -
GEEF DOOR AAN DE GEBRUIKER

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi)ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren på side 12.

Smøring

1. Brug trykluftsmøring med SEA 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan tryluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.
2. Check koblingsolien en gang månedligt. Brug 44 ml (1 1/2 oz.) SAE 30 olie elier tilsvarende.

Drift

Denne slagnøgle er udstyret med en regulator, der muliggør justering af udgangseffekten. Drej regulatorknoppen mod venstre for maksimal effekt, og mod højre for at reducere effekten.

Støj-og vibrationsdeklaration*

Lydtryksniveau 96,8 dB(A) i henhold til Pneurop PN8NTC1.2. For lydstyrkeniveauet tillægges 10 dB(A).

Vibrationsniveau 7,6 m/s^2, i henhold til ISO 8662-7.

Vedligeholdeise

1. Adskil og inspicér trykluftmotor og slagkobling hver tredje (3) måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understeget i reservedelslisten.
3. For at begrænse uvirksomheden anbefales følgende servicesæt, detaljeret på side 12: CA157374 Tuningssæt, CA157375 Reparationssæt(CP770), CA157376 Reparationssæt (CP770-6), CA157377 Reparationssæt (CP771), CA157378 Reparationssæt (CP771-6)

* De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1998 vedrørende harmonisering af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (98/37/EF).

Maskinbetegnelse CP770 Serie Luftnøgle
Maskintype Trykluftværktøj til montering af bolt og møtrikker med gevind - Ingen anden brug er tilladt.
Serienr Værktøj med nr. 99315A og højere
Tekniske specifikationer
3/4" indstiksfirkant, 1" indstiksfirkant
Lufttryk 6,2 bar (90 psi)
Maks. moment ved 6,2 bar (90 psi) 1540 Nm (1150 ft.-lb.)
Anvendte harmoniserings standarder EN292
Anvendte internationale standarder ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Udsteders navn og stilling W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Udsteders underskrift
Sted og dato for udstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 1. november 1999

FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**



SIKKERHEDSINSTRUKSER

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: www.ansi.org
- Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: Trykluft og Tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: Bevægelige Dele

- Hold afstand til roterende drev.
- Bær ikke smykker eller løs beklædning.
- Man kan blive kvalt, hvis halstørklæder ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- Man kan blive skalperet, hvis hår ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- Undgå direkte kontakt med tilbehør under og efter benyttelse. Handsker vil reducere risikoen for at blive skåret eller forbrændt.
- Brug kun korrekte tilbehørsholdere (se reservedelslisten). Brug dype patroner, når dette er muligt

Faremoment: Udslyngede Genstande

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- Brug kun krafttoppe og andet slagnøgletilbehør, som er i god stand. Patroner i ringe stand og patroner til håndværktøj, anvendt i slagværktøj, kan splintres.
- Benyt altid den simplest mulige tilslutning. Lange elastiske forlængere og adaptere absorberer slagkraft og kan brække. Brug dybe patroner, når dette er muligt.
- Lad aldrig værktøjet køre ud i luften. Det kan køre for hurtigt og forårsage, at tilbehøret slynges af værktøjet.
- Over- eller undertilspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, idet disse kan gå itu eller løsnes og falde af. Løsgjorte dele kan være som projektiler. Samlinger, der kræver tilspænding til et bestemt drejningsmoment, skal kontrolleres efter med et drejningsmomentmeter.

  Bemærk: "Klik"-type momentnøgler giver ikke tilstrækkelig sikring mod mulig fare forårsaget af overtilspænding.

Faremoment: På Arbejdspladsen

- En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personkade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Høje lydniveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- Hav altid fuld kontrol over gasreguleringen. Bliv ikke fanget mellem værktøjet og materialet.
- Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

  Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

Yderligere Forholdsregler

- Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- Værktøjet anbefales ikke til anvendelse i eksplosionsfarlig luft.
- Brugere og vedligeholdspersonel skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og kraft.
- Kun til professionel brug.

KASSÉR IKKE DETTE -
GIV DET TIL BRUGEREN

Sarja CP770

Sarja CP770 Paineilmakierrin

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Liitä työväline paineilmajohtoon sivulla 12 olevassa kaaviossa näytettyjä putki-letku- ja liitinkokoja käyttäen.

Voitelu

1. Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10-öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilmaaukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.
2. Tarkasta kytkinöljy kerran kuussa. Käytä 44 ml (1 1/2 oz.) SAE 30-öljya tai vastaavaa.

Käyttö

Tämä työkalu on varustettu vääntömomentin säätimellä. Kierrä säädintä vastapäivään suurimman tehon saamiseksi ja myötäpäivään tehon alentamiseksi.

Melu ja tärinäseloste*

Melupainetaso 96,8 dB(A), Testi: Pneurop PN8NTC1.2. Äänitehoa varten lisää 10 dB(A).
Tärinä 7,6 m/s^2, Testi: ISO 8662-7.

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamoottori ja iskukytkin kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinrttä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttit osat on alleviivattu osaluettelossa.
3. Seisokkiajan minimoimiseksi suositellaan seuraavia, sivulla 12 eriteltyjä huoltotarvikesarjoja. CA157374 Virityspakkaus, CA157375 Korjauspakkaus (CP770), CA157376 Korjauspakkaus (CP770-6), CA157377 Korjauspakkaus (CP771), CA157378 Korjauspakkaus (CP771-6)

* Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1998 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (98/37/EY) sisältämät määräykset.

Koneen nimi Sarja CP770 Paineilmakierrin
Konetyyppi Kierrekiinnittimien koneasennustyökalu - Mikään muu käyttö ole sallittua.
Sarjanro Koneet, joiden nro on 99315A tai suurempi
Tekniset tiedot
3/4" neliön mallinen kiinnitys, 1" neliön mallinen kiinnitys
Ilmanpaine 6,2 bar (90 psi)
Kiristysmomentti korkeintaan, 6,2 bar (90 psi) paineella 1540, Nm (1150 ft.-lb.)
Sovelletut yleisstandardit EN292
Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nimi ja arvo W.A. LeNeveu, Pääjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company

Allekirjoitust _____
Aika ja paikka Rock Hill, SC 29730 USA, 1. marraskuu 1999

TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Companyn ("CP") **"tuotteille"** annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu huoltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.)**

⚠ VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

TURVAOHJEET

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierreliittimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

Sotkeutumisvaara

- Pysy loitolla pyörivästä koneesta.
- Älä käytä koruja tai löysää vaatetusta.
- Solmion tai huivin takertuminen työvälineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Hiusten sotkeutuminen työvälineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- Vältä koskettamasta työkalun osia käytön aikana ja heti käytön jälkeen. Käyttämällä hansikkaita voidaan ehkäistä haavat ja palovammat.
- Käytä ainoastaan asianmukaisia tarvikkeiden kiinnittimiä (ks. osaluettelo). Käytä syviä hylsyjä aine kun mahdollista.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin kappaleet saattavat singahtaessaan vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeutumiseen.
- Käytä ainoastaan hyväkuntoisia iskuvääntimen holkkeja ja lisävarusteita. Vaurioituneet vääntötyökalut tai iskevän vääntötyökalun kanssa käytettävät käsikäyttöisten työkalujen holkit voivat rikkoutua.
- Käytä aina mahdollisimman yksinkertaista liitäntää. Pitkät, kimmoisat jatkeet ja sovittimet vähentävät tehoa ja voivat rikkoutua. Käytä syviä hylsyjä aina kun mahdollista.
- Älä koskaan käynnistä työkalua irti työn kohteesta. Se voi pyöriä liian nopeasti ja lennättää avainhylsyn irti työkalusta.
- Liikaa tai liian vähän kiristetyt kiinnittimet voivat murtua, löystyä tai irrota ja aiheuttaa vakavan tapaturman. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos. Erikoistiukennusta vaativat yksiköt on tarkistettava vääntö momentin mittarilla.

  Huomaa: Niin sanotuilla "naksahtavilla" momenttiavaimilla ei voi tarkistaa mahdollisesti vaarallista liian tiukalle kiristettyjen yksiköiden tilaa.

Työalueeseen liittyvät vaaratekijät

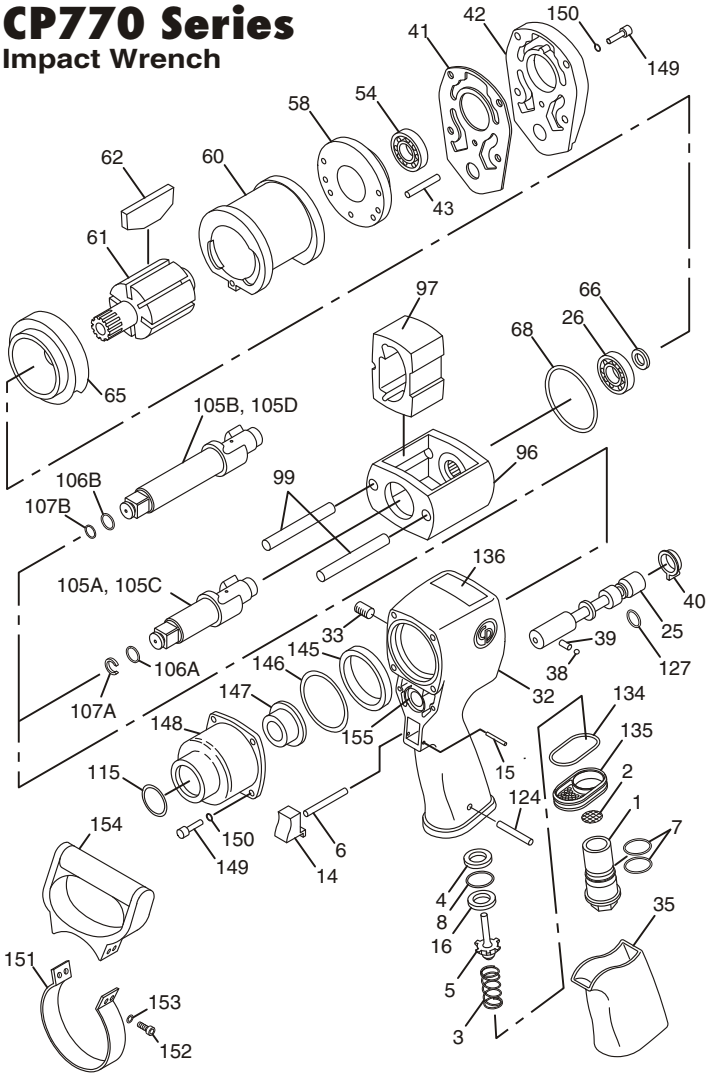
- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Pidä aina liipaisin hallinnassasi. Varo, ettet jää työkalun ja työn alla olevan kohteen väliin.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta. Tämä työväline ei ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynaamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

Muita turvaohjeita

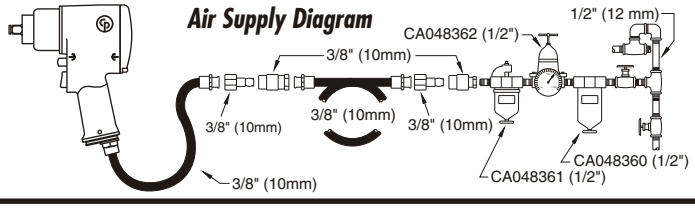
- Tätä työvälinettä tai sen lisävarusteita ei saa muunnella.
- Tämän työkalun käyttöä ei suositella alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara.
- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvojatyökalun käsittelyyn.
- Vain ammattikäyttöön.

CP770 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA148714	Bushing-Air Inlet	1
2	CA059037	Screen-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
4	CA149095	Spacer	1
5	CA156876	Valve-Throttle	1
6	CA144831	Pin-Throttle Push	1
7	C105693	O-Ring (-017)	2
8	CA149096	O-Ring	1
14	CA147017	Trigger-Throttle	1
15	CA144836	Pin-Trigger	1
16	C139037	Seat-Throttle	1
25	CA157338	Valve-Reverse	1
26	C063836	Bearing-Ball	1
32	CA155787	Housing-Motor (Incl: CA157360 Bushing-Reverse Valve)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
35	8940158432	Handle-Cover	1
38	S008613	Ball- Steel (Ø.156)	1
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA148709	Regulator-Switch	1
41	CA155796	Gasket-Housing Cover	1
42	CA155798	Cover-Motor Housing	1
43	CA129674	Pin-Liner Dowel	1
54	C068659	Bearing-Ball	1
58	CA156845	Plate-Rear End	1
60	CA157468	Liner	1
61	CA156843	Rotor	1
62	CA145359	Set-Rotor Blade (6)	1
65	CA156842	Plate-Front End	1
66	C148136	Seal-Oil	1
68	C148135	O-Ring (-036)	1
96	CA155794	Cage-Clutch (Jumbo)	1
97	CA149122	Dog-Clutch (Jumbo)	1
99	CA155800	Pin-Clutch	2
105A	CA157469	Assembly-Anvil (CP770)(3/4"sq.w/ring) (Incl: Index Nos. 106A, 107A)	1
105B	CA157470	Assembly-Anvil (CP770-6)(3/4"sq.w/ring) (Incl: Index Nos. 106A, 107A)	1
105C	CA157471	Assembly-Anvil (CP771)(1" sq. w/ring) (Incl: Index Nos. 106B, 107B)	1
105D	CA157472	Assembly-Anvil (CP771-6)(1" sq. w/ring) (Incl: Index Nos. 106B, 107B)	1
106A	CA083354	O-Ring	1
106B	H082651	O-Ring	1
107A	CA087404	Retainer-Socket	1
107B	CA094791	Retainer-Socket	1
115	C137324	Seal-Oil	1
124	R086991	Pin-Roll	1
127	CA148710	O-Ring (-205)	1
134	CA148528	Gasket	1
135	CA147023	Deflector-Exhaust	1
136	CA155779	Decal-Safety Warning	1
145	CA157674	Ring-Alignment	1
146	CA156916	O-Ring	1
147	CA157120	Bushing-Shank	1
148	CA155795	Housing-Clutch	1
149	CA129678	Screw	8
150	CA129679	Lockwasher	8
151	CA156875	Band-Support Handle	1
152	P073025	Screw	4
153	S000271	Lockwasher	4
154	CA048548	Handle-Support	1
155	CA148724	Decal-Decorative	1

Air Supply Diagram



Tune-Up Kit
CA157374 (Incl: Index Nos. 7, 8, 16, 38, 39, 41, 62, 66, 68, 106A, 106B, 107A, 107B, 115, 127, 134, 146)

Repair Kit (CP770) 3/4" Sq. Dr.
CA157375 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105A)

Repair Kit (CP770-6) 3/4" Sq. Dr.
CA157376 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105B)

Repair Kit (CP771) 1" Sq. Dr.
CA157377 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105C)

Repair Kit (CP771-6) 1" Sq. Dr.
CA157378 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 97, 99, 105D)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telefone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA for names of CP Authorized Distributors in this area

FRANCE
Espace Lumière
Bâtiment S
57, Boulevard de la République
78403 Chatou Cédex. France
Telephone: (0) 1 30 09 60 00
Fax: (0) 1 30 71 96 70

GERMANY
Desoutter GMBH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
Fax: 49-0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Sales
Chemtex House, First Floor
Main Street
Hiranadani Gardens
Powai, Mumbai 400076, India
Telephone: (22)25704907
(22)25708984
Fax: (22)25705042

ITALY
Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO
Chicago Pneumatic Tool
Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
Fax: 525-378-0753

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool
Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal
South Africa
Telephone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA for names of CP Authorized Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA
Chicago Pneumatic Tool
Company Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

SPAIN
Desoutter S.A.
C. Serrano, 120
28006 Madrid. Spain
Telephone: 91 590 31 52
Fax: 91 590 31 61

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

UNITED KINGDOM
Chicago Pneumatic
Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
Fax: 01442-2847723

Visit our website:
http: \\www.cp.com

PRINTED IN USA
KEK/11-04

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP776 Series Impact Wrench

Model "A"
CA155412 Rev. C

INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose, and fitting sizes shown in the diagram on page 12.
3. Minimum compressor requirement: 3 hp (2238 w), 60 gallon (227 l) air tank.

Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
2. Lube clutch parts with Chicago Pneumatic Clutch Grease CP131898 at each maintenance period.

Operation

This impact wrench is equipped with a regulator to enable adjustment of output power. Turn the regulator knob counterclockwise for maximum power, clockwise to reduce power.

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 99.1 dB(A) in accordance with Pneurop PN8NTC1.2. For sound power, add 10 dB(A).
Vibration value 6.8 m/s^2, re. ISO 8662-7.

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor and impacting clutch every three (3) months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.
3. To keep downtime to a minimum, the following service kits, detailed on page 12, are recommended: CA149158 Tune-Up Kit, CA149159 Repair Kit, CA149160 Repair Kit

* These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (89/392/EEC).

Machine Name CP776 Series Impact Wrench
Machine Type Assembly Power Tool for Threaded Fasteners - No other use is permitted.
Serial No. Tools with No. 96337A or higher
Technical Data
3/4" Sq. Dr. Std.
Air pressure 90 psi (6.2 bar)
Torque range 200-750ft.-lb. (270-1000 Nm)
Ult. torque @ 90 psi (6.2 bar) 1150 ft.-lb. (1540 Nm)
Harmonized Standards Applied EN292
National Standards Applied ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Name And Position Of Issuer W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature Of Issuer 
Place And Date Of Issue Utica, NY 13501 USA, December 1, 1996

MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

SAFETY INSTRUCTIONS

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- ⚠ Your employer union and/or trade association.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communitieseurope.osha.eu.int.
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) available from: www.ansi.com
- ⚠ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- ⚠ Air under pressure can cause severe injury.
- ⚠ Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- ⚠ Never direct air at yourself or anyone else.
- ⚠ Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- ⚠ Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.
- ⚠ Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- ⚠ Do not exceed maximum air pressure of 90 psi (6.2 bar) or as stated on tool nameplate.

Entanglement Hazards

- ⚠ Keep away from rotating drive.
- ⚠ Do not wear jewelry or loose clothing.
- ⚠ Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- ⚠ Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- ⚠ Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- ⚠ Use only proper accessory retainers (see parts list). Use deep sockets wherever possible.

Projectile Hazards

- ⚠ Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- ⚠ Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- ⚠ Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- ⚠ Do not use hand sockets. Use only impact wrench sockets in good condition.
- ⚠ Sockets in poor condition or hand sockets used with impact wrenches can shatter.
- ⚠ Always use the simplest hook-up possible. Long, springy extension bars and adapters absorb impact power and could break. Use deep sockets wherever possible.
- ⚠ Never operate the tool off of the work. It may run too fast and cause the accessory to be thrown off the tool.
- ⚠ Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate. Released assemblies can become projectiles. Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.

  Note: So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torque conditions.

Workplace Hazards

- ⚠ Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Beware of excess hose left on the walking or work surface.
- ⚠ High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- ⚠ Maintain a balanced body position and secure footing.
- ⚠ Be in control of the throttle at all times. Do not get caught between the tool and the work.
- ⚠ Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using the tool and consult a physician.
- ⚠ Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- ⚠ Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated for coming into contact with electric power sources.
- ⚠ Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

  Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Additional Safety Topics

- ⚠ This tool and its accessories must not be modified.
- ⚠ This tool is not recommended for use in explosive atmospheres.
- ⚠ Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- ⚠ For tools using the pin and O-ring socket retention system, use the O-ring to securely retain the socket pin.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Español (Spanish)

Série CP776

Aprietatuercas Neumático Série CP776

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Especificaciones del suministro de aire

1. Aplique a la herramienta 6,3 kg/cm² (6,2 bares) de aire limpio y seco. Una presión alta reduce la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra en la página 12.
3. Requisito mínimo del compresor: 2238 w, tanque de aire de 227 l.

Lubricación

1. Emplee un lubricante de línea de aire con aceite SAE nº 10, ajustado a dos (2) gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricante de línea de aire, aplique aceite para motor neumático al orificio de entrada una vez al día.
2. Lubrifique los componentes del embrague con grasa de embrague Chicago Pneumatic CP131898 en cada período de mantenimiento.

Funcionamiento

Este aprietatuercas neumático de percusión está equipado con un regulador que facilita el ajuste de la potencia de salida. Gire el botón del regulador en el sentido contrario al de las agujas del reloj para obtener la potencia máxima; si lo gira en el otro sentido, reducirá la potencia.

Declaración de valores de ruido y vibración*

Nivel de presión acústica 99,1dB(A) de acuerdo con Pneurop PN8NTC1.2. Para la energía acústica, sumar 10 dB(A).
Valor de vibración 6,8 m/s², ref. ISO 8662-7.

Mantenimiento

1. Desmonte e inspeccione el motor de aire y el embrague de impactocada tres (3) meses si se usa la herramienta a diario. Sustituya los componentes dañados o desgastados.
2. Los componentes que sufren un mayor desgaste están subrayados en la lista de componentes.
3. Para disminuir el tiempo perdido, se recomienda el uso de los juegos de servicio que se encuentran detallados en la página 12: CA149158 Equipo De Manteninimiento, CA149159 Equipo De Reparación , CA149160 Equipo De Reparación

* Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

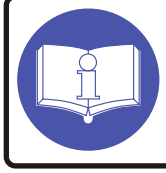
Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1989 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaría de los estados miembros (89/392/CEE).

Nombre De La Herramienta Aprietatuercas Neumático Série CP776
Tipo De Máquina Herramienta eléctrica de montaje para pernos roscados - No se permite ningún otro uso.
Nº De Serie Herramientas con número de serie 96337A o superiores
Datos Técnicos
Espiga cuadrada de impulsión de 19 mm
Presión de aire de 6,3 kg/cm² (6,2 bares)
Amplitud de torsión de 270 a 1000 Nm
Torsión máxima de 1540 Nm
Normativa Comunitaria Aplicada EN292
Normativa Nacional Aplicada ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nombre Y Cargo Del Expedidor W.A. Leneveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma Del Expedidor _____
Lugar Y Fecha De Expedición Utica, NY 13501 EE.UU., 1 de diciembre de 1996

GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas la reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para obtener información de seguridad adicional consulte:

- ⚠ Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- ⚠ Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Consejo de las Europeas Communitieseurope.osha.eu.int.
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles) B186.1, disponible en: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirement For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de seguridad para herramientas mecánicas manuales no eléctricas) disponible en: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- ⚠ El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- ⚠ Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ⚠ Nunca debe dirigir el aire hacia usted o a terceros.
- ⚠ Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- ⚠ No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- ⚠ Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- ⚠ La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 kg/cm² (6,2 bares) o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Peligro por enredos

- ⚠ Manténgase alejado de unidades en rotación.
- ⚠ No lleve joyas o ropa suelta.
- ⚠ Puede producirse estrangulamiento si el cuello de su prenda de vestir no se mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Puede sufrir pérdida de pelo si no lo mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Evite el contacto directo con los accesorios durante y después de su uso. Los guantes reducen el riesgo de cortes y quemaduras.
- ⚠ Utilice sólo retenedores de accesorios adecuados (consulte la lista de componentes). Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.

Peligro de proyección

- ⚠ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- ⚠ Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente a impactos.
- ⚠ Incluso impactos pequeños pueden dañar la vista y causar ceguera.
- ⚠ No utilice casquillos manuales. Utilice casquillos de aprietatuercas neumáticos en buen estado.
- ⚠ Los casquillos en mal estado o casquillos manuales utilizados con aprietatuercas neumáticos pueden romperse.
- ⚠ Utilice siempre el acoplamiento más sencillo posible. Las barras y adaptadores de extensión largos y sueltos absorben la potencia del impacto y pueden romperse. Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.
- ⚠ Nunca ponga en funcionamiento una herramienta si no está trabajando con ella. Es posible que se acelere y que el accesorio salga despedido de la herramienta.
- ⚠ Los sujetadores demasiado apreados o no apretados lo suficiente pueden romperse o soltarse y separarse, pudiendo producir lesiones graves. Los conjuntos sueltos pueden transformarse en proyectiles. Los conjuntos que requieren una torsión específica deben revisarse con un medidor de torsión.

  Nota: Las supuestas llaves de torsión de "chasquido" no detectan las condiciones de apriete excesivo, las cuales son potencialmente peligrosas.

Peligro en el lugar de trabajo

- ⚠ Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- ⚠ Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o por la regulación de OSHA (consulte 29 CFR sección 1910).
- ⚠ Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- ⚠ Mantenga el control del regulador en todo momento. No se quede atrapado entre la herramienta y el trabajo.
- ⚠ Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- ⚠ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ⚠ Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros subyacentes creados por su propia actividad laboral. Esta herramienta no está aislada para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- ⚠ Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ⚠ Esta herramienta y sus accesorios no deben modificarse.
- ⚠ No se recomienda el uso de esta herramienta en entornos explosivos.
- ⚠ Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- ⚠ Para las herramientas que usan el sistema de sujeción del casquillo con patilla y aro sellador, use el aro sellador para sujetar firmemente la patilla del casquillo.

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

Série CP776
Visseuse Pneumatique Série CP776

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation en air comprimé
1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bars (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma à la page 12.
3. Capacité minimale du compresseur: 2238 w, réservoir d'air d'une capacité de 227 l.

Lubrification
1. Utilisez un lubrificateur sur la conduite d'air réglé pour dispenser deux (2) gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois parjour.
2. Lubrifier les composants de l'embrayage avec de la graisse pour embrayage de type "Chicago Pneumatic" CP131898 à chaque periode d'entretien.

Fonctionnement
Cette visseuse à percussion est équipée d'un régulateur permettant d'ajuster la vitesse de sortie. Tournez le bouton du régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la puissance et dans le sens des aiguilles d'une montre pour la réduire.

Niveaux de bruit et de vibrations*
Niveau de pression acoustique 99,1 dB (A) conformément à Pneurop PN8NTC1.2. Pour la puissance acoustique ajouter 10 dB (A).
Vibrations 6,8 m/s^2, selon ISO 8662-7.

Entretien
1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique et l'embrayage de percussion tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Les noms des pièces soumises à une forte usure sont soulignés dans la liste des pièces
3. Pour maintenir le temps d'arrêt au minimum, nous recommandons les kits de service décrits à la page 12. CA149158 Kit De Mise Au Point, CA149159 Kit De Réparation, CA149160 Kit De Réparation

* Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1989 du Conseil des communautés (89/392/CEE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Visseuse pneumatique Série CP776
Catégorie Outil électrique de montage pour attaches filetées - Aucune autre utilisation n'est permise.
Numéro De Série 96337A ou supérieur
Caractéristiques
Carré d'entraînement de 19 mm (0,75 pouce)
Pression d'air requise de 6,2 bars (90 psi)
Couple de torsion de 270 à 1000 Nm
Couple maximum de 1540 Nm à 6,2 bars
Standard Type Appliqué EN292
Standard National Appliqué ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nom Et Titre De L'émetteur W.A. LeNeveu, Président de Chicago Pneumatic Tool Company

Signature De L'émetteur 
Lieu Et Date D'émission Utica, NY 13501 USA, 1 décember 1996

LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garant ie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**



CONSIGNES DE SECURITE

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constituent la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- Le ministère du travail des Etats-Unis (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communitieseurope.osha.eu.int
- Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs "Safety Code For Portable Air Tools" (B 186.1) disponible auprès de: www.ansi.org
- Les "Mesures De Sécurité Pour Appareils Portatifs Non Électriques" disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, www.cenorm.be

Risques liés à l'air comprimé

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bars (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques liés aux machines

- Eloignez-vous de toute pièce en rotation.
- Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- Ne portez rien autour du cou susceptible d'être entraîné dans la machine.
- Maintenez vos cheveux attachés.
- Evitez tout contact direct avec les accessoires pendant et après l'utilisation. Portez des gants pour réduire les risques de coupures et de brûlures.
- N'utilisez que des fixations adéquates (voir liste de pièces détachées). Si possible, utilisez des embases larges.

Risques de projection

- Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisez ou changez des accessoires.
- Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.
- N'utilisez pas d'embases traditionnelles. N'utilisez que des embases pour visseuses à percussion de bonne qualité.
- L'utilisation d'embases en mauvais état ou d'embases traditionnelles avec des visseuses à percussion peut être à l'origine de bris.
- Utilisez les agrafes les plus simples possible. Les barres d'extensions longues et souples et les adaptateurs absorbent les vibrations et peuvent casser. Si possible, utilisez des embases larges.
- N'utilisez jamais l'outil à vide pour éviter tout risque d'emballement. L'accessoire pourrait se détacher de l'outil.
- Des blessures graves peuvent résulter d'un serrage excessif ou insuffisant des dispositifs de fixation, car ceux-ci peuvent casser ou se desserrer et se détacher. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés. Les assemblages nécessitant un couple de serrage spécifique doivent être vérifiés avec un contrôleur de couple.

  Remarque: les clés dynamométriques à cliquet ne permettent pas de vérifier l'existence d'un couple de serrage excessif.

Risques sur le lieu de travail

- Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation OSHA en vigueur (voir 29 CFR part 1910).
- Pour travailler, prenez une position équilibrée et évitez toute surface glissante.
- Soyez maître de l'accélérateur à tout moment. Ne vous faites pas prendre entre l'outil et le travail.
- Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas d'engourdissement, de fourmillement, de douleur ou si la peau blanchit, arrêtez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- Prenez des précautions particulières lorsque vous vous trouvez dans un environnement non familier. Soyez conscient des risques liés à votre activité. Evitez de mettre cet outil en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
- Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuez ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Ne modifiez en aucun cas l'outil ou les accessoires.
- Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs.
- Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier cet outil tant au niveau du poids, de l'encombrement que de la puissance.
- Pour les outils utilisant le système de retenue à broche et la douille à joint torique, utiliser le joint torique pour retenir fermement la broche de douille.

Italiano (Italian)

Serie CP776

Avvitatore Pneumatico ad Impulsi Serie CP776

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria compressa pulita e asciutta a 6,2 bar. Una pressione superiore ridurrebbe la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura a pagina 12.
3. Compressore minimo raccomandato: 2238 w, serbatoio 227 l.

Lubrificazione

1. Utilizzare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce per minuto. Se la linea è sprovvista di lubrificatore, lubrificare direttamente l'utensile una volta al giorno.
2. Lubrificate i componenti della frizione con grasso da frizione Chicago Pneumatic CP131898 ad ogni intervallo di manutenzione.

Funzionamento

La chiave ad impulsi dispone di un regolatore di potenza. Ruotare il regolatore in senso antiorario per aumentare la potenza o in senso antiorario per diminuirla.

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

Livello di pressione sonora uguale a 99,1 dB(A) a norma Pneurop PN8NTC1.2. Per la potenza acustica, aggiungere 10 dB(A).
Valore delle vibrazioni 6,8 m/s^2, rif. ISO 8662-7.

Manutenzione

1. Smontare e controllare motore e frizione ogni tre mesi se l'utensile viene utilizzato tutti i giorni. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
2. I componenti soggetti a maggior usura sono elencati nella lista dei pezzi Di ricambio.
3. Per mantenere il tempo di inattività al minimo, si raccomanda l'uso dei kit di manutenzione descritti a pagina 12: CA149158 Kit Di Manutenzione, CA149159 Kit Di Riparazione, CA149160 Kit Di Riparazione

* I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1989 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (89/392/CEE).

Nome Del Prodotto Avvitatore Pneumatico ad Impulsi Serie CP776
Tipo Di Produtto Utensile di assemblaggio per elementi di fissaggio filettati - Altri usi non sono permessi.
Numero Di Serie Dal numero 96337A o superiore
Dati Tecnici
Attacco quadro 19 mm
Pressione aria 6,2 bar
Coppia di esercizio (270-1000) Nm
Coppia massima @ 6,2 bar 1540 Nm
Norme Impiegate EN292
Norme Nazionale Impeigate ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nome E Qualifica Del Responsabile W.A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma Del Responsabile _____
Luogo E Data Di Emissione Utica, NY 13501 USA, 1 dicembre 1996

GARANZIA LIMITATA DEL FABBRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

NORME DI SICUREZZA

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza, consultare:

- Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- U.S. Department of Labor (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communitieseurope.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per strumenti ad aria compressa portatili) (B186.1) disponibile presso www.ansi.org
- "Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: Comitato Europeo per la Standardizzazione, www.cenorm.be

Pericoli Dovuti Alla Connessione E All'alimentazione Ad Aria Compressa

- L'aria compressa può causare seri danni alle persone.
- Prima di sostituire accessori o di effettuare riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione ad aria compressa, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione ad aria compressa quando non è in funzione.
- Non rivolgere l'aria in direzione delle persone.
- L'aria che fuoriesce dai tubi può causare seri danni alle persone. Controllare sempre che i tubi e gli accessori non siano danneggiati e che siano ben fissati.
- Non scollegare i dispositivi di accoppiamento dell'utensile in maniera rapida. Vedere le istruzioni per un'operazione corretta.
- Se si utilizzano i dispositivi di accoppiamento intrecciati universali, occorre prima installare i piedini di chiusura.
- Non superare il limite massimo di 6,2 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta dell'utensile.

Come Evitare Il Rischio Di Rimanere Impiglati

- Tenersi lontano dall'unità rotante.
- Non indossare gioielli né vestiti larghi.
- Evitare di indossare accessori intorno al collo per il pericolo di strangolamento.
- Evitare di avvicinarsi con i capelli all'utensile e agli accessori.
- Evitare il diretto contatto con gli accessori durante e dopo l'uso. Indossare guanti per ridurre il rischio di tagli e bruciature.
- Utilizzare solamente i fermi degli accessori adeguati (vedere la lista dei pezzi di ricambio). Utilizzare prese adeguate quando è possibile.

Pericoli Dovuti Ai Frammenti

- Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- Assicurarsi che tutti indossino protezioni per gli occhi e per il viso.
- Anche i frammenti più piccoli possono causare danni agli occhi e provocare cecità.
- Non utilizzare prese normali. Utilizzare solo prese adatte alla chiave ad impulsi in buone condizioni.
- Prese in cattive condizioni o prese normali utilizzate con la chiave ad impulsi potrebbero rovinarla.
- Utilizzare sempre accessori semplici. Le barre di estensione e gli adattatori lunghi ed elastici assorbono forza d'urto e possono rompersi. Utilizzare prese adeguate quando è possibile.
- Non fare uso improprio dell'utensile. Potrebbe funzionare troppo velocemente e far fuoriuscire gli accessori.
- Il serraggio eccessivo o insufficiente dei dispositivi di fissaggio può provocare gravi lesioni dovute alla routtura, all'allentamento o al distacco di tali dispositivi. Pezzi assemblati non serrati possono trasformarsi in oggetti dirompenti. In caso di pezzi che richiedono uno specifico valore di serraggio, verificare la coppia mediante un torsiometro.

  Nota: Le cosiddette chiavi torsiometriche a scatto non consentono di rilevare cocdizioni potenzialmente pericolose di eccessivo serraggio.

Rischi Dovuti Alle Condizioni Di Lavoro

- Non bagnare eccessivamente la superficie di lavoro o il pavimento perché eventuali cadute potrebbero causare danni seri e persino mortali.
- Rumori troppo forti potrebbero causare la perdita permanente dell'udito. Utilizzare le protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti OSHA (vedere 29 CFR sezione 1910).
- Mantenere una posizione bilanciata e sicura.
- Mantenere sempre il controllo della valvola di regolazione. Evitare di venire presi fra l'utensile e il lavoro in corso di esecuzione.
- Movimenti ripetitivi, posizioni scomode ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose alle mani e alle braccia. In caso di insensibilità, prurito, dolore o imbiancamento della pelle, interrompere l'uso dell'utensile e consultare un medico.
- Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- Procedere con attenzione in luoghi non conosciuti. Prendere in considerazione gli eventuali rischi del lavoro. Questo utensile non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

Altre Norme Di Sicurezza

- Questo utensile e i suoi accessori non devono essere modificati.
- Non si consiglia l'uso di questo utensile in ambienti con pericoli di esplosioni.
- Il personale addetto alla manutenzione deve essere fisicamente idoneo a sopportare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- Per utensili che usano il sistema di fermo della bussola mediante perno e guarnizione circolare, usare la guarnizione circolare per fermare saldamente il perno della bussola.

LEGGERE ATTENTAMENTE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

Serie CP776
Serie CP776 Tryckluftsnyckel

BRUGSANVISNING

Tryckluftsfordringar
1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psi). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet på sidan 12.
3. Minimifordingar för kompressorn: 2238 w (3 hk), 227 l (60 gal.) lufttank.

Smörjning
1. Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två (2) droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.
2. Smörj kopplingsdelar med Chicago Pneumatic Clutch Grease (Chicago pneumatisk kopplingssmörjämne) CP131898 ved varje underhållsperiod.

Drift
Denna slagnyckel är utrustad med en regulator som möjliggör justering av utgångseffekten. Vrid reglerknoppen motsols för maximal effekt, medsols för att reducera effekten.

Buller-och vibrationsdeklaration*
Ljudtrycksnivå 99,1 dB(A) enligt Pneurop PN8NTC1.2. För ljudstyrka höj med 10 dB(A).
Vibrationsvärde 6,8 m/s^2, enligt ISO 8662-7.

Underhåll
1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn och slagkopplingen var tredje (3:e) månad om verktyget används varje. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.
3. För att hålla hindertid till ett minimum rekommenderas följande serviceutrustningar, utförligt beskrivna på sidan 12: CA149158 Finjusteringssats, CA149159 Reparationssats, CA149160 Reparationssats

* De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkran avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1989 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (89/392/EEG).

Maskinbenämning Serie CP776 Tryckluftsnyckel
Maskintyp Motordrivet monteringsverktyg för gängade fästelement - Får icke användas för annat bruk.
Serienr Verktyg med nr 96337A eller högre
Tekniska data
19 mm (3/4 tum) fyrkantshuvud, standard
Lufttryck 6,2 bar (90 psi)
Vridmomentsintervall 270-1000 Nm
Max. vridmoment vid 6,2 bar (90 psi) 1540 Nm
Tillämpade harmoniserade standarder EN292
Tillämpade nationella standarder ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Utfärdarens namn och titel W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Utfärdarens underskrift _____
Ort och datum för utfärdande Utica, NY 13501 USA, 1 december 1996

TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använtes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**

⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:
- Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communitieseurope.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) finns tillgänglig hos www.ansi.com
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbehållare och -kopplingar
- Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med rörliga delar
- Håll dig borta från roterande drev.
- Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.
- Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- Undvik direkt kontakt med tillbehör vid och efter användning. Handskar reducerar risken för skär- och brännsår.
- Använd korrekt hållare för tillbehör (se reservdelsförteckningen). Använd djupa sockelkopplingar närhelst mojligt.

Risker förknippade med kringkastande föremål
- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.
- Använd inte sockelkopplingar för handhållna nycklar. Använd endast sockelkopplingar, som är i gott skick och avsedda för slagnycklar.
- Sockelkopplingar som inte är i gott skick eller som är avsedda för handhållna nycklar och används med slagnycklar kan splittras.
- Gör alltid uppkopplingar så enkla som möjligt. Långa, fjädrande förlängningshandtag och adapterkopplingar kan brytas av vid stötar. Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.
- Håll alltid verktyget mot arbetsstycket vid drift. Det kan gå för snabbt och tillbehöret kan kastas av verktyget.
- Allvarlig skada kan resultera från fästen som har momentdragits för mycket eller för litet eftersom de kan gå sönder, lossna och separera. Lösgjorda monteringar kan bli projektiler. Monteringar som kräver ett specifikt vridmoment måste kontrolleras med en momentvåg.

  OBS: Så kallade "knäppmomentnycklar" kontrollerar inte eventuellt farliga förhållanden som t.ex. alltför mycket momentdragning.

Arbetsplatsrisker
- Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snavning eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- Ha alltid kontroll över gasreglaget. Kom inte in emellan verktyget och arbetsstycket.
- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- laktta försiktighet i främmande omgivningar. Var uppmärksam på de risker som kan uppstå genom ditt arbete. Detta verktyg är inte isolationsskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
- En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

Ytterligare säkerhetsfrågor
- Detta verktyg och dess tillbehör får inte ändras.
- Det verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär.
- Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på omfång, vikt och kraft).
- För verktyg, som utnyttjar fasthållningssystem med sprint och O-ringssockel, ska O-ringen användas för att säkert hålla fast sockelsprinten.

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen an die Luftversorgung

1. Das Werkzeug sollte bei einem Druck von 6,2 bar mit reiner, trockener Druckluft versorgt werden. Höherer Luftdruck verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung auf Seite 12.
3. Mindestanforderung an den Kompressor: 2238 w (1 PS), Lufttank 227 l.

Schmierung

1. Benutzen Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei (2) Tropfen Öl pro Minute justiert ist. Falls kein Luftleitungsöler benutzt werden kann, füllen Sie durch die Schmieröffnung täglich Luftmotoröl nach.
2. Schmieren Sie die Teile der Kupplung mit Chicago Pneumatic Kupplungsfett CP131898 bei jeder Wartungsinterval.

Betrieb

Dieser Schlagschrauber ist mit einem Einstellknopf für die Ausgangsleistung ausgerüstet. Einstellung gegen den Uhrzeigersinn erhöht die Ausgangsleistung und umgekehrt.

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

Schalldruckpegel 99,1 dB (A) gemäß Pneurop PN8NTC1.2. Für Schallstärke, 10 dB (A) hinzufügen.
Vibrationspegel 6,8 m/s^2, gemäß ISO 8662-7.

Wartung

1. Wenn Sie das Werkzeug täglich verwenden, bauen Sie es alle drei (3) Monate auseinander und kontrollieren Sie den Luftmotor und die Kupplung. Ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Komponenten.
2. Bauteile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Stückliste unterstrichen.
3. Um die Ausfallzeit so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir die Reparatursätze auf Seite 12: CA149158 Feineinstellsatz, CA149159 Reparatursatz, CA149160 Reparatursatz

* Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 89/392/EWG vom Juni 1989 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Werkzeugmodell CP776 Serie Schlagschrauber
Werkzeugart Schraubwerkzeug mit Druckluftantrieb - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.
Seriennummer Werkzeuge mit 96337A oder höher
Technische Daten
Antriebsvierkant 19 mm (3/4 Zoll)
Betriebsdruck 6,2 bar (90 psi)
Drehmomentbereich (270-1000) Nm
Maximales Drehmoment bei 6,2 bar (1540) Nm
Angewandte Harmonisierte Normen EN292
Angewandte Internationale Normen ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Name Und Stellung Des Ausstellers W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Unterschrift Des Ausstellers _____
Ort Und Datum Der Ausstellung Utica, NY 13501 USA, 1. Dezember 1996

BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material-oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendientst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**



SICHERHEITSHINWEISE

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

BEACHTEN Sie zusätzlich folgende Sicherheitshinweise:

- Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communitieseurope.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" ANSI B186.1 (Gesetz über die Sicherheit tragbarer mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: www.ansi.org
- Die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgehaltene nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge, erhältlich bei: Europäischer Ausschuß für Normung, www.cenorm.be

Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluß

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrasten eingebaut werden.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren durch Verfangen, Hängenbleiben u.ä.

- Halten Sie genügend Abstand zu rotierenden Werkzeugteilen.
- Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- Tragen Sie keine Halstücher, Krawatten o.ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.
- Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.
- Vermeiden Sie das Berühren von Zubehörteilen während des Betriebs und danach. Die Gefahr, sich zu schneiden oder sich zu verbrennen kann durch Schutzhandschuhe vermindert werden.
- Benutzen Sie für alle Zubehörteile nur die dafür vorgesehene Aufnahme (siehe Stückliste). Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.

Gefahren durch absplitternde Teile

- Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- Auch kleine absplitternde Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- Benutzen Sie keine für den manuellen Betrieb vorgesehenen Steckschlüssel, sondern ausschließlich für den Schlagschrauber vorgesehene Steckschlüssel in ordnungsgemäßen Zustand.
- Aufsätze in schlechtem Zustand oder Handsteckschlüsselaufsätze an Schlagschraubern können zerbersten.
- Wählen Sie immer möglichst die direkte Verbindung zwischen Werkzeug und Steckschlüssel. Lange, federnde Verlängerungen oder Adapter vermindern die Schlagkraft und könnten zerstört werden. Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.
- Benutzen Sie das Werkzeug niemals im Leerlauf. Durch die entstehende überhöhte Laufgeschwindigkeit kann das Zubehörteil vom Werkzeug weggeschleudert werden.
- Befestigungsteile, die zu fest oder nicht fest genug angezogen sind, können Menschen gefährden, da sie abbrechen, sich lockern und auseinanderfallen können. Befestigungsteile, die sich gelöst haben, können wie Geschosse durch die Luft geschleudert werden und Personen verletzen. Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden.

  HINWEIS: Drehmomentschlüssel mit Lickmechanismus eignen sich nicht zur Feststellung eines potenziell gefährlichen überhöhten Drehmoments.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Stürze gehören zu den häufigsten Unfallursachen. Achten Sie deshalb auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Verwenden Sie den von Ihrem Arbeitgeber und vom amerikanischen Arbeitsministerium (OSHA) vorgeschriebenen Gehörschutz (s. 29 CFR Teil 1910).
- Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- Vergewissern Sie sich, daß Sie die Geschwindigkeit stets unter Kontrolle haben. Beachten Sie, daß Sie nicht zwischen das Werkzeug und das Arbeitsstück geraten.
- Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder Bläsee in Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Gehen Sie in einer unbekannten Umgebung mit Vorsicht vor. Machen Sie sich aller potentiellen Gefahren bewußt, die durch Ihre Arbeit hervorgerufen werden können. Dieses Werkzeug weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi

  Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzten, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Weder dieses Werkzeug noch das Zubehör dürfen modifiziert werden.
- Dieses Werkzeug ist nicht für den Betrieb in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.
- Benutzer und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen.
- Bei Werkzeugen, welche das Stift und O-Ring Verbindungssystem verwenden, benutzen Sie den O-Ring, um den Verbindungssicherungsstift festzuhalten.

NICHT WEGWERFEN -
AN BENUTZER WEITERLEITEN

Série CP776
Chave Pneumática Série CP776

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos para o fornecimento de ar
1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama da página 12.
3. Requisitos mínimos para o compressor: 1 hp (2238 w), 227 l no tanque de ar.

Lubrificação
1. Utilizar um lubrificador de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas (2) gotas por minuto. Se não puder usar um lubrificador de tubo de ar, introduza uma vez por dia óleo de motor pneumático no orifício de admissão.
2. Lubrifique os componentes da embreagem com graxa de embreagem Chicago Pneumatic CP131898, em cada período de manutenção.

Operação
Esta chave de impacto está equipada com um regulador que permite o ajustamento da força do impacto. Girar o regulador no sentido anti-horário para aumentar a potência e no sentido horário para a reduzir.

Declaração de Ruído e Vibração*
Nível de pressão acústica 99,1 dB(A) de conformidade com Pneurop PN8NTC1.2. Para potência acústica, some 10 dB(A).
Valor de vibração 6,8 m/s^2, pelo ISO 8662-7.

Manutenção
1. Desmontar e inspeccionar o motor pneumático e o mecanismo de impacto todos os três (3) meses no caso de a ferramenta ser usada diariamente. Substituir peças danificadas ou gastas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontram-se sublinhadas na lista de peças.
3. Para que o tempo de manutenção seja mínimo, os seguintes kits de serviço, detalhados na página 12, são recomendados. CA149158 Conjunto De Afinação, CA149159 Conjunto De Reparação, CA149160 Conjunto De Reparação

* Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

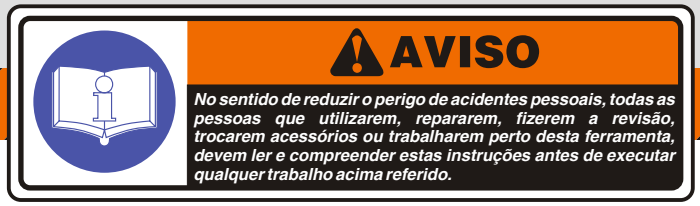
Nos, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1989 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (89/392/CEE).

Nome Da Máquina Chave Pneumática Série CP776
Tipo Da Máquina Ferramenta Eléctrica para Montagem de Prendedores de Rosca - Nenhum outro uso é permitido.
Nº De Série Ferramentas com o Nº96337A ou superior
Dados Técnicos
Encaixe quadrado standard 3/4" (19 mm)
Pressão do ar 90 psi (6,2 bar)
Amplitude do torque 200-750 ft.-lb. (270-1000 Nm)
Torque máximo @ 90 psi (6,2 bar) 1150 ft.-lb. (1540 Nm)
Normas Harmonizadas Aplicadas EN292
Normas Nacionais Aplicadas ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nome E Posição Do Responsável W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Assinatura Do Responsável _____
Local E Data De Emissão Utica, NY 13501 EUA, 1 de Dezembro de 1996

GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consulte:
- O seu empregador, sindicato e/ou associação do ramo.
- O Departamento do Trabalho dos EUA (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communitieseurope.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools," (B186.1) "Preceitos De Segurança Para Ferramentas Pneumáticas Portáteis," disponível em: www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools," "Requisitos De Segurança Para Ferramentas Portáteis Não-Eléctricas," disponível em: European Committee for Standardization, www.cenrom.be

Fornecimento de ar e riscos de ligação
- Ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- Antes de mudar os acessórios ou de proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar a mangueira da pressão de ar e desconectar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que não estiver em uso.
- Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Para uma instalação correta, consulte as instruções.
- Sempre que forem utilizadas engates rápidos, deverão ser instalados pinos de segurança.
- Não exceder uma pressão de ar máxima de 90 psi (6,2 bar) ou de acordo com a placa identificadora da ferramenta.

Riscos de Enredamento
- Manter-se afastado da unidade em rotação.
- Não use jóias ou roupa larga.
- Manter o colarinho afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de sufocação.
- Manter o cabelo afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de escalpamento.
- Evitar o contato direto com os acessórios durante e depois do uso. A utilização de luvas reduz o risco de cortes e queimaduras.
- Usar apenas acessórios apropriados (ver lista das peças). Use soquetes profundos sempre que possível.

Riscos de Projeção
- Usar sempre uma proteção resistente ao impacto na face e olhos quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações ou estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na mudança de acessórios.
- Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham na área usam uma proteção resistente a choques na face e nos olhos.
- Mesmo pequenos projéteis podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- Não utilize soquetes manuais. Use apenas soquetes para chaves de impacto em boas condições.
- Soquetes em más condições ou soquetes manuais usados com chaves de impacto podem estilhaçar-se.
- Utilize sempre o acoplamento mais simples possível. Barras e adaptadores de extensão longos e soltos absorvem potência de impacto e podem quebrar-se. Use soquetes profundos sempre que possível.
- Nunca ponha a ferramenta em funcionamento fora do local de trabalho. Poderá começar a funcionar demasiado rapidamente e fazer com que o acessório seja disparado da ferramenta.
- Ferimentos graves podem causados por de prendedores apertados com excesso ou com pouca força de torção, pois podem quebrar, ou se soltar e separar. As peças soltas podem se tornar projéteis. Peças que necessitam de uma torção específica podem ser conferidas através de um medidor de torção.

  Nota: As chamadas chaves de torção "click" não verificam condições potenciais de perigo causadas pelo uso excessivo de força de torção.

Riscos No Local de Trabalho
- Escorregar/Tropeçar/Cair são causas determinantes de ferimentos graves ou morte. Não deixar o excesso de mangueiras nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Níveis altos de ruído podem provocar perda permanente de audição. Utilizar a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (consulte 29 CFR, parte 1910).
- Manter equilibrada a posição do corpo e usar calçado reforçado.
- Mantenha sempre o controle da admissão. Não se prenda entre a ferramenta e o trabalho.
- Movimentos de trabalho repetitivos, posições instáveis e exposição a vibrações podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se ocorrer amortecimento, formigamento ou claramento da pele, suspenda o usa da ferramenta e consulte um médico.
- Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- Seja prudente em locais pouco familiares. Esteja atento aos perigos criados pela sua atividade. Esta ferramenta não está isolada para entrar em contato com fontes de alimentação elétrica.
- Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outos efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadas

  Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

Outros Cuidados de Segurança
- Esta ferramenta e respectivos acessórios não devem ser sujeitos a modificações.
- Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva.
- Os operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de suportar o volume, o peso e a força da ferramenta.
- Para as ferramentas que utilizam o sistema de retenção de bocas de pino e anel em "O", use o anel em "O" para reter o pino com segurança.

INSTRUKSJONSHÅNDBOK

Krav til lufttilførsel

1. Fyil verktøyet med 6,2 bar (90 psi) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet på side 12.
3. Minimumskrav for kopresjon: lufttank på 2238 w (3 hp), 227 l (60 gal.).

Smøring

1. Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE #10-olje som er justert til to (2) dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.
2. Smør clutchdelene med Chicago Pneumatisk Clutchsmøring CP131898 ved hver vedlikeholdsperiode.

Bruk

Slagnøkkelen er utstyyrt med en regulator som gjør det mulig å justere utgangseffekten. Drei regulatorknappen til venstre for maksimal effekt, og til høyre for å redusere effekten.

Opplysninger om støy og vibrasjon*

Lydtrykksnivå 99,1 dBA i samsvar med Pneurop PN8NTC1.2. For lydtrykk, legg til 10 dBA.
Vibrasjonsverdi 6,8 m/s^2, ang. ISO 8662-7.

Vedlikehold

1. Desmonter og inspiser trykkluftsmotoren og slagkoplingen hver tradje (3) måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.
3. Følgende serviceutstyr, som vises i detalj på side 12, anbefales slik at dødtid blir minimal. CA149158 Justeringspakke, CA149159 Reparasjonspakke, CA149160 Reparasjonspakke

* Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene i Kommisjonens direktiv av juni 1989, vedrørende harmonisering av medlemslandenes lover om maskinsikkerhet (89/392/EØF).

Maskinbenevnelse CP776 serien Trykkluftsnøkkel
Maskintype Motordrevet verktøy utstyrt med rektangulær pute med slipepapir for sliping - Ingen annen bruk er tillatt.
Serienr. Verktøy med nr. 96337A eller høyere
Tekniske data
3/4" standard firkantdrev
Lufttrykk 6,2 bar (90 psi)
Vridningsmomentintervall 270-1000 Nm
Maks Vridningsmoment ved 6,2 bar (90 psi) 1540 Nm
Anvendte harmoniserte standarder EN292
Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Utsteders navn og tittel W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company.

Utsteders signaturt _____
Sted og dato for utstedelse Utica, NY 13501 USA, 1. Desember 1996

BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være f ri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**

⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

SIKKERHETSANVISNINGER

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- ⚠ Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communitieseurope.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) er tilgjengelig gjennom: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koplinger

- ⚠ Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- ⚠ Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- ⚠ Rett aldri luftstrømmenmen mot deg selv eller andre.
- ⚠ Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangene og koplingsdelene.
- ⚠ Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- ⚠ Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- ⚠ Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angitt på verktøyets navneplate.

Farer forbundet med innvikling

- ⚠ Hold deg unna det roterende drevet.
- ⚠ Bruk ikke smykker eller løstsittende klær.
- ⚠ Gjenstander rundt halsen kan forårsake kveling, og må derfor holdes unna verktøy og tilbehør.
- ⚠ Hår som blir fanget i verktøy og tilbehør kan forårsake skalpering, og må derfor holdes unna.
- ⚠ Unngå direkte kontakt med tilbehør under og etter bruk. Bruk av hansker vil redusere risiko for kutt og brannsår.
- ⚠ Bruk kun riktige festeanordninger for tilbehør (se delelisten). Bruk dype sokkelkoplinger hvor deter mulig.

Farer forbundet med prosjektiler

- ⚠ Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- ⚠ Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- ⚠ Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- ⚠ Bruk ikke sokkelkoplinger for nøkler som betjenes for hånd. Bruk kun sokkelkoplinger for slagnøkler som er i god driftsstand.
- ⚠ Sokkelkoplinger som er i dårlig driftsstand eller sokkelkoplinger for håndbetjente verktøy som brukes med slagnøkler kan splintres.
- ⚠ Bruk alltid den forbindelsen som er enklest. Lange, fjærende forlengelseshåndtak og adaptere reduserer slagkraften og kan brekke. Bruk dype sokkelkoplinger hvor det er mulig.
- ⚠ Verktøyet må aldri brukes på annet enn arbeidsområdet. Det kan komme til å gå for fort og føre til at tilbehøret kastes av verktøyet.
- ⚠ Festeskruer som er skrudd til med for stort eller for lite dreiemoment kan forårsake alvorlige helseskader, da de kan brekke, løsne eller gå fra hverandre. Enheter som løsner kan bli til prosjektiler. Enheter som krever et spesielt moment må kontrolleres med en momentmåler.

  Merk: Såkalte klikk-momentnøkler sjekker ikke om dreiemomentet er for stort og dermed potensielt farlig.

Farer på arbeidsplassen

- ⚠ Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- ⚠ Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- ⚠ Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- ⚠ Ha kontroll over gassreguleringen til enhver tid. Unngå å bli sittende fast mellom verktøyet og arbeidet.
- ⚠ Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- ⚠ Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- ⚠ Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- ⚠ Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

Ekstra sikkerhetsemner

- ⚠ Dette verktøyet og tilbehøret må ikke modifiseres.
- ⚠ Dette verktøyet er ikke anbefalt til bruk i eksplosive atmosfærer.
- ⚠ Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- ⚠ For verktøy som bruker festesystem med splint og O-ringssokkel, skal O-ringen brukes til å holde sokkelsplinten sikkert på plass.

NL Nederlands (Dutch)

Serie CP776

Serie CP776 Pneumatische Moersleutel

GEBRUIKSAANWIJZING

Persluchtaansluiting

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap aan op de luchtlijn m.b.v de pijp, slang en fittingmaten die in het diagram op pagina 12 zijn weergegeven.
3. Minimale compressorspecificaties: 1 PK (2238 w), 227 l luchtreservoir.

Smering

1. Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE #10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.
2. Smeer koppelings onderdelen met Chicago Pneumatic koppelingsvet CP131898 bij elke onderhoudsperiode.

Bediening

Deze slagmoersleutel is voorzien van een regeling voor het instellen van het vermogen. Draai de regelknop tegen de klok in voor maximaal vermogen en met de klok mee voor minder vermogen.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsdrukniveau 99,1 dB(A) in overeenstemming met Pneurop PN8NTC1.2. Voor geluidsvermogen, 10 dB(A) bijvoegen.
Trillingswaarde 6,8 m/s^2, volgens ISO 8662-7.

Onderhoud

1. Demonteer en controleer de luchtmotor en de slagkoppeling elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.
3. De volgende servicekits, die op pagina 12 in detail zijn beschreven, worden aanbevolen om de stilstandtijd tot een minimum te beperken. CA149158 Afstelset, CA149159 Reparatieset, CA149160 Reparatieset

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Ondergetekende, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1989 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (89/392/EEG).

Produktnaam Serie CP776 Pneumatische Moersleutel
Machine-Type Aangedreven gereedschap voor bevestigingsmiddelen met schroefdraad - Ander gebruik niet toegestaan.
Serienummer Gereedschappen met nr. 96337A of hoger
Technische Gegevens
19 mm slagas
Werkdruk 6,2 bar (90 psi)
Koppelbereik 200-750 Nm (270-1000 ft/lb)
Maximaal koppel bij 6,2 bar (90 psi) 1540 Nm (1150 ft/lb)
Toegepaste Harmonisatie Standaard EN292
Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Naam En Functie Ondergetekende W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Handtekening _____
Plaats En Datum Utica, NY 13501 USA, 1 December 1996

BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- ⚠ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ⚠ In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communitieseurope.osha.eu.int
- ⚠ "Veiligheidsvoorschriften Voor Draagbaar Pneumatisch Gereedschap" (B186.1) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- ⚠ "Veiligheidseisen Voor Niet-elektrisch Handgereedschap" verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen

- ⚠ Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ⚠ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- ⚠ Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- ⚠ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- ⚠ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- ⚠ Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- ⚠ De maximum luchtdruk van 6,2 bar (90 psi) of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaar Van Verstrikt Raken

- ⚠ Blijf uit de buurt van de ronddraaiende aandrijving.
- ⚠ Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- ⚠ Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevolg hebben.
- ⚠ Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- ⚠ Voorkom direct contact met hulpstukken tijdens en na gebruik. Het dragen van handschoenen verkleint de kans op snij- en brandwonden.
- ⚠ Gebruik uitsluitend de juiste hulpstukhouders (zie onderdelenlijst). Gebruik zo mogelijk diepe doppen.

Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen

- ⚠ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- ⚠ Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- ⚠ Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- ⚠ Gebruik geen handdoppen. Gebruik uitsluitend in goede staat verkerende slagdoppen.
- ⚠ In slechte staat verkerende slagdoppen of handdoppen kunnen bij gebruik op slagmoersleutels breken.
- ⚠ Gebruik altijd de eenvoudigste aansluitmogelijkheid. Lange, verende verlengstukken en adapters absorberen de slagkracht en kunnen breken. Gebruik zo mogelijk diepe doppen.
- ⚠ Gebruik het gereedschap niet onbelast. De omwentelingssnelheid kan te hoog oplopen, waardoor het hulpstuk kan wegschieten.
- ⚠ Het te zeer of te weinig aandraaien van bevestigingsmiddelen, die kunnen breken of losraken en uiteenvallen, kan ernstig letsel tot gevolg hebben. Losgeraakte onderdelen kunnen wegschieten. Onderdelen die een specifiek aantrekkoppel nodig hebben, moeten met een koppelmeter worden gecontroleerd.

  NB: Momentsleutels die een klikgeluid maken, houden geen rekening met mogelijk gevaarlijke situaties als gevolg van te veel aantrekkoppel.

Gevaren Tijdens Het Werken

- ⚠ Uitglijden, struikelen en vallen veroorzaken ernstige verwondingen of zelfs de dood. Let op losliggende leidingen op het werk- of loopoppervlak.
- ⚠ Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvend gehoorverlies opleveren. Gebruik de gehoorbescherming voorgeschreven door uw werkgever of de OSHA (zie 29 CFR deel 1910).
- ⚠ Zorg ervoor dat u stevig staat.
- ⚠ Zorg ervoor dat u de gashandel altijd onder controle heeft. Laat u niet vangen tussen het gereedschap en het werk.
- ⚠ Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als u een verlamming, tintelen of pijn voelt, of als uw huid wit wegtrekt, moet u ophouden het gereedschap te gebruiken en moet u een dokter raadplegen.
- ⚠ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- ⚠ Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees bedacht op mogelijke gevaren als gevolg van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet beveiligd tegen de gevolgen van contact met stroombronnen.
- ⚠ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicastenen, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber

  Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filtreren.

Overige Veiligheidsaspecten

- ⚠ Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap en de hulpstukken.
- ⚠ Het gebruik van dit gereedschap in een omgeving met explosiegevaar wordt afgeraden.
- ⚠ Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap te kunnen werken.
- ⚠ Voor gereedschap dat de pen gebruikt en het O-ring systeem voor het vastzetten van de dopsleutels, moet u de O-ring gebruiken om de pen van de dopsleutel goed vast te zetten.

NIET WEGGOOIEN -
GEEF DOOR AAN DE GEBRUIKER

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren på side 12.
3. Minimumskrav til kompressor: 3k (2238 w), 227 l (60 gal) lufttank.

Smøring

1. Brug trykluftsmøring med SEA 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan tryluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.
2. Smør koblingsdele med Chicago Pneumatic Clutch Grease (Chicago pneumatisk koblings fedtsmør) CP131898 ved hver vedligeholdesesperiode.

Drift

Denne slagnøgle er udstyret med en regulator, der muliggør justering af udgangseffekten. Drej regulatorknoppen mod venstre for maksimal effekt, og mod højre for at reducere effekten.

Støj-og vibrationsdeklaration*

Lydtryksniveau 99,1 dB(A) i henhold til Pneurop PN8NTC1.2. For lydstyrkeniveauet tillægges 10 dB(A).

Vibrationsniveau 6,8 m/s^2, i henhold til ISO 8662-7.

Vedligeholdeise

1. Adskil og inspicér trykluftmotor og slagkobling hver tredje (3) måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understeget i reservedelslisten.
3. For at begrænse uvirksomheden anbefales følgende servicesæt, detaljeret på side 12: CA149158 Tuningssæt, CA149159 Reparationssæt, CA149160 Reparationssæt

* De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1989 vedrørende harmonisering af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (89/392/EØF).

Maskinbetegnelse CP776 Serie Luftnøgle
Maskintype Trykluftværktøj til montering af bolt og møtrikker med gevind - Ingen anden brug er tilladt.
Serienr Værktøj med nr. 96337A og højere
Tekniske specifikationer
19 mm standard indstiksfirkant
Lufttryk 6,2 bar (90 psi)
Momentområde 270-100 Nm (200-750 ft.-lb.)
Maks. moment ved 6,2 bar (90 psi) 1540 Nm (1150 ft.-lb.)
Anvendte harmoniserings standarder EN292
Anvendte internationale standarder ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Udsteders navn og stilling W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Udsteders underskrift _____
Sted og dato for udstedelse Utica, NY 13501 USA, 1. december 1996

FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**



SIKKERHEDSINSTRUKSER

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]); www.osha.gov; Council of the European Communitieseurope.osha.eu.int
- Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: www.ansi.org
- Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: Trykluft og Tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: Bevægelige Dele

- Hold afstand til roterende drev.
- Bær ikke smykker eller løs beklædning.
- Man kan blive kvalt, hvis halstørklæder ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- Man kan blive skalperet, hvis hår ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- Undgå direkte kontakt med tilbehør under og efter benyttelse. Handsker vil reducere risikoen for at blive skåret eller forbrændt.
- Brug kun korrekte tilbehørsholdere (se reservedelslisten). Brug dype patroner, når dette er muligt

Faremoment: Udslyngede Genstande

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- Brug aldrig patroner til håndværktøj. Brug kun patroner til slagværktøj, der er i god stand.
- Patroner i ringe stand og patroner til håndværktøj, anvendt i slagværktøj, kan splintres.
- Benyt altid den simplest mulige tilslutning. Lange elastiske forlængere og adaptere absorberer slagkraft og kan brække. Brug dybe patroner, når dette er muligt.
- Lad aldrig værktøjet køre ud i luften. Det kan køre for hurtigt og forårsage, at tilbehøret slynges af værktøjet.
- Over- eller undertilspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, idet disse kan gå itu eller løsnes og falde af. Løsgjorte dele kan være som projektiler. Samlinger, der kræver tilspænding til et bestemt drejningsmoment, skal kontrolleres efter med et drejningsmomentmeter.

  Bemærk: "Klik"-type momentnøgler giver ikke tilstrækkelig sikring mod mulig fare forårsaget af overtilspænding.

Faremoment: På Arbejdspladsen

- En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personkade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Høje lydniveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- Hav altid fuld kontrol over gasreguleringen. Bliv ikke fanget mellem værktøjet og materialet.
- Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

  Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

Yderligere Forholdsregler

- Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- Værktøjet anbefales ikke til anvendelse i eksplosionsfarlig luft.
- Brugere og vedligeholdspersonel skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og kraft.
- På værktøj, der anvender tap- og O-ringsholdere, skal O-ringen benyttes til at holde holdertappen forsvarligt fast.

Sarja CP776

Sarja CP776 Paineilmakierrin

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Liitä työväline paineilmajohtoon sivulla 12 olevassa kaaviossa näytettyjä putki- letku- ja liitinkokoja käyttäen.
3. Kompressorin minimiteho: 3 hv (2238 w), 227 l (60 gal.) ilmasäiliö.

Voitelu

1. Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10-öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilmaaukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.
2. Voitele kytkimen osat 'Chicago Pneumatic Clutch Grease CP131898 kytkinrasvalla jokaisen huoltojakson yhteydessä

Käyttö

Tämä työkalu on varustettu vääntömomentin säätimellä. Kierrä säädintä vastapäivään suurimman tehon saamiseksi ja myötäpäivään tehon alentamiseksi.

Melu ja tärinäseloste*

Äänen painetaso 99,1 dB(A) Pneurop PN8NTC1.2 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 10 dB(A).
Tärinä 6,8 m/s^2, Testi: ISO 8662-7.

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamoottori ja iskukytkin kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinrttä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttiit osat on alleviivattu osaluettelossa.
3. Seisokkiajan minimoimiseksi suositellaan seuraavia, sivulla 12 eriteltyjä huoltotarvikesarjoja. CA149158 Virityspakkaus, CA149159 Korjauspakkaus, CA149160 Korjauspakkaus

* Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1989 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (89/392/ETY) sisältämät määräykset.

Koneen nimi Sarja CP776 Paineilmakierrin
Konetyyppi Kierrekiinnittimien koneasennustyökalu - Mikään muu käyttö ole sallittua.
Sarjanro Koneet, joiden nro on 96337A tai suurempi
Tekniset tiedot
19 mm (3/4 tuumaa) neliön mallinen kiinnitys
Ilmanpaine 6,2 bar (90 psi)
Kiristysmomentti 270-1000 Nm (200-750 ft.-lb.)
Kiristysmomentti korkeintaan, 6,2 bar (90 psi) paineella 1540 Nm (1150 ft.-lb.)
Sovelletut yleisstandardit EN292
Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nimi ja arvo W.A. LeNeveu, Pääjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company

Allekirjoitust _____
Aika ja paikka Utica, NY 13501 USA, 1. joulukuu 1996

TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Companyn ("CP") **"tuotteille"** annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu huoltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaalilltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.)**



TURVAOHJEET

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communitieseurope.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierreliittimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

Sotkeutumisvaara

- Pysy loitolla pyörivästä koneesta.
- Älä käytä koruja tai löysää vaatetusta.
- Solmion tai huivin takertuminen työvälineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Hiusten sotkeutuminen työvälineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- Vältä koskettamasta työkalun osia käytön aikana ja heti käytön jälkeen. Käyttämällä hansikkaita voidaan ehkäistä haavat ja palovammat.
- Käytä ainoastaan asianmukaisia tarvikkeiden kiinnittimiä (ks. osaluettelo). Käytä syviä hylsyjä aine kun mahdollista.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin kappaleet saattavat singahtaessaan vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeutumiseen.
- Älä käytä käsikäyttöisten työkalujen hylsyä. Käytä ainoastaan hyväkuntoisia paineilmakiertimien hylsyjä.
- Vaurioituneet vääntötyökalut tai iskevän vääntötyökalun kanssa käytettävät käsikäyttöisten työkalujen holkit voivat rikkoutua.
- Käytä aina mahdollisimman yksinkertaista liitäntää. Pitkät, kimmoisat jatkeet ja sovittimet vähentävät tehoa ja voivat rikkoutua. Käytä syviä hylsyjä aina kun mahdollista.
- Älä koskaan käynnistä työkalua irti työn kohteesta. Se voi pyöriä liian nopeasti ja lennättää avainhylsyn irti työkalusta.
- Liikaa tai liian vähän kiristetyt kiinnittimet voivat murtua, löystyä tai irrota ja aiheuttaa vakavan tapaturman. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos. Erikoistiukennusta vaativat yksiköt on tarkistettava vääntö momentin mittarilla.

  Huomaa: Niin sanotuilla "naksahtavilla" momenttiavaimilla ei voi tarkistaa mahdollisesti vaarallista liian tiukalle kiristettyjen yksiköiden tilaa.

Työalueeseen liittyvät vaaratekijät

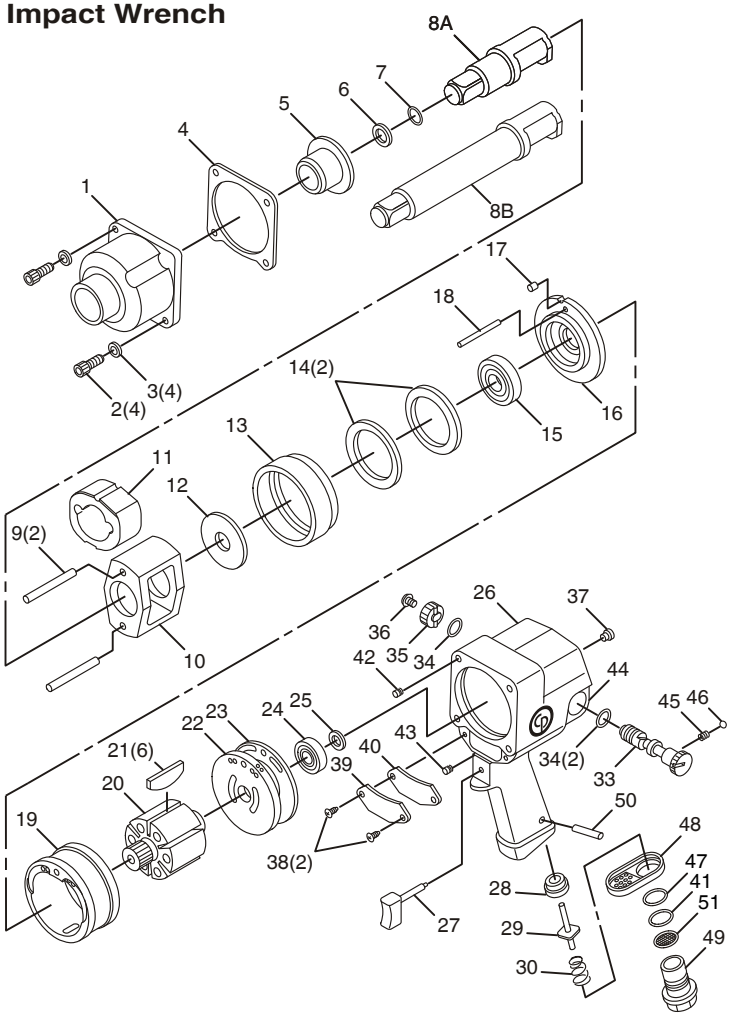
- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Pidä aina liipaisin hallinnassasi. Varo, ettet jää työkalun ja työn alla olevan kohteen väliin.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta. Tämä työväline ei ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynaamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

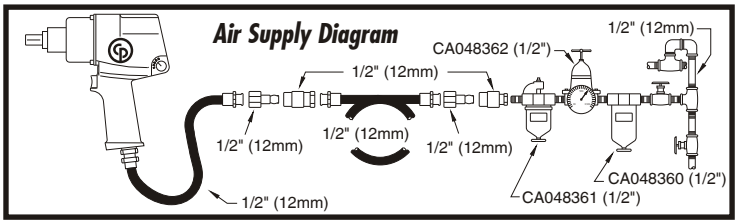
Muita turvaohjeita

- Tätä työvälinettä tai sen lisävarusteita ei saa muunnella.
- Tämän työkalun käyttöä ei suositella alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara.
- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvojatyökalun käsittelyyn.
- Jos työvälineessä käytetään tappi-O-rengas -kiinnitysjärjestelmää, varmista tapin kiinnitys O-renkaan avulla.

CP776 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA149113	Housing-Clutch	1
2	CA149114	Screw	4
3	CA149115	Washer-Spring	4
4	CA149116	Gasket-Clutch Housing	1
5	CA149117	Bushing-Clutch	1
6	CA146600	Retainer-Socket	1
7	CA146599	"O" Ring (P-12)	1
8A	CA149118	Shank-Anvil	1
8B	CA149119	6" Ext. Shank-Anvil	1
9	CA149120	Pin-Cage	2
10	CA149121	Cage-Hammer	1
11	CA149122	Dog-Clutch	1
12	CA149123	Washer-Rear Clutch	1
13	CA149124	Pilot-Clutch Hsg	1
14	CA149125	Washer-Motor Clamp	2
15	C075812	Bearing-Ball	1
16	CA149127	Plate-Front End	1
17	CA149128	Pin-Motor Alignment	1
18	CA149129	Dowel-Liner	1
19	CA149130	Liner	1
20	CA149131	Rotor	1
21	CA149132	Rotor Blade	6
22	CA149133	Plate-Rear End	1
23	CA149134	Gasket-End Plate	1
24	CA149135	Bearing-Ball	1
25	CA149136	Retainer-Bearing	1
26	CA149137	Housing-Motor	1
27	CA149138	Trigger-Throttle	1
28	CA149139	Seat-Throttle Valve	1
29	CA149140	Valve-Throttle	1
30	CA149141	Spring-Throttle Valve	1
33	CA149144	Valve-Reverse	1
34	CA149145	"O" Ring	2
35	CA149146	Knob-Reverse Valve	1
36	CA149147	Screw-Cap	1
37	CA149148	Assembly-Grease Valve	1
38	CA149149	Screw	2
39	CA149150	Plate-Housing	1
40	CA149151	Gasket-Housing Plate	1
41	CA149152	"O" Ring	1
42	CA149153	Heli-Coil	4
43	CA149154	Plug-Pipe	1
44	CA149155	Bushing-Reverse Valve	1
45	CA146590	Spring	1
46	KF124396	Ball-Steel 4mm Diameter	1
47	CA146588	"O" Ring (S-20)	1
48	CA149142	Deflector-Exhaust	1
49	CA149143	Bushing-Air Inlet	1
50	CA149482	Pin-Roll	1
51	CA156022	Screen-Air Inlet	1
	CA155779	Safety Decal (Not Shown)	1



Tune-Up Kit
CA149158 (Incl: Index No's. 4, 6, 7, 21, 23, 28, 34, 41, 47)

Repair Kit (CP776)
CA149159 (Incl: Index No's. 4, 6, 7, 8A, 9, 11, 21, 23, 28, 34, 41, 47)

Repair Kit (CP776-6)
CA149160 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 8B, 9, & 11)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telefone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA for names of CP Authorized Distributors in this area

GERMANY
Desoutter GMBH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
FAX: 49-0611-270140

INDIA
Consolidated Pneumatic Tool Company (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
P.O. Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 91-22-564-0011
Fax: 91-22-564-7687
Telex: 1171990 CPT I N

ITALY
Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO
Chicago Pneumatic Tool Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
FAX: 525-378-0753

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA for names of CP Authorized Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA
Chicago Pneumatic Tool Company Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
FAX: 852-763-1875

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

UNITED KINGDOM
Chicago Pneumatic
Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
FAX: 01442-2847723

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP789R Series Air Drill

3/8" & 1/2" - Model "A" & "B"
CA156668 Rev. C

INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram on page 12.

Lubrication

Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.

Noise & Vibration Declaration*

1. Sound pressure level 99 dB(A) in accordance with Pneurop 8N-1. For sound power, add 10 dB(A). (CP789HR)
   Vibration value 2.5 m/s^2, re. ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Sound pressure level 101 dB(A) in accordance with Pneurop 8N-1. For sound power, add 10 dB(A). (CP789R-26)
   Vibration value 2.5 m/s^2, re. ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Sound pressure level 104 dB(A) in accordance with Pneurop 8N-1. For sound power, add 10 dB(A). (CP789R-42)
   Vibration value 2.5 m/s^2, re. ISO 8662-1. (CP789R-42)

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor every three months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (89/392/EEC).

Machine Name CP789R Series 3/8" & 1/2" Air Drill
Machine Type Power tool equipped with 3/8" (10 mm) and 1/2" (13 mm) drill chuck for use with various drill bits for drilling holes - No other use is permitted
Serial No. Tools with No. 98273A or higher
Technical Data
3/8" (10 mm) & 1/2" (13 mm) drill chuck
Free speed CP789HR (500RPM), CP789R-26 (2600 RPM), CP789R-42 (4200 RPM)
Air pressure 90 psi (6.2 bar)
Air consumption 30 cfm
National Standards Applied ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Name and Position of Issuer W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Signature of Issuer _____
Place and Date of Issue Rock Hill, SC 29730 USA, September 30, 1998

MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

SAFETY INSTRUCTIONS

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- Your employer, union and/or trade association.
- US Department of Labor (OSHA);www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) available from: www.ansi.org
- "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct setup.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 90 psi/6.2 bar or as stated on tool nameplate.

Projectile Hazards

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.

Entanglement Hazards

- Keep away from rotating bit and chuck.
- Do not wear jewelry or loose clothing.
- You can be cut or burned if you come in contact with the drill bit, chips or work surface.
- Use intermittent drill pressure to avoid long shaved chips.
- Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.

Bit Binding Hazards

- The drill bit can suddenly bind and cause the work piece or tool to rotate, causing arm and shoulder injuries.
- Enough torque is generated to cause falls.
- Always use sharp bits.
- Reduce downward pressure at breakthrough.
- ANSI recommends the use of a support handle on drills with a chuck capacity larger than 3/8 in. or 10 mm.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of this tool.

Workplace Hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hoses left on the walking or work surface.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
- Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as drilling into electric or other utility lines.
- This tool is not intended for use in an explosive atmosphere and is not insulated for contact with electric power sources.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

  Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Especificaciones del suministro de aire

1. La herramienta requiere aire limpio y seco suministrado a una presión de 90 psig/6,2 bar. Cualquier presión superior puede reducir drásticamente la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra en la página 12.

Lubricación

Utilice una copa de lubricación con aceite SAE #10, regulado a suministrar dos gotas por minuto. En caso de no disponer de una copa, aplique aceite de motor neumático a la entrada una vez al día.

Declaración de valores de ruido y vibración*

1. Nivel de presión acústica 99 dB(A) de acuerdo con Pneurop 8N-1. Para la energía acústica, sumar 10 dB(A). (CP789HR)
   Valor de vibración 2,5 m/s^2, ref. ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Nivel de presión acústica 101 dB(A) de acuerdo con Pneurop 8N-1. Para la energía acústica, sumar 10 dB(A). (CP789R-26)
   Valor de vibración 2,5 m/s^2, ref. ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Nivel de presión acústica 104 dB(A) de acuerdo con Pneurop 8N-1. Para la energía acústica, sumar 10 dB(A). (CP789R-42)
   Valor de vibración 2,5 m/s^2, ref. ISO 8662-1. (CP789R-42)

Mantenimiento

1. Se debe desmontar e inspeccionar el motor neumático una vez cada tres meses si se utiliza la herramienta diariamente. Las piezas dañadas o gastadas han de sustituirse.
2. Aquellas piezas sometidas a un fuerte desgaste se encuentran subrayadas en la lista de piezas.

*Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1989 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaría de los estados miembros (89/392/CEE).

Nombre del equipo Taladro Série CP789R
Tipo de equipo Máquina neumática con portabrocas de 10 mm (3/8 pulg.) & 13 mm (1/2 pulg.) para sujetar diversas brocas para perforar - No se permite ningún otro uso
Número de serie Equipos enumerados 98273A en adelante
Especificaciones técnicas
Portabrocas de 10 mm (3/8 pulg.) & 13 mm (1/2 pulg.)
Velocidad sin carga 500 RPM (CP789HR)
Velocidad sin carga 2600 RPM (CP789R-26)
Velocidad sin carga 4200 RPM (CP789R-42)
Presión de aire 90 psi/ 6,2 bar
Consumo de aire 30 cfm
Normativa nacional aplicada ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Nombre y cargo del expedidor W. A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company
Firma del expedidor _____
Lugar y fecha de expedición Rock Hill, SC 29730 EE.UU., 30 de septiembre de 1998

GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas las reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para más información de seguridad, consulte:

- ⚠ A su empresa, sindicato, asociación de empleados, etc.
- ⚠ Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Consejo de las Europeas Communities europe.osha.eu.int.
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) disponible en: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" disponible en: European Committee for Standardization,www.cenorm.be

Riesgos De Suministro De Aire Y Conexiones

- ⚠ El aire a presión puede producir daños importantes.
- ⚠ Cuando no utilice la herramienta, cuando vaya a cambiar algún accesorio o vaya a efectuar reparaciones, cierre siempre el suministro de aire, cierre la manguera de drenaje de presión de aire y desconecte la herramienta.
- ⚠ No dirija nunca el chorro de aire hacia usted o ningún otro.
- ⚠ La manguera de conexión puede ser muy peligrosa, verifique siempre la manguera y sus conexiones.
- ⚠ No utilice acoplamientos de desconexión rápida con esta herramienta. Para el uso correcto, consulte las instrucciones.
- ⚠ Cuando emplee acoplamientos universales por torcedura, debe instalar clavijas de cierre.
- ⚠ Nunca supere la presión máxima de aire (90 psi/6,2 bar o según indique la placa de la herramienta).

Riesgos De Emisión De Proyectiles

- ⚠ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos si trabaja con la herramienta, cerca de ella, en su reparación o mantenimiento o en el cambio de accesorios.
- ⚠ Asegúrese de que todas las personas cercanas a la herramienta llevan protección facial y ocular resistente a impactos.
- ⚠ Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden dañar el ojo y producir ceguera.

Riesgo De Aprisionamiento

- ⚠ No se acerque a la broca ni al portabrocas mientras rotan.
- ⚠ No lleve joyas ni ropas holgadas.
- ⚠ Puede cortarse o quemarse si toca la broca, el cincel del taladro, o la superficie de trabajo.
- ⚠ Utilice presión de taladro intermitente para evitar que salten esquirlas cortantes.
- ⚠ No acerque el cabello a la herramienta o sus accesorios, corre el riesgo de perder un mechón o parte del cuero cabelludo.
- ⚠ Mantenga cualquier tipo de collar alejado de la herramienta, corre riesgo de decapitación.

Riesgo De Bloqueos O Trabas

- ⚠ La broca puede quedarse trabada de forma repentina, y hacer rotar el material de trabajo o la herramienta, causando lesiones en brazos y hombros.
- ⚠ La potencia de torsión generada puede provocar caídas.
- ⚠ Utilice siempre brocas bien afiladas.
- ⚠ Reduzca la presión en el momento de la perforación.
- ⚠ ANSI recomienda el uso de un mango de soporte en las brocas con capacidad de perforación superior a 10 mm. o 3/8".
- ⚠ Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para soportar el volumen, peso y potencia de esta herramienta.

Riesgos En El Lugar De Trabajo

- ⚠ Los resbalones, caídas y tropiezos son uno de los principales motivos de accidentes laborales graves y muertes. Tenga mucho cuidado de no tender excesivas mangueras de aire en la superficie de trabajo o en lugares de paso.
- ⚠ Mantenga una posición corporal equilibrada y asiente firmemente los pies en el suelo.
- ⚠ Los sonidos a gran volumen pueden producir pérdidas permanentes de capacidad auditiva. Utilice las protecciones sonoras que recomiende su empresa o que dicten las normas de sanidad laboral aplicables.
- ⚠ Los movimientos repetitivos, las posturas forzadas y la exposición a vibraciones pueden ser perjudiciales para las manos y los brazos. En caso de pérdida de sensibilidad, hormigueo, dolores o palidez de la piel, deje de utilizar la herramienta y consulte con un médico.
- ⚠ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ⚠ Tenga sumo cuidado en entornos que no conozca. Siempre hay peligros ocultos, como la perforación en líneas de tendido eléctrico o de otro tipo de servicios.
- ⚠ Esta herramienta no está diseñada para utilizarse en ambientes explosivos ni lleva aislamiento especial contra contactos con fuentes de corriente eléctrica.
- ⚠ Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

Série CP789R

Méche de pouce Série CP789R

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bar (90 psig). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma à la page 12.

Lubrification

Utilisez un lubrificateur sur la canalisation d'air réglé pour dispenser deux gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.

Niveaux de bruit et de vibrations*

1. Niveau de pression acoustique 99 dB (A) conformément à Pneurop 8N-1. Pour la puissance acoustique ajouter 10 dB (A). (CP789HR)
   Vibrations 2,5 m/s^2, selon ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Niveau de pression acoustique 101 dB (A) conformément à Pneurop 8N-1. Pour la puissance acoustique ajouter 10 dB (A). (CP789R-26)
   Vibrations 2,5 m/s^2, selon ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Niveau de pression acoustique 104 dB (A) conformément à Pneurop 8N-1. Pour la puissance acoustique ajouter 10 dB (A). (CP789R-42)
   Vibrations 2,5 m/s^2, selon ISO 8662-1. (CP789R-42)

Entretien

1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Le nom des pièces soumises à une forte usure est souligné dans la liste des pièces.

*Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1989 du Conseil des communautés (89/392/CEE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Méche de pouce Série CP789R
Catégorie Outil pneumatique équipé d'un mandrin de serrage de 10 mm (3/8 de pouce) & 13 mm (1/2 de pouce) pour forets divers en vue de percer des trous - Aucune autre utilisation n'est permise
Numéro de série 98273A ou supérieur
Caractéristiques
Mandrin de 10 mm (3/8 de pouce) & 13 mm (1/2 de pouce)
Vitesse de rotation à vide de 500 tours/min (CP789HR)
Vitesse de rotation à vide de 2600 tours/min (CP789R-26)
Vitesse de rotation à vide de 4200 tours/min (CP789R-42)
Pression d'air requise de 6,2 bar (90 psi)
Consommation d'air de 30 cfm
Standard national appliqué ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Nom et titre de l'émetteur W. A. LeNeveu, Président de Chicago Pneumatic Tool Company
Signature de l'émetteur _____
Lieu et date d'émission Rock Hill, SC 29730 USA, 30 septembre 1998

LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**



CONSIGNES DE SECURITE

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constituent la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale,
- Le ministère du travail des Etats-Unis (O.S.H.A.), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs (B186.1) disponible auprès de: www.ansi.org
- Les mesures de sécurité pour appareils portatifs non électriques disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, www.cenorm.be

Risques Liés À L'air Comprimé

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou toute autre personne.
- Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bar (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques De Projections

- Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisez ou changez des accessoires.
- Assurez-vous que toutes les personnes à proximité de l'outil aient une protection similaire.
- Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.

Risques Encourus Par Enchevêtrement

- Ne vous approchez pas du foret ou mandrin en cours d'utilisation.
- Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- Ne touchez pas le foret, les débris de perforation ou l'aire de travail sous risque de vous couper ou de vous brûler.
- Utilisez une pression de forage intermittente pour éviter de produire de longues pailles métalliques.
- A proximité de l'outil et de ses accessoires, les cheveux doivent être attachés sous risque d'être arrachés.
- A proximité de l'outil et de ses accessoires, cravates, écharpes, foulards et autres peuvent présenter un risque d'étranglement.

Risques D'entraînement De Foret Par Fixation

- Le foret peut subitement se fixer à la pièce de travail et entraîner celle-ci ou l'outil dans sa rotation, provoquant ainsi des blessures graves au bras ou à l'épaule.
- La force de torsion générée est suffisamment importante pour provoquer des chutes.
- Utilisez toujours des forets non érodés.
- Réduisez la pression vers le bas lorsque le trou est percé.
- ANSI recommande l'utilisation d'une poignée de maintien pour les perceuses ayant une capacité de serrage supérieure à 10 mm or 3/8 de pouce.
- Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier cet outil tant au niveau du poids, de l'encombrement que de la puissance.

Risques Sur Le Lieu De Travail

- Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- Adoptez une position bien équilibrée et évitez toute surface glissante.
- Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation O.S.H.A. (voir 29 CFR part 1910).
- Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas de sensation d'engourdissement, de picotement, de douleur ou en cas de décoloration de la peau, cessez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- Agissez avec prudence dans un environnement non familier. Des risques cachés peuvent survenir tel que le perçage d'une ligne électrique ou autre.
- Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs et, n'étant pas isolé, ne doit pas être mis en contact avec une source électrique.
- Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuer ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

Serie CP789R

Punta per trapano Serie CP789R

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria pulita e secca a 6,2 bar. Una pressione più elevata riduce drasticamente la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura a pagina 12.

Lubrificazione

Usare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a a due gocce al minuto. Se non si dispone di un lubrificatore di linea, aggiungere olio per motori ad aria nell'apposita apertura una volta al giorno.

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

1. Livello di pressione sonora uguale a 99 dB(A) a norma Pneurop 8N-1. Per la potenza acustica, aggiungere 10 dB(A). (CP789HR)
   Valore delle vibrazioni 2,5 m/s^2, rif. ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Livello di pressione sonora uguale a 101 dB(A) a norma Pneurop 8N-1. Per la potenza acustica, aggiungere 10 dB(A). (CP789R-26)
   Valore delle vibrazioni 2,5 m/s^2, rif. ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Livello di pressione sonora uguale a 104 dB(A) a norma Pneurop 8N-1. Per la potenza acustica, aggiungere 10 dB(A). (CP789R-42)
   Valore delle vibrazioni 2,5 m/s^2, rif. ISO 8662-1. (CP789R-42)

Manutenzione

1. Se l'utensile viene utilizzato ogni giorno, smontare e controllare il motore ad aria ogni tre mesi. Sostituire le parti usurate o danneggiate.
2. I componenti particolarmente soggetti ad usura sono sottolineati nella lista dei pezzi di ricambio.

*I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1989 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (89/392/CEE).

Nome del prodotto Punta per trapano Serie CP789R
Tipo di prodotto Utensile per eseguire fori dotato di mandrino da 10 mm & 13 mm - Altri usi non sono permessi.
Numero di serie Dal numero 98273A o superiore
Dati tecnici
Mandrino da 10 mm & 13 mm
Velocità a vuoto 500 giri al minuto (CP789HR)
Velocità a vuoto 2600 giri al minuto (CP789R-26)
Velocità a vuoto 4200 giri al minuto (CP789R-42)
Pressione aria 6,2 bar
Consumo aria 30 piedi cubi al minuto
Norme nazionali impiegate ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Nome e qualifica del responsabile W. A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company
Firma del responsabile _____
Luogo e data di emissione Rock Hill, SC 29730 USA, 30 settembre 1998

GARANZIA LIMITATA DEL FABBRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**



NORME DI SICUREZZA

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni relative alle norme di sicurezza, consultare:

- Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- U.S. Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per strumenti ad aria compressa portatili) (B186.1) www.ansi.org
- "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Rischi Relativi Al Collegamento E Alla Alimentazione Ad Aria Compressa

- L'aria compressa può causare gravi danni alle persone.
- Prima di sostituire qualsiasi accessorio o effettuare riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione ad aria compressa, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione ad aria compressa quando non in funzione.
- Non indirizzare mai l'aria verso se stessi o qualsiasi altra persona.
- L'aria che fuoriesce dai tubi può provocare gravi danni alle persone. Controllare sempre che non vi siano tubi danneggiati o allentati e che siano ben collegati.
- Non scollegare i dispositivi di accoppiamento dell'utensile in maniera rapida. Vedere le istruzioni per un'operazione corretta.
- Quando si utilizzano dispositivi di accoppiamento intrecciati, devono essere installati i piedini di chiusura.
- Non superare la pressione d'aria massima di 6,2 o quella indicata sull'etichetta dell'utensile.

Rischi Relativi Ai Frammenti

- Indossare sempre una protezione per gli occhi e per il viso resistente all'urto quando ci si trova in prossimità dell'utensile in funzione, si effettua la riparazione o la manutenzione dell'utensile oppure quando si sostituiscono gli accessori.
- Accertarsi che tutte le altre persone in prossimità dell'utensile indossino una protezione per gli occhi e per il viso resistente all'urto.
- Anche piccoli frammenti possono danneggiare gli occhi e causare cecità.

Come Evitare Il Rischio Di Rimanere Impigliati

- Tenersi a distanza dalla punta e dal mandrino in rotazione.
- Non indossare gioielli o vestiti larghi.
- Se si viene a contatto con la punta del trapano, con frammenti o con la superficie di lavoro, ci si potrebbe facilmente tagliare o ustionare.
- Utilizzare una pressione intermittente del trapano per evitare la produzione di frammenti di grandi dimensioni.
- Quando ci si trova in prossimità dell'utensile e dei relativi accessori, fare attenzione ai capelli in quanto potrebbero facilmente rimanere impigliati.
- Si potrebbe rischiare il soffocamento se quanto si indossa al collo non viene tenuto lontano dall'utensile e dai relativi accessori.

Rischi Relativi Al Blocco Della Punta

- La punta del trapano può bloccarsi improvvisamente facendo ruotare la parte su cui si lavora o l'utensile, provocando, in tal modo, danni alle braccia e alle spalle.
- La torsione che viene generata può facilmente provocare cadute.
- Utilizzare sempre punte affilate.
- Ridurre la pressione al momento dello sfondamento.
- Le normative ANSI consigliano l'uso di un'impugnatura di supporto per i trapani con mandrino di capacità superiore a 3/8 di pollice o 10 mm.
- Prestare attenzione in situazioni ambientali non ben conosciute. Esistono rischi nascosti: ad esempio impianti elettrici o altri tipi di impianti.

Rischi Relativi All'area Di Lavoro

- Scivolare, inciampare e cadere sono le principali cause di danni fisici seri e persino mortali. Fare attenzione ai tubi sulla superficie su cui si lavora o si cammina.
- Mantenere una posizione bilanciata e sicura.
- L'alto livello di rumore può provocare la perdita permanente dell'udito. Utilizzare protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti OSHA (vedere 29 CFR sezione 1910).
- Movimenti ripetitivi, posizioni scomode ed esposizioni alle vibrazioni possono risultare dannose alle mani e alle braccia. Se si verificano intorpidimento, formicolio, dolore o pallore, smettere di utilizzare l'utensile e consultare un medico.
- Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- Procedere con attenzione nelle zone non familiari. Potrebbero esistere rischi non previsti come quando si trapana nelle vicinanze di linee elettriche.
- Questo utensile non è progettato per essere utilizzato in ambienti con pericoli di esplosioni e non è isolato per venire a contatto con fonti di energia elettrica.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

BRUGSANVISNING

Tryckluftsfordringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psig). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet på sidan 12.

Smörjning

Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två (2) droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.

Buller- och vibrationsdeklaration*

1. Ljudtrycksnivå 99 dB(A) enligt Pneurop 8N-1. För ljudstyrka höj med 10 dB(A). (CP789HR)
   Vibrationsvärde 2,5 m/s^2, enligt ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Ljudtrycksnivå 101 dB(A) enligt Pneurop 8N-1. För ljudstyrka höj med 10 dB(A). (CP789R-26)
   Vibrationsvärde 2,5 m/s^2, enligt ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Ljudtrycksnivå 104 dB(A) enligt Pneurop 8N-1. För ljudstyrka höj med 10 dB(A). (CP789R-42)
   Vibrationsvärde 2,5 m/s^2, enligt ISO 8662-1. (CP789R-42)

Underhåll

1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn var tredje (3:e) månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.

*De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkran avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1989 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (89/392/EEG).

Maskinbenämning Borr Serie CP789R
Maskintyp Motordrivet verktyg utrustat med 10 mm (3/8 tum) och 13 mm (1/2 tum) borrchuck för användning med olika borrar för borrning av hål - Får icke användas för annat bruk.
Serienr. Verktyg med nr 98273A eller högre
Tekniska data
10 mm (3/8 tum) och 13 mm (1/2 tum) borrchuck
Hastighet utan belastning 500 varv/min (CP789HR)
Hastighet utan belastning 2600 varv/min (CP789R-26)
Hastighet utan belastning 4200 varv/min (CP789R-42)
Lufttryck 6,2 bar (90 psi)
Luftförbrukning 30 kv.fot/min
Tillämpade nationella standarder ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Utfärdarens namn och titel W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Utfärdarens underskrifttt _____
Ort och datum för utfärdande Rock Hill, SC 29730, USA, 30 september 1998

TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använtes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**



SÄKERHETSANVISNINGAR

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) finns tillgänglig hos www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbehållare och -kopplingar

- Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med kringkastande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.

Risker förknippade med rörliga delar

- Håll dig borta från roterande borrar och chuckar.
- Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- Du han skära och bränna dig om du kommer i kontakt med borrar, spån eller arbetsytor.
- Applicera intermittent borrtryck för att undvika långa spån.
- Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.

Risker förknippade med borrkärvning

- Borr kan plötsligt kärva och göra att arbetsstycket eller verktyget kommer i rotation, vilket kan orsaka skador på armar och skuldror.
- Det vridmoment som kan uppstå är tillräckligt för att få användaren att ramla.
- Använd alltid skarpa borrar.
- Reducera trycket nedåt vid genomborrning.
- ANSI rekommenderar användning av ett stödhandtag på borrar med en chuckkapacitet större än 10 mm (3/8 tum).
- Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på omfång, vikt och kraft).

Arbetsplatsrisker

- Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snavning eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del någon av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- Iaktta försiktighet i främmande omgivningar. Dolda faror kan förekomma, t.ex. risken för borrning in i elektriska eller andra ledningar.
- Detta verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär och är inte isolationsskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
- En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen an die Luftversorgung

1. Versorgen Sie das Werkzeug mit 90 psig (6,2 bar) sauberer, trockener Luft. Ein höherer Druck vermindert die Lebensdauer des Werkzeugs drastisch.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung auf Seite 12.

Schmierung

Verwenden Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Falls kein Luftleitungsöler verwendet werden kann, füllen Sie täglich durch den LufteinlaßDruckluftMotorenöl ein.

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

1. Schalldruckpegel 99 dB (A) gemäß Pneurop 8N-1. Für Schallstärke, 10 dB (A) hinzufügen. (CP789HR)
   Vibrationspegel 2,5 m/s^2, gemäß ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Schalldruckpegel 101 dB (A) gemäß Pneurop 8N-1. Für Schallstärke, 10 dB (A) hinzufügen. (CP789R-26)
   Vibrationspegel 2,5 m/s^2, gemäß ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Schalldruckpegel 104 dB (A) gemäß Pneurop 8N-1. Für Schallstärke, 10 dB (A) hinzufügen. (CP789R-42)
   Vibrationspegel 2,5 m/s^2, gemäß ISO 8662-1. (CP789R-42)

Wartung

1. Zerlegen und prüfen Sie die Maschinenteile alle drei Monate, wenn das Werkzeug täglich benutzt wird. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile.
2. Teile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Teileliste unterstrichen.

*Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 89/392/EWG vom Juni 1989 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Machinenbezeichnung CP789R Serie Bohrmaschine
Machinentyp Angetriebenes, mit einem 3/8 Zoll (10 mm) & 1/2 Zoll (13 mm) Bohrfutter ausgestattetes Bohrwerkzeug zur Verwendung mit unterschiedlichen Bohrern - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.
Serien-Nr. Werkzeuge mit Nummern ab 98273A
Technische Daten
3/8 Zoll (10 mm) & 1/2 Zoll (13 mm) Bohrfutter
Leerlaufgeschwindigkeit 500 RPM (CP789HR)
Leerlaufgeschwindigkeit 2600 RPM (CP789R-26)
Leerlaufgeschwindigkeit 4200 RPM (CP789R-42)
Luftdruck 90 psi (6,2 bar)
Druckluftverbrauch 30 cfm
Angewandte internationale Normen ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Name und Stellung des Ausstellers W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Unterschrift des Ausstellers _____
Ort und Datum der Ausstellung Rock Hill, SC 29730 USA, 30. September 1998

BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material-oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendienst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**



SICHERHEITSHINWEISE

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Bitte beachten sie außerdem folgende Sicherheitshinweise:

- Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA) www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code for Portable Air Tools," (B186.1) (Gesetz über die Sicherheit tragbarer mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: www.ansi.org
- "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgehaltene nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge), erhältlich bei: Europäischer Ausschuß für Normung, www.cenorm.be

Luftzufuhr Und Gefahren Durch Falschen Anschluß

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- Werden Klauenkupplungen verwendet, müssen Sperrasten eingebaut sein.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren Durch Absplitternde Teile

- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- Achten Sie darauf, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz tragen.
- Auch kleine absplitternde Teile können Augenverletzungen und zum Erblinden führen.

Gefahren Durch Verfangen, Hängenbleiben u.ä.

- Halten Sie genügend Abstand zu rotierenden Werkzeugteilen.
- Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- Vermeiden Sie das Berühren von Bohrkrone, Drehspänen oder Arbeitsfläche, damit Sie sich nicht schneiden oder verbrennen.
- Arbeiten Sie mit mittlerem Bohrdruck, um das Entstehen langer Späne zu vermeiden.
- Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.
- Tragen Sie keine Halstücher, Krawatten o. ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.

Gefahren Durch Verkanten Des Bohrers

- Durch plötzliches Verkanten des Bohrers kann das Werkstück oder das Werkzeug in Rotation versetzt werden. Dies kann zu Arm- und Schulterverletzungen führen.
- Das hohe Drehmoment des Werkzeugs kann Stürze verursachen.
- Verwenden Sie stets nur scharfe Bohrer.
- Verringern Sie beim Durchbruch des Bohrers durch das Werkstück den Druck auf das Werkzeug.
- Laut ANSI sollte bei Bohrwerkzeugen mit einer Spannweite des Spannfutters über 10 mm ein Stützgriff verwendet werden.
- Bediener und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen.

Gefahren Am Arbeitsplatz

- Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- und Todesursachen. Achten Sie deshalb auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Passender Gehörschutz sollte gemäß den bestehenden Unfallverhütungsvorschriften von Ihrem Arbeitgeber zur Verfügung gestellt und von Ihnen getragen werden.
- Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Bei Taubheitsgefühlen, Kribbeln, Schmerzen oder Durchblutungsstörungen beenden Sie die Arbeit mit dem Werkzeug sofort, und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Gehen Sie in einer unbekannten Umgebung mit Vorsicht vor, um Risiken durch unbekannte Gefahrenquellen wie elektrische Leitungen und andere Versorgungsleitungen zu vermeiden.
- Dieses Werkzeug ist nicht für den Einsatz in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet und weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi

  Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzten, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama da página 12.

Lubrificação

Utilizar um lubrificador de tubulação de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas gotas por minuto. Se não puder ser utilizado um lubrificador de tubulação de ar, acrescente óleo de motor pneumático na entrada da ferramenta uma vez por dia.

Declaração de Ruído e Vibração*

1. Nível de pressão acústica 99 dB(A) de conformidade com Pneurop 8N-1. Para potência acústica, some 10 dB(A). (CP789HR)
   Valor de vibração 2,5 m/s^2, pelo ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Nível de pressão acústica 101 dB(A) de conformidade com Pneurop 8N-1. Para potência acústica, some 10 dB(A). (CP789R-26)
   Valor de vibração 2,5 m/s^2, pelo ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Nível de pressão acústica 104 dB(A) de conformidade com Pneurop 8N-1. Para potência acústica, some 10 dB(A). (CP789R-42)
   Valor de vibração 2,5 m/s^2, pelo ISO 8662-1. (CP789R-42)

Manutenção

1. Desmontar e inspeccionar o motor pneumático de três em três meses se a ferramenta for utilizada diariamente. Substituir as peças gastas ou danificadas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontramse sublinhadas na lista de peças.

*Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Road, Rock Hill, SC 20730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração esta relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1989 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (89/392/CEE).

Nome da máquina Furadeira Série CP789R
Tipo da máquina Ferramenta equipada com uma bucha de broca de 3/8 polegadas (10mm) & 1/2 polegadas (13 mm) destinada à utilização de vários tipos de brocas para per furação de orifícios - Nenhum outro uso é permitido.
Nº de Série Ferramentas com o Nº 98273 ou superior
Dados Técnicos
Bucha de broca de 3/8 polegadas (10 mm) & 1/2 polegadas (13 mm)
Velocidade livre 500 RPM (CP789HR)
Velocidade livre 2600 RPM (CP789R-26)
Velocidade livre 4200 RPM (CP789R-42)
Pressão de ar 90 psi (6,2 bar)
Consumo de ar 30 cfm
Normas nacionais aplicadas ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Nome e posição do responsável W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Assinatura do responsável _____
Local e data de emissão Rock Hill, SC 29730 EUA, 30 de Setembro de 1998

GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**



AVISO

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consultar:

- O seu empregador, sindicato e/ou associação do ramo.
- O Ministério do Trabalho dos EUA (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Preceitos de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis) (B186.1) disponível em:www.ansi.org
- "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de Segurança para Ferramentas Eléctricas Não-Portáteis) disponível em: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Fornecimento De Ar E Riscos De Ligação

- Ar sob pressão pode acusar ferimentos graves.
- Antes de mudar acessórios ou proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar a mangueira da pressão do ar, desligar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que não estiver em uso.
- Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou conexões frouxas ou danificadas.
- Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Ver instruções para uma instalação correcta.
- Sempre que forem utilizadas roscas de união universais, deverão ser instalados pinos de segurança.
- Não exceder um máximo de pressão de ar de 90 psi/6.2 bar ou o valor indicado na placa identificadora da ferramenta.

Riscos De Projecção

- Usar sempre uma protecção resistente ao impacto na cara e olhos quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações ou estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na mudança de acessórios.
- Certifique-se de que todas os outras que trabalham na área usam uma protecção resistente ao impacto na cara e olhos.
- Projécteis, por mais pequenos que sejam, podem ferir os olhos e provocar cegueira.

Riscos De Prisão

- Afaste-se da peça rotativa e do mandril.
- Não use jóias nem roupa larga.
- Pode cortar-se ou ferir-se se entrar em contacto com a broca, limalhas ou a superfície de trabalho.
- Utilizar pressão de furo intermitente para evitar a produção de limalhas longas e cortantes.
- Manter o cabelo afastado da ferramenta e dos acessórios de forma a evitar acidentes.
- Manter fios ou outros objectos pendurados ao pescoço afastados da ferramenta e dos acessórios, de forma a evitar riscos de estrangulamento.

Riscos Com A Prisão Da Peça

- A broca pode ficar presa repentinamente e fazer com que a peça de trabalho ou a ferramenta comecem a rodar, provocando lesões no braço e no ombro.
- É gerado um binário de rotação suficiente que pode provocar quedas.
- Utilizar sempre peças afiadas.
- Reduzir pressão descendente no ponto de travagem.
- A norma ANSI recomenda a utilização de um manípulo de suporte nas brocas com uma capacidade de furo superior a 3/8 polegadas ou 10 mm.
- Operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente aptos a levantar o peso desta ferramenta.

Riscos No Local De Trabalho

- Escorregar/tropeçar/cair são causas determinantes de ferimentos graves ou morte. Não deixar bocados de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Manter equilibrada a posição do corpo e utilizar botas com reforço.
- Níveis altos de ruído podem provocar permanente perda de audição. Utilizar protecção auditiva recomendada pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (consultar 29 CFR parte 1910).
- Movimentos de trabalho repetitivos, posições instáveis e exposições à vibrações podem ser prejudiciais para as mãos e para os braços. Se ocorrer entorpecimento, sensação de formigueiro, dor ou descoloração da pele, deixe de utilizar a ferramenta e consulte um médico.
- Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- Seja prudente em locais que não conheça bem. Podem existir riscos ocultos, tais como a perfuração de cabos eléctricos ou outros.
- Esta ferramenta não foi concebida para operar em ambientes explosivos e não está isolada para contacto com fontes eléctricas.
- Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outos efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadas

  Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

INSTRUKSJONSHÅNDBOK

Krav til lufttilførsel

1. Fyll verktøyet med 6,2 bar (90 psig) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyets levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet på side 12.

Smøring

Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE #10-olje som er justert til to dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.

Opplysninger om støy og vibrasjon*

1. Lydtrykksnivå 99 dBA i samsvar med Pneurop 8N-1. For lydtrykk, legg til 10 dBA. (CP789HR)
   Vibrasjonsverdi 2,5 m/s^2, ang. ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Lydtrykksnivå 101 dBA i samsvar med Pneurop 8N-1. For lydtrykk, legg til 10 dBA. (CP789R-26)
   Vibrasjonsverdi 2,5 m/s^2, ang. ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Lydtrykksnivå 104 dBA i samsvar med Pneurop 8N-1. For lydtrykk, legg til 10 dBA. (CP789R-42)
   Vibrasjonsverdi 2,5 m/s^2, ang. ISO 8662-1. (CP789R-42)

Vedlikehold

1. Demonter og inspiser trykkluftsmotoren hver tredje måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.

*Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklær under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene iKommisjonens direktiv av juni 1989, vedrøende harmonisering av medlemslandenes lover om maskinsikkerhet (89/392/EØF).

Maskinbenevnelse CP789R-serien Bor
Maskintype Motordrevet verktøy utstyrt med 10 mm (3/8 tomme) og 13 mm (1/2 tomme) borepatron for bruk med forskjellige borekroner for boring av hull 0 Ingen annen bruk er tillatt.
Serienr. Verktøy med nr. 98273A eller høyere
Tekniske data
10 mm (3/8 tomme) & 13 mm (1/2 tomme) borepatron
Fri hastighet 500 o/min. (CP789HR)
Fri hastighet 2600 o/min. (CP789R-26)
Fri hastighet 4200 o/min. (CP789R-42)
Lufttrykk 6,2 bar (90 psi)
Luftforbruk 30 kv. fot/min.
Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Utsteders navn og tittel W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Utsteders signatur _____
Sted og dato for utstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 30. September 1998

BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**



SIKKERHETSANVISNINGER

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) er tilgjengelig gjennom: www.ansi.org
- "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koplinger

- Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og koplingsdeler.
- Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar/90 psi, eller som angitt på verktøyets navneplate.

Farer forbundet med prosjektiler

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.

Farer forbundet med innvikling

- Hold deg unna den roterende borekronen og chucken.
- Bruk ikke smykker eller løstsittende klær.
- Hvis du kommer i kontakt med borekronen, flinten eller arbeidsflaten kan du kutte eller brenne deg.
- Bruk periodisk trykk på boret slik at du unngår lange stykker avskåret flint.
- Hår som blir fanget i verktøy og tilbehør kan forårsake skalpering, og må derfor holdes unna.
- Gjenstander rundt halsen kan forårsake kveling, og må derfor holdes unna verktøy og tilbehør.

Farer forbundet med opphenging av borekronen

- Borekronen kan plutselig henge seg opp og føre til at arbeidsoppgaven eller boret begynner å rotere, og dette kan forårsake arm- og skulderskader.
- Det er høyt nok vridningsmoment til å forårsake fall.
- Bruk alltid skarpe borekroner.
- Idet du borer igjennom flaten, skal du minske trykket.
- ANSI anbefaler bruk av støttehåndtak på bor som har kapasitet til chucker som er større enn 3/8 tomme eller 10 mm.
- Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av dette verktøyet.

Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Dette verktøyet er ikke laget for bruk i eksplosive atmosfærer, og er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

GEBRUIKSAANWIJZING

Luchttoevoervereisten

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap aan op de luchtlijn m.b.v de pijp, slang en fittingmaten die in het diagram op pagina 12 zijn weergegeven.

Smering

Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE#10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

1. Geluidsdrukniveau 99 dB(A) in overeenstemming met Pneurop 8N-1. Voor geluidsvermogen, 10 dB(A) bijvoegen. (CP789HR)
   Trillingswaarde 2,5 m/s², volgens ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Geluidsdrukniveau 101 dB(A) in overeenstemming met Pneurop 8N-1. Voor geluidsvermogen, 10 dB(A) bijvoegen. (CP789R-26)
   Trillingswaarde 2,5 m/s², volgens ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Geluidsdrukniveau 104 dB(A) in overeenstemming met Pneurop 8N-1. Voor geluidsvermogen, 10 dB(A) bijvoegen. (CP789R-42)
   Trillingswaarde 2,5 m/s², volgens ISO 8662-1. (CP789R-42)

Onderhoud

1. Demonteer en controleer de onderdelen elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1989 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (89/392/EEG).

Produktnaam boor Serie CP789R
Machine-type Aangedreven gereedschap voorzien van een 10 mm (3/8 in.) & 13 mm (1/2 in.) boorkop voor gebruik met verschillende boorbits voor het boren van gaten - Ander gebruik niet toegestaan.
Serienummer Gereedschappen met nr. 98273A of hoger
Technische Gegevens
Boorkop 10 mm (3/8 in.) & 13 mm (1/2 in.)
Vrijloopsnelheid 500 RPM (CP789HR)
Vrijloopsnelheid 2600 RPM (CP789R-26)
Vrijloopsnelheid 4200 RPM (CP789R-42)
Werkdruk 6,2 bar (90 psi)
Luchtverbruik 30 cfm
Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Naam en Functie Ondergetekende W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Handtekening _____
Plaats en Datum Rock Hill, SC 29730 USA, 30 September 1998

BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA);www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Veiligheidsvoorschriften Voor Draagbaar Pneumatisch Gereedschap" (B186.1) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- "Veiligheidseisen Voor Niet-elektrisch Handgereedschap" verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen

- Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- De maximum luchtdruk van 6,2 bar (90 psi) of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen

- Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.

Gevaren Van Verstrikt Raken

- Blijf uit de buurt van de ronddraaiende aandrijving.
- Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- Vermijd direct contact met hulpstukken en spaanders en werkstuk tijdens en na gebruik om snij- en brandwonden te voorkomen.
- Wissel de druk op de boor af om lange boorkrullen te voorkomen.
- Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevolg hebben.

Gevaren Van Vastlopende Bits

- De boorbit kan plotseling vastlopen en daardoor het rondraaien van het gereedschap of het werkstuk tot gevolg hebben. Dit kan resulteren in arm- en schouderletsel.
- Er wordt voldoende torsie opgewekt om een val te veroorzaken.
- Gebruik altijd scherpe bits.
- Verminder de neerwaartse druk op het moment van doorbraak.
- ANSI beveelt het gebruik van steunhandgrepen aan op boren met een boorbus met een grotere capaciteit dan 10 mm of 3/8 inch.
- Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap om te gaan.

Gevaren Tijdens Het Werken

- Uitglijden, struikelen en vallen veroorzaken ernstige verwondingen of zelfs de dood. Let op losliggende leidingen op het werk- of loopoppervlak.
- Zorg ervoor dat u stevig staat.
- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvend gehoorverlies opleveren. Gebruik de gehoorbescherming voorgeschreven door uw werkgever of de OSHA (zie 29 CFR deel 1910).
- Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als gevoelloosheid, tintelen, pijn of wit worden van de huid optreedt, dient u het gebruik van het gereedschap te staken en een arts te raadplegen.
- Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees bedacht op mogelijke gevaren als gevolg van uw werkzaamheden, zoals het boren in elektriciteits- of andere leidingen.
- Dit gereedschap mag niet worden gebruikt in een omgeving met ontploffingsgevaar; het is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische energiebronnen.
- Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicastenen, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber

  Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filteren.

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren på side 12.

Smøring

Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to dråber pr. minut. Kan trykluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.

Støj- og vibrationsdeklaration*

1. Lydtryksniveau 99 dB(A) i henhold til Pneurop 8N-1. For lydstyrkeniveauet tillægges 10 dB(A). (CP789HR)
   Vibrationsniveau 2,5 m/s^2, i henhold til ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Lydtryksniveau 101 dB(A) i henhold til Pneurop 8N-1. For lydstyrkeniveauet tillægges 10 dB(A). (CP789R-26)
   Vibrationsniveau 2,5 m/s^2, i henhold til ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Lydtryksniveau 104 dB(A) i henhold til Pneurop 8N-1. For lydstyrkeniveauet tillægges 10 dB(A). (CP789R-42)
   Vibrationsniveau 2,5 m/s^2, i henhold til ISO 8662-1. (CP789R-42)

Vedligeholdelse

1. Adskil og inspicér trykluftmotoren hver tredje måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understreget i reservedelslisten.

*De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730, USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1989 vedrørende harmonisering af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (89/392/EØF).

Maskinbetegnelse CP789R-Serie Boremaskine
Maskintype Trykluftværktøj med 10 mm (3/8") og 13 mm (1/2") borepatron til forskellige bor til boring af huller - Ingen anden brug er tilladt
Serienr. Værktøj med nr. 98273A og højere
Tekniske specifikationer
10 mm (3/8") og 13 mm (1/2") borepatron
Hastighed u/belastning 500 omdr./min. (CP789HR)
Hastighed u/belastning 2600 omdr./min. (CP789R-26)
Hastighed u/belastning 4200 omdr./min. (CP789R-42)
Lufttryk 6,2 bar (90 psi)
Luftforbrug 30 kubikfod/min.
Anvendte internationale standarder ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Udsteders navn og stilling W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Udsteders underskrift _____
Sted og dato for udstedelse Rock Hill, SC 29730, USA, 30. september 1998

FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. CP's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**



SIKKERHEDSINSTRUKSER

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: www.ansi.org
- Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: Trykluft Og Tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: Udslyngede Genstande

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.

Faremoment: Bevægelige Dele

- Hold afstand til roterende bor og spåner.
- Bær ikke smykker eller løs beklædning.
- Man kan skære sig eller blive brændt, hvis man kommer i kontakt med bor, spåner eller borestedet.
- Benyt afbrudt boretryk til at undgå lange spåner.
- Man kan blive skalperet, hvis hår ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- Man kan blive kvalt, hvis halstørklæder ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.

Faremomenter Ved Bor, Der Sætter Sig Fast

- Boret kan uden varsel sætte sig fast og forårsage, at boremateriale eller værktøjet roterer og derved forårsage skader på arme og skulder.
- Vridningsmomentet er stort nok til at forårsage, at man falder.
- Brug kun skarpe bor.
- Reducer det nedadgående boretryk, når der bores igennem.
- ANSI anbefaler brug af støttehåndtag på boremaskiner med borepatroner, der er større end 10 mm (3/8 in.).
- Brugere og vedligeholdesespersonel skal være fysisk i stand til at håndtere dette værktøjs omfang, vægt og kraft.

Faremoment: På Arbejdspladsen

- En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personskade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger efterladt på gulvet.
- Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- Høje lydniveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Skjulte farer kan eksistere, såsom boring ind i elektriske eller andre typer ledninger.
- Dette værktøj er ikke beregnet til brug i eksplosionsfarlig luft og er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

  Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

KASSÉR IKKE DETTE -
GIV DET TIL BRUGEREN

Sarja CP789R

tuuman pora Sarja CP789R

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Liitä työväline paineilmajohtoon sivulla 12 olevassa kaaviossa näytettyjä putki-letku- ja liitinkokoja käyttäen.

Voitelu

Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10-öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilma-aukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.

Melu ja tärinäseloste*

1. Äänen painetaso 99 dB(A) Pneurop 8N-1 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 10 dB(A). (CP789HR)
   Tärinä 2,5 m/s^2, Testi: ISO 8662-1. (CP789HR)
2. Äänen painetaso 101 dB(A) Pneurop 8N-1 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 10 dB(A). (CP789R-26)
   Tärinä 2,5 m/s^2,Testi: ISO 8662-1. (CP789R-26)
3. Äänen painetaso 104 dB(A) Pneurop 8N-1 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 10 dB(A). (CP789R-42)
   Tärinä 2,5 m/s^2, Testi: ISO 8662-1. (CP789R-42)

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamoottori kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinettä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttiit osat on alleviivattu osaluettelossa.

*Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1989 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (89/392/ETY) sisältämät määräykset.

Koneen nimi tuuman pora Sarja CP789R
Konetyyppi 10 mm (3/8 tuumaa) ja 13 mm (1/2 tuumaa) poran istukalla varustettu kone, jolla porataan reikiä erilaisten poranterien kanssa - Mikään muu käyttö ei ole sallittua
Sarjanro Koneet, joiden nro on 98273A tai suurempi
Tekniset tiedot
10 mm (3/8 tuumaa) & 13 mm (1/2 tuumaa) poran istukka
Vapaa kierrosnopeus 500 r/min (CP789HR)
Vapaa kierrosnopeus 2600 r/min (CP789R-26)
Vapaa kierrosnopeus 4200 r/min (CP789R-42)
Ilmanpaine 6,2 bar (90 psi)
Ilmankulutus 30 kuutiojalkaa/min.
Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Nimi ja arvo W. A. LeNeveu, Pääjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company

Allekirjoitust _____
Aika ja paikka Rock Hill, SC 29730 USA, 30. syyskuu 1998

TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") "tuotteille" annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu huoltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.)**



TURVAOHJEET

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha.gov; Council of the european Communities europe.osha. eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmaan Ja Liitäntöihin Liittyvät Vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierreliittimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

Sinkoilevien Kappaleiden Aiheuttama Vaara

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin kappaleet saattavat singahtaessaan vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeutumiseen.

Sotkeutumisvaara

- Pysy loitolla pyörivästä koneesta.
- Älä käytä koruja tai löysää vaatetusta.
- Varo koskettamasta poran terää, lastuja tai työpintaa - seurauksena voi olla tapaturma tai palovamma.
- Vaihtele painallusvoimaa välttääksesi pitkät, terävät porausjätteet.
- Hiusten sotkeutuminen työvälineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- Solmion tai huivin takertuminen työvälineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Poranterän Aiheuttama Vaara

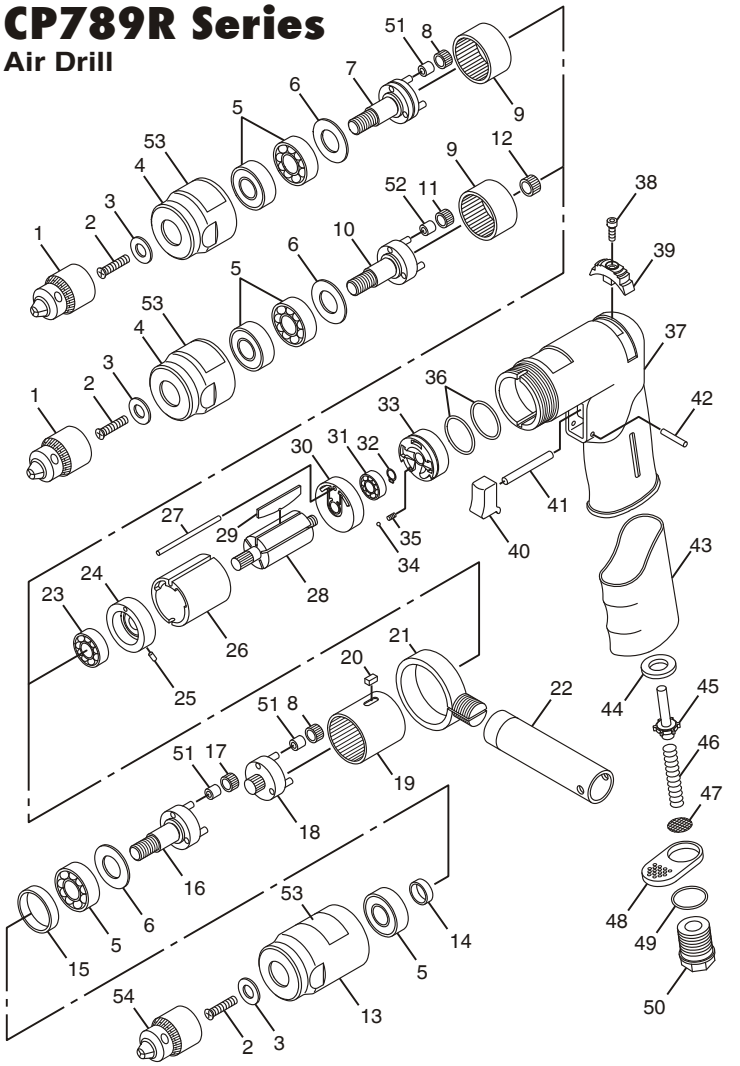
- Poranterä voi äkillisesti jumiutua ja pyöräyttää työkohdetta tai poraa aiheuttaen käsivarsi- ja olkapäätapaturmia.
- Vääntömomentti on niin voimakas, että se voi kaataa ihmisen.
- Käytä aina riittävän teräviä poranteriä.
- Vähennä painallusvoimaa läpäisyhetkellä.
- ANSI suosittelee tukikahvan käyttöä porissa, joiden istukka on suurempi kuin 10 mm (3/8 tuumaa).
- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on fyysisesti kyettävä nostamaan ja käsittelemään tätä työvälinettä.

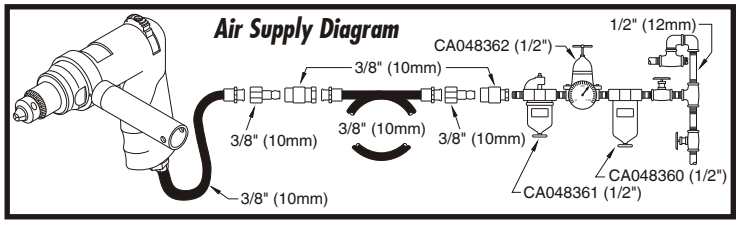
Työalueeseen Liittyvät Vaaratekijät

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta.
- Tätä työvälinettä ei saa käyttää alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara, eikä se ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynaamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

CP789R Series
Air Drill





Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	C140187	Chuck 3/8" (Includes Key)	1
2	CA146086	Screw-Chuck RH Thread	1
	CA157803	Torx Screw LH Thread 789HR (Model B)	
3	CA146088	Spacer-Chuck	1
4	CA155982	Housing-Gear (2600, 4200)	1
5	S014490	Bearing-Ball	2
6	CA146091	Washer	1
7	CA155983	Shaft-Spindle (2600)	1
8	CA156616	Gear-Idler (500, 2600)	3
9	CA155520	Gear-Internal (2600, 4200)	1
10	CA155984	Shaft-Spindle (4200)	1
11	CA156615	Gear-Idler (4200)	3
12	CA156618	Gear-Slipon (4200)	1
13	CA155978	Housing-Gear (500)	1
14	CA146117	Collar-Inner (500)	1
15	CA146116	Collar-Outer (500)	1
16	CA155979	Shaft-Spindle (500)(Model B)	1
17	CA156617	Gear-Idler (500)	3
18	CA155981	Carrier (500)	1
19	CA155987	Gear-Internal (500)	1
20	CA156611	Key	1
21	CA146122	Ring-Clamp (500)	1
22	C084749	Handle-Support (500)	1
23	C087834	Bearing-Ball	1
24	CA155517	Plate-Front	1
25	KF125279	Pin-Roll 2.5 x 5 mm	1
26	CA146098	Liner	1
27	KF131295	Pin-Liner Dowel	1
28	CA155980	Rotor	1
29	CA145709	Blade Set-Rotor (5)	1
30	CA155518	Plate-Rear	1
31	CA155004	Bearing-Ball	1
32	KF137287	Ring-Retaining	1
33	CA155516	Valve-Reverse	1
34	S000821	Ball-Steel .125	1
35	CA156610	Spring-Compression	1
36	CA154998	O-Ring	2
37	CA155514	Housing-Motor	1
38	CA156612	Screw	1
39	CA155515	Button-Reverse	1
40	CA147017	Trigger	1
41	CA144831	Pin-Throttle	1
42	KF137213	Pin-Roll 2.5 - 20 mm	1
43	CA155521	Cover-Grip	1
44	C139037	Seat-Throttle	1
45	CA142460	Valve-Throttle	1
46	CA156613	Spring-Compression	1
47	CA059037	Strainer-Air	1
48	CA155522	Deflector	1
49	C052142	O-Ring (018)	1
50	C139035	Bushing-Inlet	1
51	KF125239	Bearing-Needle 4 mm (500, 2600)	3
52	CA156619	Bearing-Needle 3 mm (4200)	3
53	CA156018	Label-Warning	1
54	C142407	Chuck 1/2" (Includes Key 55)	1
55	C142385	Key-Chuck (not shown)	1

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telefone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA for names of CP Authorized Distributors in this area

GERMANY
Desoutter GMBH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
FAX: 49-0611-270140

INDIA
Consolidated Pneumatic Tool Company (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
P.O. Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 91-22-564-0011
Fax: 91-22-564-7687
Telex: 1171990 CPT I N

ITALY
Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO
Chicago Pneumatic Tool Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
FAX: 525-378-0753

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA for names of CP Authorized Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA
Chicago Pneumatic Tool Company Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
FAX: 852-763-1875

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

UNITED KINGDOM
Chicago Pneumatic
Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
FAX: 01442-2847723

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP869 Series
Air Sander/Angle Polisher

Model "K"
CA155758 Rev. C

INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram on page 12.
3. Do not install a quick coupler directly into the sander throttle handle.

Lubrication

Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 89 dB(A) in accordance with Pneurop 8N-1. For sound power, add 10 dB(A). (CP869S)
Vibration value < 2.5 m/s^2, re. ISO 8662-1, (CP869S).
Sound pressure level 86 dB(A) in accordance with Pneurop 8N-1. For sound power, add 10 dB(A). (CP869P)
Vibration value < 2.5 m/s^2, re. ISO 8662-1, (CP869P).

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor every three months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (89/392/EEC).

Machine Name CP869 Series Air Sander/Angle Polisher
Machine Type Power tool equipped with flexible disc fitted with a polishing pad for buffing and polishing - No other use is permitted.
Serial No. Tools with No. 94200K or higher
Technical Data
Buff diameter 8" (203 mm)
Free speed 2,500 RPM
Air pressure 90 psi (6.2 bar)
Air consumption 6 cfm
Spindle size 5/8"-11
Harmonized Standards Applied EN292
National Standards Applied ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Name and Position of Issuer W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Signature of Issuer _____
Place and Date of Issue Utica, NY 13501 USA, July 31, 1994

MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**



SAFETY INSTRUCTIONS

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- Your employer, union and/or trade association.
- US Department of Labor (OSHA);www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Safety Code for Portable Air Tools (B186.1) and Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasives (B7.1) available from: www.ansi.org
- Safety Requirement for Hand-Held Non-Electric Power Tools available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct setup.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 90 psi/6.2 bar or as stated on tool nameplate.

Projectile Hazards

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.

Entanglement Hazards

- Keep away from moving sand pad.
- Do not wear jewelry or loose clothing.
- Scalping can occur if hair is not kept away from the tool and accessories.
- Choking can occur if neckwear is not kept away from the tool and accessories.

Operating Hazards

- Never mount a grinding wheel on a sander. A grinding wheel that bursts can cause very serious injury or death when not properly guarded.
- Use only coated abrasive sanding discs or sheets properly secured to the backing pad provided with the air sander.
- Inspect backing pad before each use. Do not use if cracked or damaged.
- Avoid direct contact with moving sanding pad to prevent pinching or cutting of hands or other body parts. Wear gloves to protect hands.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the power of the tool and capable of performing the job task.
- When using a tool that is designed to have a guard, the guard should be in place to offer protection from grinding swarf or flying debris.

Workplace Hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
- Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- This tool is not intended for use in explosive atmospheres and is not insulated for contact with electric power sources.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

  Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Série CP869

Serie CP869 Lijadora de aire/Pulidora de Ángulos

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Especificaciones del suministro de aire

1. La herramienta requiere aire limpio y seco suministrado a una presión de 90 psig/6,2 bar. Cualquier presión superior puede reducir drásticamente la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra en la página 12.
3. No instale un acoplamiento de cambio rápido directamente en el mango del regulador de la lijadora.

Lubricación

Utilice una copa de lubricación con aceite SAE #10, regulado a suministrar dos gotas por minuto. En caso de no disponer de una copa, aplique aceite de motor neumático a la entrada una vez al día.

Declaración de valores de ruido y vibración*

Nivel de presión acústica 89 dB(A) de acuerdo con Pneurop 8N-1. Para la energía acústica, sumar 10 dB(A). (CP869S)
Valor de vibración < 2,5 m/s^2, ref. ISO 8662-1. (CP869S)
Nivel de presión acústica 86 dB(A) de acuerdo con Pneurop 8N-1. Para la energía acústica, sumar 10 dB(A). (CP869P)
Valor de vibración < 2,5 m/s^2, ref. ISO 8662-1. (CP869P)

Mantenimiento

1. Desmonte e inspeccione el motor de aire cada tres meses si la herramienta se usa todos los días. Reemplace las partes dañadas o gastadas.
2. Aquellas piezas sometidas a un fuerte desgaste se encuentran subrayadas en la lista de piezas.

*Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1989 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaria de los estados miembros (89/392/CEE).

Nombre de equipo Serie CP869 Lijadora de aire/Pulidora de Ángulos
Tipo de equipo Herramienta de potencia equipada con un disco flexible con una almohadilla de pulido para dar brillo y pulir - No se permite nigún otro uso.
Número de serie Equipos enumerados 94200A en adelante
Especificaciones técnicas
Diámetro del área al que se da brillo 8" (203 mm)
Velocidad sin carga 2.500 RPM
Presión de aire 90 psi./6,2 bar
Consumo de aire 6 cfm
Tamaño del eje 5/8 pulg.-11
Normativa comunitaria aplicada EN292
Normativa nacional aplicada ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Nombre y cargo del expedidor W. A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company
Firma del expedidor _____
Lugar y fecha de expedición Utica, NY 13501 EE.UU., 31 de Julio de 1994

GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas la reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para más información de seguridad, consulte:

- A su empresa, sindicato, asociación de empleados, etc.
- Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Consejo de las Europeas Communities europe.osha.eu.int.
- Safety Code for Portable Air Tools (B186.1) and Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasives (B7.1) disponible en:www.ansi.org
- Safety Requirement for Hand-Held Non-Electric Power Tools disponible en: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Riesgos De Suministro De Aire Y Conexiones

- El aire a presión puede producir daños importantes.
- Cuando no utilice la herramienta, cuando vaya a cambiar algún accesorio o vaya a efectuar reparaciones, cierre siempre el suministro de aire, cierre la manguera de drenaje de presión de aire y desconecte la herramienta.
- No dirija nunca el chorro de aire hacia usted o ningún otro.
- La manguera de conexión puede ser muy peligrosa, verifique siempre la manguera y sus conexiones.
- No utilice acoplamientos de desconexión rápida con esta herramienta. Para el uso correcto, consulte las instrucciones.
- Cuando emplee acoplamientos universales por torcedura, debe instalar clavijas de cierre.
- Nunca supere la presión máxima de aire (90 psi/6,2 bar o según indique la placa de la herramienta).

Riesgos De Emisión De Proyectiles

- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos si trabaja con la herramienta, cerca de ella, en su reparación o mantenimiento o en el cambio de accesorios.
- Asegúrese de que todas las personas cercanas a la herramienta llevan protección facial y ocular resistente a impactos.
- Incluso los proyectiles de tamaño reducido pueden dañar el ojo y producir ceguera.

Riesgo De Aprisionamiento

- No se acerque a la cabeza giradora mientras rota.
- No lleve joyas ni ropas holgadas.
- No acerque el cabello a la herramienta o sus accesorios, corre el riesgo de perder un mechón o parte del cuero cabelludo.
- Puede ocurrir estrangulación si no se mantienen los collares alejados de la herramienta y los accesorios.

Riesgos De Uso

- No monte muelas abrasivas en la lijadora. Una muela abrasiva puede producir lesiones graves e incluso la muerte si no dispone de las protecciones adecuadas.
- Utilice exclusivamente discos abrasivos u hojas fijadas adecuadamente al soporte provisto con la lijadora por aire.
- Inspeccione la almohadilla de respaldo antes de cada uso. No la utilice si está rajada o dañada.
- Evite el contacto directo con la almohadilla de lijado en movimiento para evitar las lesiones por prensado o los cortes a las manos u otras partes del cuerpo. Use guantes para protegerse las manos.
- Los usuarios y el personal de mantenimiento han de poder manejar físicamente el bulto y el peso del equipo, además de estar capacitados para realizar la tarea en cuestión.
- Cuando utilice una herramienta diseñada para emplearse con protecciones, éstas han de estar montadas correctamente para evitar riesgos de proyectiles o restos.

Riesgos En El Lugar De Trabajo

- Los resbalones, caídas y tropiezos son uno de los principales motivos de accidentes laborales graves y muertes. Tenga mucho cuidado de no tender excesivas mangueras de aire en la superficie de trabajo o en lugares de paso.
- Mantenga una posición corporal equilibrada y asiente firmemente los pies en el suelo.
- Los sonidos a gran volumen pueden producir pérdidas permanentes de capacidad auditiva. Utilice las protecciones sonoras que recomiende su empresa o que dicten las normas de sanidad laboral aplicables.
- Los movimientos repetitivos, las posturas forzadas y la exposición a vibraciones pueden ser perjudiciales para las manos y los brazos. En caso de pérdida de sensibilidad, hormigueo, dolores o palidez de la piel, deje de utilizar la herramienta y consulte con un médico.
- Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- Estas herramientas no disponen de aislamiento para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica ni para utilizarse en ambientes con riesgo de explosión.
- Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

Français (French)

Série CP869

Ponceuse pneumatique/Polisseuse d'angles Série CP869

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bar (90 psig). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiqu es dans le sch ma à la page 12.
3. Ne fixez pas d'attaches rapides directement dans la poignée d'accélération de la ponceuse.

Lubrification

Utilisez un lubrificateur sur la canalisation d'air réglé pour dispenser deux gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.

Niveaux de bruit et de vibrations*

Niveau de pression acoustique 89 dB (A) conformément à Pneurop 8N-1.
Pour la puissance acoustique ajouter 10 dB (A). (CP869S)
Vibrations < 2,5 m/s^2, selon ISO 8662-1. (CP869S)
Niveau de pression acoustique 86 dB (A) conformément à Pneurop 8N-1.
Pour la puissance acoustique ajouter 10 dB (A). (CP869P)
Vibrations < 2,5 m/s^2, selon ISO 8662-1. (CP869P)

Entretien

1. Démonter et examiner le moteur à air comprimé tous les trois mois si l'outil sert tous les jours. Remplacer les pièces abîmées ou usées.
2. Le nom des pièces soumises à une forte usure est souligné dans la liste des pièces.

*Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1989 du Conseil des communautés (89/392/CEE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Ponceuse pneumatique/Polisseuse d'angles Série CP869
Catégorie Outil électrique équipé d'un disque souple revêtu d'un tampon pour frotter ou polir - Aucune autre utilisation n'est permise.
Numéro de série 94200A ou supérieur
Caractéristiques
Diamètre polisseuse 8 pouces (203 mm)
Vitesse de rotation à vide de 2 500 RPM
Pression d'air requise de 6,2 bar (90 psi)
Consommation d'air de 6 cfm
Taille de l'axe de 5/8 de pouce-11
Standard type appliqué EN292
Standard national appliqué ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Nom et titre de l'émetteur W. A. LeNeveu, Président de Chicago Pneumatic Tool Company
Signature de l'émetteur _____
Lieu et date d'émission Utica, NY 13501 USA, 31 juillet 1994

LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garant ie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**



CONSIGNES DE SECURITE

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constituent la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale,
- Le ministère du travail des Etats-Unis (O.S.H.A.), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs (B186.1) et les normes de sécurité relatives au polissage de matériaux par frottement avec abrasifs sur support (B7.1) disponible auprès de : www.ansi.org
- Les mesures de sécurité pour appareils portatifs non électriques disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation,www.cenorm.be

Risques Liés À L'air Comprimé

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou toute autre personne.
- Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bar (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques De Projections

- Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisez ou changez des accessoires.
- Assurez-vous que toutes les personnes à proximité de l'outil aient une protection similaire.
- Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.

Risques Encourus Par Enchevêtrement

- Ne vous approchez pas d'un patin de ponçage en cours d'utilisation.
- Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- A proximité de l'outil et de ses accessoires, les cheveux doivent être attachés sous risque d'être arrachés.
- Tenir tout collier éloigné des outils et autres accessoires pour éviter les risque d'électrocution.

Risques d'fonctionnement

- N'installez jamais de disque abrasif sur une ponceuse. L'éclatement d'un disque peut provoquer des blessures graves voire mortelles en l'absence d'un carter de protection.
- N'utilisez que des feuilles ou meules avec abrasifs sur support correctement fixées sur le patin d'appui fourni avec la ponceuse pneumatique.
- Vérifier le tampon de recul avant usage. S'abstenir de toute utilisation s'il est fendu ou endommagé.
- Eviter tout contact direct avec le tampon de ponçage mobile afin de ne pas se pincer ou de ne pas se couper les mains ou autres parties du corps. Porter des gants pour se protéger les mains.
- Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier un outil de cette puissance et pouvoir effectuer le travail.
- Lorsqu'un outil est conçu pour être utilisé avec un carter de protection, il est indispensable de fixer le carter qui protège des étincelles et cambouis de meulage.

Risques Sur Le Lieu De Travail

- Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- Adoptez une position bien équilibrée et évitez toute surface glissante.
- Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation O.S.H.A. (voir 29 CFR part 1910).
- Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas de sensation d'engourdissement, de picotement, de douleur ou en cas de décoloration de la peau, cessez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs et, n'étant pas isolé, ne doit pas être mis en contact avec une source électrique.
- Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuer ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

CETTE NOTICE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT REMISE AUX UTILISATEURS

Italiano (Italian)

Serie CP869

Smerigliatrice pneumatica/Lucidatrice angolare Serie CP869

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria pulita e secca a 6,2 bar. Una pressione più elevata riduce drasticamente la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura a pagina 12.
3. Non installare un accoppiatore rapido direttamente nell'impugnatura della valvola di regolazione della levigatrice.

Lubrificazione

Usare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce al minuto. Se non si dispone di un lubrificatore di linea, aggiungere olio per motori ad aria nell'apposita apertura una volta al giorno.

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

Livello di pressione sonora uguale a 89 dB(A) a norma Pneurop 8N-1. Per la potenza acustica, aggiungere 10 dB(A). (CP869S)

Valore delle vibrazioni < 2,5 m/s^2, rif. ISO 8662-1, (CP869S).

Livello di pressione sonora uguale a 86 dB(A) a norma Pneurop 8N-1. Per la potenza acustica, aggiungere 10 dB(A). (CP869P)

Valore delle vibrazioni < 2,5 m/s^2, rif. ISO 8662-1, (CP869P).

Manutenzione

1. In caso l'attrezzo venga usato tutti i giorni, smontare ed ispezionare il motore ogni tre mesi. Sostituire eventuali parti danneggiate o usurate.
2. I componenti particolarmente soggetti ad usura sono sottolineati nella lista dei pezzi di ricambio.

*I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1989 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (89/392/CEE).

Nome del prodotto Smerigliatrice pneumatica/Lucidatrice angolare Serie CP869
Tipo di prodotto Attrezzo elettrico dotato di disco flessibile su cui è stata montata una spazzola per lucidare, da impiegare nelle operazioni di lucidatura e pulitura - Altri usi non sono permessi.
Numero di serie Dal numero 94200A o superiore
Dati tecnici
Diametro del disco per lucidare cm 20,3
Velocità a vuoto 2.500 RPM
Pressione aria 6,2 bar
Consumo aria 6 piedi cubi al minuto
Dimensione dell'albero 5/8"-11
Norme impiegate EN292
Norme nazionali impiegate ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Nome e qualifica del responsabile W. A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company
Firma del responsabile _____
Luogo e data di emissione Utica, NY 13501 USA, 31 luglio 1994

GARANZIA LIMITATA DEL FABBRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**



NORME DI SICUREZZA

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni relative alla sicurezza, consultare:

- Il datore di lavoro e l'organizzazione sindacale.
- Dipartimento del lavoro statunitense (OSHA);www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Norme di sicurezza per utensili ad aria portatili (B186.1) e requisiti di sicurezza per materiali abrasivi con rivestimenti abrasivi (B7.1) disponibili presso: www.ansi.org
- Requisiti di sicurezza per utensili a mano ad alimentazione non elettrica disponibili presso: Comitato Europeo per la Standardizzazione, www.cenorm.be

Rischi Relativi All'alimentazione Ed Al Collegamento

- L'aria sotto pressione può causare gravi danni fisici.
- Prima di cambiare gli accessori o di effettuare eventuali riparazioni, spegnere sempre l'alimentatore, scaricare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentatore.
- Non indirizzare mai l'aria verso se stessi o qualsiasi altra persona.
- Tubi flessibili possono causare gravi danni fisici. Controllare sempre che non vi siano tubi danneggiati o allentati e la loro collocazione.
- Non utilizzare dispositivi di accoppiamento a scollegamento rapido con l'utensile. Vedere le istruzioni per l'impostazione corretta.
- Quando si utilizzano dispositivi di accoppiamento intrecciati universali, devono essere installate spine di sicurezza.
- Non superare la pressione di aria massima di 6,2 bar o quella indicata sull'etichetta dell'utensile

Rischi Relativi A Schegge

- Indossare sempre una protezione per il viso e per gli occhi resistente all'urto quando ci si trova in prossimità dell'utensile in funzione, si effettua la riparazione o la manutenzione oppure quando si cambiano gli accessori.
- Accertarsi che tutte le altre persone in prossimità dell'utensile indossino una protezione per il viso e per gli occhi resistente all'urto.
- Anche piccole schegge possono danneggiare gli occhi e causare cecità.

Come Evitare Il Rischio Di Rimanere Impigliati

- Tenersi a distanza dal dispositivo di levigatura in movimento.
- Non indossare gioielli o vestiti larghi.
- Quando ci si trova in prossimità dell'utensile e dei relativi accessori, fare attenzione ai capelli in quanto potrebbero rimanere impigliati.
- Tenere cravatte e oggetti simili lontani dall'attrezzo e dagli accessori per evitare possibili casi di soffocamento.

Rischi Relativi Al Funzionamento

- Non montare mai una mola su una levigatrice. Una mola che taglia può causare gravi danni fisici o morte quando non è appropriatamente protetta.
- Utilizzare solamente dischi di levigatura abrasivi o lamiere propriamente protette sul cuscinetto posteriore fornito con la levigatrice ad aria.
- Ispezionare la parte posteriore prima di ogni uso. Non usare se la parte posteriore è danneggiata o presenta crepe.
- Evitare il contatto diretto con l'accessorio abrasivo in movimento in modo da non provocare tagli e altri danni alle mani o ad altre parti del corpo. Proteggere le mani con guanti.
- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire la mole dell'utensile e di eseguire le operazioni necessarie.
- Quando si utilizza un utensile per il quale è prevista una protezione, questa deve essere presente e garantire protezione da residui di molatura o da schegge volanti.

Rischi Relativi All'area Di Lavoro

- Scivolare, inciampare e cadere sono le maggiori cause di gravi incidenti o di morte. Fare attenzione ai tubi sulla superficie su cui si lavora o si cammina.
- Mantenere una posizione bilanciata del corpo ed i piedi ben piantati al suolo.
- L'alto livello sonoro può causare la perdita permanente dell'udito. Usare protezioni auricolari come previsto dal proprio datore di lavoro o dalle norme OSHA (vedere 29 CFR parte 1910).
- Movimenti di lavoro ripetitivi, posizioni insolite ed esposizioni alle vibrazioni possono risultare dannose per le mani e per le braccia. Se si verificano intorpidimento, formicolii, dolore o pallore, smettere di utilizzare l'utensile e consultare un medico.
- Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- Questo utensile non deve essere utilizzato in ambienti saturi di gas esplosivi e non deve venire a contatto con fonti di energia elettrica.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

LEGGERE ATTENTAMENTE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

Serie CP869

Serie CP869 Tryckluftsytslipare/Vinkelpolerare

BRUGSANVISNING

Tryckluftsfordringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psig). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet på sidan 12.
3. Installera inte snabbkoppling direkt in i ytsliparens gasreglage.

Smörjning

Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.

Buller- och vibrationsdeklaration*

Ljudtrycksnivå 89 dB(A) enligt Pneurop 8N-1. För ljudstyrka höj med 10 dB(A). (CP869S)
Vibrationsvärde < 2,5 m/s^2, enligt ISO 8662-1. (CP869S)
Ljudtrycksnivå 86 dB(A) enligt Pneurop 8N-1. För ljudstyrka höj med 10 dB(A). (CP869P)
Vibrationsvärde < 2,5 m/s^2, enligt ISO 8662-1. (CP869P)

Underhåll

1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn var tredje månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.

*De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkran avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1989 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (89/392/EEG).

Maskinbenämning Serie CP869 Tryckluftsytslipare/Vinkelpolerare
Maskintyp Motordrivet verktyg utrustat med flexibel skiva med polerdyna för polering - Får icke användas för annat bruk.
Serienr Verktyg med nr 94200A eller högre
Tekniska data
Polerskivediameter 203 mm (8 tum)
Hastighet utan belastning 2500 varv/min
Lufttryck 6,2 bar (90 psi)
Luftförbrukning 6 kv.fot/min
Spindelstorlek 5/8 tum-11
Tillämpade harmoniserade standarder EN292
Tillämpade nationella standarder ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Utfärdarens namn och titel W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Utfärdarens underskrifttt _____
Ort och datum för utfärdande Utica, NY 13501, USA, 31 juli 1994

TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använtes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**



SÄKERHETSANVISNINGAR

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) och "Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasives" (B7.1) finns tillgänglig hos www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbehållare och -kopplingar

- Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med kringkastande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.

Risker förknippade med rörliga delar

- Håll dig borta från roterande ytslipsdynor.
- Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.

Risker förknippade med användning

- Montera aldrig en slipskiva på en ytslipare av denna typ, eftersom en skiva som brister kan orsaka mycket allvarliga kroppsskador eller dödsfall när korrekt skydd saknas.
- Använd endast ytslipsskivor eller papper med slipmedelsbeläggning, som satts fast ordentligt på stöddyna som kommer med tryckluftsytsliparen.
- Kontrollera stöddynan före varje användningstillfälle. Använd inte dyna som är sprucken eller skadad på annat sätt.
- Undvik direkt kontakt med ytslipsdyna i rörelse för att undvika att händer eller andra kroppsdelar kläms fast eller skärs. Använd handskar för att skydda händerna.
- Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på dess kraft) och kapabla att utföra aktuella arbetsuppgifter.
- Vid användning av verktyg som är avsett att vara försett med skydd ska detta vara på plats för att ge skydd mot filspån och kringflygande skräp.

Arbetsplatsrisker

- Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snavning eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- Detta verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär och är inte isolationsskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
- En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

Deutsch (German)

CP869 Serie

CP869 Serie PreBluftschleifmaschine/Winkelpoliermaschine

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen an die Luftversorgung

1. Versorgen Sie das Werkzeug mit 90 psig (6,2 bar) sauberer, trockener Luft. Ein höherer Druck vermindert die Lebensdauer des Werkzeugs drastisch.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung auf Seite 12.
3. Montieren Sie keine Schnellkupplung unmittelbar am Drosselhebel des Schwingschleifers.

Schmierung

Verwenden Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Falls kein Luftleitungsöler verwendet werden kann, füllen Sie täglich durch den LufteinlaßDruckluftMotorenöl ein.

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

Schalldruckpegel 89 dB (A) gemäß Pneurop 8N-1. Für Schallstärke, 10 dB (A) hinzufügen. (CP869S)
Vibrationspegel < 2,5 m/s², gemäß ISO 8662-1. (CP869S).
Schalldruckpegel 86 dB (A) gemäß Pneurop 8N-1. Für Schallstärke, 10 dB (A) hinzufügen. (CP869P)
Vibrationspegel < 2,5 m/s², gemäß ISO 8662-1. (CP869P)

Wartung

1. Wenn die Maschine täglich benutzt wird, muß der Luftmotor alle drei Monate ausgebaut und inspiziert werden. Erneuern Sie alle beschädigten oder abgenutzten Teile.
2. Teile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Teileliste unterstrichen.

*Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 89/392/EWG vom Juni 1989 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Maschinenbezeichnung CP869 Serie PreBluftschleifmaschine/Winkelpoliermaschine
Maschinentype Maschine mit enher flexiblen Scheibe, auf der ein Polierüberzug zum Schwabbeln un Poliern befestigt ist - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.
Serien-Nr. Werkzeuge mit Nummern ab 94200A
Technische Daten
Durchmesser der Schwabbelscheibe 8 Zoll (203 mm)
Leerlaufgeschwindigkeit 2.500 RPM
Luftdruck 90 psi (6,2 bar)
Druckluftverbrauch 6 cfm
Spindelgröße 5/8 Zoll-11
Angewandte harmonisierte Normen EN292
Angewandte internationale Normen ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Name und Stellung des Ausstellers W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Unterschrift des Ausstellers _____
Ort und Datum der Ausstellung Utica, NY 13501 USA, 31. July 1994

BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material-oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendientst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**

⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

SICHERHEITSHINWEISE

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Zusätzliche quellen zum Thema Sicherheit:

- ⚠ Ihr Arbeitgeber, Ihre Gewerkschaft und/oder Berufsgenossenschaft.
- ⚠ das Arbeitsministerium der USA (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ Sicherheitsnormen für tragbare Druckluftwerkzeuge (B186.1) und Sicherheitsanforderungen an spanabhebende Materialien mit Schmirgelpapier (B7.1), erhältlich bei: www.ansi.org
- ⚠ Sicherheitsanforderungen an nicht-elektrische Hand-Werkzeuge mit Antrieb, erhältlich bei: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Gefahren, Die Beim Anschluß Einer Luftleitung An Das Werkzeug Auftreten Können

- ⚠ Preßluft kann zu ernsten Verletzungen führen.
- ⚠ Schalten Sie stets die Luftzufuhr ab und stellen Sie sicher, daß der Schlauch nicht mehr unter Druck steht. Trennen Sie den Hubwagen bzw. das Hebewerkzeug von der Luftzufuhr, bevor Sie Reparaturen vornehmen.
- ⚠ Richten Sie die Preßluft niemals auf sich selbst oder einen anderen Menschen.
- ⚠ Umherschlagende Schläuche können ernste Verletzungen hervorrufen. Achten Sie stets darauf, daß Schläuche und Verbindungsstücke nicht lose oder beschädigt sind.
- ⚠ Verwendung Sie mit dem Werkzeug keine schnellösenden Kupplungen. Lesen Sie zu diesem Thema die Installationsanleitung.
- ⚠ Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, so müssen Sperrasten montiert werden.
- ⚠ Überschreiten Sie auf keinen Fall den maximalen Luftdruck. Er beträgt, falls nicht auf dem Typenschild des Werkzeugs vermerkt, 90 psi/6.2 bar.

Gefahren Durch Splitter

- ⚠ Tragen Sie stets einen schlagfesten Augenschutz, wenn Sie das Werkzeug bedienen, reparieren, warten, Zubehörteile austauschen oder nahe beim Werkzeug arbeiten.
- ⚠ Stellen Sie sicher, daß auch Ihre Kollegen einen stoßfesten Augenschutz tragen.
- ⚠ Auch kleine Splitter können Augenverletzungen hervorrufen und zu Blindheit führen.

Gefahr Des Erfaßtwerdens

- ⚠ Halten Sie sich vom laufendem Schleifkissen fern.
- ⚠ Tragen Sie keinen Schmuck oder lose Kleidung.
- ⚠ Nähern Sie sich dem Werkzeug und seinen Zusatzgeräten nicht mit Krawatte.
- ⚠ Achtung Erstickungsgefahr - Achten Sie darauf, daß Halsschmuckstücke nicht vom Gerät oder Zubehör erfaßt werden können.

Gefahren Beim Betrieb

- ⚠ Montieren Sie niemals eine Schleifscheibe an einer Sandschleifmaschine. Eine berstende Schleifscheibe kann schwere Verletzungen hervorrufen oder zum Tode führen, wenn sie nicht ordentlich beaufsichtigt wird.
- ⚠ Verwenden ausschließlich Schleifscheiben oder -blätter mit Schleifpapier, die ordnungsgemäß an der Aufspannplatte gesichert sind, die mit dem Gerät geliefert wird.
- ⚠ Vor jeder Benutzung des Gerätes sollte die Rückplatte genau untersucht werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Rückplatte Risse oder andere Schäden aufweist.
- ⚠ Vermeiden Sie direkten Kontakt mit der sich drehenden Schleifscheibe, um Verletzungen der Hände oder anderer Körperteile zu verhindern. Arbeiten Sie nur mit Schutzhandschuhen.
- ⚠ Das Bedienungs- und Wartungspersonal muß körperlich der durch das Werkzeug entwickelten Kraft und den Anforderungen der Arbeit gewachsen sein.
- ⚠ Wenn Sie ein Werkzeug benutzen, das überwacht werden muß, muß die beaufsichtigende Person stets zur Stelle sein, um angemessenen Schutz vor Schleifspänen oder fliegenden Teilchen zu gewährleisten.

Gefahren Am Arbeitsplatz

- ⚠ Rutschen/Stolpern/Stürzen ist eine der Hauptursachen schwerer Verletzungen oder tödlicher Unfälle. Stellen Sie sicher, daß weder auf dem Boden noch auf der Arbeitsfläche Schläuche herumliegen, die nicht gebraucht werden.
- ⚠ Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und einen sicheren Stand.
- ⚠ Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaftem Gehörverlust führen. Verwenden Sie einen Gehörschutz, wie er von Ihrem Arbeitgeber oder der OSHA-Vorschrift empfohlen wird (siehe hierzu 29 CFR Teil 1910).
- ⚠ Sich wiederholende Arbeitsbewegungen, ungünstige Haltungen und Vibrationen können Ihren Händen und Armen schaden. Falls Sie Taubheit, Prickeln, Schmerzen oder ein Erblassen Ihrer Haut feststellen, beenden Sie den Betrieb des Werkzeugs und wenden Sie sich an einen Arzt.
- ⚠ Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- ⚠ Dieses Werkzeug darf nicht bei Explosionsgefahr betrieben werden. Es ist nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- ⚠ Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi

  Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzten, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

Português (Portuguese)

Série CP869

Lixadeira pneumática/Esmeril Angular Série CP869

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama da página 12.
3. Não instalar um acopolador de acção rápida directamente no punho do acelerador da lixadora.
4. Requisito mínimo do compressor: 3 HP (2238 w), tanque de ar de 227 l (60 gal.).

Lubrificação

Utilizar um lubrificador de tubulação de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas gotas por minuto. Se não puder ser utilizado um lubrificador de tubulação de ar, acrescentar óleo de motor pneumático na entrada da ferramenta uma vez por dia.

Declaração de Ruído e Vibração*

Nível de pressão acústica 89 dB(A) de conformidade com Pneurop 8N-1. Para potência acústica, some 10 dB(A). (CP869S)
Valor de vibração < 2,5 m/s^2, pelo ISO 8662-1. (CP869S)
Nível de pressão acústica 86 dB(A) de conformidade com Pneurop 8N-1. Para potência acústica, some 10 dB(A). (CP869P)
Valor de vibração < 2,5 m/s^2, pelo ISO 8662-1. (CP869P)

Manutenção

1. Desmonte e inspeccione o motor pneumático de três em três meses se a ferramenta está em uso diário. Substitua peças danificadas ou desgastas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontramse sublinhadas na lista de peças.

*Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

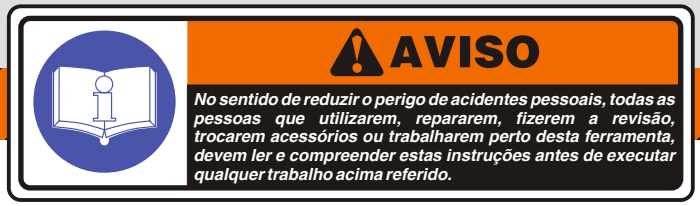
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1989 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (89/392/CEE).

Nome da máquina Lixadeira pneumática/Esmeril Angular Série CP869
Tipo da máquina Ferramenta mecânica equipada com disco flexível munido de almofada de polimento para brunir e polir - Nenhum outro uso é permitido.
Nº de Série Ferramentas com o Nº 94200A ou superior
Dados Técnicos
Diâmetro da roda de polir 8 pol. (203 mm)
Velocidade livre 2.500 RPM
Pressão de ar 90 psi (6,2 bar)
Consumo de ar 6 cfm
Dimensão do eixo 5/8 polegadas-11
Normas harmonizadas aplicadas EN292
Normas nacionais aplicadas ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Nome e posição do responsável W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Assinatura do responsável _____
Local e data de emissão Utica, NY 13501 EUA, 31 de Julho de 1994

GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consultar:

- O seu empregador, sindicato e/ou associação profissional;
- O Ministério do Trabalho dos USA (OSHA),www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de Segurança para Ferramentas Pneumáticas Portáteis) (B186.1) e "Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasives" (Requisitos de Segurança para Desgatar materiais com Abrasivos Revestidos) (B7.1) disponível no: www.ansi.org
- "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de Segurança para Ferramentas Não Eléctricas Portáteis) disponível no: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Riscos Com O Fornecimento De Ar E Ligações

- O ar sob pressão pode provocar acidentes pessoais graves.
- Antes de mudar de acessórios ou proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar o ar comprimido da mangueira e desconectar ferramenta do ponto de fornecimento de ar, sempre que esta não estiver a ser utilizada.
- Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- As mangueiras soltas em movimento podem causar acidentes pessoais graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou contactos danificados ou soltos.
- Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Ver as instruções para uma instalação correcta.
- Sempre que forem utilizadas juntas de rosca universal, deverão ser aplicados pinos de retenção.
- Não exceder um máximo de 90 psi/6.2 bar ou o valor indicado na placa identificadora da ferramenta.

Riscos Resultantes De Projecção

- Utilizar sempre uma protecção resistente ao impacto na face e nos olhos, quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações, ou se estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na sua mudança de acessórios.
- Certifique-se de que todas as outras pessoas que trabalham na área, usam uma protecção resistente ao impacto na face e olhos.
- Projécteis, por mais pequenos que sejam, podem ferir os olhos e provocar cegueira.

Riscos De Emaranhamento

- Mantenha-se afastado da almofada lixadora em movimento.
- Não usar jóias nem roupas soltas.
- O cabelo solto pode ficar preso na ferramenta ou nos acessórios.
- Para evitar o estrangulamento, mantenha longe da ferramenta e dos acessórios os artigos de roupa que envolvem o pescoço.

Riscos De Funcionamento

- Nunca montar um disco de rebarbar numa lixadora. Um disco de rebarbar em funcionamento pode provocar acidentes pessoais graves ou morte, se não estiver devidamente protegido.
- Utilizar apenas discos de lixar abrasivos revestidos ou folhas devidamente fixas à almofada de protecção fornecida com a lixadora.
- Inspecione a almofada de reforço antes de cada utilização. Não use a ferramenta se a almofada estiver rachada ou danificada.
- Evite o contacto directo com a almofada de lixar em movimento a fim de evitar cortes e beliscões das mãos e outras partes do corpo. Use luvas para proteger as mão.
- Os operadores e o pessoal de manutenção deverão ter capacidade para manusear a ferramenta e executar as tarefas.
- Quando estiver a utilizar uma ferramenta equipada com uma protecção, essa protecção deverá estar colocada para proteger o utilizador contra detritos que se soltam ou rebarbas.

Acidentes De Trabalho

- Escorregar/tropeçar/cair é a principal causa de acidentes pessoais graves ou morte. Atenção ao excesso de mangueira na área de trabalho ou nos seus acessos.
- Manter o corpo numa posição equilibrada.
- Altos níveis de som podem provocar perda permanente de audição. Usar uma protecção acústica, como recomendado pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (ver 29 CFR Parte 1910).
- Movimentos de trabalho repetitivos, posições não equilibradas e exposição à vibração, podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se sentir entorpecimento, formigueiro, dor ou manchas brancas na pele, parar de utilizar a ferramenta e consultar um médico.
- Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- Esta ferramenta não foi concebida para operar em ambientes explosivos e não está isolada para contacto com fontes eléctricas.
- Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outos efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadas

  Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

Norsk (Norwegian)

CP869-serien

CP869-serien Pneumatisk slipemaskin/Vinkelpolerer

INSTRUKSJONSHÅNDBOK

Krav til lufttilførsel

1. Fyll verktøyet med 6,2 bar (90 psig) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyets levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet på side 12.
3. Du må ikke installere en hurtigkopling direkte inn i slipemaskinens gasshåndtak.

Smøring

Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE #10-olje som er justert til to dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.

Opplysninger om støy og vibrasjon*

Lydtrykksnivå 89 dBA i samsvar med Pneurop 8N-1. For lydtrykk, legg til 10 dBA. (CP869S)
Vibrasjonsverdi < 2,5 m/s^2, ang. ISO 8662-1. (CP869S)
Lydtrykksnivå 86 dBA i samsvar med Pneurop 8N-1. For lydtrykk, legg til 10 dBA. (CP869P)
Vibrasjonsverdi < 2,5 m/s^2, ang. ISO 8662-1. (CP869P)

Vedlikehold

1. Demonter og inspiser trykkluftsmotoren hver tredje måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.

*Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene i Kommisjonens direktiv av juni 1989, vedrørende harmonisering av medlemslandenes lover om maskinsikkerhet (89/392/EØF).

Maskinbenevnelse CP869-serien Pneumatisk slipemaskin/Vinkelpolerer
Maskintype Motordrevet verktøy utstyrt med fleksibel skive med poleringspute for polering - Ingen annen bruk er tillatt.
Serienr. Verktøy med nr. 94200A eller høyere
Tekniske data
Poleringsskivens diameter 203 mm (8 tomme)
Fri hastighet 2,500 o/min.
Lufttrykk 6,2 bar (90 psi)
Luftforbruk 6 kv. fot/min.
Spindelstørrelse 5/8 tomme-11
Anvendte harmoniserte standarder EN292
Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Utsteders navn og tittel W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Utsteders signaturt _____
Sted og dato for utstedelse Utica, NY 13501 USA, 31.. juli 1994

BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

SIKKERHETSANVISNINGER

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- ⚠ Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) og "Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasives" (B7.1) www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og-koplinger

- ⚠ Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- ⚠ Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- ⚠ Rett aldri luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- ⚠ Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og koplingsdeler.
- ⚠ Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- ⚠ Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- ⚠ Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar/90 psi, eller som angitt på verktøyets navneplate.

Farer forbundet med prosjektiler

- ⚠ Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- ⚠ Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- ⚠ Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.

Farer forbundet med innvikling

- ⚠ Hold deg unna slipeplaten som er i bevegelse.
- ⚠ Bruk ikke smykker eller løstsittende klær.
- ⚠ Hår som blir fanget i verktøy og tilbehør kan forårsake skalpering, og må derfor holdes unna.
- ⚠ Gjenstander rundt halsen kan forårsake kveling, og må derfor holdes unna verktøy og tilbehør.

Farer forbundet med bruk

- ⚠ Monter aldri en slipeskive på en slipemaskin. En slipeskive som sprekker, kan forårsake veldig alvorlig skade eller død hvis den ikke er riktig beskyttet.
- ⚠ Bruk kun slipeskiver eller papir med slipemiddelsbelegg, som settes fast på festeplaten som følger med den pneumatiske slipemaskinen.
- ⚠ Kontroller alltid festeplaten før bruk. Bruk ikke festeplaten hvis den er sprukket eller ødelagt.
- ⚠ Unngå direkte kontakt med slipeplaten som er i bevegelse for å unngå at hendene eller andre kroppsdeler klypes eller kuttes. Bruk hansker for å beskytte hendene.
- ⚠ Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle verktøyets styrke, og være i stand til å utføre arbeidsoppgaven.
- ⚠ Ved bruk av et verktøy som er utformet slik at det skal ha et vern, skal vernet være på plass for å beskytte mot slipespon eller flygende avfallsrester.

Farer på arbeidsplassen

- ⚠ Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- ⚠ Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- ⚠ Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som er anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- ⚠ Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- ⚠ Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- ⚠ Dette verktøyet er ikke laget for bruk i en eksplosiv atmosfære og er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- ⚠ Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

Serie CP869

Serie CP869 Pneumatische schuurapparaat/Hoekpolijster

GEBRUIKSAANWIJZING

Luchttoevoervereisten

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap aan op de luchtlijn m.b.v de pijp, slang en fittingmaten die in het diagram op pagina 12 zijn weergegeven.
3. Sluit geen snelkoppeling direct op de schuurregelhendel aan.

Smering

Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE#10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsdrukniveau 89 dB(A) in overeenstemming met Pneurop 8N-1. Voor geluidsvermogen, 10 dB(A) bijvoegen. (CP869S)
Trillingswaarde < 2,5 m/s^2, volgens ISO 8662-1, (CP869S).
Geluidsdrukniveau 86 dB(A) in overeenstemming met Pneurop 8N-1. Voor geluidsvermogen, 10 dB(A) bijvoegen. (CP869P)
Trillingswaarde < 2,5 m/s^2, volgens ISO 8662-1, (CP869P).

Onderhoud

1. Haal de motor eens in de drie maanden uit elkaar en inspecteer deze als het gereeschap dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicoberoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Ondergetekende, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1989 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (89/392/EEG).

Produktnaam Serie CP869 Pneumatische schuurapparaat/Hoekpolijster
Machine-type Machinaal gereedschap voorzien van een flexibel kussentje voor poetsen en polijsten - Ander gebruik niet toegestaan.
Serienummer. Gereedschappen met nr. 94200A of hoger
Technische Gegevens
Polijst diameter 203 mm (8")
Vrijloopsnelheid 2500 RPM
Werkdruk 6,2 bar (90 psi)
Luchtverbruik 6 cfm
Spilafmeting 5/8 in.-11
Toegepaste Harmonisatie Standaard EN292
Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Naam en Functie Ondergetekende W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Handtekening _____
Plaats en Datum Utica, NY 13501 USA, 31 juli 1994

BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- ⚠ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ⚠ In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ Veiligheidsinstructies voor Draagbaar Pneumatisch Gereedschap (Safety Code for Portable Air Tools) (B186.1) en Veiligheidsvoorschriften voor het Afslijpen van Materialen met Gecoate Slijpmiddelen (Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasives) (B7.1) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- ⚠ Veiligheidseisen voor Niet-elektrisch Handgereedschap verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen

- ⚠ Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ⚠ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- ⚠ Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- ⚠ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- ⚠ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- ⚠ Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- ⚠ De maximum luchtdruk van 6,2 bar (90 psi) of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen

- ⚠ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- ⚠ Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- ⚠ Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.

Gevaar Van Verstrikt Raken

- ⚠ Blijf uit de buurt van de ronddraaiende schuurschijf.
- ⚠ Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- ⚠ Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- ⚠ Houdt uw das of sjaal uit de buurt van het apparaat en de hulpstukken, anders loopt u gevaar te stikken.

Gevaren Bij Gebruik

- ⚠ Monteer nooit een slijpschijf op een schuurmachine. Een slijpschijf die barst of stukslaat kan de dood ten gevolge hebben als geen beschermkap gebruikt wordt.
- ⚠ Gebruik alleen gecoate schuurschijven of papieren schuurschijven die op de juiste wijze bevestigd zijn op de meegeleverde steunschijf.
- ⚠ Controleer de achterwand iedere keer voor het gebruik. Niet gebruiken als deze gescheurd of beschadigd is.
- ⚠ Vermijdt rechtstreeks contact met het bewegende schuurkussen om te voorkomen dat u uw handen of andere lichaamsdelen verwondt. Draag handschoenen om uw handen te beschermende.
- ⚠ De persoon die het gereedschap bedient of onderhoudt dient fysiek in staat te zijn met het vermogen van het gereedschap om te gaan en de werktaak uit te kunnen voeren.
- ⚠ Bij gebruik van gereedschap dat ontworpen is voor gebruik met een beschermkap, dient de beschermkap gemonteerd te zijn om te beschermen tegen slijpsel en rondvliegend gruis.

Gevaren Tijdens Het Werken

- ⚠ Uitglijden, struikelen en vallen veroorzaken ernstige verwondingen of zelfs de dood. Let op losliggende leidingen op het werk- of loopoppervlak.
- ⚠ Zorg ervoor dat u stevig staat.
- ⚠ Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvend gehoorverlies opleveren. Gebruik de gehoorbescherming voorgeschreven door uw werkgever of de OSHA (zie 29 CFR deel 1910).
- ⚠ Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als gevoelloosheid, tintelen, pijn of wit worden van de huid optreedt, dient u het gebruik van het gereedschap te staken en een arts te raadplegen.
- ⚠ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- ⚠ Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in een omgeving met explosiegevaar en het is niet geïsoleerd voor contact met elektriciteitsbronnen.
- ⚠ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicastenen, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber

  Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filtreren.

NIET WEGGOOIEN -
GEEF DOOR AAN DE GEBRUIKER

CP869-Serie

CP869-Serie Luftslibemaskine/Vinkelpolermaskine

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren på side 12.
3. Der må ikke monteres hurtigkobling direkte på slibemaskinens gashåndtag.

Smøring

Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan trykluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.

Støj- og vibrationsdeklaration*

Lydtryksniveau 89 dB(A) i henhold til Pneurop 8N-1. For lydstyrkeniveauet tillægges 10 dB(A). (CP869S)
Vibrationsniveau < 2,5 m/s^2, i henhold til ISO 8662-1. (CP869S)
Lydtryksniveau 86 dB(A) i henhold til Pneurop 8N-1. For lydstyrkeniveauet tillægges 10 dB(A). (CP869P)
Vibrationsniveau < 2,5 m/s^2, i henhold til ISO 8662-1. (CP869P)

Vedligeholdelse

1. Adskil og inspicér trykluftmotoren hver tredje måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understreget i reservedelslisten.

*De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier I stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1989 vedrørende harmoniserring af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (89/392/EØF)

Maskinbetegnelse CP869-Serie Luftslibemaskine/Vinkelpolermaskine
Maskintype Trykluftværktøj med fleksibel skive med polerpude til polering - Ingen anden brug er tilladt.
Serienr. Værktøj med nr. 94200A og højere
Tekniske specifikationer
Polerpudediameter 203 mm (8")
Hastighed u/belastning 2.500 omdr./min.
Lufttryk 6,2 bar (90 psi)
Luftforbrug 6 kubikfod/min.
Spindeldimension 5/8"-11
Anvendte harmoniseringsstandarder EN292
Anvendte internationale standarder ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Udsteders navn og stilling W. A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company
Udsteders underskrift _____
Sted og dato for udstedelse Utica, NY 13501, USA, 31. juli 1994

FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**



SIKKERHEDSINSTRUKSER

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]) ; www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha .eu.int
- Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]) og Sikkerhedsregulativer for slibematerialer belagt med slibemidler [Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasives" (B7.1)], der kan fås hos:www.ansi.org
- Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: Trykluft Og Tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: Udslyngede Genstande

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.

Faremoment: Bevægelige Dele

- Hold afstand til bevægende slibepuder.
- Bær ikke smykker eller løs beklædning.
- Man kan blive skalperet, hvis hår ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- Man kan blive kvalt, hvis halstørklæder ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.

Faremoment: Drift

- Montér aldrig slibeskiver på en slibemaskine til sandpapir. En slibeskive, der springer, kan forårsage meget alvorlig og livsfarlig personskade, når den ikke er korrekt afskærmet.
- Brug kun belagte slibeplader eller -ark, forsvarligt fastgjort til støttepuden, der følger med slibemaskinen.
- Inspicér støttepuden før hver brug. Brug den ikke, hvis den er revnet eller beskadiget.
- Undgå direkte kontakt med en slibepude i bevægelse, så hænder og andre kropsdele ikke kommer i klemme eller skæres. Brug handsker til at beskytte hænderne.
- Brugere og vedligeholdsespersonel skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets kraft og udføre arbejdsopgaven.
- Når der benyttes værktøj, der er beregnet til at have en skærm monteret, skal skærmen være på plads til at beskytte mod slibespåner og flyvende affald.

Faremoment: På Arbejdspladsen

- En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personkade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger efterladt på gulvet.
- Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- Høje lydniveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- Dette værktøj er ikke beregnet til brug i eksplosionsfarlig luft og er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

  Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

FN Suomi (Finnish)

Sarja CP869

Sarja CP869 Tasohiomakone/Kulmakiillottaja

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Liitä työväline paineilmajohtoon sivulla 12 olevassa kaaviossa näytettyjä putki- letku- ja liitinkokoja käyttäen.
3. Älä asenna pikaliitintä suoraan hiomakoneen liipaisinkahvaan.

Voitelu

Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10 -öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilma-aukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.

Melu ja tärinäseloste*

Äänen painetaso 89 dB(A) Pneurop 8N-1 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 10 dB(A). (CP869S)
Tärinä < 2,5 m/s^2, Testi: ISO 8662-1. (CP869S)
Äänen painetaso 86 dB(A) Pneurop 8N-1 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 10 dB(A). (CP869P)
Tärinä < 2,5 m/s^2, Testi: ISO 8662-1. (CP869P)

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamoottori kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinettä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttiit osat on alleviivattu osaluettelossa.

*Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1989 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (89/392/ETY) sisältämät määräykset.

Koneen nimi Sarja CP869 Tasohiomakone/Kulmakiillottaja
Konetyyppi Joustavalla, kiillotustyynyllä varustettu hioma- ja kiillotuskone - Mikään muu käyttö ei ole sallittua.
Sarjanro Koneet, joiden nro on 94200A tai suurempi
Tekniset tiedot
Kiillotuslaikan halkaisija 203 mm (8 tuumaa)
Vapaa kierrosnopeus 2500 r/min
Ilmanpaine 6,2 bar (90 psi)
Ilmankulutus 6 kuutiojalkaa/min.
Akselitapin koko 5/8 tuumaa-11
Sovelletut yleisstandardit EN292
Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-1, Pneurop 8N-1
Nimi ja arvo W. A. LeNeveu, pääjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company

Allekirjoitust _____
Aika ja paikka Utica, NY 13501 USA, 31. heinäkuuta 1994

TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Companyn ("CP") **"tuotteille"** annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu huoltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.)**



TURVAOHJEET

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha .eu.int
- "Safety Requirements for Abrading Materials with Coated Abrasives" (ANSI B7.1) and "Safety code for Portable Air Tools (ANSI B186.1) www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmaan Ja Liitäntöihin Liittyvät Vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierreliittimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

Sinkoilevien Kappaleiden Aiheuttama Vaara

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin sinkoilevat kappaleet voivat vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeutumiseen.

Sotkeutumisvaara

- Pysy loitolla pyörivästä koneesta.
- Älä käytä koruja tai löysää vaatetusta.
- Hiusten sotkeutuminen työvälineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- Solmion tai huivin takertuminen työvälineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukehtumisvaaran.

Käyttöön Liittyvät Vaaratekijät

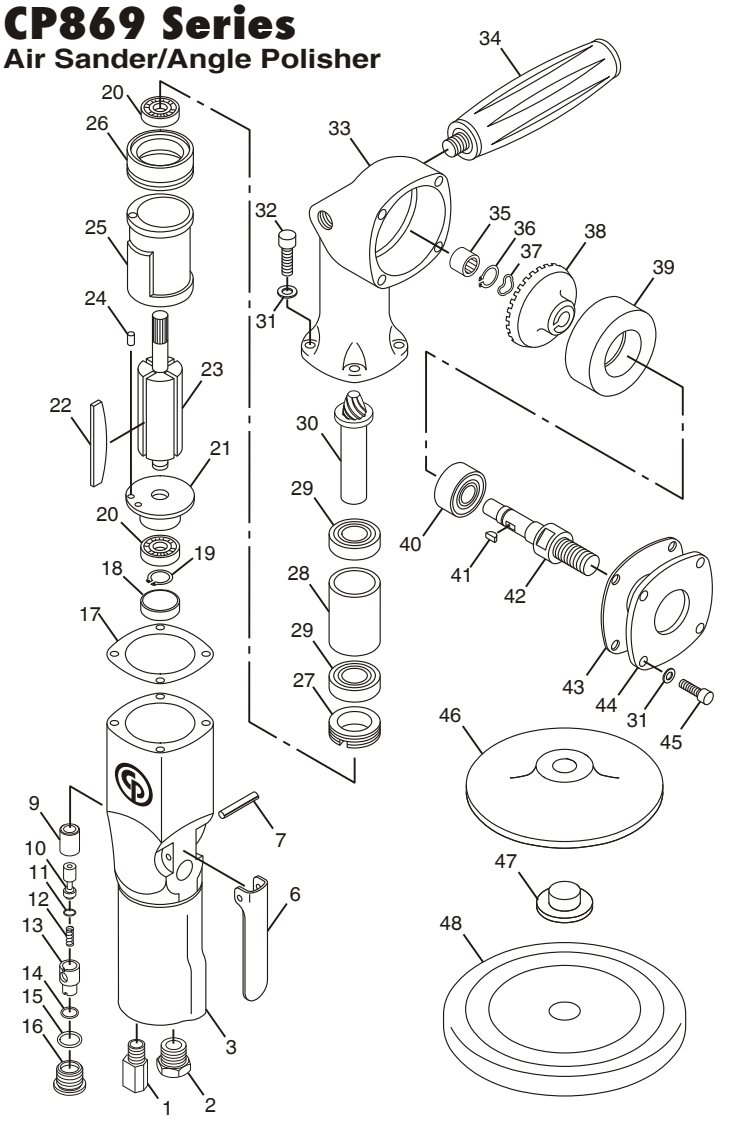
- Älä koskaan asenna katkaisulaikkaa hiomakoneeseen. Rikkoutuva laikka voi aiheuttaa vakavia tapaturmia tai kuolemanvaaran.
- Käytä ainoastaan pintakäsiteltyjä hiomalaikkoja tai kunnolla hiomakoneen mukana toimitettuun laikka-alustaan kiinnitettyjä levyjä.
- Tarkasta laikka-alusta ennen jokaista käyttökertaa. Älä käytä laikka-alustaa, jossa on halkeamia tai muita vaurioita.
- Vältä koskettamasta pyörivää hiomalaikkaa välttääksesi käsien ja muiden ruumiinosien vahingoittumisen tai puristuksiin jäämisen. Käytä turvakäsineitä.
- Käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvoja työkalun käsittelyyn ja käyttämään sitä työtehtävän edellyttämällä tavalla.
- Käytettäessä laikkasuojuksen vaativaa työkalua suojuksen on oltava paikoillaan, jotta vältytään hiomajätteiden ja ilmaan lennähtäneen hiomajätteen aiheuttamilta vaaroilta.

Työalueeseen Liittyvät Vaaratekijät

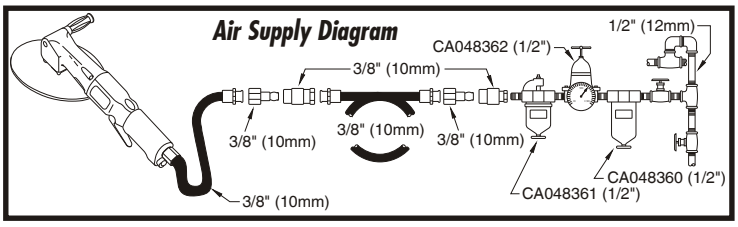
- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman.
- Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaimia. Työskentele tukevassa asennossa.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Tätä työvälinettä ei saa käyttää alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara, eikä se anna suojaa jouduttaessa kosketuksiin sähköisten
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynaamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

CP869 Series
Air Sander/Angle Polisher



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA148595	Bushing-Air Inlet	1
2	KF125257	Bushing-Exhaust	1
3	KF125149	Housing-Motor (Incl: Index No. 9)	1
6	KF124508	Lever-Throttle	1
7	C114089	Pin-Throttle Lever	1
9	KF124507	Bushing-Throttle Valve	1
10	KF124505	Valve-Throttle	1
11	C100129	O-Ring	1
12	KF124504	Spring Throttle Valve	1
13	KF124528	Regulator-Air	1
14	P083071	O-Ring (-011)	1
15	A043001	O-Ring (-013)	1
16	KF124511	Plug-Throttle Valve	1
17	KF125167	Gasket	1
18	KF125269	Retainer-Bearing	1
19	S082840	Ring-Retainer	1
20	C087834	Bearing-Ball	2
21	KF125250	Plate-Rear End	1
22	KF138242	Blade-Rotor (Set)	1
23	KF125156	Rotor	1
24	KF124281	Dowel-Liner	1
25	KF125248	Liner (Incl: Index No. 24)	1
26	KF125158	Plate-Front End	1
27	KF125177	Nut-Clamp	1
28	KF125178	Spacer	1
29	S014491	Bearing-Ball	2
30	KF125175	Shaft-Bevel Gear (Sander) (12T) A	1
	KF125421	Shaft-Bevel Gear (Polisher) (8T) B	1
31	C010510	Lockwasher	8
32	C127936	Screw-Allen Cap	4
33	KF125164	Housing-Angle	1
34	KF125174	Handle-Dead	1
35	KF125181	Bearing-Needle	1
36	S086817	Ring-Retainer	1
37	KF125323	Washer-Spring	1
38	KF125179	Gear-Bevel (Sander) (43T)	1
	KF125422	Gear-Bevel (Polisher) (57T)	1
39	KF125166	Bushing-Bearing	1
40	S039981	Bearing-Ball	1
41	KF125161	Key-Woodruff	1
42	KF125160	Spindle-Drive	1
43	KF125139	Gasket-Cover	1
44	KF125170	Cover-Angle Housing	1
45	KF125206	Screw	4
	KF135160	Wrench-Spindle (Not Shown)	1
46	KF129587	Sander Pad Assembly (Incl: Index No. 47)	1
47	KF129586	Retaining Nut	1
48	KF125423	Polishing Pad	1
49	CA144007	Safety Decal (Not Shown)	1
50	8940 158297	Spanner Wrench (Not Shown)	1



FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telefone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA for names of CP Authorized Distributors in this area

GERMANY
Desoutter GMBH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
FAX: 49-0611-270140

INDIA
Consolidated Pneumatic Tool Company (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
P.O. Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 91-22-564-0011
Fax: 91-22-564-7687
Telex: 1171990 CPT I N

ITALY
Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO
Chicago Pneumatic Tool Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
FAX: 525-378-0753

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA for names of CP Authorized Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA
Chicago Pneumatic Tool Company Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
FAX: 852-763-1875

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

UNITED KINGDOM
Chicago Pneumatic
Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
FAX: 01442-2847723

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic

1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP894 Series Impact Wrench

1" Square Drive Model "A"

CA155895 Rev. E

INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose, and fitting sizes shown in the diagram on page 12.

Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
2. Check clutch oil once each month. Use 3.3 oz. (100 ml) of SAE #30 oil or equivalent.

Operation

This impact wrench is equipped with a regulator to enable adjustment of output power. Turn the regulator knob clockwise for maximum power, counter-clockwise to reduce power.

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 99.6 dB(A) in accordance with Pneurop PN8NTC1.2. For sound power, add 10 dB(A).
Vibration value 5.0 m/s^2, re. ISO 8662-7.

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor and impacting clutch every three (3) months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.
3. To keep downtime to a minimum, the following service kit, detailed on page 12, is recommended: CA149855 Tune-Up Kit.

* These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1989 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (89/392/EEC).

Machine Name CP894 Series Impact Wrench
Machine Type Assembly Power Tool for Threaded Fasteners - No other use is permitted.
Serial No. Tools with No. 97167A or higher
Technical Data
1" (25 mm) Sq. Dr. Std.
Air pressure 90 psi (6.2 bar)
Torque range 360-1530 ft.-lb. (488-2075 Nm)
Ult. torque @ 90 psi (6.2 bar) 1800 ft.-lb. (2440 Nm)
Free Speed 4100 RPM
Air Consumption 45 cfm (21.2 l/s)
Harmonized Standards Applied EN292
National Standards Applied ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Name And Position Of Issuer W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature Of Issuer _____
Place And Date Of Issue Rock Hill, SC 29730 USA, June 16, 1997

MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

SAFETY INSTRUCTIONS

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- Your employer union and/or trade association.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int.
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) available from: www.ansi.com
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 90 psi (6.2 bar) or as stated on tool nameplate.

Entanglement Hazards

- Keep away from rotating drive.
- Do not wear jewelry or loose clothing.
- Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- Use only proper accessory retainers (see parts list). Use deep sockets wherever possible.

Projectile Hazards

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Use only impact wrench sockets and accessories in good condition. Sockets in poor condition or hand sockets used with impact wrenches can shatter.
- Always use the simplest hook-up possible. Long, springy extension bars and adapters absorb impact power and could break. Use deep sockets wherever possible.
- Never operate the tool off of the work. It may run too fast and cause the accessory to be thrown off the tool.
- Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate. Released assemblies can become projectiles. Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.

  Note: So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torque conditions.

Workplace Hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Beware of excess hose left on the walking or work surface.
- High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Be in control of the throttle at all times. Do not get caught between the tool and the work.
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using the tool and consult a physician.
- Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated for coming into contact with electric power sources.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

  Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Additional Safety Topics

- This tool and its accessories must not be modified.
- This tool is not recommended for use in explosive atmospheres.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- For professional use only.

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Español (Spanish)

Série CP894

Aprietatuercas Neumático Série CP894

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Requisitos Del Suministro De Aire

1. Aplique a la herramienta 6,3 kg/cm² (6,2 bares) de aire limpio y seco. Una presión alta reduce la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra en la página 12.

Lubricación

1. Emplee un lubricante de línea de aire con aceite SAE nº 10, ajustado a dos (2) gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricante de línea de aire, aplique aceite para motor neumático al orificio de entrada una vez al día.
2. Revise el aceite del embrague una vez por mes. Emplee 100 ml de aceite SAE n°30 o uno equivalente.

Funcionamiento

Este aprietatuercas neumático de percusión está equipado con un regulador que facilita el ajuste de la potencia de salida. Gire el botón del regulador en el otro sentido al de las agujas del reloj para obtener la potencia máxima; si lo gira en el sentido contrario, reducirá la potencia.

Declaración de valores de ruido y vibración*

Nivel de presión acústica 99,6 dB(A) de acuerdo con Pneurop PN8NTC1.2. Para la energía acústica, sumar 10 dB(A).
Valor de vibración 5,0 m/s², ref. ISO 8662-7.

Mantenimiento

1. Desmonte e inspeccione el motor de aire y el embrague de impactocada tres (3) meses si se usa la herramienta a diario. Sustituya los componentes dañados o desgastados.
2. Los componentes que sufren un mayor desgaste están subrayados en la lista de componentes.
3. Para disminuir el tiempo perdido, se recomienda el uso de los juegos de servicio que se encuentran detallados en la página 12: CA149855 Equipo De Mantenimiento.

* Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1989 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaria de los estados miembros (89/392/CEE).

Nombre De La Herramienta Aprietatuercas Neumático Série CP894
Tipo De Máquina Herramienta eléctrica de montaje para pernos roscados - No se permite ningún otro uso.
Nº De Serie Herramientas con número de serie 97167A o superiores
Datos Técnicos
Espiga cuadrada de impulsión de 25 mm
Presión de aire de 6,3 kg/cm² (6,2 bares)
Amplitud de torsión de 488 a 2075 Nm
Torsión máxima de 2440 Nm
Velocidad sin carga 4100 RPM
Consumo de aire 45 cfm (21,2 l/s)
Normativa Comunitaria Aplicada EN292
Normativa Nacional Aplicada ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nombre Y Cargo Del Expedidor W.A. Leneveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma Del Expedidor 
Lugar Y Fecha De Expedición Rock Hill, SC 29730 EE.UU., 16 de junio de 1997

GARANTÍA LIMITADA DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas la reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para obtener información de seguridad adicional consulte:

- ⚠ Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- ⚠ Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Consejo de las Europeas Communities europe.osha.eu.int.
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles) B186.1, disponible en: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirement For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de seguridad para herramientas mecánicas manuales no eléctricas) disponible en: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- ⚠ El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- ⚠ Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ⚠ Nunca debe dirigir el aire hacia usted o a terceros.
- ⚠ Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- ⚠ No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- ⚠ Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- ⚠ La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 kg/cm² (6,2 bares) o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Peligro por enredos

- ⚠ Manténgase alejado de unidades en rotación.
- ⚠ No lleve joyas o ropa suelta.
- ⚠ Puede producirse estrangulamiento si el cuello de su prenda de vestir no se mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Puede sufrir pérdida de pelo si no lo mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Evite el contacto directo con los accesorios durante y después de su uso. Los guantes reducen el riesgo de cortes y quemaduras.
- ⚠ Utilice sólo retenedores de accesorios adecuados (consulte la lista de componentes). Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.

Peligro de proyección

- ⚠ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- ⚠ Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente a impactos.
- ⚠ Incluso impactos pequeños pueden dañar la vista y causar ceguera.
- ⚠ Use sólo boquillas de llave de impacto y accesorios en buenas condiciones de servicio. Los casquillos en mal estado o casquillos manuales utilizados con aprietatuercas neumáticos pueden romperse.
- ⚠ Utilice siempre el acoplamiento más sencillo posible. Las barras y adaptadores de extensión largos y sueltos absorben la potencia del impacto y pueden romperse. Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.
- ⚠ Nunca ponga en funcionamiento una herramienta si no está trabajando con ella. Es posible que se acelere y que el accesorio salga despedido de la herramienta.
- ⚠ Los sujetadores demasiado apreados o no apretados lo suficiente pueden romperse o soltarse y separarse, pudiendo producir lesiones graves. Los conjuntos sueltos pueden transformarse en proyectiles. Los conjuntos que requieren una torsión específica deben revisarse con un medidor de torsión.

  Nota: Las supuestas llaves de torsión de "chasquido" no detectan las condiciones de apriete excesivo, las cuales son potencialmente peligrosas.

Peligro en el lugar de trabajo

- ⚠ Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- ⚠ Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o por la regulación de OSHA (consulte 29 CFR sección 1910).
- ⚠ Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- ⚠ Mantenga el control del regulador en todo momento. No se quede atrapado entre la herramienta y el trabajo.
- ⚠ Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- ⚠ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ⚠ Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros subyacentes creados por su propia actividad laboral. Esta herramienta no está aislada para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- ⚠ Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ⚠ Esta herramienta y sus accesorios no deben modificarse.
- ⚠ No se recomienda el uso de esta herramienta en entornos explosivos.
- ⚠ Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- ⚠ Sólo para uso profesional.

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

Série CP894

Visseuse Pneumatique Série CP894

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation En Air Comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bars (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil â la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma à la page 12.

Lubrification

1. Utilisez un lubrificateur sur la conduite d'air réglé pour dispenser deux (2) gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.
2. Contrôlez l'huile de l'embrayage tous les mois. Utilisez 100 ml d'huile SAE #30 ou équivalente.

Fonctionnement

Cette visseuse à percussion est équipée d'un régulateur permettant d'ajuster la vitesse de sortie. Tournez le bouton du régulateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la puissance et dans le sens des inverse aiguilles d'une montre pour la réduire.

Niveaux de bruit et de vibrations*

Niveau de pression acoustique 99,6 dB (A) conformément à Pneurop PN8NTC1.2. Pour la puissance acoustique ajouter 10 dB (A).
Vibrations 5,0 m/s^2, selon ISO 8662-7.

Entretien

1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique et l'embrayage de percussion tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Les noms des pièces soumises à une forte usure sont soulignés dans la liste des pièces.
3. Pour maintenir le temps d'arr t au minimum, nous recommandons les kit de service décrits à la page 12: CA149855 Kit d'entreitien.

* Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1989 du Conseil des communautés (89/392/CEE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Visseuse Pneumatique Série CP894
Catégorie Outil électrique de montage pour attaches filetées - Aucune autre utilisation n'est permise.
Numéro De Série 97167A ou supérieur
Caractéristiques
Carré d'entraînement de 25 mm (1 pouce)
Pression d'air requise de 6,2 bars (90 psi)
Couple de torsion de 488 à 2075 Nm
Couple maximum de 2440 Nm à 6,2 bars
Vitesse de rotation à vide de 4100 RPM
Consommation d'air de 45 cfm (21,2 l/s)
Standard Type Appliqué EN292
Standard National Appliqué ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nom Et Titre De L'émetteur W.A. LeNeveu, Président de Chicago Pneumatic Tool Company

Signature De L'émetteur _____
Lieu Et Date D'émission Rock Hill, SC 29730 USA, 16 juin 1997

LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**



CONSIGNES DE SECURITE

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constituent la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- Le ministère du travail des Etats-Unis (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs "Safety Code For Portable Air Tools" (B 186.1) disponible auprès de: www.ansi.org
- Les "Mesures De Sécurité Pour Appareils Portatifs Non Électriques" disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, www.cenorm.be

Risques liés à l'air comprimé

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bars (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques liés aux machines

- Eloignez-vous de toute pièce en rotation.
- Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- Ne portez rien autour du cou susceptible d'être entraîné dans la machine.
- Maintenez vos cheveux attachés.
- Evitez tout contact direct avec les accessoires pendant et après l'utilisation. Portez des gants pour réduire les risques de coupures et de brûlures.
- N'utilisez que des fixations adéquates (voir liste de pièces détachées). Si possible, utilisez des embases larges.

Risques de projection

- Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisez ou changez des accessoires.
- Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.
- N'utilisez que des douilles de clés à chocs et des accessoires en bon état. L'utilisation d'embases en mauvais état ou d'embases traditionnelles avec des visseuses à percussion peut être à l'origine de bris.
- Utilisez les agrafes les plus simples possible. Les barres d'extensions longues et souples et les adaptateurs absorbent les vibrations et peuvent casser. Si possible, utilisez des embases larges.
- N'utilisez jamais l'outil à vide pour éviter tout risque d'emballement. L'accessoire pourrait se détacher de l'outil.
- Des blessures graves peuvent résulter d'un serrage excessif ou insuffisant des dispositifs de fixation, car ceux-ci peuvent casser ou se desserrer et se détacher. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés. Les assemblages nécessitant un couple de serrage spécifique doivent être vérifiés avec un contrôleur de couple.

  Remarque: les clés dynamométriques à cliquet ne permettent pas de vérifier l'existence d'un couple de serrage excessif.

Risques sur le lieu de travail

- Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation OSHA en vigueur (voir 29 CFR part 1910).
- Pour travailler, prenez une position équilibrée et évitez toute surface glissante.
- Soyez maître de l'accélérateur à tout moment. Ne vous faites pas prendre entre l'outil et le travail.
- Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas d'engourdissement, de fourmillement, de douleur ou si la peau blanchit, arrêtez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- Prenez des précautions particulières lorsque vous vous trouvez dans un environnement non familier. Soyez conscient des risques liés à votre activité. Evitez de mettre cet outil en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
- Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuer ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Ne modifiez en aucun cas l'outil ou les accessoires.
- Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs.
- Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier cet outil tant au niveau du poids, de l'encombrement que de la puissance.
- Pour utilisation professionnelle uniquement.

CETTE NOTICE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT REMISE AUX UTILISATEURS

Italiano
(Italian)

Serie CP894

Avvitatore Pneumatico ad Impulsi Serie CP894

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria compressa pulita e asciutta a 6,2 bar. Una pressione superiore ridurrebbe la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura a pagina 12.

Lubrificazione

1. Utilizzare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce per minuto. Se la linea è sprovvista di lubrificatore, lubrificare direttamente l'utensile una volta al giorno.
2. Lubrificare il gruppo frizione una volta al mese con 100 ml di olio SAE #30.

Funzionamento

La chiave ad impulsi dispone di un regolatore di potenza. Ruotare il regolatore o in senso antiorario per aumentare la potenza in senso antiorario per diminuirla.

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

Livello di pressione sonora uguale a 99,6 dB(A) a norma Pneurop PN8NTC1.2.
Per la potenza acustica, aggiungere 10 dB(A).
Valore delle vibrazioni 5,0 m/s^2, rif. ISO 8662-7.

Manutenzione

1. Smontare e controllare motore e frizione ogni tre mesi se l'utensile viene utilizzato tutti i giorni. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
2. I componenti soggetti a maggior usura sono elencati nella lista dei pezzi di ricambio.
3. Per mantenere il tempo di inattività al minimo, si raccomanda l'uso dei kit di manutenzione descritti a pagina 12: CA149855 Kit Di Manutenzione.

* I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nella specifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1989 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (89/392/CEE).

Nome Del Prodotto Avvitatore Pneumatico ad Impulsi Serie CP894
Tipo Di Produtto Utensile di assemblaggio per elementi di fissaggio filettati - Altri usi non sono permessi.
Numero Di Serie Dal numero 97167A o superiore
Dati Tecnici
Attacco quadro 25 mm
Pressione aria 6,2 bar
Coppia di esercizio 488-2075 Nm
Coppia massima @ 6,2 bar 2440 Nm
Velocità a vuoto 4100 giri al minuto
Consumo aria 45 piedi cubi al minuto (21,2 l/s)
Norme Impiegate EN292
Norme Nazionale Impeigate ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nome E Qualifica Del Responsabile W.A. LeNeveu, Presidente, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma Del Responsabile _____
Luogo E Data Di Emissione Rock Hill, SC 29730 USA, 16 giugno 1997

GARANZIA LIMITATA DEL FABBRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

NORME DI SICUREZZA

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza, consultare:

- Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- U.S. Department of Labor (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per strumenti ad aria compressa portatili) (B186.1) disponibile presso www.ansi.org
- "Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: Comitato Europeo per la Standardizzazione, www.cenorm.be

Pericoli Dovuti Alla Connessione E All'alimentazione Ad Aria Compressa

- L'aria compressa può causare seri danni alle persone.
- Prima di sostituire accessori o di effettuare riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione ad aria compressa, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione ad aria compressa quando non è in funzione.
- Non rivolgere l'aria in direzione delle persone.
- L'aria che fuoriesce dai tubi può causare seri danni alle persone. Controllare sempre che i tubi e gli accessori non siano danneggiati e che siano ben fissati.
- Non scollegare i dispositivi di accoppiamento dell'utensile in maniera rapida. Vedere le istruzioni per un'operazione corretta.
- Se si utilizzano i dispositivi di accoppiamento intrecciati universali, occorre prima installare i piedini di chiusura.
- Non superare il limite massimo di 6,2 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta dell'utensile.

Come Evitare Il Rischio Di Rimanere Impiglati

- Tenersi lontano dall'unità rotante.
- Non indossare gioielli né vestiti larghi.
- Evitare di indossare accessori intorno al collo per il pericolo di strangolamento.
- Evitare di avvicinarsi con i capelli all'utensile e agli accessori.
- Evitare il diretto contatto con gli accessori durante e dopo l'uso. Indossare guanti per ridurre il rischio di tagli e bruciature.
- Utilizzare solamente i fermi degli accessori adeguati (vedere la lista dei pezzi di ricambio). Utilizzare prese adeguate quando è possibile.

Pericoli Dovuti Ai Frammenti

- Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- Assicurarsi che tutti indossino protezioni per gli occhi e per il viso.
- Anche i frammenti più piccoli possono causare danni agli occhi e provocare cecità.
- Usare solo prese adatte alla chiavi ad impulsi e accessori in buone condizioni. Prese in cattive condizioni o prese normali utilizzate con la chiave ad impulsi potrebbero rovinarla.
- Utilizzare sempre accessori semplici. Le barre di estensione e gli adattatori lunghi ed elastici assorbono forza d'urto e possono rompersi. Utilizzare prese adeguate quando è possibile.
- Non fare uso improprio dell'utensile. Potrebbe funzionare troppo velocemente e far fuoriuscire gli accessori.
- Il serraggio eccessivo o insufficiente dei dispositivi di fissaggio può provocare gravi lesioni dovute alla routtura, all'allentamento o al distacco di tali dispositivi. Pezzi assemblati non serrati possono trasformarsi in oggetti dirompenti. In caso di pezzi che richiedono uno specifico valore di serraggio, verificare la coppia mediante un torsiometro.

  Nota: Le cosiddette chiavi torsiometriche a scatto non consentono di rilevare cocdizioni potenzialmente pericolose di eccessivo serraggio.

Rischi Dovuti Alle Condizioni Di Lavoro

- Non bagnare eccessivamente la superficie di lavoro o il pavimento perché eventuali cadute potrebbero causare danni seri e persino mortali.
- Rumori troppo forti potrebbero causare la perdita permanente dell'udito. Utilizzare le protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti OSHA (vedere 29 CFR sezione 1910).
- Mantenere una posizione bilanciata e sicura.
- Mantenere sempre il controllo della valvola di regolazione. Evitare di venire presi fra l'utensile e il lavoro in corso di esecuzione.
- Movimenti ripetitivi, posizioni scomode ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose alle mani e alle braccia. In caso di insensibilità, prurito, dolore o imbiancamento della pelle, interrompere l'uso dell'utensile e consultare un medico.
- Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- Procedere con attenzione in luoghi non conosciuti. Prendere in considerazione gli eventuali rischi del lavoro. Questo utensile non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

Altre Norme Di Sicurezza

- Questo utensile e i suoi accessori non devono essere modificati.
- Non si consiglia l'uso di questo utensile in ambienti con pericoli di esplosioni.
- Il personale addetto alla manutenzione deve essere fisicamente idoneo a sopportare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- Solamente per uso professionale.

LEGGERE ATTENTAMENTE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

Svenska (Swedish)

Serie CP894

Tryckluftsnyckel Serie CP894

BRUGSANVISNING

Tryckuftsfordringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psi). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang - och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet på sidan 12.

Smörjning

1. Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två (2) droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.
2. Kontrollera kopplingsoljan en gång i månaden. Använd 100 ml (3,3 uns) olja av typ SAE nr 30 eller motsvarande.

Drift

Denna slagnyckel är utrustad med en regulator som möjliggör justering av utgångseffekten. Vrid reglerknoppen medsols för maximal effekt, motsols för att reducera effekten.

Buller-och vibrationsdeklaration*

Ljudtrycksnivå 99,6 dB(A) enligt Pneurop PN8NTC1.2. För ljudstyrka höj med 10 dB(A).
Vibrationsvärde 5,0 m/s^2, enligt ISO 8662-7.

Underhåll

1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn och slagkopplingen var tredje (3:e) månad om verktyget används varje. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.
3. För att hålla hindertid till ett minimum rekommenderas följande serviceutrustningar, utförligt beskrivna på sidan 12: CA149855 Finjusteringssats.

* De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkran avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1989 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (89/392/EEG).

Maskinbenämning Tryckluftsnyckel Serie CP894
Maskintyp Motordrivet monteringsverktyg för gängade fästelement - Får icke användas för annat bruk.
Serienr Verktyg med nr 97167A eller högre
Tekniska data
25 mm (1 tum) fyrkantshuvud, standard
Lufttryck 6,2 bar (90 psi)
Vridmomentsintervall 488-2075 Nm
Max. vridmoment vid 6,2 bar (90 psi) 2440 Nm
Hastighet utan belastning 4100 varv/min
Luftförbrukning 45 kv.fot/min (21,2 l/s)
Tillämpade harmoniserade standarder EN292
Tillämpade nationella standarder ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Utfärdarens namn och titel W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Utfärdarens underskrift _____
Ort och datum för utfärdande Rock Hill, SC 29730 USA, 16 juni 1997

TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använtes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**



⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) finns tillgänglig hos www.ansi.com
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbehållare och -kopplingar

- Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med rörliga delar

- Håll dig borta från roterande drev.
- Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.
- Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- Undvik direkt kontakt med tillbehör vid och efter användning. Handskar reducerar risken för skär- och brännsår.
- Använd korrekt hållare för tillbehör (se reservdelsförteckningen). Använd djupa sockelkopplingar närhelst mojligt.

Risker förknippade med kringkastande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.
- Använd endast socklar till tryckluftsnycklar och tillbehör i gott skick. Sockelkopplingar som inte är i gott skick eller som är avsedda för handhållna nycklar och används med slagnycklar kan splittras.
- Gör alltid uppkopplingar så enkla som möjligt. Långa, fjädrande förlängningshandtag och adapterkopplingar kan brytas av vid stötar. Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.
- Håll alltid verktyget mot arbetsstycket vid drift. Det kan gå för snabbt och tillbehöret kan kastas av verktyget.
- Allvarlig skada kan resultera från fästen som har momentdragits för mycket eller för litet eftersom de kan gå sönder, lossna och separera. Lösgjorda monteringar kan bli projektiler. Monteringar som kräver ett specifikt vridmoment måste kontrolleras med en momentvåg.

  OBS: Så kallade ''knäppmomentnycklar'' kontrollerar inte eventuellt farliga förhållanden som t.ex. alltför mycket momentdragning.

Arbetsplatsrisker

- Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snavning eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- Ha alltid kontroll över gasreglaget. Kom inte in emellan verktyget och arbetsstycket.
- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- Iaktta försiktighet i främmande omgivningar. Var uppmärksam på de risker som kan uppstå genom ditt arbete. Detta verktyg är inte isolationsskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
- En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

Ytterligare säkerhetsfrågor

- Detta verktyg och dess tillbehör får inte ändras.
- Det verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär.
- Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på omfång, vikt och kraft).
- Endast för professionellt bruk.

KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

Deutsch (German)

CP894 Serie

CP894 serie Druckluftschlagschrauber

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen An Die Druckluftversorgung

1. Das Werkzeug sollte bei einem Druck von 6,2 bar mit reiner, trockener Druckluft versorgt werden. Höherer Luftdruck verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung auf Seite 12.

Schmierung

1. Benutzen Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei (2) Tropfen Öl pro Minute justiert ist. Falls kein Luftleitungsöler benutzt werden kann, füllen Sie durch die Schmieröffnung täglich Luftmotoröl nach.
2. Überprüfen Sie das Kupplungsöl monatlich. Benutzen Sie 100 ml SAE #30 Öl oder entsprechendes Öl.

Betrieb

Dieser Schlagschrauber ist mit einem Einstellknopf für die Ausgangsleistung ausgerüstet. Einstellung im Uhrzeigersinn erhöht die Ausgangsleistung und umgekehrt.

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

Schalldruckpegel 99,6 dB (A) gemäß Pneurop PN8NTC1.2. Für Schallstärke, 10 dB (A) hinzufügen.
Vibrationspegel 5,0 m/s^2, gemäß ISO 8662-7.

Wartung

1. Wenn Sie das Werkzeug täglich verwenden, bauen Sie es alle drei (3) Monate auseinander und kontrollieren Sie den Luftmotor und die Kupplung. Ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Komponenten.
2. Bauteile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Stückliste unterstrichen.
3. Um die Ausfallzeit so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir die Reparatursätze auf Seite 12: CA149855 Nachbesserungs-Set.

* Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

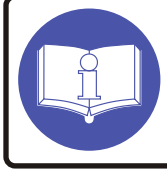
Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 89/392/EWG vom Juni 1989 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Werkzeugmodell CP894 serie Druckluftschlagschrauber
Werkzeugart Schraubwerkzeug mit Druckluftantrieb - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.
Seriennummer Werkzeuge mit 97167A oder höher
Technische Daten
Antriebsvierkant 25 mm (1 Zoll)
Betriebsdruck 6,2 bar (90 psi)
Drehmomentbereich 488-2075 Nm
Maximales Drehmoment bei 6,2 bar 2440 Nm
Leerlaufgeschwindigkeit 4100 RPM
Druckluftverbrauch 45 cfm (21,2 l/s)
Angewandte Harmonisierte Normen EN292
Angewandte Internationale Normen ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Name Und Stellung Des Ausstellers W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Unterschrift Des Ausstellers _____
Ort Und Datum Der Ausstellung Rock Hill, SC 29730 USA, 16. Juni 1997

BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material-oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendientst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**



⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

SICHERHEITSHINWEISE

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

BEACHTEN Sie zusätzlich folgende Sicherheitshinweise:

- ⚠ Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- ⚠ Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools" ANSI B186.1 (Gesetz über die Sicherheit tragbarer mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: www.ansi.org
- ⚠ Die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgehaltene nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge, erhältlich bei: Europäischer Ausschuß für Normung, www.cenorm.be

Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluß

- ⚠ Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- ⚠ Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- ⚠ Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- ⚠ Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- ⚠ Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- ⚠ Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrasten eingebaut werden.
- ⚠ Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren durch Verfangen, Hängenbleiben u.ä.

- ⚠ Halten Sie genügend Abstand zu rotierenden Werkzeugteilen.
- ⚠ Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- ⚠ Tragen Sie keine Halstücher, Krawatten o.ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.
- ⚠ Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.
- ⚠ Vermeiden Sie das Berühren von Zubehörteilen während des Betriebs und danach. Die Gefahr, sich zu schneiden oder sich zu verbrennen kann durch Schutzhandschuhe vermindert werden.
- ⚠ Benutzen Sie für alle Zubehörteile nur die dafür vorgesehene Aufnahme (siehe Stückliste). Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.

Gefahren durch absplitternde Teile

- ⚠ Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- ⚠ Achten Sie darauf, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- ⚠ Auch kleine absplitternde Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- ⚠ Aus Sicherheitsgründen müssen sich Schlagschrauber-Steckschlüssel und sonstiges Zubehör stets in einwandfeiem Zustand befinden. Aufsätze in schlechtem Zustand oder Handsteckschlüsselaufsätze an Schlagschraubern können zerbersten.
- ⚠ Wählen Sie immer möglichst die direkte Verbindung zwischen Werkzeug und Steckschlüssel. Lange, federnde Verlängerungen oder Adapter vermindern die Schlagkraft und könnten zerstört werden. Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.
- ⚠ Benutzen Sie das Werkzeug niemals im Leerlauf. Durch die entstehende überhöhte Laufgeschwindigkeit kann das Zubehörteil vom Werkzeug weggeschleudert werden.
- ⚠ Befestigungsteile, die zu fest oder nicht fest genug angezogen sind, können Menschen gefährden, da sie abbrechen, sich lockern und auseinanderfallen können. Befestigungsteile, die sich gelöst haben, können wie Geschosse durch die Luft geschleudert werden und Personen verletzen. Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden.

  HINWEIS: Drehmomentschlüssel mit Lickmechanismus eignen sich nicht zur Feststellung eines potenziell gefährlichen überhöhten Drehmoments.

Gefahren am Arbeitsplatz

- ⚠ Stürze gehören zu den häufigsten Unfallursachen. Achten Sie deshalb auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- ⚠ Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Verwenden Sie den von Ihrem Arbeitgeber und vom amerikanischen Arbeitsministerium (OSHA) vorgeschriebenen Gehörschutz (s. 29 CFR Teil 1910).
- ⚠ Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- ⚠ Vergewissern Sie sich, daß Sie die Geschwindigkeit stets unter Kontrolle haben. Beachten Sie, daß Sie nicht zwischen das Werkzeug und das Arbeitsstück geraten.
- ⚠ Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder Blässe in Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- ⚠ Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- ⚠ Gehen Sie in einer unbekannten Umgebung mit Vorsicht vor. Machen Sie sich aller potentiellen Gefahren bewußt, die durch Ihre Arbeit hervorgerufen werden können. Dieses Werkzeug weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- ⚠ Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi

  Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzten, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ⚠ Weder dieses Werkzeug noch das Zubehör dürfen modifiziert werden.
- ⚠ Dieses Werkzeug ist nicht für den Betrieb in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.
- ⚠ Benutzer und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen.
- ⚠ Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos Para O Fornecimento De Ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aos tamanhos mostrados no diagrama da página 12.

Lubrificação

1. Utilizar um lubrificador de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas (2) gotas por minuto. Se não puder usar um lubrificador de tubo de ar, introduza uma vez por dia óleo de motor pneumático no orifício de admissão.
2. Inspeccione o óleo da embraiagem uma vez por mês. Use 100 ml. de óleo SAE #30 ou um equivalente.

Operação

Esta chave de impacto está equipada com um regulador que permite o ajustamento da força do impacto. Girar o regulador no sentido horário para aumentar a potência e no sentido anti-horário para a reduzir.

Declaração de Ruído e Vibração*

Nível de pressão acústica 99,6 dB(A) de conformidade com Pneurop PN8NTC1.2. Para potência acústica, some 10 dB(A).
Valor de vibração 5,0 m/s^2, pelo ISO 8662-7.

Manutenção

1. Desmontar e inspeccionar o motor pneumático e o mecanismo de impacto todos os três (3) meses no caso de a ferramenta ser usada diariamente. Substituir peças danificadas ou gastas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontram-se sublinhadas na lista de peças.
3. Para que o tempo de manutenção seja mínimo, os seguintes kits de serviço, detalhados na página 12, são recomendados: CA149855 Conjunto De Ajuste.

* Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas consequências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pela avaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

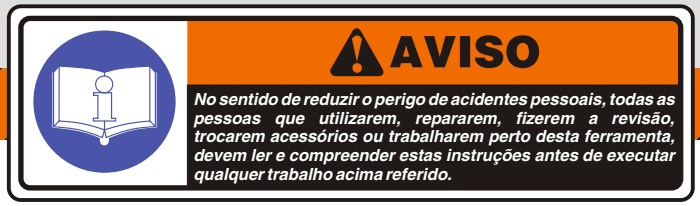
Nós, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1989 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (89/392/CEE).

Nome Da Máquina Chave Pneumática Série CP894
Tipo Da Máquina Ferramenta Eléctrica para Montagem de Prendedores de Rosca - Nenhum outro uso é permitido.
Nº De Série Ferramentas com o Nº97167A ou superior
Dados Técnicos
Encaixe quadrado standard 1" (25 mm)
Pressão do ar 90 psi (6,2 bar)
Amplitude do torque 360-1530 ft.-lb. (488-2075 Nm)
Torque máximo @ 90 psi (6,2 bar) 1800 ft.-lb. (2440 Nm)
Velocidade livre 4100 RPM
Consumo de ar 45 cfm (21,2 l/s)
Normas Harmonizadas Aplicadas EN292
Normas Nacionais Aplicadas ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nome E Posição Do Responsável W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Assinatura Do Responsável _____
Local E Data De Emissão Rock Hill, SC 29730 EUA, 16 de Junho de 1997

GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consulte:

- O seu empregador, sindicato e/ou associação do ramo.
- O Departamento do Trabalho dos EUA (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools," (B186.1) "Preceitos De Segurança Para Ferramentas Pneumáticas Portáteis," disponível em: www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools," "Requisitos De Segurança Para Ferramentas Portáteis Não-Eléctricas," disponível em: European Committee for Standardization, www.cenrom.be

Fornecimento de ar e riscos de ligação

- Ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- Antes de mudar os acessórios ou de proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar a mangueira da pressão de ar e desconectar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que não estiver em uso.
- Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Para uma instalação correta, consulte as instruções.
- Sempre que forem utilizadas engates rápidos, deverão ser instalados pinos de segurança.
- Não exceder uma pressão de ar máxima de 90 psi (6,2 bar) ou de acordo com a placa identificadora da ferramenta.

Riscos de Enredamento

- Manter-se afastado da unidade em rotação.
- Não use jóias ou roupa larga.
- Manter o colarinho afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de sufocação.
- Manter o cabelo afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de escalpamento.
- Evitar o contato direto com os acessórios durante e depois do uso. A utilização de luvas reduz o risco de cortes e queimaduras.
- Usar apenas acessórios apropriados (ver lista das peças). Use soquetes profundos sempre que possível.

Riscos de Projeção

- Usar sempre uma proteção resistente ao impacto na face e olhos quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações ou estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na mudança de acessórios.
- Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham na área usam uma proteção resistente a choques na face e nos olhos.
- Mesmo pequenos projéteis podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- Somente utilize soquetes e acessórios de chaves de impacto em boas condições. Soquetes em más condições ou soquetes manuais usados com chaves de impacto podem estilhaçar-se.
- Utilize sempre o acoplamento mais simples possível. Barras e adaptadores de extensão longos e soltos absorvem potência de impacto e podem quebrar-se. Use soquetes profundos sempre que possível.
- Nunca ponha a ferramenta em funcionamento fora do local de trabalho. Poderá começar a funcionar demasiado rapidamente e fazer com que o acessório seja disparado da ferramenta.
- Ferimentos graves podem causados por de prendedores apertados com excesso ou com pouca força de torção, pois podem quebrar, ou se soltar e separar. As peças soltas podem se tornar projéteis. Peças que necessitam de uma torção específica podem ser conferidas através de um medidor de torção.

  Nota: As chamadas chaves de torção "click" não verificam condições potenciais de perigo causadas pelo uso excessivo de força de torção.

Riscos No Local de Trabalho

- Escorregar/Tropeçar/Cair são causas determinantes de ferimentos graves ou morte. Não deixar o excesso de mangueiras nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Níveis altos de ruído podem provocar perda permanente de audição. Utilizar a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (consulte 29 CFR, parte 1910).
- Manter equilibrada a posição do corpo e usar calçado reforçado.
- Mantenha sempre o controle da admissão. Não se prenda entre a ferramenta e o trabalho.
- Movimentos de trabalho repetitivos, posições instáveis e exposição a vibrações podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se ocorrer amortecimento, formigamento ou claramento da pele, suspenda o usa da ferramenta e consulte um médico.
- Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- Seja prudente em locais pouco familiares. Esteja atento aos perigos criados pela sua atividade. Esta ferramenta não está isolada para entrar em contato com fontes de alimentação elétrica.
- Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outos efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadas

  Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

Outros Cuidados de Segurança

- Esta ferramenta e respectivos acessórios não devem ser sujeitos a modificações.
- Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva.
- Os operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de suportar o volume, o peso e a força da ferramenta.
- Somente para uso profissional.

INSTRUKSJONSHÅNDBOK

Krav til lufttilførsel

1. Fyil verktøyet med 6,2 bar (90 psi) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet på side 12.

Smøring

1. Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE #10-olje som er justert til to (2) dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.
2. Kontroller koplingsoljen én gang om måneden. Bruk 3,3 oz. (100 ml) SAE #30-olje eller tilsvarende.

Bruk

Slagnøkkelen er utstyyrt med en regulator som gjør det mulig å justere utgangseffekten. Drei regulatorknappen til høyre for maksimal effekt, og til venstre for å redusere effekten.

Opplysninger om støy og vibrasjon*

Lydtrykksnivå 99,6 dBA i samsvar med Pneurop PN8NTC1.2. For lydtrykk, legg til 10 dBA.
Vibrasjonsverdi 5,0 m/s^2, ang. ISO 8662-7.

Vedlikehold

1. Desmonter og inspiser trykkluftsmotoren og slagkoplingen hver tradje (3) måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.
3. Følgende serviceutstyr, som vises i detalj på side 12, anbefales slik at dødtid blir minimal: CA149855 Justeringspakke.

* Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærar under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene i Kommisjonens direktiv av juni 1989, vedrørende harmonisering av medlemslandenes lover om maskinsikkerhet (89/392/EØF).
Maskinbenevnelse CP894-serien Trykkluftsnøkkel
Maskintype Motordrevet monteringsverktøy for gjengete festeanordninger - Ingen annen bruk er tillatt.
Serienr. Verktøy med nr. 97167A eller høyere
Tekniske data
25 mm (1 tomme) standard firkantdrev
Lufttrykk 6,2 bar (90 psi)
Vridningsmomentintervall 488-2075 Nm
Maks. vridningsmoment ved 6,2 bar (90 psi) 2440 Nm
Fri hastighet 4100 o/min.
Luftforbruk 45 kv. fot/min. (21,2 l/s)
Anvendte harmoniserte standarder EN292
Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Utsteders navn og tittel W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Utsteders signaturt _____
Sted og dato for utstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 16. Juni 1997

BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

SIKKERHETSANVISNINGER

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- ⚠ Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) er tilgjengelig gjennom: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koplinger

- ⚠ Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- ⚠ Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- ⚠ Rett aldri luftstrømmenmen mot deg selv eller andre.
- ⚠ Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangene og koplingsdelene.
- ⚠ Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- ⚠ Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- ⚠ Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angitt på verktøyets navneplate.

Farer forbundet med innvikling

- ⚠ Hold deg unna det roterende drevet.
- ⚠ Bruk ikke smykker eller løstsittende klær.
- ⚠ Gjenstander rundt halsen kan forårsake kveling, og må derfor holdes unna verktøy og tilbehør.
- ⚠ Hår som blir fanget i verktøy og tilbehør kan forårsake skalpering, og må derfor holdes unna.
- ⚠ Unngå direkte kontakt med tilbehør under og etter bruk. Bruk av hansker vil redusere risiko for kutt og brannsår.
- ⚠ Bruk kun riktige festeanordninger for tilbehør (se delelisten). Bruk dype sokkelkoplinger hvor deter mulig.

Farer forbundet med prosjektiler

- ⚠ Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- ⚠ Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- ⚠ Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- ⚠ Bruk bare muttertrekkerpiper og-tilbehør som er i god stand. Sokkelkoplinger som er i dårlig driftsstand eller sokkelkoplinger for håndbetjente verktøy som brukes med slagnøkler kan splintres.
- ⚠ Bruk alltid den forbindelsen som er enklest. Lange, fjærende forlengelseshåndtak og adaptere reduserer slagkraften og kan brekke. Bruk dype sokkelkoplinger hvor det er mulig.
- ⚠ Verktøyet må aldri brukes på annet enn arbeidsområdet. Det kan komme til å gå for fort og føre til at tilbehøret kastes av verktøyet.
- ⚠ Festeskruer som er skrudd til med for stort eller for lite dreiemoment kan forårsake alvorlige helseskader, da de kan brekke, løsne eller gå fra hverandre. Enheter som løsner kan bli til prosjektiler. Enheter som krever et spesielt moment må kontrolleres med en momentmåler.

  Merk: Såkalte klikk-momentnøkler sjekker ikke om dreiemomentet er for stort og dermed potensielt farlig.

Farer på arbeidsplassen

- ⚠ Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- ⚠ Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- ⚠ Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- ⚠ Ha kontroll over gassreguleringen til enhver tid. Unngå å bli sittende fast mellom verktøyet og arbeidet.
- ⚠ Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- ⚠ Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- ⚠ Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- ⚠ Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

Ekstra sikkerhetsemner

- ⚠ Dette verktøyet og tilbehøret må ikke modifiseres.
- ⚠ Dette verktøyet er ikke anbefalt til bruk i eksplosive atmosfærer.
- ⚠ Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- ⚠ Kun til profesjonell bruk.

Serie CP894

Pneumatische Moersleutel Serie CP894

GEBRUIKSAANWIJZING

Persluchtaansluiting

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap aan op de luchtlijn m.b.v de pijp, slang en fittingmaten die in het diagram op pagina 12 zijn weergegeven.

Smering

1. Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE #10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.
2. Controleer een maal per maand de koppelingsolie. Gebruik 100 ml (3,3 oz.) SAE #30-olie of een vergelijkbaar produkt.

Bediening

Deze slagmoersleutel is voorzien van een regeling voor het instellen van het vermogen. Draai de regelknop met de klok in voor maximaal vermogen en tegen de klok mee voor minder vermogen.

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsdrukniveau 99,6 dB(A) in overeenstemming met Pneurop PN8NTC1.2. Voor geluidsvermogen 10 dB(A) bijvoegen.
Trillingswaarde 5,0 m/s^2, volgens ISO 8662-7.

Onderhoud

1. Demonteer en controleer de luchtmotor en de slagkoppeling elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.
3. De volgende servicekits, die op pagina 12 in detail zijn beschreven, worden aanbevolen om de stilstandtijd tot een minimum te beperken: CA149855 Afstelset.

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Ondergetekende, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1989 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (89/392/EEG).

Produktnaam Pneumatische Moersleutel Serie CP894
Machine-Type Aangedreven gereedschap voor bevestigingsmiddelen met schroefdraad - Ander gebruik niet toegestaan.
Serienummer Gereedschappen met nr. 97167A of hoger
Technische Gegevens
25 mm (1") slagas
Werkdruk 6,2 bar (90 psi)
Koppelbereik 488-2075 Nm (360-1530 ft/lb)
Maximaal koppel bij 6,2 bar (90 psi) 2440 Nm (1800 ft/lb)
Vrijloopsnelheid 4100 RPM
Luchtverbruik 45 cfm (21,2 l/s)
Toegepaste Harmonisatie Standaard EN292
Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Naam En Functie Ondergetekende W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Handtekening _____
Plaats En Datum Rock Hill, SC 29730 USA, 16 Juni 1997

BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**



VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Veiligheidsvoorschriften Voor Draagbaar Pneumatisch Gereedschap" (B186.1) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- "Veiligheidseisen Voor Niet-elektrisch Handgereedschap" verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen

- Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- De maximum luchtdruk van 6,2 bar (90 psi) of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaar Van Verstrikt Raken

- Blijf uit de buurt van de ronddraaiende aandrijving.
- Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevolg hebben.
- Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- Voorkom direct contact met hulpstukken tijdens en na gebruik. Het dragen van handschoenen verkleint de kans op snij- en brandwonden.
- Gebruik uitsluitend de juiste hulpstukhouders (zie onderdelenlijst). Gebruik zo mogelijk diepe doppen.

Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen

- Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- Gebruik uitsluitend in goede staat verkerende slagdoppen en hulpstukken. In slechte staat verkerende slagdoppen of handdoppen kunnen bij gebruik op slagmoersleutels breken.
- Gebruik altijd de eenvoudigste aansluitmogelijkheid. Lange, verende verlengstukken en adapters absorberen de slagkracht en kunnen breken. Gebruik zo mogelijk diepe doppen.
- Gebruik het gereedschap niet onbelast. De omwentelingssnelheid kan te hoog oplopen, waardoor het hulpstuk kan wegschieten.
- Het te zeer of te weinig aandraaien van bevestigingsmiddelen, die kunnen breken of losraken en uiteenvallen, kan ernstig letsel tot gevolg hebben. Losgeraakte onderdelen kunnen wegschieten. Onderdelen die een specifiek aantrekkoppel nodig hebben, moeten met een koppelmeter worden gecontroleerd.

  NB: Momentsleutels die een klikgeluid maken, houden geen rekening met mogelijk gevaarlijke situaties als gevolg van te veel aantrekkoppel.

Gevaren Tijdens Het Werken

- Uitglijden, struikelen en vallen veroorzaken ernstige verwondingen of zelfs de dood. Let op losliggende leidingen op het werk- of loopoppervlak.
- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvend gehoorverlies opleveren. Gebruik de gehoorbescherming voorgeschreven door uw werkgever of de OSHA (zie 29 CFR deel 1910).
- Zorg ervoor dat u stevig staat.
- Zorg ervoor dat u de gashandel altijd onder controle heeft. Laat u niet vangen tussen het gereedschap en het werk.
- Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als u een verlamming, tintelen of pijn voelt, of als uw huid wit wegtrekt, moet u ophouden het gereedschap te gebruiken en moet u een dokter raadplegen.
- Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees bedacht op mogelijke gevaren als gevolg van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet beveiligd tegen de gevolgen van contact met stroombronnen.
- Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicastenen, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber

  Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filtreren.

Overige Veiligheidsaspecten

- Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap en de hulpstukken.
- Het gebruik van dit gereedschap in een omgeving met explosiegevaar wordt afgeraden.
- Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap te kunnen werken.
- Uitsluitend voor professioneel gebruik.

**NIET WEGGOOIEN -
GEEF DOOR AAN DE GEBRUIKER**

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange - og fittingstørrelser der vises i figuren på side 12.

Smøring

1. Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan tryluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.
2. Check koblingsolien en gang månedligt. Brug 100 ml (3,3 oz.) SAE 30 olie elier tilsvarende.

Drift

Denne slagnøgle er udstyret med en regulator, der muliggør justering af udgangseffekten. Drej regulatorknoppen mod højre for maksimal effekt, og mod venstre for at reducere effekten.

Støj- og vibrationsdeklaration*

Lydtryksniveau 99,6 dB(A) i henhold til Pneurop PN8NTC1.2. For lydstyrkeniveauet tillægges 10 dB(A).
Vibrationsniveau 5,0 m/s^2, i henhold til ISO 8662-7.

Vedligeholdeise

1. Adskil og inspicér trykluftmotor og slagkobling hver tredje (3) måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understeget i reservedelslisten.
3. For at begrænse uvirksomheden anbefales følgende servicesæt, detaljeret på side 12: CA149855 Tuningssæt.

* De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1989 vedrørende harmoniserring af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (89/392/EØF).

Maskinbetegnelse CP894-Serie Luftnøgle
Maskintype Trykluftværktøj til montering af bolye og møtrikker med gevind - Ingen anden brug er tilladt.
Serienr. Værktøj med nr. 97167A og højere
Tekniske specifikationer
25 mm (1") standard indstiksfirkant
Lufttryk 6,2 bar (90 psi)
Momentområde 488-2075 Nm (360-1530 ft/lb)
Maks. moment ved 6,2 bar (90 psi) 2440 Nm (1800 ft.-lb.)
Hastinghed u/belastjing 4100 omdr/min.
Luftforbrug 45 kubikfod/min. (21,2 l/s)
Anvendte harmoniserings standarder EN292
Anvendte internationale standarder ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Udsteders navn og stilling W.A. LeNeveu, President, Chicago Pneumatic Tool Company

Udsteders underskrift _____
Sted og dato for udstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 16. juni 1997

FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**



SIKKERHEDSINSTRUKSER

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: www.ansi.org
- Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: Trykluft og Tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: Bevægelige Dele

- Hold afstand til roterende drev.
- Bær ikke smykker eller løs beklædning.
- Man kan blive kvalt, hvis halstørklæder ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- Man kan blive skalperet, hvis hår ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- Undgå direkte kontakt med tilbehør under og efter benyttelse. Handsker vil reducere risikoen for at blive skåret eller forbrændt.
- Brug kun korrekte tilbehørsholdere (se reservedelslisten). Brug dype patroner, når dette er muligt

Faremoment: Udslyngede Genstande

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- Brug kun krafttoppe og andet slagnøgletilbehør, som er i god stand. Patroner i ringe stand og patroner til håndværktøj, anvendt i slagværktøj, kan splintres.
- Benyt altid den simplest mulige tilslutning. Lange elastiske forlængere og adaptere absorberer slagkraft og kan brække. Brug dybe patroner, når dette er muligt.
- Lad aldrig værktøjet køre ud i luften. Det kan køre for hurtigt og forårsage, at tilbehøret slynges af værktøjet.
- Over- eller undertilspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, idet disse kan gå itu eller løsnes og falde af. Løsgjorte dele kan være som projektiler. Samlinger, der kræver tilspænding til et bestemt drejningsmoment, skal kontrolleres efter med et drejningsmomentmeter.

  Bemærk: "Klik"-type momentnøgler giver ikke tilstrækkelig sikring mod mulig fare forårsaget af overtilspænding.

Faremoment: På Arbejdspladsen

- En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personkade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Høje lydniveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- Hav altid fuld kontrol over gasreguleringen. Bliv ikke fanget mellem værktøjet og materialet.
- Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

  Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

Yderligere Forholdsregler

- Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- Værktøjet anbefales ikke til anvendelse i eksplosionsfarlig luft.
- Brugere og vedligeholdspersonel skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og kraft.
- Kun til professionel brug.

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

Sarja CP894

Paineilmakierrin Sarja CP894

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Liitä työväline paineilmajohtoon sivulla 12 olevassa kaaviossa näytettyjä putki-letku- ja liitinkokoja käyttäen.

Voitelu

.1. Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10-öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilmaaukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.
2. Tarkasta kytkinöljy kerran kuussa. Käytä 100 ml (3,3 oz.) SAE 30-öljyä tai vastaavaa.

Käyttö

Tämä työkalu on varustettu vääntömomentin säätimellä. Kierrä säädintä myötäpäivään suurimman tehon saamiseksi ja vastapäivään tehon alentamiseksi.

Melu ja tärinäseloste*

Äänen painetaso 99,6 dB(A) Pneurop PN8NTC1.2 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 10 dB(A).
Tärinä 5,0 m/s^2, Testi: ISO 8662-7.

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamoottori ja iskukytkin kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinrttä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttiit osat on alleviivattu osaluettelossa.
3. Seisokkiajan minimoimiseksi suositellaan seuraavia, sivulla 12 eriteltyjä huoltotarvikesarjoja: CA149855 Virityspakkaus.

* Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1989 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (89/392/ETY) sisältämät määräykset.

Koneen nimi Paineilmakierrin Sarja CP894
Konetyyppi Kierrekiinnittimien koneasennustyökalu - Mikään muu käyttö ei ole sallittua.
Sarjanro Koneet, joiden nro on 97167A tai suurempi
Tekniset tiedot
25 mm (1 tuumaa) neliön mallinen kiinnitys
Ilmanpaine 6,2 bar (90 psi)
Kiristysmomentti 488-2075 Nm (360-1530 ft.-lb.)
Kiristysmomentti korkeintaan, 6,2 bar (90 psi) paineella 2440 Nm (1800 ft.-lb.)
Vapaa kierrosnopeus 4100 r/min.
Ilmankulutus 45 kuutiojalkaa/min (21,2 l/s)
Sovelletut yleisstandardit EN292
Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-7, Pneurop PN8NTC1.2
Nimi ja arvo W.A. LeNeveu, Pääjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company

Allekirjoitust _____
Aika ja paikka Rock Hill, SC 29730 USA, 16. kesäkuu 1997

TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Companyn ("CP") **"tuotteille"** annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu huoltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.)**



TURVAOHJEET

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: www.ansi.org
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierreliittimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

Sotkeutumisvaara

- Pysy loitolla pyörivästä koneesta.
- Älä käytä koruja tai löysää vaatetusta.
- Solmion tai huivin takertuminen työvälineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Hiusten sotkeutuminen työvälineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- Vältä koskettamasta työkalun osia käytön aikana ja heti käytön jälkeen. Käyttämällä hansikkaita voidaan ehkäistä haavat ja palovammat.
- Käytä ainoastaan asianmukaisia tarvikkeiden kiinnittimiä (ks. osaluettelo). Käytä syviä hylsyjä aine kun mahdollista.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin kappaleet saattavat singahtaessaan vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeutumiseen.
- Käytä ainoastaan hyväkuntoisia iskuvääntimen holkkeja ja lisävarusteita. Vaurioituneet vääntötyökalut tai iskevän vääntötyökalun kanssa käytettävät käsikäyttöisten työkalujen holkit voivat rikkoutua.
- Käytä aina mahdollisimman yksinkertaista liitäntää. Pitkät, kimmoisat jatkeet ja sovittimet vähentävät tehoa ja voivat rikkoutua. Käytä syviä hylsyjä aina kun mahdollista.
- Älä koskaan käynnistä työkalua irti työn kohteesta. Se voi pyöriä liian nopeasti ja lennättää avainhylsyn irti työkalusta.
- Liikaa tai liian vähän kiristetyt kiinnittimet voivat murtua, löystyä tai irrota ja aiheuttaa vakavan tapaturman. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos. Erikoistiukennusta vaativat yksiköt on tarkistettava vääntö momentin mittarilla.

  Huomaa: Niin sanotuilla "naksahtavilla" momenttiavaimilla ei voi tarkistaa mahdollisesti vaarallista liian tiukalle kiristettyjen yksiköiden tilaa.

Työalueeseen liittyvät vaaratekijät

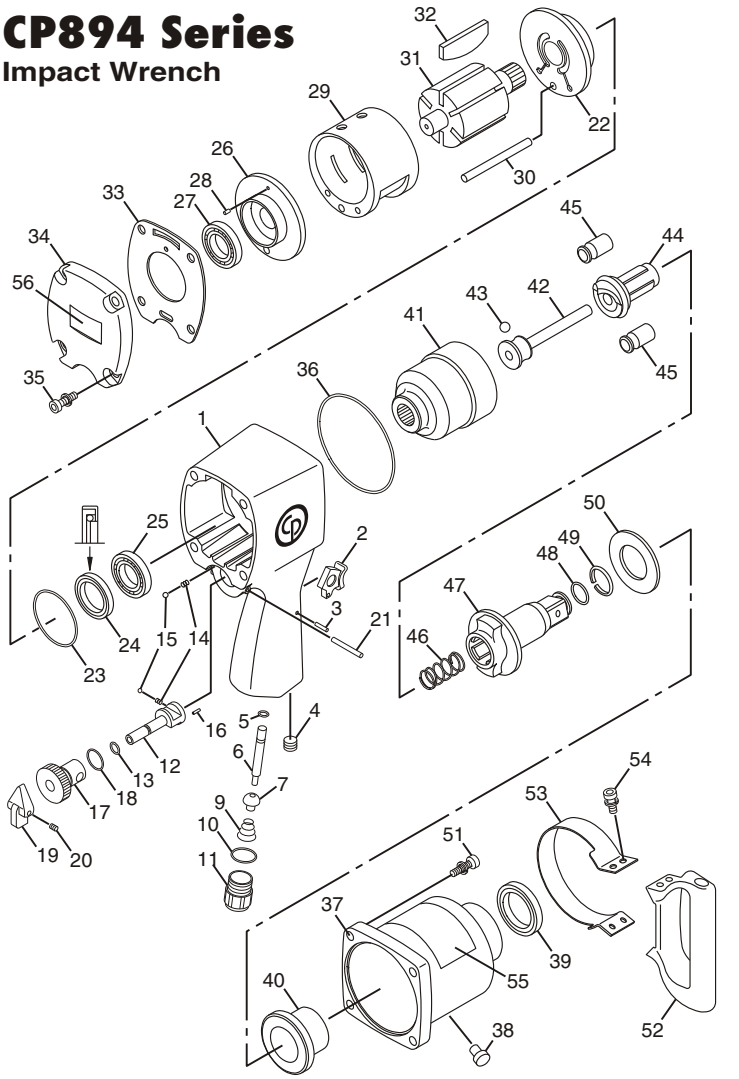
- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Pidä aina liipaisin hallinnassasi. Varo, ettet jää työkalun ja työn alla olevan kohteen väliin.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta. Tämä työväline ei ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynaamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

Muita turvaohjeita

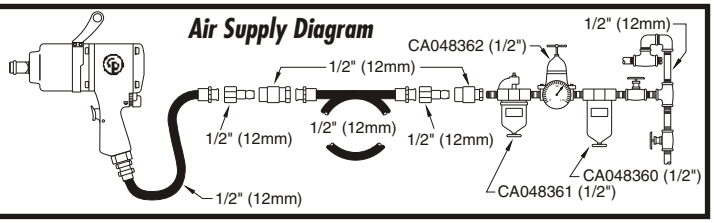
- Tätä työvälinettä tai sen lisävarusteita ei saa muunnella.
- Tämän työkalun käyttöä ei suositella alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara.
- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvojatyökalun käsittelyyn.
- Vain ammattikäyttöön.

CP894 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA154884	Housing-Motor	1
2	CA146650	Trigger	1
3	CA146651	Pin-Roll	1
4	C068799	Plug-Pipe (.25 NPT)	1
5	CA146652	O-Ring (W1516-1)	1
6	CA156918	Pin-Valve	1
7	CA156919	Ball-Valve	1
9	CA154873	Spring-Throttle	1
10	CA154874	O-Ring (W1516-14)	1
11	CA154875	Bushing-Air Inlet	1
12	CA146775	Valve-Reverse	1
13	CA146659	O-Ring (W1516-5)	1
14	CA146660	Spring	2
15	KF124396	Ball-Steel (4 mm dia.)	2
16	CA146698	Pin-Roll (2.5x8)	1
17	CA146661	Regulator-Air	1
18	CA146662	O-Ring (W1516-12)	1
19	CA146663	Lever-Reverse	1
20	S007708	Screw-Set	1
21	CA146665	Pin-Roll (4x40)	1
22	CA154876	Plate-Front End	1
23	CA146667	O-Ring (W1517-6)	1
24	CA146668	Seal-Oil	1
25	CA146669	Bearing-Ball (6205Z)	1
26	CA154877	Plate-Rear End	1
27	CA146671	Bearing-Ball (6204)	1
28	CA146672	Pin-Roll (4x8)	1
29	CA154878	Liner	1
30	CA156929	Pin-Guide	1
31	CA154879	Rotor	1
32	CA154880	Set-Rotor Blade (6)	1
33	CA146677	Gasket-Back Cover	1
34	CA155205	Cover-Motor Housing	1
35	CA157414	Screw (MB-1.25P) w/washer	4
36	CA146680	O-Ring (MS9241-154)	1
37	CA154881	Housing-Clutch	1
38	C054897	Plug-Pipe	1
39	CA146682	Seal-Oil	1
40	CA146683	Bushing-Clutch	1
41	CA146684	Cage-Hammer	1
42	CA146685	Shaft-Pilot	1
43	P004254	Ball-Steel (.5" dia.)	1
44	CA146686	Cam-Hammer	1
45	CA146687	Pin-Hammer	2
46	CA146688	Spring-Clutch	1
47	CA157366	Shank-Anvil (Incl: Index No. 48, 49)	1
48	CA146691	O-Ring (W1516-13)	1
49	CA146692	Retainer-Socket	1
50	CA146693	Spacer-Anvil	1
51	CA157415	Screw-HXSKTHD M8 w/washer	4
52	CA156921	Support-Handle	1
53	CA154882	Band-Support Handle	1
54	CA156922	Screw-Cap w/Washer	4
55	CA155779	Decal-Safety Warning	1
	CA156923	Wrench-Hex (not shown)	1

Air Supply Diagram



Tune-Up Kit
CA149855 (Incl: Index No's. 5, 7, 10, 13, 18, 23, 24, 32, 33, 36, 39, 48 & 49)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION
UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telefone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

FRANCE
Espace Lumière
Bâtiment S
57, Boulevard de la République
78403 Chatou Cédex. France
Telephone: (0) 1 30 09 60 00
Fax: (0) 1 30 71 96 70

GERMANY
Desoutter GMBH
Vehicle Service
Edmund-Seng-strasse 3-5
D-63477 Maintal, Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
Fax: 49-0611-270140

INDIA
Chicago Pneumatic Sales
Chemtex House, First Floor
Main Street
Hiranadani Gardens
Powai, Mumbai 400076, India
Telephone: (22)25704907
(22)25708984
Fax: (22)25705042

ITALY
Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO
Chicago Pneumatic Tool
Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
Fax: 525-378-0753

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool
Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal
South Africa
Telephone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA
Chicago Pneumatic Tool
Company Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

SPAIN
Desoutter S.A.
C. Serrano, 120
28006 Madrid. Spain
Telephone: 91 590 31 52
Fax: 91 590 31 61

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

UNITED KINGDOM
Chicago Pneumatic
Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
Fax: 01442-2847723

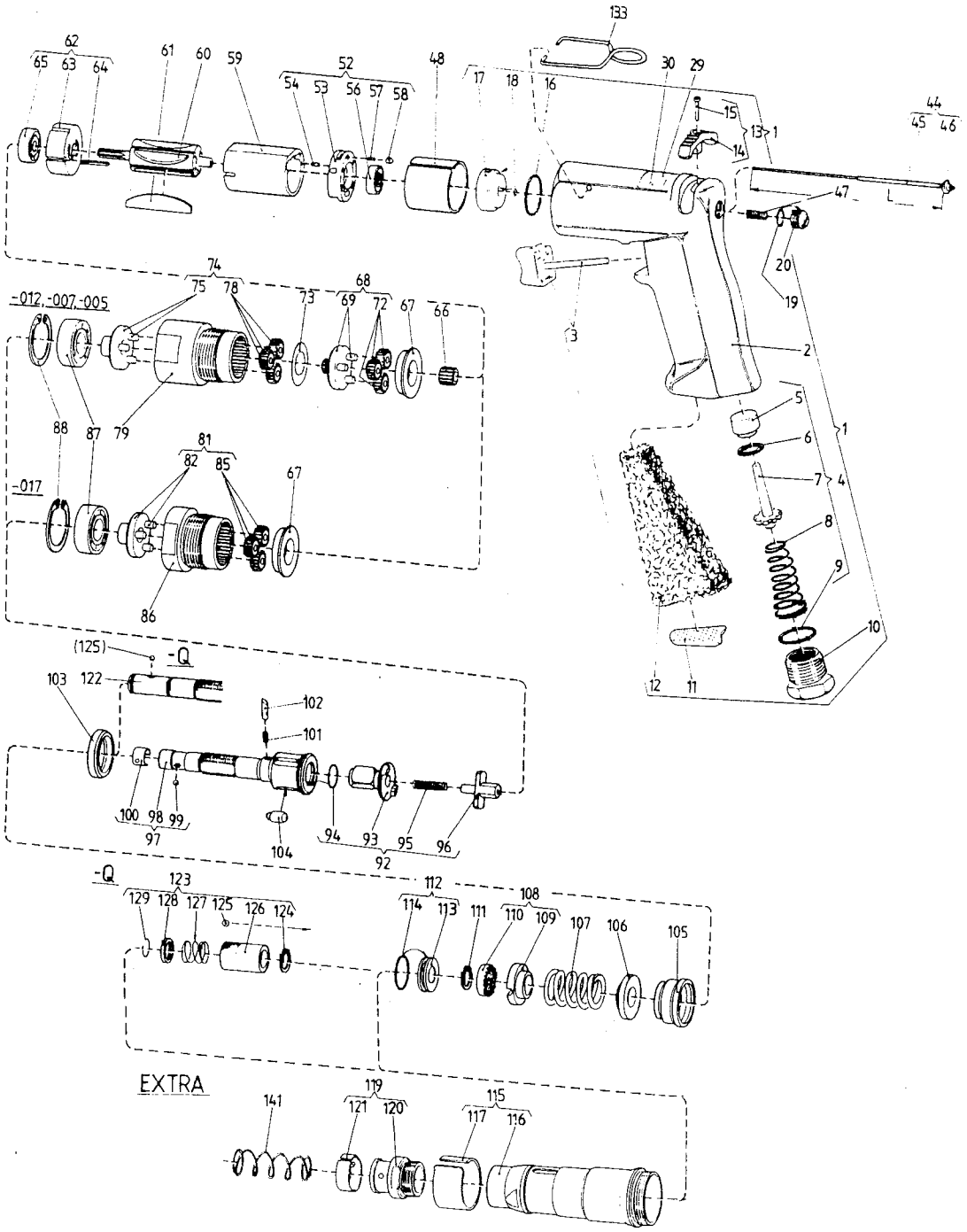
Visit our website:
http: \\www.cp.com

Chicago Pneumatic

PRINTED IN USA
KEK/03-05

CP-2430 TR__UQ4 SCREWDRIVER Model 'S'

CP2430 TR05UQ4
CP2430 TR07UQ4
CP2430 TR12UQ4
CP2430 TR17UQ4



Ref. No.	Tightening torque Nm[a]	OFF-direction	Width across flats mm
10	30		16
79, 86	40		35
116	15		24
120	15		20

[a] 1 Nm=9 In.Lb.

When ordering spare parts, give Name, Speed or Size, Model and Serial Number of the tool and Part Number and Description of each part desired

Index No.		CP Part No.	Quantity Per Tool 17	12	07	05	Description	Recommended Spare Code
1	(2–34)	C140403	1	1	1	1	Motor Housing Complete	10
3		C140453	1	1	1	1	–Trigger Complete	S
4	(5–9)	C140502	1	1	1	1	–Valve Kit	10
6		C140503	1	1	1	1	––O–Ring (10x3.5mm)	10
9		C140510	1	1	1	1	––O–Ring (17.3x2.4mm)	10
10		C140507	1	1	1	1	–Bushing–Air Inlet (1/4"NPT)	10
11		C140508	1	1	1	1	–Filter	10
12		C140516	1	1	1	1	–Silencer	10
13	(14–15)	C140486	1	1	1	1	–Reversing Knob Complete	S
15		C140520	1	1	1	1	––Screw (M2.5x14)	10
16		C140519	1	1	1	1	–O–Ring (21x2mm)	10
17		C140485	1	1	1	1	–Valve–Reversing	10
18		C140414	1	1	1	1	–O–Ring (2x1mm)	L
19		C140521	1	1	1	1	–O–Ring (7.6x1.2mm)	10
20		C140585	1	1	1	1	–Plug	10
29		C140523	1	1	1	1	–Nameplate	S
30		KF130794	2	2	2	2	–Screw–Drive (#00x1/8)	S
44	(45–46)	C140533	–	1	1	1	Valve Complete	10
44	(45–46)	C140539	1	–	–	–	Valve Complete	10
47		C140548	1	1	1	1	Spring	10
52	(53–58)	C140525	1	1	1	1	End Plate Complete	30
54		C140526	1	1	1	1	–Pin (2x6mm)	L
56		C140432	1	1	1	1	–Bearing–Ball	70
57		C140527	1	1	1	1	–Spring	L
58		C140528	1	1	1	1	–Pin–Retainer	L
59		C140530	1	1	1	1	Liner	10
60		C140433	1	1	1	1	Rotor	10
61		C140435	1	1	1	1	Blade Kit–Rotor (5)	100
62	(63–65)	C140534	1	1	1	1	End Plate Complete	30
64		C140535	1	1	1	1	–Key	L
65		C140438	1	1	1	1	–Bearing–Ball	70
66		C140439	–	–	1	–	Gear–Pinion	70
66		C140440	–	1	–	–	Gear–Pinion	70
67		C140420	1	1	1	1	Washer	10
69		C140441	–	–	1	–	Spindle	70
72		C140442	–	–	3	–	Gear–Idler	70
69		C140560	–	–	–	1	Spindle	70
72		C140451	–	–	–	3	Gear–Idler	70
69		C140443	–	1	–	–	Spindle	70
72		C140444	–	3	–	–	Gear–Idler	70
73		C140445	–	1	1	1	Washer	30
75		C140446	–	–	1	1	Spindle	70
78		C140442	–	–	3	3	Gear–Idler	70
75		C140448	–	1	–	–	Spindle	70
78		C140444	–	3	–	–	Gear–Idler	70
79		C140551	–	1	1	1	Gear–Internal	S
82		C140450	1	–	–	–	Spindle	70
85		C140451	3	–	–	–	Gear–Idler	70
86		C140550	1	–	–	–	Gear–Internal	S
87		C047510	1	1	1	1	Bearing–Ball	70
88		C140563	1	1	1	1	Ring–Retaining Int.	L
92	(93–96)	C140464	1	1	1	–	Clutch Dog Set	30
92	(93–96)	C140574	–	–	–	1	Clutch Dog Set	30
94		C140466	1	1	1	1	–O–Ring (13x1mm)	10
95		C140465	1	1	1	1	–Spring	L
101		C140462	1	1	1	1	Spring	L
102		C140463	1	1	1	1	Pin–Stop	30
103		C140467	1	1	1	1	Ring	30
104		C140468	3	3	3	3	Roller	30
105		C140469	1	1	1	1	Ring–Clutch	30
106		C140470	1	1	1	1	Washer–Guide	10
107		C140471	–	–	1	1	Spring–Clutch(hard)(Red)	10
107		C140472	–	1	–	–	Spring–Clutch(medium)(Blue)	10
107		C140473	1	–	–	–	Spring–Clutch(soft)(White)	10
108	(109–110)	C140474	1	1	1	1	Kit–Adjustment	10
111		C140475	1	1	1	1	Ring–Retaining Ext.	10
113		C140456	1	1	1	1	Bushing–Bearing	10
114		C140457	1	1	1	1	O–Ring (17.1x1.6)	10
115	(116–117)	C140564	1	1	1	1	Clutch Housing Complete	S
117		C140566	1	1	1	1	–Ring–Protection	10
122		C140461	1	1	1	1	Bit–Clutch (Q)	10
123	(124–129)	C140479	1	1	1	1	Chuck–Quick Change.25 Hex	10
124		C140475	1	1	1	1	–Ring–Retaining Ext.	L
125		C140459	1	1	1	1	–Ball–Steel (2.5mm)	L
129		C140484	1	1	1	1	Ring–Lock	L
132		C140487	1	1	1	1	Screwdriver–#1 Phillips	L
133		C140488	1	1	1	1	Ball	10
136		C140576	1	1	1	1	Spacer	10
137		C140578	1	1	1	1	Support Handle Complete	10
156		C140487	1	1	1	1	Key–Adjustment (Not Shown)	
							Optional Equipment	
97	(98–100)	C140571	1	1	1	1	Clutch Bit Complete	10
99		C140459	1	1	1	1	Ball–Steel (2.5mm)	L
100		C140460	1	1	1	1	Spring–Retainer	L
119	(120–121)	C140477	1	1	1	1	Nosepiece	S
121		C140478	1	1	1	1	Ring–Retainer	10
141		C140476	1	1	1	1	Spring	L
156		C140487	1	1	1	1	Hose Exhaust (Not Shown)	S
		C140603	1	1	1	1	Kit–Tune–up	100

RECOMMENDED SPARES CODE

This is a guide to the level of wear of the component parts and is based on average tool usage for every 10 tools in service over a one year period per legend below.

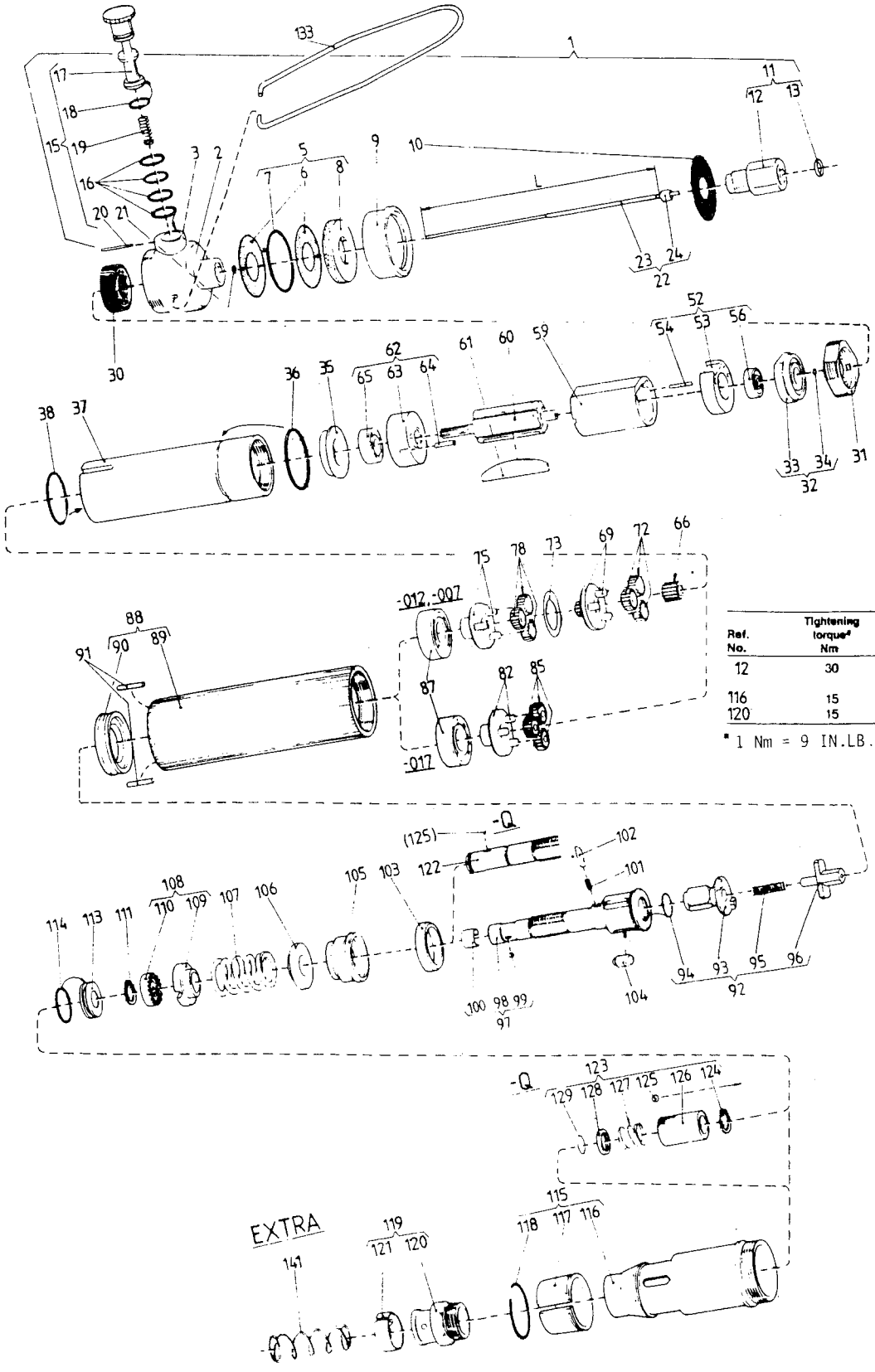
LEGEND
100 – High Wear
70 – Medium Wear
30 – Low Wear
10 – Non Wear

L––Easily lost. Carefully reserve during assembly.

S––Subject to external damage

CP–2430 SR__UQ4 SCREWDRIVER Model 'S'

CP2430 SR07UQ4
CP2430 SR12UQ4
CP2430 SR17UQ4



Ref. No.	Tightening torque* Nm	OFF-direction	Width across flats mm
12	30		16
116	15		24
120	15		20

* 1 Nm = 9 IN.LB.

When ordering spare parts, give Name, Speed or Size, Model and Serial Number of the tool and Part Number and Description of each part desired

Index No.		CP Part No	Quantity Per Tool 17	12	07	Description	Recommended Spare Code
1	(2–21)	C140400	1	1	1	Backhead Complete	10
3		C140408	1	1	1	– Bushing–Reverse Valve	10
5	(6–8)	C140529	1	1	1	– Kit Silencer	10
7		C140404	1	1	1	– – O–Ring (31.1 x 1.6mm)	10
8		C140536	1	1	1	– – Filter	10
9		C140402	1	1	1	– Ring	10
10		C140405	1	1	1	– Washer	10
11		C140406	1	1	1	– Bushing–Air Inlet(1/4"NPT)	10
13		C140407	1	1	1	– – Strainer	10
15	(16–21)	C140409	1	1	1	– Kit–Reversing	10
16		C140410	4	4	4	– – O–Ring (12.1 x 1.6mm–90 DH)	10
18		C140411	1	1	1	– – O–Ring (9.1 x 1.6mm)	10
19		C140412	1	1	1	– – Spring	L
20		C140413	1	1	1	– – Pin–Roll (1.5 x 8mm)	L
21		C140414	1	1	1	– – O–Ring (2 x 1mm)	10
22	(23–24)	C140415	–	1	1	Valve Complete(L = 158.5mm)	10
22	(23–24)	C140416	1	–	–	Valve Complete(L = 149.2mm)	10
30		C140423	1	1	1	Washer–Isolating	10
31		C140422	1	1	1	Nut	10
32	(33–34)	C140421	1	1	1	Flow Washer Complete	10
34		C140414	1	1	1	– O–Ring (2 x 1mm)	10
35		C140420	1	1	1	Washer	10
36		C140424	1	1	1	O–Ring (30.3 x 2.4mm)	10
37		C140417	–	1	1	Motor Housing Complete	S
37		C140418	1	–	–	Motor Housing Complete	S
38		C140419	1	1	1	O–Ring (27.8 x 1.6mm)	10
52	(53–56)	C140430	1	1	1	End Plate Complete	30
54		C140431	1	1	1	– Pin (2 x 14mm)	10
56		C140432	1	1	1	– Bearing–Ball	70
59		C140530	1	1	1	Liner	30
60		C140433	1	1	1	Rotor	30
61		C140435	1	1	1	Blade Set–Rotor (5)	100
62	(63–65)	C140436	1	1	1	End Plate Complete	30
64		C140437	1	1	1	– Key	L
65		C140438	1	1	1	– Bearing–Ball	70
66		C140439	–	–	1	Gear–Pinion	70
66		C140440	–	1	–	Gear–Pinion	70
69		C140441	–	–	1	Spindle	70
72		C140442	–	–	3	Gear–Idler	70
69		C140443	–	1	–	Spindle	70
72		C140444	–	3	–	Gear–Idler	70
73		C140445	–	1	1	Washer	30
75		C140446	–	–	1	Spindle	70
78		C140442	–	–	3	Gear–Idler	70
75		C140448	–	1	–	Spindle	70
78		C140444	–	3	–	Gear–Idler	70
82		C140450	1	–	–	Spindle	70
85		C140451	3	–	–	Gear–Idler	70
87		C047510	1	1	1	Bearing–Ball	70
88	(89–90)	C140427	1	–	–	Motor Housing Complete	S
88	(89–90)	C140426	–	1	1	Motor Housing Complete	S
90		C140428	1	1	1	– Ring–Guide	10
91		C140425	2	2	2	Pin–Key	10
92	(93–96)	C140464	1	1	1	Clutch Dog Set	30
94		C140466	1	1	1	– O–Ring (13 x 1mm)	10
95		C140465	1	1	1	– Spring	L
101		C140462	1	1	1	Spring	L
102		C140463	1	1	1	Pin–Stop	L
103		C140467	1	1	1	Ring	30
104		C140468	3	3	3	Roller	30
105		C140469	1	1	1	Ring–Clutch	30
106		C140470	1	1	1	Washer–Guide	10
107		C140471	–	–	1	Spring–Clutch (Hard) (Red)	10
107		C140472	–	1	–	Spring–Clutch (Medium) (Blue)	10
107		C140473	1	–	–	Spring–Clutch (Soft) (White)	10
108	(109–110)	C140474	1	1	1	Kit–Adjustment	10
111		C140475	1	1	1	Ring–Retaining Ext.	10
113		C140456	1	1	1	Bearing–Bushing	10
114		C140457	1	1	1	O–Ring (17.1 x 1.6mm)	10
115	(116–118)	C140452	1	1	1	Clutch Housing Complete	S
117		C140454	1	1	1	– Ring–Protection	10
118		C140455	1	1	1	– Ring–Lock	10
122		C140461	1	1	1	Bit–Clutch (–Q)	10
123	(124–129)	C140479	1	1	1	Chuck–Quick Change (0.25" Hex)	10
124		C140475	1	1	1	– Ring–Retaining Ext.	10
125		C140459	1	1	1	– Ball–Steel (2.5mm)	L
129		C140484	1	1	1	– Ring–Retaining Ext.	L
132		C140487	1	1	1	Screwdriver–#1 Phillips	L
133		C140591	1	1	1	Ball	S
138		C140489	1	1	1	Hose–Exhaust	S
						Optional Equipment	
97	(98–100)	C140571	1	1	1	Bit–Clutch Complete	10
99		C140459	1	1	1	– Ball–Steel (2.5mm)	L
100		C140460	1	1	1	– Spring–Retainer	L
119	(120–121)	C140477	1	1	1	Nosepiece	S
121		C140478	1	1	1	Ring–Retaining	10
141		C140476	1	1	1	Spring	L
		C140604	1	1	1	Kit–Tune–up	100

RECOMMENDED SPARES CODE

This is a guide to the level of wear of the component parts and is based on average tool usage for every 10 tools in service over a one year period per legend below.

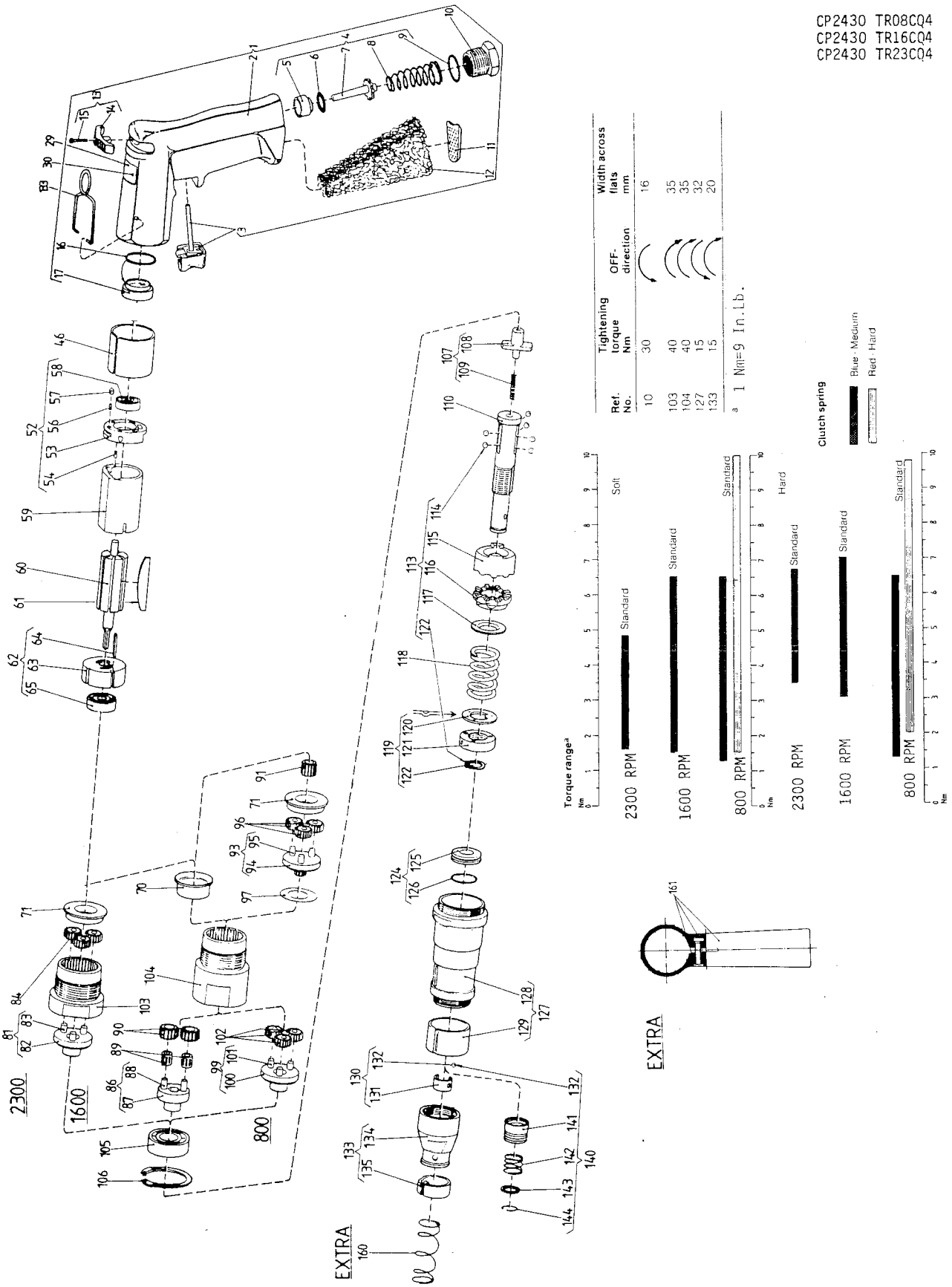
LEGEND
100 – High Wear
70 – Medium Wear
30 – Low Wear
10 – Non Wear

L––Easily lost. Carefully reserve during assembly.

S––Subject to external damage

CP–2430 TR__CQ4 SCREWDRIVER Model 'S'

CP2430 TR08CQ4
CP2430 TR16CQ4
CP2430 TR23CQ4



Ref. No.	Tightening torque Nm	OFF-direction	Width across flats mm
10	30		16
103	40		35
104	40		35
127	15		32
133	15		20

[a] 1 Nm=9 In.lb.

When ordering spare parts, give Name, Speed or Size, Model and Serial Number of the tool and Part Number and Description of each part desired

Index No.		CP Part No.	Quantity Per Tool 23	16	08	Description	Recommended Spare Code
1	(2–34)	C140401	1	1	1	Motor Housing Complete	10
3		C140453	1	1	1	– Trigger Complete	S
4	(5–9)	C140502	1	1	1	– Kit–Valve	10
6		C140503	1	1	1	– – O–Ring (10 x 3.5mm)	10
9		C140510	1	1	1	– – O–Ring (17.3 x 2.4mm)	10
10		C140507	1	1	1	– Bushing–Air Inlet (1/4 NPT)	10
11		C140508	1	1	1	– Filter	10
12		C140516	1	1	1	– Silencer	10
13	(14–15)	C140509	1	1	1	– Reversing Knob Complete	S
15		C140520	1	1	1	– – Screw (M2.5x14)	S
16		C140519	1	1	1	– O–Ring (21 x 2mm)	10
17		C140518	1	1	1	– Valve–Reversing	10
29		C140523	1	1	1	Nameplate	S
30		KF130794	2	2	2	Screw–Drive (#00x1/8)	S
52	(53–58)	C140525	1	1	1	End Plate Complete	10
54		C140526	1	1	1	– Pin (2x6mm)	L
56		C140527	1	1	1	– Spring	L
57		C140528	1	1	1	– Pin–Retaining	L
58		C140432	1	1	1	– Bearing–Ball	70
59		C140530	1	1	1	Liner	30
60		C140531	1	–	1	Rotor–7 TEETH	30
60		C140532	–	1	–	Rotor–5 TEETH	30
61		C140435	1	1	1	Blade set–Rotor (5)	100
62	(32–65)	C140534	1	1	1	End Plate Complete	10
64		C140535	1	1	1	– Key (2x2x12mm)	L
65		C140438	1	1	1	– Bearing–Ball	70
70		C140537	–	1	–	Spacer	10
71		C140420	1	–	1	Spacer	10
81	(82–83)	C140450	1	–	–	Spindle	30
84		C140451	3	–	–	Gear–Idler	70
86	(87–88)	C140541	–	1	–	Spindle	30
89		C140542	–	2	–	Bearing	70
90		C140543	–	2	–	Gear–Idler	70
91		C140439	–	–	1	Gear–Pinion	70
93	(94–95)	C140441	–	–	1	Spindle	30
96		C140442	–	–	3	Gear–Idler	70
97		C140445	–	–	1	Washer	10
99	(100–101)	C140446	–	–	1	Spindle	30
102		C140442	–	–	3	Gear–Idler	70
103		C140550	1	–	–	Gear–Internal	70
104		C140551	–	1	1	Gear–Internal	70
105		C047510	1	1	1	Ball Bearing	70
106		KF124419	1	1	1	Ring–Retaining Int.	10
107	(108–109)	C140553	1	1	1	Dog–Clutch	70
109		C140465	1	1	1	– Spring	L
110		C140555	1	1	1	Shaft–Clutch	30
113	(114–117, 122)	C140556	1	1	1	Clutch Complete	30
114		KF124396	6	6	6	– Ball Steel (4mm)	L
116		C140557	1	1	1	– Jaw–Clutch	70
117		C140558	1	1	1	– Washer	30
118		C140471	–	–	1	Spring–Clutch (Hard) (Red)	30
118		C140472	1	1	–	Spring–Clutch (Medium) (Blue)	30
119	(120–122)	C140562	1	1	1	Clutch–Adj. Complete	30
122		C140475	1	1	1	– Ring–Retaining Ext.	10
125		C140456	1	1	1	Bearing–Bushing	30
126		C140457	1	1	1	O–Ring (17.1 x 1.6mm)	30
127	(128–129)	C140565	1	1	1	Clutch Housing Complete	S
129		C140566	1	1	1	– Ring–Protection	S
140	(141–144, 132)	C140570	1	1	1	Retainer Complete .25Hex	10
132		VC125030	1	1	1	– Ball–Steel (3mm)	L
144		C140484	1	1	1	– Ring–Retaining Ext.	L
150		C140488	1	1	1	Bail	S
156		C140572	1	1	1	Pin–Locking (Not Shown)	10
157		S069343	1	1	1	Key .25 Hex (Not Shown)	L
						Optional Equipment	
130	(131–132)	C140567	1	1	1	Retainer Complete	10
132		VC125030	1	1	1	Ball–Steel (3mm)	L
133	(134–135)	C140568	1	1	1	Hood Complete	S
135		C140478	1	1	1	Ring–Retainer	S
153		C140434	1	1	1	Hose–Exhaust (Not Shown)	S
160		C140476	1	1	1	Spring	L
161		C140577	1	1	1	Handle–Support	S
		C140605	1	1	1	Kit–Tune–up	100

RECOMMENDED SPARES

This is a guide to the level of wear of the component parts; and is based on average tool usage over a one year period, per legend below.

LEGEND

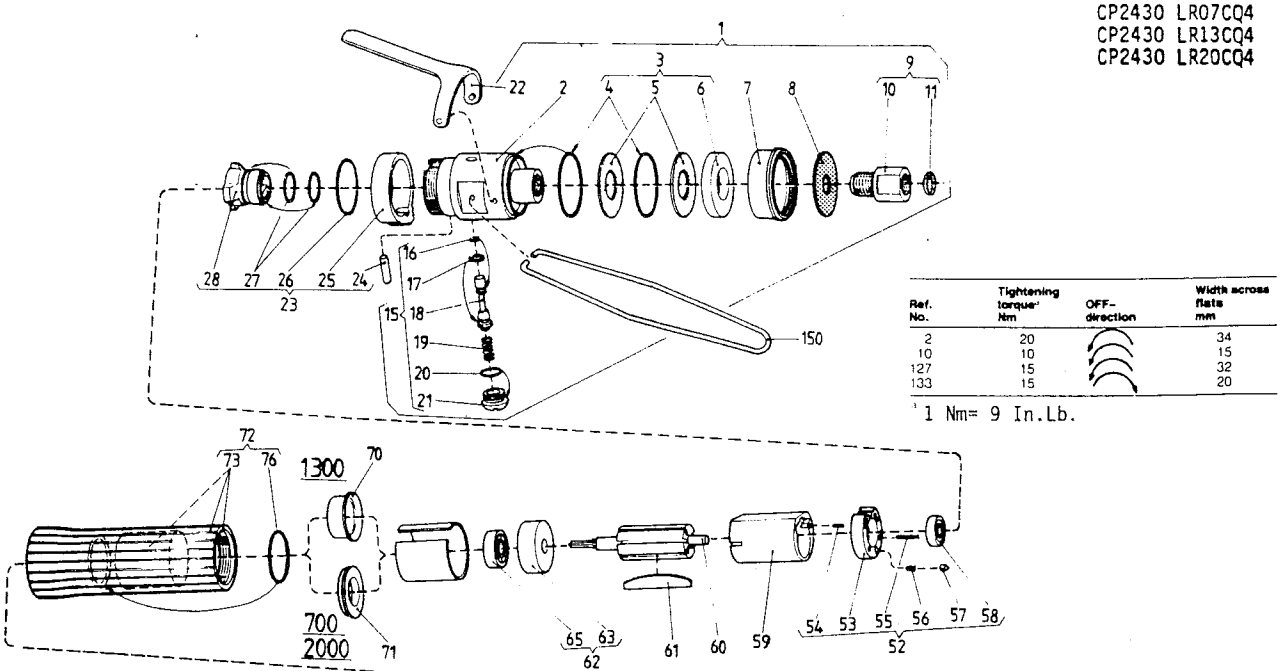
100 – High Wear
70 – Medium Wear
30 – Low Wear
10 – Non Wear

L––Easily lost. Carefully reserve during assembly.

S––Subject to external damage.

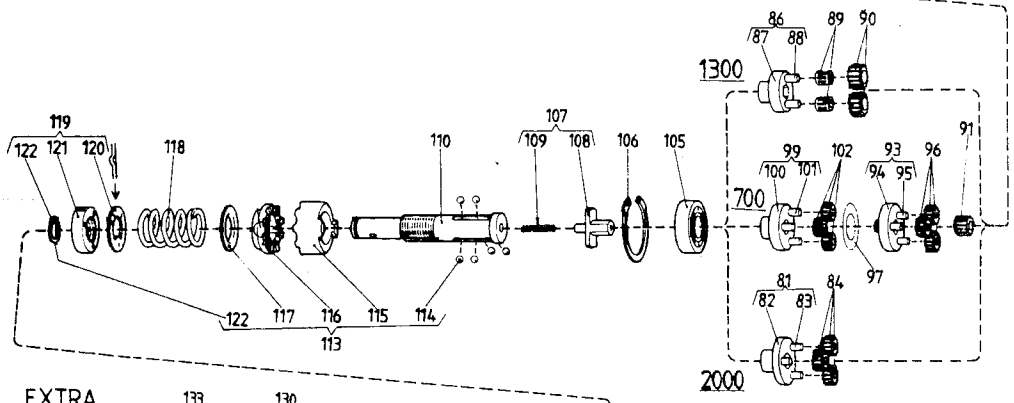
CP–2430 LR__CQ4 SCREWDRIVER Model 'S'

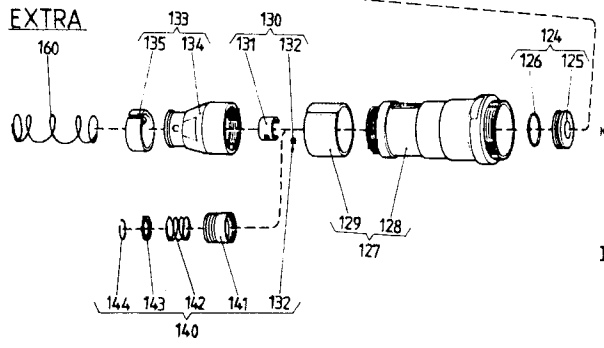
CP2430 LR07CQ4
CP2430 LR13CQ4
CP2430 LR20CQ4

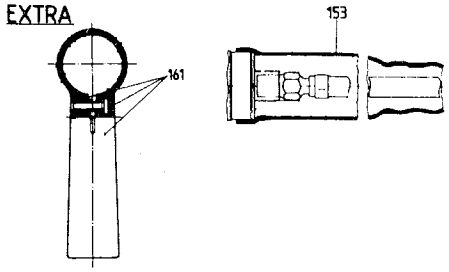


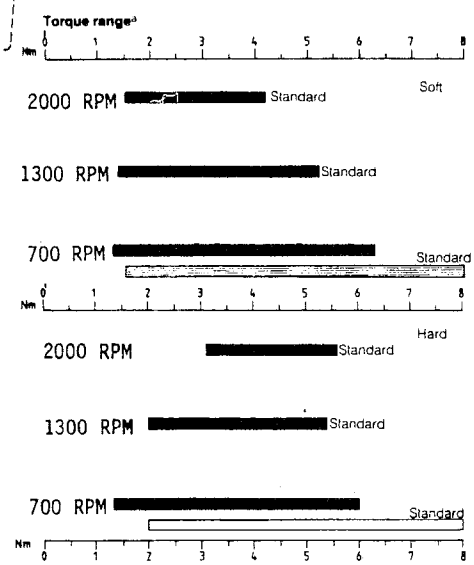
Ref. No.	Tightening torque[1] Nm	OFF-direction	Width across flats mm
2	20		34
10	10		15
127	15		32
133	15		20

[1] 1 Nm= 9 In.Lb.









Clutch spring

Blue — Medium

Red — Hard

When ordering spare parts, give Name, Speed or Size, Model and Serial Number of the tool and Part Number and Description of each part desired

Index No.		CP Part No.	Quantity Per Tool 20	13	07	Description	Recommended Spare Code
1	(2–22)	C140449	1	1	1	Backhead Complete	10
3	(4–6)	C140529	1	1	1	– Kit–Silencer	10
4		C140404	2	2	2	– – O–Ring (32.1x1.6mm)	10
6		C140536	1	1	1	– – Filter	10
7		C140402	1	1	1	– Ring	10
8		C140405	1	1	1	– Washer	10
9	(10–11)	C140406	1	1	1	– Bushing–Air Inlet (1/4"NPT)	10
11		C140407	1	1	1	– – Strainer	10
15	(16–21)	C140552	1	1	1	– Valve–Throttle	10
16		C140554	1	1	1	– – O–Ring (3.1x1.6mm)	L
17		C140561	1	1	1	– – O–Ring (3.3x2.4mm)	10
19		C140569	1	1	1	– – Spring–Throttle	L
20		C140579	1	1	1	– – O–Ring (9.2x1.8mm)	10
21		C140585	1	1	1	– – Plug–Throttle	10
22		C140586	1	1	1	– Lever–Throttle	10
23	(24–28)	C140587	1	–	–	Reverse Valve Complete	10
23	(24–28)	C140588	–	1	1	Reverse Valve complete	10
24		C140589	1	1	1	– Pin (4x14mm)	L
25		C140590	1	1	1	– Ring–Reversing	10
26		C140419	1	1	1	– O–Ring (27.8x1.6mm)	10
27		C140592	2	2	2	– O–Ring (15.1x1.6mm)	10
52	(53–58)	C140593	1	1	1	End Plate Complete	10
54		C140526	1	1	1	– Pin (2x6mm)	L
55		C140595	1	1	1	– Pin (2x11.8mm)	L
56		C140596	1	1	1	– Spring	L
57		C140528	1	1	1	– Pin–Retaning	L
58		C140432	1	1	1	– Bearing–Ball	70
59		C140530	1	1	1	Liner	30
60		C140531	1	–	1	Rotor–7 TEETH	30
60		C140532	–	1	–	Rotor–5 TEETH	30
61		C140435	1	1	1	Blade Set–Rotor (5)	100
62	(63,65)	C140601	1	1	1	End Plate Complete	30
65		C140438	1	1	1	– Bearing–Ball	70
70		C140537	–	1	–	Spacer	10
71		C140420	1	–	1	Washer	10
72	(73,76)	C140597	1	–	–	Motor Housing Complete	S
72		C140598	–	1	1	Motor Housing Complete	S
76		C140419	1	1	1	– O–Ring (27.8x1.6mm)	10
81		C140450	1	–	–	Spindle	30
84		C140451	3	–	–	Gear–Idler	70
86	(87–88)	C140541	–	1	–	Spindle	30
89		C140542	–	2	–	Bearing	70
90		C140543	–	2	–	Gear–Idler	70
91		C140439	–	–	1	Gear–Pinion	70
93	(94–95)	C140441	–	–	1	Spindle	30
96		C140442	–	–	3	Gear–Idler	70
97		C140445	–	–	1	Washer	10
99	(100–101)	C140446	–	–	1	Spindle	30
102		C140442	–	–	3	Gear–Idler	70
105		C047510	1	1	1	Bearing–Ball	70
106		KF124419	1	1	1	Ring–Retaining Int.	10
107	(108–109)	C140553	1	1	1	Dog–Clutch	70
109		C140465	1	1	1	– Spring	L
110		C140555	1	1	1	Shaft–Clutch	30
113	(114–117, 122)	C140556	1	1	1	Clutch Complete	30
114		KF124396	6	6	6	– Ball–Steel (4mm)	
116		C140557	1	1	1	– Jaw–Clutch	70
117		C140558	1	1	1	– Washer	30
118		C140471	–	–	1	Spring–Clutch (Hard) (Red)	30
118		C140472	1	1	–	Spring–Clutch (Medium) (Blue)	30
119	(120–122)	C140562	1	1	1	Clutch–Adj. Compl.	30
122		C140475	1	1	1	– Ring–Retaining Ext.	10
125		C140456	1	1	1	Bearing–Bushing	30
126		C140457	1	1	1	O–Ring (17.1x1.6mm)	30
127	(128–129)	C140565	1	1	1	Clutch Housing Complete	S
129		C140566	1	1	1	– Ring–Protection	S
140	(141–144, 132)	C140570	1	1	1	Retainer Complete .25"Hex	10
132		VC125030	1	1	1	– Ball–Steel (3mm)	L
144		C140484	1	1	1	– Ring–Retaining Ext.	L
150		C140591	1	1	1	Ball	S
153		C140489	1	1	1	Hose–Exhaust	S
156		C140572	1	1	1	Pin–Locking (Not Shown)	10
157		S069343	1	1	1	Key .25" Hex (NotShown)	L
						Optional Equipment	
130	(131–132)	C140567	1	1	1	Retainer Complete	10
132		VC125030	1	1	1	Ball–Steel (3mm)	L
133	(134–135)	C140568	1	1	1	Hood Complete	S
135		C140478	1	1	1	Ring–Retainer	S
160		C140476	1	1	1	Spring	L
161		C140577	1	1	1	Handle–Support	S
		C140606	1	1	1	Kit–Tune–up	100

RECOMMENDED SPARES CODE

This is a guide to the level of wear of the component parts and is based on average tool usage for every 10 tools in service over a one year period per legend below.

LEGEND
100 – High Wear
70 – Medium Wear
30 – Low Wear
10 – Non Wear

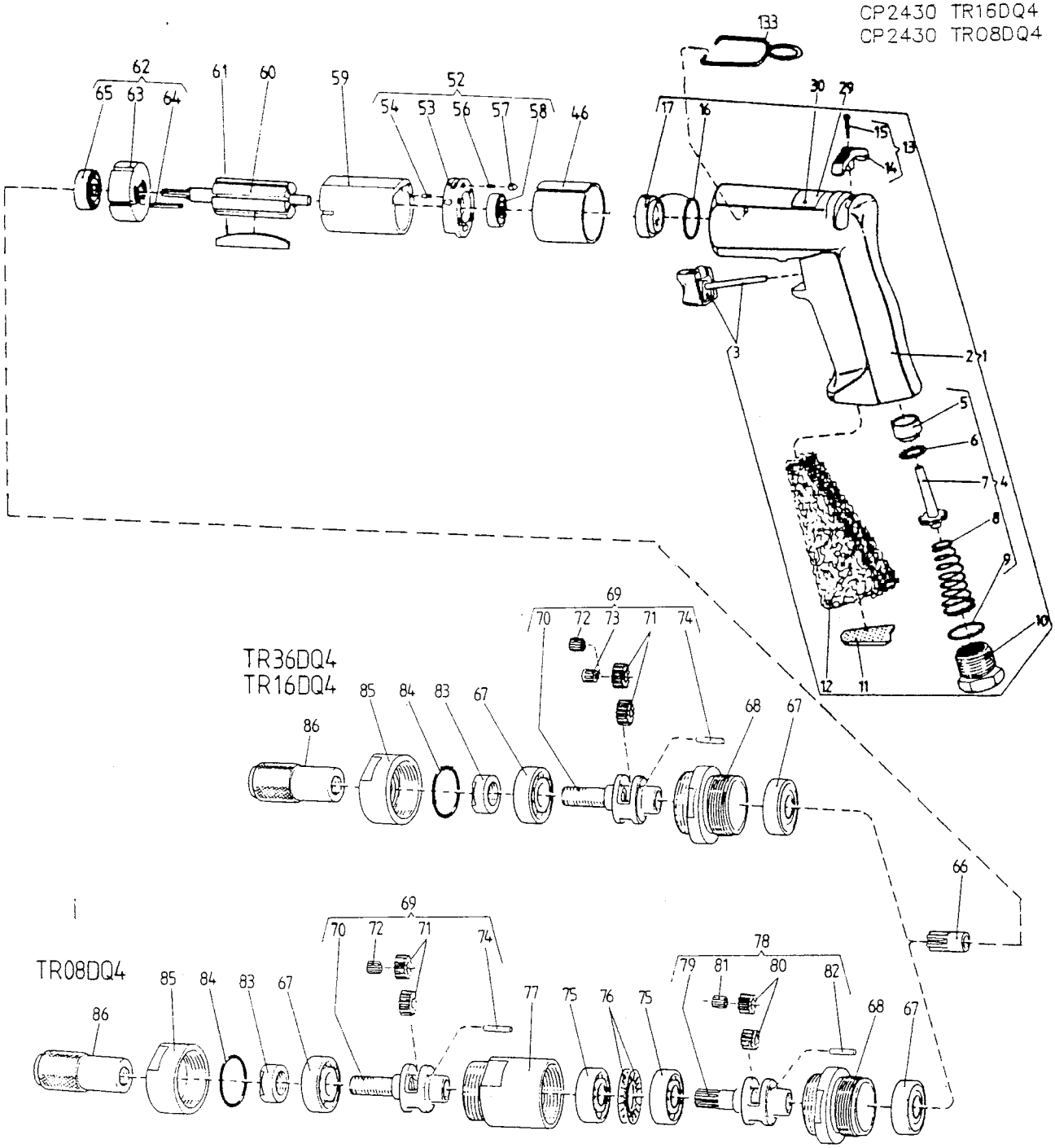
L––Easily lost. Carefully reserve during assembly.

S––Subject to external damage

SEE SUPPLEMENT FOR ANGLE HEADS.

CP2430 TR__DQ4 SCREWDRIVER Model 'S'

CP2430 TR36DQ4
CP2430 TR16DQ4
CP2430 TR08DQ4



Ref. No.	Tightening torque Nm	OFF–direction	Width across flats mm
10	--	<---	24
68/2	80	<---	38
77/68	60	--->	33
85	15	--->	33

<--- = OFF–direction counter–clockwise; Right–hand thread
---> = OFF–direction clockwise; Left–hand thread
1Nm= 9 In.Lb.

When ordering spare parts, give Name, Speed or Size, Model and Serial Number of the tool and Part Number and Description of each part desired

Index No.	Includes	CP Part No	Quantity Per Tool 36	16	08	Description	Recommended Spares Code
1	(2–17)	C140401	1	1	1	Motor Housing Complete	10
3		C140453	1	1	1	– Trigger Complete	S
4	(5–9)	C140502	1	1	1	– Kit–Valve	10
6		C140503	1	1	1	– – O–Ring (10 x 3.5mm)	10
9		C140510	1	1	1	– – O–Ring (17.3 x 2.4)	10
10		C140507	1	1	1	– Bushing–Air Inlet (1/4 NPT)	10
11		C140508	1	1	1	– Filter	10
12		C140516	1	1	1	– Silencer	10
13	(14–15)	C140509	1	1	1	– Reversing Knob Complete	S
15		C140520	1	1	1	– – Screw (M2.5 x 14mm)	S
16		C140519	1	1	1	– O–Ring (21 x 2mm)	10
17		C140518	1	1	1	– Valve–Reverse	10
29		C140523	1	1	1	Nameplate	S
30		KF130794	2	2	2	Screw–Drive	S
52	(53–58)	C140525	1	1	1	End Plate Complete	10
54		C140526	1	1	1	– Pin	L
56		C140527	1	1	1	– Spring	L
57		C140528	1	1	1	– Pin–Retaining	L
58		C140432	1	1	1	– Bearing–Ball	70
59		C140530	1	1	1	Liner	30
60		C140532	1	1	1	Rotor–5 TEETH	30
61		C140435	1	1	1	Blade Set–Rotor (5)	100
62	(32–65)	C140534	1	1	1	End Plate Complete	10
64		C140535	1	1	1	– Key (2x2x12mm)	L
65		C140438	1	1	1	– Bearing–Ball	70
66		C140725	1	–	1	Gear–Pinion	70
67		C047510	2	2	2	Bearing–Ball	70
68		C141641	1	1	1	Gear–Internal	30
70		C140736	1	–	1	– Spindle–	10
70		C141637	–	1		– Spindle–	10
71		C140729	2	–	2	– Gear–Idler	70
71		C140543	–	2	–	– Gear–Idler	70
72		C140730	24	–	24	– Bearing–Needle	70
73		C140542	–	2	–	– Bearinr–Needle	70
74		C140731	2	–	2	– Pin–Idler	70
74		C140732	–	2	–	– Pin–Idler	70
75		C140823	–	–	2	Bearing–Ball	70
76		C140733	–	–	2	Spring–Cup	10
77		C140734	–	–	1	Gear–Internal	30
79		C140735	–	–	1	– Spindle	10
80		C140729	–	–	2	– Gear–Idler	70
81		C140730	–	–	24	– Bearing–Needle	70
82		C140731	–	–	2	– Pin–Idler	70
83		C141638	1	1	1	Spacer	10
84		C141206	1	1	1	O–Ring (22.2x2.62mm)	L
85		C141639	1	1	1	Nut–Bearing Clamp	10
86		C141640	1	1	1	Chuck–Quick Change(1/4"Hex)	30
87		C140488	1	1	1	Bail–Suspension	S

RECOMMENDED SPARES CODE

This is a guide to the level of wear of the component parts and is based on average tool usage for every 10 tools in service over a one year period per legend below.

LEGEND
100 – High Wear
70 – Medium Wear
30 – Low Wear
10 – Non Wear

L––Easily lost. Carefully reserve during assembly.

S––Subject to external damage

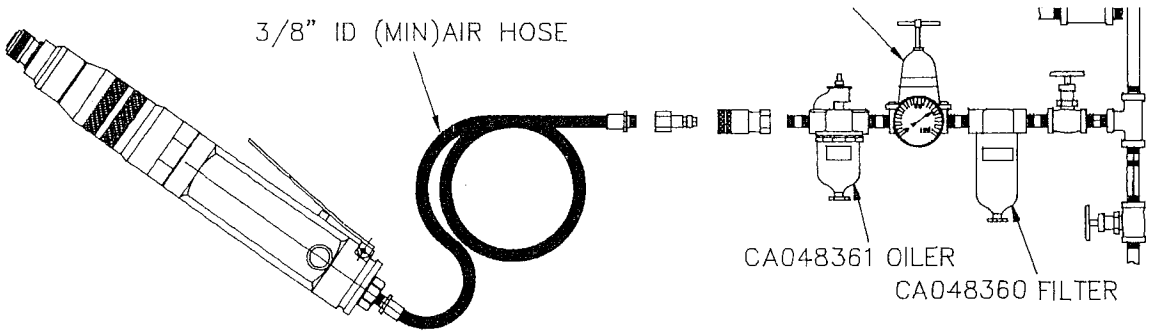
INDEX

Tools covered by this instruction and parts book have catalog numbers starting with CP2450 followed by the catalog code letters, such as LRDCQ4, LRHCQ4, etc. The following index indicates the pages on which part information corresponding to catalog code letters are located.

CAUTION: THIS CODE LETTER INDEX DOES NOT NECESSARILY INDICATE INTERCHANGEABILITY OR SAFE PARTS COMBINATIONS. REFER TO THE LATEST CHICAGO PNEUMATIC CATALOG FOR APPROVED TOOL DESIGNATIONS AND ASSEMBLY COMBINATIONS.

THROTTLE/HANDLE			MOTOR			SPEED			CLUTCH			ATTACHMENTS			SPINDLE		
Code	Description	Page	Code	Description	Page	Code	Description	Page	Code	Description	Page	Code	Description	Page	Code	Description	Page
L	Lever / Straight	4	R	Reversible	4	H	700 RPM	5	C	Cushion	8	Q	Quick Change	6	4	1/4 Female Hex (Std.)	6
S	Straight	5				G	1000RPM	5	U	Auto Shut–off	8						
T	Side	6				E	2100 RPM	5	P	Positive	8						
						D	2500 RPM	5	D	Direct	9						

GENERAL INSTRUCTIONS–––––––Pages 2 & 3
RECOMMENDED SPARES––––––––Pages 10 & 11



WARNING: ALWAYS CHECK FOR DAMAGED OR LOOSE HOSES AND FITTINGS BEFORE OPERATION. WHIPPING HOSES CAN CAUSE SERIOUS INJURY.

GENERAL INSTRUCTIONS

AIR SUPPLY :

For maximum rated performance, 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air is required AT THE TOOL with tool operating. Whip hose 3/8" I.D. may be used at the air inlet, but longer runs should be 1/2" hose size or larger.

CAUTION: Never use higher air pressure to increase the output of the tool. Overloading will drastically shorten the life of all internal parts.

PREPARING for OPERATION :

Always wear safty goggles. Never wear loose gloves or clothing that can be caught by the twist drill or chuck.

Warning: Exposure to Vibration may be harmful to hands and arms.

Daily before putting the tool in operation, disconnect the air hose and pour about one teaspoonful of recommended oil into the tool air inlet. Blow out air line to clear it of accumulated dirt and moisture, reconnect the tool and operate to allow the oil to be carried to the air motor.

All Threads Are Right Hand Unless Otherwise Specified

When ordering spare parts, give Name, Speed or Size, Model and Serial Number of the tool and Part Number and Description of each part desired

LUBRICATION/RECOMMENEDED LUBRICANTS :

The use of a CHICAGO PNEUMATIC Air Line Oiler installed at the end of each air pipe leading to this pneumatic tool is recommended to assure a constant and adequate supply of lubricant to the motor. At each inspection period, clean old grease from gearing and bearings and coat parts with recommended gear grease. Do not over lubricate; excessive grease will cause overheating.

CHICAGO PNEUMATIC Airoilene oil, which contains moisture absorbents and rust inhibiting additives, will not separate while the tool is idle. This oil is recommended for use in the air motor and may be purchased under the following symbols:

1 pt. can ------P137646 1 qt. can ---P137145
1 gal. can------P089507 5 gal. can ----P089508

If recommended oil is not available, use a turbine or spindle grade oil with a viscosity of 100-150 S.U.S. at 100 degrees F. and contains a rust inhibitor.

The use of synthetic oils is NOT RECOMMENDED due to possible damage to seals, "O" rings, hoses, blades and polycarbonate oiler/filter bowls.

CHICAGO PNEUMATIC Grease is recommended for use in gearing and bearings and may be purchased under the following symbol:

1 lb. can ----S087658 - Bearings
5 lb. can ----S083935 - Gearing

CHICAGO PNEUMATIC Grease is recommended on idler gear pins, spline drives and clutch cams and may be purchased under the following symbols.

LOSS of POWER/ERRATIC ACTION :

Motor failure, loss of power or erratic action may be caused by the following:

1. For rated performance, 90 psig (6.2 bar) air pressure is required AT THE TOOL with tool operating. A drop in air pressure may be caused by lowered compressor output, excessive drain on the air line or by use of hose or connections of improper size or in poor condition.

2. Air regulator setting.

3. Wet or dirty air - Wet air tends to wash lubricant away from motor and to rust and corrode the tool. Dirt and foreign matter in the air supply will impede action of the motor and cause damage to the tool.

4. Motor lubrication - Disconnect tool and pour a liberal quantity of recommended oil cut with an equal amount of kerosene into tool air inlet. Operate to flush out gum and foreign matter.

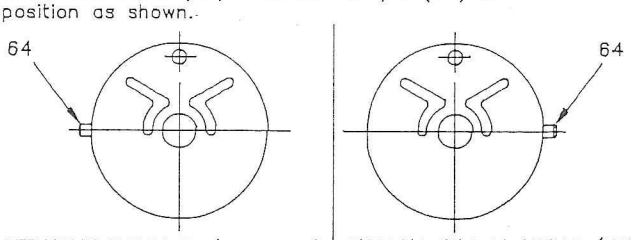
> CAUTION: When operating tool to flush out gum and foreign matter, direct the exhaust away from operator and co-workers.

5. Clutch lubrication - use of recommended grease will reduce wear on clutch cams and prevent sticking on high duty cycle applications.

DISASSEMBLY/ASSEMBLY :

Clutch Housing (113) and Gear Housing (165) have LEFT HAND THREADS.

Lower End Plate (65) - Install roll pin (64) in position as shown.



STRAIGHT HOUSING (32A&32B) | SIDE HANDLE HOUSING (32)

To assemble motor, press bearing (54) into front end plate (65). Pressing on inner race, press end plate and bearing onto spline end of rotor (61) until end plate binds on face of rotor. Tap on end of rotor, using soft faced mallet until .0015 clearance is established between end plate and face of rotor. Assemble blades (62) and liner (60). Press bearing (54) into rear end plate (58) by pressing on the outer race. Assemble rear end plate and bearing onto rotor by pressing on the inner race.

Press carefully until a slight drag is felt when moving liner between end plates.

Assemble distributor plate (207) and shutoff plate (208) with end plate (58).

To install motor assembly into housing, align roll pin (64) with slot in motor housing.

Clutch - Auto Shut-off

Disassembly

Move retaining ring (84) toward threaded end of spindle and against shoulder.
To remove balls (94A), rotate driver cam (98B) until 3/32 access hole aligns with detent ball (323). Move driver cam toward threaded end of spindle. It will be necessary to depress detent ball (323) using a 1/16 punch through access hole in driver cam.

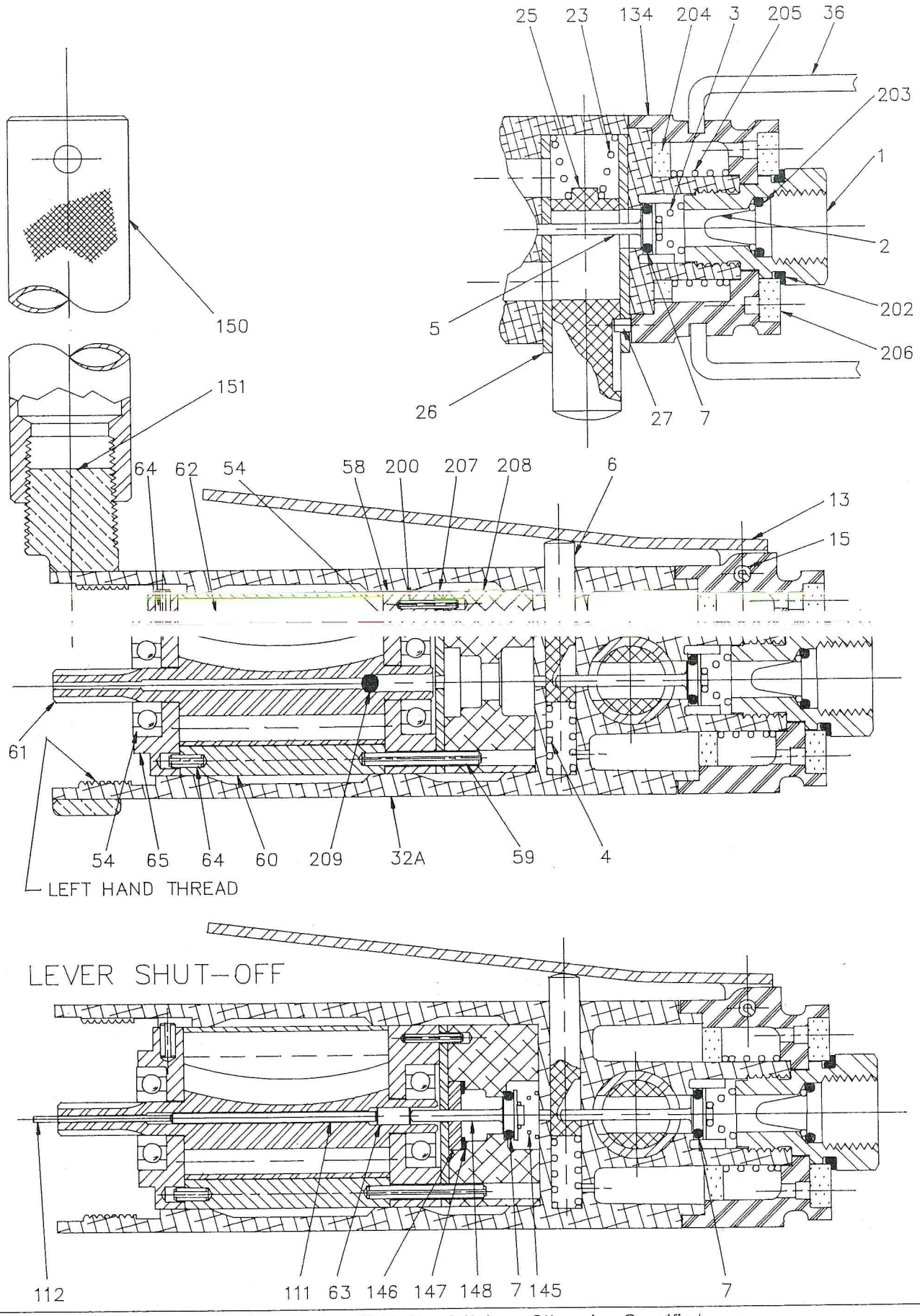
Assembly

Install retaining ring (84) on spindle (105) past the groove and against shoulder. Generously lubricate all moving parts with recommended lubricant.

Assemble actuator ring (219) with the 3 spaces facing toward gearing end of spindle.
Align one of the spaces with the detent hole. Install detent spring (322) and ball (323) and hold in place with actuator ring. Align 3/32" hole on O.D. of driver cam (98B) with detent ball and assemble cam. Move driver cam toward threaded end of spindle to allow assembly of balls (94A). It will be necessary to depress detent ball (323) using a 1/16" punch through the access hole in the driver cam. Generously grease ball track and assemble balls (94A). Reach through space between balls and depress detent ball (323) while moving driver cam (98B) and actuator cam (219) toward gearing end of spindle. Continue moving actuator cam until retaining ring (84) can be assembled in its groove. It may be necessary to depress detent ball (323). Assemble plug (53), hex drive (223) and roll pin (15).

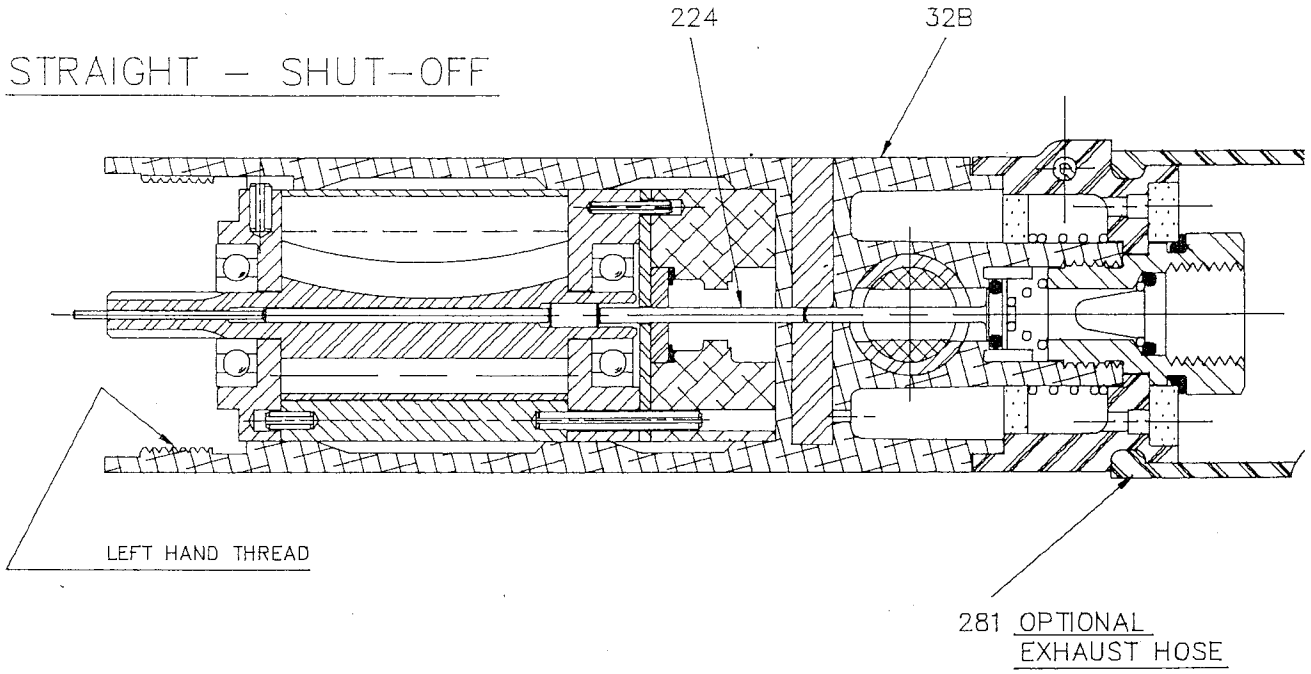
Assemble 3 balls (321) 17/64" diameter on driver cam (98B). Assemble 3 balls (89B) 1/4" diameter on spindle (105).

(Continued on Page 5)



All Threads Are Right Hand Unless Otherwise Specified

When ordering spare parts, give Name, Speed or Size, Model and Serial Number of the tool and Part Number and Description of each part desired



Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.	Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
1	C140082	AIR INLET BUSHING	1	61	C140083	ROLL PIN (1/8X15/16)	1
2	C140098	INLET SCREEN	1	65	C137404	LOWER END PLATE	1
3	C140093	THROTTLE VALVE SPRING	1	111	C140155	PUSH ROD (.074 X 1.50)	1
4	C140110	PLUNGER SPRING	1	112	C140156	PUSH ROD (.044 X 1.00)	1
5	C140099	THROTTLE VALVE	1	134	C140080	EXHAUST DEFLECTOR	1
6	C140106	THROTTLE PLUNGER	1	145	C140169	SHUT-OFF VALVE SPRING	1
7	P118494	"O" RING (-009)	1	146	C140292	GUIDE BUSHING	1
13	C140081	LEVER	1	147	C140293	GUIDE SPRING	2
15	C140083	ROLL PIN (1/8X15/16)	1	148	C140294	SHUT-OFF VALVE	1
23	C140095	REVERSE VALVE SPRING	1	150	C084749	HANDLE	1
25	C140094	REVERSE VALVE	1	151	C140302	HANDLE BRACKET	1
27	C140152	PIN (3/32 X 1/8)	1	200	C053481	ROLL PIN (3/32x7/16)	1
32A	C140113	MOTOR HOUSING	1	202	S082809	"O" RING (-114)	1
32B	C140295	MOTOR HOUSING	1	203	A082777	"O" RING (-012)	1
36	C139771	BAIL	1	204	C140088	EXHAUST DIFFUSER (INNER)	1
54	S065412	BALL BEARING	2	205	C140096	DIFFUSER RETAINER SPRING	1
58	C140092	UPPER END PLATE	1	206	C140114	EXHAUST DIFFUSER (OUTER)	1
59	P004636	ROLL PIN (3/32 X 7/8)	1	207	C140097	DISTRIBUTOR PLATE	1
60	C137418	LINER (REV)	1	208	C140109	SHUTOFF PLATE	1
61	C137405	ROTOR (7 TEETH)	1	209	C140116	RUBBER BALL (.156 DIA.)	1
62	C137374	ROTOR BLADE	5	224	C140297	ROD	1
63	C140163	ROTOR PLUG	1	281	C140489	EXHAUST HOSE (OPTIONAL)	1

DISASSEMBLY/ASSEMBLY (Continued From Page 3)

Push Rod Replacement:

If it becomes necessary to replace push rod (110), the new rod must be cut to length. Proceed as follows to determine correct length.
Completely assemble tool except leave clutch housing unscrewed. With air on and trigger pulled, slowly tighten clutch housing until motor starts. Measure distance from shoulder of gearing to face of clutch housing. Add .02 to that measurement. Grind this amount from the length of rod (110).

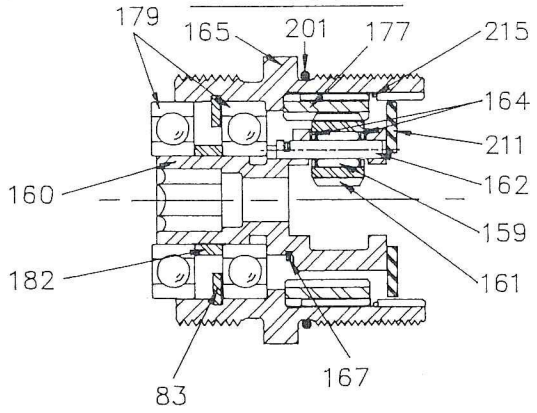
CLUTCH ADJUSTMENT :

Clutch adjustment is accomplished using a number 1 Phillips screwdriver.

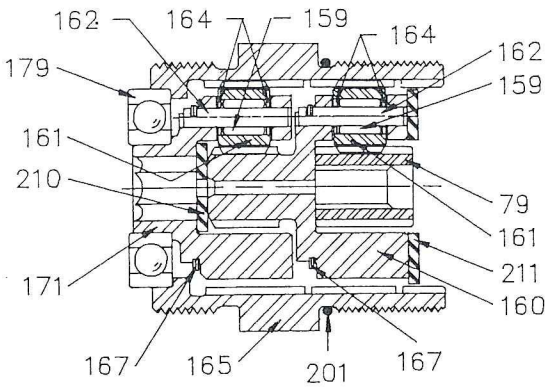
Turn slot cover (42) to expose clutch adjustment access hole. Using a number 1 Phillips screwdriver, turn clockwise to increase torque.

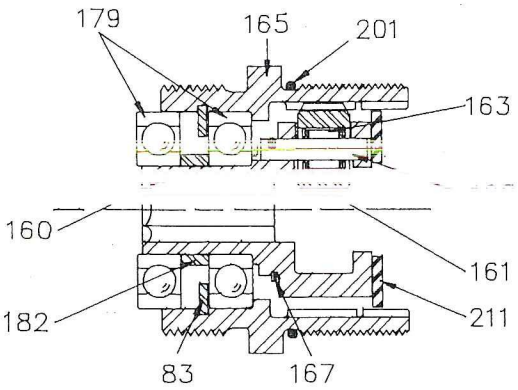
All Threads Are Right Hand Unless Otherwise Specified

"D" GEARING

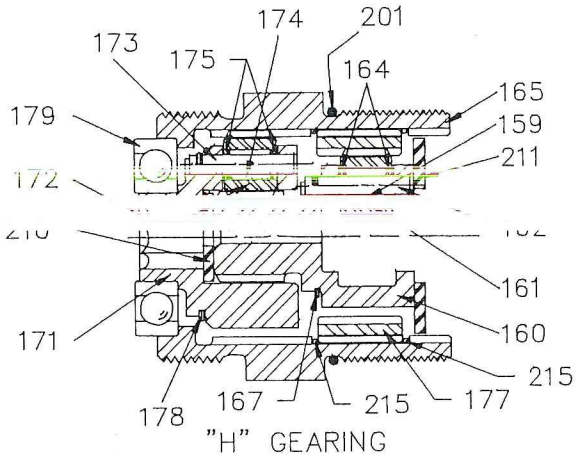


"G" GEARING





"E" GEARING



"H" GEARING

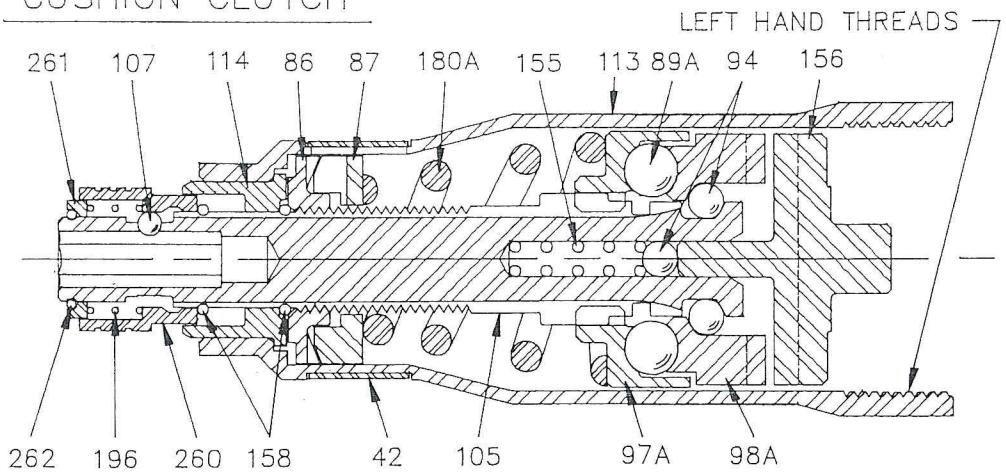
ALL THREADS SHOWN ABOVE ARE LEFT HAND

Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
79	C137387	PINION (16T)	1
83	C089956	RETAINING RING(5000-112)	1
159	C137383	ROLLER (.046 D)(D,H)	30
		ROLLER (.046 D)(G)	60
160	C137425	SINGLE RED. SPINDLE (D)	1
	C137426	SINGLE RED. SPINDLE (E)	1
	C137392	1STRED. SPINDLE(16T) (G)	1
	C137429	1STRED. SPINDLE(19T)(H)	1
161	C137389	IDLER GEAR (15T) (D,H)	3
	C137388	IDLER GEAR (19T) (E)	3
	C137389	IDLER GEAR (15T) (G)	6
162	C137377	IDLER PIN (.105D) (D,H)	3
	C140079	IDLER PIN (.125D) (E)	3
	C137377	IDLER PIN (.105D) (G)	6
163	C091085	NEEDLE BEARING	3
164	C137385	ROLLER RETAINER (D,H)	6
	C137385	ROLLER RETAINER (G)	12
165	C137424	INTERNAL GEAR (47T)(D,E)	1
	C137407	INTERNAL GEAR (47T)(G,H)	1

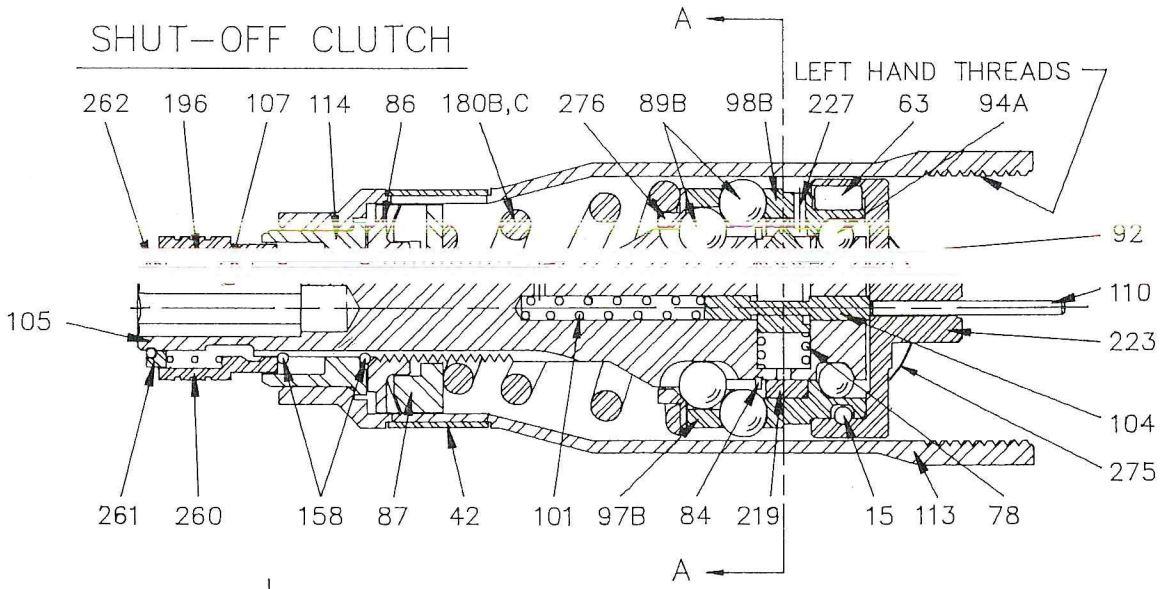
Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
167	C137433	RET. RING (RS-62) (D,H)	1
	C137419	RET. RING (RS-71) (E)	1
	C137381	RET. RING (RS-84) (G)	2
171	C137395	2ND RED. SPINDLE (G)	1
	C137394	2ND RED. SPINDLE (H)	1
172	C137390	IDLER GEAR (14T)	3
173	C137376	IDLER PIN (.109D)	3
174	C137384	ROLLER (.031D)	42
175	C137382	ROLLER RETAINER	6
177	C137427	ADAPTOR RING GEAR (38T)	1
178	C137444	RETAINING RING (RS-87)	1
179	C066342	BALL BEARING (R-8) (D,E)	2
	C066342	BALL BEARING (R-8) (G,H)	1
182	C140091	BEARING SPACER	1
201	C053740	"O" RING (-028)	1
210	C137457	THRUST WASHER (SMALL)	1
211	C137458	THRUST WASHER (LARGE)	1
215	C137432	RETAINING RING (D)	1
	C137432	RETAINING RING (H)	2

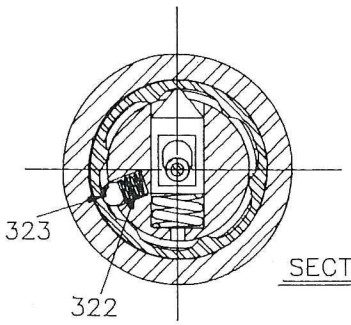
All Threads Are Right Hand Unless Otherwise Specified

CUSHION CLUTCH

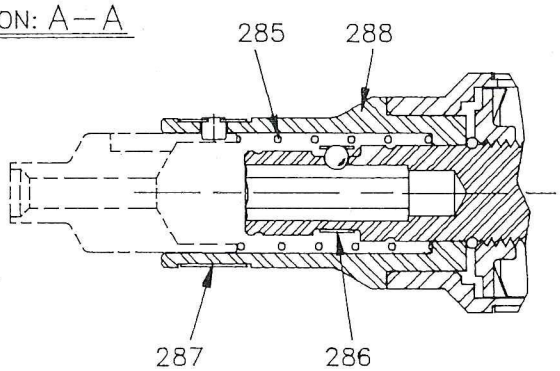


SHUT-OFF CLUTCH





SECTION: A-A



OPTIONAL NON-ROTATING FINDER

All Threads Are Right Hand Unless Otherwise Specified

When ordering spare parts, give Name, Speed or Size, Model and Serial Number of the tool and Part Number and Description of each part desired

UP755

Parts Manual

Eighth Edition December 1998

CP2480 Drill

Model "A"

Deutsch (German)	D	Ersatzteilkatalog CP2480 Bohrmaschine	Português (Portuguese)	P	Manual de Peças CP2480 Furadeira
Français (French)	F	Manuel de pièces détachées Perceuse CP2480	Dansk (Danish)	DA	Reservedelsliste CP2480 Boremaskine
Nederlands (Dutch)	NL	Onderdelenboek CP2480 Boormachine	Norsk (Norwegian)	NO	Håndbok for reservedeler CP2480 Bor
Italiano (Italian)	I	Manuale delle parti CP2480 Trapano	Suomi (Finnish)	FN	Varaosaluettelo CP2480Pora
Español (Spanish)	E	Manual de partes CP2480 Taladro	Svenska (Swedish)	SV	Handbok för reservdelar CP2480 Borrmaskin

Read and understand these instructions before operating tool.
Read and understand Chicago Pneumatic leaflet "Pneumatic Drill Safety Instructions C144057" before operating tool.

D Bitte lesen Sie diese Anleitungen gründlich, bevor Sie dieses Werkzeug in Betrieb nehmen.
Lesen Sie ebenfalls die Chicago Pneumatic Broschüre "Sicherheitsanweisungen für Druckluft-Bohrmaschine C144057," bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen.

F Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet outil.
Lisez attentivement la notice « Consignes de sécurité relatives aux perceuses pneumatiques C144057 » de Chicago Pneumatic avant d'utiliser cet outil.

NL Lees deze instructies en zorg dat u ze begrijpt voordat u het gereedschap gaat gebruiken.
Lees de folder "Veiligheidsvoorschriften voor pneumatische boormachine C144057" van Chicago Pneumatic en zorg dat u deze begrijpt voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

I Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente queste istruzioni.
Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'opuscolo "Norme di sicurezza per trapani pneumatici C144057" della Chicago Pneumatic.

E Lea y comprenda estas instrucciones antes de poner la herramienta en funcionamiento.
Lea y comprenda el folleto de Chicago Pneumatic "Instrucciones de seguridad para taladro neumático, C144057" antes de poner la herramienta en funcionamiento.

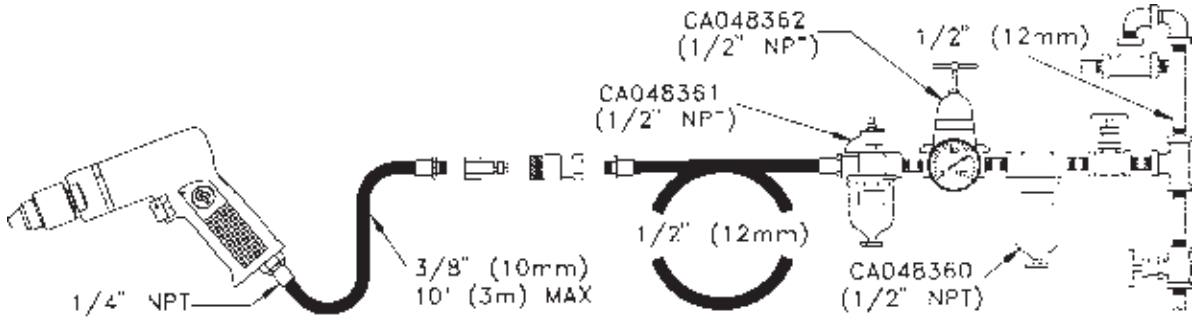
P Leia e entenda estas instruções antes de operar com a ferramenta.
Leia e entenda o folheto da Chicago Pneumatic "Instruções de Segurança da Furadeira Pneumática C144057", antes de operar com a ferramenta.

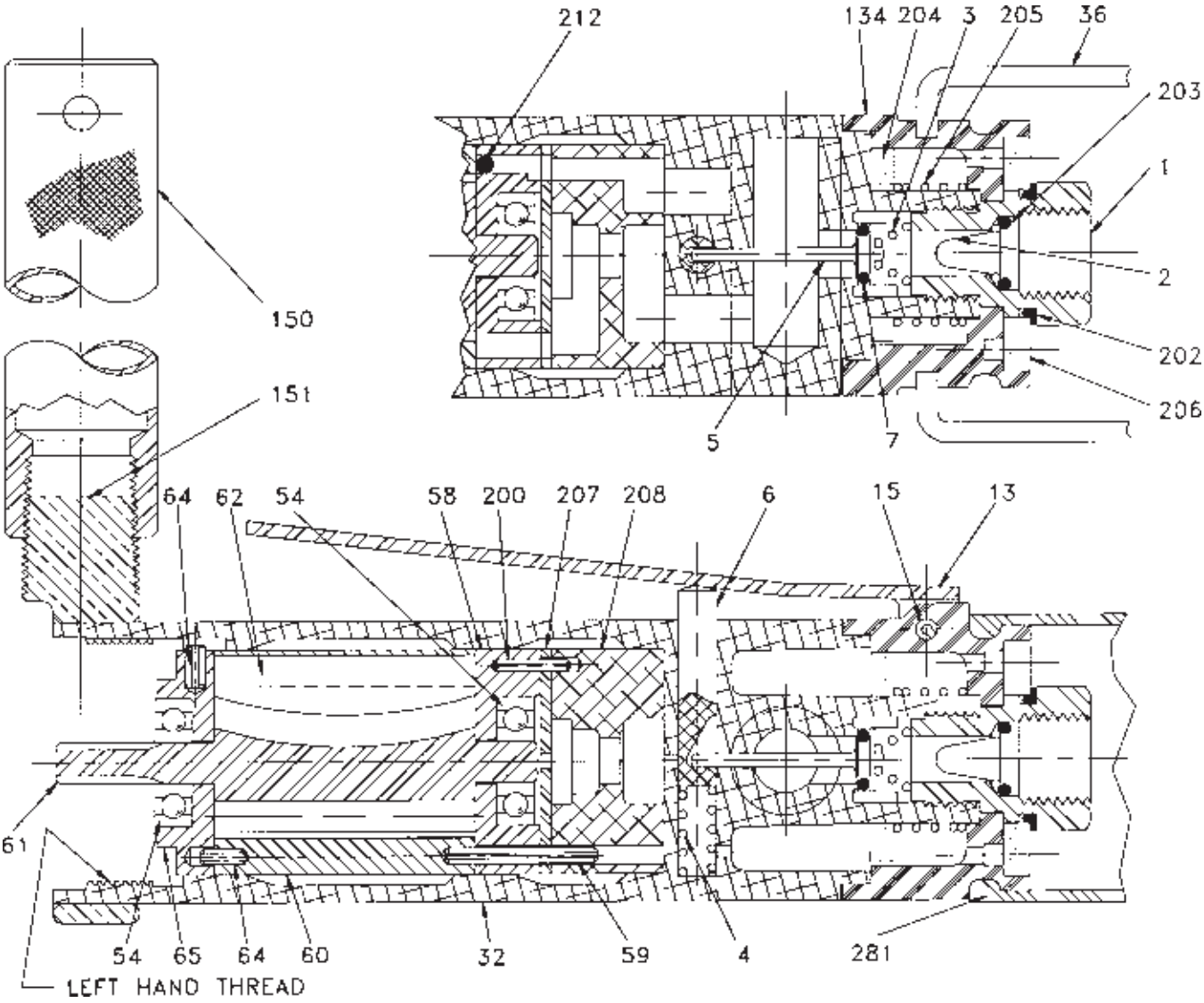
DA Læs og forstå disse instruktioner, før du betjener værktøjet.
Læs og forstå Chicago Pneumatic brochuren "Sikkerhedsvejledning for pneumatisk boremaskine C144057," før du betjener værktøjet.

NO Alle bruksanvisningene må leses grundig og forstå før verktøyet tas i bruk.
Les og forstå brosjyren som kalles for Chicago Pneumatic "Sikkerhetsbruksanvisninger for pneumatisk bor C144057" før verktøyet tas I bruk.

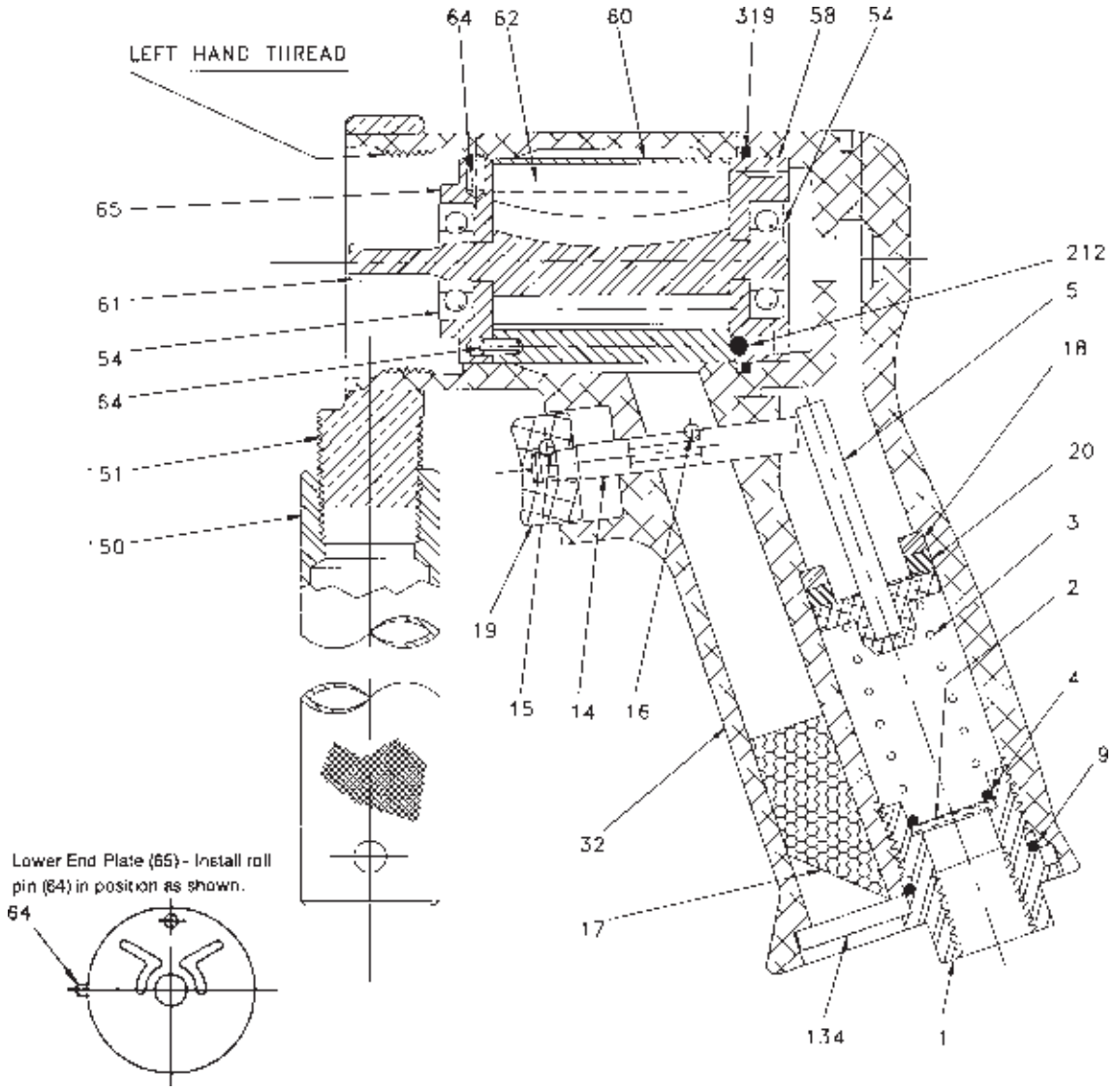
FN Lue nämä ohjeet perusteellisesti ennen työkalun käyttöö.
Lue perusteellisesti Chicago Pneumatic -esite "Paineilmaporan turvaohjeet C144057" ennen työkalun käyttöä.

SV Läs och förstå dessa anvisningar innan verktyget används.
Läs och förstå häftet "Säkerhetsanvisningar C144057 för pneumatisk borrmaskin" från Chicago Pneumatic innan verktyget används.



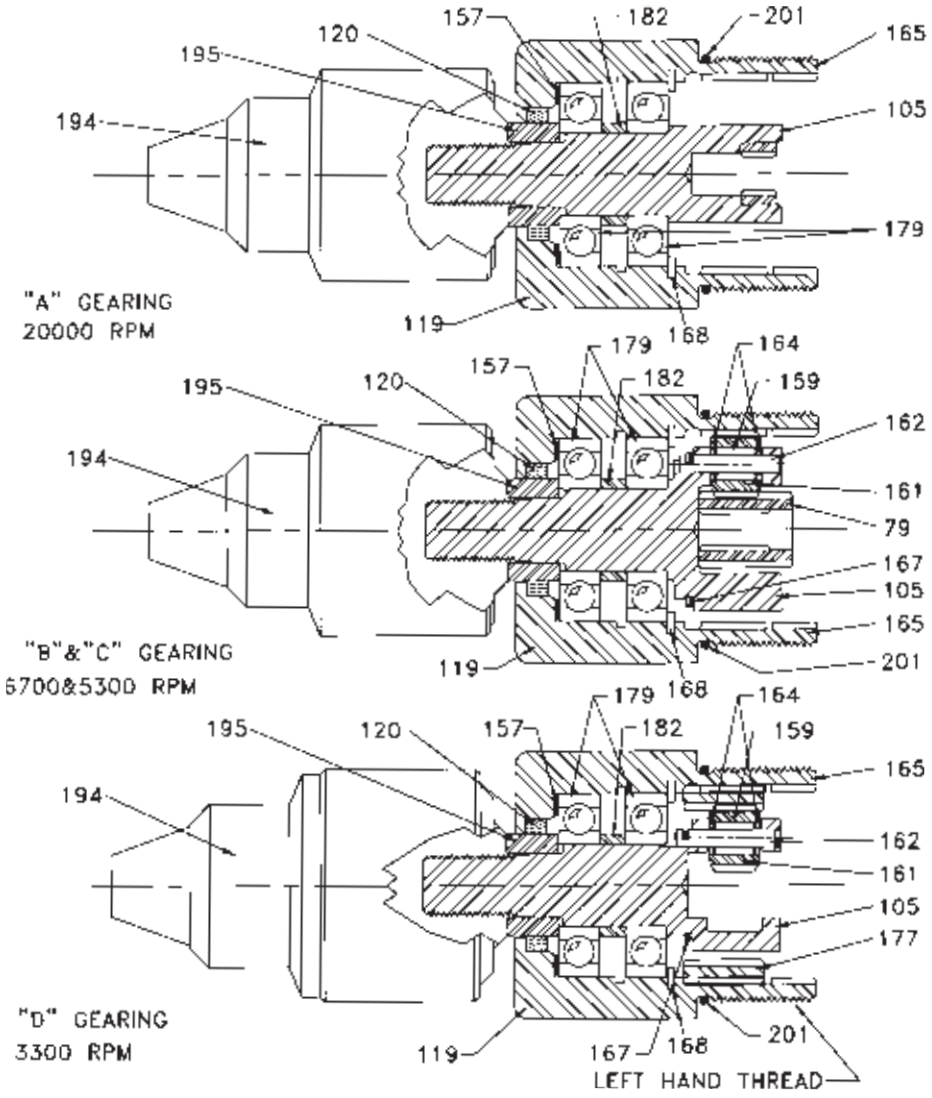


Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
1	C140082	Air Inlet Bushing	1
2	C140098	Inlet Screen 1	
3	C140093	Throttle Valve Spring	1
4	C140110	Plunger Spring	1
5	C140099	Throttle Valve	1
6	C140106	Throttle Plunger	1
7	P118494	O-Ring (-009)	1
13	C140081	Lever	1
15	C140083	Roll Pin (1/8x15/16)	1
32	C140380	Motor Housing (Non Rev.)	1
	CA144007	Decal-Safety Warning (Not Shown)	1
36	C139771	Bail	1
54	S065412	Ball Bearing	2
58	C140092	Upper End Plate	1
59	P004636	Roll Pin (3.32x7/8)	1
60	C137406	Liner (Non Rev.)	1
61	C142597	Rotor (7 Teeth)	1
62	C087993	Rotor Blade	5
64	C068086	Roll Pin	2
65	C137404	Lower End Plate	1
134	C140080	Exhaust Deflector	1
150	C084749	Handle	1
151	C140302	Handle Bracket	1
200	C053481	Roll Pin (3/32x7/16)	1
202	S082809	O-Ring (-114)	1
203	A082777	O-Ring (-012)	1
204	C140088	Exhaust Diffuser (Inner)	1
205	C140096	Diffuser Retainer Spring	1
206	C140114	Exhaust Diffuser (Outer)	1
207	C140097	Distributor Plate	1
208	C140109	Shutoff Plate	1
212	C140778	Plug	1
281	C140489	Exhaust Hose (Optional)	1

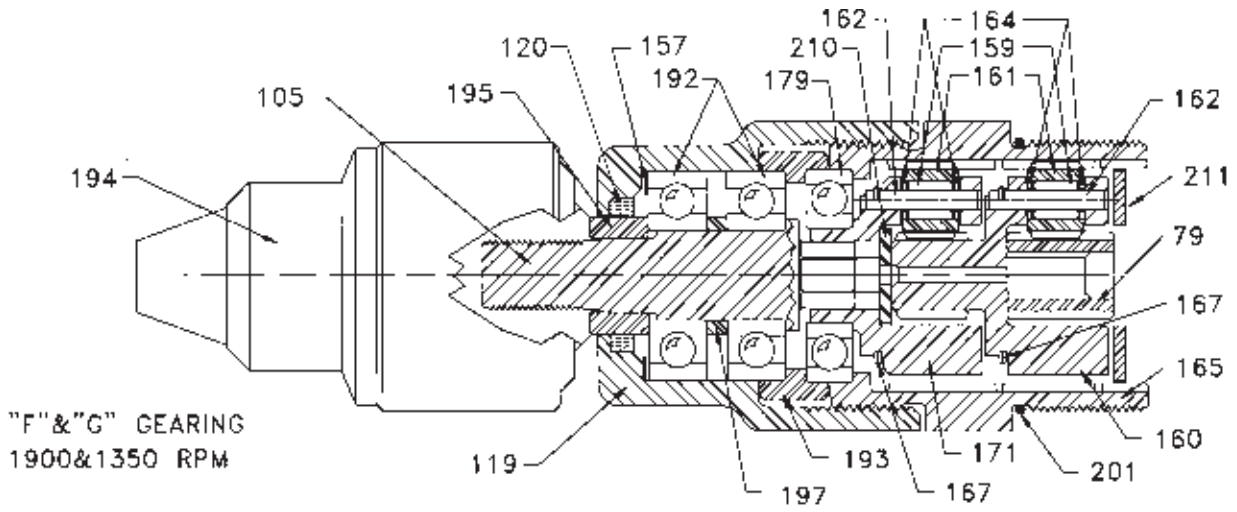


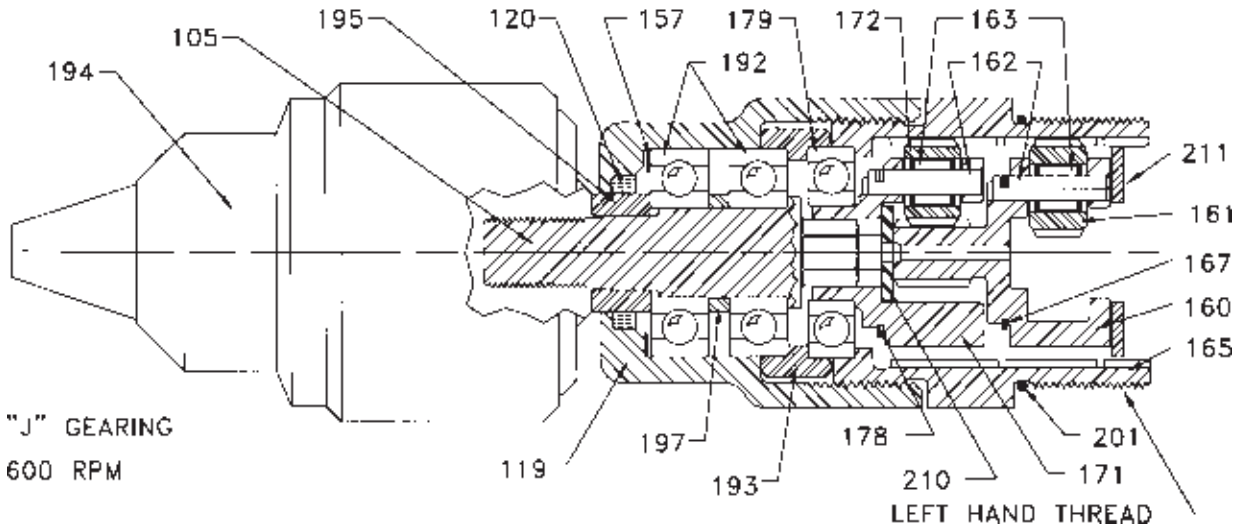
Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
1	C139035	Air Inlet Bushing	1
2	CA059037	Air Strainer	1
3	C139824	Throttle Spring	1
4	CA088867	O-Ring (-110)	1
5	C139620	Throttle Valve	1
9	C052142	O-Ring (-018)	1
14	C140178	Throttle Pin	1
15	G071667	Roll Pin (3/32x5/8)	1
16	C140063	Retainer Pin	1
17	C140182	Insert Diffuser	1
18	C139038	Spacer	1
19	C139042	Throttle Button	1
20	C139037	Throttle Seat	1
32	C142605	Motor Housing	1
	CA144007	Decal-Safety Warning (Not Shown)	1

Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
54	S065412	Ball Bearing	2
58	C140092	Upper End Plate	1
60	C137406	Liner (Non Rev.)	1
61	C142597	Rotor (7 Teeth)	1
62	C087993	Rotor Blade	5
64	C068086	Roll Pin	3
65	C137404	Lower End Plate	1
134	C139039	Exhaust Diffuser	1
150	C084749	Handle	1
151	C140302	Handle Bracket	1
212	C140778	Plug	1
319	P053515	O-Ring (-027)	1
	C140489	Exhaust Hose (Optional)	1



Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
79	C140237	Pinion (22T) (B)	1
	C137387	Pinion (16T) (C, G)	1
	C137386	Pinion (19T) (F)	1
105	C140234	Spindle (3/8-24 THD) (A)	1
	C140236	Spindle (3/8-24 THD) (B)	1
	C140242	Spindle (3/8-24 THD) (C)	1
	C140243	Spindle (3/8-24 THD) (D)	1
	C140230	Spindle (3/8-24 THD) (G, J, F)	1
119	C144465	Nose Cap (A, B, C, D)	1
	C140231	Nose Cap (G, J, F)	1
120	C140229	Felt Seal Washer	1
157	C092268	Tension Washer	1
159	C137384	Roller (.031 dia.) (B)	36
	C137383	Roller (.046 dia.) (C, D	30
	C137383	Roller (.031 dia.) (F)	84
	C137383	Roller (.046 dia.) (G)	60
160	C140320	1st Reduction Spindle (19T) (F)	1
	C137392	1st Reduction Spindle (16T) (G)	1
	C140244	1st Reduction Spindle (13T) (J)	1
161	C140238	Idler Gear (12T) (B)	3
	C137389	Idler Gear (15T) (C, D)	3
	C137390	Idler Gear (14T) (F)	6
	C137389	Idler Gear (15T) (G)	6
	C137388	Idler Gear (19T) (J)	3

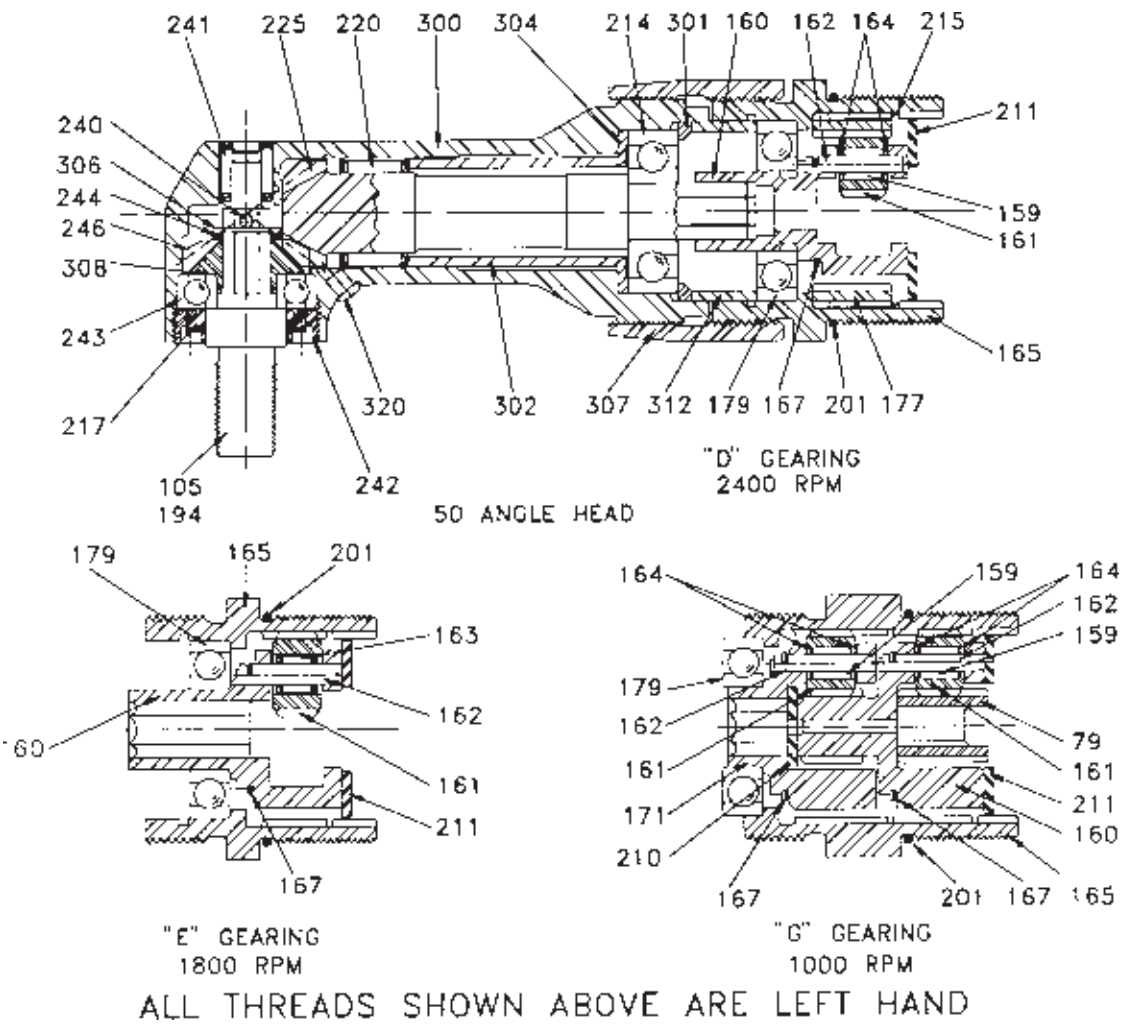




Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
162	C140239	Idler Pin (.090D) (B)	3
	C137377	Idler Pin (.105D) (C, D)	3
	C137376	Idler Pin (.109D) (F)	6
	C137377	Idler Pin (.105D) (G)	6
	C140079	Idler Pin (.125D) (J)	6
163	C091085	Needle Bearing	6
164	C140240	Roller Retainer (B)	6
	C137385	Roller Retainer (C, D)	6
	C137382	Roller Retainer (F)	12
	C137385	Roller Retainer (G)	12
165	C137407	Internal Gear (47T) (F, G, J)	1
167	C140241	Retaining Ring (RS-90) (B)	1
	C137381	Retaining Ring (RS-84) (C)	1
	C137433	Retaining Ring (RS-62) (D)	1
	C137444	Retaining Ring (RS-87) (F)	2
	C137381	Retaining Ring (RS-84) (G)	2
	C137419	Retaining Ring (RS-71) (J)	1
168	C144504	Retaining Ring (A, B, C, D)	1

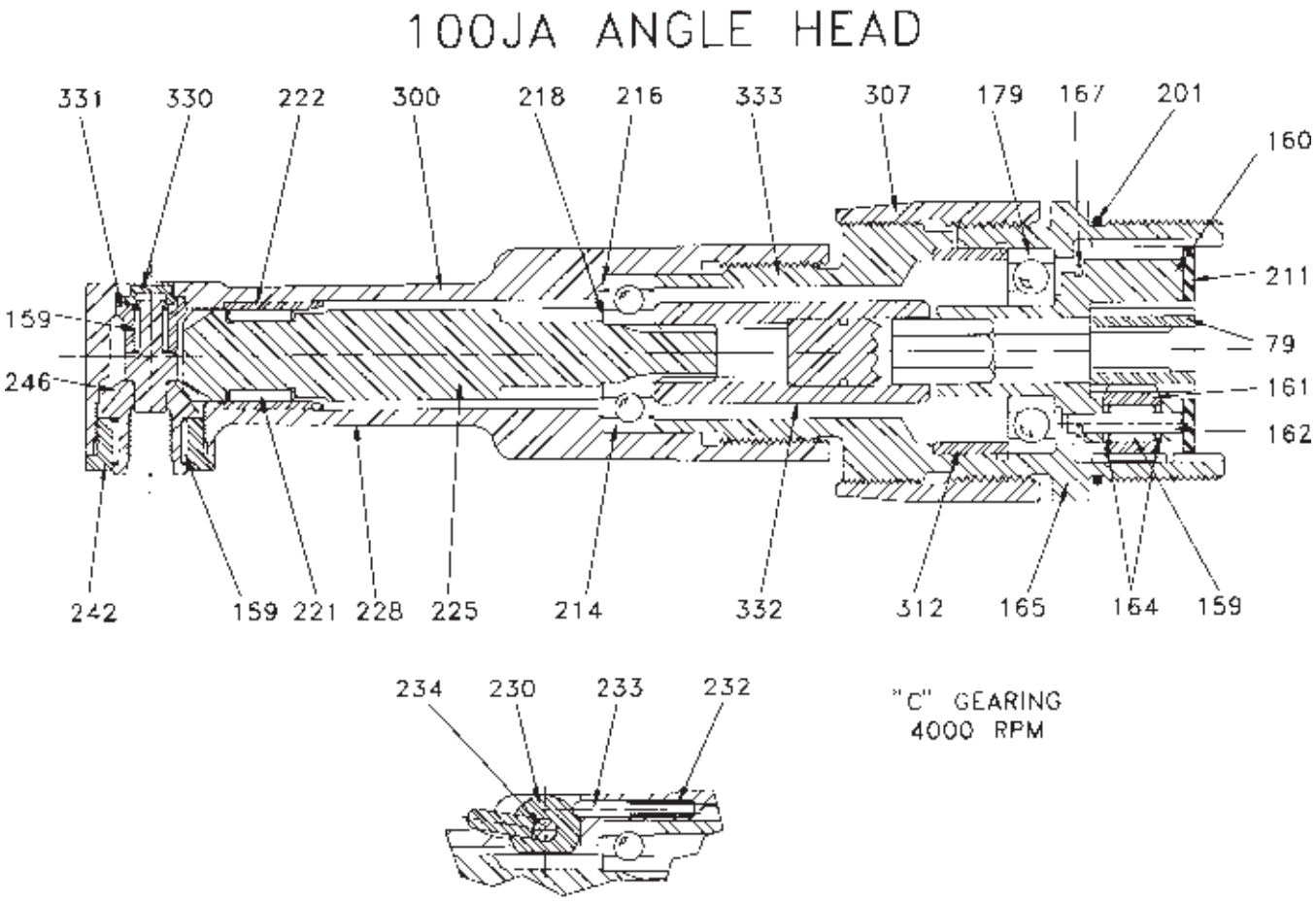
Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
171	C137394	2nd Reduction Spindle (F)	1
	C137395	2nd Reduction Spindle (G)	1
	C140248	2nd Reduction Spindle (J)	1
172	C140246	Idler Gear (17T) (J)	3
178	C140247	Retaining Ring (RS-78)	1
179	C066342	Ball Bearing (A, B, C, D)	2
	C066342	Ball Bearing (G	
182	C140091	Bearing Spacer (A, B, C, D)	1
192	S085501	Ball Bearing	2
193	C140233	Bearing Spacer	1
194	S019145	Drill Chuck 1/4 in. (A, B, C)	1
	S039006	Drill Chuck 3/8 in. (D, G))	1
	S066095	Drill Chuck 1/2 in. (J)	1
195	C140228	Chuck Spacer	1
197	C140232	Bearing Spacer	1
201	C053740	O-Ring (-028)	1
210	C137457	Thrust Washer (Small)	1

RL
RLR
RL4S



Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
79	C137387	Pinion (16T) (G)	1
105	C139803	Shank (3/8-24 UNF)	1
159	C137383	Roller (.046D) (D)	30
	C137383	Roller (.046D) (G)	60
160	C137425	Single Reduction Spindle (D)	1
	C137426	Single Reduction Spindle (E)	1
	C137392	1st Reduction Spindle (16T) (G)	1
161	C137388	Idler Gear (19T) (F)	3
	C137389	Idler Gear (15T) (D)	3
	C137389	Idler Gear (15T) (G)	6
162	C137377	Idler Pin (.105D) (D)	3
	C140079	Idler Pin (.125D) (E)	3
	C137377	Idler Pin (.105D) (G)	6
163	C091085	Needle Bearing	3
164	C137385	Roller Retainer (D)	6
	C137385	Roller Retainer (G)	12
165	C137424	Internal Gear (47T) (D, E)	1
	C137407	Internal Gear (47T) (G)	1
167	C137433	Retaining Ring (RS-62) (D)	1
	C137419	Retaining Ring (RS-71) (E)	1
	C137381	Retaining Ring (RS-84) (G)	2
171	C137395	2nd Reduction Spindle (G)	1
177	C137427	Adapter Ring Gear (38T) (D)	1
179	C066342	Ball Bearing	1

Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
194	S039006	Chuck (Not Shown)	1
201	C053740	O-Ring (-028)	1
210	C137457	Thrust Washer (Small)	1
211	C137458	Thrust Washer (Large)	1
214	C066652	Ball Bearing	1
215	C137432	Retaining Ring	1
217	C087513	Oil Seal	1
220	C137412	Needle Bearing	1
225	C140315	Pinion (9 Teeth)	1
241	C137420	Needle Bearing	1
242	C139992	Bearing Cap	1
243	C075878	Ball Bearing	1
244	C069083	O-Ring (-010)	1
246	C139996	Gear (12 Teeth)	1
300	C140316	Angle Head Hsg. Includes: (1) Index No. 320	1
301	C140318	Bearing Spacer	1
302	C137371	Bearing Spacer	1
304	C140314	Bearing Spacer	1
306	C137421	Retaining Washer	1
307	C140317	Adjusting Nut	1
308	C137423	Shim (.003)	As Req'd.
312	C140319	Pilot Tube	1
320	C094661	Grease Fitting	1



Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
79	C137387	Pinion (16T)	1
159	C137383	Needle Roller (.047x.250)	30
	C137384	Needle Roller (.031x.250) (Angle Head)	52
160	C140383	Single Reduction Spindle	1
161	C137389	Idler Gear (15T)	3
162	C137377	Idler Gear Pin	3
164	C137385	Roller Retainer	6
165	C137424	Internal Gear (47T)	1
167	C137381	Pin Retaining Ring (RS-84)	1
179	C066342	Ball Bearing	1
201	C-53740	O-Ring(-028)	1
211	C137458	Thrust Washer	1
214	S013107	Ball Bearing	1
216	C045708	Shim	As Req'd
218	C045348	Shim	As Req'd
221	S067191	Needle Roller	22
222	C099616	Needle Roller Sleeve	1
225	C099617	Bevel Pinion (11T)	1
228	C056113	Instruction Decal	1
230	C056111	Spindle Lock	1
232	C056112	Spring	1
233	C056109	Detent Pin	1
234	C056110	Pin	1
242	C140219	Threaded Bushing	1
246	C140218	Bevel Gear (12T) 1/4-28Th'D	1
300	C112656	Angle Head Housing (Includes: Index No. 222)	1
307	C140317	Adjusting Nut	1
312	C140319	Pilot Tube	1
330	C140214	Cap	1
331	C140214	Upper Bushing	1
332	C140386	Spindle Adapter	1
333	C140387	Bearing Clamp Adapter	1

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean air. Higher pressure reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram.

Lubrication

Use an air line lubricator with air tool oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add oil to the inlet once a day.

Tool Data

This tool produces a noise level of 79 dBA sound pressure, 89 dBA sound power per CAGI - Pneurop test code and a vibration level of 2.7 m/s^2 tested per ISO 8662-1.

Maintenance

1. Disassemble and inspect high wear parts every three months.
2. Replace damaged or worn parts.
3. High wear parts underlined in the parts list.

D

Druckluftanschluß

1. Für den Betrieb des Werkzeugs ist saubere, trockene Druckluft mit einem Druck von 6,2 bar/90 psig erforderlich. Überschreiten dieses Wertes verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
2. Die für den Anschluß des Werkzeugs an der Druckluftversorgung geeigneten Rohr-, Schlauch- und Armaturengrößen sind dem Schema zu entnehmen.

Schmierung

1. Zur Schmierung ist ein in der Leitung montierter Öler sowie Druckluftmaschinenöl zu verwenden. Die Ölzufuhr ist auf zwei Tropfen pro Minute einzustellen. Ist der Einsatz eines leitungsmontierten Ölers nicht möglich, einmal täglich Öl direkt in den Lufteinlaß am Werkzeug träufeln.
2. Prüfen Sie den Ölstand der Kupplung einmal pro Monat. Verwenden Sie 22 ml Öl des Typs SAE Nr. 30 oder gleichwertig.

Werkzeug-Emissionsdaten

Die von diesem Werkzeug ausgehende Geräuschemission hat einen Schalldruck von 94 dB(A) und eine Schallenergie von 104 dB(A) nach Prüfnorm CAGI-Pneurop. Der Vibrationspegel beträgt 7,8 m/s2 entsprechend Prüfnorm ISO 8662-1 bei Belastung mit Friktionstrommel von einer Umdrehung je 8 Sekunden.

Wartung

1. Bei täglicher Benutzung des Werkzeugs den Druckluftmotor und die Schlagwerkskupplung alle drei Monate auseinanderbauen und prüfen.
2. Schadhafte und abgenutzte Teile auswechseln.
3. Teile, die starker Abnutzung unterliegen, sind auf der Teileliste unterstrichen.

F

Exigences applicables à l'alimentation en air

1. Alimenter l'outil avec de l'air propre et sec à 6,2 bars (90 psig). Des pressions plus élevées réduisent la vie utile de l'outil.
2. Raccorder l'outil à la conduite d'air avec le tube, le flexible et les raccords des dimensions indiquées sur le diagramme.

Lubrification

1. Utiliser un lubrificateur d'air en ligne rempli d'huile pour outils pneumatiques réglé à deux gouttes par minute. S'il est impossible d'utiliser un lubrificateur d'air en ligne, ajouter de l'huile dans le raccord d'admission d'air une fois par jour.
2. Vérifier l'huile de l'embrayage une fois par mois. Utiliser 22 ml (0,75 oz) d'huile SAE 30 ou équivalente.

Données sur l'outil

Cet outil produit une pression acoustique de 94 dBA et une puissance acoustique de 104 dBA mesurées selon le code CAGI - Pneurop, et un niveau de vibrations de 7,8 m/s2 selon la norme ISO 8662-1 lorsqu'il est équipé d'un tambour à friction tournant d'une révolution en huit secondes.

Entretien

1. Démonter et inspecter le moteur pneumatique et l'embrayage à percussions tous les trois mois si l'outil est utilisé tous les jours.
2. Remplacer les pièces usées ou endommagées.
3. Les pièces soumises à une usure importante sont soulignées dans la liste des pièces.

NL

Vereisten voor luchttoevoer

1. Voorzie het gereedschap van schone, droge lucht van 90 psig (6,2 bar). Bij een hogere druk wordt de levensduur van het gereedschap verkort.
2. Sluit het gereedschap aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.

Smering

1. Gebruik een luchtleidingvernevelaar en stel de olie voor het luchtgereedschap af op twee druppels per minuut. Als geen luchtleidingvernevelaar kan worden gebruikt, breng dan eenmaal per dag olie in de inlaat aan.
2. Controleer de koppelingsolie een maal per maand. Gebruik 22 ml SAE#30 (of gelijkwaardige) olie.

Gegevens over het gereedschap

Dit gereedschap produceert een geluidsniveau van 94dBA geluidsdruk, 104 dBA geluidsbelasting per CAGI - Pneurop testcode en een trillingsniveau van 7,8 m/s2, getest volgens ISO 8662-1, belast met frictietrommel ingesteld op één slag in acht seconden.

Onderhoud

1. Demonteer en inspecteer de luchtmotor en de slagkoppeling om de drie maanden indien het gereedschap dagelijks wordt gebruikt.
2. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
3. Slijtdelen zijn in de onderdelenlijst onderstreept.

I

Requisiti per l'alimentazione dell'aria

1. Fornire all'utensile aria asciutta e pulita ad una pressione di 6,2 bar (90 psig). Una pressione maggiore riduce la durata in servizio dell'utensile.
2. Collegare l'utensile alla linea dell'aria con un tubo rigido, un tubo flessibile e raccordi delle dimensioni indicate nello schema.

Lubrificazione

1. Usare un lubrificatore ad aria con una regolazione per l'olio di due gocce al minuto. Se non si può usare un lubrificatore ad aria, aggiungere l'olio manualmente una volta al giorno.
2. Controllare l'olio della frizione una volta al mese. Usare 22 ml di olio SAE n. 30 o un olio dello stesso tipo.

Dati dell'utensile

Questo utensile genera un livello acustico di 94 dBA in relazione alla pressione acustica e 104 dBA in relazione alla potenza acustica, in base ai codici di prova CAGI - Pneurop, e un livello di vibrazioni di 7,8 m/s2 in base ai test previsti da ISO 8662-1, con un tamburo di attrito impostato su un giro ogni otto secondi.

Manutenzione

1. Se l'utensile si usa ogni giorno, smontare e ispezionare il mototre ad aria e la frizione ogni tre mesi.
2. Sostituire eventuali parti danneggiate o usurate.
3. Le parti maggiormente soggette a usura sono sottolineate nell 'apposito elenco.

E

Requisitos para suministro de aire

1. El aire de alimentación de la herramienta debe suministrarse limpio y seco, y a 90 psig (6,2 bares) de presión. Valores superiores de presión reducirán la vida útil de la herramienta.
2. Conectar la herramienta a la línea de aire, usando el tubo, la manguera y los accesorios de las medidas indicadas en el diagrama.

Lubricación

1. Usar lubricador de línea neumática con lubricación de her ramienta neumática regulada a dos gotas por minuto. Si no fuera posible utilizar un lubricador de línea, agregar aceite a la entrada del circuito neumático una vez por día.
2. Revisar el aceite del embrague una vez por mes. Usar 0,75 onzas (22 ml) de aceite SAE 30 o su equivalente.

Datos técnicos de la herramienta

Esta herramienta produce un nivel de ruído de 94 dBA, corre spondiente a una intensidad sonora de 104 dBA según el código de pruebas CAGI-Pneurop, y un nivel de vibración de 7,8 m/s2, según prueba ISO 8662-1, cargada con cilindro de fricción de una vuelta cada ocho segundos.

Mantenimiento

1. Si la herramienta se usa diariamente, desarmar e inspeccionar cada tres meses el motor neumático y el embrague.
2. Cambiar las partes desgastadas o averiadas.
3. En la lista de partes, las piezas de alto desgaste figuran subrayadas.

P

Requisitos para suprimento de ar

1. Forneça 90 psig (6.2 bar) de ar limpo e seco. Uma pressão maior reduzirá a vida útil da ferramenta.
2. Faça a conexão da ferramenta ao filete de ar utilizando os tamanhos de tubulação, mangueiras e ligações fornecidas no diagrama.

Lubrificação

1. Utilize um lubrificador de filete de ar que contenha óleo para ferramenta a ar ajustado em duas gotas por minuto. Se um lubrificador não puder ser utilizado, acrescente óleo na entrada uma vez por dia.
2. Verifique o óleo da embreagem uma vez por mês. Use o óleo SAE de 75 onças (22 ml), ou equivalente.

Dados sobre a ferramenta

Esta ferramenta produz um nível de ruído de 94 dBA de pressão do som, 104 dBA de potência acústica pelo código de provas CAGI - Pneurop e um nível de vibração de 7,8 m/s2 testado pelo ISO 8662-1 carregado com tambor de fricção regulado em uma volta em oito segundos.

Manutenção

1. Desmonte e inspecione o motor da embreagem de impacto a cada três meses, caso esta ferramenta seja usada diariamente.
2. Substitua peças danificadas ou desgastadas.
3. As peças de maior utilização encontram-se sublinhadas na lista de peças.

DA

Luftforsyning

1. Værktøjet skal forsynes med ren, tør luft ved 6,2 bar (90 psig). Højere tryk afkorter værktøjets levetid.
2. Værktøjet tilsluttes til luftforsyningen ved hjælp af rør, slanger og fittings i de i diagrammet viste dimensioner.

Smøring

1. Brug et på luftforsyningen indskudt smøreaggregat, der er justeret til to dråber pr. minut. Kan et sådant smøreag gregat ikke anvendes, tilføres olie i tilslutningsåbningen en gang om dagen.
2. Kontrollér koblingsolien hver måned. Brug 22 ml SAE #30 eller tilsvarende olie.

Værktøjsdata

Dette værktøj afgiver et lydniveau på 94 dBA lydtryk, 104 dBA lydenergi pr. CAGI - Pneurop testkode og et vibrationsniveau på 7,8 m/s2 testet iht. ISO 8662-1 forsynet med friktionstromle indstillet til en omdrejning pr. 8 sekunder.

Vedligeholdelse

1. Hvis værktøjet bruges hver dag, skal ventilator og kobling adskilles og kontrolleres hver tredje måned.
2. Udskift beskadigede eller slidte dele.
3. Dele, der udsættes for stort slid, er understreget i reservedelslisten.

NO

Luftforsyningskrav

1. Verktøyet tilføres 90 psig (6,2 bar) av ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyets levetid.
2. Verktøyet tilkoples luftledningen ved hjelp av rør, slanger og monteringsstørrelser slik som vist i diagrammet.

Smøring

1. Bruk en luftledningssmørenippel med luftverktøysoljen justert til to dråper i minuttet. Hvis en luftledningssmørenippel ikke kan brukes, må olje tilføres innløpet en gang om dagen.
2. Kontroller clutcholjen en gang hver måned. Bruk 22 ml SAE #30-olje eller tilsvarende.

Verktøysdata

Dette verktøyet fremstiller et støynivå på 94 dBA lydtrykk, 104 dBA lydkraft pr. CAGI - Pneurop testkode og et vibrasjon snivå på 7,8 m/s2 testet pr. ISO 8662-1 lastet med en friksjonstrommel innstilt til en omgang hvert 8. sekund.

Vedlikehold

1. Demonter og kontroller trykkluftmotor og slagclutch hver tredje måned dersom verktøyet brukes hver dag.
2. Skadede eller slitte deler må erstattes.
3. De slitesterke delene har blitt understreket på reservedelslisten.

FN

Käytettävään paineilmaan liittyvät vaatimukset

1. Käytä työkalun käyttövoimana 90 psig (6,2 bar) puhdasta, kuivaa ilmaa. Suuremmat paineet lyhentävät työkalun käyt töikää.
2. Liitä työkalu paineilmalähteeseen käyttämällä kaaviossa mainittuja putki-, letku- ja liitinkokoja.

Voitelu

1. Käytä paineilmavoitelua, jossa voiteluöljyn määrä on 2 tippaa minuutissa. Jos paineilmavoitelua ei voida käyttää, lisää öljyä paineilman tuloliittimeen kerran päivässä.
2. Tarkista kytkimen öljymäärä kerran kuukaudessa. Lisää tarvittaessa 22 ml (0.75 oz.) viskositeetiltaan SAE #30 tai vast. öljyä.

Työkalun tekniset tiedot

Tämä työkalun melupaine on 94 dBA; melun voimakkuus on 104 dBA/CAGI - Pneurop testimenetelmällä. Tärinätaso on 7,8 m/s2 ISO 8662-1 mukaan, jossa kitkarummun kiertonopeus on 1 kierros/8 sekuntia.

Huolto

1. Jos käytät laitetta päivittäin, pura ja tarkista paineilmamoottori ja iskukytkin kolmen kuukauden välein.
2. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
3. Nopeasti kuluvat osat on alleviivattu varaosaluettelossa.

SV

Krav för lufttillförsel

1. Tillför verktyget 6,2 bar (90 psig) ren, torr luft. Ett högre tryck reducerar verktygets livslängd.
2. Anslut verktyget till luftledningen med rör-, slang- och skru vförbindningsstorlekar enligt diagrammet.

Smörjning

1. Använd en luftledningslubrikator med luftverktygets olja justerat till två droppar/min. Om en luftledningslubrikator inte kan användas, fyll på oljan i inloppet en gång om dagen.
2. Kontrollera kopplingsoljan varje månad. Oljan ska vara av typen SAE 30 eller motsvarande och mängden 22 ml.

Verktygsinformation

Det här verktyget producerar en bullernivå på 94 dBA ljudtryck, 104 dBA ljudstyrka enligt CAGI - Pneurop testkod och en vibrationsnivå på 7,8 m/s2, testat enligt ISO 8662-1, belastad med friktionstrumman inställd på ett varv på åtta sekunder.

Underhåll

1. Ta isär och inspektera luftmotorn och kopplingen var tredje månad om verktyget används varje dag.
2. Byt ut skadade och slitna delar.
3. Delar med svår slitning har understrukits i listan över reservdelar.

DISASSEMBLY/ASSEMBLY

1. Gear housing (165) has left-hand threads.

   To assemble motor, press bearing (54) into front end plate (65). Pressing on inner race, press end plate and bearing onto spline end of rotor (61) until end plate binds on face of rotor. Tap on end of rotor, using soft faced mallet until .0015 clearance is established between end plate and face of rotor. Assemble blades (62) and liner (60). Press bearing (54) into rear end plate (58) by pressing on the outer race. Assemble rear end plate and bearing onto rotor by pressing on inner race.

2. Press carefully until a slight drag is felt when moving liner between end plates.
3. Assemble distributor plate (207) and shutoff plate (208) onto end plate (58) if applicable.
4. To install motor assembly into housing, align roll pin (64) with slot in motor housing.

50 Angle Head

Adjust for minimum gearing backlash by adding shims (308) between bevel gear (246) and bearing (243).

100 Angle Head

Adjust for minimum gearing backlash by adding shims (218) between bevel pinion (225) and bearing (214) or shims (216) between angle head (300) and bearing (214) as shown.

Angle Head Position

Assemble coupling nut (307) all the way on gear case (165) or clutch housing (42) (Left-Hand Thread). Assemble angle head into coupling nut (Left-Hand Thread). Position angle head by turning coupling nut in remove direction while turning angle head in opposite direction. When desired position is reached, stop turning coupling nut and securely tighten angle head.

D ADSKILLELSE/SAMLING

1. Gearhuset (165) har venstregevind. Motoren samles ved at presse lejet (54) ind i den forreste endeplade (65). Idet der presses på den inderste løbering, presses endepladen og lejet på rotorens notaksel (61), indtil endepladen går imod rotorens overflade. Der slås forsigtigt på enden af rotoren ved hjælp af en blød gummihammer, indtil der er 0,0015" frigang mellem endepladen og rotorens overflade. Bladene (62) og indsatsen (60) samles. Lejet (54) presses ind i den bagerste endeplade (58) ved at presse på den yderste løbering. Den bagerste endeplade og lejet monteres på rotoren ved at presse på den inderste løbering.
2. Pres forsigtigt, indtil der føles en let modstand, når indsatsen bevæges mellem endepladerne.
3. Fordelerpladen (207) og afspærringspladen (208) monteres på endepladen (58), dersom det er relevant.
4. Motorsamlingen monteres i huset ved ad stille rullestiften (64) på linie med noten i motorhuset.

50 Vinkelhoved

Der justeres for minimalt slør i gearet ved at indsætte afstandsskiver (308) mellem det koniske tandhjul (246) og lejet (243).

100 Vinkelhoved

Der justeres for minimalt slør i gearet ved at indsætte afstandsskiver (218) mellem spidshjulet (225) og lejet (214) eller afstandsskiver (216) mellem vinkelhovedet (300) og lejet (214) som vist.

Vinkelhovedets stilling

Samlemøtrikken (307) sættes hele vejen på gearhuset (165) eller koblingshuset (42) (venstregevind). Vinkelhovedet skrues hele vejen ind i samlemøtrikken (venstregevind). Vinkelhovedets stilling justeres ved at dreje samlemøtrikken i den retning, man ville skrue den af i, mens vinkelhovedet drejes i den modsatte retning. Når den ønskede stilling er opnået, drejes samlemøtrikken ikke videre, og vinkelhovedet strammes forsvarligt til.

DA DEMONTAGE/MONTAGE

1. De tandwielkast (165) heeft linkse schroefdraad. Om de motor te monteren drukt u het lager (54) in de voorste eindplaat (65). Terwijl u op de binnenste lagerring drukt, drukt u de eindplaat en het lager op het vertande einde van de rotor (61) totdat de eindplaat op het voorvlak van de rotor klemt. Klop met een zachte rubberen hamer op het einde van de rotor totdat een speling van 0,0015 inch ontstaat tussen de eindplaat en het voorvlak van de rotor. Monteer de bladen (62) en de voering (60). Druk op de buitenste lagerring om het lager (54) in de achterste eindplaat (58) te drukken. Druk op de binnenste lagerring om de achterste eindplaat en het lager op de rotor te monteren.
2. Druk voorzichtig totdat een kleine weerstand wordt gevoeld wanneer de voering tussen de eindplaten komt.
3. Monteer de verdelerplaat (207) en de afsluitplaat (208) op de eindplaat (58) indien van toepassing.
4. Om de motor in het huis te installeren brengt u de spanstift (64) in lijn met de gleuf in het motorhuis.

50 Haakse kop

Instellen voor minimale tandwielspeling door vulplaatjes (308) toe te voegen tussen het conische drijfwerk (246) en het lager (243).

100 Haakse kop

Instellen op minimale tandwielspeling door vulplaatjes (218) toe te voegen tussen de pignon (225) en het lager (214) of vulplaatjes (216) tussen de haakse kop (300) en het lager (214) zoals afgebeeld.

Stand van haakse kop

Monteer de koppelingsmoer (307) helemaal op de tandwielkast (165) of het koppelingshuis (42) (linkse schroefdraad). Monteer de haakse kop in de koppelingsmoer (linkse schroefdraad). Breng de haakse kop op zijn plaats door de koppelingsmoer in de verwijderingsrichting te draaien terwijl u de haakse kop in de tegengestelde richting draait. Wanneer de gewenste stand is bereikt, draait u de koppelingsmoer niet verder en zet u de haakse kop stevig vast.

FN

PURKAMINEN/KOKOAMINEN

1. Vaihteistokotelossa (165) on vasenkätiset kierteet. Moottori kootaan siten, että laakeri (54) painetaan kiinni etupäätylevyyn (65). Painaen sisempää juoksurengasta paina päätylevy ja kuulalaakeri roottorin hammasrattailla varustettuun päähän (61) kunnes päätylevy tarttuu roottorin etulevyyn. Naputa roottorin päätä pehmustetulla vasaralla kunnes päätylevyn ja roottorin etulevyn välinen etäisyys on 0,038 mm (0,0015"). Kiinnitä siivekkeet (62) ja holkki (60). Työnnä laakeri (54) takapäätylevyyn (58) painamalla ulompaa juoksurengasta. Kiinnitä takapäätylevy ja laakeri roottoriin sisemmästä juoksurenkaasta painamalla.
2. Paina edelleen varovasti kunnes tuntuu pientä vastusta kun holkki liikkuu päätylevyjen välissä.
3. Kiinnitä jakolevy (207) ja sulkulevy (208) päätylevyyn (58), mikäli nämä osat kuuluvat kokoonpanoon.
4. Kiinnitä moottori laitteen koteloon sovittamalla rullatappi (64) moottorin kotelossa olevaan uraan.

50 kulmapää

Säädä vaihteiston taaksekallistusta mahdollisimman pieneksi asettamalla kiiloja (308) kartiohammaspyörän (246) ja laakerin (243) väliin.

100 kulmapää

Säädä vaihteiston taaksekallistusta mahdollisimman pieneksi asettamalla kiiloja (218) kartiohammaspyörän (225) ja laakerin (214) väliin tai kiiloja (216) kulmapään (300) ja laakerin (214) väliin kuvan mukaisesti.

Kulmapään asento

Kiinnitä kiinnitysmutteri (307) vaihdelaatikon (165) tai kytkimen kotelon (42) pohjaan saakka (Huomaa: vasenkätiset kierteet!). Aseta kulmapää oikeaan asentoon kiertämällä liitinmutteria samaan suuntaan kuin sitä irrotettaessa, samalla kun kulmapäätä kierretään vastakkaiseen suuntaan. Kun kulmapää on halutussa asennossa lopeta liitosmutterin kiertäminen ja kiristä kulmapää kiinni.

F

DÉMONTAGE/REMONTAGE

1. Le filetage du boîtier d'engrenages (165) a un pas à gauche. Pour assembler le moteur, enfoncer à la presse le roulement (54) dans la plaque d'extrémité avant (65). En prenant appui sur la cage intérieure, enfoncer à la presse la plaque d'extrémité et le roulement sur l'extrémité cannelée du rotor (61) jusqu'à ce que la plaque d'extrémité vienne en appui sur la face du rotor. Taper doucement sur l'extrémité du rotor avec une massette jusqu'à ce que le jeu entre la plaque d'extrémité et la face du rotor mesure 0,038 mm (0,0015 po). Assembler les ailettes (62) et le chemisage (60). Enfoncer à la presse le roulement (54) dans la plaque d'extrémité arrière (58) en prenant appui sur la cage extérieure. Assembler la plaque d'extrémité arrière et le roulement sur le rotor en prenant appui sur la cage intérieure.
2. Enfoncer soigneusement à la presse jusqu'à ce qu'une légère résistance se fasse sentir lorsque l'on déplace le chemisage entre les plaques d'extrémité.
3. Le cas échéant, assembler la plaque du distributeur (207) et la plaque d'arrêt (208) sur la plaque d'extrémité (58).
4. Pour installer l'ensemble moteur dans le corps, aligner la goupille (64) avec la rainure aménagée dans le corps du moteur.

Renvoi d'angle 50

Minimiser l'entredent en ajoutant des cales (308) entre le pignon conique (246) et le roulement (243).

Renvoi d'angle 100

Minimiser l'entredent en ajoutant des cales (218) entre le pignon conique (225) et le roulement (214) ou des cales (216) entre le renvoi d'angle (300) et le roulement (214) comme illustré.

Positionnement du renvoi d'angle

Visser l'écrou d'accouplement (307) bien à fond sur le boîtier d'engrenages (165) ou sur le boîtier d'embrayage (42) (filetage à gauche). Monter le renvoi d'angle sur l'écrou d'accouplement (filetage à gauche). Positionner le renvoi d'angle en dévissant l'écrou d'accouplement tout en tournant le renvoi d'angle dans le sens opposé. Lorsque le renvoi d'angle est dans la position désirée, arrêter de tourner l'écrou d'accouplement et serrer fermement le renvoi d'angle.

D

DEMONTAGE/MONTAGE

1. Das Getriebegehäuse (165) hat ein Linksgewinde. Zusammenbauen des Motors: Das Lager (54) in die Stirnplatte (65) einpressen. Stirnplatte mit dem Lager auf das keilverzahnte Ende des Rotors (61) aufpressen, bis sie die Stirnseite des Rotors nahezu berührt; der Preßdruck muß auf die innere Lagerschale einwirken. Mit einem weichen Hammer leicht auf das Rotorende klopfen, bis der Abstand zwischen Endplatte und Rotorstirnseite 0,038 mm beträgt. Die Rotorblätter (62) und das Futter (60) anbringen. Das Lager (54) in die hintere Endplatte (58) einpressen; der Preßdruck muß auf die äußere Lagerschale einwirken. Endplatte mit Lager auf den Rotor aufpressen; der Preßdruck muß auf die innere Lagerschale einwirken.
2. Leichten Druck ausüben, bis das Futter beim Verschieben zwischen Stirn- und Endplatte leicht reibt.
3. Soweit zutreffend, Verteilerplatte (207) und Verschlußplatte (208) auf der Endplatte (58) anbringen.
4. Beim Einsetzen der Motoreinheit in das Gehäuse den Spannstift (64) auf die Rille im Motorgehäuse ausrichten.

50 Winkelkopf

Durch Einsetzen von Beilagen (308) zwischen Kegelrad (246) und Lager (243) das Zahnspiel des Getriebes auf ein Minimum beschränken.

100 Winkelkopf

Das Zahnspiel des Getriebes mit Beilagen (218) zwischen Kegelrad (225) und Lager (214) bzw. Beilagen (216) zwischen Winkelkopf (300) und Lager (214) auf ein Minimum beschränken; siehe Zeichnung.

Winkelkopfposition

Die Verbindungsmutter (307) bis zum Anschlag auf das Getriebegehäuse (165) oder Kupplungsgehäuse (42) aufschrauben (Linksgewinde!). Winkelkopf in die Verbindungsmutter einschrauben (Linksgewinde!). Winkelkopf durch Drehen der Verbindungsmutter in Öffnungsrichtung und gleichzeitiges Drehen des Winkelkopfes in die entgegengesetzte Richtung ausrichten. Wenn die gewünschte Position erreicht ist, Verbindungsmutter nicht weiterdrehen und Winkelkopf festziehen.

I SMONTAGGIO/MONTAGGIO

1. L'alloggiamento degli ingranaggi (165) è dotato di filettature sinistre. Per montare il motore, premere il cuscinetto (54) all'interno della piastra terminale frontale (65). Premere sulla guida di scorrimento interna, premendo nel contempo la piastra terminale e il cuscinetto sull'estremità scanalata del rotore (61), fino a quando la piastra terminale si arresta sul rotore. Battere sull'estremità del rotore con una mazzuola di gomma in modo da creare uno spazio di .0015 tra la piastra terminale e la facciata del rotore. Montare le lame (62) e lo spessore (60). Premere il cuscinetto (54) all'interno della piastra terminale posteriore (58), premendo nel contempo sulla guida di scorrimento esterna. Montare la piastra terminale posteriore e il cuscinetto sul rotore premendo sulla guida di scorrimento interna.
2. Premere con delicatezza finché non si avverte una leggera resistenza quando si sposta lo spessore posto tra le piastre terminali.
3. Montare la piastra di distribuzione (207) e la piastra di arresto (208) sulla piastra terminale (58), se pertinente.
4. Per installare il gruppo del motore nell'alloggiamento, allineare il perno cilindrico (64) alla fessura presente nell'alloggiamento del motore.

50 Testa angolare

Regolare il sistema di ingranaggi in modo da ridurre il lasco al minimo, inserendo gli spessori (308) tra l'ingranaggio conico (246) e il cuscinetto (243).

100 Testa angolare

Regolare il sistema di ingranaggi in modo da ridurre il lasco al minimo, inserendo gli spessori (218) tra il pignone conico (225) e il cuscinetto (214), o aggiungendo gli spessori (216) tra la testa angolare (300) e il cuscinetto (214), come illustrato.

Posizione della testa angolare

Montare il dado di accoppiamento (307) stringendolo fino in fondo sulla scatola degli ingranaggi (165) o sull'alloggiamento della frizione (42) (filettatura sinistra). Infilare la testa angolare nel dado di accoppiamento (filettatura sinistra). Posizionare la testa angolare ruotando il dado di accoppiamento nella direzione di rimozione e ruotando nel contempo la testa angolare nella direzione opposta. Quando si raggiunge la posizione desiderata, interrompere la rotazione del dado di accoppiamento e fissare saldamente la testa angolare.

NO MONTERING/AVMONTERING

1. Gir-hylsen (165) har venstrehåndsgjenger. For å montere motoren, må lageret (54) trykkes inn i for-endeplaten (65). Mens man trykker på den indre kulebanen, trykker man endeplaten og lageret over på rifle-enden på rotoren (61) helt til endeplaten bindes på rotorens forside. Slå forsiktig på rotorens endestykke ved å bruke en myk hammer helt til 0,0015 klarering har blitt etablert mellom endeplaten og forsiden på rotoren. Monter bladene (62) og foret (60). Trykk lageret (54) inn i endeplaten på baksiden (58) ved å trykke på det utvendige kulelageret. Montering den bakerste endeplaten og lageret over på rotoren ved å trykke på det innvendige kulelageret.
2. Trykk forsiktig til lett trekk kan føles når foret beveges mellom endeplatene.
3. Monter distributerplaten (207) og avstengingsplaten (208) over på endeplaten (58) hvis dette gjelder.
4. Rullestiften (64) må justeres til å passe sammen med åpningen i motorhylsen for å kunne installere motorenheten inn i hylsen.

50 Vinkelhode

Justering av minst mulig gear-tilbakestøt utføres ved å tilføye mellomlegg (308) mellom det koniske tannhjulet (246) og lageret (243).

100 Vinkelhode

Justering av minst mulig gear-tilbakestøt utføres ved å tilføye mellomlegg (218) mellom det koniske tannhjulet (225) og lager (214) eller mellomlegg (216) mellom vinkelhodet (300) og lageret (214) som vist.

Vinkelhodeposisjon

Koplingsmutterene (307) monteres hele veien på girkassen (165) eller clutch-hylsen (42) (Venstrehåndsgjenge). Monter vinkelhodet inn i koplingsmutteren (Venstrehåndsgjenge). Plasser vinkelhodet ved å vri koplingsmutteren i fjerningsretning mens vinkelhodet vris i motsatt retning. Når ønsket posisjon har blitt oppnådd lar man være å vri på koplingsmutteren og strammer vinkelhodet riktig godt til.

P MONTAGEM/DESMONTE

1. O suporte da engrenagem (165) possui filete esquerdo. Para montar o motor, pressione o mancal (54) na lâmina dianteira (65). Pressionando no trilho interior, pressione a lâmina da extremidade e o mancal na extremidade do rotor (61) até que a lâmina da extremidade fique afixada na face do rotor. Dê uma batida na extremidade do rotor, usando macete de face suave até que uma abertura de 0,0015 seja estabelecida entre lâmina da extremidade e a face do rotor. Monte as lâminas (62) e forro (60). Pressione o mancal(54) no local da extremidade traseira (58) pressionando o trilho externo. Monte a lâmina da extremidade traseira e mancal no rotor pressionando o trilho interno.
2. Pressione cuidadosamente até que haja uma pequena resistência ao mover o forro entre as lâminas da extremidade.
3. Monte a lâmina do distribuidor (207) e lâmina de fechamento (208) na lâmina da extremidade (58), se aplicável.
4. Para instalar a montagem do motor no alojamento, alinhe o pino do rolo (64) com o orifício no alojamento do motor.

50 Cabeçote angular

O ajuste para obter uma folga mínima de engrenagem se faz acrescentando calços (308) entre a engrenagem do bisel (246) e mancal (243).

100 Cabeçote Angular

O ajuste para obter uma folga mínima de engrenagem se faz acrescentando calços (218) entre o pinhão do bisel (225) e o mancal (214) ou calços (216) entre o cabeçote angular (300) e o mancal (214) conforme mostrado.

Posição do Cabeçote Angular

Monte a porca do acoplamento (307) por inteiro no compartimento da engrenagem (165) ou no compartimento da embreagem (42) (filete esquerdo). Monte o cabeçote angular na porca do acoplamento (filete esquerdo). Posicione o cabeçote angular girando o porca do acoplamento na direção de remoção enquanto gira o cabeçote angular na direção oposta. Quando a posição desejada for alcançada, pare de girar a porca do acoplamento e prenda firmemente o cabeçote angular.

E

ARMADO/DESARMADO

1. La caja de engranajes (165) tiene roscas de rotación hacia la izquierda. Para armar el motor, empuje el cojinete (54) en la placa de extremo frontal (65). Oprimiendo el anillo interior, empuje la placa de extremo y el cojinete sobre el extremo ranurado del rotor (61) hasta que la placa quede sujeta sobre la cara del rotor. Golpee el extremo del rotor con un martillo de cara blanda hasta establecer un huelgo de 0,0015 entre la placa de extremo y la cara del rotor. Monte las paletas (62) y el revestimiento (60). Empuje el cojinete (54) en la placa de extremo trasero (58) oprimiendo el anillo exterior. Monte la placa de extremo trasero y el cojinete en el rotor oprimiendo el anillo interior.
2. Empuje con cuidado hasta sentir un ligero roce al mover el revestimiento entre las placas de extremo.
3. Monte la placa del distribuidor (207) y la placa de cierre (208) sobre la placa de extremo (58), si corresponde.
4. Para instalar el conjunto del motor en la caja, alinee el pasador de rodillo (64) con la ranura en la caja del motor.

50 Cabeza angular

Ajuste para un contragolpe mínimo de los engranajes agregando suplementos (308) entre el engranaje biselado (246) y el cojinete (243).

100 Cabeza angular

Ajuste para un contragolpe mínimo de los engranajes agregando suplementos (218) entre el piñón biselado (225) y el cojinete (214) o suplementos (216) entre la cabeza angular (300) y el cojinete (214), en la forma indicada.

Posición de la cabeza angular

Instale la tuerca de acoplamiento (307) completamente sobre la caja de engranajes (165) o caja de embrague (42) (rosca de rotación hacia la izquierda). Instale la cabeza angular en la tuerca de acoplamiento (rosca de rotación hacia la izquierda). Coloque en posición la cabeza angular girando la tuerca de acoplamiento en la dirección de retiro mientras gira la cabeza angular en la dirección opuesta. Una vez que se haya alcanzado la posición deseada, deje de hacer girar la tuerca de acoplamiento y apriete firmemente la cabeza angular.

SV

DEMONTERING/MONTERING

1. Växelhuset (165) är vänstergängat.

   För montering av motor, tryck in bärlagret (54) i främre ändbrickan (65). Medan du trycker på inre lagerbanan, tryck på ändbrickan och bärlagret på rotorns splineände (61) tills brickan fastnar på rotorns yta. Knacka på rotoränden med en mjuk träklubba tills ett spelrum på 0,0015 tum har åstadkommits mellan ändbrickan och rotorns yta. Montera bladen (62) och insatsen (60). Tryck in bärlagret (54) i brickans bakre del (58) genom att trycka på den yttre lagerbanan. Montera bakre ändbrickan och bärlagret på rotorn genom att trycka på den inre lagarbanan.
2. Tryck försiktigt tills du känner ett svagt motstånd när du flyttar insatsen mellan ändbrickorna.
3. Montera fördelarbrickan (207) och avstängningsbrickan (208) på ändbrickan (58) om tillämpligt.
4. För att installera motoraggregatet i huset, rikta in valstappen (64) med skåran i motorhuset.

50 vinkelhuvud

Justera för minimalt kuggdrevspelrum genom att lägga till mellanlägg (308) mellan koniskt kugghjul (246) och bärlagret (243).

100 vinkelhuvud

Justera för minimalt kuggdrevspelrum genom att lägga till mellanlägg (218) mellan koniskt drivhjul (225) och bärlagret (214) eller mellanlägg (216) mellan vinkelhuvudet (300) och bärlagret (214) såsom visas.

Vinkelhuvudets läge

Montera flänsmuttern (307) hela vägen på växellådan (165) eller kopplingshuset (42) (vänstergängad). Montera vinkelhuvudet i flänsmuttern (vänstergängad). Sätt vinkelhuvudet på plats genom att vrida flänsmuttern i avlägsningsriktning medan du vrider vinkelhuvudet i motsatt riktning. När önskat läge har åstadkommits, sluta upp att vrida flänsmuttern och dra åt vinkelhuvudet ordentligt.

Manufacturer's Limited Warranty

Products of Chicago Pneumatic Tool Company (CP) purchased new from CP or its authorized dealers are warranted to the original retail purchaser to be free from defects in material and workmanship for a period of one year after purchase, provided that such Product has not been subjected to abuse, misuse, neglect, modification nor been repaired by anyone other than CP or its authorized service representative. To make a claim, return the Product to CP or its authorized service representative, transport prepaid, along with proof of date of purchase and a brief description of the defect. CP will repair or replace defective Products at its option. Repairs and replacements are warranted only for the remainder of the original warranty. CP's sole liability and your sole remedy under this warranty is limited to repair or replacement as set forth herein. **THE FOREGOING WARRANTY IS GIVEN IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, OR CONDITIONS, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING ANY WARRANTY, OR CONDITION, OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. CP SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES, OR ANY OTHER DAMAGES, COSTS, OR EXPENSES, WHETHER DIRECT OR INDIRECT, EXCEPT AS SPECIFICALLY SET FORTH ABOVE. NO ONE, WHETHER OR NOT AN AGENT, SERVANT OR EMPLOYEE OF CP, IS AUTHORIZED TO ADD TO OR MODIFY THE TERMS OF THIS LIMITED WARRANTY IN ANY MANNER WHATSOEVER.**

D Befristete Herstellergarantie

Die Chicago Pneumatic Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert dem Erstkäufer für ein Jahr ab Verkaufsdatum, daß ihre Produkte für ein Jahr frei von Material- und Verarbeitungsschäden sind, vorausgesetzt, daß die Produkte weder unsachgemäß eingesetzt oder behandelt noch von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, modifiziert oder repariert wurden. Zur Inanspruchnahme der Garantie senden Sie das Produkt unter Vorauszablung der Transportkosten an CP oder ein von CP autorisiertes Kundendienstcenter. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis des Kaufdatums sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. Fehlerhafte Produkte werden von CP kostenfrei repariert oder ersetzt, wobei sich CP die Entscheidung vorbehält, ob Ersatz oder Reparatur vorgenommen wird. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produkts verlängert die ursprüngliche Garantiedauer nicht. CPs Haftung und Ihre Ansprüche aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz, wie oben beschrieben, beschränkt. **Obige Garantie ersetzt alle anderen Garantien oder ausdrücklichen oder nicht ausdrücklichen Garantiebedingungen einschliesslich der Garantie und der Garantiebedingungen betreffend den Verkauf oder die Eignung für einen bestimmten Zweck. CP übernimmt keine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder mittelbare oder unmittelbare Folgekosten, mit Ausnahme der oben beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen. Von CP Beauftragte oder beschäftigte Personen oder andere Personen sind in keiner Weise bemächtigt oder befugt, diese Garantiebedingungen in irgendeiner Form zu ändern oder auszuweiten.**

F Limites de garantie du fabricant

Les produits de Chicago Pneumatic achetés auprès de la société elle-même ou auprès de ses revendeurs agréés sont couverts vis-à-vis du premier acheteur par une garantie sur les vices de matériel et de fabrication pendant une période d'un an à partir de la date d'achat. Sont exclus de cette garantie les appareils soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréées. En cas de réclamation, retournez l'appareil à Chicago Pneumatic ou à l'unité de service agréée en port payé, avec un justificatif de la date d'achat et une brève description du défaut. Chicago Pneumatic réparera ou remplacera, à sa discrétion, les appareils défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis uniquement pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause aux conditions stipulées ci-dessus. **La présente garantie est valable à l'exclusion de toute autre garantie ou condition de vente comprenant, de manière implicite ou explicite, des garanties ou des assurances sur les possibilités de commercialisation et d'usage du produit à des fins particulières. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenue responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais directement ou indirectement encourus à l'exception de ceux stipulés ci-dessus. Nul n'est autorisé à modifier ou compléter de quelque manière que ce soit les termes de la présente garantie, qu'il soit ou non salarié ou agent de Chicago Pneumatic.**

NL Beperkte garantie van de fabrikant

Producten van Chicago Pneumatic Tool Company (CP) die nieuw worden gekocht van CP of geautoriseerde dealers, zijn voor de eerste koper gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop, mits deze producten niet verkeerd of oneigenlijk zijn gebruikt of gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Wanneer u een claim wilt indienen, kunt u het product inleveren bij CP of een geautoriseerde CP-servicedienst: met vooruitbetaling van transportkosten, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte producten repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn slechts gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte product zoals hierboven beschreven. **Deze garantie vervangt alle overige garanties of voorwaarden, uitdrukkelijk of impliciet, waaronder garanties of voorwaarden met betrekking tot de verkoopbaarheid of de geschiktheid voor een bepaald doel. CP is niet aansprakelijk voor Incidentele, indirecte of speciale schade of enige andere schade, kosten of uitgaven, hetzij direct of indirect, met uitzondering van het hierboven genoemde. CP-dealers, -vertegenwoordigers of -werknemers, of enige andere personen zijn niet gerechtigd op welke wijze dan ook deze garantie aan te passen, uit te breiden of aan te vullen.**

I Garanzia limitata del produttore

La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce all'acquirente originario che i prodotti acquistati nuovi dalla CP o da rivenditori autorizzati sono esenti da difetti di materiale e di lavorazione. La garanzia è valida per un periodo di un anno dalla data di acquisto, purché i prodotti CP non abbiano subito modifiche, siano stati impiegati secondo gli usi previsti e trattati nella maniera adeguata e non siano stati effettuati tentativi di riparazione da parte di personale non autorizzato dalla CP o dai suoi rappresentanti del servizio di assistenza. Se un prodotto CP risulta difettoso, recapitarlo alla CP o ai rappresentanti autorizzati del servizio di assistenza, con le spese di trasporto pagate in anticipo, allegando le informazioni relative al proprio nome e indirizzo, una ricevuta o scontrino da cui si evince la data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione dei prodotti difettosi. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite per il resto del periodo di garanzia originario. **La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione dei prodotti difettosi secondo quanto previsto in questo documento. La presente garanzia sostituisce ogni altra garanzia o condizione esplicita o implicita, comprese eventuali garanzie o condizioni di commerciabilità o idoneità per scopi particolari. La CP non è responsabile per danni incidentali, consequenziali o speciali, o per altri danni, costi o spese dirette o indirette, eccezion fatta per le condizioni sopra elencate. Nessun dipendente, agente o impiegato della CP è autorizzato ad apportare, in alcun modo, aggiunte o modifiche ai termini di questa garanzia limitata.**

E Garantía limitada del fabricante

Chicago Pneumatic Tool Company (CP) garantiza al comprador al por menor original que los productos adquiridos nuevos de CP o de un representante autorizado no tienen defectos de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición, siempre y cuando los productos no sean maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o a sus representantes de servicios autorizados. Si desea presentar una reclamación, devuelva el producto a cualquier representante de servicio autorizado de CP, con el transporte pagado, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá, según su criterio, los productos defectuosos. Esta garantía cubrirá todas las reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y su compensación exclusiva en esta garantía se limita a la reparación o sustitución tal como se ha expuesto anteriormente. **La mencionada garantía sustituye a todas las garantías o condiciones, expresas o implícitas, incluidas las garantías o condiciones de comerciabilidad o aptitud para fines específicos. CP no podrá ser considerado responsable de ningun daño incidental, consecuencial o especial, o cualquier otro daño, costos o gastos, directos o indirectos, a excepción de los anteriormente expuestos. Nadie, sea o no agente, funcionario o empleado de CP, tiene la autorización para añadir o modificar los términos de esta garantía limitada en modo alguno.**

P **Garantia Lmitada do Fabricante**

Os produtos da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") adquiridos originalmente da CP ou seus revendedores autorizados, estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data de aquisição, desde que o referido produto não tenha sido maltratado, utilizado indevidamente, modificado ou reparado por alguém que não seja da CP ou seus representantes de serviços autorizados. Para fazer uma reclamação, devolva o produto à CP ou ao seu representante de serviços autorizados, com pré-pagamento de transporte, juntamente com prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. A CP reparará ou substituirá gratuitamente os produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o período restante da garantia original. A garantia é limitada ao reparação ou substituição do produto defeituoso. **A presente garantia substitui quaisquer outras garantias ou condições expressas ou implícitas, incluindo qualquer garantia, condição de comercialização ou aptidão para um determinado objectivo. A CP não será responsável por danos especiais, consequências, supervenientes, ou quaisquer outros danos, custos ou despesas, directos ou indirectos, excepto aqueles acima expressamente determinados. Nenhuma pessoa, incluindo representantes, funcionários ou empregados da CP estão autorizados a acrescentar ou modificar os termos da presente garantia limitada.**

DA **Fabrikantens begrænsede garanti**

Produkter fremstillet af Chicago Pneumatic Tool Company (CP) købt som nye fra CP eller firmaets autoriserede forhandlere er garanteret for den oprindelige køber at være fri for defekter i materiale og fabrikation i en periode på ét år efter køb, forudsat at et sådant produkt hverken har været udsat for mishandling, misbrug, misrøgt, modifikation eller er blevet repareret af andre end CP eller firmaets autoriserede servicerepræsentanter. Returnér produktet til CP eller firmaets autoriserede servicerepræsentanter, fragt forudbetalt, sammen med bevis på købsdatoen og en kort beskrivelse af defekten for at foretage en reklamation. CP vil reparere eller udskifte defekte produkter efter eget valg. Reparerede eller udskiftede produkter er kun garanteret for den resterende periode af den oprindelige garanti. CPs eneste ansvar og dit eneste retsmiddel under denne garanti er begrænset til reparation eller udskiftning, som fremsat **heri. DEN FORUDGÅENDE GARANTI ER GIVET I STEDET FOR ALLE ANDRE GARANTIER OG BETINGELSER, UDTRYKT ELLER INDFORSTÅET, INKLUDERET ENHVER GARANTI ELLER BETINGELSE FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET GIVET FORMÅL. CP SKAL IKKE VÆRE ANSVARLIG FOR TILFÆLDIGE, BETINGEDE ELLER SÆRLIGE BESKADIGELSER, BEKOSTNINGER ELLER OMKOSTNINGER, HVAD ENTEN DIREKTE ELLER INDIREKTE, UNDTAGEN SOM DET ER SÆRLIGT FREMSAT OVENFOR. INGEN, HVAD ENTEN DET ER EN AGENT, REPRÆSENTANT ELLER ANSAT HOS CP ELLER EJ, ER AUTORISERET TIL AT FØJE TIL ELLER ÆNDRE BETINGELSERNE FOR DENNE BEGRÆNSEDE GARANTI PÅ NOGEN MÅDE OVERHOVEDET.**

NO **Fabrikantens begrensete garanti**

Produkter fra Chicago Pneumatic Tool Company (CP) kjøpes nye fra CP eller fra deres autoriserte forhandlere, og leveres med en garanti til den opprinnelige kjøperen som hevder at produktene er uten feil når det gjelder materialer og fremstilling, for et tidsrom på ett år etter innkjøpet, forutsatt at produktene ikke har blitt misbrukt, forsømt, endret eller reparert av en annen person enn CP eller deres autoriserte servicerepresentant. For å oversende et krav, må produktet sendes til CP eller til deres autoriserte servicerepresentant, med forhåndsbetalt transport, sammen med bevis på innkjøpsdatoen og en kort beskrivelse av feilen. CP vil reparere eller erstatte mangelfulle produkter etter eget valg. Reparasjoner og erstatninger vil kun garanteres for den gjenstående delen av den opprinnelige garantien. CPs eneste ansvar og den eneste mulighet som du har i følge denne garantien er begrenset til reparasjon eller erstatning slik som beskrevet her. **DEN TIDLIGERE GARANTIEN HAR BLITT UTSTEDT ISTEDEN FOR ALLE ANDRE GARANTIER ELLER BETINGELSER, DIREKTE ELLER INDIREKTE, INKLUDERT EVENTUELL GARANTI, ELLER FORHOLD, SOM GJELDER SALGBARHET ELLER EVNEN TIL Å UTFØRE ET SPESIELT FORMÅL, OG GARANTIEN VIL IKKE DEKKE TILFELDIG, FØLGELIG ELLER SPESIELL SKADE ELLER NOEN ANNEN TYPE SKADE, ELLER UTGIFTER, HVORVIDT DIREKTE ELLER INDIREKTE, BORTSETT FRA DE SOM SPESIELT HAR BLITT BESKREVET OVENFOR. INGEN PERSON, HVORVIDT VEDKOMMENDE ER ELLER IKKE ER EN AGENT, ANSATT HOS ELLER FUNKSJONÆR FOR CP, ER AUTORISERT TIL Å TILFØYE ELLER ENDRE BETINGELSENE I DENNE BEGRENSEDE GARANTIEN PÅ NOEN SOM HELST MÅTE.**

FN **Valmistajan rajoitettu takuu**

Chicago Pneumatic Tool Companyn (CP) tuotteiden alkuperäiselle vähittäismyyntiostajalle taataan yhden vuoden aikana ostohetkestä lähtien, että tuotteissa, jotka on ostettu uusina CP:ltä tai sen valtuuttarnilta jälleenmyyjiltä, ei ole aine- tai valmistusvikoja edellyttäen, että tuotetta ei ole käytetty väärin, hoidettu huonosti tai muutettu, eikä sitä ole annettu korjattavaksi kenellekään muulle kuin CP:lle tai sen valtuuttamalle huoltoedustajalle. Korvausvaatimusta tehtäessä tuote on palautettava CP:lle tai sen valtuuttamalle huoltoedustajalle kuljetusmaksu etukäteen maksettuna; mukana on oltava myös ostopäivää koskeva todistus sekä lyhyt kuvaus viasta. CP joko korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen uuteen oman harkintansa mukaan. Korjauksista ja vaihdossa toimitetuista tuotteista annetaan takuu ainoastaan alkuperäisestä takuusta jäljellä olevaksi ajaksi. CP:n ainoa vastuu ja ostajan ainoa korvausvaatimus tämän takuun aikana on rajoitettu tässä mainittuun korjaukseen tai tuotteen vaihtamiseen. **EDELLÄ SELOSTETTU TAKUU ANNETAAN KAIKKIEN MUIDEN - SEKÄ NIMENOMAAN ILMAISTUJEN ETTÄ EPÄSUORIEN - TAKUIDEN TAI EHTOJEN ASEMESTA, MUKAAN LUKIEN JOKAINEN KAUPAKSI KÄYMISTÄ TAI JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVA TAKUU TAI EHTO. CP EI OLE VASTUUSSA LIITÄNNÄIS-, SEURANNAIS- TAI ERITYISVAHINGOISTA EIKÄ MUISTA SUORISTA TAI EPÄSUORISTA VAHINGOISTA TAI KULUISTA, ELLEI NIITÄ OLE NIMENOMAAN EDELLÄ MAINITTU. EI KENELLÄKÄÄN, MUKAAN LUKIEN CP:N EDUSTAJAT JA TYÖNTEKIJÄT, OLE OIKEUTTA TEHDÄ MINKÄÄNLAISIA LISÄYKSIÄ TAI MUUTOKSIA TÄMÄN RAJOITETUN TAKUUN EHTOIHIN.**

SV **Tillverkarens begränsade garanti**

Produkter från Chicago Pneumatic Tool Company (CP) som inköpts nya from CP eller dess auktoriserade detaljhandlare. är garanterade för den ursprunglige köparen att ej vara bristfälliga i material och utförande under en period av ett år efter inköpsdatumet, förutsatt att dylik produkt ej har utsatts för vanvård, missbruk, försumlighet eller modifiering och ej heller har reparerats av någon annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. För att göra ett anspråk, returnera produkten till CP eller dess auktoriserade servicerepresentant, frakten förutbetald, tillsammans med bevis på inköpsdatumet och en kort beskrivning på defekten. CP kommer att reparera eller ersätta den bristfälliga produkten efter eget gottfinnande. Reparationer och ersättningsprodukter garanteras endast för den återstående tiden av den ursprungliga garantin. CP:s enda ansvarsskyldighet och din enda gottgörelse under denna garantin är begränsad till reparation eller ersättning såsom framlagts häri. **OVANNÄMNDA GARANTI GES ISTÄLLET FÖR ALLA ANDRA GARANTIER ELLER VILLKOR, UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE ALLA GARANTIER ELLER VILLKOR ANGÅENDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE. CP ÄR EJ ANSVARSSKYLDIG FÖR OVÄSENTLIGA, KONSEKVENTA ELLER ANDRA SKADOR, KOSTNADER ELLER UTGIFTER, DIREKTA ELLER INDIREKTA, FÖRUTOM SÅSOM HAR SPECIFICERATS HÄRI. INGEN, VARE SIG REPRESENTANTER, TJÄNSTEFOLK ELLER ANSTÄLLDA HOS CP, ÄR EJ PÅ NÅGOT SÄTT AUKTORISERADE ATT TILLÄGGA ELLER ATT MODIFIERA VILLKOREN I DENNA BEGRÄNSADE GARANTI.**

CHICAGO PNEUMATIC INDUSTRIAL SALES and SERVICE LOCATIONS

HEADQUARTERS

Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, South Carolina 29730-7463 USA
Fax 1 800 232 6611 (USA and Canada only)
1 803 817 7221
Phone 1 888 298-2905 (USA and Canada only)
1 803 817 7000

NORTH AMERICA

UNITED STATES

Marietta, Georgia
Chicago Pneumatic Tool Company
825-G Franklin Court
Marietta, Georgia 30067 USA
Fax 1 770 424 1098
Telephone 1 770 992 4771

Schaumburg, Illinois
Chicago Pneumatic Tool Company
1000 East Woodfield Rd., Suite 102
Schaumburg, Illinois 60173 USA
Fax 1 847 706 9716
Telephone 1 847 706 9669

Customer Service Centers

Marietta, Georgia
Chicago Pneumatic Tool Company
825-G Franklin Court
Marietta, Georgia 30067 USA
Fax 1 770 424 1098
Telephone 1 770 992 4771

Houston, Texas
Chicago Pneumatic Tool Company
9362 Wallisville Road, #190
Houston, Texas 77013 USA
Fax 1 713 676 1731
Telephone 1 713 676 1724

MEXICO

See United States:
Mariettta, Georgia, and Houston, Texas
Customer Service Centers

AFRICA

SOUTH AFRICA

Chicago Pneumatic Tool Co., S.A.
20 Anvil Road P.O. Box 105
Isando 1600, Transvaal South Africa
Fax 27 119742324
Telephone 27 119746761

EUROPE

BELGIUM

Chicago Pneumatic N.V. Tool Co. S.A.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse, Belgium
Fax 32 2689 0642
Telephone 32 2689 0506

FRANCE

represented by:
SA Ets Georges Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint Sebastien
sur Loire, France
Fax 33 0240332707
Telephone 33 0240802000

GERMANY

Chicago Pneumatic Tool GmbH
Postfach 120251
D-65080 Wiesbaden
Hagenauer Strasse 57
D-65203 Wiesbaden, Germany
Fax 49 611 2701 40
Telephone 49 611 2701 0

ITALY

represented by:
Desoutter Italiana S.r.l.
Viale Repubblica 65
20035 Lissone (MI) Italy
Fax 039 4655025
Telephone 039 244101

SPAIN

represented by:
SA Ets Georges Renault
Centro Empresarial “Euronova”
Ronda de Poniente Nº 4, Ala Dcha 2-F
28760 Tres Cantos (Madrid)
Fax 91 804 45 50
Telephone 91 804 44 17

UNITED KINGDOM

Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
P.O. Box 241, CP House, Mark Court
37 Mark Road, Hemel Hempstead,
Herts HP2 7RN England
Fax 44 01442 259866
Telephone 44 01442 213637
Direct Fax 01442 248065
Direct Telephone 01442 230997

SOUTH AMERICA

BRAZIL

Chicago Pneumatic Brazil Ltda.
Av. Mascote, 159, Vila Sta. Catarina
Sao Paulo SP Cep 04363-000
Brazil
Fax 55 11563 9208
Telephone 55 11562 7314

ASIA

HONG KONG

represented by:
Power Tools (Asia) Ltd.
Unit 1504-07
Kwun Tong Harbour Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Fax 852 2763 1875
Telephone 852 2357 0963

INDIA

Chicago Pneumatic India, Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
P.O. Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 India
Fax 91 22564 7687
Telephone 91 22564 0011

JAPAN

represented by:
Iwata Air Compressor Mfg. Co. Ltd.
3176 Shin-yoshida-cho, Kohoku-ku
Yokohama-shi 223
Japan
Fax 81 45591 1126
Telephone 81 45591 1113

AUSTRALIA

represented by:
Power Tools (Australia) Ltd.
P.O. Box 6133
Delivery Centre
Blacktown, NSW 2148
Australia
Fax 61 2671 5915
Telephone 61 2621 9482

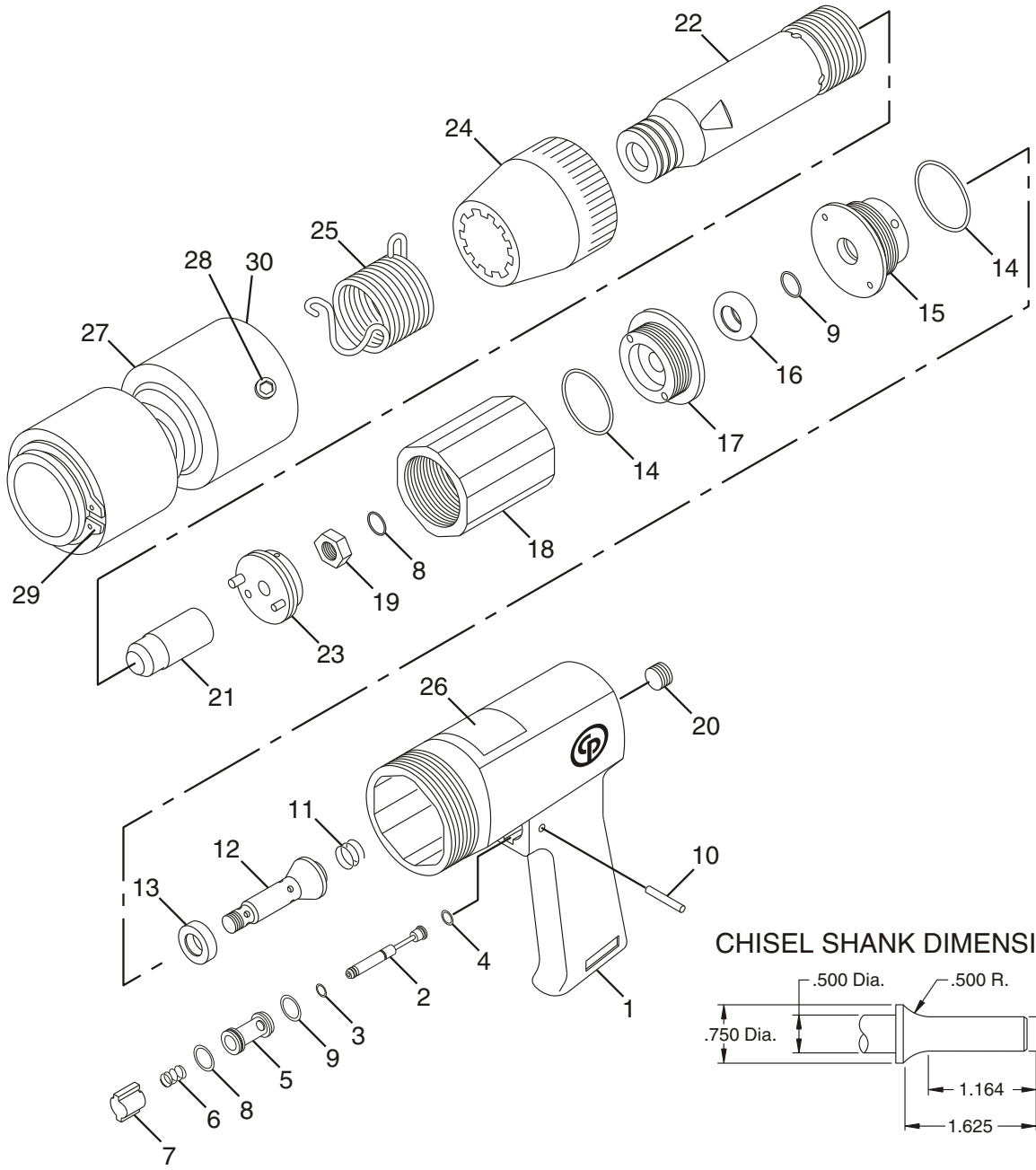
For Sales and Service Locations in areas not listed, contact Chicago Pneumatic Headquarters

Chicago Pneumatic™

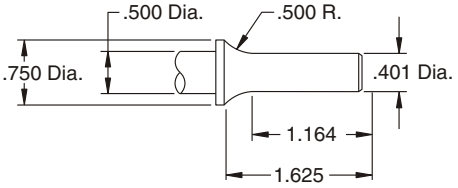
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7110

Shock Reduced Air Hammer



CHISEL SHANK DIMENSIONS



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	8940158894	Handle	1
2	8940158895	Stem-Throttle Valve	1
3	8940158896	O-Ring	1
4	8940158897	O-Ring	1
5	8940158898	Bushing-Valve	1
6	8940158899	Spring-Valve	1
7	8940158900	Triger-Throttle	1
8	CA144843	O-Ring (2)	2
9	CA146599	O-Ring (2)	2
10	8940158901	Pin-Grooved	1
11	8940158414	Spring	1
12	8940158902	Air Inlet Tube	1
13	8940158903	Valve Seat	1
14	8940158904	O-Ring (2)	2
15	8940158905	Air Port	1
16	8940158906	Bumper	1
17	8940158907	Head-Inner Housing	1
18	8940158908	Inner Housing	1
19	8940158909	Lock Nut	1
20	8940158910	Plug Screw (NPT)	1
	8940161549	Plug Screw (PT)	
21	8940158911	Piston	1
22	8940158912	Cylinder	1
23	8940158913	Valve	1
24	8940158914	Exhaust Deflector	1
25	8940158915	Retainer-Spring (standard for CP7110)	1
26	CA156894	Decal-Warning Safety	1
27	8940158924	Retainer-Quick Change (standard for CP7110K) (Incl: 28, 29, 30)	1
28	8940161843	Set Screw	3
29	8940161844	Ext. Retaining Ring	1
30	8940161845	Int. Retaining Ring (Not Shown)	1

PRINTED IN USA KEK/06-04

Operator's Manual

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7120
Needle Scaler

Model "P"



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES

Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 • USA
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA

Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE

Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL

Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telefone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA

Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

FRANCE

Espace Lumière
Bâtiment S
57, Boulevard de la République
78403 Chatou Cédex. France
Telephone: (0) 1 30 09 60 00
Fax: (0) 1 30 71 96 70

GERMANY

Desoutter GMBH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
Fax: 49-0611-270140

INDIA

Chicago Pneumatic Sales
Chemtex House, First Floor
Main Street
Hiranadani Gardens
Powai, Mumbai 400076, India
Telephone: (22)25704907
(22)25708984
Fax: (22)25705042

ITALY

Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO

Chicago Pneumatic Tool
Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
Fax: 525-378-0753

SOUTH AFRICA

Chicago Pneumatic Tool Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal • South Africa
Telephone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA

Chicago Pneumatic Tool Company
Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

SPAIN

Desoutter S.A.
C. Serrano, 120
28006 Madrid • Spain
Telephone: 91 590 31 52
Fax: 91 590 31 61

SWEDEN

Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

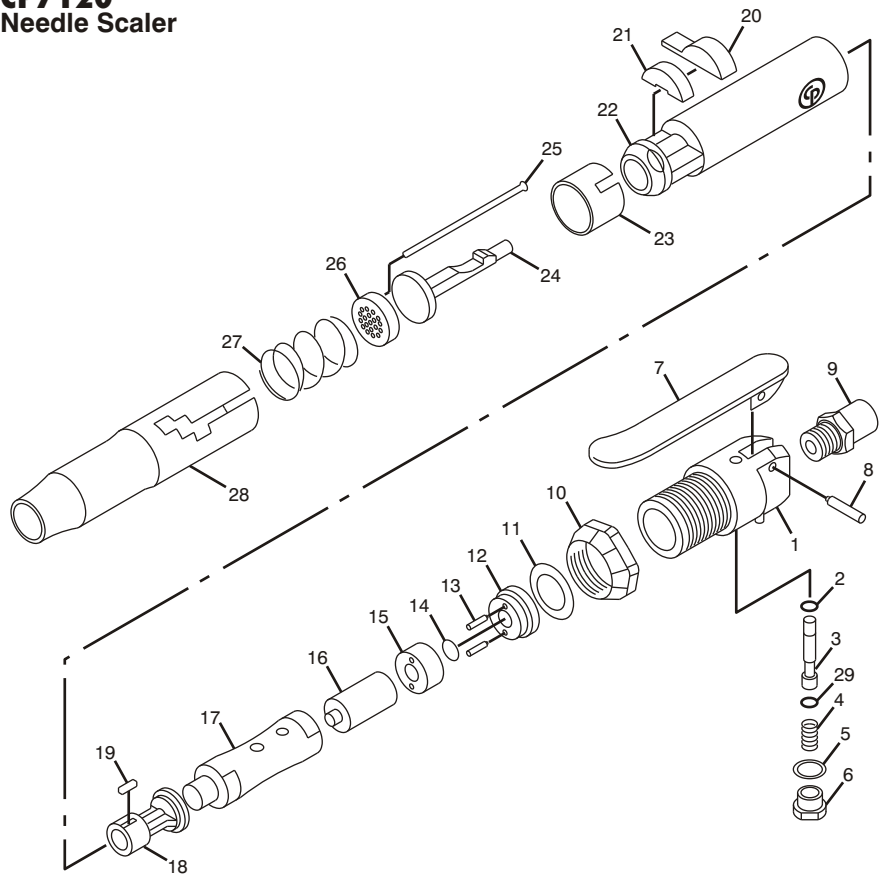
UNITED KINGDOM

Chicago Pneumatic Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
Fax: 01442-2847723

Visit our website:
http://www.cp.com

8940162094
Printed in USA
KEK 11/04

CP7120
Needle Scaler



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.	Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	8940159836	Backhead	1	17	8940159852	Barrel Sleeve	1
2	8940159837	O-Ring	1	18	8940159853	Nose	1
3	8940159838	Throttle Valve	1	19	8940159854	Key	1
4	8940159839	Spring	1	20	8940159855	Driver Retainer	1
5	8940159840	O-Ring	1	21	8940159856	Retainer Buffer	1
6	8940159841	Valve Cap	1	22	8940162094	Barrel	1
7	8940159842	Lever	1	23	8940159858	Retainer Cap	1
8	8940159843	Pin	1	24	8940159859	Needle Driver	1
9	8940159844	Hose Adapter	1	25	8940159860	Needle Set	1
10	8940159845	Lock Ring	1	26	8940159861	Needle Holder	1
11	8940159846	Alignment Shim	2	27	8940159862	Spring	1
12	8940159847	Rear Valve Block	1	28	8940159863	Front Nosepiece	1
13	8940159848	Pin	1	29	8940159864	O-Ring	1
14	8940159849	Valve	1	30	CA144007	Warning-Decal (Not Shown)	
15	8940159850	Front Valve Block	1				
16	8940159851	Piston	1				

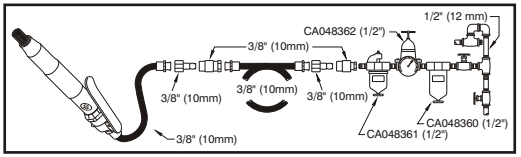
English

CP7120
Needle Scaler

INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose, and fitting sizes shown in the diagram.



Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
2. The use of synthetic oils for air line lubrication is not recommended because of possible damage to seals, o-rings, hose, rotor blades and polycarbonate oiler/filter bowls.

Operation

For Needle Scaler

1. Push in the front assembly and twist to the open slot, then pull needle assembly out of housing.
2. Remove worn needles from holder and replace with new needles, making sure the needle heads fit into the countersunk holes in needle holder.
3. Slide needles through spring and front nosepiece. Check that driver is not damaged and placed inside housing correctly.
4. Lubricate entire needle assembly with a light coating of oil. Reassemble by sliding assembly into the housing, line up slot, then push in and twist to lock in place.

For Chisel Scaler

1. To insert chisel, press loop on retainer aside, push chisel into cylinder and release loop.
2. Place cutting edge of chisel against workpiece, depress trigger.

⚠Caution: Do not operate tool without chisel in cylinder, or allow the chisel to be driven out of cylinder. Internal damage will result if piston is allowed to strike cylinder wall.

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor every three months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.
3. Dirt or gum deposits cut tool power. To correct this, flush out the tool with gum solvent oil or an equal mixture of SAE #10 oil and kerosene. If outside conditions are in order, disassemble tool, replace worn or damaged parts, clean, reassemble and relubricate.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (98/37/EC).

Machine Name CP7120 Needel Scaler
Machine Type Power tool with .401 shank for use with chisel and various .401 shank accessories, Needles - No other use is permitted.
Serial No. Tools with No. 04200P or higher
Technical Data
.401 in. (10 mm) round shank
Air pressure 90 psi (6.2 bar)
Harmonized Standards Applied EN292
National Standards Applied ISO 8662-14, ISO15744-2002
Name And Position Of Issuer Yves Antier, General Manager, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature Of Issuer
Place And Date Of Issue Rock Hill, SC 29730 USA, October 31, 2004

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 99 dB(A),uncertainty 3 dB(A), in accordance with ISO 15744-2002. For sound power, add 11 dB(A).
For Needle Scaler
Vibration value 9.7 m/s^2, re. ISO 8662-14.

For Chisel Scaler
Vibration value 15.6 m/s^2, re. ISO 8662-14.

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- ⚠ Your employer, union and/or trade association.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) available from: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- ⚠ Air under pressure can cause severe injury.
- ⚠ Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- ⚠ Never direct air at yourself or anyone else.
- ⚠ Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- ⚠ Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct setup.
- ⚠ Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- ⚠ Do not exceed maximum air pressure of 90 psi/6.2 bar or as stated on tool nameplate.

Projectile Hazards

- ⚠ Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- ⚠ Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- ⚠ Never operate a tool unless the accessory is retained in the tool with a proper retainer (see parts list).
- ⚠ To avoid injury, retainer parts must be replaced when they become worn, cracked or distorted.
- ⚠ On overhead work, wear a safety helmet.

Operating Hazards

- ⚠ To prevent damage to the tool and accessory, accessory must be held firmly against work surface before tool is throttled.
- ⚠ Always shut off air supply, relieve hose of air pressure and disconnect tool from air supply when changing accessories.
- ⚠ Avoid direct contact with accessory and work surface during and after work as they become heated and sharp.
- ⚠ Wear gloves to protect hands.
- ⚠ Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight, and power of the tool.
- ⚠ Holding the accessory with the free hand can be a source of vibration exposure or injury.

Accessory Hazards

- ⚠ Never use any chisel as a hand struck tool. They are specifically designed and heat-treated to be used only in air hammers.
- ⚠ Select the correct shank and retainer for the tool being used.
- ⚠ Never use dull accessories as they require excessive work pressure and can break from fatigue.
- ⚠ Never cool a hot accessory in water. Brittleness and early failure can result.
- ⚠ This tool and its accessories must not be modified in any way.
- ⚠ Chicago Pneumatic hammers are not intended for use with any accessories that are not listed in the catalog.
- ⚠ Accessory breakage or tool damage may result from prying. Take smaller bites to avoid getting struck.

Workplace Hazards

- ⚠ Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- ⚠ High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- ⚠ Maintain a balanced body position and secure footing.
- ⚠ Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using tool and consult a physician.
- ⚠ Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- ⚠ Proceed with care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electric or other utility lines.
- ⚠ This tool is not intended for use in explosive atmospheres and is not insulated for contact with electric power sources.
- ⚠ Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

  Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- ⚠ For professional use only.

SAFETY INSTRUCTIONS

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

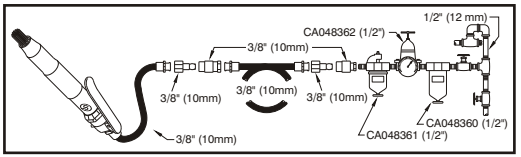
Español
(Spanish)

CP7120
Desescamador de agujas

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Requisitos del suministro de aire

1. Aplique a la herramienta 6,3 kg/cm² (6,2 bares) de aire limpio y seco. Una presión alta reduce la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra.



Lubricación

1. Utilice una copa de lubricación con aceite SAE #10, regulado a suministrar dos gotas por minuto. En caso de no disponer de una copa, aplique aceite de motor neumático a la entrada una vez al día.
2. El uso de aceites lubricante sintéticos está totalmente contraindicado porque puede generar daños en sellados, arandelas, mangueras, palas de motor y cárteres policarbonados de lubricación/filtrado.

Modo de empleo

Para el desescamador de aguja

1. Empuje el conjunto frontal hacia adentro y gírelo a la ranura abierta, luego retire el conjunto de las agujas de la caja.
2. Quite las agujas gastadas del portaagujas y reemplácelas con nuevas, asegurándose que las cabezas de las agujas calcen en los agujeros avellanados del portaagujas.
3. Deslice las agujas a través del resorte y del puente frontal. Verifique que el accionador no está dañado y que está colocado correctamente dentro de la caja.
4. Lubrique el conjunto de agujas completo con una capa ligera de aceite. Arme nuevamente deslizando el conjunto en la caja, alinee la ranura, luego empújela hacia adentro y gírela para trabarla en posición.

Para el desescamador de cincel

1. Para colocar el cincel, retire la abrazadera de sujeción, introduzca el cincel en el cilindro y vuelva a fijar la abrazadera.
2. Coloque el borde cortante del cincel contra el material de trabajo y apriete el gatillo.

⚠Precaución: No utilice la herramienta sin cincel en el cilindro, ni permita que el cincel se salga de éste. Tenga presente que si el pistón golpea contra la pared del cilindro, pueden producirse daños internos en la herramienta.

Mantenimiento

1. Se debe desmontar e inspeccionar el motor neumático una vez cada tres meses si se utiliza la herramienta diariamente. Las piezas dañadas o gastadas han de sustituirse.
2. Aquellas piezas sometidas a un fuerte desgaste se encuentran subrayadas en la lista de piezas.
3. El depósito de polvo o goma reduce la potencia de la herramienta. Para corregir este problema, limpie el martillo con aceite disolvente de goma o con una mezcla a partes iguales de aceite SAE #10 y keroseno. Si la parte externa de la herramienta no presenta desperfectos, desmóntela, sustituya las piezas gastadas o dañadas, límpiela, y vuélvala a montar y a lubricar.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1998 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaria de los estados miembros (98/37/CE).

Nombre de la herramienta Desescamador de agujas CP7120
Tipo de máquina Herramienta de potencia con espiga de 0,401 para ser usada con un cincel y varios accesorios de espigas de 0,401 accesories, Agujas - No se permite ningún otro uso.
Número de serie Equipos enumerados 04200P en adelante
Especificaciones técnicas
Espiga Redonda de 0,401 pul. (10 mm)
Presión de aire 90 lb/pul² (6.2 barios)
Normativa comunitaria aplicada EN292
Normativa nacional aplicada ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Nombre y cargo del expedidor Yves Antier, Gerente general, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del expedidor _____
Lugar y fecha de expedición Rock HIll, SC 29730 EE.UU., 31 de octubre de 2003

Declaración de valores de ruido y vibración*

Nivel de presión acústica 99 dB(A), incertidumbre 3 dB(A), de acuerdo con ISO 15744-2002. Para la energía acústica, sumar 11 dB(A).
Para el desescamador de aguja
Valor de vibración 9,7 m/s², ref. ISO 8662-14.

Para el desescamador de cincel
Valor de vibración 15,6 m/s², ref. ISO 8662-14.

*Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Company
Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes no autorizadas.



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para obtener información de seguridad adicional consulte:

- ⚠ Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- ⚠ Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de seguridad para herramientas de presión por aire) (ANSI B186.1) disponible en: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de seguridad para herramientas mecánicas manuales no eléctricas) disponible en: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Peligro En El Suministro De Aire Y Las Conexiones

- ⚠ El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- ⚠ Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ⚠ Nunca debe dirigir el aire hacia usted o a terceros.
- ⚠ Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- ⚠ No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- ⚠ Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- ⚠ La presión de aire no puede exceder un máximo de 63.279 kg/m2/6,2 bar o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Peligro De Proyección

- ⚠ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- ⚠ Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente de impactos.
- ⚠ Antes de utilizar una herramienta, asegúrese de que el accesorio está sujeto a ella con el retenedor apropiado (consulte la lista de piezas).
- ⚠ Para evitar posibles lesiones, las piezas del retenedor deben cambiarse cuando se gasten, agrieten o distorsionen.
- ⚠ Si realiza trabajos por encima de la altura de la cabeza, póngase un casco protector.

Peligro De Utilización

- ⚠ Para evitar que la herramienta y el accesorio se dañen, éste debe estar sujeto firmemente a la superficie de trabajo antes de regular la herramienta.
- ⚠ Cuando cambie los accesorios, asegúrese de apagar siempre el suministro de aire, vaciar la manguera de dicha presión y desconectar la herramienta.
- ⚠ Mientras esté trabajando, evite el contacto directo con los accesorios y la superficie de trabajo, pues éstos se calientan y se vuelven afilados.
- ⚠ Póngase guantes para protegerse la manos.
- ⚠ Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para soportar el volumen, peso y potencia de esta herramienta.
- ⚠ No sostenga el accesorio con una sola mano, ya que puede recibir vibraciones o lesiones.

Peligro Del Accesorio

- ⚠ Nunca utilice un cincel como herramienta de percusión manual. Existen cinceles especialmente diseñados y tratados térmicamente para uso exclusivo con martillos neumáticos.
- ⚠ Seleccione la espiga y retenedor apropiados para la herramienta que esté utilizando.
- ⚠ No utilice accesorios de poca potencia pues requieren una presión excesiva y pueden romperse por desgaste.
- ⚠ Nunca utilice agua para enfriar un accesorio caliente, pues puede provocar agrietamientos o averías.
- ⚠ Esta herramienta y sus accesorios no pueden modificarse en modo alguno.
- ⚠ Los martillos de Chicago Pneumatic no admiten el uso de accesorios que no aparezcan en el catálogo.
- ⚠ Si trata de desmontar la herramienta o investigar en ella puede dañarla. No presione demasiado la máquina para no recibir golpes de retroceso.

Peligro En El Lugar De Trabajo

- ⚠ Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- ⚠ Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o por la regulación de OSHA (consulte 29 CFR sección 1910).
- ⚠ Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- ⚠ Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- ⚠ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ⚠ Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros subyacentes, como líneas eléctricas o líneas de otro tipo.
- ⚠ Esta herramienta no está diseñada para utilizarse en ambiente explosivo y no está aislada del contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- ⚠ Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.
- ⚠ Sólo para uso profesional.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

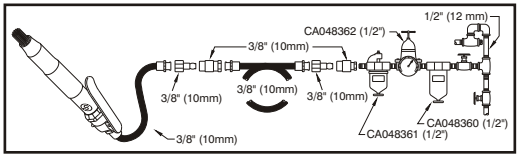
Français (French)

CP7120
Marteau à aiguilles

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bars (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma.



Lubrication

1. Utilisez un lubrificateur sur la canalisation d'air réglé pour dispenser deux gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.
2. Il est recommandé de ne pas utiliser d'huiles synthétiques pour la lubrification sur la canalisation d'air pour ne pas endommager les joints, o-rings, tuyau, pales du rotor et les auges de filtre/lubrificateur en polycarbonate.

Fonctionnement

Pour détartreur à aiguilles

1. Pousser l'ensemble avant et tourner pour découvrir la fente, puis retirer l'ensemble aiguilles du corps.
2. Retirer les aiguilles usagées du support et les remplacer par des aiguilles neuves, en s'assurant que la tête des aiguilles s'engagent dans les trous fraisés du support d'aiguilles.
3. Insérer les aiguilles dans le ressort et l'embout avant. Vérifier que le mécanisme d'entraînement n'est pas endommagé et qu'il est correctement installé dans le corps.
4. Lubrifier la totalité de l'ensemble aiguilles avec une légère couche d'huile. Remonter en insérant l'ensemble dans le corps, aligner la fente, puis pousser et tourner pour verrouiller en position.

Pour détartreur à ciseau

1. Pour insérer le burin, poussez la boucle du burin sur le côté, poussez le burin dans le cylindre et relâchez la boucle.
2. Placez le bord coupant du burin contre la pièce et appuyez sur la gâchette.
   ⚠Attention: n'utilisez pas l'outil si le burin ne se trouve pas dans le cylindre et ne laissez pas le burin sortir du cylindre. Des dommages internes surviendront si le piston touche la paroi du cylindre.

Entretien

1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Les noms des pièces soumises à une forte usure sont soulignés dans la liste des pièces.
3. Les dépôts de saleté ou de gomme diminuent la puissance de l'outil. Pour y remédier, nettoyez l'outil à l'aide d'huile dissolvante de gomme ou d'un mélange égal d'huile SAE #10 et de kérosène. Si l'extérieur de l'outil est en bon état, démontez l'outil, remplacez les pièces usées ou abîmées, nettoyez, assemblez et lubrifiez à nouveau.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des communautés (98/37/CE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Marteau à aiguilles CP7120
Catégorie Outil pneumatique avec queue de fixation de 0,401 pouce pour utilisation avec burin et divers accessoires de la queue de fixation de 0,401 pouce, Aiguilles - Aucune autre utilisation n'est permise.
Numéro de série 04200P ou supérieur
Caractéristiques
Queue de fixation ronde de 0,401 pouce (10 mm)
Pression d'air requise de 90 psi (6,2 bars)
Standard type appliqué EN292
Standard national appliqué ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Nom et titre de l'émetteur Yves Antier, Directeur général de Chicago Pneumatic Tool Company



Signature de l'émetteur_____
Lieu et date d'émission Rock Hill, SC 29730 USA, 31 octobre 2003

Niveaux de bruit et de vibrations*

Niveau de pression acoustique 99 dB (A), l'incertitude 3 dB (A), conformément à ISO 15744-2002. Pour la puissance acoustique ajouter 11 dB (A).
Pour détartreur à aiguilles
Vibrations 9,7 m/s^2, selon ISO 8662-14.

Pour détartreur à ciseau
Vibrations 15,6 m/s^2, selon ISO 8662-14.

*Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de pièce et plans. N'utiliser que des pièces autorisées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de pièces non autorisées n'est couvert par la Garantie ou la Responsabilité de produits.



⚠ ATTENTION

Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constituent la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- Le ministère du travail des Etats-Unis (O.S.H.A.),www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) disponible auprès de: www.ansi.org
- Les "mesures de sécurité pour appareils portatifs non électriques" "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, www.cenorm.be

Risques Liés À L'air Comprimé

- L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bar (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques Liés Au Fonctionnement De L'outil

- Pour éviter d'endommager l'outil et l'accessoire, veillez à ce que ce dernier soit correctement calé contre le plan de travail avant de lancer l'outil à pleine puissance.
- Avant de remplacer des accessoires, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- Evitez tout contact direct avec l'accessoire et le plan de travail pendant et après l'utilisation de la machine, car ils peuvent devenir coupant sous l'effet de la chaleur.
- Mettez des gants de protection.
- Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier cet outil tant au niveau du poids, de l'encombrement que de la puissance.
- Tenez l'outil à deux mains pour absorber les vibrations qui peuvent être à l'origine d'accidents.

Risques De Projections

- Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisez ou changez des accessoires.
- Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- N'utilisez jamais un outil avec un accessoire qui ne serait pas retenu par une fixation adéquate (voir liste de pièces détachées).
- Afin d'éviter des accidents, remplacez toute pièce de fixation qui serait usée, craquelée ou détendue.
- Portez un casque de protection si vous travaillez en hauteur.

Risques Liés À La Manipulation De L'accessoire

- N'utilisez pas le burin du marteau pneumatique avec un marteau traditionnel. Cet accessoire a été spécifiquement conçu et traité à chaud ou être utilisé avec un marteau à air comprimé.
- Choisissez la queue de fixation et l'attache adéquates a l'outil utilisé.
- N'utilisez jamais d'accessoires émoussés qui demandent une trop grande pression de régime et sont sujets à des ruptures de fatigue.
- Ne plongez jamais un accessoire dans de l'eau pour le refroidir; cela risque de le rendre cassant et de provoquer une usure prématurée.
- Ne modifiez en aucun cas cet outil et ses accessoires.
- Les marteaux de Chicago Pneumatic ne sont pas prévus pour être utilisés avec des accessoires autres que ceux figurant dans le catalogue.
- Limitez l'utilisation de votre outil à de petites zones pour éviter d'endommager le marteau ou de casser les accessoires.

Risques Sur Le Lieu De Travail

- Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation OSHA en vigueur (voir 29 CFR part 1910).
- Pour travailler, prenez une position bien équilibrée et évitez toute surface glissante.
- Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. Si vous éprouvez des sensations d'engourdissement, de fourmillement, des douleurs ou si vous remarquez une décoloration de la peau, cessez immédiatement d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- Prenez des précautions particulières lorsque vous vous trouvez dans un environnement non familier; des lignes électriques ou autres, dont vous ne soupçonnez pas l'existence, peuvent être installées.
- Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs. Evitez également de le mettre en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
- Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuer ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.
- Pour utilisation professionnelle uniquement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

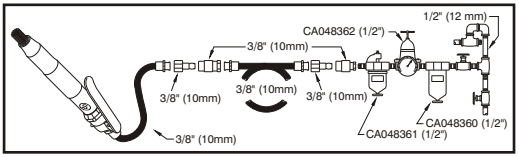
CETTE NOTICE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT - REMISE AUX UTILISATEURS

Italiano
(Italian)

CP7120
Disincrostatore ad aghi

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Alimentazione
1. Alimentare l'utensile con aria compressa pulita e asciutta a 6,2 bar. Una pressione superiore ridurrebbe la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura.



Lubrificazione
1. Usare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a a due gocce al minuto. Se non si dispone di un lubrificatore di linea, aggiungere olio per motori ad aria nell'apposita apertura una volta al giorno.
2. Per la lubrificazione della linea di alimentazione non è consigliabile utilizzare oli sintetici poiché potrebbero danneggiare guarnizioni, Oring, le lame del rotore o i cilindri in policarbonato del filtro/lubrificatore.

Funzionamento
Per misuratore ad aghi
1. Introdurre il gruppo anteriore e ruotarlo verso la fessura aperta, quindi estrarre il gruppo degli aghi dall'alloggiamento.
2. Rimuovere gli aghi usurati dal supporto e sostituirli con aghi nuovi, assicurandosi che le teste degli aghi si adattino perfettamente ai fori svasati del supporto.
3. Far scivolare gli aghi attraverso la molla e la parte terminale anteriore. Controllare che l'unità di guida non sia danneggiata e che sia inserita correttamente nell'alloggiamento.
4. Lubrificare l'intero gruppo degli aghi applicando un leggero strato di olio. Rimontare facendo scorrere il gruppo nell'alloggiamento, allinearlo alla fessura, quindi spingere e ruotare per fissarlo in posizione.

Per misuratore a scalpello
1. Per inserire lo scalpello, premere l'anello sul fermo al lato, spingere lo scalpello nel cilindro e rilasciare l'anello.
2. Posizionare il lato tagliente dello scalpello contro l'area di lavoro e premere la levetta di comando.

⚠Attenzione: Non far funzionare l'utensile senza lo scalpello nel cilindro o permettere che lo scalpello fuoriesca dallo stesso. Se il pistone colpisce la parete del cilindro, si potrebbero verificare danni interni.

Manutenzione
1. Se l'utensile viene utilizzato ogni giorno, smontare e controllare il motore ad aria ogni tre mesi. Sostituire le parti usurate o danneggiate.
2. I componenti particolarmente soggetti ad usura sono sottolineati nella lista dei pezzi di ricambio.
3. Depositi di sporcizia o di gomma riducono la potenza dell'utensile. Per evitare questa situazione, pulire l'utensile con olio solvente per gomma o con una miscela equivalente di olio SAE #10 e cherosene. Se le condizioni esterne sono idonee, smontare l'utensile, sostituire le parti danneggiate o usurate, pulire, rimontare e lubrificare nuovamente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1998 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (98/37/CE).

Nome del prodotto Disincrostatore ad aghi CP7120
Tipo di prodotto Utensile elettrico per codolo da 10 mm da usare con scalpello e con diversi accessori con codolo da 10 mm , Aghi- Atri usi non sono permessi.
Numero di serie Utensili con N. 04200P o numero superiore
Dati tecnici
Codolo rotondo 10 mm
Pressione aria 90 psi (6,2 bar)
Norme impiegate EN292
Norme nazionali impiegate ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Nome e qualifica del responsabile Yves Antier, Direttore generale, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del responsabile _____
Luogo e data di emissione Rock Hill, SC 29730 USA, 31 ottobre 2003

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*
Livello di pressione sonora uguale a 99 dB(A), incertezza 3 dB(A), a norma ISO 15744-2002. Per la potenza acustica, aggiungere 11 dB(A).
Per misuratore ad aghi
Valore delle vibrazioni 9,7 m/s^2, rif. ISO 8662-14.

Per misuratore a scalpello
Valore delle vibrazioni 15,6 m/s^2, rif. ISO 8662-14.

*I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nellaspecifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Tutti i diritti riservati. Qualsivoglia uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenutoè proibito. Questo vale in particolar modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i grafici. Si consiglia l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da prodotto difettoso.



⚠ ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza consultare:

- Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code for Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per strumenti ad aria compressa portatili) (ANSI B186.1) disponibile presso: www.ansi.org
- "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Rischi Connessi All'alimentazione E Relativi Collegamenti

- L'aria in pressione può causare gravi danni.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare l'utensile dalla rete quando non viene utilizzato, per sostituire gli accessori o quando necessita di riparazione.
- Non dirigete mai il getto d'aria verso voi stessi o altre persone.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni. Controllare attentamente tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o rotture.
- Non utilizzare raccordi a cambio rapido sull'utensile. Leggere le istruzioni per il corretto montaggio.
- Ogniqualvolta vengono utilizzati raccordi girevoli universali essere montata la spina di fermo.
- Non superare il limite massimo di 6,2 bar (90 psi) di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta del martello pneumatico.

Pericoli Dovuti Ai Frammenti

- Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- Assicurarsi che tutti indossino protezioni.
- Non azionare mai il martello pneumatico senza che il fioretto non sia assicurato ad esso con un fermo appropriato (vedere la lista dei pezzi).
- Per evitare danni alle persone, i pezzi del fermo devono essere sostituiti quando sono consumati, incrinati o deformati.
- Indossare sempre un elmetto di sicurezza nel caso si utilizzi il martello pneumatico ad un livello superiore rispetto alla propria altezza.

Pericoli Dovuti Al Funzionamento

- Per evitare danni al martello pneumatico e al fioretto, il fioretto deve essere tenuto saldamente contro la superficie di lavoro quando si riduce la velocità del martello pneumatico.
- Nel sostituire gli accessori chiudere sempre l'alimentazione ad aria compressa, svuotare il tubo della pressione della aria e scollegare il martello pneumatico dall'alimentazione ad aria compressa.
- Evitare il contatto diretto con il fioretto o con la superficie di lavoro durante e dopo il
- funzionamento del martello pneumatico poiché si surriscaldano e sono taglienti.
- Indossare guanti per proteggere le mani.
- Il personale addetto alla manutenzione deve essere fisicamente idoneo a sopportare le dimensioni, il peso e la potenza del martello pneumatico.
- Impugnare il fioretto senza protezione alle mani può causare ferite o esposizione alle vibrazioni.

Pericoli Dovuti Al Fioretto

- Non usare mai gli scalpelli come strumenti di incisione a mano. Essi sono specificatamente progettati e trattati termicamente per essere usati esclusivamente con martelli pneumatici ad aria compressa.
- Scegliere sempre il codolo e il fermo corretti per l'attrezzo che si usa.
- Non usare mai fioretti spuntati poiché richiedono eccessiva pressione e possono rompersi a causa dell'usura.
- Non raffreddare mai in acqua un fioretto surriscaldato perché può deteriorarsi o diventare fragile.
- Questo attrezzo e i suoi accessori non devono essere modificati in nessun modo.
- I martelli della Chicago Pneumatic non sono progettati per essere usati con accessori che non siano compresi nel catalogo.
- Non fare leva in alcun modo con il fioretto poiché si può rompere o il martello pneumatico può risultarne danneggiato. Procedere a piccole prese per evitare che si pieghi.

Pericoli Dovuti Alle Condizioni Di Lavoro

- Scivolare, inciampare, cadere sono tra le principali cause di infortunio.
- Tenere il corpo in equilibrio e sicuro appoggio sui piedi.
- L'alto livello di rumorosità può causare danni permanenti all'udito. L'uso di cuffie di protezione per le orecchie è raccomandato sia dai datori di lavoro che dagli organi competenti per la sicurezza sul lavoro.
- Operazioni ripetitive, posizioni scomode, esposizioni a vibrazioni possono essere nocive alle mani e alle braccia.
- Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- Prestare attenzione in situazioni ambientali non ben conosciute. Esistono rischi nascosti: ad esempio impianti elettrici o altri tipi di impianti.
- Questo utensile non è adatto ad essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.
- Solamente per uso professionale.

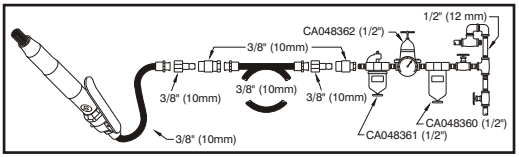
NORME DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

BRUGSANVISNING

Tryckluftsfordringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psi). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet.



Smörjning

1. Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två (2) droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.
2. Användning av syntetiska oljor för smörjning av luftledningar rekommenderas inte, eftersom detta kan orsaka skador på packningar, o-ringar, slangar, rotorblad och oljnings- och filtertråg av polykarbonat.

Drift

För nålskalare

1. Tryck in framdelsmonteringen och vrid för att öppna skåran. Dra därefter ut nålmonteringen ur hylsan.
2. Avlägsna slitna nålar från hållaren och byt ut mot nya nålar. Se till att nålhuvudena passar i nålhållarens försänkta hål.
3. Skjut nålarna genom fjädern och framdelens nosdel. Kontrollera att drevet är oskadat och har placerats på rätt sätt inuti hylsan.
4. Smörj hela nålmonteringen med ett tunt lager olja. Montera på nytt genom att skjuta in monteringen i hylsan, inrikta skåran och tryck därefter in och vrid för att låsa på plats.

För mejselskalare

1. Sätt in mejseln genom att skjuta bygeln på hållaren åt sidan, trycka in mejseln in i cylindern och därefter släppa bygeln.
2. Placera mejselns egg mot arbetsstycket och tryck ner avtryckaren.
   ⚠OBS! Använd inte verktyget utan att mejseln är i cylindern och låt inte mejseln skjutas ut ur cylindern. Interna skador uppstår om kolven tillåts att slå emot cylinderväggen.

Underhåll

1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn var tredje (3:e) månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.
3. Smuts eller gummiavlagringar reducerar verktygets effekt. Åtgärda detta genom att spola verktyget med ett gummilösningsmedel eller en blandning av lika delar olja av typ SAE nr 10 och fotogen. Om verktyget är i gott skick på utsidan ska det monteras isär, slitna och skadade delar bytas ut, göras rent, monteras ihop och smörjas.

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkran avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1998 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (98/37/EG).

Maskinbenämning CP7120 Nålskalare
Maskintyp Motordrivet verktyg med 10 mm (0,401 tum) skaft för användning med mejsel och olika 10 mm (0,401 tum) tillbehör, Nålar - Får icke användas för annat bruk.
Serienr. Verktyg med nr 04200P eller högre
Tekniska data
10 mm (0,401 tum) runt skaft
Lufttryck 6,2 bar (90 psi)
Tillämpade harmoniserade standarder EN292
Tillämpade nationella standarder ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Utfärdarens namn och titel Yves Antier, Administrativ chef, Chicago Pneumatic Tool Company

Utfärdarens underskrift _____
Ort och datum för utfärdande Rock Hill, SC 29730 USA, 31 oktober 2003

Buller- och vibrationsdeklaration*

Ljudtrycksnivå 99 dB(A), ovisshet 3 dB(A), enligt ISO 15744-2002. För ljudstyrka höj med 11 dB(A).
För nålskalare
Vibrationsvärde 9,7 m/s^2, enligt ISO 8662-14.

För mejselskalare
Vibrationsvärde 15,6 m/s^2, enligt ISO 8662-14.

*De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd andast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.



⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- ⚠ Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) finns tillgänglig hos www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbehållare och -kopplingar

- ⚠ Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- ⚠ Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- ⚠ Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- ⚠ Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- ⚠ Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- ⚠ Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- ⚠ Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med kringkastande föremål

- ⚠ Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- ⚠ Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- ⚠ Använd aldrig ett verktyg såvida tillbehöret inte är fastsatt i verktyget med korrekt hållare (se reservdelsförteckningen).
- ⚠ För att undvika kroppsskador måste fästelement bytas ut när de slitits ut, spruckit eller förlorat formen.
- ⚠ Vid arbete ovanför ögonhöjd ska skyddshjälm användas.

Risker vid användning

- ⚠ För att undvika skador på verktyg och tillbehör måste tillbehöret hållas ordentligt mot arbetsytan innan verktyget körs igång.
- ⚠ Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan vid utbyte av tillbehör.
- ⚠ Undvik direktkontakt mellan tillbehör och arbetsyta vid och efter arbetets utförande eftersom de hettas upp och skärps.
- ⚠ Använd handskar för att skydda händerna
- ⚠ Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med
- ⚠ verktyget (med avseende på omfång, vikt och kraft).
- ⚠ Tillbehöret som hålls med bara händer kan orsaka vibrationer och kroppsskador.

Risker förknippade med tillbehör.

- ⚠ Använd aldrig mejslar för att mejsla för hand. De är särskilt utförda och värmebehandlade för användning uteslutande i tryckluftshammare.
- ⚠ Välj korrekt skaft och hållare för använt verktyg.
- ⚠ Använd aldrig slöa tillbehör eftersom de fordrar extra arbetstryck och kan brytas av pga utmattning.
- ⚠ Kyl aldrig av ett hett tillbehör i vatten eftersom sprödhet och tidigt sammanbrott kan uppstå.
- ⚠ Detta verktyg och dess tillbehör får inte ändras på något sätt.
- ⚠ Chicago Pneumatics hammare är inte avsedda för användning med tillbehör som inte finns förtecknade i katalogen.
- ⚠ Tillbehör och verktyg kan skadas vid bändning. Hugg mindre bitar för att hindra att verktyget fastnar.

Arbetsplatsrisker

- ⚠ Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snavning eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- ⚠ Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- ⚠ Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- ⚠ Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om någon del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- ⚠ Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- ⚠ Iaktta försiktighet i främmande omgivningar. Dolda faror kan förekomma, t.ex. elektriska eller andra ledningar.
- ⚠ Detta verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär och är inte isolationsskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
- ⚠ En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.
- ⚠ Endast för professionellt bruk.

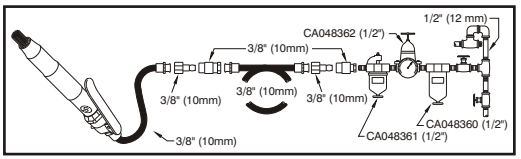
SÄKERHETSANVISNINGAR

KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen an die Druckluftversorgung

1. Das Werkzeug sollte bei einem Druck von 6,2 bar mit reiner, trockener Druckluft versorgt werden. Höherer Luftdruck verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung.



Schmierung

1. Verwenden Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei Tropfen pro Minute eingestellt ist. Falls kein Luftleitungsöler verwendet werden kann, füllen Sie täglich durch den LufteinlaßDruckluftMotorenöl ein.
2. Die Verwendung von synthetischen Schmiermitteln in Luftleitungsölern ist nicht empfehlenswert, da diese zu Beschädigungen von Dichtungen, O-Ringen, Schläuchen, Rohrblättern sowie Ölbehältern und Filtergehäusen aus Polycarbonat führen können.

Betrieb

Für Nadelabklopfer

1. Vorderteil nach innen drücken und zum offenen Schlitz verdrehen, dann die Nadelbaugruppe aus dem Gehäuse nehmen.
2. Abgenutzte Nadeln aus der Halterung nehmen und neue Nadeln einsetzen. Die Nadelköpfe müssen in die Vertiefungen der Nadelhalterung passen.
3. Die Nadeln durch die Feder und die Mundöffnung schieben. Prüfen, ob der Antrieb beschädigt ist und korrekt im Gehäuse liegt.
4. Die gesamte Nadelbaugruppe leicht einölen. Das Gerät zusammenbauen: Nadelbaugruppe in das Gehäuse schieben, Schlitz ausrichten, Vorderteil nach innen drücken und durch Verdrehen arretieren.

Für Meißelabklopfer

1. Um den Meißel einzusetzen, drücken Sie die Schlinge der Halterung zur Seite, drücken Sie den Meißel in den Zylinder, und lassen Sie die Schlinge los.
2. Setzen Sie die Schneide des Meißels auf das Werkstück auf, und drücken Sie den Auslösehebel.

⚠Vorsicht: Verwenden Sie das Werkzeug niemals ohne den in den Zylinder eingesetzten Meißel, und achten Sie darauf, daß der Meißel niemals aus dem Zylinder herausgetrieben wird. Wenn der Kolben gegen die Zylinderwand schlägt, kann dies zu einer internen Beschädigung des Werkzeugs führen.

Wartung

1. Zerlegen und prüfen Sie die Maschinenteile alle drei Monate, wenn das Werkzeug täglich benutzt wird. Ersetzen Sie beschädigte oder verschlissene Teile.
2. Teile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Teileliste unterstrichen.
3. Schmutz- und Gummiablagerungen führen zu einem Leistungsverlust des Werkzeugs. Um dies zu vermeiden, sollte das Werkzeug mit gummilösendem Öl oder einer entsprechenden Mischung aus SAE 10 Öl und Kerosin durchgespült werden. Wenn die Werkzeugoberfläche in gutem Zustand ist, demontieren Sie das Werkzeug, ersetzen Sie verschlissene und beschädigte Teile, führen Sie eine Reinigung durch, montieren Sie das Werkzeug wieder zusammen, und schmieren Sie es erneut.

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 98/37/EG vom Juni 1998 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Machinenbezeichnung CP7120 Nadelabklopfer
Machinentyp Gerät mit einem 10 mm Schaft zum Gebrauch mit Meiseln und verschiedenen 10 mm Schafteinsätzen, Nadeln - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.
Serien-Nr. Werkzeuge mit Nummern ab 04200P
Technische Daten
10 mm Rundschaft
Luftdruck 6,2 bar (90 psi)
Angewandte harmonisierte Normen EN292
Angewandte internationale Normen ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Name und Stellung des Ausstellers Yves Antier, Geschäftsführer, Chicago Pneumatic Tool Company

Unterschrift des Ausstellers _____
Ort und Datum der Ausstellung Rock Hill, SC 29730 USA, 31. Oktober 2003

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

Schalldruckpegel 99 dB (A), ungewissheit 3 dB (A), gemäß ISO 15744-2002. Für Schallstärke, 11 dB (A) hinzufügen.
Für Nadelabklopfer
Vibrationspegel 9,7 m/s^2, gemäß ISO 8662-14.

Für Meißelabklopfer
Vibrationspegel 15,6 m/s^2, gemäß ISO 8662-14.

*****Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht ausdrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht vom Händler genehmigter Teile bedingt sind, sind nicht durch die Garantie bzw. Produkthaftung abgedeckt.



⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Bitte beachten sie außerdem folgende Sicherheitshinweise:

- ⚠ Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- ⚠ Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA) www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ “Safety Code for Portable Air Tools,” ANSI B186.1 (Gesetz über die Sicherheit tragbarer mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: www.ansi.org
- ⚠ “Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools” die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgehaltene nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge, erhältlich bei: Europäischer Ausschuß für Normung, www.cenorm.be

Luftzufuhr Und Gefahren Durch Falschen Anschluß

- ⚠ Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- ⚠ Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- ⚠ Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- ⚠ Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- ⚠ Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- ⚠ Werden Klauenkupplungen verwendet, müssen Sperrasten eingebaut sein.
- ⚠ Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren Durch Absplitternde Teile

- ⚠ Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- ⚠ Achten Sie darauf, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- ⚠ Verwenden Sie das Werkzeug nur dann, wenn das Zubehör mit der richtigen Halterung (siehe Teileliste) ordnungsgemäß am Werkzeug befestigt ist.
- ⚠ Um Verletzungen zu vermeiden, muß die Halterung des Zubehörs ersetzt werden, wenn sie abgenutzt ist, Bruchstellen aufweist oder anderweitig beschädigt ist.
- ⚠ Tragen Sie einen Schutzhelm, wenn Sie Arbeiten über der Kopfhöhe ausführen.

Gefahren Beim Betrieb Des Werkzeugs

- ⚠ Um Beschädigungen an Werkzeug und Zubehör zu vermeiden, muß das Zubehör fest gegen die Arbeitsfläche gedrückt werden, bevor das Werkzeug mit der Anlaufdrossel betrieben wird.
- ⚠ Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, bevor Sie Zubehör austauschen.
- ⚠ Vermeiden Sie während und nach den Arbeiten direkten Kontakt mit dem Zubehör und der Arbeitsfläche, da diese heiß oder scharfkantig sein kann.
- ⚠ Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Ihre Hände zu schützen.
- ⚠ Bediener und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen.
- ⚠ Das Halten des Zubehörs mit der freien Hand kann durch Schwingungen Verletzungen verursachen.

Gefahren Im Umgang Mit Dem Zubehör

- ⚠ Verwenden Sie den Meißeleinsatz nie als Handwerkzeug. Die Meißel sind ausschließlich für den Gebrauch in Drucklufthammern konstruiert und entsprechend wärmebehandelt.
- ⚠ Verwenden Sie für das jeweilige Werkzeug den geeigneten Schaft und die richtige Halterung.
- ⚠ Verwenden Sie nie stumpfes oder abgenutztes Zubehör, da dieses einen übermäßig hohen Anpreßdruck benötigt. Materialermüdung kann zum Bruch des Zubehörs führen.
- ⚠ Kühlen Sie erhitztes Zubehör keinesfalls in Wasser, da dies zu einer Versprödung oder zum Bruch führen kann.
- ⚠ Dieses Werkzeug und das entsprechende Zubehör dürfen in keiner Weise verändert werden.
- ⚠ Chicago Drucklufthämmer dürfen nur mit dem im Katalog aufgeführten Zubehör verwendet werden.
- ⚠ Gewaltanwendung kann zum Bruch des Zubehörs und Schäden am Werkzeug führen. Trennen Sie nur kleine Brocken, damit sich Werkzeug und Zubehör nicht im Material festklemmen.

Gefahren Am Arbeitsplatz

- ⚠ Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Achten Sie auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- ⚠ Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Passender Gehörschutz sollte gemäß den bestehenden Unfallverhütungsvorschriften von Ihrem Arbeitgeber zur Verfügung gestellt und von Ihnen getragen werden.
- ⚠ Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- ⚠ Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Bei Taubheitsgefühlen, Kribbeln, Schmerzen oder Durchblutungsstörungen beenden Sie die Arbeit mit dem Werkzeug sofort und wenden Sie sich an einen Arzt.
- ⚠ Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- ⚠ Gehen Sie in einer unbekannten Umgebung mit Vorsicht vor, um Risiken durch unbekannte Gefahrenquellen wie elektrische Leitungen und andere Versorgungsleitungen zu vermeiden.
- ⚠ Dieses Werkzeug ist für den Einsatz in Umgebungen mit Explosionsgefahr nicht geeignet und weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- ⚠ Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi

  Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzten, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.
- ⚠ Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

SICHERHEITSHINWEISE

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

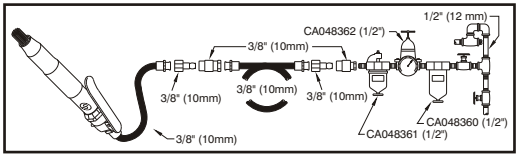
Português (Portuguese)

CP7120
Martelete de agulhas

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aostamanhos mostrados no diagrama.



Lubrificação

1. Utilizar um lubrificador de tubulação de ar com óleo SAE #10, ajustado para duas gotas por minuto. Se não puder ser utilizado um lubrificador de tubulação de ar, acrescente óleo de motor pneumático na entrada da ferramenta uma vez por dia.
2. Não se recomenda a utilização de óleos sintéticos na lubrificação de ar, pois podem danificar os vedantes, as anilhas de vedação, as mangueiras, as pás do rotor e as câmaras de lubrificação/filtragem em policarbonato.

Funcionamento

Para o Desincrustador de Agulhas

1. Empurre para dentro o conjunto dianteiro e gire para a ranhura aberta e em seguida puxe o conjunto de agulhas para fora do alojamento.
2. Remova as agulhas gastas do suporte e as substitua por novas, certificando-se de que as cabeças destas se encaixam nos furos escareados no suporte de agulhas.
3. Deslize as agulhas através das molas e da peça afunilada dianteira. Verifique se o acionador não está avariado e se está colocado dentro do alojamento corretamente.
4. Lubrifique todo o conjunto de agulhas com uma fina camada de óleo. Torne a montar deslizando o conjunto para dentro do alojamento, alinhe com a ranhura, e em seguida empurre para dentro, girando para travar.

Para o Desincrustador de Talhadeira

1. Para introduzir o cinzel, carregue e mova o gancho existente no retentor para um dos lados, encaixe o cinzel no cilindro e liberte o gancho.
2. Coloque a extremidade de corte do cinzel contra a peça de trabalho, e solte o gatilho.
   ⚠Atenção: Não utilize a ferramenta sem colocar o cinzel no cilindro nem permita que o cinzel seja accionado fora do cilindro. Podem ocorrer danos internos se o pistão bater na parede do cilindro.

Manutenção

1. Desmontar e inspeccionar o motor pneumático de três (3) em três meses se a ferramenta for utilizada diariamente. Substituir as peças gastas ou danificadas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontrasse sublinhadas na lista de peças.
3. Os depósitos de poeiras ou de cola reduzem a potência da ferramenta. Para corrigir esta situação, lave a ferramenta com óleo dissolvente de cola ou uma mistura semelhante de óleo SAE #10 e querosene. Se as condições exteriores forem as adequadas, desmonte a ferramenta, substitua as peças gastas ou danificadas, limpe, volte a montar e a lubrificar.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Diretiva do Conselho de Junho de 1998 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (98/37/CE).

Nome da máquina Martelete de agulhas CP7120
Tipo da máquina Ferramenta mecânica com haste de 0,401 pol. para utilizar com cisel e vários acessórios de haste de 0,401 pol. ,Agulhas - Nenhum outro uso é permitido.
Nº de Série Ferramentas com o Nº 04200P ou superior
Dados Técnicos
Haste redonda de 0,401 pol. (10 mm)
Pressão pneumática 6,2 bar (90 psi)
Normas harmonizadas aplicadas EN292
Normas nacionais aplicadas ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Nome e posição do responsável Yves Antier, Gerente geral, Chicago Pneumatic Tool Company

Assinatura do responsável _____
Local e data de emissão Rock Hill, SC 29730 USA, 31 de Outubro de 2003

Declaração de Ruído e Vibração*

Nível de pressão acústica 99 dB(A), incerteza 3 dB(A), de conformidade com ISO 15744-2002. Para potência acústica, some 11 dB(A).
Para o Desincrustador de Agulhas
Valor de vibração 9,7 m/s^2, pelo ISO 8662-14.

Para o Desincrustador de Talhadeira
Valor de vibração 15,6 m/s^2, pelo ISO 8662-14.

*Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pelaavaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.



⚠ AVISO

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consultar:

- ⚠ O seu empregador, sindicato e/ou associação do ramo.
- ⚠ O Ministério do Trabalho dos EUA, www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (Preceitos De Segurança Para Ferramentas Pneumáticas Portáteis) (ANSI B186.1) disponível em: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de Segurança para Ferramentas Eléctricas Não-Portáteis) disponível em: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Riscos Com O Fornecimento De Ar E Ligações

- ⚠ Ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- ⚠ Antes de mudar os acessórios ou de proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar a mangueira da pressão de ar e desconectar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que não estiver em uso.
- ⚠ Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- ⚠ Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- ⚠ Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Ver instruções para uma instalação correcta.
- ⚠ Sempre que forem utilizadas roscas de união universais, deverão ser instalados pinos de segurança.
- ⚠ Não exceder um máxima de pressão de ar de 90 psi/6.2 bar ou de acordo com a placa identificadora da ferramenta.

Riscos De Projecção

- ⚠ Usar sempre uma proteção resistente ao impacto na face e olhos quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações ou estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na sua mudança de acessórios.
- ⚠ Certifique-se de que todos os outros que trabalham na área, usam uma protecção resistente ao impacto na face e olhos.
- ⚠ Nunca opere uma ferramenta, caso o acessório não esteja acoplado na máquina com um retentor apropriado (consultar a lista de acessórios).
- ⚠ Para evitar lesões, os retentores devem ser substituídos sempre que estejam gastos, rachados ou distorcidos.
- ⚠ Sempre que trabalhar por cima de sua cabeça, use um capacete de protecção.

Riscos De Operação

- ⚠ Para prevenir danos na ferramenta e acessório, este deve estar firmemente contra a superfície onde se trabalha antes que a ferramenta seja desacelerada.
- ⚠ Desligar o fornecimento de ar, drenar a pressão da mangueira e desconectar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que mudar acessórios.
- ⚠ Evitar contacto directo com o acessório e a superfície em que se trabalha durante e depois do trabalho uma vez que ficam quentes e aguçadas.
- ⚠ Usar luvas para proteger as mãos.
- ⚠ Os operadores e o pessoal de manutenção devem estar fisicamente aptos a lidar com o peso e a dinâmica da ferramenta.
- ⚠ Trabalhar com a ferramenta de mãos nuas pode ser fonte de exposição a vibração ou de lesão.

Riscos Com O Acessório

- ⚠ Nunca usar qualquer cinzel como uma ferramenta para golpe de mão. Os cinzéis são especificamente concebidos e temperados para serem unicamente utilizados em martelos pneumáticos.
- ⚠ Seleccionar o punho e retentor correctos para a ferramenta que utiliza.
- ⚠ Nunca utilizar acessórios apertados porque requerem uma pressão excessiva e podem partir-se devido a fatiga.
- ⚠ Nunca arrefecer um acessório quente em água; pode provocar quebras ou falha precoce.
- ⚠ Esta ferramenta e seus acessórios não podem ser modificados em caso algum.
- ⚠ Os Martelos Pneumáticos Chicago não devem ser utilizados com qualquer acessório que não esteja listado no catálogo.
- ⚠ Quebra do acessório ou danos na ferramenta podem ser provocados por esta ser utilizada como alavanca. Partir pedaços pequenos para evitar ferramenta presa.

Riscos No Local De Trabalho

- ⚠ Escorregar/Tropeçar/Cair são causas determinantes de ferimentos graves ou morte. Não deixar o excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- ⚠ Níveis altos de ruído podem provocar perda permanente de audição. Utilizar a protecção auditiva recomendada pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (consulte 29 CFR, parte 1910).
- ⚠ Manter equilibrada a posição do corpo; usar botas com reforço.
- ⚠ Movimentos de trabalho repetitivos, posições instáveis e exposição a vibrações podem ser prejudiciais a mãos e braços. Se ocorrer entorpecimento ou sensação de formigueiro, deixe de utilizar a ferramenta e consulte um médico.
- ⚠ Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- ⚠ Seja prudente em locais pouco familiares. Pode ser vítima de ocultos, tais como cabos eléctricos ou outros.
- ⚠ Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva e não está isolada para contactar com fontes eléctricas.
- ⚠ Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outos efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadas

  Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.
- ⚠ Somente para uso profissional.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR

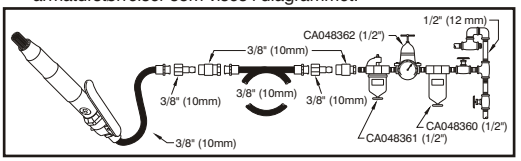
Norsk (Norwegian)

CP7120
Nålebanker

INSTRUKSJONSHÅNDBOD

Krav til lufttilforsel

1. Fyil verktøyet med 6,2 bar (90 psi) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet.



Smøring

1. Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE nr.10-olje som er justert til to (2) dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.
2. Det anbefales ikke å bruke syntetiske oljer for smøring av luftledningen, da disse kan forårsake skader på pakningene, o-ringen, slangen, rotorbladene og olje/filterskålene for polykarbonat.

Bruk

For meiselbanker

1. Skyv inn munnstykket og vri det til det åpne sporet. Trekk deretter nåleholderen ut av huset.
2. Fjern slitte nåler fra holderen og skift dem ut med nye nåler. Pass på at nålehodene passer inn i de forsenkede hullene i nåleholderen.
3. Skyv nålene gjennom fjæren og munnstykket. Kontroller at stempelet ikke er ødelagt, og at det er korrekt plassert inne i sleidehuset.
4. Smør hele nåleenheten med et lett strøk med olje. Sett den sammen igjen ved å skyve nåleholderen inn i huset igjen, plassere sporet og tappen overett, skyve inn og vri til det sitter.

For meiselbanker

1. For å sette inn meiselen skal du trykke på løkken på festeanordningens side, skyve meiselen inn i sylinderen og deretter slippe løkken.
2. Plasser meiselens skjærekant mot arbeidsobjektet og trykk inn avløseren.

⚠Obs: Bruk ikke verktøyet uten at meiselen er i sylinderen, eller la meiselen bli drevet ut av sylinderen. Hvis stempelet slår mot sylinderveggen vil det oppstå innvendig skade.

Vedlikehold

1. Demonter og inspiser trykkluftsmotoren hver tredje måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.
3. Rester av avfall eller gummi nedsetter verktøyets skjærekraft. Dette kan rettes opp ved å skylle ut verktøyet med løsemiddelsolje for gummi eller en tilsvarende blanding av SAE #10-olje og parafin. Hvis de utvendige forholdene er i orden, skal du demontere verktøyet, skifte slitte eller skadde deler, rengjøre og sette sammen og smøre verktøyet igjen.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærar under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene i Kommisjonens direktiv av juni 1998, vedrørende harmonisering av medlemslandenes lover om maskinsikkerhet (98/37/EF).

Maskinbenevnelse CP7120 Nålebanker
Maskintype Motordrevet verktøy med 10 mm (0,401 tommes) skaft for bruk med meisel og diverse 10 mm (0,401 tomme) tilbehør, Nåler - Ingen annen bruk er tillatt.
Serienr. Verktøy med nr. 04200P eller høyere
Tekniske data
10 mm (0,401 tomme) rundt skaft
Lufttrykk 6,2 bar (90 psi)
Anvendte harmoniserte standarder EN292
Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Utsteders navn og tittel Yves Antier, Administrerende direktør, Chicago Pneumatic Tool Company

Utsteders signaturt _____
Sted og dato for utstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 31. Oktober 2003

Opplysninger om støy og vibrasjon*

Lydtrykksnivå 99 dBA, usikkerhet 3 dB(A), i samsvar med ISO 15744-2002. For lydtrykk, legg til 11 dBA.
For meiselbanker
Vibrasjonsverdi 9,7 m/s^2, ang. ISO 8662-14.

For meiselbanker
Vibrasjonsverdi 15,6 m/s^2, ang. ISO 8662-14.

*Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbtegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- ⚠ Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) er tilgjengelig gjennom: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og-koplinger

- ⚠ Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- ⚠ Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- ⚠ Rett aldri luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- ⚠ Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangene og koplingsdelene.
- ⚠ Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- ⚠ Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- ⚠ Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar/90 psi, eller som angitt på verktøyets navneplate.

Farer forbundet med prosjektiler

- ⚠ Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- ⚠ Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- ⚠ Bruk aldri et verktøy hvis ikke tilbehøret er festet på verktøyet med en riktig festeanordning (se delelisten).
- ⚠ For å unngå skade skal festeanordninger skiftes når de er utslitte, sprukket eller ødelagte.
- ⚠ Bruk vernehjelm ved arbeid som foregår over kroppshøyde.

Farer forbundet med bruk

- ⚠ For å unngå skade på verktøyet eller tilbehøret, skal tilbehøret holdes bestemt mot arbeidsflaten før verktøyet settes i gang.
- ⚠ Steng alltid lufttilførselen, eliminer trykket i slangen og kople verktøyet fra trykkluftkilden når du skal skifte tilbehør.
- ⚠ Unngå direkte kontakt med tilbehøret og arbeidsflaten under og etter arbeid, ettersom disse blir varme og skarpe.
- ⚠ Bruk hansker for å beskytte hendene.
- ⚠ Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- ⚠ Hvis du holder tilbehøret med den frie hånden, kan dette utsette deg for vibrasjon eller skade.

Farer forbundet med tilbehøret

- ⚠ En meisel skal aldri brukes som et håndverktøy. De er spesielt laget og varmebehandlet kun for bruk i pneumatiske hammere.
- ⚠ Velg riktig skaft og festeanordning for verktøyet som er i bruk.
- ⚠ Bruk aldri sløvt tilbehør, da dette krever tyngre arbeidstrykk og kan ødelegges av slitasje.
- ⚠ Et varmt tilbehør skal aldri kjøles ned i vann, da dette kan forårsake porøsitet og for tidlig slitasje på delen.
- ⚠ Dette verktøyet og tilbehøret må ikke modifiseres på noen måte.
- ⚠ De pneumatiske hamrene fra Chicago Pneumatic er ikke laget for bruk med tilbehør som ikke er angitt i katalogen.
- ⚠ Vristing kan forårsake ødeleggelse av tilbehør eller skade på verktøyet. Hugg mindre biter for å hindre at hammeren setter seg fast.

Farer på arbeidsplassen

- ⚠ Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- ⚠ Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- ⚠ Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- ⚠ Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- ⚠ Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- ⚠ Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på skjulte farer, som for eksempel elektriske ledninger.
- ⚠ Dette verktøyet er ikke laget for bruk i eksplosive atmosfærer, og er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- ⚠ Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.
- ⚠ Kun til profesjonell bruk.

SIKKERHETSANVISNINGER

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

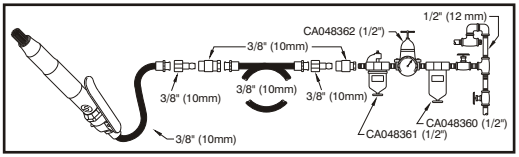
Nederlands
(Dutch)

CP7120
Naaldklopper

GEBRUIKSAANWIJZING

Persluchtaansluiting

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap op lucht aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.



Smering

1. Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE#10-olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.
2. Het gebruik van synthetische olie voor luchtleidingssmering wordt niet aanbevolen vanwege het het gevaar van mogelijke schade aan afdichtingen, o-ringen, rotorbladen en oliekannen of filterbekkens van polycarbonaat.

Bediening

Voor naaldklopper

1. Druk het voorste gedeelte naar binnen en draai het om de sleuf te openen. Trek de naalden vervolgens uit de behuizing.
2. Verwijder versleten naalden uit de houder en vervang ze door nieuwe. Verzeker u ervan dat de naaldkoppen in de verzonken openingen in de naaldhouder passen.
3. Schuif de naalden door de veer en het voorstuk. Controleer of de drijver niet beschadigd is en correct in de behuizing geplaatst is.
4. Smeer alle naalden met een dun laagje olie. Zet het geheel weer in elkaar door het in de behuizing te schuiven, de sleuf uit te lijnen en dan het naar binnen te drukken en op zijn plaats te draaien.

Voor bijtelklopper

1. Plaats de beitel door de beugel op de borging aan de kant te drukken, druk de beitel in de cylinder en laat de beugel los.
2. Plaats de snijkant van de beitel tegen het werkstuk en druk de trekker in.

   ⚠Waarschuwing: Gebruik het gereedschap niet zonder beitel in de cylinder en laat de beitel niet uit de cylinder gedreven worden. Interne schade resulteert als de plunjer de cylinderwand kan raken.

Onderhoud

1. Demonteer en controleer de onderdelen elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.
3. Afzetting van vuil of hars vermindert het vermogen van het gereedschap. Om dit te verhelpen dient u het gereedschap schoon te spoelen met met een harsoplossingsolie of met een mengsel van gelijke delen SAE#10-olie en kerosine. Als de buitenkant van gereedschap geen mankementen vertoont dient u het gereedschap te demonteren, versleten of beschadigde onderdelen te vervangen, het gereedschap schoon te maken, weer in elkaar te zetten en opnieuw te smeren.

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Ondergetekende, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (98/37/EG).

Produktnaam CP7120 Naaldklopper
Machinaal Gereedschap met 0,401 schacht voor gebruik met een beitel en verschillende 0,401 schachthulpstukken, Naalden - Ander gebruik niet toegestaan.
Serienummer Gereedschappen met nr. 04200P of hoger
Technische Gegevens
0,401 in 10 mm ronde schacht
Luchtdruk 90 psi (6,2 bar)
Toegepaste Harmonisatie Standaard EN292
Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Naam en Functie Ondergetekende Yves Antier, Algemeen directeur, Chicago Pneumatic Tool Company

Handtekening _____
Plaats en Datum Rock Hill, SC 29730 USA, 31 Oktober 2003

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsdrukniveau 99 dB(A), onzekerheid 3 dB(A), in overeenstemming met ISO 15744-2002. Voor geluidsvermogen, 11 dB(A) bijvoegen.
Voor naaldklopper
Trillingswaarde 9,7 m/s^2, volgens ISO 8662-14.

Voor bijtelklopper
Trillingswaarde 15,6 m/s^2, volgens ISO 8662-14.

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade ofstoringen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de garanite of productaansprakelijkheid gedekt.



⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- ⚠ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ⚠ In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (ANSI B186.1) (Veiligheidsvoorschriften voor draagbaar pneumatisch gereedschap) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" (Veiligheidseisen voor niet-elektrisch handgereedschap) verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen

- ⚠ Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ⚠ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- ⚠ Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- ⚠ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- ⚠ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- ⚠ Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- ⚠ De maximum luchtdruk van 90 psi/6.2 bar of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen

- ⚠ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- ⚠ Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- ⚠ Gebruik een gereedschap alleen wanneer het hulpstuk op de juiste manier in het gereedschap is geborgd (zie lijst van onderdelen).
- ⚠ Om verwondingen te voorkomen dienen borgende onderdelen vervangen te worden wanneer deze versleten, gebarsten of vervormd zijn.
- ⚠ Draag een veiligheidshelm wanneer u boven ooghoogte werkt.

Gevaren Tijdens Het Werken

- ⚠ Om schade aan het gereedschap en het hulpstuk te voorkomen dient het hulpstuk stevig tegen het werkoppervlak te worden gehouden alvorens het gereedschap wordt ingeschakeld.
- ⚠ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer alvorens onderdelen te verwisselen.
- ⚠ Raak het hulpstuk of het werkoppervlak niet aan tijdens en na het werk: deze worden warm en scherp.
- ⚠ Draag handschoenen om uw handen te beschermen.
- ⚠ Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap te kunnen werken.
- ⚠ Het met de vrije hand vasthouden van het gereedschap leidt tot overmatige trillingen en kans op verwondingen.

Gevaren In Verband Met Onderdelen

- ⚠ Gebruik nooit een beitel als handgereedschap. Deze beitels zijn speciaal ontworpen en thermisch behandeld voor gebruik in luchthamers.
- ⚠ Kies de juiste steel en borging voor het gebruikte gereedschap.
- ⚠ Gebruik geen botte hulpstukken: deze vereisen een extreme werkdruk en kunnen als gevolg van materiaalmoeheid breken.
- ⚠ Een heet hulpstuk mag niet in water worden gekoeld. Dit kan leiden tot broosheid en voortijdige defecten.
- ⚠ Dit gereedschap en de bijbehorende hulpstukken mogen op geen enkele wijze worden aangepast.
- ⚠ De pneumatische hamers van Chicago Pneumatic zijn niet afgestemd op het gebruik van onderdelen die niet in de catalogus vermeld staan.
- ⚠ Wrikken en breken zijn vaak de oorzaak van kapotte onderdelen of beschadigingen van het gereedschap. Bewerk kleinere oppervlakken om vastzitten te voorkomen.

Gevaren Op De Werkvloer

- ⚠ Uitglijden, struikelen en vallen zijn de voornaamste oorzaken van ernstige verwondingen of ongevallen met dodelijke afloop. Let op slangen die op de vloer liggen.
- ⚠ Een te hoog geluidsniveau kan tot blijvende gehoorstoornis leiden. Gebruik de door uw bedrijf aanbevolen oorbescherming (of de OSHA-richtlijn; zie 29 CFR deel 1910).
- ⚠ Zorg voor een goede werkhouding en een stevige standplaats.
- ⚠ Vaak herhaalde werkbewegingen, een ongewone houding en trillingen zijn schadelijk voor handen en armen. Werk niet meer met het gereedschap en raadpleeg een arts wanneer gevoelloosheid, tintelen, pijn of wit worden van de huid optreden.
- ⚠ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- ⚠ Ga voorzichtig te werk in onbekende omgevingen. Er kunnen verborgen gevaren aanwezig zijn in de vorm van elektriciteits- of andere leidingen.
- ⚠ Dit gereedschap mag niet worden gebruikt in een omgeving waar ontploffingsgevaar aanwezig is; het is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische energiebronnen.
- ⚠ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicastenen, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber

  Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filtreren.
- ⚠ Uitsluitend voor professioneel gebruik.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NIET WEGGOOIEN - GEEF DOOR AAN DE GERRUIKER

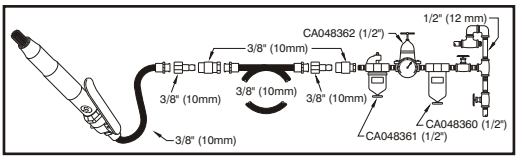
Dansk (Danish)

CP7120
Nålehammer

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren.



Smøring

1. Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to dråber pr. minut. Kan trykluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.
2. Syntetisk olie anbefales ikke pga. mulig beskadigelse af lejer, o-ringe, slanger, rotorblade og olie- og filterkar af polycarbonat.

Drift

Til nålehammer

1. Skub forenden af værktøjet indad og drej til den åbne spalte, nålesamlingen kan derefter trækkes ud fra huset.
2. Fjern slidte nåle fra holderen og udskift med nye nåle, idet det sikres, at nålehovederne passer i de forsænkede huller i nåleholderen.
3. Skub nålene gennem fjederen og det forreste næsestykke. Se efter, at drivstykket ikke er beskadiget og at det er korrekt placeret i huset.
4. Smør hele nålesamlingen med et tyndt lag olie. Saml værktøjet igen ved at skubbe forenden ind i huset igen, stille spalten på linie og dernæst skubbe helt ind og dreje forenden for at låse den i position.

Til mejselhammer

1. Man isætter mejslen ved at trykke løkken på holderen til side, presse mejslen ind i cylinderen og slippe løkken.
2. Placér mejslens kant mod arbejdsstedet, og tryk trykkeren ind.
   ⚠OBS! Benyt ikke værktøjet uden mejsel i cylinderen, og lad ikke mejslen glide ud af cylinderen. Det vil afstedkomme intern skade, hvis stemplet rammer cylindervæggen.

Vedligeholdelse

1. Adskil og inspicér trykluftmotoren hver tredje (3) måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understeget i reservedelslisten.
3. Snavs og gummiaflejringer reducerer værktøjets effekt. Dette fjernes ved at skylle værktøjet med gummiopløsende olie eller en blanding af lige dele SAE 10 olie og petroleum. Såfremt omstændighederne tillader det, adskilles værktøjet, slidte og beskadigede dele udskiftes, værktøjet rengøres og samles igen, hvorefter det smøres.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1998 vedrørende harmoniserring af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (98/37/EF) og møtrikker med gevind.

Maskinbetegnelse CP7120 Nålehammer
Maskintype Trykluftværktøj med 10 mm (0,401") skaft til mejsler og forskelligt 10 mm (0,401) tilbehør, Nåle - Ingen anden brug er tilladt.
Serienr. Værktøj med nr. 04200P og højere
Tekniske specifikationer
10 mm (0,401") rundt skaft
Lufttryk 6,2 bar (90 psi)
Anvendte harmoniseringsstandarder EN292
Anvendte internationale standarder ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Udsteders navn og stilling Yves Antier, Administrerende direktør, Chicago Pneumatic Tool Company

Udsteders underskrift 
Sted og dato for udstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 31. oktober 2003

Støj- og vibrationsdeklaration*

Lydtryksniveau 99 dB(A), usikkerhed 3 dB(A), i henhold til ISO 15744-2002. For lydstyrkeniveauet tillægges 11 dB(A).
Til nålehammer
Vibrationsniveau 9,7 m/s^2, i henhold til ISO 8662-14.

Til mejselhammer
Vibrationsniveau 15,6 m/s^2, i henhold til ISO 8662-14.

*De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservdele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.



⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- ⚠ Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- ⚠ Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]) ; www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: www.ansi.org
- ⚠ Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: Trykluft Og Tilslutning

- ⚠ Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- ⚠ Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- ⚠ Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- ⚠ Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- ⚠ Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- ⚠ Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- ⚠ Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: Udslyngede Genstande

- ⚠ Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- ⚠ Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- ⚠ Betjen aldrig værktøjet, medmindre tilbehøret er fastgjort værktøjet med den korrekte holder (se reservedelslisten).
- ⚠ For at undgå personskade skal holdere udskiftes, når de bliver slidte, hakkede eller skæve.
- ⚠ Brug sikkerhedshjelm, ved arbejder over hovedhøjde.

Faremoment: Drift

- ⚠ For at undgå beskadigelse af værktøj og tilbehør skal tilbehøret holdes fast mod arbejdsfladen, før værktøjet startes.
- ⚠ Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet fra lufttilførslen, når der skiftes tilbehør.
- ⚠ Undgå direkte kontakt med tilbehør og arbejdsflade under og efter arbejde, da de bliver varme og skarpe.
- ⚠ Brug handsker til at beskytte hænderne.
- ⚠ Brugere og vedligeholdelsespersonel skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets omfang, vægt og kraft.
- ⚠ Holdes tilbehøret i fri hånd, kan man udsættes for vibrationer eller personskade.

Faremoment: Tilbehør

- ⚠ Brug aldrig en mejsel som håndværktøj. De er specielt fremstillet og varmebehandlet til kun at blive brugt i lufthamre.
- ⚠ Brug korrekt skaft og holder til det værktøj, der anvendes.
- ⚠ Brug aldrig sløvt tilbehør, idet disse kræver yderligere arbejdstryk og kan brække som følge af metaltræthed.
- ⚠ Afkøl aldrig varmt tilbehør i vand; skørhed og tidlig svigt kan blive resultatet.
- ⚠ Dette værktøj og dets tilbehør må ikke modificeres på nogen måde.
- ⚠ Hamre fra Chicago Pneumatic er ikke beregnet til brug med andet tilbehør, end hvad der er listet i kataloget.
- ⚠ Tilbehøret kan brække, og værktøjet kan beskadiges ved lirkning. Tag mindre stykker for at undgå at blive slået.

Faremoment: På Arbejdspladsen

- ⚠ En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personskade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger efterladt på gulvet.
- ⚠ Høje lydniveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- ⚠ Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- ⚠ Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- ⚠ Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- ⚠ Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Skjulte faremomenter kan eksistere, såsom elektriske og andre ledninger.
- ⚠ Dette værktøj er ikke beregnet til brug i eksplosionsfarlig luft og er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- ⚠ En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

  Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- ⚠ Kun til professionel brug.

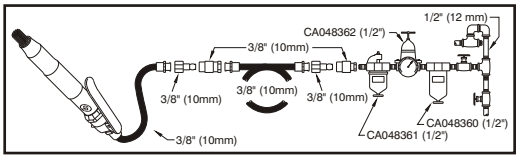
Suomi
(Finnish)

CP7120
Neulakärkinen karstanpoistaja

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Yhdistä työkaluun paineilma käyttämällä putkea, letkua ja kaaviossa annettuja liitinkokoja.



Voitelu

1. Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10 -öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilma-aukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.
2. Paineilman voiteluun ei suositella synteettistä öljyä, koska se voi aiheuttaa tiivisteiden, O-renkaiden, letkun, roottorin siipien ja polykarbonaattivoitelu- ja suodatinsäiliön vaurioita.

Käyttö

Neulakärkinen kaavin

1. Työnnä etuyksikkö sisään ja avaa aukko kiertämällä, vedä sitten neulayksikkö ulos kotelosta.
2. Poista kuluneet neulat pitimestä ja vaihda uusiin neuloihin, varmistaen, että neulanpäät sopivat neulanpitimen upotettuihin reikiin.
3. Liu'uta neulat jousen ja etunokkakappaleen läpi. Tarkista, että kara ei ole vaurioitunut ja se on asetettu koteloon oikein.
4. Voitele koko neulayksikkö kevyellä kerroksella öljyä. Kokoa liu'uttamalla yksikkö koteloon, kohdistamalla aukko, työntämällä sitten sisään ja kiertämällä lukkoon paikoilleen.

Talttakaavin

1. Kiinnittääksesi taltan paina pidättimen lenkki syrjään, työnnä taltta sylinteriin ja vapauta lenkki.
2. Aseta taltan leikkuureuna työkohdetta vasten ja paina liipaisinta.

⚠Varoitus: Älä käytä työvälinettä, jos taltta ei ole sylinterissä, äläkä päästä talttaa ulos sylinteristä. Männän osuminen sylinterin seinämään aiheuttaa sisäisiä vaurioita.

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamoottori kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinettä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttiit osat on alleviivattu osaluettelossa.
3. Lika- ja kumikeräytymät alentavat laitteen tehoa. Pese työkalu kumiliuottimella tai seoksella, jossa on puolet SAE 10 -öljyä, puolet palooljyä. Työkalun ollessa ulkoisesti kunnossa pura se ja vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat. Puhdista työkalu, kokoa ja voitele.

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1998 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (98/37/EY), sisältämät määräykset.

Koneen nimi CP7120 Neulakärkinen karstanpoistaja
Konetyyppi 10 mm (0,401 tuumaa) karalla varustettu, taltan ja muiden 10 mm (0,401 tuumaa) karan lisävarusteiden kanssa käytettävä kone, Neulat - Mikään muu käyttö ei ole sallittua.
Sarjanro Koneet, joiden nro on 04200P tai suurempi
Tekniset tiedot
10 mm (0,401 tuumaa) Pyöreä kara
Ilmanpaine 6,2 bar (90 psi)
Sovelletut yleis standardit EN292
Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Nimi ja arvo Yves Antier, Toimitusjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company

Allekirjoitust_____
Aika ja paikka Rock Hill, SC 29730 USA, 31. lokakuu 2003

Melu ja tärinäseloste*

Äänen painetaso 99 dB(A), epävarmuus 3 dB(A), ISO 15744-2002 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 11 dB(A).
Neulakärkinen kaavin
Tärinä 9,7 m/s^2, Testi: ISO 8662-14.

Talttakaavin
Tärinä 15,6 m/s^2, Testi: ISO 8662-14.

*Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan valtuuttamaton käyttö on kiellettyä. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan valtuutettuja osia. Valtuuttamattomien osien aiheuttama vaurio tai toimintahäiriö ei ole Takuun tai Tuotevastuun kattama.



⚠ VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- ⚠ Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- ⚠ Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha. gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ “Safety Code for Portable Air Tools (ANSI B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: www.ansi.org
- ⚠ “Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools” saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmaan Ja Liitäntöihin Liittyvät Vaarat

- ⚠ Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- ⚠ Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- ⚠ Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- ⚠ Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- ⚠ Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- ⚠ Älä käytä yleiskierreliittimiä ilman lukkotappeja.
- ⚠ Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

Sinkoilevien Kappaleiden Aiheuttama Vaara

- ⚠ Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä ja varaosien vaihdon yhteydessä.
- ⚠ Varmista myös, että muilla työskentelyalueella olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- ⚠ Älä koskaan käytä työvälinettä, jos sen yhteydessä käytettävää lisävarustetta ei ole kiinnitetty asianmukaisella kiinnittimellä (Ks. osaluettelo).
- ⚠ Tapaturmien välttämiseksi kuluneet ja vaurioituneet kiinnittimet on vaihdettava uusiin.
- ⚠ Jos työtä tehdään yläpuolellasi, käytä suojakypärää.

Käyttöön Liittyvät Vaaratekijät

- ⚠ Välttääksesi työkalun ja niittisarjan vaurioitumisen työvälinettä on pidettävä tiukasti työpintaa vasten ennen kuin annetaan kaasua.
- ⚠ Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta vaihdettaessa lisävarusteita.
- ⚠ Vältä koskettamasta lisävarustetta tai työskentelypintaa työskentelyn aikana sekä välittömästi sen jälkeen - ne voivat olla kuumia tai teräviä.
- ⚠ Suojaa kädet käsineillä.
- ⚠ Käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvoja työkalun käsittelyyn.
- ⚠ Lisävarusteesta kiinni pitäminen vapaalla kädellä voi aiheuttaa tärinä- tai muita tapaturmia.

Tarvikkeisiin Liittyvät Vaaratekijät

- ⚠ Älä koskaan käytä talttoja käsityökaluina. Ne on lämpökäsitelty ja suunniteltu erityisesti käytettäväksi paineilmavasaroissa.
- ⚠ Valitse käytössä olevalle työkalulle sopiva kara ja pidätin.
- ⚠ Älä koskaan käytä tylsiä teriä. Ne vaativat liikaa painovoimaa, jolloin osat voivat vaurioitua rasituksesta.
- ⚠ Älä koskaan jäähdytä kuumaa osaa vedessä. Osa voi haurastua ja vaurioitua nopeammin.
- ⚠ Tätä työkalua ja sen osia ei saa muunnella millään tavoin.
- ⚠ Chicago Pneumatic - vasaraa ei ole tarkoitettu käytettäväksi muiden kuin osaluettelossa lueteltujen tarvikkeiden kanssa.
- ⚠ Vääntäminen voi johtaa osien tai työkalun vaurioitumiseen. Jyrsi vähän kerrallaan juuttumisen välttämiseksi.

Työalueeseen Liittyvät Vaaratekijät

- ⚠ Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- ⚠ Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- ⚠ Työskentele tukevassa asennossa.
- ⚠ Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- ⚠ Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- ⚠ Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta.
- ⚠ Tätä työvälinettä ei saa käyttää alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara, eikä se anna suojaa jouduttaessa kosketuksiin sähköisten.
- ⚠ Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynaamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.
- ⚠ Vain ammattikäyttöön.

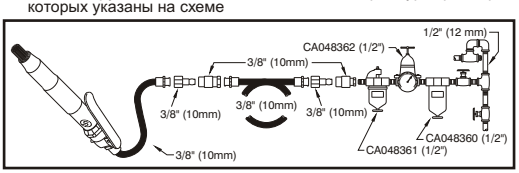
TURVAOHJEET

ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Требования к источнику сжатого воздуха

1. Инструмент должен снабжаться чистым и сухим воздухом под избыточным давлением 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бар). Более высокое давление резко снижает срок службы инструмента.
2. Инструмент присоединяется к воздушной магистрали при помощи трубной обвязки, шланга и изделий арматуры, размеры которых указаны на схеме



Смазывание

1. Для смазывания применяйте масло с вязкостью SAE #10 и автоматическую масленку воздушной магистрали, настроенную на подачу двух (2) капель в минуту. Если применение автоматической масленки воздушной магистрали невозможно, один раз в день вводите масло для пневматических двигателей в отверстие впускного патрубка.
2. Не рекомендуется применять синтетические масла для смазки воздушных магистралей из-за возможности повреждения сальников, уплотнительных колец, шланга, лопаток ротора и корпусов лубрикатора и фильтра, изготовленных из поликарбоната.

Эксплуатация

Для пучкового зачистного пневмомолотка

1. Вдавите и поверните головной сборочный узел иглодержателя к открытому пазу, затем вытяните узел иглодержателя из корпуса инструмента.
2. Извлеките изношенные иглы из держателя и установите вместо них новые иглы, добиваясь точной посадки головок игл в раззенкованных отверстиях иглодержателя.
3. Протолкните иглы через пружину и переднюю обойму. Проверьте патрон на отсутствие повреждений и правильность посадки в корпусе.
4. Смажьте весь комплект игл тонким слоем масла. Соберите инструмент, вставив сборочный узел в корпус, совместив с пазом и затем вдавив с поворотом для запирания замка.

Для зубильного зачистного пневмомолотка

1. Для того, чтобы вставить долото, отожмите в сторону хомут на держателе, вставьте долото в цилиндр и отпустите хомут.
2. Прижмите долото к обрабатываемой поверхности режущей кромкой и надавите на спусковой механизм.

   ⚠ Внимание: Не следует включать инструмент без долота в цилиндре или допускать выход долота из цилиндра. Удар поршня по стенке цилиндра приведет к внутренним повреждениям.

Техническое обслуживание

1. При ежедневном использовании инструмента каждые три месяца следует выполнять разборку и осмотр пневматического двигателя. Поврежденные или изношенные детали подлежат замене.
2. Детали, подверженные повышенному износу, выделены подчеркиванием в перечне комплектующих изделий.
3. Грязь и смолистые отложения способствуют снижению мощности инструмента. Для устранения отложений следует промыть инструмент маслом, растворяющим смолистые отложения, или смесью масла класса SAE No. 10 и керосина в равной пропорции. При нормальном состоянии, выявленном внешним осмотром, следует разобрать инструмент, заменить изношенные или поврежденные детали, выполнить очистку, повторную сборку и смазку инструмента.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СОВЕТА ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА

Мы, ответственные лица компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company), находящейся по адресу 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, под свою исключительную ответственность заявляем, что данный продукт, на который распространяется настоящее заявление, удовлетворяет требованиям, изложенным в Директиве совета от июня 1998 г., содержащее положения о соответствии законов, действующих в странах - членах Европейского сообщества и применимых к машинному оборудованию (98/37/EC).

Наименование оборудования: Пучковый молоток CP7120
Тип оборудования: Механизированный инструмент с хвостовиком диаметром 10 мм (0,401 дюйма) и различными деталями оснастки для хвостовика диаметром 10 мм, Иглы; применение в иных целях не допускается.
Заводской номер: Инструменты с номерами 04200P и выше
Технические данные
Цилиндрический хвостовик 0,401 дюйма (10 мм)
Давление воздуха: 90 фунт-сил/кв, дюйм (6,2 бар)
Примененные стандарты согласованной системы: EN292
Примененные национальные стандарты: ISO 8662-14, ISO 15744-2002
Имя и должность автора заявления: Ив Антье, генеральный директор, компания "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company)

Подпись автора заявления _____
Место и дата выпуска заявления: США, 29730, г. Рок Хилл, шт. Южная Каролина (Rock Hill, SC 29730 USA), 31 октября 2003 г.

Заявляемые шумовые и вибрационные характеристики*

Уровень звукового давления - 99 дБА с погрешностью до 3 дБА согласно нормам ISO 15744-2002. Для определения акустической мощности добавить 11 дБА.
Для пучкового зачистного пневмомолотка
Значение вибрации 9,7 м/с, см. ISO 8662-14.

Для зубильного зачистного пневмомолотка
Значение вибрации 15,6 м/с, см. ISO 8662-14.

* Заявленные здесь значения были получены путем испытаний, проведенных в лабораторных условиях в соответствии с указанными выше нормативными документами, и непригодны для использования в процессах анализа степени риска. Значения, измеренные в отдельных рабочих зонах, могут быть выше, чем заявленные здесь значения. Фактические уровни воздействия и риска причинения вреда, которые претерпеваются отдельным оператором, носят индивидуальный характер и зависят от приемов, применяемых оператором при работе, и конструктивных особенностей обрабатываемого изделия и рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния оператора. Мы, лица, представляющие компанию "Чикаго пнюмэтик" (Chicago Pneumatic), не можем признать компанию подлежащей ответственности за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическую степень воздействия, в процессе анализа индивидуального риска, существующего в условиях на рабочем месте, которые находятся вне сферы контроля со стороны компании.

Защищено авторским правом, зарегистрированным в 2004 г. и принадлежащим компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company) Авторские права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование содержания или части содержания настоящего документа запрещается. Запрет распространяется, в частности, на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера комплектующих изделий и чертежи. Применению подлежат исключительно комплектующие изделия, рекомендованные изготовителем оборудования. Ни гарантия, ни ответственность за качество выпускаемой продукции не распространяются на повреждения и неисправности, вызванные применением комплектующих изделий, не относящихся к изделиям, рекомендованным изготовителем оборудования.

⚠ ВНИМАНИЕ

Прежде чем приступать к применению, монтажу, техническому обслуживанию, смене приспособлений или работе вблизи данного инструмента, необходимо изучить и понять настоящие инструкции, которые помогут снизить риск получения травмы.

Задача компании "Чикаго пнюмэтик" (Chicago Pneumatic) состоит в изготовлении инструментов, помогающих вам работать безопасным и производительным образом. Именно ВЫ самое важное предохранительное средство для данного и любого другого инструмента. Ваши осторожность и осмотрительность служат лучшей защитой от травм. Хотя здесь и невозможно охватить все существующие опасные факторы, мы попытались выделить наиболее важные из них.

Источники дополнительной информации по безопасности:

- Ваш работодатель, профессиональный союз и/или профессиональная ассоциация.
- Управление охраны труда (OSHA) Министерства труда США - www.osha.gov; Совет Европейского сообщества - europe.osha.eu.int
- "Сборник норм и правил безопасности для переносных пневматических инструментов" (ANSI B186.1), находится на сайте: www.ansi.org
- "Требования по безопасности для ручных неэлектрических механизированных инструментов", сайт Европейского комитета стандартизации, www.cenorm.be

Опасности, связанные с подачей воздуха и соединениями

- Воздух под давлением может причинить тяжелые травмы.
- В периоды, когда оборудование не используется, до замены деталей оснастки и при выполнении ремонта во всех случаях следует перекрывать подачу воздуха, стравливать давление в шланге и отсоединять инструмент от источника снабжения воздухом.
- Никогда не направляйте струю воздуха на себя или на окружающих.
- Хлещущие шланги могут причинить серьезные травмы. Всегда проверяйте шланги и арматуру на наличие повреждений и плохо закрепленных частей.
- Не применяйте на инструменте быстроразъемные соединения. См. инструкции, содержащие правила надлежащей подготовки к работе.
- Во всех случаях применения универсальных поворотных соединений следует устанавливать стопорные штифты.
- Не следует превышать максимальное давление воздуха, составляющее 620 кПа (6,2 бар) или иное значение, указанное на паспортной табличке инструмента.

Опасности, связанные с летящими предметами

- Во всех случаях следует носить ударопрочные средства защиты глаз и лица при эксплуатации, ремонте и техническом обслуживании инструмента, при замене деталей оснастки инструмента, а также при нахождении в зоне выполнения данных работ.
- Убедитесь в том, что другие лица, находящиеся в зоне выполнения работ, носят ударопрочные средства защиты глаз и лица.
- Инструмент может использоваться лишь в том случае, если детали оснастки закреплены на инструменте при помощи надлежащего держателя (см. перечень комплектующих деталей).
- Во избежание травм следует осуществлять замену деталей держателя в случае их износа, растрескивания или деформации.
- При выполнении высотных работ следует носить предохранительную каску.

Опасности при эксплуатации

- Во избежание повреждения инструмента и деталей оснастки, следует плотно прижимать детали оснастки к обрабатываемой поверхности до включения инструмента.
- При замене деталей оснастки во всех случаях следует перекрывать подачу воздуха, стравливать давление в шланге и отсоединять инструмент от источника снабжения воздухом.
- Во время и после выполнения работ избегайте прямого контакта с деталями оснастки и обрабатываемой поверхностью, поскольку они нагреваются и имеют острые части.
- Для защиты рук следует носить перчатки.
- Операторы и сотрудники, отвечающие за техническое обслуживание, должны обладать физической подготовкой, достаточной для работы с инструментом данного размера, массы и мощности.
- Во избежание воздействия вибрации и травм не следует удерживать детали оснастки свободной рукой.

Опасности, связанные с деталями оснастки

- Никогда не используйте долото в качестве ручного ударного инструмента. Долото специально разрабатывалось и подвергалось термообработке только для использования в пневматических отбойных молотках.
- Подберите хвостовик и держатель, приспособленные для используемого инструмента.
- Не следует пользоваться затупленными деталями оснастки, так как это требует повышенного давления на инструмент и может привести к их усталостному разрушению.
- Не следует охлаждать горячие детали оснастки в воде. Это может привести к тому, что детали оснастки станут хрупкими и преждевременно выйдут из строя.
- Запрещается каким-либо образом модифицировать данный инструмент и детали оснастки.
- Отбойные молотки компании Chicago Pneumatic не предназначены для использования с какими-либо деталями оснастки, не перечисленными в каталоге.
- Использование в качестве рычага может привести к поломке деталей оснастки и повреждению инструмента. Во избежание застревания следует работать с меньшими фрагментами.

Опасности на рабочем месте

- Скольжение, спотыкание и падение относятся к наиболее распространенным причинам серьезных травм и смерти. Следует помнить о шлангах с избыточной длиной, оставленных на участках прохода или на рабочей поверхности.
- Высокий уровень шума может вызвать постоянную потерю слуха. Пользуйтесь средствами защиты органов слуха согласно рекомендациям вашего работодателя или нормам Управления охраны труда (см. Сборник федеральных норм и правил, выпуск 29, часть 1910).
- Следует сохранять устойчивое положение туловища и надежную опору на ноги.
- Кистям и рукам может быть причинен вред в связи с повторяющимися перемещениями в процессе работы, неудобными позами и воздействием вибрации. При онемении, покалывании, возникновении болевых ощущений или бледности кожи следует прекратить использование инструмента и обратиться к врачу.
- Не следует вдыхать пыль или прикасаться к отходам рабочего процесса, которые способны причинить вред вашему здоровью. При работе с материалами, образующими взвешенные в воздухе частицы, пользуйтесь пылеотсосом и носите средства индивидуальной защиты органов дыхания.
- В незнакомой обстановке проявляйте осторожность. Могут существовать скрытые опасности, включая электропроводку и прочие коммуникации.
- Данный инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной среде и не снабжен изоляцией для защиты при контакте с источниками электроэнергии.
- Некоторые виды пыли, которые образуются при пескоструйной обработке, пилке, шлифовке, сверлении и при выполнении иных видов строительных работ, содержат в себе химические вещества, которые, по сведениям администрации штата Калифорния, вызывают раковые заболевания, врожденные дефекты и прочие нарушения репродуктивной функции. К числу этих химических веществ относится следующее:
  - Свинец, содержащийся в красках на основе свинца;
  - Кирпичи из кристаллического кремнезема, цемент и прочие изделия для каменной кладки;
  - Мышьяк и хром в резине, подвергнутой химической обработке.

  Риск, связанный с воздействием на вас данных веществ, варьируется в зависимости от частоты выполнения подобной работы. Для ограничения воздействия этих химических веществ следует работать в хорошо проветриваемом помещении и пользоваться утвержденными к использованию средствами защиты, - например, противопылевыми респираторами, специально сконструированными для фильтрации микроскопических частиц.
- Оборудование предназначено исключительно для использования квалифицированным персоналом.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ - ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

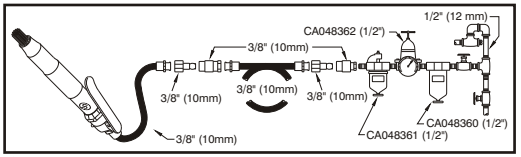
ZH 中文 (Chinese)

CP7120
针状刮锈器

使用说明

供气要求

1. 供给工具 90 磅平方　(6.2 巴1) 干净、干燥的空气。过高的压力会大大缩短工具寿命。
2. 以图中所示的管道、软管及管件尺寸连接工具和空气管线。



润滑

1. 使用装有SAE #10 润滑油的空气管线润滑器，调节到每分钟两(2) 滴。如果不能使用空气管线润滑器，则每天一次在进口处加空气马达机油。
2. 不建议使用合成油品润滑空气管线，因为可能损坏密封、O型环、软管、转子叶片和聚碳酸酯加油器/过滤器碗。

操作

针状刮垢器

1. 推入前段总成，扭转至槽口位置，然后将针头总成拔出外壳。
2. 从磨损的针头从夹具上拆下，换上新针头。针头端部应插入夹具上的对应凹槽。
3. 将针头穿过弹簧和前段突出口。检查推进器是否有损坏并是否已正确置入外壳内。
4. 润滑整个针头总成，涂上一层薄油膜。将针头总成重新装入外壳，对准槽口，然后推入并扭转锁定就位。

凿状刮垢器

1. 插入凿头时，将紧固件上的环压向一边，把凿头推入汽缸，然后将环松开。
2. 将凿头的刃口顶在工件上，扣动开关。
   ⚠ 小心：凿头不在气缸中时不要操作工具；不要让凿头被推到缸外。如果活塞撞击缸壁，可造成内部损伤。

保养

1. 如果工具每天使用，空气马达应每三个月拆开检查一次。更换损坏或磨损的零件。
2. 在零件清单上，易磨损零件的下面划有横线。
3. 垢污和胶质会削弱工具的动力。要解决这个问题，可用胶溶剂油或SAE #10机油与煤油的同比混合物冲洗工具。如果外部条件正常，可拆开工具，更换磨损或损坏的零件，加以清洁，然后重新组装并重新润滑。

关于符合欧洲委员会规定的声明

芝加哥气动工具公司（地址：1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA）以独家责任保证并声明，经本声明认证之产品符合1998年6月欧洲委员会关于遵守成员国机械设备法规的指示 (98/37/EC)的要求。

工具名称： CP7120 针状刮锈器
工具类型：带.401柄杆的动力工具，配合凿头及各种.401柄杆的附件使用,针头 - 不得作其它用途。
系列号：采用No. 04200P 或更高型号的工具
技术数据：
.401 英寸 (10毫米) 圆柄
空气压力 90 磅/　(6.2 巴)
采用统一标准 EN292
采用国家标准 ISO 8662-14, ISO 15744-2002
认证人姓名及职务：芝加哥气动工具公司总经理 Yves Antier。
认证人签字：_____
认证地点及日期：美国南卡罗来纳州Rock Hill，邮编29730，2003年10月31日

关于噪声及震动的声明*

声压水平 99 dB(A)，不确定性3 dB(A)，符合ISO 15744-2002。声功率 ，增加 11 dB(A)。

针状刮垢器

震动值 9.7 m/s, 根据 ISO 8662-14。

凿状刮垢器

震动值 15,6 m/s, 根据 ISO 8662-14。

* 这些声明值系根据所述标准进行之实验室测试所得，故并不足以用于风险评估。个别工作场所测得的值可能高于声明值。个别使用者的实际接触值及危害风险因人而异，取决于其工作方式、工件和工作站之设计，以及接触时间长短和使用者的身体条件。芝加哥气动工具公司对在本公司控制以外的工作场所进行个人风险评估时不使用反应实际情况的值而使用这些声明值所造成的后果概不负责。

芝加哥气动工具公司2004年版权所有
保留一切权利。禁止未经授权使用本文内容或部分内容，尤其是商标、型号、零件号及图件。使用未经批准之零件而造成的任何损坏或失灵不属保用或产品责任范围之列。



⚠ 警告

为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

芝加哥气动工具公司(Chicago Pneumatic)的目标是生产帮助你安全及有效工作的工具。对于这种工具或任何工具来说，最重要的安全防范就是您自己。您对安全操作的注意和对生产环境的良好判断是保护您自己不受工伤的最大保证。本文无法列尽所有可能发生的危险，但是我们尽可能择其要者加以介绍。

如需进一步资料请咨询：

- ⚠ 您的雇主、工会和/或行业公会。
- ⚠ 美国劳工部 (OSHA)电子邮件: www.osha.gov; 欧洲共同体委员会，电子邮件: europe.osha.eu.int
- ⚠ “携　　狡　　ぞ甙踩ü娣丁 (ANSI B186.1)，可上网查阅： www.ansi.org
- ⚠ “手持非电动工具安全要求”，可到欧洲标准委员会网站查阅：www.cenorm.be

供气和连接的危险

- ⚠ 空气在压力下可造成严重伤害。
- ⚠ 工具如果不在使用中，更换附件之前或修理时，必切断供气，释放软管内的空气压力，并卸开气源。
- ⚠ 在任何情况下都不要把气流直接对着自己或任何人。
- ⚠ 软管电动可造成严重伤害。一定要检查软管和紧固件是否损坏或松动。
- ⚠ 不要在工具上使用快速脱开接头。应按照说明正确装配工具。
- ⚠ 使用万能扭转接头时，必须安装锁紧销。
- ⚠ 不要超过90 psi/6.2 巴或工具铭牌上所规定的最大空气压力 。

抛射物的危险

- ⚠ 参与操作、修理或保养工具或更换工具附件或在其附近，一定要戴抗冲击的眼部和面部防护设备。
- ⚠ 要落实该范围内的所有其他人都戴有抗冲击的眼部和面部防护设备。
- ⚠ 在附件用适当的紧固零件（见零件清单）固定在工具上之前，不要操作工具。
- ⚠ 如果紧固零件磨损、裂开或变形，必须更换，以避免受伤。
- ⚠ 高空作业时，必须戴上安全帽。

操作的危险

- ⚠ 为防止损坏工具及附件，工具发动之前必须将附件紧紧顶住加工面。
- ⚠ 更换附件时务必切断供气，释放软管内的空气压力并卸开气源。
- ⚠ 加工时及加工后应避免直接接触附件和工件表面，因为他们已变得高温和锋利。
- ⚠ 请戴手套以保护双手。
- ⚠ 操作人员和维修人员必须在体力上能够胜任操作工具的体积、重量和动力。
- ⚠ 用另一只空出的手扶住附件可能导致震动受伤，

附件的危险

- ⚠ 不要将任何凿头用作手工敲打工具。它们是特别设计，经过热处理，只能用于气锤。
- ⚠ 对要使用的工具选择正确的柄杆和紧固件。
- ⚠ 切勿使用钝的附件，因为它们要求过多的工作压力，并因疲劳而断裂。
- ⚠ 切勿将灼热的附件在水中冷却，否则会变脆及造成早期失效。
- ⚠ 本工具及其附件不得擅自作任何改动。
- ⚠ Chicago Pneumatic公司的气锤不宜与任何未列入目录的附件配套使用。
- ⚠ 附件故障或工具损坏可能与撬动有关。应少量渐进，以避免损伤。

工作场所的危险

- ⚠ 滑倒/绊倒/跌倒 是造成严重伤亡的主要原因。要注意留在行走地面或工作面上过长的软管。
- ⚠ 高噪声水平会导致永久性失聪。应使用雇主或OSHA规定所建议的听力保护设备。（见29 CFR part 1910）。
- ⚠ 身体要保持平衡，脚要踩稳。
- ⚠ 重复的工作动作、别扭的姿势以及受到震动可舵手和臂膀造成伤害。如果感到麻木、有针刺感或皮肤发白，应停止使用工具并就医。
- ⚠ 避免吸入加工过程中产生的粉尘或触碰碎屑，它们可能对健康有害。加工在空气中造成微粒的材料时，应使用吸尘设备或戴呼吸保护设备。
- ⚠ 在不熟悉的环境中要小心从事。可能会有电线或管道等潜在的危险。
- ⚠ 本工具不宜在有爆炸性的环境中使用，而且在接触电源时并不绝缘。
- ⚠ 砂、锯、磨、钻及其它建筑施工活动所产生的有些尘末在加利福尼亚州已知含有致癌及造成初生婴儿缺陷或其它生殖系统伤害的化学品。这些化学品包括：
  - 铅基油漆中所含的铅
  - 结晶硅砖和水泥以及其它瓦工产品
  - 化学处理过的橡胶中所含的砷和铬

  接触这些化学品所带来的风险各人情况不同，取决于您从事此类工作的次数。 为了减少接触这些化学品，应该在通风良好的地方工作，并穿戴经过批准的安全设备，如特别设计过滤微粒子的防尘面罩。
- ⚠ 只供专业人员用于专业用途。

安全说明

切勿抛弃 – 请交给使用者

(EN) MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

(E) GARANTÍA LIMITADE DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas la reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

(F) LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**

(I) GARANZIA LIMITATA DEL FABRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

(S) TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använtes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**

(D) BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material-oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendientst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**

(P) GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**

(N) BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**

(NL) BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

(DK) FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**

(FN) TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Companyn ("CP") "tuotteille" annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu houltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.**

(RU) *ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ*

Ограниченная гарантия: На изделия компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company, или "CP") распространяется гарантия отсутствия дефектов материалов и производственных дефектов, действительная в течение одного года со дня покупки. Настоящая гарантия распространяется исключительно на изделия, приобретенные в новом состоянии у компании "Чикаго пнюмэтик тул" или ее уполномоченных торговых предприятий. Настоящая гарантия, безусловно, не распространяется на изделия, которые эксплуатировались с нарушением правил, применялись не по назначению или подвергались переделке или ремонту посторонними лицами, а не специалистами компании "Чикаго пнюмэтик тул" или ее уполномоченных сервисных предприятий. Если в течение одного года со дня покупки в изделии компании "Чикаго пнюмэтик тул" будут обнаружены дефектные материалы или производственные дефекты, верните его в любой сервисный центр при заводе компании "Чикаго пнюмэтик тул" или в любой уполномоченный сервисный центр, занимающийся ремонтом инструментов компании "Чикаго пнюмэтик тул", оплатив доставку и представив сведения о своем имени и адресе, достаточное подтверждение даты покупки и краткое описание дефекта. Компания "Чикаго пнюмэтик тул" оставляет за собой право действовать по своему усмотрению и бесплатно отремонтирует или заменит неисправные изделия. Производство ремонта или замены в указанном выше порядке гарантируется на весь остаток первоначального гарантийного периода. Ответственность компании "Чикаго пнюмэтик тул" и право покупателя на защиту его интересов по условиям настоящей гарантии ограничиваются исключительно ремонтом или заменой неисправного изделия.

(Компания "Чикаго пнюмэтик тул" не дает никаких иных гарантий, как выраженных в явном виде, так и подразумеваемых, и не принимает на себя ответственность ни за побочный ущерб, ни за косвенные убытки, на за реальные убытки, определяемые особыми обстоятельствами, ни за какие-либо иные убытки, затраты или издержки, за единственным исключением затрат или издержек на ремонт или замену в указанном выше порядке.)

(ZH) 厂商有限保用

有限保用：芝加哥气动工具公司(CP)的产品自购买之日起对制作材料及制造质量保用一年。此保用仅适用于向CP或其授权经销商直接购买的全新产品。此保用理所当然地不适用于遭到滥用、误用、改动或被不是CP或其授权服务代表的人员修理过的产品。如果CP产品在购买后一年内证明材料或制作上有缺陷，可以退回任何一家CP工厂服务中心或CP工具授权服务中心。请预付运费，附上您的名字和地址、足以证明购买日期的证据，以及对问题的简短说明。将由CP决定对有缺陷的产品进行免费修理或免费更换。上述保用将对经过修理或更换的产品继续有效，直至原始保用期满。根据本保用规定，CP的责任及对您的补救仅限于修理或更换有缺陷的产品。

（没有任何其他明示或隐喻的保用内容。CP除仅负责上述修理或更换的成本或开支外，对任何偶然的、必然的、或特别的损失概不负责。）

AUTHORIZED SERVICE CENTERS FOR AUTOMOTIVE TOOLS

UNITED STATES

ALABAMA

Alabama Jack Co.
1140 5th Ave., North
Birmingham, AL 35203
(800) 749-5225
(205) 251-8156
Fax (205) 323-4367

ARIZONA

Arizona Air Tool Co.
1314 E. Princess Dr.
Tempe, AZ 85281
(480) 968-8559
Fax (480) 968-4276

Mechanics Tool Service
1301 E. Apache Park Place
Tucson, AZ 85714
(520) 889-8484
Fax (520) 889-6668

CALIFORNIA

Cal-Weld Supply
2701 E. Jensen
Fresno, CA 93706
(559) 445-0131
Fax (559) 445-0744

Jack X-change
1609 N. Orangethorpe Way
Anaheim, CA 92801
(714) 871-4966
Fax (714) 871-4591

Kimmerle Brothers
226 11th St.
San Francisco, CA 94103
(415) 431-1163
Fax (415) 431-1693

Kimmerle Brothers
12060 Florence Ave.
Sante Fe Springs, CA 90670
(562) 946-6771
Fax (562) 944-3473

Quality Air Tool Repair
10734 Kenny Street
Suite C
San Tee, CA 92071
(619) 258-5817
Fax (619) 258- 8982

COLORADO

A Pro Tool, Inc.
1950 W. 13th Ave., Unit 2
Denver, CO 80204
(303) 623-3743
Fax (303) 623-7422

CONNECTICUT

Industrial Hydraulic Service
165 Dodge Ave.
Stratford, CT 06497
(740) 378-0030
Fax (740) 375-9625

FLORIDA

Air Electric Tool Service
7840 N.W. 58th St.
Miami, FL 33166
(305) 593-5040
Fax (305) 593-1809

National Tool Supply, Inc.
5725 Hollondale Beach Blvd.
Hollywood, FL 33023
(954) 963-7222
(800) 432-5078
Fax (954) 987-1204

Nestor Precision Tool
7337 Bryan Dairy Road
Largo, FL 33777
(727) 544-6114
(800) 777-5910
Fax (727) 544-6211

Tool Shack
226 Edgewood Ave. S.
Jacksonville, FL 32254
(904) 387-1466
(800) 525-6388
Fax (904) 384-8120

GEORGIA

Tool Service Company, Inc.
249 Alexander St., N.W.
Atlanta, GA 30313
(404) 524-4249
Fax (404) 688-6354

HAWAII

Larsen's Tool Repair
2126B Eluwene St
Honolulu, HI 96819
(808) 847-0038
Fax (808) 847-1612

IDAHO

Boise Tool Repair
121 E. 44th Street, Suite C
Boise, ID 83714
(208) 323-9931
Fax (208) 323-9942

ILLINOIS

J-R Hydraulic Service Inc.
3616 South Archer Ave.
Chicago, IL 60609
(773) 247-6107
Fax (773) 247-8681

Illinois Tool Service
1485 Unit J Landmeier Rd.
Elk Grove Village, IL 60007
(847) 228-1902
Fax (847) 228-1913

INDIANA

Gille Co., Inc.
1146 W.West St.
Indianapolis, IN 46225
(317) 638-0441
Fax (317) 632-3956

IOWA

Nestor Precision Tool
7420 University Blvd.
Des Moines, IA 50325
(800) 247-4058
Fax (515) 274-3725

KENTUCKY

Smileys Air Tool, Inc.
4552 Poplar Level Rd.
Louisville, KY 40213
(502) 966-3433
Fax (502) 966-3910

LOUISIANA

Beerman Precision, Inc.
4206 Howard Ave.
New Orleans, LA 70125
(504) 486-9391
Fax (504) 486- 7482

MICHIGAN

Gezon Tool, Service, Inc.
322 Rumsey S.W.
Grand Rapids, MI 49503
(616) 451-2725
Fax (616) 451-2728

H & P Technologies
21251 Ryan Rd.
Warren, MI 48091
(586) 758-1000
Fax (586) 758-0589

K Tool Repair
31111 Wixom Rd.
Wixom, MI 48393
(248) 669-5000
Fax (248) 669-5015

Renu Power Tool & Supply
20163 John R Street
Detroit, MI 48203
(800) 651-8665
(313) 366-1570
Fax (313) 366-1728

MINNESOTA

Delegard Tool Co.
9141 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420
(952) 881-8683
Fax (952) 881-6656

Tool Warehouse
9 Lincoln Ave. S. E.
St. Cloud, MN 56304
(320) 253-0255
Fax (320) 253-5905

Tool Warehouse
3410 E. 42nd St.
Minneapolis, MN 55406
(612) 722-4260
Fax (612) 722-3415

MISSISSIPPI

M & W Hydraulic Service
4626 Van Winkle Pk. Dr.
Jackson, MS 39209
(601) 922-4418
Fax (601) 922-4424

MISSOURI

Authorized Equipment Company
3200 Chauteau Ave.
St. Louis, MO 63103
(314) 772-8024
Fax (314) 772-8026

Clark's Tool
815 South West US Hwy 40
Blue Springs, MO 64015
(816) 228-9885
Fax (816) 228-2062

Heath Sales & Service, Inc.
518 E. 16th St.
Kansas City, MO 64108
(816) 421-3331
Fax (816) 421-3770

NEBRASKA

Thacker Electric Inc.
8517 I St.
Omaha, NE 68127
(402) 592-9433
(800) 678-7604
Fax (402) 592-3768

NEVADA

Discount Tool
3433 Losee Rd., Suite 1
N. Las Vegas, NV 89030
(702) 657-6570
Fax (702) 657-8022

NEW HAMPSHIRE

ADM Tool Service
91 Maple St.
Manchester, NH 03103
(603) 623-8724
Fax (603) 623-2975

NEW JERSEY

Bergen Pneumatic Tool
323 Hudson St.
Hackensack, NJ 07601
(201) 488-2606
Fax (201) 488-7592

NEW MEXICO

Martin Saw & Tool Clinic
3310 Stanford NE
Albuquerque, NM 87107
(505) 888-1675
Fax (505) 888-1734

NEW YORK

Ace Hydraulic Service, Inc.
6720 VIP Parkway
Syracuse, NY 13211
(315) 454-8989
Fax (315) 455-9522

Air Tool Repair
160 Holtz Dr.
Cheektowaga, NY 14225
(716) 631-3010
Fax (716) 634-5520

Five Boro Pneutronics
798 E. 43rd St.
Brooklyn, NY 11210
(718) 338-8911
Fax (718) 338-8914

United Richter Electric
106 Michigan Ave.
Buffalo, NY 14204
(716) 855-1945
Fax (716) 852-2589

NORTH CAROLINA

C & A Tool Service
1165 Commercial Ave.
Charlotte, NC 28205
(704) 333-6186
Fax (704) 333-3963

Tool and Equipment Supply
807 Hoffman St.
Greensboro, NC 27415
(336) 275-6124
(800) 477-8871
Fax (336) 275-4565

NORTH DAKOTA

Tool Warehouse
127 West Main St.
West Fargo, ND 58078
(701) 282-6151
Fax (701) 282-6083

OHIO

Central Ohio Power
1042 Dublin
Columbus, OH 43215
(614) 481-2111
Fax (614) 481-2112

Kee Tool
1120 Straight St.
Cincinnati, OH 45214
(513) 542-4800
Fax (513) 542-6715

Power Tool Repair
891 Moe Dr., Suite H
Akron, OH 44310
(330) 630-0022
Fax (330) 761-6133

Tri-County Pwr. Tool Repair
4597 Pearl Rd.
Cleveland, OH 44109
(216) 398-6120

OKLAHOMA

Hydraulics Equipment Co.
515 S. Broadway
Oklahoma City, OK 73109
(405) 235-3318
Fax (405) 232-4722

OREGON

Charles H. Day Co., Inc.
602 S.E. 11th Ave.
Portland, OR 97214
(503) 232-1659
Fax (503) 232-9821

PENNSYLVANIA
C & E Pneumatic Service
301 Poplar St.
Hanover, PA 17331
(717) 632-4261
Fax (717) 632-6582

Mac's Jack & Equip. Service
121 Putnam St.
Pittsburgh, PA 15206
(412) 361-1555
Fax (412) 361-2855

Drive Kore Repair
101 Wesley Dr.
Mechanicsburg, PA 17055
(717) 766-7636
(800) 382-1311
Fax (717) 795-1256

RHODE ISLAND
Tri Power Sales & Service
64 Minnesota Ave.
Warwick, RI 02888
(401) 732-3390
Fax (401) 732-3930

TENNESSEE
Authorized Equipment Service
812 Polk Ave.
Memphis, TN 38126
(901) 774-0850
(800) 238-2529
Fax (901) 942-9487

Power Tool Service of Nashville
1106 Elm Hill Pike
Nashville, TN 37210
(615) 255-8227
Fax (615) 254-8229

TEXAS
Delegard Tool
4900 Campbell Rd.
Houston, TX 77041
(713) 688-4280
Fax (713) 688-4398

Hydraulic Equipment Service
328 Buddy Holly Ave.
Lubbock, TX 79401
(806) 763-7621
Fax (806) 763-4209

Power Tool Service Company
3718 Polk Ave.
Houston, TX 77003
(713) 228-0100
(800) 327-2156
Fax (713) 228-0619

Reliable Tool Service
2360 E. Grawyler
Irving, TX 75061
(972) 871-1945
(800) 777-9514
Fax (972) 870-0341

Wesbrooks A-1 Equipment
2012 Sheppard Access Rd.
Wichita Falls, TX 76306
(940) 723-5671
(800) 772-0863
Fax (940) 723-4190

VIRGINIA
Hydraulic Service
3215 Victory Blvd.
Portsmouth, VA 23702
(757) 487-2513
Fax (757) 487-4981

Moore's Jack & Equipment Service
2403 N. Lombardy
Richmond, VA 23220
(804) 321-6623
Fax (804) 321-8559

Stultz Machine & Mfg. Co.
1546 Brownlee Ave., S.E.
Roanoke, VA 24014
(540) 981-9359
Fax (540) 981-1901

WASHINGTON
Air Electric Tools & Serv. Co.
5603 East 3rd Ave.
Spokane, WA 99212
(509) 534-3698
Fax (509) 534-3752

Northwest Sales Group
5718 First Ave. South
Seattle, WA 98108
(206) 762-5111
(800) 562-7018
Fax (206) 762-5546

Universal Repair Shop
1611 Boylston Ave.
Seattle, WA 98122
(206) 322-2726
Fax (206) 322-2126

WEST VIRGINIA
Air-Tech Tool Service
325 City Ave.
Beckley, WV 25801
(304) 253-6799
Fax (304) 253-7706

WISCONSIN
Power Tool Service Co.
300 N. Webster Ave.
Green Bay, WI 54305
(920) 437-2594
Fax (920) 432-0726

Professional Tool Center
2236 South 116th St.
West Allis, WI 53227
(414) 321-1234
Fax (414) 321-2524

CANADA

ALBERTA
Ace Pneumatic & Hydraulic Ltd.
16847 110th Ave.
Edmonton, Alberta
T5P 1G8
(780) 489-6447
Fax (780) 489-6525

Complete Power Tool Services
Bay 9, 7139 40th St. SE
Calgary, Alberta
T2C 2H7
(403) 720-0445
Fax (403) 720-0446

Northland Air Hydraulics
4910 75th Ave.
Edmonton, Alberta
T6B 2X8
(780) 466-1172
Fax (780) 466-2329

BRITISH COLUMBIA
Accurate Tool and Repair
3660 18th Ave.
Prince George, B.C.
V2N 1A9
(250) 562-8833
Fax (250) 563-8803

Pro-Tool
109-3070 Norland Ave.
Burnaby, B.C. USB 3A6
(604) 299-6664
Fax (604) 299-6694

Malcom Campbell
103-1285 McGill Rd.
Kamloops, B.C. V2C 6K7
(250) 828-2515
Fax (250) 828-2513

MANITOBA
Accutool Service Center
483 Madison St.
Winnipeg, Manitoba
R3J 1J2
(204) 772-6523
Fax (204) 772-6597

Tool World
171 Cole Ave.
Winnipeg, MB
R2L 2C5
(204) 777-7372
Fax (204) 777-7575

NOVA SCOTIA
C&B Industrial
54 Wright Ave
Dartmouth, NS
B24 323
(902) 468-2900
Fax (902) 468-2254

ONTARIO
ABA Tool Repair
4458 Montreal St.
Kingston, Ontario
K7K3H4
(613) 547-8777
Fax (613) 547-8777

Diversified Power
379 Oakdale Rd.
Downsview, Ontario
M3N1W7
(416) 741-5467
Fax (416) 741-4756

H.T. Pneumatic
22 Goodmark Pl. Unit 8
Toronto, Ontario
M9W-6R2
(416) 407-5739
Fax (416) 213-9357

Maslack Service Center
3175 The Kingsway
Sudbury, Ontario
P32BG5
(705) 566-1270 Ext. 257
Fax (705) 525-2161

Moore Tool & Motor Service
960 Elias St. #2
London, Ontario
N5W 3P4
(519) 679-6326
Fax (519) 679-6326

Porcupine Air Tool Repair
51 Smith St. Box 1174
South Porcupine, Ontario
P0N 1H0
(705) 235-8950
Fax (705) 235-5228

Thunder Bay Compressors
1135D Russell St.
Thunder Bay, Ontario
P7B 5M6
(807) 623-7332
Fax (807) 623-9492

QUEBEC
Centre De Reparation
1241 Rue Manic
Chicoutimi, PQ
G7K 1R1
(418) 549-9914
Fax (418) 549-0991

Claude Maheux Pneumatique
35 De La Sapiniere
Hull, Quebec J9A2W9
(819) 595-9284
Fax (819) 773-3096

Clinique D'Outillage M.P. Inc.
3075 Boul Hamel Suite 107
Duberger, Quebec
G1P 4C6
(418) 877-3371
Fax (418) 877-3958

Instrument Sales & Service
2185 Hampton Ave.
Montreal, Quebec
H4A 2K5
(514) 481-8111
Fax (514) 482-1640

Service D'Outlis F.G.L. Inc.
1617 Autoroute 440
Laval, Quebec
H7L 3W3
(450) 682-7979
Fax (450) 682- 8982

SASKATCHEWAN
All Tool Repairs
3100 12th Ave.
Regina, Saskatchewan
S4T 1J7
(306) 352-1756
Fax (306) 525-4794

Expertire
401 44th St. East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0V9
(306) 242-6080
Fax (306) 975-0541

E Español (Spanish)

⚠ ADVERTENCIA



Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

P Português (Portuguese)

⚠ AVISO



No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

F Français (French)

⚠ ATTENTION



Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

N Norsk (Norwegian)

⚠ ADVARSEL



For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

I Italiano (Italian)

⚠ ATTENZIONE



Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

NL Nederlands (Dutch)

⚠ WAARSCHUWING



Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

S Svenska (Swedish)

⚠ VARNING



För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

DK Dansk (Danish)

⚠ ADVARSEL



For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

D Deutsch (German)

⚠ VORSICHT



Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

FN Suomi (Finnish)

⚠ VAROITUS



Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

RU Russian (Русский)

⚠ ВНИМАНИЕ



Прежде чем приступать к применению, монтажу, техническому обслуживанию, смене приспособлений или работе вблизи данного инструмента, необходимо изучить и понять настоящие инструкции, которые помогут снизить риск получения травмы.

ZH Chinese (中文)

⚠ 警告

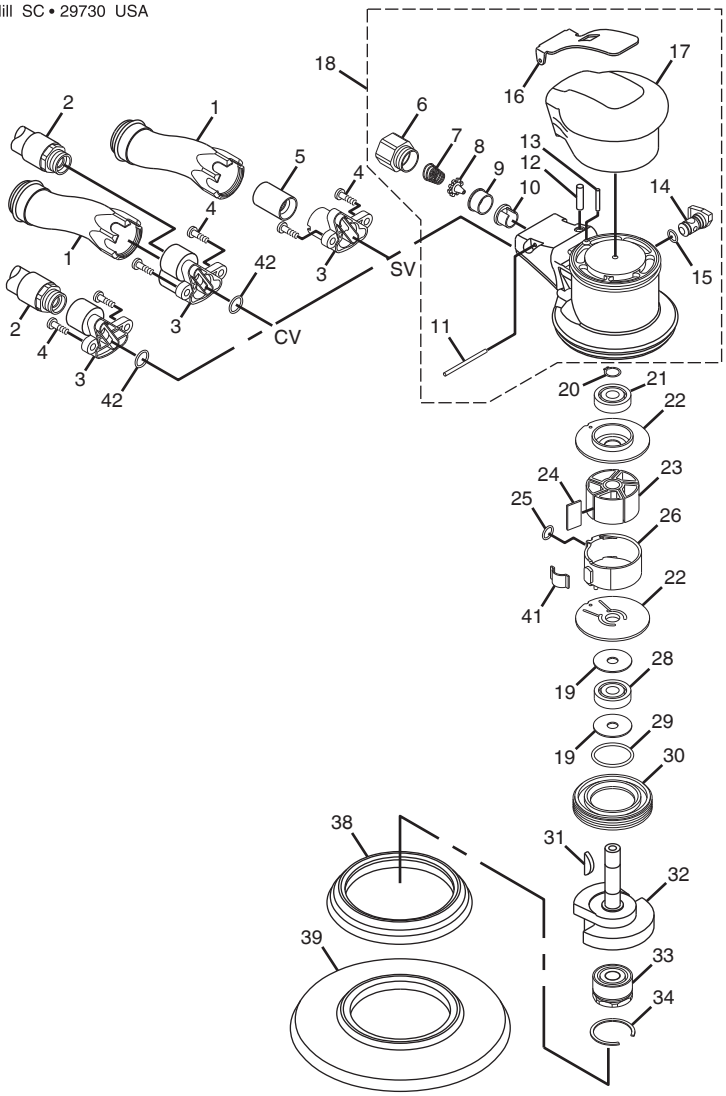


为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7220/7250 Series
Palm Sanders



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	6153071510	Collector Tube	1
2	6153962560	Silencer	1
3	6153071480	Collecter Silencer (CV)	1
	6153071490	Collector Silencer (SV)	1
	6153071500	Collector Silencer	1
4	6156140780	Tapping Screw	2
5	6153211910	Venturi	1
6	6157460720	Complete Adapter	1
7	6156810890	Valve Spring	1
8	6151550100	Valve	1
9	6154300220	Inlet Tube	1
10	6153211680	Valve Seat	1
11	6156371580	Roll Pin	1
12	6157900340	Valve Pin	1
13	6157900260	Pin	1
14	6153211930	Plug Valve	1
15	6156570050	O-Ring	1
16	6153212070	Lever	1
17	6153031110	Medium-Size Handle	1
18	8940158339	Motor Housing Assembly	1
19	6156540360	Dust Felt	2
20	6156880130	Circlip	1
21	6157580520	Ball Bearing	1
22	6154201370	End Plate	2
23	6154261060	Rotor	1
24	8940158347	Blade Set - (5)	1
25	6156570040	O-Ring	1
26	6154001360	Cyclinder	1
28	6157580520	Ball Bearing	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
29	6156570180	O-Ring	1
30	6156731170	Motor Plug	1
31	6156300240	Woodruff Key	1
32	6155801370	Rotor Shaft (CP7220)	1
	6155801340	Rotor Shaft (CP7250)	1
33	6153962550	Crankpin Assembly	1
34	6156890530	Retainer Ring	1
35	8940158351	PSA Pad 6" (Not Shown)	1
	8940158621	PSA Pad 6" w/holes (Not Shown)	1
37	8940158352	Flat Wrench (Not Shown)	1
38	6153501020	Suction Cap, ID 6" Small	
39	6153501180	Suction Cap, ID 6" Large (CV)	1
40	6158726920	Nameplate (Not Shown)	1
41	6155740510	Silencer (SV)	1
42	6156580860	O-Ring	1
44	6158726870	Warning Label (Not Shown)	1

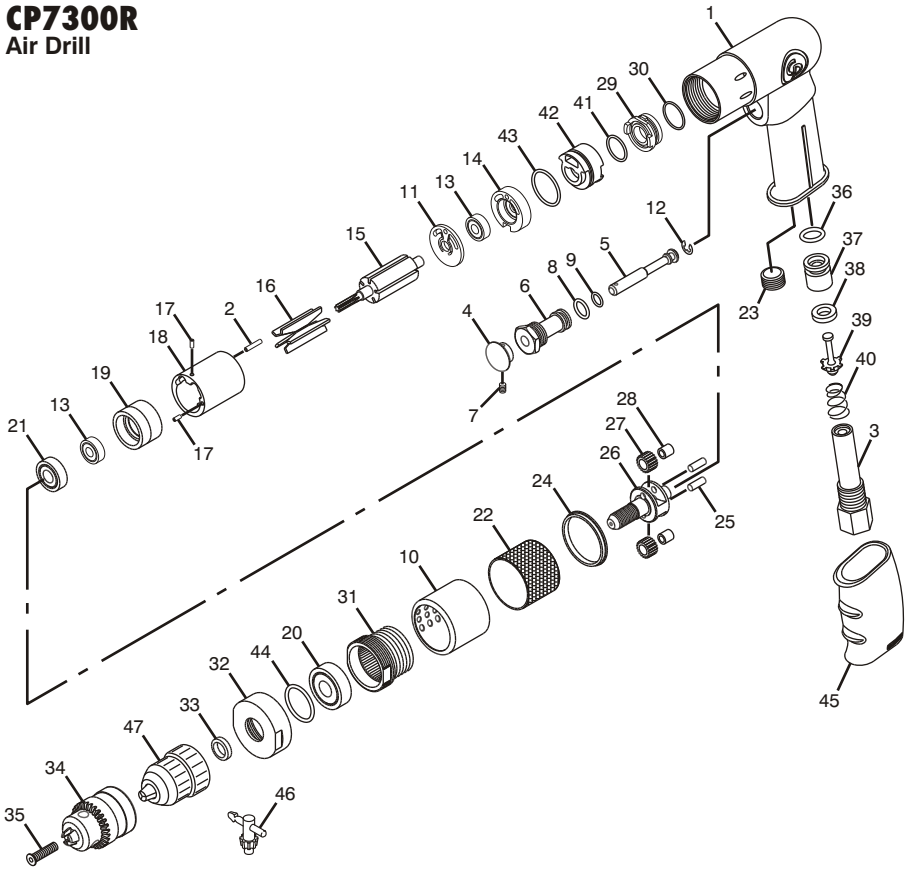
Tune-Up Kit
8940158345 (Incl: Index Nos. 19, 20, 24, 25, 28, 29, 31, 34 & 42)

Maintainance Kit
8940158346 (Incl: Items Not Shown: 6159611730 Baseplate, 6159611640 Pin Wrench, 6159611670 Shouldered Chuck, 6159611690 Extractor, 6159611680 Chuck & 6155952020 Lever)

Dust Extraction Kit
8940158640 (Incl: Items Not Shown: Dust Bag, Clamp & Hose Assembly)

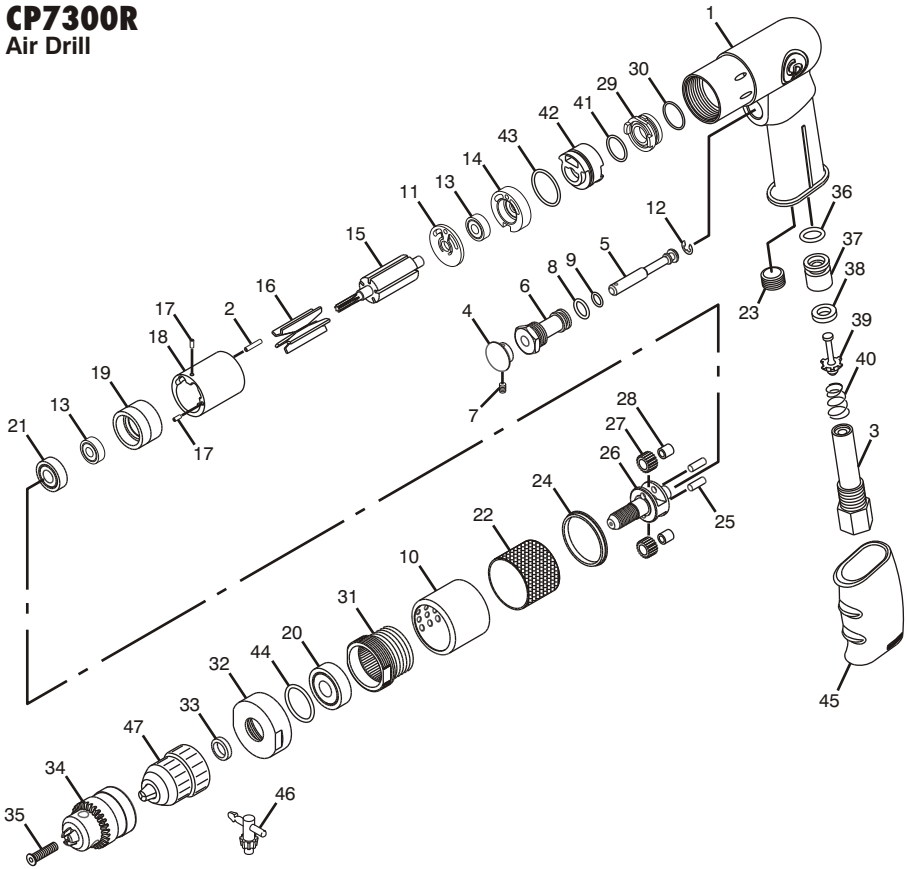
PRINTED IN USA KEK/08-02

CP7300R
Air Drill



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	8940162100	Motor Housing	1
2	8940158747	Spring Pin	1
3	8940162101	Air Inlet	1
4	8940162102	Trigger	1
5	8940162103	Valve Stem	1
6	8940162104	Valve Bushing	1
7	8940162105	Set Screw	1
8	8940162106	O-Ring	1
9	8940162107	O-Ring	1
10	8940158729	Exhaust Deflector	1
11	8940162108	End Plate	1
12	8940162109	E-Ring	1
13	S039709	Ball Bearing	2
14	8940162110	Rear End Plate	1
15	8940158738	Rotor	1
16	8940158741	Rotor Blade Set (5)	1
17	8940162111	Spring Pin	2
18	8940162112	Cylinder	1
19	8940162113	Front End Plate	1
20	8940158685	Ball Bearing	1
21	8940158686	Ball Bearing	1
22	8940158742	Filter	1
23	8940162114	Set Screw	1
24	8940158743	Rubber Ring	1
25	8940158744	Pin	2
26	8940162115	Cage	1
27	8940158745	Gear (Incl: Part No. 28)	2
28		Bushing	2
29	8940162116	Reverse Knob	1
30	8940162117	O-Ring	1
31	8940158735	Internal Gear	1
32	8940158736	Clamp Nut	1
33	8940158746	Washer	1
34	8940158751	Drill Chuck	1
35	8940162118	Screw	1
36	8940162119	O-Ring	1
37	8940162120	Valve	1
38	8940162121	Rubber Spacer	1
39	8940162122	Valve Stem	1
40	8940162123	Spring	1
41	8940162124	O-Ring	1
42	8940162125	Reversing Valve	1
43	8940162126	O-Ring	1
44	8940162127	O-Ring	1
45	8940158739	Rubber Grip	1
46	8940162271	Chuck Key	1
47	8940162272	1/4" QC Chuck	1

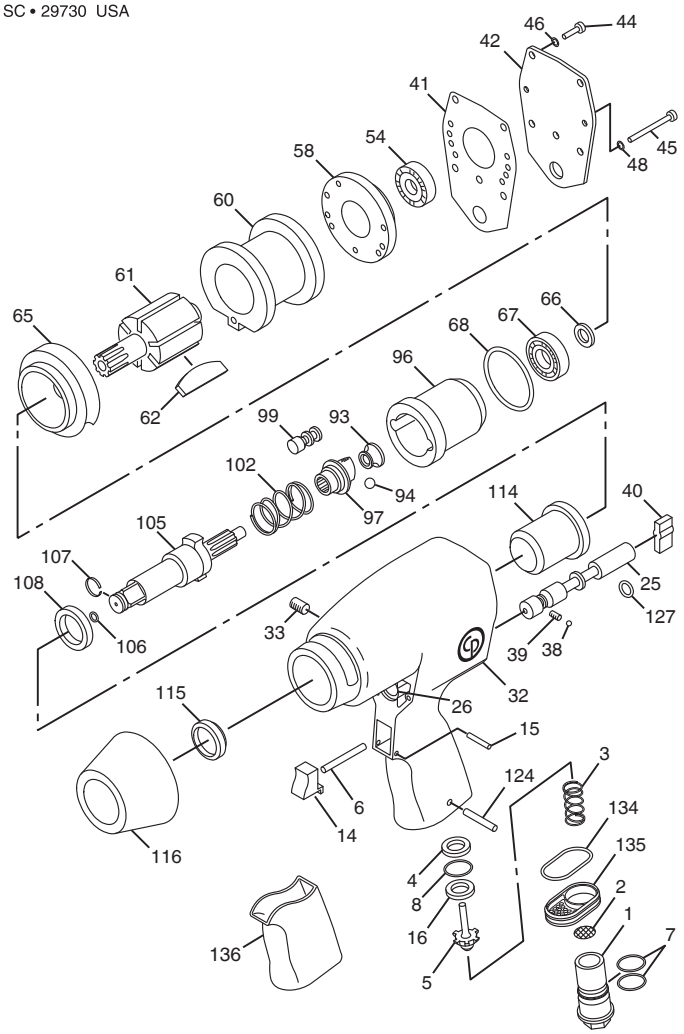
CP7300R
Air Drill



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	8940162100	Motor Housing	1
2	8940158747	Spring Pin	1
3	8940162101	Air Inlet	1
4	8940162102	Trigger	1
5	8940162103	Valve Stem	1
6	8940162104	Valve Bushing	1
7	8940162105	Set Screw	1
8	8940162106	O-Ring	1
9	8940162107	O-Ring	1
10	8940158729	Exhaust Deflector	1
11	8940162108	End Plate	1
12	8940162109	E-Ring	1
13	S039709	Ball Bearing	2
14	8940162110	Rear End Plate	1
15	8940158738	Rotor	1
16	8940158741	Rotor Blade Set (5)	1
17	8940162111	Spring Pin	2
18	8940162112	Cylinder	1
19	8940162113	Front End Plate	1
20	8940158685	Ball Bearing	1
21	8940158686	Ball Bearing	1
22	8940158742	Filter	1
23	8940162114	Set Screw	1
24	8940158743	Rubber Ring	1
25	8940158744	Pin	2
26	8940162115	Cage	1
27	8940158745	Gear (Incl: Part No. 28)	2
28		Bushing	2
29	8940162116	Reverse Knob	1
30	8940162117	O-Ring	1
31	8940158735	Internal Gear	1
32	8940158736	Clamp Nut	1
33	8940158746	Washer	1
34	8940158751	Drill Chuck	1
35	8940162118	Screw	1
36	8940162119	O-Ring	1
37	8940162120	Valve	1
38	8940162121	Rubber Spacer	1
39	8940162122	Valve Stem	1
40	8940162123	Spring	1
41	8940162124	O-Ring	1
42	8940162125	Reversing Valve	1
43	8940162126	O-Ring	1
44	8940162127	O-Ring	1
45	8940158739	Rubber Grip	1
46	8940162271	Chuck Key	1
47	8940162272	1/4" QC Chuck	1

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP734H
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA147022	Bushing-Air Inlet (1/4 in. NPT)	1
2	CA059037	Strainer-Air	1
3	CA142464	Spring-Throttle	1
4	CA149095	Spacer	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	CA144831	Pin-Throttle	1
7	C105693	O-Ring (-017)	2
8	CA149096	O-Ring	1
14	CA147017	Trigger	1
15	CA144836	Pin-Roll (3/32)	1
16	C139037	Seat-Throttle	1
25	CA147016	Valve-Reverse	1
26	CA147015	Bushing-Reverse Valve	1
32	CA147012	Housing-Motor (Incl: Index Nos. 33)	1
33	S089953	Plug-Pipe (1/16 in. NPT)	1
38	S008613	Ball Steel .156" dia.	1
39	CA147021	Spring-Detent	1
40	CA147019	Lever-Regulator	1
41	CA147020	Gasket	1
42	CA147013	Cover-Housing	1
44	CA088193	Screw-Hex Socket Head Cap	4
45	KF129084	Screw	3
46	S091250	Lockwasher	4
48	S008020	Lockwasher	3
54	C075878	Bearing-Ball	1
58	CA099904	Plate-Rear End	1
60	CA147025	Liner	1
61	CA147024	Rotor	1
62	KF131274	Blade Set-Rotor (6)	1
65	CA099903	Plate-Front End	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
66	CA087513	Seal	1
67	C066342	Bearing-Ball	1
68	CA045206	O-Ring (-032)	1
93	KF144074	Pilot	1
94	CO11046	Ball-Steel .312" dia.	1
96	KF144076	Cage-Hammer	1
97	CA045906	Cam-Hammer	1
99	CA045902	Pin	2
102	KF144075	Spring	1
105	CA045907	Shank-Anvil (1/2 in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 106, 107)	1
	CA046723	Shank-Anvil (1/2 in. Sq. Dr.) (2 in. longer)	1
106	P083071	O-Ring (-011)	1
107	CA088097	Retainer-Socket	1
108	KF129046	Spacer	1
114	CA099916	Bushing	1
115	CA088095	Seal-Oil	1
116	KF129085	Shield	1
124	R086991	Pin-Roll .188 x 1.00	1
127	CA147018	O-Ring	1
134	CA148528	Gasket-Exhaust Deflector	1
135	CA147023	Deflector-Exhaust	1
136	8940158432	Grip	1

Tune-Up Kit
CA147716 (Incl: Index Nos. 7, 41, 62, 66, 68, 106, 107, 115, 127)

Repair Kit
CA147717 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 94, 99, 102, 105)

PRINTED IN USA KEK/12-02

Chicago Pneumatic
TOOL DIVISION - UTICA, NEW YORK 13503

UTICA Automotive 267
Ninth Edition Dated DECEMBER, 1980

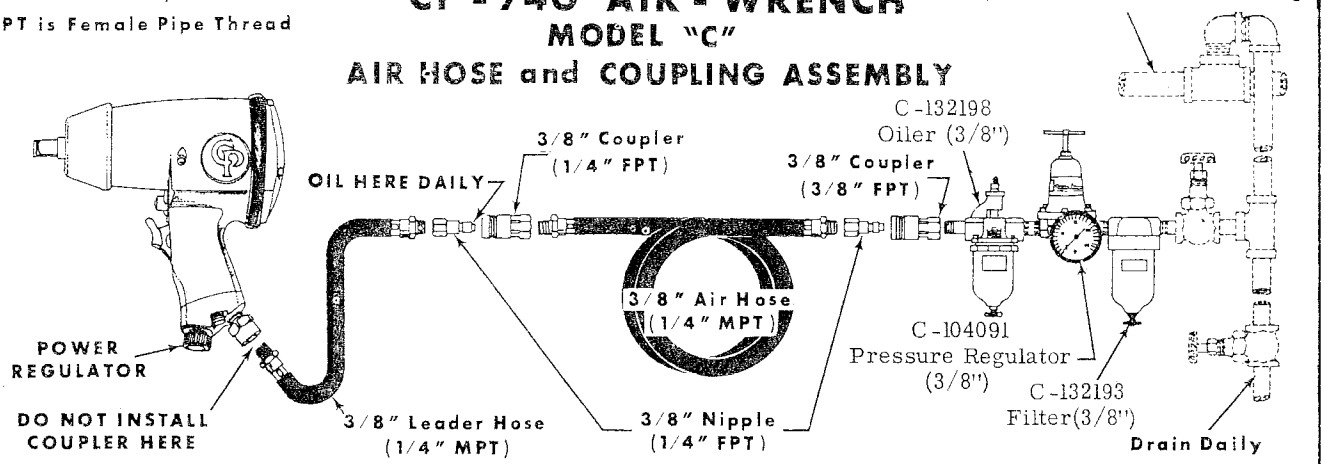
MPT is Male Pipe Thread
FPT is Female Pipe Thread

CP-740 AIR-WRENCH

1/2" (or larger) Pipe and Fittings

MODEL "C"

AIR HOSE and COUPLING ASSEMBLY



UTICA Auto 267
Chicago Pneumatic
TOOL DIVISION - UTICA, NEW YORK 13503

MANUFACTURER'S WARRANTY

Limited Warranty: Automotive Service Tool Products (the "Products") of the Tool Division of Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase.

This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to Products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives.

If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. (THERE ARE NO OTHER WARRANTIES EXPRESSED OR IMPLIED AND CP SHALL NOT BE LIABLE FOR INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR SPECIAL DAMAGES, OR ANY OTHER DAMAGES, COSTS, OR EXPENSES EXCEPTING ONLY THE COST OR EXPENSE OF REPAIR OR REPLACEMENT AS DESCRIBED ABOVE.)

OPERATING INSTRUCTIONS

WARNING

TO AVOID INJURY
DON'T USE HAND SOCKETS!!
USE ONLY IMPACT WRENCH SOCKETS.
ALWAYS USE EYE PROTECTION WHEN
OPERATING THIS TOOL.

LUBRICATION

The use of synthetic oils is not recommended due to possible damage to seals, "O" rings, hose blades and polycarbonate oiler/filter bowls.

DAILY BEFORE USING AND AT THE END OF EACH SHIFT, UNCOUPLE AIR HOSE AND POUR A LIBERAL QUANTITY OF GUM SOLVENT OIL INTO AIR INLET. Connect and operate tool to flush out gum and dirt accumulations from air motor and lubricate moving parts. Balance of oil is retained in automatic oiler.

MONTHLY, CHECK OIL IN IMPACT UNIT AND ADD IF NEEDED. THE HOUSING SHOULD BE HALF FILLED WITH SAE #30 OIL. Use approximately 1 oz. maximum.

CAUTION:
When operating motor to flush out gum and foreign matter direct tool exhaust away from operator and co-workers.

AIR SUPPLY

An air compressor of at least one horsepower with four CFM delivery at 100 psig (6.9 bar), with an air tank of at least 40 gallons capacity is required.

Pipe and fittings between compressor and air hose should be at least 1/2" nominal size (5/8" I.D.). Be sure piping is free of dips of sags where moisture can collect.

AIR HOSE SHOULD BE AT LEAST 3/8" I.D. When two or more lengths of hose are connected together, all except the short leader hose should be 1/2" I.D.

Couplers, as shown in the illustration above, may be used. Do not connect couplers directly to the air inlet. They increase the overall bulk of the tool, put an unnecessary strain on the tool inlet threads and deteriorate rapidly due to vibration.

The use of air filters and air line lubricators is recommended. Clean air screen frequently to remove accumulations of foreign matter which restrict air flow. Never omit screen from the Air-Wrench.

IMPORTANT: FOR MAXIMUM EFFICIENCY, THIS AIR WRENCH SHOULD BE OPERATED WITH 90 psig (6.2 bar) OF CLEAN, DRY AIR WHILE RUNNING FREE.

CAUTION: Never use higher air pressures to increase the output of the Air-Wrench. Overloading will drastically shorten the life of all internal parts.

OPERATION

Before each shift, drain water out of air tank and blow condensation from air lines. Blow down compressor more frequently in hot, humid weather.

After clearing air compressor of moisture and lubricating wrench, connect to a proper size air hose and SELECT A SOCKET WHICH FITS TOOL SHANK AND NUT CLOSELY. LOOSE, WORN OR CRACKED SOCKETS REDUCE IMPACT POWER. WHERE POSSIBLE, USE DEEP SOCKETS IN PLACE OF LONG, SPRINGY EXTENSION BARS WHICH ABSORB IMPACT.

Always use the simplest socket hook-up possible, as each connection reduces available power.

To set Air-Wrench to desired power, select a nut or screw of known tightness of the same size, thread pitch and thread condition as those on the job. Turn power regulator to low position, apply wrench to nut and gradually increase power (turn regulator to admit more air) until nut moves slightly in the direction it was originally set. The wrench is now set to duplicate that tightness, note regulator setting for future use. When tightening nuts not requiring critical torque values, run nut up flush and tighten an additional one quarter to one half turn (slight additional turning is necessary if gaskets are being clamped). For additional power needed on disassembly work, turn regulator to its fully open position.

This Air-Wrench is rated at 1/2" USS bolt size. Rating must be down graded for spring U bolts, tie bolts, long cap screws, double depth nuts, badly rusted conditions and spring loaded fasteners as they absorb much of the impact power. When possible clamp or wedge the bolt to prevent spring-back. Soak rusted nuts in penetrating oil and break rust seal before running off with Air-Wrench. If nut does not start to move in three to five seconds, use a larger size Air-Wrench. DO NOT USE AIR-WRENCH BEYOND RATED CAPACITY AS THIS WILL DRASTICALLY REDUCE TOOL LIFE.

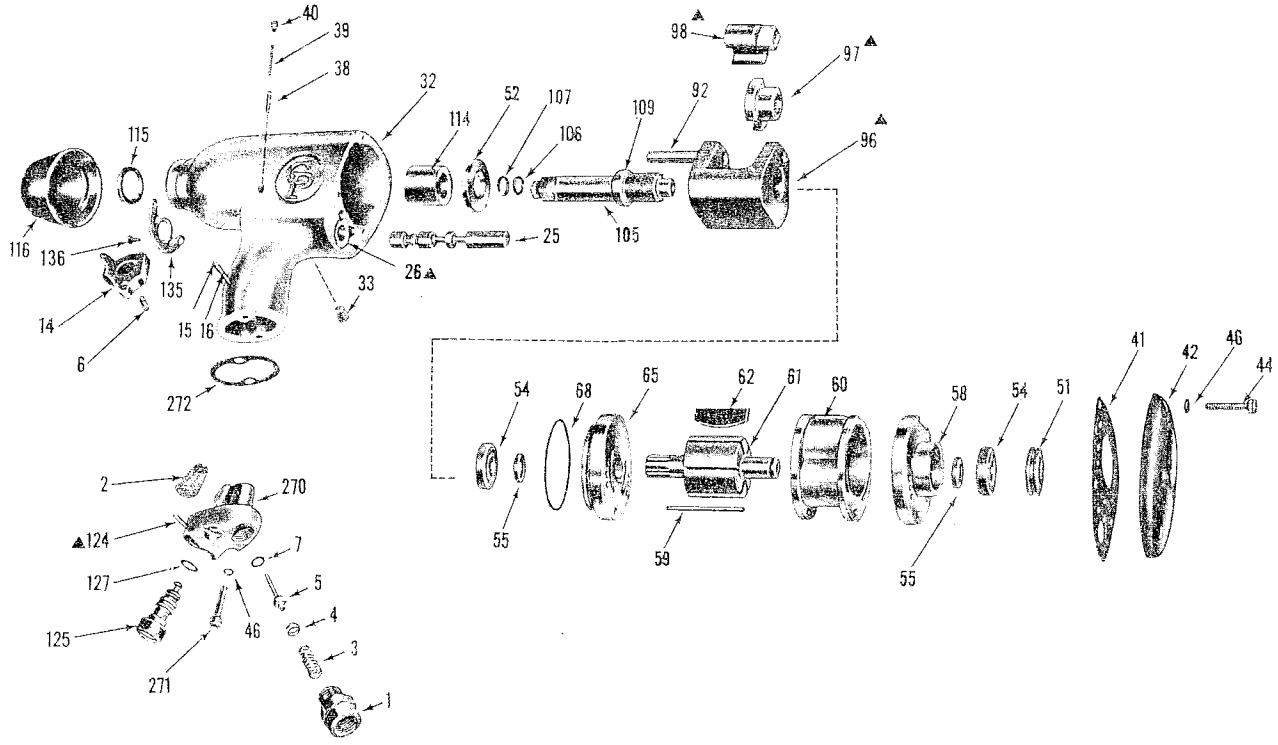
(Continued on page 3)

Supersedes Eighth Edition Dated October, 1974

CP-740 AIR - WRENCH

1/2" SQUARE DRIVE — Model "C"

TUNE - UP KIT
CA-058920 (Incl: Index No's. 7, 41, 55, 62, 68, 106, 107, 115, 127, and Lubricants.)



▲ Changed Since Last Edition

Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA-091545	Cap-Throttle	1
2	CA-046590	Strainer-Air	1
3	CA-046613	Spring-Throttle Valve	1
4	CA-094885	Retainer-"O" Ring	1
5	CA-099901	Valve-Throttle	1
6	CA-099899	Pin-Push	1
7	CA-100129	"O" Ring	1
14	CA-099927	Trigger	1
15	S-014764	Pin-Throttle	1
16	CA-059034	Pin-Roll	1
25	CA-099906	Valve-Reverse	1
26 ▲	CA-099905	Bushing-Rev. Valve(Use #19 Drill thru Stop Pin Hole) (Ream with 7/16" Reamer)	1
32	CA-124938	Housing (Incl: Index No's. 16, 26, 33 52, 114 & 115)	1
33	S-089953	Plug-Pipe	1
38	CA-099898	Pin-Reverse Valve Stop	1
39	CA-099902	Spring	1
40	CA-047653	Screw-Set	1
41	CA-056258	Gasket-Cover	1
42	CA-056201	Cover-Housing	1
44	CA-088193	Screw	4
46	S-091250	Lockwasher	6
51	C-087512	Retainer-"O" Ring	1
52	CA-123682	Washer-Thrust	1
54	C-066342	Bearing-Ball	2
55	CA-087513	Seal-Oil	2
58	CA-118271	Plate-Rear End	1
59	C-085245	Dowel-Liner	1
60	CA-123986	Liner	1
61	CA-117745	Rotor	1
62	CA-090638	Rotor Blade Set (Consist of 6 CA-085252 Rotor Blades)	1
65	CA-123985	Plate-Front End	1
68	C-087266	"O" Ring	1
92	CA-088864	Pin-Clutch Dog	1
▲96	C-117748	Cage-Clutch Dog	1
▲97	C-117749	Cam-Dog	1
▲98	C-117747	Dog-Clutch	1
105	CA-088862	Shank-Anvil (1/2" Sq. Dr.) (Incl: #106, 107 & 109)	1
	CA-098562	Shank-Anvil (2" Longer) (1/2" Sq. Dr.)(Incl:No's. 106, 107 &,109)	
106	P-083071	"O" Ring	1
107	CA-088097	Retainer-Socket	1
109	CA-098563	Bushing-Dog Cage	1
114	CA-123683	Bushing-Housing	1
115	CA-088095	Seal-Oil	1
116	CA-056259	Shield-Housing	1
▲124	CA-056671	Pin-Roll	1
125	CA-046691	Regulator-Air (Incl: No. 127)	1
127	C-102551	"O" Ring	1
135	CA-099897	Deflector-Exhaust	1
136	CA-091604	Screw	2
▲137	CA-126061	Cover-Cushion (Not Included)	1
270	CA-099910	Valve-Block	1
271	C-089718	Screw	2
272	CA-099895	Gasket-Block	1

All Threads Are Right Hand Unless Otherwise Specified.

LOSS OF POWER OR ERRATIC ACTION

Factors outside the tool may cause loss of power or erratic action. Reduced compressor output, excessive drain on the air line, moisture or restrictions in air pipes or the use of hose or connections of improper size or poor condition may reduce air supply.

Grit or gum deposits in the tool may cut power and may be corrected by cleaning the air strainer and flushing out the tool with gum solvent oil or an equal mixture of SAE #10 oil and kerosene. Check for loose, worn or cracked sockets.

If outside conditions are in order, disassemble tool, replace worn or damaged parts, clean, reassemble and relubricate.

REPLACEMENT PARTS

Always Use GENUINE CHICAGO PNEUMATIC Replacement Parts.
Replacement parts or services may be obtained from your local jobber or the nearest CHICAGO PNEUMATIC Service Center listed on back.
When replacement parts are required, order by CP Part No. and Description in the Parts List.

DISASSEMBLY & ASSEMBLY

DISASSEMBLY - SUB ASSEMBLIES

1. Drain oil from housing (32) and remove cover (42) and gasket (41).
2. Press on end of anvil shank (105) and remove impact unit and motor from housing.

DISASSEMBLY - MOTOR

1. Remove "O" ring retainer (51) and "O" ring (53) from rear end plate (58).
2. Slip end plates (58, 65) with ball bearings (54) off rotor. Remove liner (60), liner dowel (59) and rotor blades (62) from rotor.
3. Remove "O" ring (68) from front end plate.
4. If replacement is necessary, remove ball bearings (54) and oil seals (55) from end plates.

DISASSEMBLY - IMPACT UNIT

1. Remove clutch dog pin (92) from cage (96) and remove clutch dog (98), anvil shank (105) and cam (97).
2. If replacement is necessary, remove cage bushing (109) from anvil shank.

DISASSEMBLY - MOTOR HOUSING

1. Remove housing shield (116). Remove set screw (40), stop pin spring (39) and stop pin (38) and pull reverse valve (25) out of housing.
2. If replacement is necessary, pull reverse valve bushing (26) out of housing.
3. Drive roll pin (124) out of housing and remove air regulator (125) with "O" ring (127).
4. Unscrew throttle cap (1) and remove throttle spring (3), "O" ring retainer (4), throttle valve (5) and "O" ring (7).
5. Remove valve block (270) and gasket (272) from housing.
6. Remove pins (15, 16) and lift trigger (14) out of housing. Remove throttle push pin (6) with "O" ring (8).
7. If replacement is necessary, remove thrust washer (52) and press housing bushing (114) out of housing.

MOTOR ASSEMBLY

1. Coat O.D. of oil seals (55) with rubber cement and press seals carefully into end plates (58 & 65). Lips of seals must face outward, toward bearing recess.
2. Apply pressure on outer race, press ball bearings (54) into end plates. Place "O" Ring (68) on front end plate
3. Using housing cover (42) as a jig, place gasket (41) on cover and insert liner dowel (59) in dowel hole in cover.
4. Insert rotor (61) through rear end plate (58). Place "O" ring (53) in "O" ring retainer (51) and place retainer in end plate.
5. Place rotor with attached end plate on housing cover with dowel pin through dowel hole in end plate.
6. Place liner (60) on end plate with dowel pin through dowel hole in liner. Place rotor blades (62) in rotor slots.
7. Place front end plate (65) on rotor.
8. Leave motor assembly on cover while assembling impact unit.

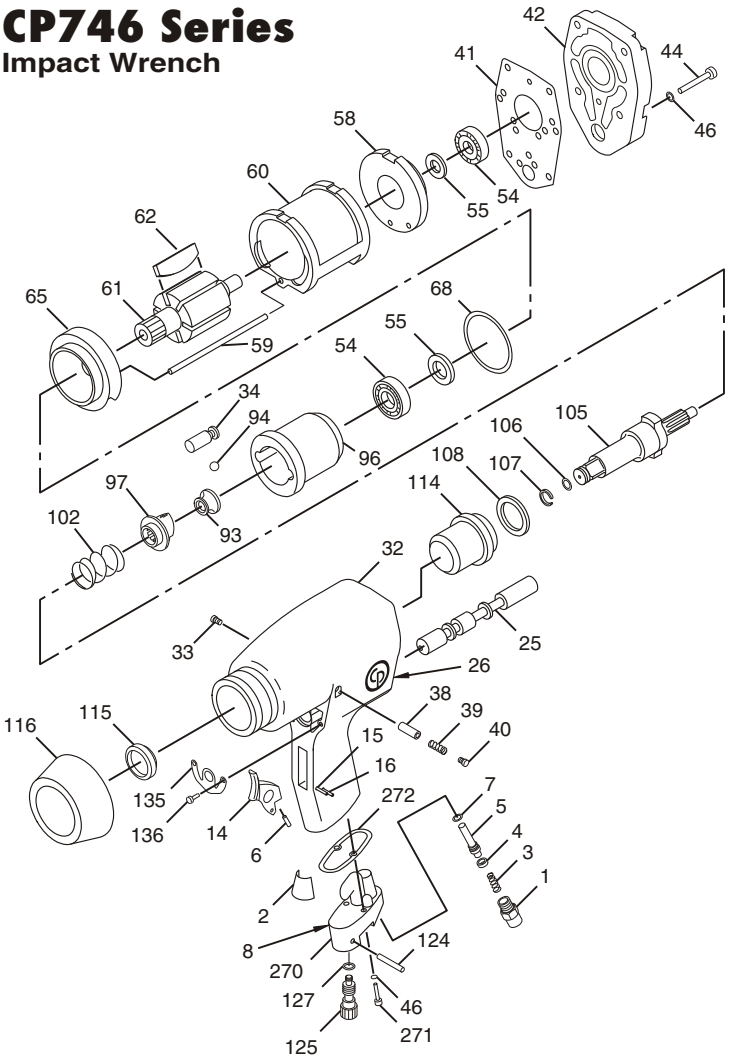
ASSEMBLY - IMPACT UNIT

1. Place dog cam (97) in cage (96) with shoulder of cam against thinner end of cage. Place dog (98) in cage and slip pin (92) through cage and dog.
2. Assemble anvil shank (105) in cage and place impact unit on splined end of rotor.

ASSEMBLY - MOTOR HOUSING

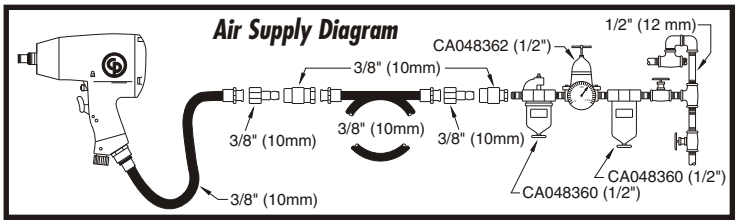
1. Press housing bushing (114) into housing (32). Press reverse valve bushing (26) into housing, matching two grooves on bushing with open edges in bored holes in face of housing as shown in parts photograph. Drill through stop pin hole with #19 (.166") drill to permit stop pin to pass through bushing wall. Ream bushing with standard 7/16" reamer.
2. Coat O.D. of NEW oil seal (115) with rubber cement and press carefully into motor housing flush and square with the bore, with lips pointing INWARD. Assemble "O" ring (8) on throttle push pin (6) and place in housing. Drive pin (16) into housing, assemble trigger (14) and pin (15) with housing and install exhaust deflector (135) in housing.
3. Place air strainer (2) in block and fasten block and gasket (272) to housing. Assemble "O" ring (127) on air regulator (125), insert regulator in housing fasten with roll pin (124).
4. Place "O" ring (7) and "O" ring retainer (4) on throttle valve (5). Place valve in throttle spring (3) and spring in throttle cap (1). Screw cap into valve block.
5. Slip reverse valve (25) into bushing (26), insert stop pin (38) and spring (39) into housing and screw set screw (40) on top of spring.
6. Lower motor housing over assembled motor and impact unit. Fasten cover (42) to motor housing. Lubricate Air-Wrench as recommended on page 1.

CP746 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA091545	Bushing-Air Inlet	1
2	CA046590	Strainer-Air	1
3	CA046613	Spring-Throttle Valve	1
4	CA094885	Retainer-O-Ring	1
5	CA099901	Valve-Throttle	1
6	CA099899	Pin-Push	1
7	C100129	O-Ring	1
14	CA099927	Trigger	1
15	S014764	Pin-Trigger	1
16	CA059034	Pin-Roll	1
25	CA099906	Valve-Reverse	1
26	KF129088	Bushing-Reverse Valve (Use No. 19 Drill Thru Stop Pin Hole) (Ream Bushing with 7/16 in. Reamer)	1
32	KF144029	Housing-Motor (Includes: Index Nos. 16, 26, 33, 114, & 115)	1
33	S089953	Plug Pipe 1/16" NPT	1
34	CA045902	Pin-Anvil Hammer	2
38	CA099898	Pin-Reverse Valve Stop	1
39	CA099902	Spring-Valve Stop Pin	1
40	CA047653	Screw Set	1
41	KF134662	Gasket-Motor Housing	1
42	KF136271	Cover-Motor Housing	1
44	CA088193	Screw-Hex Socket Head	4
46	S091250	Lockwasher	6
54	C066342	Bearing-Ball	2
55	CA087513	Seal-Oil	2
58	KF136268	Plate-Rear End	1
59	C085245	Pin-Dowel	1
60	KF144032	Liner	1
61	KF144030	Rotor	1
62	KF144044	Set-Rotor Blade (G)	1
65	KF134665	Plate-Front End	1
68	C087266	O-Ring	1
93	KF144074	Pilot-Ball Cam	1
94	C011046	Ball-Cam	1
96	KF144076	Cage-Hammer	1
97	CA045906	Cam	1
102	KF144075	Spring	1
105	KF144027	Shank-Anvil (Incl: Index Nos 106 & 107)	1
105A	KF144023	Shank-Anvil (Incl: Index Nos 106 & 107)(CP746-2)	1
106	P083071	O-Ring	1
107	CA088097	Retainer-Socket	1
108	KF144028	Spacer	1
114	KF144022	Bushing-Clutch	1
115	CA087466	Seal-Oil	1
116	KF129085	Shield	1
124	C056671	Pin-Plain	1
125	CA046691	Valve	1
127	C102551	O-Ring	1
135	CA099897	Deflector Exhaust	1
135A	KF141008	Deflector-Side Exhaust (SE) (not shown)	1
136	KF129065	Screw	2
136A	KF141009	Screw-Self Tapping (SE) (not shown)	2
270	KF141312	Block Valve	1
271	C089718	Screw-Hex Socket Head	2
272	CA099895	Gasket-Valve Block	1

Air Supply Diagram



Regulator Assembly
KF129049 (Incl: Index Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 7, 124, 125, 127, 270, & 272)

Tune-Up Kit
KF144043 (Incl: Index Nos. 7, 41, 55, 62, 68, 106, 107, 115, 127, & 272)

Repair Kit
KF144041 (Incl: Tune-Up Kit parts plus Index Nos. 34, 41, 94, 102, & 105)

Repair Kit (CP746-2)
KF144042 (Incl: Tune-Up Kit parts plus Index Nos. 34, 41, 94, 102, & 105A)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 USA
Telephone: 1-800-624-4735
(North America)
1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096 (North America)
1-803-817-7115

ASIA
Power Tools Asia Ltd.
P.O. Box 69407
Unit 1504 • Kwun Tong Harbor Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon • Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Tool Co. Ltd.
Brusselsesteenweg 346
B-3090 Overijse
Belgium
Telephone: 02-6890506

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telephone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Tool Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-800-624-4735
Fax: 1-803-817-7115

DEUTSCHLAND
Chicago Pneumatic Tool GmbH
Hagenauer Straße 57
D65203 Wiesbaden • Germany
Postfach 120251
D65080 Wiesbaden • Germany
Telefon: 0611-27010
Fax: 0611-270140

FRANCE
Sa Ets Georges
Renault
199, route de Clisson
F-44230 Saint
Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240802000

INDIA
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 22-564-0021
Fax: 22-564-7687

ITALY
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.r.l.
Via Volta No. 22
20094 Corsico (Milano) • Italy
Phone: 2-48602455
Fax: 2-48602475

MEXICO
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sergo Mejia
Parque Lira No. 79-401
Col. Sn. Miguel Chapultepec
Mexico D.F. CP11850
Phone: (5) 273 6026
Fax: (5) 272 5958

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic
Tool Co. S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
1600 Isando, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Representative Office
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 08-640-1345
Fax: 08-640-1345

UNITED KINGDOM (and other locations)
Chicago Pneumatic
Tool Company Ltd.
PO Box 241,
CP House, Mark Court
37 Mark Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7RN
England
Domestic: 0442-213637
Export: 0442-232420/17
Fax: 0442-259866

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

PRINTED IN USA
GD/8-99

Operator's Manual

Chicago Pneumatic™

1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7733 Series Impact Wrench

1/2" Square Drive Model "A"



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES

Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 • USA
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA

Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE

Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL

Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telefone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA

Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

FRANCE

Espace Lumière
Bâtiment S
57, Boulevard de la République
78403 Chatou Cédex. France
Telephone: (0) 1 30 09 60 00
Fax: (0) 1 30 71 96 70

GERMANY

Desoutter GMBH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
Fax: 49-0611-270140

INDIA

Chicago Pneumatic Sales
Chemtex House, First Floor
Main Street
Hiranadani Gardens
Powai, Mumbai 400076, India
Telephone: (22)25704907
(22)25708984
Fax: (22)25705042

ITALY

Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO

Chicago Pneumatic Tool
Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
Fax: 525-378-0753

SOUTH AFRICA

Chicago Pneumatic Tool Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal • South Africa
Telephone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA

Chicago Pneumatic Tool Company
Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

SPAIN

Desoutter S.A.
C. Serrano, 120
28006 Madrid • Spain
Telephone: 91 590 31 52
Fax: 91 590 31 61

SWEDEN

Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

UNITED KINGDOM

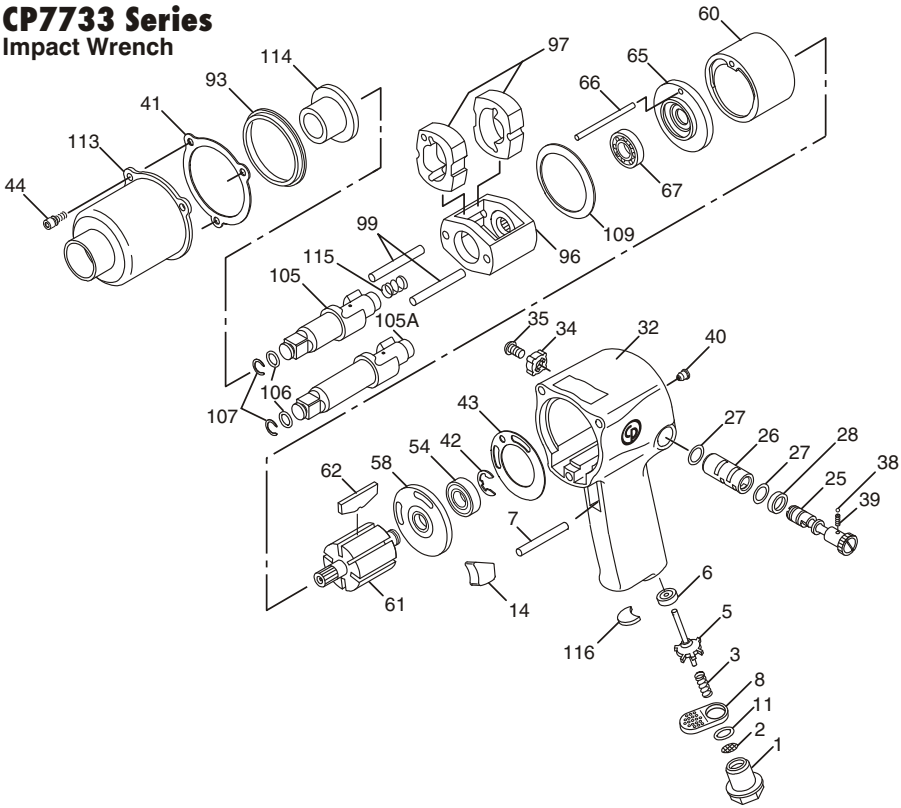
Chicago Pneumatic Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
Fax: 01442-2847723

Visit our website:
http://www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic™

8940158859
Printed in USA
Gardner Printing 03/04

CP7733 Series
Impact Wrench



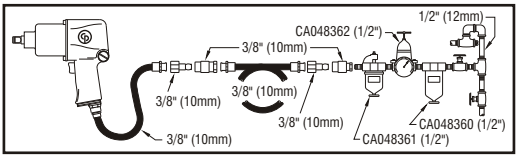
Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	8940158625	Bushing-Air Inlet	1
2	CA059037	Strainer-Air	1
3	8940158840	Spring-Throttle	1
5	CA158018	Valve-Throttle	1
6	CA158017	Seat-Throttle	1
7	8940158766	Pin-Throttle	1
8	8940158626	Deflector-Exhaust	1
11	CO55373	O-Ring-015	1
14	8940158628	Trigger	1
25	CA145485	Valve-Reverse	1
26	8940158695	Bushing-Reverse Valve	1
27	A043001	O-Ring-013	2
28	CA149668	Bushing-Detent	1
32	8940158627	Housing-Motor Assembly (Incl: 25, 26, 27, 28, 34, 35, 38, 39)	1
34	CA145488	Knob-Reverse Valve	1
35	CA145489	Screw-Cap	1
38	CA145486	Ball-Reverse Valve Detent	1
39	CA145487	Spring-Valve Detent	1
40	CA158034	Assembly-Grease Fitting	1
41	CA147054	Gasket-Motor Housing	1
42	CA145494	Retainer-Bearing	1
43	CA145501	Gasket-End Plate	1
44	CA145508	Socket HD Screw w/lockwasher	3
54	S065618	Bearing-Ball	1
58	8940158694	Plate-Rear End	1
60	8940158692	Liner	1
61	8940158702	Rotor	1
62	8940158863	Set-Rotor Blade (6)	1
65	8940158693	Plate-Front End	1
66	CA145496	Dowel-Liner	1
67	C066342	Bearing-Ball	1
93	8940158699	Ring-Alignment	1
96	8940158700	Cage-Hammer	1
97	8940158850	Dog-Clutch	2
99	CA155734	Pin-Cage	2
105	CA157175	Shank-Anvil (CP7733)(Incl: 106 & 107)	1
105A	CA157176	Shank-Anvil (CP7733-2) (2" longer)(Incl: 106 & 107)	1
106	P083071	O-Ring-011	1
107	CA088097	Socket-Retainer Ring	1
109	CA145502	Washer-Motor Clamp	1
113	CA156840	Housing-Clutch (Includes 114)	1
114	CA155145	Bushing-Anvil	1
115	8940158985	Spring	1
116	8940158955	Silencer	1

CP7733 Series
Impact Wrench

INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose, and fitting sizes shown in the diagram.



Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
2. Check clutch grease once each month. Use 3/4 oz. (22 ml) of good grade bearing grease.

Operation

1. The intended use of this impact wrench is with impact rated sockets operating upon threaded fasteners. To operate, pull trigger on handle. To operate in forward rotation, push reverse valve toward back cover forward arrow position. To operate in reverse, push valve toward reverse arrow position on back cover. In reassembly, make sure Liner side stamped **Q** is facing the Clutch Housing (Index No. 113)
2. This impact wrench is equipped with a regulator to enable adjustment of output power. Turn the regulator knob counter-clockwise for maximum power, clockwise to reduce power.

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor and impacting clutch every three (3) months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.
3. To keep downtime to a minimum, the following service kits are recommended:
   Tune-Up Kit 8940158860
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   Repair Kit (CP7733-A) 8940158861
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   Repair Kit (CP7733-2A) 8940158862
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (98/37/EC).

Machine Name CP7733 Series Impact Wrench
Machine Type Assembly Power Tool for Threaded Fasteners - No other use is permitted.
Serial No. Tools with No. 03300A or higher
Technical Data
1/2" Sq. Dr.
Air pressure 90 psi (6.2 bar)
Air Consumption 19 cfm
Harmonized Standards Applied EN292
National Standards Applied ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Name And Position Of Issuer Yves Antier, General Manager, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature Of Issuer
Place And Date Of Issue Rock Hill, SC 29730 USA, October 19, 2003

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 91 dB(A) impacting, 96 dB(A) free speed, in accordance with ISO 15744-2002. For sound power, add 11 dB(A).
Vibration value 4.0 m/s^2, re. ISO 8662-7.

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- ⚠ Your employer union and/or trade association.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int.
- ⚠ “Safety Code For Portable Air Tools” (B186.1) available from: www.ansi.com
- ⚠ “Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools” available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- ⚠ Air under pressure can cause severe injury.
- ⚠ Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- ⚠ Never direct air at yourself or anyone else.
- ⚠ Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- ⚠ Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.
- ⚠ Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- ⚠ Do not exceed maximum air pressure of 90 psi (6.2 bar) or as stated on tool nameplate.

Entanglement Hazards

- ⚠ Keep away from rotating drive.
- ⚠ Do not wear jewelry or loose clothing.
- ⚠ Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- ⚠ Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- ⚠ Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- ⚠ Use only proper accessory retainers (see parts list). Use deep sockets wherever possible.

Projectile Hazards

- ⚠ Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- ⚠ Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- ⚠ Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- ⚠ Do not use hand sockets. Use only impact wrench sockets in good condition.
- ⚠ Sockets in poor condition or hand sockets used with impact wrenches can shatter.
- ⚠ Always use the simplest hook-up possible. Long, springy extension bars and adapters absorb impact power and could break. Use deep sockets wherever possible.
- ⚠ Never operate the tool off of the work. It may run too fast and cause the accessory to be thrown off the tool.
- ⚠ Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate. Released assemblies can become projectiles. Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.

  Note: So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torque conditions.

Workplace Hazards

- ⚠ Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Beware of excess hose left on the walking or work surface.
- ⚠ High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- ⚠ Maintain a balanced body position and secure footing.
- ⚠ Be in control of the throttle at all times. Do not get caught between the tool and the work.
- ⚠ Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using the tool and consult a physician.
- ⚠ Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- ⚠ Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated for coming into contact with electric power sources.
- ⚠ Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

  Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Additional Safety Topics

- ⚠ This tool and its accessories must not be modified.
- ⚠ This tool is not recommended for use in explosive atmospheres.
- ⚠ Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- ⚠ For professional use only.

SAFETY INSTRUCTIONS

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

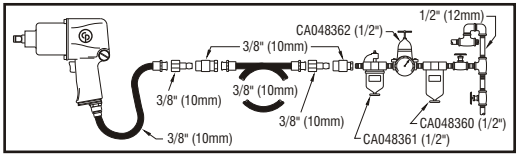
Español
(Spanish)

Série CP7733
Aprietatuercas Neumático

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Requisitos del suministro de aire

1. Aplique a la herramienta 6,3 kg/cm² (6,2 bares) de aire limpio y seco. Una presión alta reduce la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra.



Lubricación

1. Emplee un lubricante de línea de aire con aceite SAE nº 10, ajustado a dos (2) gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricante de línea de aire, aplique aceite para motor neumático al orificio de entrada una vez al día.
2. Revise la grasa del embrague una vez al mes. Use 3/4 oz. (22 ml) de grasa para cojinetes de buena graduación.

Funcionamiento

1. El uso previsto de esta llave de impacto es con boquillas clasificadas para impacto operando sobre sujetadores roscados. Para operar, hale el gatillo situado en la manija. Para operar en rotación hacia adelante, empuje la válvula de inversión hacia la flecha de avance en la tapa trasera. Para operar en rotación hacia atrás, empuje la válvula hacia la flecha de retroceso en la tapa trasera. Durante el reensamble, verifique que la letra "Q" estampada al al costado del revestimiento quede de frente a la caja del embrague (indice Nº 113).
2. Este aprietatuercas neumático de percusión está equipado con un regulador que facilita el ajuste de la potencia de salida. Gire el botón del regulador en el sentido contrario al de las agujas del reloj para obtener la potencia máxima; si lo gira en el otro sentido, reducirá la potencia.

Mantenimiento

1. Desmonte e inspeccione el motor de aire y el embrague de impacto cada tres (3) meses si se usa la herramienta a diario. Sustituya los componentes dañados o desgastados.
2. Los componentes que sufren un mayor desgaste están subrayados en la lista de componentes.
3. Para disminuir el tiempo perdido, se recomienda el uso de los juegos de servicio que se encuentran:
   8940158860 Equipo De Manteninimiento
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   8940158861 Equipo De Reparación (CP7733-A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   8940158862 Equipo De Reparación (CP7733-2A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1998 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaria de los estados miembros (98/37/CE).

Nombre de la herramienta Aprietatuercas Neumático Série CP7733
Tipo de Máquina Herramienta eléctrica de montaje para pernos roscados - No se permite ningún otro uso.
Nº de serie Herramientas con número de serie 03300A o superiores
Datos Técnicos
Espiga cuadrada de impulsión de 1/2"
Presión de aire de 6,3 kg/cm² (6,2 bares)
Consumo de aire 19 cfm
Normativa comunitaria aplicada EN292
Normativa nacional aplicada ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nombre y cargo del expedidor Yves Antier, Gerente general, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del expedidor _____
Lugar y fecha de Expedición Rock Hill, SC 29730 EE.UU., 19 octubre de abril de 2003

Declaración de valores de ruido y vibración*

Nivel de presión acústica 91 dB(A) impacto, 96 dB(A) velocidad libre de acuerdo con ISO 15744-2002. Para la energía acústica, sumar 11 dB(A).
Valor de vibración 4,0 m/s², ref. ISO 8662-7.

*Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Company
Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes no autorizadas.



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para obtener información de seguridad adicional consulte:

- ⚠ Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- ⚠ Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Consejo de las Europeas Communities europe.osha.eu.int.
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles) B186.1, disponible en: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirement For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de seguridad para herramientas mecánicas manuales no eléctricas) disponible en: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- ⚠ El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- ⚠ Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ⚠ Nunca debe dirigir el aire hacia usted o a terceros.
- ⚠ Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- ⚠ No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- ⚠ Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- ⚠ La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 kg/cm² (6,2 bares) o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Peligro por enredos

- ⚠ Manténgase alejado de unidades en rotación.
- ⚠ No lleve joyas o ropa suelta.
- ⚠ Puede producirse estrangulamiento si el cuello de su prenda de vestir no se mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Puede sufrir pérdida de pelo si no lo mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Evite el contacto directo con los accesorios durante y después de su uso. Los guantes reducen el riesgo de cortes y quemaduras.
- ⚠ Utilice sólo retenedores de accesorios adecuados (consulte la lista de componentes). Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.

Peligro de proyección

- ⚠ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- ⚠ Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente a impactos.
- ⚠ Incluso impactos pequeños pueden dañar la vista y causar ceguera.
- ⚠ No utilice casquillos manuales. Utilice casquillos de aprietatuercas neumáticos en buen estado.
- ⚠ Los casquillos en mal estado o casquillos manuales utilizados con aprietatuercas neumáticos pueden romperse.
- ⚠ Utilice siempre el acoplamiento más sencillo posible. Las barras y adaptadores de extensión largos y sueltos absorben la potencia del impacto y pueden romperse. Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.
- ⚠ Nunca ponga en funcionamiento una herramienta si no está trabajando con ella. Es posible que se acelere y que el accesorio salga despedido de la herramienta.
- ⚠ Los sujetadores demasiado apreados o no apretados lo suficiente pueden romperse o soltarse y separarse, pudiendo producir lesiones graves. Los conjuntos sueltos pueden transformarse en proyectiles. Los conjuntos que requieren una torsión específica deben revisarse con un medidor de torsión.

  Nota: Las supuestas llaves de torsión de "chasquido" no detectan las condiciones de apriete excesivo, las cuales son potencialmente peligrosas.

Peligro en el lugar de trabajo

- ⚠ Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- ⚠ Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o por la regulación de OSHA (consulte 29 CFR sección 1910).
- ⚠ Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- ⚠ Mantenga el control del regulador en todo momento. No se quede atrapado entre la herramienta y el trabajo.
- ⚠ Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- ⚠ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ⚠ Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros subyacentes creados por su propia actividad laboral. Esta herramienta no está aislada para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- ⚠ Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ⚠ Esta herramienta y sus accesorios no deben modificarse.
- ⚠ No se recomienda el uso de esta herramienta en entornos explosivos.
- ⚠ Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- ⚠ Sólo para uso profesional.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

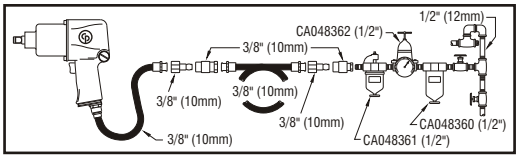
CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

Série CP7733
Visseuse Pneumatique

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bars (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma.



Lubrication

1. Utilisez un lubrificateur sur la conduite d'air réglé pour dispenser deux (2) gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.
2. Vérifier la graisse d'embrayage une fois par mois. Employer 3/4 oz. (22 ml) de un palier graisse à palier de bonne qualité.

Fonctionnement

1. Cette clé à chocs est conçue pour être utilisé avec des douilles de qualité « Impact » et des dispositifs de fixation filetés. Pour faire fonctionner l'outil, tirer sur la gâchette située sur la poignée. Pour faire fonctionner en mode de vissage, pousser la vanne d'inversion vers la flèche Avant (F) située sur le boîtier arrière. Pour faire fonctionner en mode de dévissage, pousser la vanne d'inversion vers la flèche Arrière (R). Lors du remontage, s'assurer que le côté du chemisage marqué Q fait face au boîtier de l'embrayage (Index no. 113).
2. Cette visseuse à percussion est équipée d'un régulateur permettant d'ajuster la vitesse de sortie. Tournez le bouton du régulateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter la puissance et dans le sens des aiguilles d'une montre pour la réduire.

Entretien

1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique et l'embrayage de percussion tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Les noms des pièces soumises à une forte usure sont soulignés dans la liste des pièces.
3. Pour maintenir le temps d'arêt au minimum, nous recommandons les kits de service décrits:
   8940158860 Kit De Mise Au Point
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   8940158861 Kit De Réparation (CP7733-A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   8940158862 Kit De Réoaration (CP7733-2A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des communautés (98/37/CE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Visseuse Pneumatique Série CP7733
Catégorie Outil électrique de montage pour attaches filetées - Aucune autre utilisation n'est permise.
Numéro de série 03300B ou supérieur
Caractéristiques
Carré d'entraînement de 1/2"
Pression d'air requise de 6,2 bars
Consommation d'air 19 cfm
Standard type appliqué EN292
Standard national appliqué ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nom et titre de l'émetteur Yves Antier, Directeur général de Chicago Pneumatic Tool Company

Signature de l'émetteur _____
Lieu et date d'émission Rock Hill, SC 29730 USA, 19 octobre 2003

*Niveaux de bruit et de vibrations**

Niveau de pression acoustique 91 dB(A) impact, 96 dB(A) vitesse libre conformément à ISO 15744-2002. Pour la puissance acoustique ajouter 11 dB(A).
Vibrations 4,0 m/s^2, selon ISO 8662-7.

*****Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modèle, numéros de piéce et plans. N'utiliser que des piéces autorisées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de piéces non autorisées n'est couvert par la Garantie ou la Responsabilité de produits.



⚠ ATTENTION

Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constituent la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- ⚠ Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- ⚠ Le ministère du travail des Etats-Unis (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs "Safety Code For Portable Air Tools" (B 186.1) disponible auprès de: www.ansi.org
- ⚠ Les "Mesures De Sécurité Pour Appareils Portatifs Non Électriques" disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, www.cenorm.be

Risques liés à l'air comprimé

- ⚠ L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- ⚠ Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- ⚠ Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- ⚠ Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- ⚠ N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- ⚠ Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- ⚠ Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bars (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques liés aux machines

- ⚠ Eloignez-vous de toute pièce en rotation.
- ⚠ Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- ⚠ Ne portez rien autour du cou susceptible d'être entraîné dans la machine.
- ⚠ Maintenez vos cheveux attachés.
- ⚠ Evitez tout contact direct avec les accessoires pendant et après l'utilisation.
  Portez des gants pour réduire les risques de coupures et de brûlures.
- ⚠ N'utilisez que des fixations adéquates (voir liste de pièces détachées). Si possible, utilisez des embases larges.

Risques de projection

- ⚠ Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisez ou changez des accessoires.
- ⚠ Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- ⚠ Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.
- ⚠ N'utilisez pas d'embases traditionnelles. N'utilisez que des embases pour visseuses à percussion de bonne qualité.
- ⚠ L'utilisation d'embases en mauvais état ou d'embases traditionnelles avec des visseuses à percussion peut être à l'origine de bris.
- ⚠ Utilisez les agrafes les plus simples possible. Les barres d'extensions longues et souples et les adaptateurs absorbent les vibrations et peuvent casser. Si possible, utilisez des embases larges.
- ⚠ N'utilisez jamais l'outil à vide pour éviter tout risque d'emballement. L'accessoire pourrait se détacher de l'outil.
- ⚠ Des blessures graves peuvent résulter d'un serrage excessif ou insuffisant des dispositifs de fixation, car ceux-ci peuvent casser ou se desserrer et se détacher. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés. Les assemblages nécessitant un couple de serrage spécifique doivent être vérifiés avec un contrôleur de couple.

  Remarque: les clés dynamométriques à cliquet ne permettent pas de vérifier l'existence d'un couple de serrage excessif.

Risques sur le lieu de travail

- ⚠ Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- ⚠ Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation OSHA en vigueur (voir 29 CFR part 1910).
- ⚠ Pour travailler, prenez une position équilibrée et évitez toute surface glissante.
- ⚠ Soyez maître de l'accélérateur à tout moment. Ne vous faites pas prendre entre l'outil et le travail.
- ⚠ Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas d'engourdissement, de fourmillement, de douleur ou si la peau blanchit, arrêtez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- ⚠ Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- ⚠ Prenez des précautions particulières lorsque vous vous trouvez dans un environnement non familier. Soyez conscient des risques liés à votre activité. Evitez de mettre cet outil en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
- ⚠ Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuer ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- ⚠ Ne modifiez en aucun cas l'outil ou les accessoires.
- ⚠ Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs.
- ⚠ Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier cet outil tant au niveau du poids, de l'encombrement que de la puissance.
- ⚠ Pour utilisation professionnelle uniquement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CETTE NOTICE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT - REMISE AUX UTILISATEURS

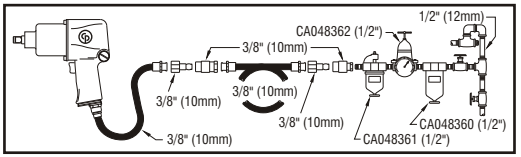
Italiano
(Italian)

Serie CP7733
Avvitatore Pneumatico ad Impulsi

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria compressa pulita e asciutta a 6,2 bar. Una pressione superiore ridurrebbe la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura.



Lubrificazione

1. Utilizzare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce per minuto. Se la linea è sprovvista di lubrificatore, lubrificare direttamente l'utensile una volta al giorno.
2. Controllare il grasso della frizione una volta al mese. Usare 22 ml (3/4 oz.) di grasso per cuscinetti di buona qualitá.

Funzionamento

1. Questa chiave ad impulsi deve essere usata con alloggiamenti calibrati per gli impulsi e operanti su fissaggi filettati. Per avviare l'utensile, tirare la levetta di comando posta sull'impugnatura. Per usare l'utensile con la rotazione in avanti, premere la valvola di inversione in direzione della freccia Forward (Avanti) posta sulla copertura posteriore. Per l'uso in modalità inversa, premere la valvola in direzione della freccia Reverse (Inverso) posta sulla copertura posteriore. Nella fase di riassemblaggio, assicurarsi che la Q stampata sul lato incamiciatura si trovi sull'alloggiamento della frizione (Indice N. 113).
2. La chiave ad impulsi dispone di un regolatore di potenza. Ruotare il regolatore in senso antiorario per aumentare la potenza o in senso antiorario per diminuirla.

Manutenzione

1. Smontare e controllare motore e frizione ogni tre mesi se l'utensile viene utilizzato tutti i giorni. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
2. I componenti soggetti a maggior usura sono elencati nella lista dei pezzi di ricambio.
3. Per mantenere il tempo di inattività al minimo, si raccomanda l'uso dei kit di manutenzione:
   8940158860 Kit Di Manutenzione
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   8940158861 Kit Di Riparazione (CP7733-A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   8940158862 Kit Di Riparazione (CP7733-2A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1998 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (98/37/CE).

Nome del prodotto Avvitatore Pneumatico ad Impulsi Serie CP7733
Tipo Di produtto Utensile di assemblaggio di elementi di fissaggio filettati - Altri usi non sono permessi.
Numero di serie Dal numero 03300A o superiore
Dati Tecnici
Attacco quadro 1/2"
Pressione aria 6,2 bar
Consumo aria 19 cfm
Norme Impiegate EN292
Norme Nazionale Impeigate ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nome e qualifica del responsabile Yves Antier, Direttore generale, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del responsabile _____
Luogo e data di emissione Rock Hill, SC 29730 USA, 19 ottobre 2003

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

Livello di pressione sonora uguale a 91 dB(A) impatto, 96 dB(A) velocità libera a norma ISO 15744-2002. Per laacustica, aggiungere 11 dB(A).
Valore delle vibrazioni 4,0 m/s^2, rif. ISO 8662-7.

*I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nellaspecifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Tutti i diritti riservati. Qualsivoglia uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenutoè proibito. Questo vale in particolar modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i grafici. Si consiglia l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da prodotto difettoso.



⚠ ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza, consultare:

- ⚠ Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- ⚠ U.S. Department of Labor (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per strumenti ad aria compressa portatili) (B186.1) disponibile presso www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: Comitato Europeo per la Standardizzazione, www.cenorm.be

Pericoli Dovuti Alla Connessione E All'alimentazione Ad Aria Compressa

- ⚠ L'aria compressa può causare seri danni alle persone.
- ⚠ Prima di sostituire accessori o di effettuare riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione ad aria compressa, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione ad aria compressa quando non è in funzione.
- ⚠ Non rivolgere l'aria in direzione delle persone.
- ⚠ L'aria che fuoriesce dai tubi può causare seri danni alle persone. Controllare sempre che i tubi e gli accessori non siano danneggiati e che siano ben fissati.
- ⚠ Non scollegare i dispositivi di accoppiamento dell'utensile in maniera rapida. Vedere le istruzioni per un'operazione corretta.
- ⚠ Se si utilizzano i dispositivi di accoppiamento intrecciati universali, occorre prima installare i piedini di chiusura.
- ⚠ Non superare il limite massimo di 6,2 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta dell'utensile.

Come Evitare Il Rischio Di Rimanere Impiglati

- ⚠ Tenersi lontano dall'unità rotante.
- ⚠ Non indossare gioielli né vestiti larghi.
- ⚠ Evitare di indossare accessori intorno al collo per il pericolo di strangolamento.
- ⚠ Evitare di avvicinarsi con i capelli all'utensile e agli accessori.
- ⚠ Evitare il diretto contatto con gli accessori durante e dopo l'uso. Indossare guanti per ridurre il rischio di tagli e bruciature.
- ⚠ Utilizzare solamente i fermi degli accessori adeguati (vedere la lista dei pezzi di ricambio). Utilizzare prese adeguate quando è possibile.

Pericoli Dovuti Ai Frammenti

- ⚠ Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- ⚠ Assicurarsi che tutti indossino protezioni per gli occhi e per il viso.
- ⚠ Anche i frammenti più piccoli possono causare danni agli occhi e provocare cecità.
- ⚠ Non utilizzare prese normali. Utilizzare solo prese adatte alla chiave ad impulsi in buone condizioni.
- ⚠ Prese in cattive condizioni o prese normali utilizzate con la chiave ad impulsi potrebbero rovinarla.
- ⚠ Utilizzare sempre accessori semplici. Le barre di estensione e gli adattatori lunghi ed elastici assorbono forza d'urto e possono rompersi. Utilizzare prese adeguate quando è possibile.
- ⚠ Non fare uso improprio dell'utensile. Potrebbe funzionare troppo velocemente e far fuoriuscire gli accessori.
- ⚠ Il serraggio eccessivo o insufficiente dei dispositivi di fissaggio può provocare gravi lesioni dovute alla routtura, all'allentamento o al distacco di tali dispositivi. Pezzi assemblati non serrati possono trasformarsi in oggetti dirompenti. In caso di pezzi che richiedono uno specifico valore di serraggio, verificare la coppia mediante un torsiometro.

  Nota: Le cosiddette chiavi torsiometriche a scatto non consentono di rilevare cocdizioni potenzialmente pericolose di eccessivo serraggio.

Rischi Dovuti Alle Condizioni Di Lavoro

- ⚠ Non bagnare eccessivamente la superficie di lavoro o il pavimento perché eventuali cadute potrebbero causare danni seri e persino mortali.
- ⚠ Rumori troppo forti potrebbero causare la perdita permanente dell'udito. Utilizzare le protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti OSHA (vedere 29 CFR sezione 1910).
- ⚠ Mantenere una posizione bilanciata e sicura.
- ⚠ Mantenere sempre il controllo della valvola di regolazione. Evitare di venire presi fra l'utensile e il lavoro in corso di esecuzione.
- ⚠ Movimenti ripetitivi, posizioni scomode ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose alle mani e alle braccia. In caso di insensibilità, prurito, dolore o imbiancamento della pelle, interrompere l'uso dell'utensile e consultare un medico.
- ⚠ Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- ⚠ Procedere con attenzione in luoghi non conosciuti. Prendere in considerazione gli eventuali rischi del lavoro. Questo utensile non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.
- ⚠ La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

Altre Norme Di Sicurezza

- ⚠ Questo utensile e i suoi accessori non devono essere modificati.
- ⚠ Non si consiglia l'uso di questo utensile in ambienti con pericoli di esplosioni.
- ⚠ Il personale addetto alla manutenzione deve essere fisicamente idoneo a sopportare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- ⚠ Solamente per uso professionale.

NORME DI SICUREZZA

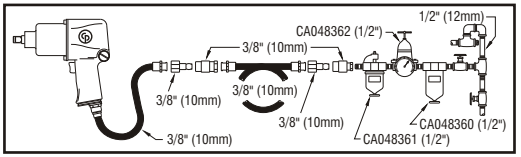
LEGGERE ATTENTAMENTE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

Serie CP7733
Tryckluftsnyckel

BRUGSANVISNING

Tryckluftsfordringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psi). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet.



Smörjning

1. Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två (2) droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.
2. Kontrollera kopplingsoljan en gång i månaden. Använd 22 ml (3/4 uns) olja av typ SAE nr 30 eller motsvarande.

Drift

1. Den här mutterdragaren är avsedd att användas med krafthylsor, på gängade fästelement. Tryck på knappen i handtaget för att köra maskinen. Vrid backventilen mot framåtpilen för framåtkörning. Vrid backventilen mot bakåtpilen för bakåtkörning. Vid ihopsättning, se till att insatssidan märkt Q är mitt emot kopplingshuset (indexnr. 113).
2. Denna slagnyckel är utrustad med en regulator som möjliggör justering av utgångseffekten. Vrid reglerknoppen motsols för maximal effekt, medsols för att reducera effekten.

Underhåll

1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn och slagkopplingen var tredje (3:e) månad om verktyget används varje. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.
3. För att hålla stilleståndstiden till ett minimum rekommenderas följande servicesatser.

   8940158860 Finjusteringssats
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   8940158861 Reparationssats (CP7733-A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   8940158862 Reparationssats (CP7733-2A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkran avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1998 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (98/37/EG).

Maskinbenämning Tryckluftsnyckel Serie CP7733
Maskintyp Motordrivet monteringsverktyg för gängade fästelement - Får icke användas för annat bruk.
Serienr Verktyg med nr 03300A eller högre
Tekniska data
1/2" fyrkantshuvud, standard
Lufttryck 6,2 bar
Luftförbrukning 19 cfm
Tillämpade harmoniserade standarder EN292
Tillämpade nationella standarder ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Utfärdarens namn och titel Yves Antier, Administrativ chef, Chicago Pneumatic Tool Company

Utfärdarens underskrifft _____
Ort och datum för utfärdande Rock Hill, SC 29730 USA, 19 oktober 2003

Buller- och vibrationsdeklaration*

Ljudtrycksnivå 91 dB(A) sammanpressning, 96 dB(A) fri hastighet enligt ISO 15744-2002. För ljudstyrka höj med 11 dB(A).
Vibrationsvärde 4,0 m/s^2, enligt ISO 8662-7.

*De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd andast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.



⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) finns tillgänglig hos www.ansi.com
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbehållare och -kopplingar

- Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med rörliga delar

- Håll dig borta från roterande drev.
- Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.
- Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- Undvik direkt kontakt med tillbehör vid och efter användning. Handskar reducerar risken för skär- och brännsår.
- Använd korrekt hållare för tillbehör (se reservdelsförteckningen). Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.

Risker förknippade med kringkastande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.
- Använd inte sockelkopplingar för handhållna nycklar. Använd endast sockelkopplingar, som är i gott skick och avsedda för slagnycklar.
- Sockelkopplingar som inte är i gott skick eller som är avsedda för handhållna nycklar och används med slagnycklar kan splittras.
- Gör alltid uppkopplingar så enkla som möjligt. Långa, fjädrande förlängningshandtag och adapterkopplingar kan brytas av vid stötar. Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.
- Håll alltid verktyget mot arbetsstycket vid drift. Det kan gå för snabbt och tillbehöret kan kastas av verktyget.
- Allvarlig skada kan resultera från fästen som har momentdragits för mycket eller för litet eftersom de kan gå sönder, lossna och separera. Lösgjorda monteringar kan bli projektiler. Monteringar som kräver ett specifikt vridmoment måste kontrolleras med en momentvåg.

  OBS: Så kallade "knäppmomentnycklar" kontrollerar inte eventuellt farliga förhållanden som t.ex. alltför mycket momentdragning.

Arbetsplatsrisker

- Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snavning eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- Ha alltid kontroll över gasreglaget. Kom inte i emellan verktyget och arbetsstycket.
- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- Iaktta försiktighet i främmande omgivningar. Var uppmärksam på de risker som kan uppstå genom ditt arbete. Detta verktyg är inte isolationsskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
- En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

Ytterligare säkerhetsfrågor

- Detta verktyg och dess tillbehör får inte ändras.
- Det verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär.
- Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på omfång, vikt och kraft).
- Endast för professionellt bruk.

SÄKERHETSANVISNINGAR

KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

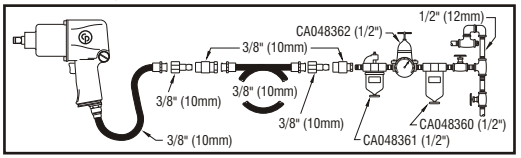
Deutsch (German)

CP7733 Serie
Druckluftschlagschrauber

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen an die Druckluftversorgung

1. Das Werkzeug sollte bei einem Druck von 6,2 bar mit reiner, trockener Druckluft versorgt werden. Höherer Luftdruck verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung.



Schmierung

1. Benutzen Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei (2) Tropfen Öl pro Minute justiert ist. Falls kein Luftleitungsöler benutzt werden kann, füllen Sie durch die Schmieröffnung täglich Luftmotoröl nach.
2. Kontrollieren Sie Scmierfett der Kupplung einmal pro Monat. Benutzen Sie 22 ml. eines guten Schmierfetts.

Betrieb

1. Dieser Schlagschrauber ist für den Gebrauch mit schlagfesten Steckschlüsseleinsätzen für Gewindeschrauben bestimmt. Er wird durch Anziehen des Drückers am Handgriff betätigt. Für Rechtsdrehungen wird das Umschaltventil in Richtung des Vorwärts-Pfeils am rückseitigen Gehäuse bewegt; für Linksdrehungen bewegt man das Ventil in Richtung des Rückwärts-Pfeils. Beim Wiederzusammenbauen muss die mit der Prägung "Q" versehene Seite des Futters in Richtung zum Kupplungsgehäuse eingebaut werden. (ifd. Nr. 133).
2. Dieser Schlagschrauber ist mit einem Einstellknopf für die Ausgangsleistung ausgerüstet. Einstellung gegen den Uhrzeigersinn erhöht die Ausgangsleistung und umgekehrt.

Wartung

1. Wenn Sie das Werkzeug täglich verwenden, bauen Sie es alle drei (3) Monate auseinander und kontrollieren Sie den Luftmotor und die Kupplung. Ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Komponenten.
2. Bauteile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Stückliste unterstrichen.
3. Um die Ausfallzeit so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir die Reparatursätze auf Seite 1:
   8940158860 Feineinstellsatz
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   8940158861 Reparatursatz (CP7733-A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   8940158862 Reparatursatz (CP7733-2A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 98/37/EG vom Juni 1998 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Werkzeugmodell CP7733 Serie Schlagschrauber
Werkzeugart Schraubwerkzeug mit Druckluftantrieb - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.
Seriennummer Werkzeuge mit 03300A oder höher
Technische Daten
Antriebsvierkant 1/2"
Betriebsdruck 6,2 bar
Luftdrukverbrauch 19 cfm
Angewandte Harmonisierte Normen EN292
Angewandte Internationale Normen ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Name und Stellung des Ausstellers Yves Antier, Geschäftsführer, Chicago Pneumatic Tool Company

Unterschrift des Ausstellers _____
Ort und datum der Ausstellung Rock Hill, SC 29730 USA, 19. Oktoberl 2003

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*
Schalldruckpegel 91 dB (A) Schlagschraubdrehzah, 96 dB(A) Leerlaufdrehzahl gemäß ISO 15744-2002. Für Schallstärke, 11 dB (A) hinzufügen.
Vibrationspegel 4,0 m/s^2, gemäß ISO 8662-7.

*Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht aushrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht vom Händler genehmigter Teile bedingt sind, sind nicht durch die Garantie bzw. Produkthaftung abgedeckt.



⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

BEACHTEN Sie zusätzlich folgende Sicherheitshinweise:

- ⚠ Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- ⚠ Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools" ANSI B186.1 (Gesetz über die Sicherheit tragbarer mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: www.ansi.org
- ⚠ Die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgehaltene nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge, erhältlich bei: Europäischer Ausschuß für Normung, www.cenorm.be

Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluß

- ⚠ Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- ⚠ Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- ⚠ Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- ⚠ Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- ⚠ Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- ⚠ Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrasten eingebaut werden.
- ⚠ Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren durch Verfangen, Hängenbleiben u.ä.

- ⚠ Halten Sie genügend Abstand zu rotierenden Werkzeugteilen.
- ⚠ Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- ⚠ Tragen Sie keine Halstücher, Krawatten o.ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.
- ⚠ Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.
- ⚠ Vermeiden Sie das Berühren von Zubehörteilen während des Betriebs und danach. Die Gefahr, sich zu schneiden oder sich zu verbrennen kann durch Schutzhandschuhe vermindert werden.
- ⚠ Benutzen Sie für alle Zubehörteile nur die dafür vorgesehene Aufnahme (siehe Stückliste). Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.

Gefahren durch absplitternde Teile

- ⚠ Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- ⚠ Achten Sie darauf, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- ⚠ Auch kleine absplitternde Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- ⚠ Benutzen Sie keine für den manuellen Betrieb vorgesehenen Steckschlüssel, sondern ausschließlich für den Schlagschrauber vorgesehene Steckschlüssel in ordnungsgemäßen Zustand.
- ⚠ Aufsätze in schlechtem Zustand oder Handsteckschlüsselaufsätze an Schlagschraubern können zerbersten.
- ⚠ Wählen Sie immer möglichst die direkte Verbindung zwischen Werkzeug und Steckschlüssel. Lange, federnde Verlängerungen oder Adapter vermindern die Schlagkraft und könnten zerstört werden. Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.
- ⚠ Benutzen Sie das Werkzeug niemals im Leerlauf. Durch die entstehende überhöhte Laufgeschwindigkeit kann das Zubehörteil vom Werkzeug weggeschleudert werden.
- ⚠ Befestigungsteile, die zu fest oder nicht fest genug angezogen sind, können Menschen gefährden, da sie abbrechen, sich lockern und auseinanderfallen können. Befestigungsteile, die sich gelöst haben, können wie Geschosse durch die Luft geschleudert werden und Personen verletzen. Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden.

  HINWEIS: Drehmomentschlüssel mit Lickmechanismus eignen sich nicht zur Feststellung eines potenziell gefährlichen überhöhten Drehmoments.

Gefahren am Arbeitsplatz

- ⚠ Stürze gehören zu den häufigsten Unfallursachen. Achten Sie deshalb auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- ⚠ Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Verwenden Sie den von Ihrem Arbeitgeber und vom amerikanischen Arbeitsministerium (OSHA) vorgeschriebenen Gehörschutz (s. 29 CFR Teil 1910).
- ⚠ Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- ⚠ Vergewissern Sie sich, daß Sie die Geschwindigkeit stets unter Kontrolle haben. Beachten Sie, daß Sie nicht zwischen das Werkzeug und das Arbeitsstück geraten.
- ⚠ Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder Blässe in Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- ⚠ Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- ⚠ Gehen Sie in einer unbekannten Umgebung mit Vorsicht vor. Machen Sie sich aller potentiellen Gefahren bewußt, die durch Ihre Arbeit hervorgerufen werden können. Dieses Werkzeug weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- ⚠ Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi

  Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzten, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ⚠ Weder dieses Werkzeug noch das Zubehör dürfen modifiziert werden.
- ⚠ Dieses Werkzeug ist nicht für den Betrieb in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.
- ⚠ Benutzer und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen.
- ⚠ Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

SICHERHEITSHINWEISE

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

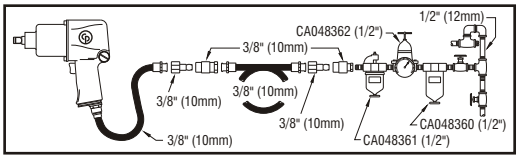
Português (Portuguese)

Série CP7733
Chave Pneumática

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aostamanhos mostrados no diagrama.



Lubrificação

1. Utilizar um lubrificador de ar com óleo SAE nº 10, ajustado para duas (2) gotas por minuto. Se não puder usar um lubrificador de tubo de ar, introduza uma vez por dia óleo de motor pneumático no orifício de admissão.
2. Controlar a graxa du embraiagem uma vez ao mes. Usar 3/4 oz. (22 ml) de graxa di chumaceira de boa qualidade.

Operação

1. Esta chave de impacto foi projetada para ser usada com soquetes classificados para impacto, operando sobre fixadores roscados. Para operar, puxe o gatilho localizado na alavanca. Para operar para frente, empurre a válvula de reverso em direção à seta Para Frente na tampa traseira. Para operar em reverso, empurre a válvula em direção à seta Reverso na tampa traseira. "Ao tornar a montar, certifique-se de que a lateral da Camisa marcada com Q está voltada para o Alojamento da Embreagem (No. Índice 113)".
2. Esta chave de impacto está equipada com um regulador que permite o ajustamento da força do impacto. Girar o regulador no sentido anti-horário para aumentar a potência e no sentido horário para a reduzir.

Manutenção

1. Desmontar e inspecionar o motor pneumático e o mecanismo de impacto todos os três (3) meses no caso de a ferramenta ser usada diariamente. Substituir peças danificadas ou gastas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontrasse sublinhadas na lista de peças.
3. Para que o tempo de manutenção seja mínimo, os seguintes kits de serviço, são recomendados:
   8940158860 Conjunto De Afinação
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   8940158861 Conjunto De Reparação (CP7733-A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   8940158862 Conjunto De Reparação (CP7733-2A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Diretiva do Conselho de Junho de 1998 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (98/37/CE).

Nome Da Máquina Chave Pneumática Série CP7733
Tipo De Máquina Ferramenta elétrica para montagem de prendedores de rosca - Nenhum outro uso é permitido.
Nº De Série Ferramentas com o Nº 03300A ou superior
Dados Técnicos
Encaixe quadrado standard 1/2"
Pressão do ar 6,2 bar
Consumo de ar 19 cfm
Normas harmonizadas aplicadas EN292
Normas nacionais aplicadas ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nome e posição do responsável Yves Antier, Gerente geral, Chicago Pneumatic Tool Company

Assinatura do responsável _____
Local e data de emissão Rock Hill, SC 29730 EUA, 19 de Outubro de 2003

*Declaração de Ruído e Vibração**

Nível de pressão acústica 91dB(A) impactando, 96 dB(A) velocidade livre de conformidade com ISO 15744-2002. Para potência acústica, some 11 dB(A).
Valor de vibração 4,0 m/s^2, pelo ISO 8662-7.

*****Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pelaavaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.



⚠ AVISO

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consulte:

- ⚠ O seu empregador, sindicato e/ou associação do ramo.
- ⚠ O Departamento do Trabalho dos EUA (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools," (B186.1) "Preceitos De Segurança Para Ferramentas Pneumáticas Portáteis," disponível em: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools," "Requisitos De Segurança Para Ferramentas Portáteis Não-Eléctricas," disponível em: European Committee for Standardization, www.cenrom.be

Fornecimento de ar e riscos de ligação

- ⚠ Ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- ⚠ Antes de mudar os acessórios ou de proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar a mangueira da pressão de ar e desconectar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que não estiver em uso.
- ⚠ Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- ⚠ Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- ⚠ Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Para uma instalação correta, consulte as instruções.
- ⚠ Sempre que forem utilizadas engates rápidos, deverão ser instalados pinos de segurança.
- ⚠ Não exceder uma pressão de ar máxima de 90 psi (6,2 bar) ou de acordo com a placa identificadora da ferramenta.

Riscos de Enredamento

- ⚠ Manter-se afastado da unidade em rotação.
- ⚠ Não use jóias ou roupa larga.
- ⚠ Manter o colarinho afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de sufocação.
- ⚠ Manter o cabelo afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de escalpamento.
- ⚠ Evitar o contato direto com os acessórios durante e depois do uso. A utilização de luvas reduz o risco de cortes e queimaduras.
- ⚠ Usar apenas acessórios apropriados (ver lista das peças). Use soquetes profundos sempre que possível.

Riscos de Projeção

- ⚠ Usar sempre uma proteção resistente ao impacto na face e olhos quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações ou estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na mudança de acessórios.
- ⚠ Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham na área usam uma proteção resistente a choques na face e nos olhos.
- ⚠ Mesmo pequenos projéteis podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- ⚠ Não utilize soquetes manuais. Use apenas soquetes para chaves de impacto em boas condições.
- ⚠ Soquetes em más condições ou soquetes manuais usados com chaves de impacto podem estilhaçar-se.
- ⚠ Utilize sempre o acoplamento mais simples possível. Barras e adaptadores de extensão longos e soltos absorvem potência de impacto e podem quebrar-se. Use soquetes profundos sempre que possível.
- ⚠ Nunca ponha a ferramenta em funcionamento fora do local de trabalho. Poderá começar a funcionar demasiado rapidamente e fazer com que o acessório seja disparado da ferramenta.
- ⚠ Ferimentos graves podem causados por de prendedores apertados com excesso ou com pouca força de torção, pois podem quebrar, ou se soltar e separar. As peças soltas podem se tornar projéteis. Peças que necessitam de uma torção específica podem ser conferidas através de um medidor de torção.

  Nota: As chamadas chaves de torção "click" não verificam condições potenciais de perigo causadas pelo uso excessivo de força de torção.

Riscos No Local de Trabalho

- ⚠ Escorregar/Tropeçar/Cair são causas determinantes de ferimentos graves ou morte. Não deixar o excesso de mangueiras nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- ⚠ Níveis altos de ruído podem provocar perda permanente de audição. Utilizar a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (consulte 29 CFR, parte 1910).
- ⚠ Manter equilibrada a posição do corpo e usar calçado reforçado.
- ⚠ Mantenha sempre o controle da admissão. Não se prenda entre a ferramenta e o trabalho.
- ⚠ Movimentos de trabalho repetitivos, posições instáveis e exposição a vibrações podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se ocorrer amortecimento, formigamento ou claramento da pele, suspenda o usa da ferramenta e consulte um médico.
- ⚠ Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- ⚠ Seja prudente em locais pouco familiares. Esteja atento aos perigos criados pela sua atividade. Esta ferramenta não está isolada para entrar em contato com fontes de alimentação elétrica.
- ⚠ Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outos efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadas

  Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

Outros Cuidados de Segurança

- ⚠ Esta ferramenta e respectivos acessórios não devem ser sujeitos a modificações.
- ⚠ Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva.
- ⚠ Os operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de suportar o volume, o peso e a força da ferramenta.
- ⚠ Somente para uso profissional.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR

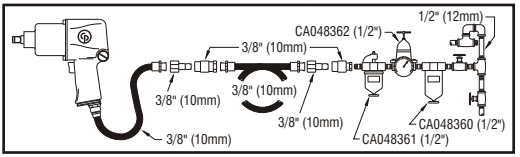
Norsk (Norwegian)

CP7733 serien
Trykkluftsnøkkel

INSTRUKSJONSHÅNDBOD

Krav til lufttilforsel

1. Fyil verktøyet med 6,2 bar (90 psi) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet.



Smøring

1. Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE nr.10-olje som er justert til to (2) dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.
2. Kontroller koplingsoljen én gang om måneden. Bruk 3/4 oz. (22 ml) SAE nr. 30-olje eller tilsvarende.

Bruk

1. Denne hamrende muttertrekkeren er beregnet for bruk med slagfaste nøkkelinnsatser på gjengede festeelementer. Den betjenes ved å bruke avtrekkeren på håndtaket. For å kjøre trekkeren forover skal reverseringsventilen skyves mot "Forward"-pilen på bakdekselet. For å kjøre trekkeren bakover skal ventilen skyves mot "Reverse"-pilen på bakdekslet. Under sammensettingen må du forvisse deg om at den siden av foringen som er stemplet "Q" vender mot clutchhuset (indeks-nr. 113).
2. Slagnøkkelen er utstyyrt med en regulator som gjør det mulig å justere utgangseffekten. Drei regulatorknappen til venstre for maksimal effekt, og til høyre for å redusere effekten.

Vedlikehold

1. Desmonter og inspiser trykkluftsmotoren og slagkoplingen hver tradje (3) måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.
3. For at stillstandstiden skal holdes på et minimum, anbefales følgende servicesett.
   8940158860 Justeringspakke
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   8940158861 Reparasjonspakke (CP7733-A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   8940158862 Reparasjonspakke (CP7733-2A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærar under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene i Kommisjonens direktiv av juni 1998, vedrørende harmonisering av medlemslandenes lover om maskinsikkerhet (98/37/EF).

Maskinbenevnelse CP7733 serien Trykkluftsnøkkel
Maskintype Motordrevet monteringsverktøy for gjengete festeanordninger - Ingen annen bruk er tillatt.
Serienr. Verktøy med nr. 03300A eller høyere
Tekniske data
Standard firkantdrev 1/2"
Lufttrykk 6,2 bar
Luftforbruk 19 cfm
Anvendte harmoniserte standarder EN292
Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Utsteders navn og tittel Yves Antier, Administrerende direktør, Chicago Pneumatic Tool Company

Utsteders signatur _____
Sted og dato for utstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 19. Oktober 2003

*Opplysninger om støy og vibrasjon**

Lydtrykksnivå 91 dBA, slag, 96 dBA, fri hastighet i samsvar med 15744-2002. For lydtrykk, legg til 11 dBA. Vibrasjonsverdi 4,0 m/s^2, ang. ISO 8662-7.

*Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbtegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) er tilgjengelig gjennom: www.ansi.org
- "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koplinger

- Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri luftstrømmenmen mot deg selv eller andre.
- Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangene og koplingsdelene.
- Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angitt på verktøyets navneplate.

Farer forbundet med innvikling

- Hold deg unna det roterende drevet.
- Bruk ikke smykker eller løstsittende klær.
- Gjenstander rundt halsen kan forårsake kveling, og må derfor holdes unna verktøy og tilbehør.
- Hår som blir fanget i verktøy og tilbehør kan forårsake skalpering, og må derfor holdes unna.
- Unngå direkte kontakt med tilbehør under og etter bruk. Bruk av hansker vil redusere risiko for kutt og brannsår.
- Bruk kun riktige festeanordninger for tilbehør (se delelisten). Bruk dype sokkelkoplinger hvor deter mulig.

Farer forbundet med prosjektiler

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Bruk ikke sokkelkoplinger for nøkler som betjenes for hånd. Bruk kun sokkelkoplinger for slagnøkler som er i god driftsstand.
- Sokkelkoplinger som er i dårlig driftsstand eller sokkelkoplinger for håndbetjente verktøy som brukes med slagnøkler kan splintres.
- Bruk alltid den forbindelsen som er enklest. Lange, fjærende forlengelseshåndtak og adaptere reduserer slagkraften og kan brekke. Bruk dype sokkelkoplinger hvor det er mulig.
- Verktøyet må aldri brukes på annet enn arbeidsområdet. Det kan komme til å gå for fort og føre til at tilbehøret kastes av verktøyet.
- Festeskruer som er skrudd til med for stort eller for lite dreiemoment kan forårsake alvorlige helseskader, da de kan brekke, løsne eller gå fra hverandre. Enheter som løsner kan bli til prosjektiler. Enheter som krever et spesielt moment må kontrolleres med en momentmåler.

  Merk: Såkalte klikk-momentnøkler sjekker ikke om dreiemomentet er for stort og dermed potensielt farlig.

Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- Ha kontroll over gassreguleringen til enhver tid. Unngå å bli sittende fast mellom verktøyet og arbeidet.
- Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

Ekstra sikkerhetsemner

- Dette verktøyet og tilbehøret må ikke modifiseres.
- Dette verktøyet er ikke anbefalt til bruk i eksplosive atmosfærer.
- Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Kun til profesjonell bruk.

SIKKERHETSANVISNINGER

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

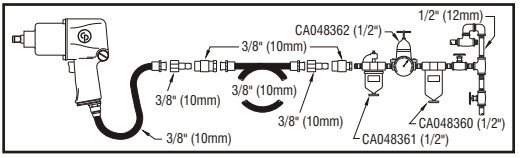
Nederlands
(Dutch)

Serie CP7733
Pneumatische Moersleutel

GEBRUIKSAANWIJZING

Persluchtaansluiting

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap op lucht aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.



Smering

1. Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE #10 olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.
2. Controleer koppelingsvet elke maand. Gebruik 22 ml goed lagervet.

Bediening

1. Het is de bedoeling dat deze slagmoersleutel met slagdoppen wordt gebruikt die op van schroefdraad voorzien bevestigingsmateriaal werken. Voor de bediening trekt u aan de trekker op het handvat. Om het gereedschap vooruit te laten draaien, duwt u de omkeerklep naar de pijl Vooruit op het achterdeksel. Om het gereedschap achteruit te laten draaien, duwt u de klep naar de pijl Achteruit op het achterdeksel. Zorg er bij het opnieuw monteren voor dat de kant van de voering waarop een Q is gestempeld, naar het koppelingshuis (nr. 113) is gericht.
2. Deze slagmoersleutel is voorzien van een regeling voor het instellen van het vermogen. Draai de regelknop tegen de klok in voor maximaal vermogen en met de klok mee voor minder vermogen.

Onderhoud

1. Demonteer en controleer de luchtmotor en de slagkoppeling elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.
3. Om de stilstandtijd tot een minimum te beperken worden de volgende onderhoudsstes aanbevolen.

   8940158860 Afstelset
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   8940158861 Reparatieset (CP7733-A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   8940158862 Reparatieset (CP7733-2A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Ondergetekende, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (98/37/EG).

Produktnaam Pneumatische Moersleutel Serie CP7733
Machine-Type Aangedreven gereedschap voor bevestigingsmiddelen met schroefdraad - Ander gebruik niet toegestaan.
Serienummer Gereedschappen met nr. 03300A of hoger
Technische Gegevens
1/2" slagas
Werkdruk 6,2 bar
Luchtverbruik 19 cfm
Toegepaste Harmonisatie Standaard EN292
Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Naam En Functie Ondergetekende Yves Antier, Algemeen directeur, Chicago Pneumatic Tool Company

Handtekening 
Plaats En Datum Rock Hill, SC 29730 USA, 19 Oktober 2003

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsdrukniveau 91 dB(A), slagwerking 96 dB(A) onbelast toerental in overeenstemming ISO 15744-2002. För ljudstyrka höj med 11 dB(A).
Trillingswaarde 4,0 m/s^2, volgens ISO 8662-7.

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade ofstoringen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de garanite of productaansprakelijkheid gedekt.



⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- ⚠ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ⚠ In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Veiligheidsvoorschriften Voor Draagbaar Pneumatisch Gereedschap" (B186.1) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- ⚠ "Veiligheidseisen Voor Niet-elektrisch Handgereedschap" verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen

- ⚠ Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ⚠ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- ⚠ Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- ⚠ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- ⚠ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- ⚠ Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- ⚠ De maximum luchtdruk van 6,2 bar (90 psi) of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaar Van Verstrikt Raken

- ⚠ Blijf uit de buurt van de ronddraaiende aandrijving.
- ⚠ Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- ⚠ Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevolg hebben.
- ⚠ Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- ⚠ Voorkom direct contact met hulpstukken tijdens en na gebruik. Het dragen van handschoenen verkleint de kans op snij- en brandwonden.
- ⚠ Gebruik uitsluitend de juiste hulpstukhouders (zie onderdelenlijst). Gebruik zo mogelijk diepe doppen.

Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen

- ⚠ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- ⚠ Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- ⚠ Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- ⚠ Gebruik geen handdoppen. Gebruik uitsluitend in goede staat verkerende slagdoppen.
- ⚠ In slechte staat verkerende slagdoppen of handdoppen kunnen bij gebruik op slagmoersleutels breken.
- ⚠ Gebruik altijd de eenvoudigste aansluitmogelijkheid. Lange, verende verlengstukken en adapters absorberen de slagkracht en kunnen breken. Gebruik zo mogelijk diepe doppen.
- ⚠ Gebruik het gereedschap niet onbelast. De omwentelingssnelheid kan te hoog oplopen, waardoor het hulpstuk kan wegschieten.
- ⚠ Het te zeer of te weinig aandraaien van bevestigingsmiddelen, die kunnen breken of losraken en uiteenvallen, kan ernstig letsel tot gevolg hebben. Losgeraakte onderdelen kunnen wegschieten. Onderdelen die een specifiek aantrekkoppel nodig hebben, moeten met een koppelmeter worden gecontroleerd.

  NB: Momentsleutels die een klikgeluid maken, houden geen rekening met mogelijk gevaarlijke situaties als gevolg van te veel aantrekkoppel.

Gevaren Tijdens Het Werken

- ⚠ Uitglijden, struikelen en vallen veroorzaken ernstige verwondingen of zelfs de dood. Let op losliggende leidingen op het werk- of loopoppervlak.
- ⚠ Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvend gehoorverlies opleveren. Gebruik de gehoorbescherming voorgeschreven door uw werkgever of de OSHA (zie 29 CFR deel 1910).
- ⚠ Zorg ervoor dat u stevig staat.
- ⚠ Zorg ervoor dat u de gashandel altijd onder controle heeft. Laat u niet vangen tussen het gereedschap en het werk.
- ⚠ Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als u een verlamming, tintelen of pijn voelt, of als uw huid wit wegtrekt, moet u ophouden het gereedschap te gebruiken en moet u een dokter raadplegen.
- ⚠ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- ⚠ Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees bedacht op mogelijke gevaren als gevolg van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet beveiligd tegen de gevolgen van contact met stroombronnen.
- ⚠ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicastenen, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber

  Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filtreren.

Overige Veiligheidsaspecten

- ⚠ Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap en de hulpstukken.
- ⚠ Het gebruik van dit gereedschap in een omgeving met explosiegevaar wordt afgeraden.
- ⚠ Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap te kunnen werken.
- ⚠ Uitsluitend voor professioneel gebruik.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

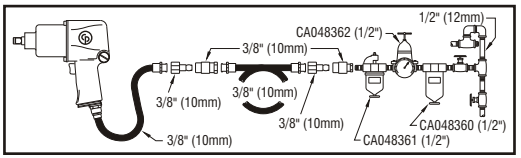
NIET WEGGOOIEN - GEEF DOOR AAN DE GERRUIKER

CP7733 Serie
Luftnøgle

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren.



Smøring

1. Brug tryluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan tryluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.
2. Check koblingsolien en gang månedligt. Brug 22 ml (3/4 oz.) SAE 30 olie elier tilsvarende.

Drift

1. Den tilsigtede brug af denne slagnøgle er sammen med krafttoppe til brug på bolte og møtrikker med gevind. Den bruges ved at trykke på trykkeren, som sidder på håndtaget. Fremadgående rotationsretning opnås ved at stille omskifterventilen i retning af den fremadrettede pil bag på huset. Baglæns rotationsretning opnås ved at stille omskifterventilen over mod den bagudrettede pil bag på huset. Efter adskillelse, vær sikker på at maskinen samles, så den side af mellemlægget med Q stemplet på det vender mod koblingshuset (indeksnr. 113).
2. Denne slagnøgle er udstyret med en regulator, der muliggør justering af udgangseffekten. Drej regulatorknoppen mod venstre for maksimal effekt, og mod højre for at reducere effekten.

Vedligeholdelse

1. Adskil og inspicér trykluftmotor og slagkobling hver tredje (3) måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understeget i reservedelslisten.
3. For at begrænse uvirksomheden anbefales følgende servicesæt:
   8940158860 Tuningssæt
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   8940158861 Reparationssæt (CP7733-A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   8940158862 Reparationssæt (CP7733-A2)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1998 vedrørende harmoniserring af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (98/37/EF) og møtrikker med gevind.

Maskinbetegnelse CP7733 Serie Luftnøgle
Maskintype Trykluftværktøj til montering af bolte og møtrikker med gevind - Ingen anden brug er tilladt
Serienr Værktøj med nr. 03300A og højere
Tekniske specifikationer
1/2" standard indstiksfirkant
Lufttryk 6,2 bar
Luftforbrug 19 cfm
Anvendte harmoniserings standarder EN292
Anvendte internationale standarder ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Udsteders navn og stilling Yves Antier, Administrerende direktør, Chicago Pneumatic Tool Company

Udsteders underskrift _____
Sted og dato for udstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 19. oktober 2003

Støj- og vibrationsdeklaration*

Lydtryksniveau 91 dB(A) slag, 96 dB(A) hastighed uden belastning i henhold til ISO 15744-2002. For lydstyrkeniveauet tillægges 11 dB(A).
Vibrationsniveau 4,0 m/s^2, i henhold til ISO 8662-7.

*De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservdele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.



⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- ⚠ Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- ⚠ Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: www.ansi.org
- ⚠ Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: Trykluft og Tilslutning

- ⚠ Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- ⚠ Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- ⚠ Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- ⚠ Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- ⚠ Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- ⚠ Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- ⚠ Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: Bevægelige Dele

- ⚠ Hold afstand til roterende drev.
- ⚠ Bær ikke smykker eller løs beklædning.
- ⚠ Man kan blive kvalt, hvis halstørklæder ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- ⚠ Man kan blive skalperet, hvis hår ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- ⚠ Undgå direkte kontakt med tilbehør under og efter benyttelse. Handsker vil reducere risikoen for at blive skåret eller forbrændt.
- ⚠ Brug kun korrekte tilbehørsholdere (se reservedelslisten). Brug dype patroner, når dette er muligt

Faremoment: Udslyngede Genstande

- ⚠ Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- ⚠ Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- ⚠ Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- ⚠ Brug aldrig patroner til håndværktøj. Brug kun patroner til slagværktøj, der er i god stand.
- ⚠ Patroner i ringe stand og patroner til håndværktøj, anvendt i slagværktøj, kan splintres.
- ⚠ Benyt altid den simplest mulige tilslutning. Lange elastiske forlængere og adaptere absorberer slagkraft og kan brække. Brug dybe patroner, når dette er muligt.
- ⚠ Lad aldrig værktøjet køre ud i luften. Det kan køre for hurtigt og forårsage, at tilbehøret slynges af værktøjet.
- ⚠ Over- eller undertilspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, idet disse kan gå itu eller løsnes og falde af. Løsgjorte dele kan være som projektiler. Samlinger, der kræver tilspænding til et bestemt drejningsmoment, skal kontrolleres efter med et drejningsmomentmeter.

  Bemærk: "Klik"-type momentnøgler giver ikke tilstrækkelig sikring mod mulig fare forårsaget af overtilspænding.

Faremoment: På Arbejdspladsen

- ⚠ En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personkade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- ⚠ Høje lydniveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- ⚠ Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- ⚠ Hav altid fuld kontrol over gasreguleringen. Bliv ikke fanget mellem værktøjet og materialet.
- ⚠ Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- ⚠ Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- ⚠ Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- ⚠ En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

  Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

Yderligere Forholdsregler

- ⚠ Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- ⚠ Værktøjet anbefales ikke til anvendelse i eksplosionsfarlig luft.
- ⚠ Brugere og vedligeholdspersonel skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og kraft.
- ⚠ Kun til professionel brug.

SIKKERHEDSINSTRUKSER

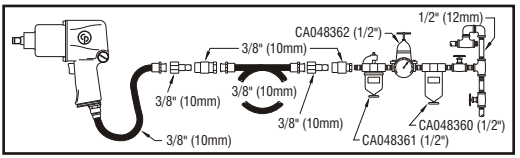
KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

Sarja CP7733
Paineilmakierrin

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Yhdistä työkaluun paineilma käyttämällä putkea, letkua ja kaaviossa annettuja liitinkokoja.



Voitelu

1. Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10-öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilmaaukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.
2. Tarkasta kytkinöljy kerran kuussa. Käytä 22 ml (3/4 oz.) SAE 30-öljyä tai vastaavaa.

Käyttö

1. Tätä iskuväännintä käytetään iskuväännintä varten tarkoitettujen holkkien kanssa kierteillä varustettujen kiinnittimien kiinnittämiseen. Väännin käynnistyy liipaisimesta vetämällä. Eteenpäin kierrettäessä työnnä suunnanvaihtoventtiili kohti takakannen eteenpäin-nuolta. Taaksepäin kierrettäessä työnnä suunnanvaihtoventtiili kohti takakannen taaksepäin-nuolta. Uudelleenkokoonpanossa on varmistettava, että välikkeen puoli, jossa on leima Q tulee kytkinkoteloa vasten (indeksiluku 113).
2. Tämä työkalu on varustettu vääntömomentin säätimellä. Kierrä säädintä vastapäivään suurimman tehon saamiseksi ja myötäpäivään tehon alentamiseksi.

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamoottori ja iskukytkin kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinrttä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttit osat on alleviivattu osaluettelossa.
3. Suosittelemme seuraavia huoltopakkauksia, jotta seisonta-aika jää mahdollisimman lyhyeksi.
   8960158860 Virityspakkaus
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   8960158861 Korjauspakkaus (CP7733-A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   8960158862 Korjauspakkaus (CP7733-2A)
   (Incl: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1998 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (98/37/EY), sisältämät määräykset.

Koneen nimi Paineilmakierrin Sarja CP7733
Konetyyppi Kierrekiinnittimien koneasennustyökalu - Mikään muu käyttö ei ole sallittua.
Sarjanro Koneet, joiden nro on 03300A tai suurempi
Tekniset tiedot
Neliön mallinen kiinnitys 1/2"
Ilmanpaine 6,2 bar
Ilmankulutus 19 cfm
Sovelletut yleisstandardit EN292
Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nimi ja arvo Yves Antier, Toimitusjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company

Allekirjoitus _____
Aika ja paikka Rock Hill, SC 29730 USA, 19. lokakuu 2003

*Melu ja tärinäseloste**

Äänen painetaso 91 dB(A) sisäänpainaminen, 96 dB(A) vapaa nopeusISO 15744-2002 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 11 dB(A).
Tärinä 4,0 m/s^2, Testi: ISO 8662-7.

*Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan valtuuttamaton käyttö on kiellettyä. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan valtuutettuja osia. Valtuuttamattomien osien aiheuttama vaurio tai toimintahäiriö ei ole Takuun tai Tuotevastuun kattama.



⚠ VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- “Safety Code For Portable Air Tools” (B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: www.ansi.org
- “Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools” saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierreliittimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

Sotkeutumisvaara

- Pysy loitolla pyörivästä koneesta.
- Älä käytä koruja tai löysää vaatetusta.
- Solmion tai huivin takertuminen työvälineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Hiusten sotkeutuminen työvälineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- Vältä koskettamasta työkalun osia käytön aikana ja heti käytön jälkeen. Käyttämällä hansikkaita voidaan ehkäistä haavat ja palovammat.
- Käytä ainoastaan asianmukaisia tarvikkeiden kiinnittimiä (ks. osaluettelo). Käytä syviä hylsyjä aine kun mahdollista.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin kappaleet saattavat singahtaessaan vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeutumiseen.
- Älä käytä käsikäyttöisten työkalujen hylsyä. Käytä ainoastaan hyväkuntoisia paineilmakiertimien hylsyjä.
- Vaurioituneet vääntötyökalut tai iskevän vääntötyökalun kanssa käytettävät käsikäyttöisten työkalujen holkit voivat rikkoutua.
- Käytä aina mahdollisimman yksinkertaista liitäntää. Pitkät, kimmoisat jatkeet ja sovittimet vähentävät tehoa ja voivat rikkoutua. Käytä syviä hylsyjä aina kun mahdollista.
- Älä koskaan käynnistä työkalua irti työn kohteesta. Se voi pyöriä liian nopeasti ja lennättää avainhylsyn irti työkalusta.
- Liikaa tai liian vähän kiristetyt kiinnittimet voivat murtua, löystyä tai irrota ja aiheuttaa vakavan tapaturman. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos. Erikoistiukennusta vaativat yksiköt on tarkistettava vääntö momentin mittarilla.

  Huomaa: Niin sanotuilla “naksahtavilla” momenttiavaimilla ei voi tarkistaa mahdollisesti vaarallista liian tiukalle kiristettyjen yksiköiden tilaa.

Työalueeseen liittyvät vaaratekijät

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Pidä aina liipaisin hallinnassasi. Varo, ettet jää työkalun ja työn alla olevan kohteen väliin.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta. Tämä työväline ei ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynaamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

Muita turvaohjeita

- Tätä työvälinettä tai sen lisävarusteita ei saa muunnella.
- Tämän työkalun käyttöä ei suositella alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara.
- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvojatyökalun käsittelyyn.
- Vain ammattikäyttöön.

Русский (Russian)

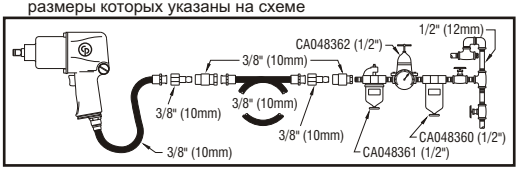
Пневматический гаечный ключ ударного действия

Модель CP7733

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Требования к источнику сжатого воздуха

1. Инструмент должен снабжаться чистым и сухим воздухом под избыточным давлением 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бар). Более высокое давление резко снижает срок службы инструмента.
2. Инструмент присоединяется к воздушной магистрали при помощи трубной обвязки, шланга и изделий арматуры, размеры которых указаны на схеме



Смазывание

1. Для смазывания применяйте масло с вязкостью SAE #10 и автоматическую масленку воздушной магистрали, настроенную на подачу двух (2) капель в минуту. Если применение автоматической масленки воздушной магистрали невозможно, один раз в день вводите масло для пневматических двигателей в отверстие впускного патрубка.
2. Один раз в месяц проверяйте состояние консистентной смазки муфты. В качестве смазочного средства используйте 3/4 унции (22 мл) первосортной консистентной смазки для подшипников.

Эксплуатация

1. Данный пневматический гаечный ключ ударного действия предназначен для установки головок, рассчитанных на ударное действие инструмента, при работе с резьбовыми крепежными деталями. Включайте инструмент в работу нажатием спускового курка на рукоятке. Если требуется вращение с подачей вперед, сдвиньте реверсивный пневмораспределитель в направлении указывающей вперед стрелки на тыльной крышке. Для реверса направления вращения сдвиньте пневмораспределитель в направлении указывающей назад стрелки на тыльной крышке. При переборке инструмента позаботьтесь о том, чтобы сторона гильзы, на которой имеется маркировка "Q", была обращена к корпусу муфты (индекс № 113).
2. Данный пневматический гаечный ключ ударного действия снабжен регулятором, позволяющим менять выходную мощность. Для увеличения мощности вращайте рукоятку регулятора против часовой стрелки, а для уменьшения по часовой стрелке.

Техническое обслуживание

1. Если инструмент применяется ежедневно, разбирайте и осматривайте пневматический двигатель и муфту ударного действия один раз в три (3) месяца. Заменяйте поврежденные или изношенные детали.
2. Детали, подверженные повышенному износу, выделены подчеркиванием в перечне комплектующих изделий.
3. Для достижения минимальной длительности простоя оборудования рекомендуется пользоваться указанными ниже комплектами для технического обслуживания:
   Регулировочный комплект *Tune-Up Kit* 8940158860
   (содержит: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   Ремонтный комплект *Repair Kit* (CP7733-A) 8940158861
   (содержит: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   Ремонтный комплект *Repair Kit* (CP7733-2A) 8940158862
   (содержит: 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СОВЕТА ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА

Мы, ответственные лица компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company), находящейся по адресу 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, под свою исключительную ответственность заявляем, что данный продукт, на который распространяется настоящее заявление, удовлетворяет требованиям, изложенным в Директиве совета от июня 1998 г., содержащее положения о соответствии законов, действующих в странах - членах Европейского сообщества и применимых к машинному оборудованию (98/37/EC).

Наименование оборудования: Пневматический гаечный ключ ударного действия модели CP7733
Тип оборудования: Механизированный инструмент для сборки резьбовых соединений иное применение не допускается
Заводской номер: Инструменты с номерами 99225A, 00244B и выше
Технические данные
Квадратный хвостовик на 1/2 дюйма
Давление воздуха: 90 фунт-сил/кв, дюйм (6,2 бар)
Расход воздуха: 19 куб. футов/мин
Примененные стандарты согласованной системы: EN292
Примененные национальные стандарты: ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Имя и должность автора заявления: Ив Антье, генеральный директор, компания "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company)

Подпись автора заявления _____
Место и дата выпуска заявления: Rock Hill, SC 29730 USA; 6 апреля 2003 г.

*Заявляемые шумовые и вибрационные характеристики**

Уровень звукового давления с включенным приводом ударного действия - 91 дБ(А), при работе на холостом ходу - 96 дБ(А), соответствует стандарту ISO 15744-2002. Для пересчета на акустическую мощность необходимо добавить значение 11 дБ(А).

* Заявленные здесь значения были получены путем испытаний, проведенных в лабораторных условиях в соответствии с указанными выше нормативными документами, и непригодны для использования в процессах анализа степени риска. Значения, измеренные в отдельных рабочих зонах, могут быть выше, чем заявленные здесь значения. Фактические уровни воздействия и риска причинения вреда, которые претерпеваются отдельным оператором, носят индивидуальный характер и зависят от приемов, применяемых оператором при работе, и конструктивных особенностей обрабатываемого изделия и рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния оператора. Мы, лица, представляющие компанию "Чикаго пнюмэтик" (Chicago Pneumatic), не можем признать компанию подлежащей ответственности за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическую степень воздействия, в процессе анализа индивидуального риска, существующего в условиях на рабочем месте, которые находятся вне сферы контроля со стороны компании.

Защищено авторским правом, зарегистрированным в 2003 г. и принадлежащим компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company) Авторские права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование содержания или части содержания настоящего документа запрещается. Запрет распространяется, в частности, на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера комплектующих изделий и чертежи. Применению подлежат исключительно комплектующие изделия, рекомендованные изготовителем оборудования. Ни гарантия, ни ответственность за качество выпускаемой продукции не распространяются на повреждения и неисправности, вызванные применением комплектующих изделий, не относящихся к изделиям, рекомендованным изготовителем оборудования.



⚠ ВНИМАНИЕ

Прежде чем приступать к применению, монтажу, техническому обслуживанию, смене приспособлений или работе вблизи данного инструмента, необходимо изучить и понять настоящие инструкции, которые помогут снизить риск получения травмы.

Задача компании "Чикаго пнюмэтик" (Chicago Pneumatic) состоит в изготовлении инструментов, помогающих вам работать безопасным и производительным образом. Именно ВЫ самое важное предохранительное средство для данного и любого другого инструмента. Ваши осторожность и осмотрительность служат лучшей защитой от травм. Хотя здесь и невозможно охватить все существующие опасные факторы, мы попытались выделить наиболее важные из них.

Источниками дополнительной информации по технике безопасности могут служить:

- Объединение предприятий, в которое входит предприятие, где вы работаете, или профессиональная ассоциация.
- Управление по охране труда и промышленной гигиене (OSHA) при Министерстве труда США -- www.osha.gov; Совет европейского сообщества europe.osha.eu.int.
- Документ “Правила техники безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами” (B186.1), текст которого можно найти по указателю www.ansi.com
- Документ “Нормы техники безопасности при работе с ручными неэлектрическими механизированными инструментами”, который можно получить из Европейского комитета по стандартизации (www.cenorm.be)

Опасные факторы эксплуатации оборудования для подвода воздуха и соединений линий воздухоснабжения

- Воздух, находящийся под повышенным давлением, может стать причиной тяжелой травмы.
- Во всех случаях, когда инструмент не используется и перед заменой приспособлений или производством ремонтных работ, обязательно перекрывайте подачу воздуха, стравливайте воздух из шлангов и отсоединяйте инструмент от линии воздухоснабжения.
- Ни в коем случае не направляйте струю воздуха на себя или других людей.
- Незакрепленные шланги могут вызывать серьезные ранения. Обязательно проверяйте оборудование на наличие поврежденных или слабо закрепленных шлангов и арматуры.
- Не применяйте на инструменте быстроразъемные соединения. О правильной комплектации оборудовании справляйтесь по инструкции.
- Во всех тех случаях, когда используются универсальные соединители с поворотным замком, обязательно устанавливайте шплинты.
- Не допускайте превышения предельного значения давления воздуха 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бар) или иного значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

Опасности запутывания и застревания

- Не приближайтесь к вращающемуся приводу.
- Не носите ювелирные украшения и свободно сидящую одежду.
- Во избежание опасности удушения не допускайте чрезмерного приближения галстуков, воротничков, шарфов и аналогичных предметов одежды к инструменту и приспособлениям.
- Во избежание опасности скальпирования не допускайте чрезмерного приближения волос к инструменту и приспособлениям.
- Избегайте непосредственного прикосновения к приспособлениям во время и после работы с ними. Риск порезов и ожогов можно снизить ношением перчаток.
- Применяйте только подходящие фиксаторы приспособлений (см. спецификацию комплектующих изделий). При всякой возможности используйте удлиненные соединительные муфты.

Опасность ранения летящими предметами

- Участвуя в выполнении или находясь вблизи зоны производства работ, ремонта или технического обслуживания инструмента или смены приспособлений на инструменте, всегда носите ударостойкие средства защиты органов зрения и лица.
- Убедитесь, что все прочие люди, находящиеся в зоне производства работ, носят ударостойкие средства защиты органов зрения и лица.
- Помните, что даже небольшие летящие предметы способны повредить глаза и вызвать потерю зрения.
- Не пользуйтесь насадками для ручной затяжки. Применяйте исключительно исправные насадки к пневматическому гаечному ключу ударного действия.
- Неисправные насадки, а также насадки, предназначенные для ручной затяжки, при использовании с пневматическим гаечным ключом ударного действия могут разрушиться.
- Всегда используйте простейший вариант монтажа. Длинные и пружинящие удлинительные штанги и переходники поглощают энергию ударов и могут разрушаться. При всякой возможности используйте удлиненные соединительные муфты.
- Ни в коем случае не держите включенный инструмент снятым с изделия. Он может развить чрезмерно высокую скорость, которая способна вызвать сбрасывание приспособления с инструмента.
- Чрезмерно или недостаточно плотно затянутые крепежные детали могут разрушаться, ослабляться и отрываться и причинять тяжелые травмы. Отделившиеся сборочные узлы могут превращаться в метательные снаряды. Сборочные узлы, требующие затяжки заданным моментом, должны проверяться с помощью измерителя крутящего момента.

Примечание: Динамометрические ключи с автоматическим отключением при достижении заданного момента (так называемые "трещоточные" ключи) не позволяют контролировать потенциально опасное состояние чрезмерно плотной затяжки.

Опасности на рабочем месте

- Поскользнувшиеся, споткнувшиеся или упавшие люди составляют значительную часть лиц, получающих тяжелые травмы или погибающих по месту работы. Остерегайтесь чрезмерно длинных секций шлангов, остающихся на поверхности в проходах или рабочих зонах.
- Звуки большой громкости могут вызывать необратимую потерю слуха. Пользуйтесь средствами защиты слуха, рекомендуемыми правилами, действующими по месту вашей работы, или нормативными документами Управления США по охране труда и промышленной гигиене (OSHA), например, положением 29 Сборника федеральных норм и правил (CFR), часть 1910.
- Сохраняйте устойчивое положение туловища и надежную опору для ног.
- Сохраняйте непрерывный контроль регулятора подачи. Не оказывайтесь между инструментом и обрабатываемым изделием.
- Многократно повторяющиеся рабочие движения, неудобные позы и воздействие вибраций могут причинять вред кистям и рукам в целом. При появлении ощущений онемения, покалывания, боли или побледневших кожных покровов прекратите работу с инструментом и обратитесь к врачу.
- Избегайте вдыхания пыли и перемещения мусора и отходов, образующихся вследствие производственного процесса и способных причинять вред здоровью. Работая с материалами, образующими аэрозоли, применяйте оборудование для пылеулавливания и носите аппараты индивидуальной защиты органов дыхания.
- Действуйте осмотрительно в незнакомой обстановке. Остерегайтесь потенциальных опасностей, сопровождающих выполняемую вами работу. Данный инструмент не снабжен изоляцией, защищающей в случае контакта с источниками электрической энергии.
- Некоторые виды пыли, образующейся в механизированных процессах пескоструйной обработки, распилки, шлифовки, сверления и других строительных операций, содержат химические соединения, которые в штате Калифорния признаны как вещества, вызывающие раковые заболевания, врожденный дефекты и иные репродуктивные нарушения. Примерами таких химических веществ и соединений могут служить:
  - Свинец, входящий в состав красящих материалов на свинцовой основе
  - Динасовые кирпичи и цемент, содержащие кристаллический кремнезем, и также другие строительные материалы
  - Мышьяк и хром, содержащиеся в каучуке, подвергшемся химической обработке

  Степень опасности воздействия указанных факторов зависит от частости выполнения соответствующих видов работ. Снижение степени воздействия названных химических соединений должно достигаться путем работы в хорошо вентилируемых местах с применением аттестованных средств защиты, например, противопылевых респираторов, конструкция которых позволяет очищать воздух от частиц микроскопических размеров.

Дополнительные проблемы техники безопасности

- В конструкцию этого инструмента и принадлежностей к нему нельзя вносить изменения.
- Этот инструмент не следует применять во взрывоопасной атмосфере.
- Операторы и обслуживающий персонал должны обладать физическими возможностями, необходимыми для работы с инструментом, имеющим данные габаритные размеры, массу и мощность.
- Инструмент предназначен исключительно для профессионалов.

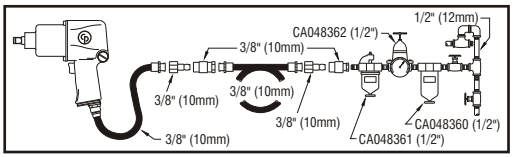
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ - ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

使用说明

供气要求

1. 给工具 90 磅平方 (6.2 巴) 干净、干燥的空气。过高的压力会大大缩短工具寿命。
2. 以图中所示的管道、软管及管件尺寸连接工具和空气管线。



润滑

1. 使用装有SAE #10 润滑油的空气管线润滑器，调节到每分钟两(2) 滴。如果不能使用空气管线润滑器，则每天一次在进口处加空气马达机油。
2. 每月检查一次离合器黄油，请用 3/4 盎司 (22 毫升) 品质好的轴承黄油。

操作

1. 本冲击扳手主要跟冲击套筒一起用于操作螺纹紧固件。操作时，扳动手柄上的开关。前进旋转时，将阀推向后壳上箭头所指的向前位置。倒退时，将阀推向后壳上箭头所指的向后位置。在组装时，一定要让衬套打有Q 字钢印的一侧对着离合器罩壳（索引编号No. 113）。
2. 本冲击扳手带有调节输出功率的调节器。逆时针转动调节器旋钮可达到最大功率，顺时针旋转则减小功率。

保养

1. 如果工具每天使用，需每三(3)个月拆开并检查空气马达及冲击离合器。更换磨损部件。
2. 在零件清单上，易磨损零件的下面划有横线。
3. 为将工具停用时间保持在最低程度，建议采用以下维修工具包：
   保养工具包 8940158860
   (包括： 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 106, 107)
   修理工具包 (CP7733-A) 8940158861
   (包括： 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105)
   修理工具包 (CP7733-2A) 8940158862
   (包括： 11, 27, 38, 39, 41, 43, 62, 97, 99, 105A)

关于符合欧洲委员会规定的声明

芝加哥气动工具公司（地址：1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA）以独家责任保证并声明，经本声明认证之产品符合1998年6月欧洲委员会关于遵守成员国机械设备法规的指示 (98/37/EC)的要求。

工具名称： CP7733 系列冲击扳手
工具类型：用于螺纹紧固件的组装电动工具 不得用于其它用途。
系列号：采用No. 99225A, 00244B 或更高型号的工具
技术数据：
1/2 挤酱ǘ 送
空气压力 90 磅/ (6.2 巴)
耗气量 19 立方 /分钟
采用统一标准 EN292
采用国家标准 ISO 8662-7, ISO 15744-2002
认证人姓名及职务：芝加哥气动工具公司总经理 Yves Antier。
认证人签字：_____
认证地点及日期：美国南卡罗莱纳州 Rock Hill，邮编 SC 29730，2003年4月6日

关于噪声及震动的声明*

声压水平91 分贝(A) 冲击，96 分贝(A)自由速度，符合 ISO 15744-2002要求。声功率，增加11 分贝(A)。

* 这些声明值系根据所述标准进行之实验室测试所得，故并不足以用于风险评估。 个别工作场所测得的值可能高于声明值。个别使用者的实际接触值及危害风险因人而异，取决于其工作方式、工件和工作站之设计，以及接触时间长短和使用者的身体条件。芝加哥气动工具公司对在本公司控制以外的工作场所进行个人风险评估时不使用反应实际情况的值而使用这些声明值所造成的后果概不负责。

芝加哥气动工具公司2003年版权所有
保留一切权利。禁止未经授权使用本文内容或部分内容，尤其是商标、型号、零件号及图件。使用未经批准之零件而造成的任何损坏或失灵不属保用或产品责任范围之列。



⚠ 警告

为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

芝加哥气动工具公司(Chicago Pneumatic)的目标是生产帮助你安全及有效工作的工具。对于这种工具或任何工具来说，最重要的安全防范就是您自己。您对安全操作的注意和对生产环境的良好判断是保护您自己不受工伤的最大保证。本文无法列尽所有可能发生的危险，但是我们尽可能择其要者加以介绍。

关于进一步的安全资料，请咨询以下方面：

- ⚠ 您的雇主公会和/或行业协会
- ⚠ 美国劳工部(OSHA)；网站：www.osha.gov；欧洲社区委员会，网站：europe.osha.eu.int。
- ⚠ 网站www.ansi.com上登载的“便携式气动工具安全规范”(B186.1)
- ⚠ 欧洲标准委员会网站www.cenorm.be上登载的“手持式非电动工具安全要求”

供气及连接的危险

- ⚠ 在压力下的空气可造成严重伤害。
- ⚠ 任何时候，在气动工具在不使用，更换附件或修理时，应切断气源，释放软管中的空气压力，并将工具与气源断开。
- ⚠ 绝对不要让气流对着您自己或其他任何人。
- ⚠ 软管电动可造成严重伤害。一定要检查软管及紧固件是否有损坏或松动。
- ⚠ 不要在工具上采用快速脱卸接头。正确装配方法请参考使用说明。
- ⚠ 在使用万能扭转接头时，一定要上锁紧销。
- ⚠ 不要超过最大允许空气压力。最大允许压力为90磅/ 蓟按照工具铭牌所示。

缠绕的危险

- ⚠ 请与转动的驱动部件保持距离。
- ⚠ 不要佩戴首饰或穿宽松服装。
- ⚠ 如果颈项服饰未与工具及附件保持距离，可发生窒息事故。
- ⚠ 如果头发未与工具及附件保持距离，可发生头皮撕脱事故。
- ⚠ 在使用时及使用后应避免直接接触附件。戴手套可防止割伤或灼伤。
- ⚠ 只能采用适当的附件紧固件（见零配件清单）。有可能的情况下，应使用深套筒接头。

抛射的危险

- ⚠ 在操作、修理或保养工具或更换工具上的附件时，操作者或附近人员应戴上防冲击保护眼罩或面罩。
- ⚠ 要确认周围地区的所有其他人都已戴上防冲击保护眼罩或面罩。
- ⚠ 即使是非常小片的物件抛射，也可使眼睛受伤并造成失明。
- ⚠ 不要用手动套筒扳手。只可使用状态良好的冲击套筒扳手。
- ⚠ 状况不好的套筒或手动套筒用在冲击扳手上会发生破裂。
- ⚠ 任何情况下都要采用尽可能最简单的连接方法。
- ⚠ 有弹性的加长杆或节头会吸收冲击力，可发生断裂。在可能的条件下，尽可能使用深套筒。
- ⚠ 不工作时，不要操作工具，否则可能会转动过速，导致附件被甩出工具。
- ⚠ 紧固件扭矩过大或不足，可使接头断裂，松动及断开，造成严重工伤。释放总成可成为抛射物件。要求特定扭矩的总成必须用扭矩表检查。
- ⚠ 注：所谓“带响的”扭矩扳手并不能查出可能造成危险的扭矩过大情况。

工作场所的危险

- ⚠ 滑倒和绊倒是造成严重伤亡的主要原因。要注意在走道或工作现场地面上留下的过长的软管。
- ⚠ 高分贝的噪声可导致永久性听力丧失。请使用您的雇主或OSHA规定（见29 CFR part 1910）所推荐的听力保护设备。
- ⚠ 身体姿势要保持平衡，脚要站稳。
- ⚠ 任何时候都要控制好气门。身体部位不要夹在工具和工件之间。
- ⚠ 重复性动作、站立位置不适及感受振动可对手及手臂造成伤害。如果出现麻木、针刺感、疼痛或皮肤失色，应停止使用工具并就医。
- ⚠ 避免吸入粉尘或加工碎屑，他们可能对健康有害。在加工产生空中飞扬粒子的材料时，应使用吸尘设备或带上呼吸保护设备。
- ⚠ 在不熟悉的工作环境中应小心操作。应注意您的工作可能造成的危险。本工具未经绝缘处理，请勿接触电源。
- ⚠ 电动砂、锯、磨、钻及其它建筑工作产生的粉尘中含有已知在加州造成癌症、胎儿残障或其他对生殖有危害的化学物质。以下为部分此类化学物质：
  - 铅基油漆中的铅
  - 结晶硅砖和水泥以及其它泥工产品
  - 化学处理橡胶中的砷和铬

  接触这些化学物质的风险因人而异，取决于您是否经常从事此类工作。要减少接触这些化学物质的风险：应在通风良好处工作，并使用经批准的安全设备，如经过特别设计可以滤除微粒的防尘口罩。

补充安全说明

- ⚠ 本工具及其附件不得改动。
- ⚠ 本工具不建议用于爆炸性大气环境中。
- ⚠ 操作人员和保养人员必须在体力上能胜任工具的体积、重量及功率。
- ⚠ 只供专业人员用于专业性目的。

安全说明

切勿抛弃 – 请交给使用者

(EN) MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

(E) GARANTÍA LIMITADE DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas la reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

(F) LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**

(I) GARANZIA LIMITATA DEL FABRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

(S) TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använtes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**

(D) BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material-oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendientst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**

(P) GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**

(N) BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**

(NL) BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

(DK) FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**

(FN) TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Companyn ("CP") "tuotteille" annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu houltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.**

(RU) *ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ*

Ограниченная гарантия: На изделия компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company, или "CP") распространяется гарантия отсутствия дефектов материалов и производственных дефектов, действительная в течение одного года со дня покупки. Настоящая гарантия распространяется исключительно на изделия, приобретенные в новом состоянии у компании "Чикаго пнюмэтик тул" или ее уполномоченных торговых предприятий. Настоящая гарантия, безусловно, не распространяется на изделия, которые эксплуатировались с нарушением правил, применялись не по назначению или подвергались переделке или ремонту посторонними лицами, а не специалистами компании "Чикаго пнюмэтик тул" или ее уполномоченных сервисных предприятий. Если в течение одного года со дня покупки в изделии компании "Чикаго пнюмэтик тул" будут обнаружены дефектные материалы или производственные дефекты, верните его в любой сервисный центр при заводе компании "Чикаго пнюмэтик тул" или в любой уполномоченный сервисный центр, занимающийся ремонтом инструментов компании "Чикаго пнюмэтик тул", оплатив доставку и представив сведения о своем имени и адресе, достаточное подтверждение даты покупки и краткое описание дефекта. Компания "Чикаго пнюмэтик тул" оставляет за собой право действовать по своему усмотрению и бесплатно отремонтирует или заменит неисправные изделия. Производство ремонта или замены в указанном выше порядке гарантируется на весь остаток первоначального гарантийного периода. Ответственность компании "Чикаго пнюмэтик тул" и право покупателя на защиту его интересов по условиям настоящей гарантии ограничиваются исключительно ремонтом или заменой неисправного изделия.

(Компания "Чикаго пнюмэтик тул" не дает никаких иных гарантий, как выраженных в явном виде, так и подразумеваемых, и не принимает на себя ответственность ни за побочный ущерб, ни за косвенные убытки, на за реальные убытки, определяемые особыми обстоятельствами, ни за какие-либо иные убытки, затраты или издержки, за единственным исключением затрат или издержек на ремонт или замену в указанном выше порядке.)

(ZH) 厂商有限保用

有限保用：芝加哥气动工具公司(CP)的产品自购买之日起对制作材料及制造质量保用一年。此保用仅适用于向CP或其授权经销商直接购买的全新产品。此保用理所当然地不适用于遭到滥用、误用、改动或被不是CP或其授权服务代表的人员修理过的产品。如果CP产品在购买后一年内证明材料或制作上有缺陷，可以退回任何一家CP工厂服务中心或CP工具授权服务中心。请预付运费，附上您的名字和地址、足以证明购买日期的证据，以及对问题的简短说明。将由CP决定对有缺陷的产品进行免费修理或免费更换。上述保用将对经过修理或更换的产品继续有效，直至原始保用期满。根据本保用规定，CP的责任及对您的补救仅限于修理或更换有缺陷的产品。

（没有任何其他明示或隐喻的保用内容。CP除仅负责上述修理或更换的成本或开支外，对任何偶然的、必然的、或特别的损失概不负责。）

AUTHORIZED SERVICE CENTERS FOR AUTOMOTIVE TOOLS

UNITED STATES

ALABAMA
Alabama Jack Co.
1140 5th Ave., North
Birmingham, AL 35203
(800) 749-5225
(205) 251-8156
Fax (205) 323-4367

ARIZONA
Arizona Air Tool Co.
1314 E. Princess Dr.
Tempe, AZ 85281
(480) 968-8559
Fax (480) 968-4276

Mechanics Tool Service
1301 E. Apache Park Place
Tucson, AZ 85714
(520) 889-8484
Fax (520) 889-6668

CALIFORNIA
Cal-Weld Supply
2701 E. Jensen
Fresno, CA 93706
(559) 445-0131
Fax (559) 445-0744

Crown Air & Accessories
6769 8th Street
Beuna Park, CA 90620
(714) 522-6287
Fax (714) 522-5438

Simkins Co.
1609 N. Orangethorpe Way
Anaheim, CA 92801
(714) 871-4966
Fax (714) 871-4591

Kimmerle Brothers
226 11th St.
San Francisco, CA 94103
(415) 431-1163
Fax (415) 431-1693

Kimmerle Brothers
12060 Florence Ave.
Sante Fe Springs, CA
90670
(562) 946-6771
Fax (562) 944-3473

Quality Air Tool Repair
10734 Kenny Street
Suite C
San Tee, CA 92071
(619) 258-5817
Fax (619) 258- 8982

Rocklin Hydraulic
2304 Sierra Meadows
Rocklin, CA 95877
(916) 624-8900
Fax (916) 624-8976

COLORADO
A Pro Tool, Inc.
1950 W. 13th Ave.
Denver, CO 80204
(303) 623-3743
Fax (303) 623-7422

CONNECTICUT
Industrial Hydraulic Service, Inc.
165 Dodge Ave.
Stratford, CT 06497
(203) 378-0030
Fax (203) 375-9625

FLORIDA
Air Electric Tool Service
7840 N.W. 58th St.
Miami, FL 33152
(305) 593-5040
Fax (305) 593-1809

I.S.N./Lakeland
2727 Interstate Drive
Lakeland, FL 33805
(863) 603-0777
Fax (863) 603-9617

National Tool Supply, Inc.
5725 W. Hollondale Beach Blvd.
Hollywood, FL 33023
(305) 963-7222
(800) 432-5078
Fax (305) 987-1204

Nestor Precision Repair Company
7337 Bryan Dairy Road
Largo, FL 33777
(727) 544-6114
(800) 777-5910
Fax (727) 544-6211

Tool Shack
226 Edgewood Ave. S.
Jacksonville, FL 32254
(904) 387-1466
(800) 525-6388
Fax (904) 384-8120

GEORGIA
Tool Service Company, Inc.
249 Alexander St., N.W.
Atlanta, GA 30313
(404) 524-4249
Fax (404) 688-6354

HAWAII
Larsen's Tool Repair
2126B Eluwene
Honolulu, HI 96819
(808) 847-0038
Fax (808) 847-1612

IDAHO
Boise Tool Repair
121 E. 44th Street-C
Boise, ID 83705
(208) 323-9931
Fax (208) 323-9942

ILLINOIS
J-R Hydraulic Service Inc.
3616 South Archer St.
Chicago, IL 60609
(773) 247-6107
Fax (773) 247-8681

Illinois Tool Service, Inc.
1485 J Landmeier Rd.
Elk Grove Village, IL 60007
(847) 228-1902
Fax (847) 228-1913

INDIANA
Gille Co.
1146 W.West St.
Indianapolis, IN 46225
(317) 638-0441
Fax (317) 632-3956

IOWA
Nestor Precision Repair
7420 University Blvd.
Des Moines, IA 50325
(888) 294-5221
Fax (800) 554-6276

KENTUCKY
Smileys Air Tool, Inc.
4552 Poplar Level Rd.
Louisville, KY 40213
(502) 966-3433
Fax (502) 966-3910

LOUISIANA
Beerman Precision, Inc.
4206 Howard Ave.
New Orleans, LA 70125
(504) 486-9391
Fax (504) 486- 7482

MICHIGAN
Gezon Tool, Service, Inc.
322 Rumsey S.W.
Grand Rapids, MI 49503
(616) 451-2725
Fax (616) 451-2728

H & P Technologies
21251 Ryan Rd.
Warren, MI 48091
(586) 758-0100
Fax (586) 758-0589

K Repair Service
31111 Wixom Rd.
Wixom, MI 48393
(248) 669-5000
Fax (248) 669-5015

Renu Power Tool & Supply
20163 John R Street
Detroit, MI 48203
(313) 366-1570
Fax (313) 366-1728

MINNESOTA
Tool Warehouse
9 Lincoln Ave. S. E.
St. Cloud, MN 56304
(320) 253-7150
Fax (320) 253-5905

Delegard Tool Co.
170 West 79th St.
Bloomington, MN 55420
(952) 881-8683
Fax (952) 881-6656

Tool Warehouse
3410 E. 42nd St.
Minneapolis, MN 55406
(612) 722-4260
Fax (612) 722-3415

MISSISSIPPI
M & W Hydraulic Service
4626 Van Winkle Pk. Dr.
Jackson, MS 39209
(601) 922-4418
Fax (601) 922-4424

MISSOURI
Authorized Equipment Company
3200 Chauteau Ave.
St. Louis, MO 63103
(314) 772-8024
Fax (314) 772-8026

Heath Sales & Service, Inc.
518 E. 16th St.
Kansas City, MO 64108
(816) 421-3330
Fax (816) 421-3770

MONTANA
Rocky Mountain Air & Lubrication
2244 E. Main St.
Billings, MT 59105
(406) 248-9038
Fax (406) 252-6190

NEBRASKA
Thacker Electric Company
857 I St.
Omaha, NE 68127
(402) 592-9433
(800) 678-7604
Fax (402) 592-3768

NEVADA
Discount Tool
3433 Losee Rd., Suite 1
N. Las Vegas, NV 89030
(702) 657-6570
Fax (702) 657-8022

NEW HAMPSHIRE
ADM Tool Service
91 Maple St.
Manchester, NH 03103
(603) 623-8724
Fax (603) 623-2975

NEW JERSEY
Bergen Pneumatic Tool Corp.
323 Hudson St.
Hackensack, NJ 07601
(201) 488-2606
Fax (201) 488-7592

NEW MEXICO
Martin Saw & Tool
3310 Stanford NE
Albuquerque, NM 87107
(505) 888-1675
Fax (505) 888-1734

NEW YORK
Ace Hydraulic Service, Inc.
6720 VIP Parkway
Syracuse, NY 13211
(315) 454-8989
Fax (315) 455-9522

Air Tool Repair
160 Holtz Dr.
Cheektowaga, NY 14225
(716) 631-9010
Fax (716) 634-5520

Five Boro Pneutronics
798 E. 43rd St.
Brooklyn, NY 11210
(718) 338-8911
Fax (718) 338-8914

United Electric Motors, Inc.
106 Michigan Ave.
Buffalo, NY 14204
(716) 855-1945
Fax (716) 852-2589

NORTH CAROLINA
C & A Tool Service
1165 Commercial Ave.
Charlotte, NC 28205
(704) 333-6186
Fax (704) 333-3063

Tool and Equipment Supply
807 Hoffman St.
Greensboro, NC 27405
(336) 275-6124
(800) 477-8871
Fax (336) 275-4565

OHIO
Central Ohio Power
1042 Dublin
Columbus, OH 43215
(614) 481-2111
Fax (614) 481-2112

Kee Tool
1120 Straight St.
Cincinnati, OH 45214
(513) 542-4800
Fax (513) 542-6715

Power Tool Repair
891 Moe Dr., B-H
Akron, OH 44310
(330) 630-0022
Fax (330) 630-3320

Tri-County Pwr. Tool Repair
4597 Pearl Rd.
Cleveland, OH 44109
(216) 398-6120

OKLAHOMA
Hydraulics Equipment Co.
515 S. Broadway
Oklahoma City, OK 73109
(405) 235-3318
Fax (405) 232-4722

OREGON
Charles H. Day Co., Inc.
602 S.E. 11th Ave.
Portland, OR 97214
(503) 232-1659
Fax (503) 232-9821

PENNSYLVANIA
C & E Pneumatic Service
301 Poplar St.
Hanover, PA 17331
(717) 632-5200
Fax (717) 632-3017

Mac's Hyd. Jack & Equip. Service
121 Putnam St.
Pittsburgh, PA 15206
(412) 361-1555
Fax (412) 361-2855

Drive Kore Repair
101 Wesley Dr.
Mechanicsburg, PA 17055
(717) 766-7636
(800) 382-1311
Fax (717) 766-1101

Tri-State Air Tool Repair
54 S. Sharpsville
Sharon, PA 16146
(724) 346-3440
Fax (724) 346-1225

RHODE ISLAND
Tri Power Sales & Service
64 Minnesota Ave.
Warwick, RI 02888
(401) 732-3390
Fax (401) 732-3930

TENNESSEE
Authorized Equipment Service
812 Polk Ave.
Memphis, TN 38126
(901) 774-0850
(800) 238-2529
Fax (901) 942-9487

Lubrication Equipment Service
2501 Mitchell St. 900
Knoxville, TN 37917
(865) 525-8401
Fax (865) 637-6275

Power Tool Service of Nashville
1106 Elm Hill Pike
Nashville, TN 37210
(615) 255-8227
Fax (615) 254-8229

TEXAS
Delegard Tool
4900 Campbell Rd.
Houston, TX 77041
(713) 688-4280
Fax (713) 688-4398

Hydraulic Equipment Service
328 Avenue H
Lubbock, TX 79401
(806) 763-7621
Fax (806) 763-4209

Power Tool Service Company
3718 Polk Ave.
Houston, TX 77223
(713) 228-0100
(800) 327-2156
Fax (713) 228-0619

Reliable Tool Service
2360 E. Grauwyler
Irving, TX 75061
(972) 871-1945
(800) 777-9514
Fax (972) 870-0341

Wesbrooks, Inc.
2012 Sheppard Access Rd.
Wichita Falls, TX 76304
(940) 723-4181
(800) 772-0863
Fax (940) 723-4190

UTAH
H K Power Tools Service, Inc.
1726 S. Major Street
Salt Lake City, UT 84115
(801) 472-0815
Fax (801) 487-9840

VIRGINIA
Hydraulic Service
3215 Victory Blvd.
Portsmouth, VA 23702
(757) 487-4381
Fax (757) 487-4381

Moore's Jack & Equipment Service
2403 N. Lombardy
Richmond, VA 23220
(804) 321-6623
Fax (804) 321-8559

Stultz Machine & Mfg. Co.
1546 Brownlee Ave., S.E.
Roanoke, VA 24014
(540) 981-9359
Fax (540) 981-1901

WASHINGTON
Northwest Sales Group
5718 First Ave. South
Seattle, WA 98108
(206) 762-5111
(800) 562-7018
Fax (206) 762-5546

Universal Repair Shop
1611 Boulston Ave.
Seattle, WA 98122
(206) 322-2726
Fax (206) 322-2126

Spokane Pump
3626 E. Trent
Spokane, WA 99202
(509) 535-9771
Fax (509) 535-4565

WEST VIRGINIA
Air-Tech Service, Inc.
325 City Ave.
Beckley, WV 25801
(304) 253-6799
Fax (304) 253-7706

WISCONSIN
Power Tool Service Co.
300 N. Webster Ave.
Green Bay, WI 54301
(920) 437-2594
Fax (920) 432-0726

Professional Tool Center
2236 South 116th St.
West Allis, WI 53227
(414) 321-1234
Fax (414) 543-1741

CANADA

ALBERTA
Ace Pneumatic & Hydraulic Ltd.
16847 - 110 Ave.
Edmonton, Alberta
T5P 1G8
(780) 489-6447
Fax (780) 489-6525

Air Electric Services Ltd.
6739 76th Ave.
Edmonton, Alberta
T6B 0A9
(780) 465-0906
Fax (780) 465-5658

Complete Hydraulic Jack
Unit-A 3513-78 Ave. S.E.
Calgary, Alberta
T2E 6T7
(403) 720-0445
Fax (403) 720-0446

Northland Air Hydraulics
4910 75th Ave.
Edmonton, Alberta
T6B 2X8
(780) 466-1172
Fax (780) 466-2329

BRITISH COLUMBIA
Accurate Tool and Repair
3660 18th Ave.
Prince George, B.C.
V2N 1A9
(250) 562-8833
Fax (250) 563-7026

Pro-Tool
109-3070 Norland Ave.
Burnaby, B.C. V5B 3A6
(604) 299-6664
Fax (604) 299-6694

Malcom Campbell
103-1285 McGill Rd.
Kamloops, B.C.
V2V 1C2
(250) 828-2515
Fax (250) 828-2513

MANITOBA
Accutool Service Center
483 Madison St.
Winnipeg, Manitoba
MBR 3J1J2
(204) 772-6523
Fax (204) 772-659

ONTARIO
Air Electric Services Ltd.
45 Bleams Road
Kitchener, Ontario
N2C 2G1
(519) 893-7370
Fax (519) 893-2351

H.T. Pneumatic
22 Goodmark Pl. Unit 8
Toronto, Ontario
M9W-6R2
(416) 407-5739
Fax (416) 213-9357

Miller Air & Electric Tool Co.
7 Gillead Place
Toronto, Ontario
M5A 3C8
(416) 368-5646
Fax (416) 368-7966

Moore Tool & Motor Service
Unit #2
960 Elias St.
London, Ontario
N5W 3P4
(519) 679-6326
Fax (519) 679-6326

O.E.M.
850 Industrial Ave.
Bay 9 -10
Ottawa K1G 4K2
(613) 738-0888
Fax (613) 738-7270

Porcupine Air Tool Repair
51 Smith St.
South Porcupine, Ontario
P0N 1N0
(705) 235-8950
Fax (705) 235-5153

Diversified Power
379 Oakdale Rd.
Downsview M3N 1W7
(416) 741-5467
Fax (416) 741-4756

Thunder Bay Compressors
P.O. Box 2095
1135D Russell St.
Thunder Bay, Ontario
P7B 5E7
(807) 623-7332
Fax (807) 623-9492

QUEBEC
Centre Reparation D'Outillage Sagueney
1241 Rue Manic
Chicoutimi
Quebec G7K 1R1
(418) 549-9914
Fax (418) 549-0991

Clinique D'Outillage M.P. Inc.
3075 Boul Hamel
Suite 107
Duberger, Quebec
G1P 4C6
(418) 877-3371
Fax (418) 877-3958

Instrument Sales & Service
2185 Hampton Ave.
Montreal, Quebec
H4A 2K5
(514) 481-8111
Fax (514) 482-1640

R-BEC Marketing Service
901 Rue Herelie
Longueuil, PQ
J46 2MB
(450) 651-4249
Fax (450) 643-3984

Service D'Outlis F.G.L. Inc.
1617 Autoroute 440
Laval, Chomedey, Quebec
H7L 3W3
(450) 682-7979
Fax (450) 682- 8982

SASKATCHEWAN
All Tool Repair
3100 12th Ave.
Regina, Saskatchewan
S4J 1J7
(306) 522-7613
Fax (306) 781-6092

Expertire
401 44th St. East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0V9
(306) 242-6080
Fax (306) 975-0541

E Español (Spanish)

⚠ ADVERTENCIA



Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

P Português (Portuguese)

⚠ AVISO



No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

F Français (French)

⚠ ATTENTION



Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

N Norsk (Norwegian)

⚠ ADVARSEL



For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

I Italiano (Italian)

⚠ ATTENZIONE



Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

NL Nederlands (Dutch)

⚠ WAARSCHUWING



Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

S Svenska (Swedish)

⚠ VARNING



För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

DK Dansk (Danish)

⚠ ADVARSEL



For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

D Deutsch (German)

⚠ VORSICHT



Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

FN Suomi (Finnish)

⚠ VAROITUS



Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

RU Russian (Русский)

⚠ ВНИМАНИЕ



Прежде чем приступать к применению, монтажу, техническому обслуживанию, смене приспособлений или работе вблизи данного инструмента, необходимо изучить и понять настоящие инструкции, которые помогут снизить риск получения травмы.

ZH Chinese (中文)

⚠ 警告



为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

Operator's Manual

Chicago Pneumatic™

1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7750 Series
Impact Wrench

1/2" Square Drive Model "B"



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES

Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 • USA
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA

Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE

Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL

Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telefone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA

Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

FRANCE

Espace Lumière
Bâtiment S
57, Boulevard de la République
78403 Chatou Cédex. France
Telephone: (0) 1 30 09 60 00
Fax: (0) 1 30 71 96 70

GERMANY

Desoutter GMBH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
Fax: 49-0611-270140

INDIA

Chicago Pneumatic Sales
Chemtex House, First Floor
Main Street
Hiranadani Gardens
Powai, Mumbai 400076, India
Telephone: (22)25704907
(22)25708984
Fax: (22)25705042

ITALY

Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO

Chicago Pneumatic Tool
Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
Fax: 525-378-0753

SOUTH AFRICA

Chicago Pneumatic Tool Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal • South Africa
Telephone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA

Chicago Pneumatic Tool Company
Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

SPAIN

Desoutter S.A.
C. Serrano, 120
28006 Madrid • Spain
Telephone: 91 590 31 52
Fax: 91 590 31 61

SWEDEN

Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

UNITED KINGDOM

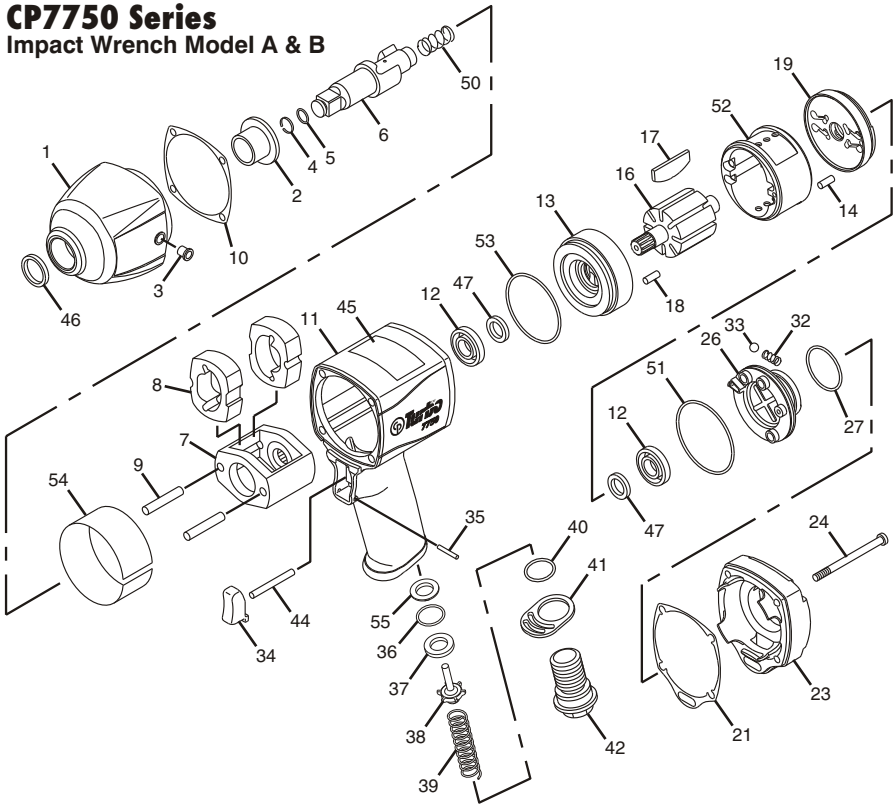
Chicago Pneumatic Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
Fax: 01442-2847723

Visit our website:
http://www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic™

8940158327 Rev 4
Printed in USA
Gardner Printing 04/04

CP7750 Series
Impact Wrench Model A & B



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA158178	Clutch Housing	1
2	CA158133	Clutch Housing Bushing	1
3	C102507	Plug-Pipe	1
4	CA088097	Socket Ret. Ring	1
5	P083071	O-Ring (-011)	1
6	CA148609	1/2" Anvil Assembly(Incl: Index Nos. 4 & 5)	1
	CA148629	1/2" Ext Anvil Assembly(Incl: Index Nos. 4 & 5)	
7	CA155733	Cage-Clutch	1
8	CA155055	Dog	2
9	CA155734	Pin-Clutch	2
10	CA158125	Clutch Housing Gasket	1
11	CA158175	Motor Housing w/Overmold	1
12	C066342	Ball Bearing	2
13	CA158127	Front End Plate	1
14	C089721	Spring Pin	1
16	CA158116	Rotor	1
17	8940158325	Rotor Blade Set (8)	1
18	8940158623	Spring Pin	1
19	CA158128	Rear End Plate	1
21	CA158126	Back Cap Gasket	1
23	CA158119	Back Cap	1
24	CA158039	Torx Screw	4
26	CA158130	Switch	1
27	8940158323	O-Ring	1
32	8940158883	Spring	1
33	S008613	Steel Ball	1
34	8940158538	Trigger	1
35	CA144836	Spring Pin	1
36	CA149096	O-Ring	1
37	C139037	Valve Seat	1
38	CA156876	Valve	1
39	CA142464	Valve Spring	1
40	8940158319	O-Ring	1
41	CA158124	Deflector	1
42	CA158120	Inlet Bushing	1
44	8940158622	Pin Throttle Push	1
45	8940158321	Warning Label / Nameplate CP7750	1
	8940158428	Warning Label / Nameplate CP7750-2	
46	8940158589	Seal-Clutch (Model A)	1
47	CA087513	Seal-Oil (Model A)	1
50	CA154959	Spring	1
51	8940158324	O-Ring	1
52	8940158848	Liner	1
53	8940158322	O-Ring	1
54	CA154960	Sleeve-Steel	1
55	CA149095	Spacer	1

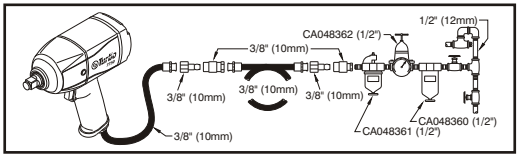
English

CP7750 Series
Impact Wrench

INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose, and fitting sizes shown in the diagram.



Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
2. Check clutch grease once each month.
   Use 3/4 oz. (22 ml) of good grade bearing grease. (Model B only)
3. Check clutch oil once each month. Use 3/4 oz. (22ml) of SAE#30 oil or equivalent. (Model A only)

Operation

This impact wrench is equipped with a single control dial for power management. The left side of the dial offers two reverse speeds. The first left position is normal reverse. The far left position is Turbo reverse. The right hand side of the dial offers two forward speeds. The first position is forward. The far right position is forward at reduced power.

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor and impacting clutch every three (3) months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.
3. To keep downtime to a minimum, the following service kits are recommended:
   Tune-Up Kit 8940158371 (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   Repair Kit 8940158372 (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   Repair Kit 8940158373 (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158964 Conversion Kit (Model A to B)
   (Incl: 32, 52, Labels and Document)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (98/37/EC).

Machine Name CP7750 Series Impact Wrench
Machine Type Assembly Power Tool for Threaded Fasteners - No other use is permitted.
Serial No. Tools with No. 03210B or higher
Technical Data
1/2" Sq. Dr.
Air pressure 90 psi (6.2 bar)
Harmonized Standards Applied EN292
National Standards Applied ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Name And Position Of Issuer Yves Antier, General Manager, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature Of Issuer
Place And Date Of Issue Rock Hill, SC 29730 USA, November 1, 2002

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 94 dB(A) impacting, 100 dB(A) free speed, in accordance with ISO 15744-2002. For sound power, add 10 dB(A).
Vibration value 4.4 m/s^2, re. ISO 8662-7.

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- ⚠ Your employer union and/or trade association.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int.
- ⚠ “Safety Code For Portable Air Tools” (B186.1) available from: www.ansi.com
- ⚠ “Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools” available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- ⚠ Air under pressure can cause severe injury.
- ⚠ Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- ⚠ Never direct air at yourself or anyone else.
- ⚠ Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- ⚠ Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.
- ⚠ Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- ⚠ Do not exceed maximum air pressure of 90 psi (6.2 bar) or as stated on tool nameplate.

Entanglement Hazards

- ⚠ Keep away from rotating drive.
- ⚠ Do not wear jewelry or loose clothing.
- ⚠ Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- ⚠ Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- ⚠ Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- ⚠ Use only proper accessory retainers (see parts list). Use deep sockets wherever possible.

Projectile Hazards

- ⚠ Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- ⚠ Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- ⚠ Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- ⚠ Do not use hand sockets. Use only impact wrench sockets in good condition.
- ⚠ Sockets in poor condition or hand sockets used with impact wrenches can shatter.
- ⚠ Always use the simplest hook-up possible. Long, springy extension bars and adapters absorb impact power and could break. Use deep sockets wherever possible.
- ⚠ Never operate the tool off of the work. It may run too fast and cause the accessory to be thrown off the tool.
- ⚠ Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate. Released assemblies can become projectiles. Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.

  Note: So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torque conditions.

Workplace Hazards

- ⚠ Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Beware of excess hose left on the walking or work surface.
- ⚠ High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- ⚠ Maintain a balanced body position and secure footing.
- ⚠ Be in control of the throttle at all times. Do not get caught between the tool and the work.
- ⚠ Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using the tool and consult a physician.
- ⚠ Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- ⚠ Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated for coming into contact with electric power sources.
- ⚠ Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

  Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Additional Safety Topics

- ⚠ This tool and its accessories must not be modified.
- ⚠ This tool is not recommended for use in explosive atmospheres.
- ⚠ Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- ⚠ For professional use only.

SAFETY INSTRUCTIONS

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

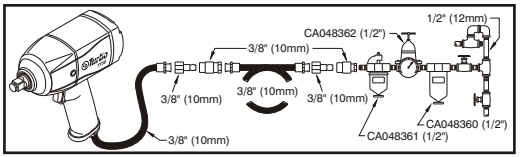
Español
(Spanish)

Série CP7750
Aprietatuercas Neumático

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Requisitos del suministro de aire

1. Aplique a la herramienta 6,3 kg/cm² (6,2 bares) de aire limpio y seco. Una presión alta reduce la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra.



Lubricación

1. Emplee un lubricante de línea de aire con aceite SAE nº 10, ajustado a dos (2) gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricante de línea de aire, aplique aceite para motor neumático al orificio de entrada una vez al día.
2. Revise el grasa del embrague una vez por mes. Utilice 3/4 onza (22 ml) de grasa para cojinetes de buena calidad. (Model B)
3. Revise el aceite del embrague una vez por mes. Emplee 22 ml de aceite SAE nº 30 uno equivalente. (Model A)

Funcionamiento

Esta llava de impacto está equipada con un cuadrante de control único para el manejo de la energía. El lado izquierdo del cuadrante ofrece dos velocidades en dirección inversa. La primera posición izquierda es la posición inversa normal. La posición de extrema izquierda es la posición inversa Turbo. El lado derecho del cuadrante ofrece dos velocidades de avance. La primera posición es de avance. La posición de extrema derecha es de avance a reducirá la potencia.

Mantenimiento

1. Desmonte e inspeccione el motor de aire y el embrague de impacto cada tres (3) meses si se usa la herramienta a diario. Sustituya los componentes dañados o desgastados.
2. Los componentes que sufren un mayor desgaste están subrayados en la lista de componentes.
3. Para disminuir el tiempo perdido, se recomienda el uso de los juegos de servicio que se encuentran:

   8940158371 Equipo De Manteninimiento (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   8940158372 Equipo De Reparación (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158373 Equipo De Reparación
   (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46, 47)
   8940158964 Juego de conversión (Modelo A a B)
   (Incl: 52, 32, etiquetas y documento)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1998 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaria de los estados miembros (98/37/CE).

Nombre de la herramienta Aprietatuercas Neumático Série CP7750
Tipo de Máquina Herramienta eléctrica de montaje para pernos roscados - No se permite ningún otro uso.
Nº de serie Herramientas con número de serie 03210B o superiores
Datos Técnicos
Espiga cuadrada de impulsión de 1/2"
Presión de aire de 6,3 kg/cm² (6,2 bares)
Normativa comunitaria aplicada EN292
Normativa nacional aplicada ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nombre y cargo del expedidor Yves Antier, Gerente general, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del expedidor _____
Lugar y fecha de Expedición Rock Hill, SC 29730 EE.UU., 1 de noviembre de 2002

Declaración de valores de ruido y vibración*

Nivel de presión acústica 94 dB(A) impacto, 100 dB(A) velocidad libre de acuerdo con ISO 15744-2002. Para la energía acústica, sumar 10 dB(A).
Valor de vibración 4,4 m/s², ref. ISO 8662-7.

*Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Company
Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes no autorizadas.



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para obtener información de seguridad adicional consulte:

- ⚠ Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- ⚠ Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Consejo de las Europeas Communities europe.osha.eu.int.
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles) B186.1, disponible en: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirement For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de seguridad para herramientas mecánicas manuales no eléctricas) disponible en: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- ⚠ El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- ⚠ Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ⚠ Nunca debe dirigir el aire hacia usted o a terceros.
- ⚠ Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- ⚠ No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- ⚠ Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- ⚠ La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 kg/cm² (6,2 bares) o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Peligro por enredos

- ⚠ Manténgase alejado de unidades en rotación.
- ⚠ No lleve joyas o ropa suelta.
- ⚠ Puede producirse estrangulamiento si el cuello de su prenda de vestir no se mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Puede sufrir pérdida de pelo si no lo mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Evite el contacto directo con los accesorios durante y después de su uso. Los guantes reducen el riesgo de cortes y quemaduras.
- ⚠ Utilice sólo retenedores de accesorios adecuados (consulte la lista de componentes). Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.

Peligro de proyección

- ⚠ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- ⚠ Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente a impactos.
- ⚠ Incluso impactos pequeños pueden dañar la vista y causar ceguera.
- ⚠ No utilice casquillos manuales. Utilice casquillos de aprietatuercas neumáticos en buen estado.
- ⚠ Los casquillos en mal estado o casquillos manuales utilizados con aprietatuercas neumáticos pueden romperse.
- ⚠ Utilice siempre el acoplamiento más sencillo posible. Las barras y adaptadores de extensión largos y sueltos absorben la potencia del impacto y pueden romperse. Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.
- ⚠ Nunca ponga en funcionamiento una herramienta si no está trabajando con ella. Es posible que se acelere y que el accesorio salga despedido de la herramienta.
- ⚠ Los sujetadores demasiado apreados o no apretados lo suficiente pueden romperse o soltarse y separarse, pudiendo producir lesiones graves. Los conjuntos sueltos pueden transformarse en proyectiles. Los conjuntos que requieren una torsión específica deben revisarse con un medidor de torsión.

  Nota: Las supuestas llaves de torsión de "chasquido" no detectan las condiciones de apriete excesivo, las cuales son potencialmente peligrosas.

Peligro en el lugar de trabajo

- ⚠ Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- ⚠ Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o por la regulación de OSHA (consulte 29 CFR sección 1910).
- ⚠ Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- ⚠ Mantenga el control del regulador en todo momento. No se quede atrapado entre la herramienta y el trabajo.
- ⚠ Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- ⚠ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ⚠ Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros subyacentes creados por su propia actividad laboral. Esta herramienta no está aislada para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- ⚠ Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ⚠ Esta herramienta y sus accesorios no deben modificarse.
- ⚠ No se recomienda el uso de esta herramienta en entornos explosivos.
- ⚠ Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- ⚠ Sólo para uso profesional.

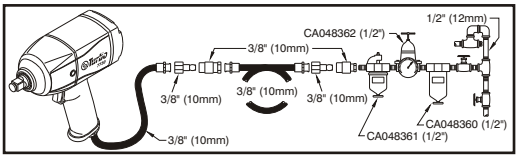
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bars (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma.



Lubrication

1. Utilisez un lubrificateur sur la conduite d'air réglé pour dispenser deux (2) gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.
2. Contrôléz graisse de l'embrayage tous les mois. Utilisez 22ml de grasse à roulements de bonne qualité. (Model B)
3. Contrôléz i'huile de i'embrayage tous les mois. Utilisez 22 ml d'huile SAE #30 ou équivalente. (Model A)

Fonctionnement

Cette clé à chocs est équipée d'un bouton unique pour régler la puissance. Le côté gauche du bouton offre deux vitesses de desserrage. La première position de gauche correspond au desserrage normal. La position de gauche extrême correspond au desserrage Turbo. Le côté droit du bouton offre deux vitesses de serrage. La première position correspond au serrage. La position de droite extrême correspond au serrage à pour la réduire.

Entretien

1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique et l'embrayage de percussion tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Les noms des pièces soumises à une forte usure sont soulignés dans la liste des pièces.
3. Pour maintenir le temps d'arêt au minimum, nous recommandons les kits de service décrits:
   8940158371 Kit De Mise Au Point (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   8940158372 Kit De Réparation (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158373 Kit De Réoaration (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46, 47)
   8940158964 Ensemble de conversion (Modèle A à B)
   (Incl: 52, 32, étiquettes et document)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des communautés (98/37/CE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Visseuse Pneumatique Série CP7750
Catégorie Outil électrique de montage pour attaches filetées - Aucune autre utilisation n'est permise.
Numéro de série 03210B ou supérieur
Caractéristiques
Carré d'entraînement de 0,5 pouce
Pression d'air requise de 6,2 bars
Standard type appliqué EN292
Standard national appliqué ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nom et titre de l'émetteur Yves Antier, Directeur général de Chicago Pneumatic Tool Company

Signature de l'émetteur _____
Lieu et date d'émission Rock Hill, SC 29730 USA, 1 novembre 2002

*Niveaux de bruit et de vibrations**

Niveau de pression acoustique 94 dB(A) impact, 100 dB(A) vitesse libre conformément à ISO 15744-2002. Pour la puissance acoustique ajouter 10 dB(A).
Vibrations 4,4 m/s^2, selon ISO 8662-7.

*****Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modéle, numéros de piéce et plans. N'utiliser que des piéces autorisées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de piéces non autorisées n'est couvert par la Garantie ou la Responsabilité de produits.



⚠ ATTENTION

Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constituent la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- ⚠ Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- ⚠ Le ministère du travail des Etats-Unis (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs "Safety Code For Portable Air Tools" (B 186.1) disponible auprès de: www.ansi.org
- ⚠ Les "Mesures De Sécurité Pour Appareils Portatifs Non Électriques" disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, www.cenorm.be

Risques liés à l'air comprimé

- ⚠ L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- ⚠ Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- ⚠ Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- ⚠ Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- ⚠ N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- ⚠ Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- ⚠ Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bars (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques liés aux machines

- ⚠ Eloignez-vous de toute pièce en rotation.
- ⚠ Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- ⚠ Ne portez rien autour du cou susceptible d'être entraîné dans la machine.
- ⚠ Maintenez vos cheveux attachés.
- ⚠ Evitez tout contact direct avec les accessoires pendant et après l'utilisation.
  Portez des gants pour réduire les risques de coupures et de brûlures.
- ⚠ N'utilisez que des fixations adéquates (voir liste de pièces détachées). Si possible, utilisez des embases larges.

Risques de projection

- ⚠ Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisez ou changez des accessoires.
- ⚠ Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- ⚠ Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.
- ⚠ N'utilisez pas d'embases traditionnelles. N'utilisez que des embases pour visseuses à percussion de bonne qualité.
- ⚠ L'utilisation d'embases en mauvais état ou d'embases traditionnelles avec des visseuses à percussion peut être à l'origine de bris.
- ⚠ Utilisez les agrafes les plus simples possible. Les barres d'extensions longues et souples et les adaptateurs absorbent les vibrations et peuvent casser. Si possible, utilisez des embases larges.
- ⚠ N'utilisez jamais l'outil à vide pour éviter tout risque d'emballement. L'accessoire pourrait se détacher de l'outil.
- ⚠ Des blessures graves peuvent résulter d'un serrage excessif ou insuffisant des dispositifs de fixation, car ceux-ci peuvent casser ou se desserrer et se détacher. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés. Les assemblages nécessitant un couple de serrage spécifique doivent être vérifiés avec un contrôleur de couple.

  Remarque: les clés dynamométriques à cliquet ne permettent pas de vérifier l'existence d'un couple de serrage excessif.

Risques sur le lieu de travail

- ⚠ Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- ⚠ Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation OSHA en vigueur (voir 29 CFR part 1910).
- ⚠ Pour travailler, prenez une position équilibrée et évitez toute surface glissante.
- ⚠ Soyez maître de l'accélérateur à tout moment. Ne vous faites pas prendre entre l'outil et le travail.
- ⚠ Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas d'engourdissement, de fourmillement, de douleur ou si la peau blanchit, arrêtez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- ⚠ Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- ⚠ Prenez des précautions particulières lorsque vous vous trouvez dans un environnement non familier. Soyez conscient des risques liés à votre activité. Evitez de mettre cet outil en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
- ⚠ Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuer ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- ⚠ Ne modifiez en aucun cas l'outil ou les accessoires.
- ⚠ Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs.
- ⚠ Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier cet outil tant au niveau du poids, de l'encombrement que de la puissance.
- ⚠ Pour utilisation professionnelle uniquement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CETTE NOTICE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT - REMISE AUX UTILISATEURS

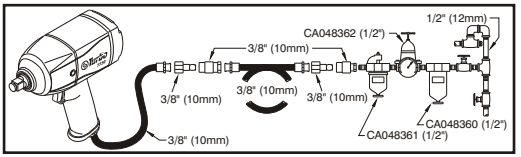
Italiano
(Italian)

Serie CP7750
Avvitatore Pneumatico ad Impulsi

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria compressa pulita e asciutta a 6,2 bar. Una pressione superiore ridurrebbe la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura.



Lubrificazione

1. Utilizzare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce per minuto. Se la linea è sprovvista di lubrificatore, lubrificare direttamente l'utensile una volta al giorno.
2. Lubrificare il gruppo frizione una volta al mese. Utilizzare 22ml (3/4 oz) di grasso per cuscinetti di buona qualità. (Model B)
3. Lubrificare il gruppo frizione una volta al mese con 22 ml di olio SAE #30. (Model A)

Funzionamento

Questa chiave ad impulsi è dotata di un selettore singolo per la gestione della potenza. Il lato sinistro del selettore consente la selezione di due velocità di inversione. La prima posizione a sinistra corrisponde alla velocità normale di inversione. La seconda posizione più a sinistra corrisponde alla Turbo inversione. Il lato destro del selettore consente la selezione di due velocità di rotazione in avanti. La prima posizione corrisponde alla rotazione in avanti. La seconda posizione più a destra corrisponde alla rotazione in avanti a diminuirla potenza.

Manutenzione

1. Smontare e controllare motore e frizione ogni tre mesi se l'utensile viene utilizzato tutti i giorni. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
2. I componenti soggetti a maggior usura sono elencati nella lista dei pezzi di ricambio.
3. Per mantenere il tempo di inattività al minimo, si raccomanda l'uso dei kit di manutenzione:
   8940158371 Kit Di Manutenzione (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   8940158372 Kit Di Riparazione (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158373 Kit Di Riparazione (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46, 47)
   8940158964 Kit di conversione (Modell A zu B)
   (Incl: 52, 32, etichette e documento)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1998 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (98/37/CE).

Nome del prodotto Avvitatore Pneumatico ad Impulsi Serie CP7750
Tipo Di produtto Utensile di assemblaggio per elementi di fissaggio filettati - Altri usi non sono permessi.
Numero di serie Dal numero 03210B o superiore
Dati Tecnici
Attacco quadro 1/2"
Pressione aria 6,2 bar
Norme Impiegate EN292
Norme Nazionale Impeigate ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nome e qualifica del responsabile Yves Antier, Direttore generale, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del responsabile _____
Luogo e data di emissione Rock Hill, SC 29730 USA, 1 novembre 2002

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

Livello di pressione sonora uguale a 94 dB(A) impatto, 100 dB(A) velocità libera a norma ISO 15744-2002. Per laacustica, aggiungere 10 dB(A).
Valore delle vibrazioni 4,4 m/s^2, rif. ISO 8662-7.

*I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nellaspecifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Tutti i diritti riservati. Qualsivoglia uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenutoè proibito. Questo vale in particolar modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i grafici. Si consiglia l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da prodotto difettoso.



⚠ ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza, consultare:

- ⚠ Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- ⚠ U.S. Department of Labor (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per strumenti ad aria compressa portatili) (B186.1) disponibile presso www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: Comitato Europeo per la Standardizzazione, www.cenorm.be

Pericoli Dovuti Alla Connessione E All'alimentazione Ad Aria Compressa

- ⚠ L'aria compressa può causare seri danni alle persone.
- ⚠ Prima di sostituire accessori o di effettuare riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione ad aria compressa, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione ad aria compressa quando non è in funzione.
- ⚠ Non rivolgere l'aria in direzione delle persone.
- ⚠ L'aria che fuoriesce dai tubi può causare seri danni alle persone. Controllare sempre che i tubi e gli accessori non siano danneggiati e che siano ben fissati.
- ⚠ Non scollegare i dispositivi di accoppiamento dell'utensile in maniera rapida. Vedere le istruzioni per un'operazione corretta.
- ⚠ Se si utilizzano i dispositivi di accoppiamento intrecciati universali, occorre prima installare i piedini di chiusura.
- ⚠ Non superare il limite massimo di 6,2 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta dell'utensile.

Come Evitare Il Rischio Di Rimanere Impiglati

- ⚠ Tenersi lontano dall'unità rotante.
- ⚠ Non indossare gioielli né vestiti larghi.
- ⚠ Evitare di indossare accessori intorno al collo per il pericolo di strangolamento.
- ⚠ Evitare di avvicinarsi con i capelli all'utensile e agli accessori.
- ⚠ Evitare il diretto contatto con gli accessori durante e dopo l'uso. Indossare guanti per ridurre il rischio di tagli e bruciature.
- ⚠ Utilizzare solamente i fermi degli accessori adeguati (vedere la lista dei pezzi di ricambio). Utilizzare prese adeguate quando è possibile.

Pericoli Dovuti Ai Frammenti

- ⚠ Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- ⚠ Assicurarsi che tutti indossino protezioni per gli occhi e per il viso.
- ⚠ Anche i frammenti più piccoli possono causare danni agli occhi e provocare cecità.
- ⚠ Non utilizzare prese normali. Utilizzare solo prese adatte alla chiave ad impulsi in buone condizioni.
- ⚠ Prese in cattive condizioni o prese normali utilizzate con la chiave ad impulsi potrebbero rovinarla.
- ⚠ Utilizzare sempre accessori semplici. Le barre di estensione e gli adattatori lunghi ed elastici assorbono forza d'urto e possono rompersi. Utilizzare prese adeguate quando è possibile.
- ⚠ Non fare uso improprio dell'utensile. Potrebbe funzionare troppo velocemente e far fuoriuscire gli accessori.
- ⚠ Il serraggio eccessivo o insufficiente dei dispositivi di fissaggio può provocare gravi lesioni dovute alla routtura, all'allentamento o al distacco di tali dispositivi. Pezzi assemblati non serrati possono trasformarsi in oggetti dirompenti. In caso di pezzi che richiedono uno specifico valore di serraggio, verificare la coppia mediante un torsiometro.

  Nota: Le cosiddette chiavi torsiometriche a scatto non consentono di rilevare cocdizioni potenzialmente pericolose di eccessivo serraggio.

Rischi Dovuti Alle Condizioni Di Lavoro

- ⚠ Non bagnare eccessivamente la superficie di lavoro o il pavimento perché eventuali cadute potrebbero causare danni seri e persino mortali.
- ⚠ Rumori troppo forti potrebbero causare la perdita permanente dell'udito. Utilizzare le protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti OSHA (vedere 29 CFR sezione 1910).
- ⚠ Mantenere una posizione bilanciata e sicura.
- ⚠ Mantenere sempre il controllo della valvola di regolazione. Evitare di venire presi fra l'utensile e il lavoro in corso di esecuzione.
- ⚠ Movimenti ripetitivi, posizioni scomode ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose alle mani e alle braccia. In caso di insensibilità, prurito, dolore o imbiancamento della pelle, interrompere l'uso dell'utensile e consultare un medico.
- ⚠ Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- ⚠ Procedere con attenzione in luoghi non conosciuti. Prendere in considerazione gli eventuali rischi del lavoro. Questo utensile non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.
- ⚠ La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

Altre Norme Di Sicurezza

- ⚠ Questo utensile e i suoi accessori non devono essere modificati.
- ⚠ Non si consiglia l'uso di questo utensile in ambienti con pericoli di esplosioni.
- ⚠ Il personale addetto alla manutenzione deve essere fisicamente idoneo a sopportare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- ⚠ Solamente per uso professionale.

NORME DI SICUREZZA

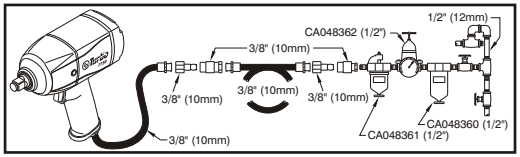
LEGGERE ATTENTAMENTE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

Serie CP7750
Tryckluftsnyckel

BRUGSANVISNING

Tryckluftsfordringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psi). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet.



Smörjning

1. Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två (2) droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.
2. Kontrollera kopplingsfett en gång i månaden. Använd 22 ml (3/4 uns) bärlagerfett av god kvalitet. (Model B)
3. Kontrollera kopplingsoljan en gång i månaden. Använd 22 ml (3/4 uns) olja av typ SAE nr 30 eller motsvarande. (Model A)

Drift

Dessa tryckluftsnycklar är utrustade med en enda visartavla för effektmanövrering. Vänstra sidan på visartavlan har två backhastigheter. Den första vänstra positionen är normal back. Den yttersta vänstra positionen är en Turbo-back. Högra sidan på visartavlan har två framåthastigheter. Den första positionen är framåt. Den yttersta högra positionen är framåt reducera effekten.

Underhåll

1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn och slagkopplingen var tredje (3:e) månad om verktyget används varje. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.
3. För att hålla stilleståndstiden till ett minimum rekommenderas följande servicesatser.

   8940158371 Finjusteringssats (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   8940158372 Reparationssats (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158373 Reparationssats (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158964 Omvandlingssats (Modell A till B)
   (Incl: 52, 32, etiketter och dokument)

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkran avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1998 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (98/37/EG).

Maskinbenämning Tryckluftsnyckel Serie CP7750
Maskintyp Motordrivet monteringsverktyg för gängade fästelement - Får icke användas för annat bruk.
Serienr Verktyg med nr 03210B eller högre
Tekniska data
1/2" fyrkantshuvud, standard
Lufttryck 6,2 bar
Tillämpade harmoniserade standarder EN292
Tillämpade nationella standarder ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Utfärdarens namn och titel Yves Antier, Administrativ chef, Chicago Pneumatic Tool Company

Utfärdarens underskrift _____
Ort och datum för utfärdande Rock Hill, SC 29730 USA, 1 November 2002

Buller- och vibrationsdeklaration*

Ljudtrycksnivå 94 dB(A) sammanpressning, 100 dB(A) fri hastighet enligt ISO 15744-2002. För ljudstyrka höj med 10 dB(A).
Vibrationsvärde 4,4 m/s^2, enligt ISO 8662-7.

*De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd andast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.



⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) finns tillgänglig hos www.ansi.com
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbehållare och -kopplingar

- Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med rörliga delar

- Håll dig borta från roterande drev.
- Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.
- Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- Undvik direkt kontakt med tillbehör vid och efter användning. Handskar reducerar risken för skär- och brännsår.
- Använd korrekt hållare för tillbehör (se reservdelsförteckningen). Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.

Risker förknippade med kringkastande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.
- Använd inte sockelkopplingar för handhållna nycklar. Använd endast sockelkopplingar, som är i gott skick och avsedda för slagnycklar.
- Sockelkopplingar som inte är i gott skick eller som är avsedda för handhållna nycklar och används med slagnycklar kan splittras.
- Gör alltid uppkopplingar så enkla som möjligt. Långa, fjädrande förlängningshandtag och adapterkopplingar kan brytas av vid stötar. Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.
- Håll alltid verktyget mot arbetsstycket vid drift. Det kan gå för snabbt och tillbehöret kan kastas av verktyget.
- Allvarlig skada kan resultera från fästen som har momentdragits för mycket eller för litet eftersom de kan gå sönder, lossna och separera. Lösgjorda monteringar kan bli projektiler. Monteringar som kräver ett specifikt vridmoment måste kontrolleras med en momentvåg.

  OBS: Så kallade "knäppmomentnycklar" kontrollerar inte eventuellt farliga förhållanden som t.ex. alltför mycket momentdragning.

Arbetsplatsrisker

- Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snavning eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- Ha alltid kontroll över gasreglaget. Kom inte i emellan verktyget och arbetsstycket.
- Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- Iaktta försiktighet i främmande omgivningar. Var uppmärksam på de risker som kan uppstå genom ditt arbete. Detta verktyg är inte isolationsskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
- En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

Ytterligare säkerhetsfrågor

- Detta verktyg och dess tillbehör får inte ändras.
- Det verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär.
- Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på omfång, vikt och kraft).
- Endast för professionellt bruk.

SÄKERHETSANVISNINGAR

KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

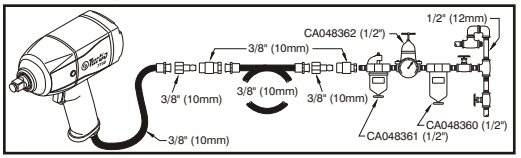
Deutsch (German)

CP7750 Serie
Druckluftschlagschrauber

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen an die Druckluftversorgung

1. Das Werkzeug sollte bei einem Druck von 6,2 bar mit reiner, trockener Druckluft versorgt werden. Höherer Luftdruck verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung.



Schmierung

1. Benutzen Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei (2) Tropfen Öl pro Minute justiert ist. Falls kein Luftleitungsöler benutzt werden kann, füllen Sie durch die Schmieröffnung täglich Luftmotoröl nach.
2. Überprüfen Sie das Kupplungs schmierfett monatlich. Mit 22ml hochwertigen Lagerfetts schmieren. (Model B)
3. Überprüfen Sie das Kupplungsöl monatlich. Benutzen Sie 22 ml SAE #30 Öl oder entsprechendes Öl. (Model A)

Betrieb

Dieser Schlagschrauber ist mit einem Betriebsartenwählrad ausgestattet. Mit der linken Seite des Wählrades können zwei Rückwärtsdrehzahlen eingestellt werden. Die erste Einstellung links ist der normale Rückwärtsgangt. Die zweite linke Einstellung ist der Turbo-Rückwärtsgang. Mit der rechten Seite des Wählrades können zwei Vorwärtsdrehzahlen eingestellt werden. Die erste Einstellung ist ein Vorwärtsgang. Die zweite rechtsseitige Einstellung ist ein zweiter Vorwärtsgang mit.

Wartung

1. Wenn Sie das Werkzeug täglich verwenden, bauen Sie es alle drei (3) Monate auseinander und kontrollieren Sie den Luftmotor und die Kupplung. Ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Komponenten.
2. Bauteile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Stückliste unterstrichen.
3. Um die Ausfallzeit so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir die Reparatursätze auf Seite 1:
   8940158371 Feineinstellsatz (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   8940158372 Reparatursatz (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158373 Reparatursatz (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46, 47)
   8940158964 Umrüstbausatz (Modell A zu B)
   (Incl: 52, 32, Beschriftung und Dokument)

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 98/37/EG vom Juni 1998 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Werkzeugmodell CP7750 Serie Schlagschrauber
Werkzeugart Schraubwerkzeug mit Druckluftantrieb - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.
Seriennummer Werkzeuge mit 03210B oder höher
Technische Daten
Antriebsvierkant ½" Zoll
Betriebsdruck 6,2 bar
Angewandte Harmonisierte Normen EN292
Angewandte Internationale Normen ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Name und Stellung des Ausstellers Yves Antier, Geschäftsführer, Chicago Pneumatic Tool Company

Unterschrift des Ausstellers _____
Ort und datum der Ausstellung Rock Hill, SC 29730 USA, 1. November, 2002

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*
Schalldruckpegel 94 dB (A) Schlagschraubdrehzah, 100 dB(A) Leerlaufdrehzahl gemäß ISO 15744-2002. Für Schallstärke, 10 dB (A) hinzufügen.
Vibrationspegel 4,4 m/s^2, gemäß ISO 8662-7.

*Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht aushrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht vom Händler genehmigter Teile bedingt sind, sind nicht durch die Garantie bzw. Produkthaftung abgedeckt.



⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

BEACHTEN Sie zusätzlich folgende Sicherheitshinweise:

- ⚠ Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- ⚠ Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools" ANSI B186.1 (Gesetz über die Sicherheit tragbarer mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: www.ansi.org
- ⚠ Die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgehaltene nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge, erhältlich bei: Europäischer Ausschuß für Normung, www.cenorm.be

Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluß

- ⚠ Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- ⚠ Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- ⚠ Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- ⚠ Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- ⚠ Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- ⚠ Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrasten eingebaut werden.
- ⚠ Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren durch Verfangen, Hängenbleiben u.ä.

- ⚠ Halten Sie genügend Abstand zu rotierenden Werkzeugteilen.
- ⚠ Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- ⚠ Tragen Sie keine Halstücher, Krawatten o.ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.
- ⚠ Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.
- ⚠ Vermeiden Sie das Berühren von Zubehörteilen während des Betriebs und danach. Die Gefahr, sich zu schneiden oder sich zu verbrennen kann durch Schutzhandschuhe vermindert werden.
- ⚠ Benutzen Sie für alle Zubehörteile nur die dafür vorgesehene Aufnahme (siehe Stückliste). Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.

Gefahren durch absplitternde Teile

- ⚠ Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- ⚠ Achten Sie darauf, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- ⚠ Auch kleine absplitternde Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- ⚠ Benutzen Sie keine für den manuellen Betrieb vorgesehenen Steckschlüssel, sondern ausschließlich für den Schlagschrauber vorgesehene Steckschlüssel in ordnungsgemäßen Zustand.
- ⚠ Aufsätze in schlechtem Zustand oder Handsteckschlüsselaufsätze an Schlagschraubern können zerbersten.
- ⚠ Wählen Sie immer möglichst die direkte Verbindung zwischen Werkzeug und Steckschlüssel. Lange, federnde Verlängerungen oder Adapter vermindern die Schlagkraft und könnten zerstört werden. Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.
- ⚠ Benutzen Sie das Werkzeug niemals im Leerlauf. Durch die entstehende überhöhte Laufgeschwindigkeit kann das Zubehörteil vom Werkzeug weggeschleudert werden.
- ⚠ Befestigungsteile, die zu fest oder nicht fest genug angezogen sind, können Menschen gefährden, da sie abbrechen, sich lockern und auseinanderfallen können. Befestigungsteile, die sich gelöst haben, können wie Geschosse durch die Luft geschleudert werden und Personen verletzen. Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden.

  HINWEIS: Drehmomentschlüssel mit Lickmechanismus eignen sich nicht zur Feststellung eines potenziell gefährlichen überhöhten Drehmoments.

Gefahren am Arbeitsplatz

- ⚠ Stürze gehören zu den häufigsten Unfallursachen. Achten Sie deshalb auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- ⚠ Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Verwenden Sie den von Ihrem Arbeitgeber und vom amerikanischen Arbeitsministerium (OSHA) vorgeschriebenen Gehörschutz (s. 29 CFR Teil 1910).
- ⚠ Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- ⚠ Vergewissern Sie sich, daß Sie die Geschwindigkeit stets unter Kontrolle haben. Beachten Sie, daß Sie nicht zwischen das Werkzeug und das Arbeitsstück geraten.
- ⚠ Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder Blässe in Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- ⚠ Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- ⚠ Gehen Sie in einer unbekannten Umgebung mit Vorsicht vor. Machen Sie sich aller potentiellen Gefahren bewußt, die durch Ihre Arbeit hervorgerufen werden können. Dieses Werkzeug weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- ⚠ Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi

  Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzten, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ⚠ Weder dieses Werkzeug noch das Zubehör dürfen modifiziert werden.
- ⚠ Dieses Werkzeug ist nicht für den Betrieb in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.
- ⚠ Benutzer und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen.
- ⚠ Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

SICHERHEITSHINWEISE

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

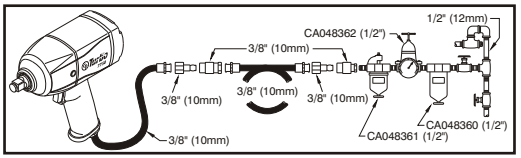
Português (Portuguese)

Série CP7750
Chave Pneumática

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aostamanhos mostrados no diagrama.



Lubrificação

1. Utilizar um lubrificador de ar com óleo SAE nº 10, ajustado para duas (2) gotas por minuto. Se não puder usar um lubrificador de tubo de ar, introduza uma vez por dia óleo de motor pneumático no orifício de admissão.
2. Inspeccione o graxa da embraiagem uma vez por mès. Use 3/4 oz. (22 ml) de graxa para mancais de boa qualidade. (Model B)
3. Inspeccione o óleo da embraiagem uma vez por mès. Use 22 ml. de óleo SAE #30 ou um equivalente. (Model A)

Operação

A chave de impacto dispõe de um só mostrador com seletor para o controle do torque. O lado esquerdo do seletor oferece duas velocidades de reversão. A primeira posição à esquerda é reversão normal. A segunda posição é reversão com força extra. O lado direito do seletor oferece duas velocidades para a frente. A primeira é a segunda, mais é direita, a para a reduzir.

Manutenção

1. Desmontar e inspecionar o motor pneumático e o mecanismo de impacto todos os três (3) meses no caso de a ferramenta ser usada diariamente. Substituir peças danificadas ou gastas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontrasse sublinhadas na lista de peças.
3. Para que o tempo de manutenção seja mínimo, os seguintes kits de serviço, são recomendados:
   8940158371 Conjunto De Afinação (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   8940158372 Conjunto De Reparação (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158373 Conjunto De Reparação (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46, 47)
   8940158964 Kit de Conversão (Modelo A a B)
   (Incl: 52, 32, Etiquetas e Documento)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Diretiva do Conselho de Junho de 1998 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (98/37/CE).

Nome Da Máquina Chave Pneumática Série CP7750
Tipo De Máquina Ferramenta elétrica para montagem de prendedores de rosca - Nenhum outro uso é permitido.
Nº De Série Ferramentas com o Nº 03210B ou superior
Dados Técnicos
Encaixe quadrado standard 1/2"
Pressão do ar 6,2 bar
Normas harmonizadas aplicadas EN292
Normas nacionais aplicadas ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nome e posição do responsável Yves Antier, Gerente geral, Chicago Pneumatic Tool Company

Assinatura do responsável _____
Local e data de emissão Rock Hill, SC 29730 EUA, 1 de Novembro de 2002

*Declaração de Ruído e Vibração**

Nível de pressão acústica 94dB(A) impactando, 100 dB(A) velocidade livre de conformidade com ISO 15744-2002. Para potência acústica, some 10 dB(A).
Valor de vibração 4,4 m/s^2, pelo ISO 8662-7.

*****Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pelaavaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.



⚠ AVISO

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consulte:

- ⚠ O seu empregador, sindicato e/ou associação do ramo.
- ⚠ O Departamento do Trabalho dos EUA (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools," (B186.1) "Preceitos De Segurança Para Ferramentas Pneumáticas Portáteis," disponível em: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools," "Requisitos De Segurança Para Ferramentas Portáteis Não-Eléctricas," disponível em: European Committee for Standardization, www.cenrom.be

Fornecimento de ar e riscos de ligação

- ⚠ Ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- ⚠ Antes de mudar os acessórios ou de proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar a mangueira da pressão de ar e desconectar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que não estiver em uso.
- ⚠ Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- ⚠ Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- ⚠ Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Para uma instalação correta, consulte as instruções.
- ⚠ Sempre que forem utilizadas engates rápidos, deverão ser instalados pinos de segurança.
- ⚠ Não exceder uma pressão de ar máxima de 90 psi (6,2 bar) ou de acordo com a placa identificadora da ferramenta.

Riscos de Enredamento

- ⚠ Manter-se afastado da unidade em rotação.
- ⚠ Não use jóias ou roupa larga.
- ⚠ Manter o colarinho afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de sufocação.
- ⚠ Manter o cabelo afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de escalpamento.
- ⚠ Evitar o contato direto com os acessórios durante e depois do uso. A utilização de luvas reduz o risco de cortes e queimaduras.
- ⚠ Usar apenas acessórios apropriados (ver lista das peças). Use soquetes profundos sempre que possível.

Riscos de Projeção

- ⚠ Usar sempre uma proteção resistente ao impacto na face e olhos quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações ou estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na mudança de acessórios.
- ⚠ Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham na área usam uma proteção resistente a choques na face e nos olhos.
- ⚠ Mesmo pequenos projéteis podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- ⚠ Não utilize soquetes manuais. Use apenas soquetes para chaves de impacto em boas condições.
- ⚠ Soquetes em más condições ou soquetes manuais usados com chaves de impacto podem estilhaçar-se.
- ⚠ Utilize sempre o acoplamento mais simples possível. Barras e adaptadores de extensão longos e soltos absorvem potência de impacto e podem quebrar-se. Use soquetes profundos sempre que possível.
- ⚠ Nunca ponha a ferramenta em funcionamento fora do local de trabalho. Poderá começar a funcionar demasiado rapidamente e fazer com que o acessório seja disparado da ferramenta.
- ⚠ Ferimentos graves podem causados por de prendedores apertados com excesso ou com pouca força de torção, pois podem quebrar, ou se soltar e separar. As peças soltas podem se tornar projéteis. Peças que necessitam de uma torção específica podem ser conferidas através de um medidor de torção.

  Nota: As chamadas chaves de torção "click" não verificam condições potenciais de perigo causadas pelo uso excessivo de força de torção.

Riscos No Local de Trabalho

- ⚠ Escorregar/Tropeçar/Cair são causas determinantes de ferimentos graves ou morte. Não deixar o excesso de mangueiras nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- ⚠ Níveis altos de ruído podem provocar perda permanente de audição. Utilizar a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (consulte 29 CFR, parte 1910).
- ⚠ Manter equilibrada a posição do corpo e usar calçado reforçado.
- ⚠ Mantenha sempre o controle da admissão. Não se prenda entre a ferramenta e o trabalho.
- ⚠ Movimentos de trabalho repetitivos, posições instáveis e exposição a vibrações podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se ocorrer amortecimento, formigamento ou claramento da pele, suspenda o usa da ferramenta e consulte um médico.
- ⚠ Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- ⚠ Seja prudente em locais pouco familiares. Esteja atento aos perigos criados pela sua atividade. Esta ferramenta não está isolada para entrar em contato com fontes de alimentação elétrica.
- ⚠ Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outos efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadas

  Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

Outros Cuidados de Segurança

- ⚠ Esta ferramenta e respectivos acessórios não devem ser sujeitos a modificações.
- ⚠ Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva.
- ⚠ Os operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de suportar o volume, o peso e a força da ferramenta.
- ⚠ Somente para uso profissional.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR

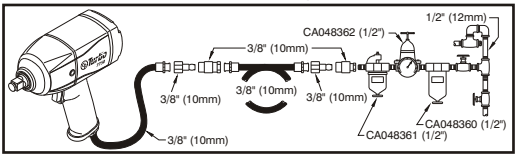
Norsk (Norwegian)

CP7750 serien
Trykkluftsnøkkel

INSTRUKSJONSHÅNDBOD

Krav til lufttilførsel

1. Fyil verktøyet med 6,2 bar (90 psi) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet.



Smøring

1. Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE nr.10-olje som er justert til to (2) dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.
2. Kontroller koplingsoljen én gang om måneden. Bruk 22 ml lagerolje av god kvalitet. (Model B)
3. Kontroller koplingsoljen én gang om måneden. Bruk 3/4 oz. (22 ml) SAE #30-olje eller tilsvarende. (Model A)

Bruk

Denne muttertrekkeren er utstyrt med en enhånds momentregulator. På venstre side av regulatoren finner du to revers-hastigheter. Det første trinnet til venstre er vanlig revers. Det ytterste venstre trinnet er turbo-revers. På høyre side av regulatoren finner du to hastigheter forover. Det første trinnet er forover. Det ytterste høyre trinnet er forover redusere effekten.

Vedlikehold

1. Desmonter og inspiser trykkluftsmotoren og slagkoplingen hver tradje (3) måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.
3. For at stillstandstiden skal holdes på et minimum, anbefales følgende servicesett.
   8940158371 Justeringspakke (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   8940158372 Reparasjonspakke (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158373 Reparasjonspakke (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158964 Konverteringssett (Modell A til B)
   (Incl: 52, 32, etiketter og dokument)

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærar under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene i Kommisjonens direktiv av juni 1998, vedrørende harmonisering av medlemslandenes lover om maskinsikkerhet (98/37/EF).

Maskinbenevnelse CP7750 serien Trykkluftsnøkkel
Maskintype Motordrevet monteringsverktøy for gjengete festeanordninger - Ingen annen bruk er tillatt.
Serienr. Verktøy med nr. 03210B eller høyere
Tekniske data
Standard firkantdrev 1/2"
Lufttrykk 6,2 bar
Anvendte harmoniserte standarder EN292
Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Utsteders navn og tittel Yves Antier, Administrerende direktør, Chicago Pneumatic Tool Company

Utsteders signatur_____
Sted og dato for utstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 1. November 2002

*Opplysninger om støy og vibrasjon**

Lydtrykksnivå 94 dBA, slag, 100 dBA, fri hastighet i samsvar med 15744-2002. For lydtrykk, legg til 10 dBA. Vibrasjonsverdi 4,4 m/s^2, ang. ISO 8662-7.

*****Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbtegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) er tilgjengelig gjennom: www.ansi.org
- "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koplinger

- Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri luftstrømmenmen mot deg selv eller andre.
- Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangene og koplingsdelene.
- Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angitt på verktøyets navneplate.

Farer forbundet med innvikling

- Hold deg unna det roterende drevet.
- Bruk ikke smykker eller løstsittende klær.
- Gjenstander rundt halsen kan forårsake kveling, og må derfor holdes unna verktøy og tilbehør.
- Hår som blir fanget i verktøy og tilbehør kan forårsake skalpering, og må derfor holdes unna.
- Unngå direkte kontakt med tilbehør under og etter bruk. Bruk av hansker vil redusere risiko for kutt og brannsår.
- Bruk kun riktige festeanordninger for tilbehør (se delelisten). Bruk dype sokkelkoplinger hvor deter mulig.

Farer forbundet med prosjektiler

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Bruk ikke sokkelkoplinger for nøkler som betjenes for hånd. Bruk kun sokkelkoplinger for slagnøkler som er i god driftsstand.
- Sokkelkoplinger som er i dårlig driftsstand eller sokkelkoplinger for håndbetjente verktøy som brukes med slagnøkler kan splintres.
- Bruk alltid den forbindelsen som er enklest. Lange, fjærende forlengelseshåndtak og adaptere reduserer slagkraften og kan brekke. Bruk dype sokkelkoplinger hvor det er mulig.
- Verktøyet må aldri brukes på annet enn arbeidsområdet. Det kan komme til å gå for fort og føre til at tilbehøret kastes av verktøyet.
- Festeskruer som er skrudd til med for stort eller for lite dreiemoment kan forårsake alvorlige helseskader, da de kan brekke, løsne eller gå fra hverandre. Enheter som løsner kan bli til prosjektiler. Enheter som krever et spesielt moment må kontrolleres med en momentmåler.

  Merk: Såkalte klikk-momentnøkler sjekker ikke om dreiemomentet er for stort og dermed potensielt farlig.

Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- Ha kontroll over gassreguleringen til enhver tid. Unngå å bli sittende fast mellom verktøyet og arbeidet.
- Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

Ekstra sikkerhetsemner

- Dette verktøyet og tilbehøret må ikke modifiseres.
- Dette verktøyet er ikke anbefalt til bruk i eksplosive atmosfærer.
- Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- Kun til profesjonell bruk.

SIKKERHETSANVISNINGER

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

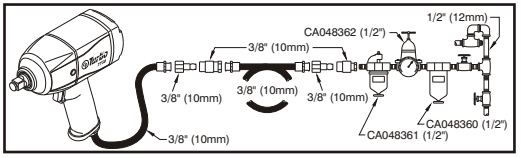
Nederlands
(Dutch)

Serie CP7750
Pneumatische Moersleutel

GEBRUIKSAANWIJZING

Persluchtaansluiting

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap op lucht aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.



Smering

1. Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE #10 olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.
2. Controleer een maal per maand de koppelingssmeervet. Gebruik 22 ml (3/4 oz.) lagervet van goede kwaliteit. (Model B)
3. Controleer een maal per maand de koppelingsolie. Gebruik 22 ml (3/4 oz.) SAE #30-olie of een vergelijkbaar produkt. (Model A)

Bediening

Deze slagmoersleutel is met één afstelschaal uitgerust voor het regelen van het vermogen. De linkerkant van de schaal heeft twee snelheden voor achteruit: De eerste linker stand is normaal achteruit. De verste linker stand is turbo-achteruit. De rechterkant van de schaal biedt twee snelheden voor vooruit. De eerste stand is vooruit met. De verste rechter stand is vooruit met minder vermogen

Onderhoud

1. Demonteer en controleer de luchtmotor en de slagkoppeling elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.
3. Om de stilstandtijd tot een minimum te beperken worden de volgende onderhoudsstes aanbevolen.
   8940158371 Afstelset (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   8940158372 Reparatieset (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158373 Reparatieset (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158964 Ombouwset (model A naar B)
   (Incl: 52, 32, labels en document)

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Ondergetekende, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (98/37/EG).

Produktnaam Pneumatische Moersleutel Serie CP7750
Machine-Type Aangedreven gereedschap voor bevestigingsmiddelen met schroefdraad - Ander gebruik niet toegestaan.
Serienummer Gereedschappen met nr. 03210B of hoger
Technische Gegevens
1/2" slagas
Werkdruk 6,2 bar
Toegepaste Harmonisatie Standaard EN292
Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Naam En Functie Ondergetekende Yves Antier, Algemeen directeur, Chicago Pneumatic Tool Company

Handtekening 
Plaats En Datum Rock Hill, SC 29730 USA, 1 November 2002

Verklaring m.b.t. geluid en trillingen*

Geluidsdrukniveau 94 dB(A), slagwerking 100 dB(A) onbelast toerental in overeenstemming ISO 15744-2002. För ljudstyrka höj med 10 dB(A).
Trillingswaarde 4,4 m/s^2, volgens ISO 8662-7.

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade ofstoringen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de garanite of productaansprakelijkheid gedekt.



⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- ⚠ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ⚠ In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Veiligheidsvoorschriften Voor Draagbaar Pneumatisch Gereedschap" (B186.1) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- ⚠ "Veiligheidseisen Voor Niet-elektrisch Handgereedschap" verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen

- ⚠ Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ⚠ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- ⚠ Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- ⚠ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- ⚠ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- ⚠ Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- ⚠ De maximum luchtdruk van 6,2 bar (90 psi) of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaar Van Verstrikt Raken

- ⚠ Blijf uit de buurt van de ronddraaiende aandrijving.
- ⚠ Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- ⚠ Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevolg hebben.
- ⚠ Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- ⚠ Voorkom direct contact met hulpstukken tijdens en na gebruik. Het dragen van handschoenen verkleint de kans op snij- en brandwonden.
- ⚠ Gebruik uitsluitend de juiste hulpstukhouders (zie onderdelenlijst). Gebruik zo mogelijk diepe doppen.

Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen

- ⚠ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- ⚠ Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- ⚠ Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- ⚠ Gebruik geen handdoppen. Gebruik uitsluitend in goede staat verkerende slagdoppen.
- ⚠ In slechte staat verkerende slagdoppen of handdoppen kunnen bij gebruik op slagmoersleutels breken.
- ⚠ Gebruik altijd de eenvoudigste aansluitmogelijkheid. Lange, verende verlengstukken en adapters absorberen de slagkracht en kunnen breken. Gebruik zo mogelijk diepe doppen.
- ⚠ Gebruik het gereedschap niet onbelast. De omwentelingssnelheid kan te hoog oplopen, waardoor het hulpstuk kan wegschieten.
- ⚠ Het te zeer of te weinig aandraaien van bevestigingsmiddelen, die kunnen breken of losraken en uiteenvallen, kan ernstig letsel tot gevolg hebben. Losgeraakte onderdelen kunnen wegschieten. Onderdelen die een specifiek aantrekkoppel nodig hebben, moeten met een koppelmeter worden gecontroleerd.

  NB: Momentsleutels die een klikgeluid maken, houden geen rekening met mogelijk gevaarlijke situaties als gevolg van te veel aantrekkoppel.

Gevaren Tijdens Het Werken

- ⚠ Uitglijden, struikelen en vallen veroorzaken ernstige verwondingen of zelfs de dood. Let op losliggende leidingen op het werk- of loopoppervlak.
- ⚠ Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvend gehoorverlies opleveren. Gebruik de gehoorbescherming voorgeschreven door uw werkgever of de OSHA (zie 29 CFR deel 1910).
- ⚠ Zorg ervoor dat u stevig staat.
- ⚠ Zorg ervoor dat u de gashandel altijd onder controle heeft. Laat u niet vangen tussen het gereedschap en het werk.
- ⚠ Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als u een verlamming, tintelen of pijn voelt, of als uw huid wit wegtrekt, moet u ophouden het gereedschap te gebruiken en moet u een dokter raadplegen.
- ⚠ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- ⚠ Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees bedacht op mogelijke gevaren als gevolg van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet beveiligd tegen de gevolgen van contact met stroombronnen.
- ⚠ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicastenen, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber

  Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filtreren.

Overige Veiligheidsaspecten

- ⚠ Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap en de hulpstukken.
- ⚠ Het gebruik van dit gereedschap in een omgeving met explosiegevaar wordt afgeraden.
- ⚠ Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap te kunnen werken.
- ⚠ Uitsluitend voor professioneel gebruik.

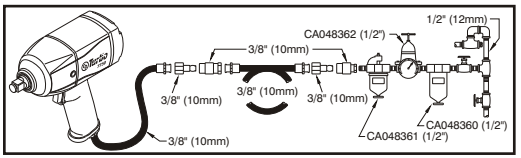
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

NIET WEGGOOIEN - GEEF DOOR AAN DE GERRUIKER

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren.



Smøring

1. Brug tryluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan tryluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget tryluftmotorolie en gang dagligt.
2. Check koblingsfedt en gang månedligt. Brug 22 ml (3/4 oz.)legefedt af god kvalitet. (Model B)
3. Check koblingsolien en gang månedlight. Brug 22 ml (3/4 oz.) SAE 30 olie elier tilsvarende. (Model A)

Drift

Denne slagnøgle er udstyret med en enkelt kontrolknap til justering af kraften. Knappens venstre side har to baglæns hastigheder. Den første stilling er normal baglæns drift. Den yderste venstre stilling er Turbo baglænsd. Knappens højre side har to fremadhastigheder. Den første stilling er fremad. Den yderste højre stilling er fremad ved reducere effekton.

Vedligeholdelse

1. Adskil og inspicér tryluftmotor og slagkobling hver tredje (3) måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understeget i reservedelslisten.
3. For at begrænse uvirksomheden anbefales følgende servicesæt:

   8940158371 Tuningssæt (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   8940158372 Reparationssæt (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158373 Reparationssæt (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158964 Konverteringssæt (model A-B)
   (Incl: 52, 32, mærkater og dokument)

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1998 vedrørende harmoniserring af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (98/37/EF) og møtrikker med gevind.

Maskinbetegnelse CP7750 Serie Luftnøgle
Maskintype Tryluftværktøj til montering af bolte og møtrikker med gevind - Ingen anden brug er tilladt
Serienr Værktøj med nr. 03210B og højere
Tekniske specifikationer
1/2" standard indstiksfirkant
Lufttryk 6,2 bar
Anvendte harmoniserings standarder EN292
Anvendte internationale standarder ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Udsteders navn og stilling Yves Antier, Administrerende direktør, Chicago Pneumatic Tool Company



Udsteders underskrift _____
Sted og dato for udstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 1. November 2002

Støj- og vibrationsdeklaration*

Lydtryksniveau 94 dB(A) slag, 100 dB(A) hastighed uden belastning i henhold til ISO 15744-2002. For lydstyrkeniveauet tillægges 10 dB(A).
Vibrationsniveau 4,4 m/s˚, i henhold til ISO 8662-7.

*De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservdele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.



⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- ⚠ Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- ⚠ Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: www.ansi.org
- ⚠ Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: Trykluft og Tilslutning

- ⚠ Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- ⚠ Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- ⚠ Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- ⚠ Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- ⚠ Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- ⚠ Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- ⚠ Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: Bevægelige Dele

- ⚠ Hold afstand til roterende drev.
- ⚠ Bær ikke smykker eller løs beklædning.
- ⚠ Man kan blive kvalt, hvis halstørklæder ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- ⚠ Man kan blive skalperet, hvis hår ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- ⚠ Undgå direkte kontakt med tilbehør under og efter benyttelse. Handsker vil reducere risikoen for at blive skåret eller forbrændt.
- ⚠ Brug kun korrekte tilbehørsholdere (se reservedelslisten). Brug dype patroner, når dette er muligt

Faremoment: Udslyngede Genstande

- ⚠ Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- ⚠ Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- ⚠ Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- ⚠ Brug aldrig patroner til håndværktøj. Brug kun patroner til slagværktøj, der er i god stand.
- ⚠ Patroner i ringe stand og patroner til håndværktøj, anvendt i slagværktøj, kan splintres.
- ⚠ Benyt altid den simplest mulige tilslutning. Lange elastiske forlængere og adaptere absorberer slagkraft og kan brække. Brug dybe patroner, når dette er muligt.
- ⚠ Lad aldrig værktøjet køre ud i luften. Det kan køre for hurtigt og forårsage, at tilbehøret slynges af værktøjet.
- ⚠ Over- eller undertilspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, idet disse kan gå itu eller løsnes og falde af. Løsgjorte dele kan være som projektiler. Samlinger, der kræver tilspænding til et bestemt drejningsmoment, skal kontrolleres efter med et drejningsmomentmeter.

  Bemærk: "Klik"-type momentnøgler giver ikke tilstrækkelig sikring mod mulig fare forårsaget af overtilspænding.

Faremoment: På Arbejdspladsen

- ⚠ En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personkade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- ⚠ Høje lydniveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- ⚠ Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- ⚠ Hav altid fuld kontrol over gasreguleringen. Bliv ikke fanget mellem værktøjet og materialet.
- ⚠ Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- ⚠ Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- ⚠ Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- ⚠ En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

  Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

Yderligere Forholdsregler

- ⚠ Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- ⚠ Værktøjet anbefales ikke til anvendelse i eksplosionsfarlig luft.
- ⚠ Brugere og vedligeholdspersonel skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og kraft.
- ⚠ Kun til professionel brug.

SIKKERHEDSINSTRUKSER

KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

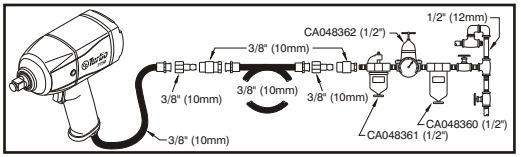
FN Suomi (Finnish)

Sarja CP7750
Paineilmakierrin

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Yhdistä työkaluun paineilma käyttämällä putkea, letkua ja kaaviossa annettuja liitinkokoja.



Voitelu

1. Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10-öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilmaaukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.
2. Tarkasta kytkinöljy kerran kuussa. Käytä 22 ml (3/4 oz) hyvänlaatuista laakerirasvaa. (Model B)
3. Tarkasta kytkinöljy kerran kuussa. Käytä 22 ml (3/4 oz.) SAE 30-öljya tai vastaavaa. (Model A)

Käyttö

Tässä iskuvääntimessä on yksi tehon käytön säätövalitsin. Valitsimen vasemmassa reunassa on kaksi taaksepäin kierron nopeutta. Ensimmäinen vasen asento on normaali taaksepäin liike. Äärivasen asento on Turbo taaksepäin liike. Valitsimen oikeassa reunassa on kaksi eteenpäin kierron nopeutta. Ensimmäinen asento on eteenpäin. Äärioikea asento on eteenpäin.

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamoottori ja iskukytkin kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinrttä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttit osat on alleviivattu osaluettelossa.
3. Suosittelemme seuraavia huoltopakkauksia, jotta seisonta-aika jää mahdollisimman lyhyeksi.
   8960158371 Virityspakkaus (Model A & B)
   (Incl: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   8960158372 Korjauspakkaus (CP7750 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8960158373 Korjauspakkaus (CP7750-2 Model A & B)
   (Incl: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   8940158964 Muuntopakkaus (Malli A-B)
   (Incl: 52, 32, Tarrat ja dokumentti)

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1998 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (98/37/EY), sisältämät määräykset.

Koneen nimi Paineilmakierrin Sarja CP**7750**
Konetyyppi Kierrekiinnittimien koneasennustyökalu - Mikään muu käyttö ei ole sallittua.
Sarjanro Koneet, joiden nro on 03210B tai suurempi
Tekniset tiedot
Neliön mallinen kiinnitys 1/2"
Ilmanpaine 6,2 bar
Sovelletut yleisstandardit EN292
Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nimi ja arvo Yves Antier, Toimitusjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company
Allekirjoitus_____
Aika ja paikka Rock Hill, SC 29730 USA, 1**.** marraskuu 2002

*Melu ja tärinäseloste**

Äänen painetaso 94 dB(A) sisäänpainaminen, 100 dB(A) vapaa nopeusISO 15744-2002 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 10 dB(A).
Tärinä 4,4 m/s^2, Testi: ISO 8662-7.

*Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Copyright 2003, Chicago Pneumatic Tool Company
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan valtuuttamaton käyttö on kiellettyä. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan valtuutettuja osia. Valtuuttamattomien osien aiheuttama vaurio tai toimintahäiriö ei ole Takuun tai Tuotevastuun kattama.



⚠ VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- “Safety Code For Portable Air Tools” (B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: www.ansi.org
- “Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools” saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierreliittimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

Sotkeutumisvaara

- Pysy loitolla pyörivästä koneesta.
- Älä käytä koruja tai löysää vaatetusta.
- Solmion tai huivin takertuminen työvälineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Hiusten sotkeutuminen työvälineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- Vältä koskettamasta työkalun osia käytön aikana ja heti käytön jälkeen. Käyttämällä hansikkaita voidaan ehkäistä haavat ja palovammat.
- Käytä ainoastaan asianmukaisia tarvikkeiden kiinnittimiä (ks. osaluettelo). Käytä syviä hylsyjä aine kun mahdollista.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin kappaleet saattavat singahtaessaan vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeutumiseen.
- Älä käytä käsikäyttöisten työkalujen hylsyä. Käytä ainoastaan hyväkuntoisia paineilmakiertimien hylsyjä.
- Vaurioituneet vääntötyökalut tai iskevän vääntötyökalun kanssa käytettävät käsikäyttöisten työkalujen holkit voivat rikkoutua.
- Käytä aina mahdollisimman yksinkertaista liitäntää. Pitkät, kimmoisat jatkeet ja sovittimet vähentävät tehoa ja voivat rikkoutua. Käytä syviä hylsyjä aina kun mahdollista.
- Älä koskaan käynnistä työkalua irti työn kohteesta. Se voi pyöriä liian nopeasti ja lennättää avainhylsyn irti työkalusta.
- Liikaa tai liian vähän kiristetyt kiinnittimet voivat murtua, löystyä tai irrota ja aiheuttaa vakavan tapaturman. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos. Erikoistiukennusta vaativat yksiköt on tarkistettava vääntö momentin mittarilla.

  Huomaa: Niin sanotuilla “naksahtavilla” momenttiavaimilla ei voi tarkistaa mahdollisesti vaarallista liian tiukalle kiristettyjen yksiköiden tilaa.

Työalueeseen liittyvät vaaratekijät

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Pidä aina liipaisin hallinnassasi. Varo, ettet jää työkalun ja työn alla olevan kohteen väliin.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta. Tämä työväline ei ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynaamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

Muita turvaohjeita

- Tätä työvälinettä tai sen lisävarusteita ei saa muunnella.
- Tämän työkalun käyttöä ei suositella alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara.
- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvojatyökalun käsittelyyn.
- Vain ammattikäyttöön.

Русский (Russian)

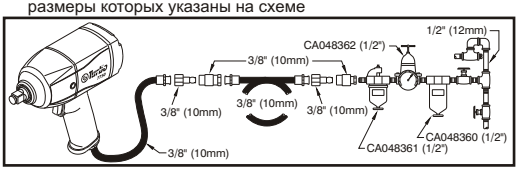
Пневматический гаечный ключ ударного действия

Модель CP7750

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Требования к источнику сжатого воздуха

1. Инструмент должен снабжаться чистым и сухим воздухом под избыточным давлением 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бар). Более высокое давление резко снижает срок службы инструмента.
2. Инструмент присоединяется к воздушной магистрали при помощи трубной обвязки, шланга и изделий арматуры, размеры которых указаны на схеме



Смазывание

1. Для смазывания применяйте масло с вязкостью SAE #10 и автоматическую масленку воздушной магистрали, настроенную на подачу двух (2) капель в минуту. Если применение автоматической масленки воздушной магистрали невозможно, один раз в день вводите масло для пневматических двигателей в отверстие впускного патрубка.
2. Ежемесячно проверяйте состояние консистентной смазки в муфте. Применяйте первосортную консистентную смазку для подшипников в количестве 3/4 унции (22 мл). (Только в модели B)
3. Ежемесячно проверяйте состояние жидкой смазки в муфте. Применяйте масло с вязкостью SAE 30 или его аналог в количестве 3/4 унции (22 мл). (Только в модели A)

Эксплуатация

Данный пневматический гаечный ключ ударного действия снабжен одним дисковым регулятором, позволяющим менять подводимую мощность. С левой стороны диска регулятора обозначены две скорости для режима реверса. Первое обозначенное слева положение соответствует нормальному реверсу, а дальняя метка положения режиму реверса "Турбо". Справа от диска обозначены две скорости прямого хода. Первое обозначение нормальный прямой ход, а второе - прямой ход с пониженной подводимой мощностью.

Техническое обслуживание

1. Если инструмент применяется ежедневно, разбирайте и осматривайте пневматический двигатель и муфту ударного действия один раз в три (3) месяца. Заменяйте поврежденные или изношенные детали.
2. Детали, подверженные повышенному износу, выделены подчеркиванием в перечне комплектующих изделий.
3. Для достижения минимальной длительности простоя оборудования рекомендуется пользоваться указанными ниже комплектами для технического обслуживания:
   Регулировочный комплект 8940158371 (модели A & B) (содержит: 4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   Ремонтный комплект 8940158372 (CP7750 модели A & B) (содержит: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   Ремонтный комплект 8940158373 (CP7750-2 модели A & B) (содержит: 6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   Комплект для переоборудования 8940158964 (модели A и B)
   (включает в себя: 52, 32, этикетки и документ)

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СОВЕТА ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА

Мы, ответственные лица компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company), находящейся по адресу 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, под свою исключительную ответственность заявляем, что данный продукт, на который распространяется настоящее заявление, удовлетворяет требованиям, изложенным в Директиве совета от июня 1998 г., содержащее положения о соответствии законов, действующих в странах - членах Европейского сообщества и применимых к машинному оборудованию (98/37/EC).

Наименование оборудования: Пневматический гаечный ключ ударного действия модели CP7750
Тип оборудования: Механизированный инструмент для сборки резьбовых соединений иное применение не допускается
Заводской номер: Инструменты с номерами 03210B и выше
Технические данные
Квадратный хвостовик на 1/2 дюйма
Давление воздуха: 90 фунт-сил/кв, дюйм (6,2 бар)
Примененные стандарты согласованной системы: EN292
Примененные национальные стандарты: ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Имя и должность автора заявления: Ив Антье, генеральный директор, компания "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company)

Подпись автора заявления 
Место и дата выпуска заявления: Rock Hill, SC 29730 USA; 1 ноября 2002 г.

*Заявляемые шумовые и вибрационные характеристики**

Уровень звукового давления с включенным приводом ударного действия - 91 дБ(A), при работе на холостом ходу - 96 дБ(A), соответствует стандарту ISO 15744-2002. Для пересчета на акустическую мощность необходимо добавить значение 11 дБ(A).

* Заявленные здесь значения были получены путем испытаний, проведенных в лабораторных условиях в соответствии с указанными выше нормативными документами, и непригодны для использования в процессах анализа степени риска. Значения, измеренные в отдельных рабочих зонах, могут быть выше, чем заявленные здесь значения. Фактические уровни воздействия и риска причинения вреда, которые претерпеваются отдельным оператором, носят индивидуальный характер и зависят от приемов, применяемых оператором при работе, и конструктивных особенностей обрабатываемого изделия и рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния оператора. Мы, лица, представляющие компанию "Чикаго пнюмэтик" (Chicago Pneumatic), не можем признать компанию подлежащей ответственности за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическую степень воздействия, в процессе анализа индивидуального риска, существующего в условиях на рабочем месте, которые находятся вне сферы контроля со стороны компании.

Защищено авторским правом, зарегистрированным в 2003 г. и принадлежащим компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company) Авторские права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование содержания или части содержания настоящего документа запрещается. Запрет распространяется, в частности, на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера комплектующих изделий и чертежи. Применению подлежат исключительно комплектующие изделия, рекомендованные изготовителем оборудования. Ни гарантия, ни ответственность за качество выпускаемой продукции не распространяются на повреждения и неисправности, вызванные применением комплектующих изделий, не относящихся к изделиям, рекомендованным изготовителем оборудования.



⚠ ВНИМАНИЕ

Прежде чем приступать к применению, монтажу, техническому обслуживанию, смене приспособлений или работе вблизи данного инструмента, необходимо изучить и понять настоящие инструкции, которые помогут снизить риск получения травмы.

Задача компании "Чикаго пнюмэтик" (Chicago Pneumatic) состоит в изготовлении инструментов, помогающих вам работать безопасным и производительным образом. Именно ВЫ самое важное предохранительное средство для данного и любого другого инструмента. Ваши осторожность и осмотрительность служат лучшей защитой от травм. Хотя здесь и невозможно охватить все существующие опасные факторы, мы попытались выделить наиболее важные из них.

Источниками дополнительной информации по технике безопасности могут служить:

- Объединение предприятий, в которое входит предприятие, где вы работаете, или профессиональная ассоциация.
- Управление по охране труда и промышленной гигиене (OSHA) при Министерстве труда США -- www.osha.gov; Совет европейского сообщества europe.osha.eu.int.
- Документ “Правила техники безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами” (B186.1), текст которого можно найти по указателю www.ansi.com
- Документ “Нормы техники безопасности при работе с ручными неэлектрическими механизированными инструментами”, который можно получить из Европейского комитета по стандартизации (www.cenorm.be)

Опасные факторы эксплуатации оборудования для подвода воздуха и соединений линий воздухоснабжения

- Воздух, находящийся под повышенным давлением, может стать причиной тяжелой травмы.
- Во всех случаях, когда инструмент не используется и перед заменой приспособлений или производством ремонтных работ, обязательно перекрывайте подачу воздуха, стравливайте воздух из шлангов и отсоединяйте инструмент от линии воздухоснабжения.
- Ни в коем случае не направляйте струю воздуха на себя или других людей.
- Незакрепленные шланги могут вызывать серьезные ранения. Обязательно проверяйте оборудование на наличие поврежденных или слабо закрепленных шлангов и арматуры.
- Не применяйте на инструменте быстроразъемные соединения. О правильной комплектации оборудовании справляйтесь по инструкции.
- Во всех тех случаях, когда используются универсальные соединители с поворотным замком, обязательно устанавливайте шплинты.
- Не допускайте превышения предельного значения давления воздуха 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бар) или иного значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

Опасности запутывания и застревания

- Не приближайтесь к вращающемуся приводу.
- Не носите ювелирные украшения и свободно сидящую одежду.
- Во избежание опасности удушения не допускайте чрезмерного приближения галстуков, воротничков, шарфов и аналогичных предметов одежды к инструменту и приспособлениям.
- Во избежание опасности скальпирования не допускайте чрезмерного приближения волос к инструменту и приспособлениям.
- Избегайте непосредственного прикосновения к приспособлениям во время и после работы с ними. Риск порезов и ожогов можно снизить ношением перчаток.
- Применяйте только подходящие фиксаторы приспособлений (см. спецификацию комплектующих изделий). При всякой возможности используйте удлиненные соединительные муфты.

Опасность ранения летящими предметами

- Участвуя в выполнении или находясь вблизи зоны производства работ, ремонта или технического обслуживания инструмента или смены приспособлений на инструменте, всегда носите ударостойкие средства защиты органов зрения и лица.
- Убедитесь, что все прочие люди, находящиеся в зоне производства работ, носят ударостойкие средства защиты органов зрения и лица.
- Помните, что даже небольшие летящие предметы способны повредить глаза и вызвать потерю зрения.
- Не пользуйтесь насадками для ручной затяжки. Применяйте исключительно исправные насадки к пневматическому гаечному ключу ударного действия.
- Неисправные насадки, а также насадки, предназначенные для ручной затяжки, при использовании с пневматическим гаечным ключом ударного действия могут разрушиться.
- Всегда используйте простейший вариант монтажа. Длинные и пружинящие удлинительные штанги и переходники поглощают энергию ударов и могут разрушаться. При всякой возможности используйте удлиненные соединительные муфты.
- Ни в коем случае не держите включенный инструмент снятым с изделия. Он может развить чрезмерно высокую скорость, которая способна вызвать сбрасывание приспособления с инструмента.
- Чрезмерно или недостаточно плотно затянутые крепежные детали могут разрушаться, ослабляться и отрываться и причинять тяжелые травмы. Отделившиеся сборочные узлы могут превращаться в метательные снаряды. Сборочные узлы, требующие затяжки заданным моментом, должны проверяться с помощью измерителя крутящего момента.

Примечание: Динамометрические ключи с автоматическим отключением при достижении заданного момента (так называемые "трещоточные" ключи) не позволяют контролировать потенциально опасное состояние чрезмерно плотной затяжки.

Опасности на рабочем месте

- Поскользнувшиеся, споткнувшиеся или упавшие люди составляют значительную часть лиц, получающих тяжелые травмы или погибающих по месту работы. Остерегайтесь чрезмерно длинных секций шлангов, остающихся на поверхности в проходах или рабочих зонах.
- Звуки большой громкости могут вызывать необратимую потерю слуха. Пользуйтесь средствами защиты слуха, рекомендуемыми правилами, действующими по месту вашей работы, или нормативными документами Управления США по охране труда и промышленной гигиене (OSHA), например, положением 29 Сборника федеральных норм и правил (CFR), часть 1910.
- Сохраняйте устойчивое положение туловища и надежную опору для ног.
- Сохраняйте непрерывный контроль регулятора подачи. Не оказывайтесь между инструментом и обрабатываемым изделием.
- Многократно повторяющиеся рабочие движения, неудобные позы и воздействие вибраций могут причинять вред кистям и рукам в целом. При появлении ощущений онемения, покалывания, боли или побледневших кожных покровов прекратите работу с инструментом и обратитесь к врачу.
- Избегайте вдыхания пыли и перемещения мусора и отходов, образующихся вследствие производственного процесса и способных причинять вред здоровью. Работая с материалами, образующими аэрозоли, применяйте оборудование для пылеулавливания и носите аппараты индивидуальной защиты органов дыхания.
- Действуйте осмотрительно в незнакомой обстановке. Остерегайтесь потенциальных опасностей, сопровождающих выполняемую вами работу. Данный инструмент не снабжен изоляцией, защищающей в случае контакта с источниками электрической энергии.
- Некоторые виды пыли, образующейся в механизированных процессах пескоструйной обработки, распилки, шлифовки, сверления и других строительных операций, содержат химические соединения, которые в штате Калифорния признаны как вещества, вызывающие раковые заболевания, врожденный дефекты и иные репродуктивные нарушения. Примерами таких химических веществ и соединений могут служить:
  - Свинец, входящий в состав красящих материалов на свинцовой основе
  - Динасовые кирпичи и цемент, содержащие кристаллический кремнезем, и также другие строительные материалы
  - Мышьяк и хром, содержащиеся в каучуке, подвергшемся химической обработке

  Степень опасности воздействия указанных факторов зависит от частости выполнения соответствующих видов работ. Снижение степени воздействия названных химических соединений должно достигаться путем работы в хорошо вентилируемых местах с применением аттестованных средств защиты, например, противопылевых респираторов, конструкция которых позволяет очищать воздух от частиц микроскопических размеров.

Дополнительные проблемы техники безопасности

- В конструкцию этого инструмента и принадлежностей к нему нельзя вносить изменения.
- Этот инструмент не следует применять во взрывоопасной атмосфере.
- Операторы и обслуживающий персонал должны обладать физическими возможностями, необходимыми для работы с инструментом, имеющим данные габаритные размеры, массу и мощность.
- Инструмент предназначен исключительно для профессионалов.

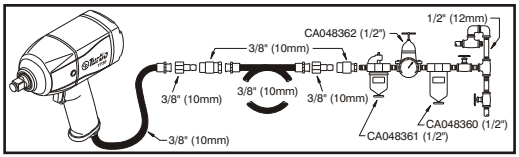
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ - ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

使用说明

供气要求

1. 供给工具 90 磅平方　　6.2巴) 干净、干燥的空气。过高的压力会大大缩短工具寿命。
2. 以图中所示的管道、软管及管件尺寸连接工具和空气管线。



润滑

1. 使用装有SAE #10 润滑油的空气管线润滑器，调节到每分钟两(2) 滴。如果不能使用空气管线润滑器，则每天一次在进口处加空气马达机油。
2. 每月检查一次离合器黄油。用 3/4 盎司 (22 毫升) 上等轴承黄油。 (仅适用于B型)。
3. 每月检查一次离合器黄油。用 3/4 盎司 (22 毫升) SAE#30 机油或同等产品 (仅适用于A型)

操作

本冲击扳手带有用于功率管理的单控式标度盘。标度盘左侧有两档反转速度。向左第一档位置为正常反转。再往左一档是涡轮反转。标度盘右侧有两档前进速度。右面第一档为前进。再往右一档是低功率前进。

保养

1. 如果工具每天使用，需每三(3)个月拆开并检查空气马达及冲击离合器。更换磨损部件。
2. 在零件清单上，易磨损零件的下面划有横线。
3. 为将工具停用时间保持在最低程度，建议采用以下维修工具包：
   保养工具包 8940158371 (Model A & B)
   (包括：4, 5, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 40, 46 & 47)
   修理工具包 (CP7733-A) 8940158372 (Model A & B)
   (包括：6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   修理工具包 (CP7733-2A) 8940158373 (Model A & B)
   (包括：6, 8, 9, 10, 17, 21, 27, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 46 & 47)
   转换包8940158964 (A型到B型)
   (包括：52、32、标签和文件)

关于符合欧洲委员会规定的声明

芝加哥气动工具公司（地址：1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA）以独家责任保证并声明，经本声明认证之产品符合1998年6月欧洲委员会关于遵守成员国机械设备法规的指示 (98/37/EC)的要求。

工具名称： CP7750 系列冲击扳手
工具类型：用于螺纹紧固件的组装电动工具 不得用于其它用途。
系列号：采用No. 03210B 或更高型号的工具
技术数据：
1/2　挤酱ǘ　送
空气压力 90 磅/　(6.2 巴)
采用统一标准 EN292
采用国家标准 ISO 8662-7, ISO 15744-2002
认证人姓名及职务：芝加哥气动工具公司总经理 Yves Antier。
认证人签字：
认证地点及日期：美国南卡罗莱纳州 Rock Hill，邮编 SC 29730，2003年11月1日

关于噪声及震动的声明*

声压水平94 分贝(A) 冲击，100 分贝(A)自由速度，符合ISO 15744-2002要求。声功率，增加10 分贝(A)。

* 这些声明值系根据所述标准进行之实验室测试所得，故并不足以用于风险评估。个别工作场所测得的值可能高于声明值。个别使用者的实际接触值及危害风险因人而异，取决于其工作方式、工件和工作站之设计，以及接触时间长短和使用者的身体条件。芝加哥气动工具公司对在本公司控制以外的工作场所进行个人风险评估时不使用反应实际情况的值而使用这些声明值所造成的后果概不负责。

芝加哥气动工具公司2003年版权所有
保留一切权利。禁止未经授权使用本文内容或部分内容，尤其是商标、型号、零件号及图件。使用未经批准之零件而造成的任何损坏或失灵不属保用或产品责任范围之列。



⚠ 警告

为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

芝加哥气动工具公司(Chicago Pneumatic)的目标是生产帮助你安全及有效工作的工具。对于这种工具或任何工具来说，最重要的安全防范就是您自己。您对安全操作的注意和对生产环境的良好判断是保护您自己不受工伤的最大保证。本文无法列尽所有可能发生的危险，但是我们尽可能择其要者加以介绍。

关于进一步的安全资料，请咨询以下方面：

- ⚠ 您的雇主公会和/或行业协会
- ⚠ 美国劳工部(OSHA)；网站：www.osha.gov；欧洲社区委员会，网站：europe.osha.eu.int。
- ⚠ 网站www.ansi.com上登载的“便携式气动工具安全规范”(B186.1)
- ⚠ 欧洲标准委员会网站www.cenorm.be上登载的“手持式非电动工具安全要求”

供气及连接的危险

- ⚠ 在压力下的空气可造成严重伤害。
- ⚠ 任何时候，在气动工具在不使用，更换附件或修理时，应切断气源，释放软管中的空气压力，并将工具与气源断开。
- ⚠ 绝对不要让气流对着您自己或其他任何人。
- ⚠ 软管电动可造成严重伤害。一定要检查软管及紧固件是否有损坏或松动。
- ⚠ 不要在工具上采用快速脱卸接头。正确装配方法请参考使用说明。
- ⚠ 在使用万能扭转接头时，一定要上锁紧销。
- ⚠ 不要超过最大允许空气压力。最大允许压力为90磅/ 蓟按照工具铭牌所示。

缠绕的危险

- ⚠ 请与转动的驱动部件保持距离。
- ⚠ 不要佩戴首饰或穿宽松服装。
- ⚠ 如果颈项服饰未与工具及附件保持距离，可发生窒息事故。
- ⚠ 如果头发未与工具及附件保持距离，可发生头皮撕脱事故。
- ⚠ 在使用时及使用后应避免直接接触附件。戴手套可防止割伤或灼伤。
- ⚠ 只能采用适当的附件紧固件（见零配件清单）。有可能的情况下，应使用深套筒接头。

抛射的危险

- ⚠ 在操作、修理或保养工具或更换工具上的附件时，操作者或附近人员应戴上防冲击保护眼罩或面罩。
- ⚠ 要确认周围地区的所有其他人都已戴上防冲击保护眼罩或面罩。
- ⚠ 即使是非常小片的物件抛射，也可使眼睛受伤并造成失明。
- ⚠ 不要用手动套筒扳手。只可使用状态良好的冲击套筒扳手。
- ⚠ 状况不好的套筒或手动套筒用在冲击扳手上会发生破裂。
- ⚠ 任何情况下都要采用尽可能最简单的连接方法。
- ⚠ 有弹性的加长杆或节头会吸收冲击力，可发生断裂。在可能的条件下，尽可能使用深套筒。
- ⚠ 不工作时，不要操作工具，否则可能会转动过速，导致附件被甩出工具。
- ⚠ 紧固件扭矩过大或不足，可使接头断裂，松动及断开，造成严重工伤。释放总成可成为抛射物件。要求特定扭矩的总成必须用扭矩表检查。
- ⚠ 注：所谓“带响的”扭矩扳手并不能查出可能造成危险的扭矩过大情况。

工作场所的危险

- ⚠ 滑倒和绊倒是造成严重伤亡的主要原因。要注意在走道或工作现场地面上留下的过长的软管。
- ⚠ 高分贝的噪声可导致永久性听力丧失。请使用您的雇主或OSHA规定（见29 CFR part 1910）所推荐的听力保护设备。
- ⚠ 身体姿势要保持平衡，脚要站稳。
- ⚠ 任何时候都要控制好气门。身体部位不要夹在工具和工件之间。
- ⚠ 重复性动作、站立位置不适及感受振动可对手及手臂造成伤害。如果出现麻木、针刺感、疼痛或皮肤失色，应停止使用工具并就医。
- ⚠ 避免吸入粉尘或加工碎屑，他们可能对健康有害。在加工产生空中飞扬粒子的材料时，应使用吸尘设备或带上呼吸保护设备。
- ⚠ 在不熟悉的工作环境中应小心操作。应注意您的工作可能造成的危险。本工具未经绝缘处理，请勿接触电源。
- ⚠ 电动砂、锯、磨、钻及其它建筑工作产生的粉尘中含有已知在加州造成癌症、胎儿残障或其他对生殖有危害的化学物质。以下为部分此类化学物质：
  - 铅基油漆中的铅
  - 结晶硅砖和水泥以及其它泥工产品
  - 化学处理橡胶中的砷和铬

  接触这些化学物质的风险因人而异，取决于您是否经常从事此类工作。要减少接触这些化学物质的风险：应在通风良好处工作，并使用经批准的安全设备，如经过特别设计可以滤除微粒的防尘口罩。

补充安全说明

- ⚠ 本工具及其附件不得改动。
- ⚠ 本工具不建议用于爆炸性大气环境中。
- ⚠ 操作人员和保养人员必须在体力上能胜任工具的体积、重量及功率。
- ⚠ 只供专业人员用于专业性目的。

安全说明

切勿抛弃 – 请交给使用者

(EN) MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

(E) GARANTÍA LIMITADE DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas la reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

(F) LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**

(I) GARANZIA LIMITATA DEL FABRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

(S) TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använtes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**

(D) BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material-oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendientst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**

(P) GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**

(N) BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**

(NL) BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

(DK) FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**

(FN) TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Companyn ("CP") "tuotteille" annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu houltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.**

(RU) *ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ*

Ограниченная гарантия: На изделия компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company, или "CP") распространяется гарантия отсутствия дефектов материалов и производственных дефектов, действительная в течение одного года со дня покупки. Настоящая гарантия распространяется исключительно на изделия, приобретенные в новом состоянии у компании "Чикаго пнюмэтик тул" или ее уполномоченных торговых предприятий. Настоящая гарантия, безусловно, не распространяется на изделия, которые эксплуатировались с нарушением правил, применялись не по назначению или подвергались переделке или ремонту посторонними лицами, а не специалистами компании "Чикаго пнюмэтик тул" или ее уполномоченных сервисных предприятий. Если в течение одного года со дня покупки в изделии компании "Чикаго пнюмэтик тул" будут обнаружены дефектные материалы или производственные дефекты, верните его в любой сервисный центр при заводе компании "Чикаго пнюмэтик тул" или в любой уполномоченный сервисный центр, занимающийся ремонтом инструментов компании "Чикаго пнюмэтик тул", оплатив доставку и представив сведения о своем имени и адресе, достаточное подтверждение даты покупки и краткое описание дефекта. Компания "Чикаго пнюмэтик тул" оставляет за собой право действовать по своему усмотрению и бесплатно отремонтирует или заменит неисправные изделия. Производство ремонта или замены в указанном выше порядке гарантируется на весь остаток первоначального гарантийного периода. Ответственность компании "Чикаго пнюмэтик тул" и право покупателя на защиту его интересов по условиям настоящей гарантии ограничиваются исключительно ремонтом или заменой неисправного изделия.

(Компания "Чикаго пнюмэтик тул" не дает никаких иных гарантий, как выраженных в явном виде, так и подразумеваемых, и не принимает на себя ответственность ни за побочный ущерб, ни за косвенные убытки, на за реальные убытки, определяемые особыми обстоятельствами, ни за какие-либо иные убытки, затраты или издержки, за единственным исключением затрат или издержек на ремонт или замену в указанном выше порядке.)

(ZH) 厂商有限保用

有限保用：芝加哥气动工具公司(CP)的产品自购买之日起对制作材料及制造质量保用一年。此保用仅适用于向CP或其授权经销商直接购买的全新产品。此保用理所当然地不适用于遭到滥用、误用、改动或被不是CP或其授权服务代表的人员修理过的产品。如果CP产品在购买后一年内证明材料或制作上有缺陷，可以退回任何一家CP工厂服务中心或CP工具授权服务中心。请预付运费，附上您的名字和地址、足以证明购买日期的证据，以及对问题的简短说明。将由CP决定对有缺陷的产品进行免费修理或免费更换。上述保用将对经过修理或更换的产品继续有效，直至原始保用期满。根据本保用规定，CP的责任及对您的补救仅限于修理或更换有缺陷的产品。

（没有任何其他明示或隐喻的保用内容。CP除仅负责上述修理或更换的成本或开支外，对任何偶然的、必然的、或特别的损失概不负责。）

AUTHORIZED SERVICE CENTERS FOR AUTOMOTIVE TOOLS

UNITED STATES

ALABAMA
Alabama Jack Co.
1140 5th Ave., North
Birmingham, AL 35203
(800) 749-5225
(205) 251-8156
Fax (205) 323-4367

ARIZONA
Arizona Air Tool Co.
1314 E. Princess Dr.
Tempe, AZ 85281
(480) 968-8559
Fax (480) 968-4276

Mechanics Tool Service
1301 E. Apache Park Place
Tucson, AZ 85714
(520) 889-8484
Fax (520) 889-6668

CALIFORNIA
Cal-Weld Supply
2701 E. Jensen
Fresno, CA 93706
(559) 445-0131
Fax (559) 445-0744

Crown Air & Accessories
6769 8th Street
Beuna Park, CA 90620
(714) 522-6287
Fax (714) 522-5438

Simkins Co.
1609 N. Orangethorpe Way
Anaheim, CA 92801
(714) 871-4966
Fax (714) 871-4591

Kimmerle Brothers
226 11th St.
San Francisco, CA 94103
(415) 431-1163
Fax (415) 431-1693

Kimmerle Brothers
12060 Florence Ave.
Sante Fe Springs, CA
90670
(562) 946-6771
Fax (562) 944-3473

Quality Air Tool Repair
10734 Kenny Street
Suite C
San Tee, CA 92071
(619) 258-5817
Fax (619) 258- 8982

Rocklin Hydraulic
2304 Sierra Meadows
Rocklin, CA 95877
(916) 624-8900
Fax (916) 624-8976

COLORADO
A Pro Tool, Inc.
1950 W. 13th Ave.
Denver, CO 80204
(303) 623-3743
Fax (303) 623-7422

CONNECTICUT
Industrial Hydraulic Service, Inc.
165 Dodge Ave.
Stratford, CT 06497
(203) 378-0030
Fax (203) 375-9625

FLORIDA
Air Electric Tool Service
7840 N.W. 58th St.
Miami, FL 33152
(305) 593-5040
Fax (305) 593-1809

I.S.N./Lakeland
2727 Interstate Drive
Lakeland, FL 33805
(863) 603-0777
Fax (863) 603-9617

National Tool Supply, Inc.
5725 W. Hollondale Beach Blvd.
Hollywood, FL 33023
(305) 963-7222
(800) 432-5078
Fax (305) 987-1204

Nestor Precision Repair Company
7337 Bryan Dairy Road
Largo, FL 33777
(727) 544-6114
(800) 777-5910
Fax (727) 544-6211

Tool Shack
226 Edgewood Ave. S.
Jacksonville, FL 32254
(904) 387-1466
(800) 525-6388
Fax (904) 384-8120

GEORGIA
Tool Service Company, Inc.
249 Alexander St., N.W.
Atlanta, GA 30313
(404) 524-4249
Fax (404) 688-6354

HAWAII
Larsen's Tool Repair
2126B Eluwene
Honolulu, HI 96819
(808) 847-0038
Fax (808) 847-1612

IDAHO
Boise Tool Repair
121 E. 44th Street-C
Boise, ID 83705
(208) 323-9931
Fax (208) 323-9942

ILLINOIS
J-R Hydraulic Service Inc.
3616 South Archer St.
Chicago, IL 60609
(773) 247-6107
Fax (773) 247-8681

Illinois Tool Service, Inc.
1485 J Landmeier Rd.
Elk Grove Village, IL 60007
(847) 228-1902
Fax (847) 228-1913

INDIANA
Gille Co.
1146 W.West St.
Indianapolis, IN 46225
(317) 638-0441
Fax (317) 632-3956

IOWA
Nestor Precision Repair
7420 University Blvd.
Des Moines, IA 50325
(888) 294-5221
Fax (800) 554-6276

KENTUCKY
Smileys Air Tool, Inc.
4552 Poplar Level Rd.
Louisville, KY 40213
(502) 966-3433
Fax (502) 966-3910

LOUISIANA
Beerman Precision, Inc.
4206 Howard Ave.
New Orleans, LA 70125
(504) 486-9391
Fax (504) 486- 7482

MICHIGAN
Gezon Tool, Service, Inc.
322 Rumsey S.W.
Grand Rapids, MI 49503
(616) 451-2725
Fax (616) 451-2728

H & P Technologies
21251 Ryan Rd.
Warren, MI 48091
(586) 758-0100
Fax (586) 758-0589

K Repair Service
31111 Wixom Rd.
Wixom, MI 48393
(248) 669-5000
Fax (248) 669-5015

Renu Power Tool & Supply
20163 John R Street
Detroit, MI 48203
(313) 366-1570
Fax (313) 366-1728

MINNESOTA
Tool Warehouse
9 Lincoln Ave. S. E.
St. Cloud, MN 56304
(320) 253-7150
Fax (320) 253-5905

Delegard Tool Co.
170 West 79th St.
Bloomington, MN 55420
(952) 881-8683
Fax (952) 881-6656

Tool Warehouse
3410 E. 42nd St.
Minneapolis, MN 55406
(612) 722-4260
Fax (612) 722-3415

MISSISSIPPI
M & W Hydraulic Service
4626 Van Winkle Pk. Dr.
Jackson, MS 39209
(601) 922-4418
Fax (601) 922-4424

MISSOURI
Authorized Equipment Company
3200 Chauteau Ave.
St. Louis, MO 63103
(314) 772-8024
Fax (314) 772-8026

Heath Sales & Service, Inc.
518 E. 16th St.
Kansas City, MO 64108
(816) 421-3330
Fax (816) 421-3770

MONTANA
Rocky Mountain Air & Lubrication
2244 E. Main St.
Billings, MT 59105
(406) 248-9038
Fax (406) 252-6190

NEBRASKA
Thacker Electric Company
857 I St.
Omaha, NE 68127
(402) 592-9433
(800) 678-7604
Fax (402) 592-3768

NEVADA
Discount Tool
3433 Losee Rd., Suite 1
N. Las Vegas, NV 89030
(702) 657-6570
Fax (702) 657-8022

NEW HAMPSHIRE
ADM Tool Service
91 Maple St.
Manchester, NH 03103
(603) 623-8724
Fax (603) 623-2975

NEW JERSEY
Bergen Pneumatic Tool Corp.
323 Hudson St.
Hackensack, NJ 07601
(201) 488-2606
Fax (201) 488-7592

NEW MEXICO
Martin Saw & Tool
3310 Stanford NE
Albuquerque, NM 87107
(505) 888-1675
Fax (505) 888-1734

NEW YORK
Ace Hydraulic Service, Inc.
6720 VIP Parkway
Syracuse, NY 13211
(315) 454-8989
Fax (315) 455-9522

Air Tool Repair
160 Holtz Dr.
Cheektowaga, NY 14225
(716) 631-9010
Fax (716) 634-5520

Five Boro Pneutronics
798 E. 43rd St.
Brooklyn, NY 11210
(718) 338-8911
Fax (718) 338-8914

United Electric Motors, Inc.
106 Michigan Ave.
Buffalo, NY 14204
(716) 855-1945
Fax (716) 852-2589

NORTH CAROLINA
C & A Tool Service
1165 Commercial Ave.
Charlotte, NC 28205
(704) 333-6186
Fax (704) 333-3063

Tool and Equipment Supply
807 Hoffman St.
Greensboro, NC 27405
(336) 275-6124
(800) 477-8871
Fax (336) 275-4565

OHIO
Central Ohio Power
1042 Dublin
Columbus, OH 43215
(614) 481-2111
Fax (614) 481-2112

Kee Tool
1120 Straight St.
Cincinnati, OH 45214
(513) 542-4800
Fax (513) 542-6715

Power Tool Repair
891 Moe Dr., B-H
Akron, OH 44310
(330) 630-0022
Fax (330) 630-3320

Tri-County Pwr. Tool Repair
4597 Pearl Rd.
Cleveland, OH 44109
(216) 398-6120

OKLAHOMA
Hydraulics Equipment Co.
515 S. Broadway
Oklahoma City, OK 73109
(405) 235-3318
Fax (405) 232-4722

OREGON
Charles H. Day Co., Inc.
602 S.E. 11th Ave.
Portland, OR 97214
(503) 232-1659
Fax (503) 232-9821

PENNSYLVANIA
C & E Pneumatic Service
301 Poplar St.
Hanover, PA 17331
(717) 632-5200
Fax (717) 632-3017

Mac's Hyd. Jack & Equip. Service
121 Putnam St.
Pittsburgh, PA 15206
(412) 361-1555
Fax (412) 361-2855

Drive Kore Repair
101 Wesley Dr.
Mechanicsburg, PA 17055
(717) 766-7636
(800) 382-1311
Fax (717) 766-1101

Tri-State Air Tool Repair
54 S. Sharpsville
Sharon, PA 16146
(724) 346-3440
Fax (724) 346-1225

RHODE ISLAND
Tri Power Sales & Service
64 Minnesota Ave.
Warwick, RI 02888
(401) 732-3390
Fax (401) 732-3930

TENNESSEE
Authorized Equipment Service
812 Polk Ave.
Memphis, TN 38126
(901) 774-0850
(800) 238-2529
Fax (901) 942-9487

Lubrication Equipment Service
2501 Mitchell St. 900
Knoxville, TN 37917
(865) 525-8401
Fax (865) 637-6275

Power Tool Service of Nashville
1106 Elm Hill Pike
Nashville, TN 37210
(615) 255-8227
Fax (615) 254-8229

TEXAS
Delegard Tool
4900 Campbell Rd.
Houston, TX 77041
(713) 688-4280
Fax (713) 688-4398

Hydraulic Equipment Service
328 Avenue H
Lubbock, TX 79401
(806) 763-7621
Fax (806) 763-4209

Power Tool Service Company
3718 Polk Ave.
Houston, TX 77223
(713) 228-0100
(800) 327-2156
Fax (713) 228-0619

Reliable Tool Service
2360 E. Grauwyler
Irving, TX 75061
(972) 871-1945
(800) 777-9514
Fax (972) 870-0341

Wesbrooks, Inc.
2012 Sheppard Access Rd.
Wichita Falls, TX 76304
(940) 723-4181
(800) 772-0863
Fax (940) 723-4190

UTAH
H K Power Tools Service, Inc.
1726 S. Major Street
Salt Lake City, UT 84115
(801) 472-0815
Fax (801) 487-9840

VIRGINIA
Hydraulic Service
3215 Victory Blvd.
Portsmouth, VA 23702
(757) 487-4381
Fax (757) 487-4381

Moore's Jack & Equipment Service
2403 N. Lombardy
Richmond, VA 23220
(804) 321-6623
Fax (804) 321-8559

Stultz Machine & Mfg. Co.
1546 Brownlee Ave., S.E.
Roanoke, VA 24014
(540) 981-9359
Fax (540) 981-1901

WASHINGTON
Northwest Sales Group
5718 First Ave. South
Seattle, WA 98108
(206) 762-5111
(800) 562-7018
Fax (206) 762-5546

Universal Repair Shop
1611 Boulston Ave.
Seattle, WA 98122
(206) 322-2726
Fax (206) 322-2126

Spokane Pump
3626 E. Trent
Spokane, WA 99202
(509) 535-9771
Fax (509) 535-4565

WEST VIRGINIA
Air-Tech Service, Inc.
325 City Ave.
Beckley, WV 25801
(304) 253-6799
Fax (304) 253-7706

WISCONSIN
Power Tool Service Co.
300 N. Webster Ave.
Green Bay, WI 54301
(920) 437-2594
Fax (920) 432-0726

Professional Tool Center
2236 South 116th St.
West Allis, WI 53227
(414) 321-1234
Fax (414) 543-1741

CANADA

ALBERTA
Ace Pneumatic & Hydraulic Ltd.
16847 - 110 Ave.
Edmonton, Alberta
T5P 1G8
(780) 489-6447
Fax (780) 489-6525

Air Electric Services Ltd.
6739 76th Ave.
Edmonton, Alberta
T6B 0A9
(780) 465-0906
Fax (780) 465-5658

Complete Hydraulic Jack
Unit-A 3513-78 Ave. S.E.
Calgary, Alberta
T2E 6T7
(403) 720-0445
Fax (403) 720-0446

Northland Air Hydraulics
4910 75th Ave.
Edmonton, Alberta
T6B 2X8
(780) 466-1172
Fax (780) 466-2329

BRITISH COLUMBIA
Accurate Tool and Repair
3660 18th Ave.
Prince George, B.C.
V2N 1A9
(250) 562-8833
Fax (250) 563-7026

Pro-Tool
109-3070 Norland Ave.
Burnaby, B.C. V5B 3A6
(604) 299-6664
Fax (604) 299-6694

Malcom Campbell
103-1285 McGill Rd.
Kamloops, B.C.
V2V 1C2
(250) 828-2515
Fax (250) 828-2513

MANITOBA
Accutool Service Center
483 Madison St.
Winnipeg, Manitoba
MBR 3J1J2
(204) 772-6523
Fax (204) 772-659

ONTARIO
Air Electric Services Ltd.
45 Bleams Road
Kitchener, Ontario
N2C 2G1
(519) 893-7370
Fax (519) 893-2351

H.T. Pneumatic
22 Goodmark Pl. Unit 8
Toronto, Ontario
M9W-6R2
(416) 407-5739
Fax (416) 213-9357

Miller Air & Electric Tool Co.
7 Gillead Place
Toronto, Ontario
M5A 3C8
(416) 368-5646
Fax (416) 368-7966

Moore Tool & Motor Service
Unit #2
960 Elias St.
London, Ontario
N5W 3P4
(519) 679-6326
Fax (519) 679-6326

O.E.M.
850 Industrial Ave.
Bay 9 -10
Ottawa K1G 4K2
(613) 738-0888
Fax (613) 738-7270

Porcupine Air Tool Repair
51 Smith St.
South Porcupine, Ontario
P0N 1N0
(705) 235-8950
Fax (705) 235-5153

Diversified Power
379 Oakdale Rd.
Downsview M3N 1W7
(416) 741-5467
Fax (416) 741-4756

Thunder Bay Compressors
P.O. Box 2095
1135D Russell St.
Thunder Bay, Ontario
P7B 5E7
(807) 623-7332
Fax (807) 623-9492

QUEBEC
Centre Reparation D'Outillage Sagueney
1241 Rue Manic
Chicoutimi
Quebec G7K 1R1
(418) 549-9914
Fax (418) 549-0991

Clinique D'Outillage M.P. Inc.
3075 Boul Hamel
Suite 107
Duberger, Quebec
G1P 4C6
(418) 877-3371
Fax (418) 877-3958

Instrument Sales & Service
2185 Hampton Ave.
Montreal, Quebec
H4A 2K5
(514) 481-8111
Fax (514) 482-1640

R-BEC Marketing Service
901 Rue Herelie
Longueuil, PQ
J46 2MB
(450) 651-4249
Fax (450) 643-3984

Service D'Outlis F.G.L. Inc.
1617 Autoroute 440
Laval, Chomedey, Quebec
H7L 3W3
(450) 682-7979
Fax (450) 682- 8982

SASKATCHEWAN
All Tool Repair
3100 12th Ave.
Regina, Saskatchewan
S4J 1J7
(306) 522-7613
Fax (306) 781-6092

Expertire
401 44th St. East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0V9
(306) 242-6080
Fax (306) 975-0541

E Español (Spanish)

⚠ ADVERTENCIA



Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

P Português (Portuguese)

⚠ AVISO



No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

F Français (French)

⚠ ATTENTION



Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

N Norsk (Norwegian)

⚠ ADVARSEL



For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

I Italiano (Italian)

⚠ ATTENZIONE



Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

NL Nederlands (Dutch)

⚠ WAARSCHUWING



Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

S Svenska (Swedish)

⚠ VARNING



För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

DK Dansk (Danish)

⚠ ADVARSEL



For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

D Deutsch (German)

⚠ VORSICHT



Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

FN Suomi (Finnish)

⚠ VAROITUS



Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

RU Russian (Русский)

⚠ ВНИМАНИЕ



Прежде чем приступать к применению, монтажу, техническому обслуживанию, смене приспособлений или работе вблизи данного инструмента, необходимо изучить и понять настоящие инструкции, которые помогут снизить риск получения травмы.

ZH Chinese (中文)

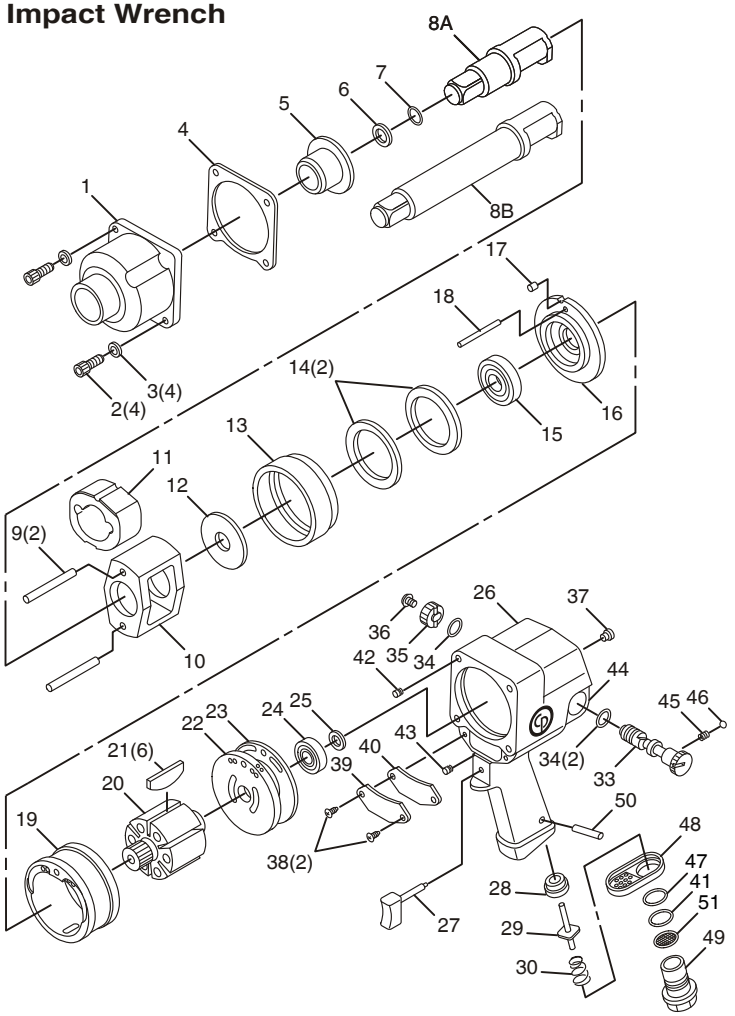
⚠ 警告



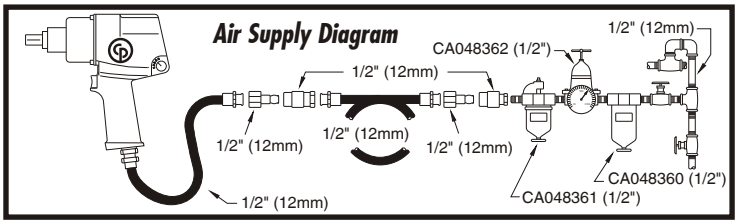
为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

CP776 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA149113	Housing-Clutch	1
2	CA149114	Screw	4
3	CA149115	Washer-Spring	4
4	CA149116	Gasket-Clutch Housing	1
5	CA149117	Bushing-Clutch	1
6	CA146600	Retainer-Socket	1
7	CA146599	"O" Ring (P-12)	1
8A	CA149118	Shank-Anvil	1
8B	CA149119	6" Ext. Shank-Anvil	1
9	CA149120	Pin-Cage	2
10	CA149121	Cage-Hammer	1
11	CA149122	Dog-Clutch	1
12	CA149123	Washer-Rear Clutch	1
13	CA149124	Pilot-Clutch Hsg	1
14	CA149125	Washer-Motor Clamp	2
15	C075812	Bearing-Ball	1
16	CA149127	Plate-Front End	1
17	CA149128	Pin-Motor Alignment	1
18	CA149129	Dowel-Liner	1
19	CA149130	Liner	1
20	CA149131	Rotor	1
21	CA149132	Rotor Blade	6
22	CA149133	Plate-Rear End	1
23	CA149134	Gasket-End Plate	1
24	CA149135	Bearing-Ball	1
25	CA149136	Retainer-Bearing	1
26	CA149137	Housing-Motor	1
27	CA149138	Trigger-Throttle	1
28	CA149139	Seat-Throttle Valve	1
29	CA149140	Valve-Throttle	1
30	CA149141	Spring-Throttle Valve	1
33	CA149144	Valve-Reverse	1
34	CA149145	"O" Ring	2
35	CA149146	Knob-Reverse Valve	1
36	CA149147	Screw-Cap	1
37	CA149148	Assembly-Grease Valve	1
38	CA149149	Screw	2
39	CA149150	Plate-Housing	1
40	CA149151	Gasket-Housing Plate	1
41	CA149152	"O" Ring	1
42	CA149153	Heli-Coil	4
43	CA149154	Plug-Pipe	1
44	CA149155	Bushing-Reverse Valve	1
45	CA146590	Spring	1
46	KF124396	Ball-Steel 4mm Diameter	1
47	CA146588	"O" Ring (S-20)	1
48	CA149142	Deflector-Exhaust	1
49	CA149143	Bushing-Air Inlet	1
50	CA149482	Pin-Roll	1
51	CA156022	Screen-Air Inlet	1
	CA155779	Safety Decal (Not Shown)	1



Tune-Up Kit
CA149158 (Incl: Index No's. 4, 6, 7, 21, 23, 28, 34, 41, 47)

Repair Kit (CP776)
CA149159 (Incl: Index No's. 4, 6, 7, 8A, 9, 11, 21, 23, 28, 34, 41, 47)

Repair Kit (CP776-6)
CA149160 (Incl: All Parts in Tune-Up Kit Plus Index Nos. 8B, 9, & 11)

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES
Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA
Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE
Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL
Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telefone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA
Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA for names of CP Authorized Distributors in this area

GERMANY
Desoutter GMBH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
FAX: 49-0611-270140

INDIA
Consolidated Pneumatic Tool Company (India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
P.O. Box 7761
Mulund, Bombay 400 080 • India
Phone: 91-22-564-0011
Fax: 91-22-564-7687
Telex: 1171990 CPT I N

ITALY
Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO
Chicago Pneumatic Tool Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
FAX: 525-378-0753

SOUTH AFRICA
Chicago Pneumatic Tool Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal
South Africa
Phone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA
Contact Chicago Pneumatic/USA for names of CP Authorized Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA
Chicago Pneumatic Tool Company Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
FAX: 852-763-1875

SWEDEN
Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

UNITED KINGDOM
Chicago Pneumatic
Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
FAX: 01442-2847723

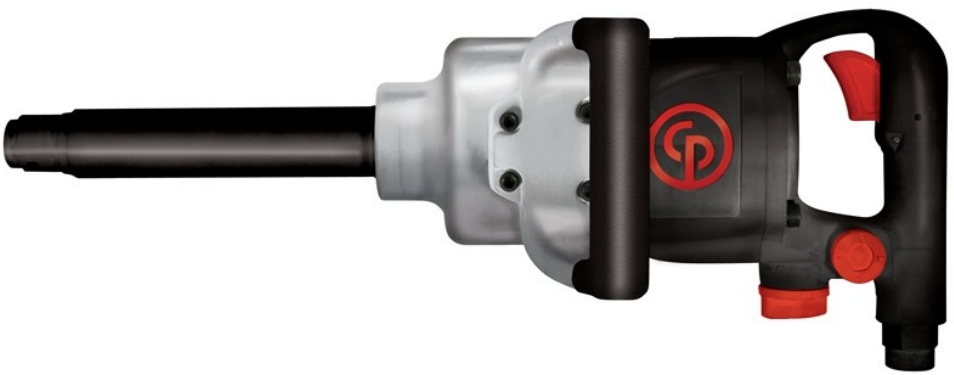
Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Operator's Manual

Chicago Pneumatic Tool Company
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7775 Series
Impact Wrench

1" Square & #5 Spline Drive Model "K"



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

FOR DETAILED INFORMATION ABOUT CHICAGO PNEUMATIC AIR TOOLS AND EQUIPMENT CONTACT:

HEADQUARTERS LOCATION UNITED STATES

Chicago Pneumatic Tool Company
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730 • USA
Telephone: 1-803-817-7000
1-800-367-2442 (USA only)
Fax: 1-800-228-9096

AUSTRALIA

Atlas Copco Tools Australia
3 Bessemer Street
Blacktown • Australia
Telephone: 02-621-9482
Fax: 02-671-5915

BELGIQUE

Chicago Pneumatic Rep. Office
Avenue Sluysmans 10-4030
Liege • Belgium
Tel/Fax: 04-343 8150

BRASIL

Chicago Pneumatic Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta. Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP • Brasil
Telefone: (011) 562-7314
Fax: (011) 563-9208

CANADA

Chicago Pneumatic Tool Co.
Automotive Division
1800 Overview Drive
Rock Hill, SC 29730
Telephone: 1-803-817-7000
Fax: 1-800-228-9096

CENTRAL AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

FRANCE

Espace Lumière
Bâtiment S
57, Boulevard de la République
78403 Chatou Cédex. France
Telephone: (0) 1 30 09 60 00
Fax: (0) 1 30 71 96 70

GERMANY

Desoutter GMBH
Paul-Friedlander-Str
65203 Wiesbaden • Germany
Telephone: 49-0611-270120/22
Fax: 49-0611-270140

INDIA

Chicago Pneumatic Sales
Chemtex House, First Floor
Main Street
Hiranadani Gardens
Powai, Mumbai 400076, India
Telephone: (22)25704907
(22)25708984
Fax: (22)25705042

ITALY

Desoutter Italiana S.R.L.
Viale Della Repubblica, 65
20035 Lisson (Milano)

MEXICO

Chicago Pneumatic Tool
Company Mexico
San Francisco #223
Valle Dorado, Tlalnepantla
C.P. 54020 • Mexico
Telephone: 525-378-0754
Fax: 525-378-0753

SOUTH AFRICA

Chicago Pneumatic Tool Company, S.A.
20 Anvil Road
PO Box 105
Isando 1600, Transvaal • South Africa
Telephone: 011-9746761
Fax: 011-974-2324

SOUTH AMERICA

Contact Chicago Pneumatic/USA
for names of CP Authorized
Distributors in this area

SOUTHEAST ASIA

Chicago Pneumatic Tool Company
Regional Office
P.O. Box 1516
Unit 2103 - Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories, Hong Kong
Telephone: (8522) 3570963
Fax: 852-763-1875

SPAIN

Desoutter S.A.
C. Serrano, 120
28006 Madrid • Spain
Telephone: 91 590 31 52
Fax: 91 590 31 61

SWEDEN

Chicago Pneumatic
Distributor Markets
Sickla Industriväg 7
S-131 34 Nacka • Sweden
Telephone: 46 8743 9329
Fax: 46-8743 9427

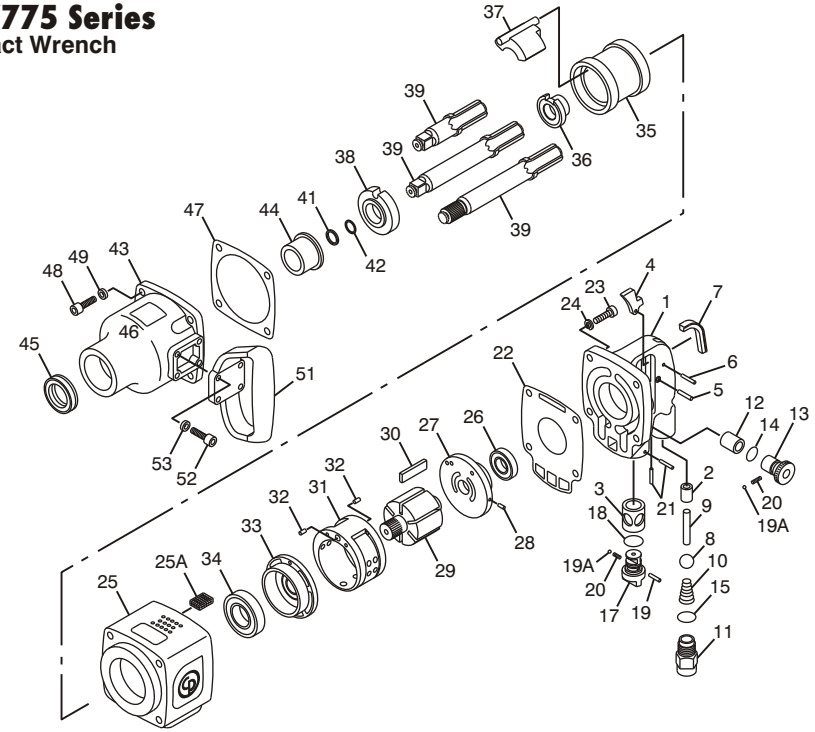
UNITED KINGDOM

Chicago Pneumatic Tool Company, Ltd.
P.O. Box 241
Eaton Road
Hemel Hempstead, Herts HP2 7DR
England
Domestic: 01442-847703/06
Export: 01442-232420/17
Fax: 01442-2847723

Visit our website:
http://www.cp.com

8940162212 Rev. A
Printed in USA
KEK 11/04

CP7775 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	8940162151	Throttle Handle Assembly (Incl: Index No. 2, 3, 12)	1
2	8940162152	Bushing-Throttle	1
3	8940162153	Bushing-Reverse Valve	1
4	8940162154	Lever-Throttle	1
5	8940162155	Pin-Throttle Lever	1
6	8940162156	Pin-Lever Stop	1
7	8940162157	Cover-Slot	1
8	8940162158	Valve-Throttle	1
9	8940162159	Plunger-Throttle Valve	1
10	8940162160	Spring-Throttle Valve	1
11	8940162161	Inlet Bushing	1
12	8940162162	Bushing-Regulator Valve	1
13	8940162163	Valve-Regulator	1
14	8940162164	O-Ring	1
15	8940162165	O-Ring	1
17	8940162166	Valve-Reverse	1
18	8940162167	O-Ring	1
19	8940162168	Pin	1
19A	8940162169	Ball	2
20	8940162170	Spring	2
21	8940162171	Pin	2
22	8940162172	Gasket-Handle	1
23	8940162173	Screw	4
24	8940162174	Lock Washer	4
25	8940162175	Housing-Motor	1
25A	8940162176	Muffler Element	1
26	8940162177	Bearing	1
27	8940162178	Plate-Rear End	1
28	8940162179	Pin	1
29	8940162180	Rotor	1
30	8940162181	Blade-Set	1
31	8940162182	Liner	1
32	8940162183	Pin	2
33	8940162184	Plate-Front End	1
34	8940162185	Bearing	1
35	8940162186	Cage	1
36	8940162187	Cam	1
37	8940162188	Dog	1
38	8940162189	Bushing-Cage	1
39	8940162190	Anvil (1in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 41, 42)	1
	8940162191	Anvil (1in. Sq. Dr. 6 in. Extension) (Incl: Index Nos. 41, 42)	1
	8940162192	Anvil (#5 Spline 6 in. Extension) (Incl: Index Nos. 41, 42)	1
41	8940162193	Ring-Friction (1 in. Sq.)	1
	8940162194	Ring-Friction (#5 Spline)	1
42	8940162195	O-Ring (1 in. Sq.)	1
	8940162196	O-Ring (#5 Spline)	1
43	8940162197	Clutch Housing Assembly (Incl: Index Nos. 44, 45)	1
44	8940162198	Bushing-Clutch Housing	1
45	8940162199	Seal	1
46	CA155779	Decal-Safety Warning	1
47	8940162200	Gasket-Clutch Housing	1
48	8940162201	Screw	4
49	8940162202	Lock Washer	4
51	8940162203	Handle-Support	1
52	8940162204	Screw	4
53	8940162205	Lock Washer	4

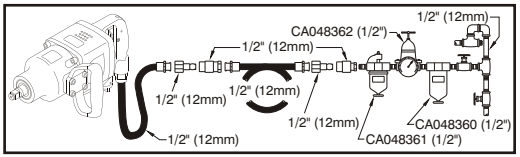
English

CP7775 Series
Impact Wrench

INSTRUCTION MANUAL

Air Supply Requirements

1. Supply tool with 90 psig (6.2 bar) of clean, dry air. Higher pressure drastically reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose, and fitting sizes shown in the diagram.



Lubrication

1. Use an air line lubricator with SAE #10 oil, adjusted to two (2) drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add air motor oil to the inlet once a day.
2. Check clutch grease once each month. Use 3 oz. (88 ml) of good grade bearing grease.

Operation

1. The intended use of this impact wrench is with impact rated sockets operating upon threaded fasteners. To operate, pull trigger on handle. To operate in forward rotation, turn reverse valve toward forward arrow position. To operate in reverse, turn valve toward reverse arrow position.
2. This impact wrench is equipped with a regulator to enable adjustment of output power. Turn the regulator knob to # 4 for maximum power, to # 1 for minimum power.

Maintenance

1. Disassemble and inspect air motor and impacting clutch every three (3) months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.
3. To keep downtime to a minimum, the following service kits are recommended:

Tune-Up Kit 8940162206
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery (98/37/EC).

Machine Name CP7775 Series Impact Wrench
Machine Type Assembly Power Tool for Threaded Fasteners - No other use is permitted.
Serial No. Tools with No. 04275K or higher
Technical Data
1" (25mm) Sq. Dr. Std.
Air pressure 90 psi (6.2 bar)
Air Consumption 35 cfm
Harmonized Standards Applied EN292
National Standards Applied ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Name And Position Of Issuer Yves Antier, General Manager, Chicago Pneumatic Tool Company

Signature Of Issuer
Place And Date Of Issue Rock Hill, SC 29730 USA, October 1, 2004

Noise & Vibration Declaration*

Sound pressure level 96 dB(A) impacting, 104 dB(A) free speed, in accordance with ISO 15744-2002. For sound power, add 11 dB(A).
Vibration value 9.1 m/s^2, re. ISO 8662-7.

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a work place situation over which we have no control.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.



⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.

The goal of Chicago Pneumatic is to produce tools that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any tool is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.

For Additional Safety Information Consult:

- Your employer union and/or trade association.
- US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int.
- "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) available from: www.ansi.com
- "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" available from: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Air Supply And Connection Hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not use quick disconnect couplings at tool. See instructions for correct set-up.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins must be installed.
- Do not exceed maximum air pressure of 90 psi (6.2 bar) or as stated on tool nameplate.

Entanglement Hazards

- Keep away from rotating drive.
- Do not wear jewelry or loose clothing.
- Choking can occur if neckwear is not kept away from tool and accessories.
- Scalping can occur if hair is not kept away from tool and accessories.
- Avoid direct contact with accessories during and after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns.
- Use only proper accessory retainers (see parts list). Use deep sockets wherever possible.

Projectile Hazards

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the tool or changing accessories on the tool.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection.
- Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Use only impact wrench sockets and accessories in good condition. Sockets in poor condition or hand sockets and accessories used with impact wrenches can shatter.
- Always use the simplest hook-up possible. Long, springy extension bars and adapters absorb impact power and could break. Use deep sockets wherever possible.
- Never operate the tool off of the work. It may run too fast and cause the accessory to be thrown off the tool.
- Serious injury can result from over-torqued or under-torqued fasteners, which can break, or loosen and separate. Released assemblies can become projectiles. Assemblies requiring a specific torque must be checked using a torque meter.

  Note: So-called "click" torque wrenches do not check for potentially dangerous over-torque conditions.

Workplace Hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Beware of excess hose left on the walking or work surface.
- High sound levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection as recommended by your employer or OSHA regulation (see 29 CFR part 1910).
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Be in control of the throttle at all times. Do not get caught between the tool and the work.
- Repetitive work motions, awkward positions and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain or whitening of the skin occurs, stop using the tool and consult a physician.
- Avoid inhaling dust or handling debris from the work process which can be harmful to your health. Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This tool is not insulated for coming into contact with electric power sources.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead based paints
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - And Arsenic and chromium from chemically-treated rubber

  Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Additional Safety Topics

- This tool and its accessories must not be modified.
- This tool is not recommended for use in explosive atmospheres.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- For professional use only.

SAFETY INSTRUCTIONS

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

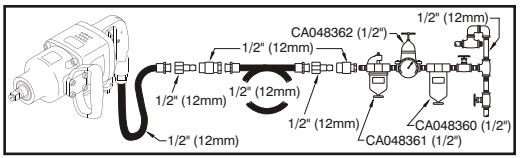
Español
(Spanish)

Série CP7775
Aprietatuercas Neumático

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Requisitos del suministro de aire

1. Aplique a la herramienta 6,3 kg/cm² (6,2 bares) de aire limpio y seco. Una presión alta reduce la vida útil de la herramienta.
2. Conecte la herramienta en la línea de aire usando el tubo y la manguera; encaje las piezas según los tamaños indicados en el diagrama que se encuentra.



Lubricación

1. Emplee un lubricante de línea de aire con aceite SAE nº 10, ajustado a dos (2) gotas por minuto. Si no se puede utilizar un lubricante de línea de aire, aplique aceite para motor neumático al orificio de entrada una vez al día.
2. Revise la grasa del embrague una vez al mes. Use 3 oz. (88 ml) de grasa para cojinetes de buena graduación.

Funcionamiento

1. El uso previsto de esta llave de impacto es con boquillas clasificadas para impacto operando sobre sujetadores roscados. Para operar, hale el gatillo en la manija. Para operar en rotación hacia adelante, empuje la válvula de inversión hacia la posición de la flecha de avance. Para operar en reversa, empuje la válvula de inversión hacia la posición de la flecha de retroceso.
2. Esta llave de impacto está equipada con un regulador para permitir ajustar la potencia de salida. Gire la perilla del regulador al Nº 4 para potencia máxima, al Nº 1 para potencia mínima.

Mantenimiento

1. Desmonte e inspeccione el motor de aire y el embrague de impacto cada tres (3) meses si se usa la herramienta a diario. Sustituya los componentes dañados o desgastados.
2. Los componentes que sufren un mayor desgaste están subrayados en la lista de componentes.
3. Para disminuir el tiempo perdido, se recomienda el uso de los juegos de servicio que se encuentran:

8940162206 Equipo De Manteninimiento
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Nosotros, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EE.UU., declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto al cual se refiere esta declaración cumple los requisitos de la directiva de junio de 1998 del Consejo, referente a la armonización de las leyes sobre maquinaria de los estados miembros (98/37/CE).

Nombre de la herramienta Aprietatuercas Neumático Série CP7775
Tipo de Máquina Herramienta eléctrica de montaje para pernos roscados - No se permite ningún otro uso.
Nº de serie Herramientas con número de serie 04275K o superiores
Datos Técnicos
Espiga cuadrada de impulsión de 1"
Presión de aire de 6,3 kg/cm² (6,2 bares)
Consumo de aire 35 cfm
Normativa comunitaria aplicada EN292
Normativa nacional aplicada ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nombre y cargo del expedidor Yves Antier, Gerente general, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del expedidor _____
Lugar y fecha de Expedición Rock Hill, SC 29730 EE.UU., 1 octubre de abril de 2004

Declaración de valores de ruido y vibración*

Nivel de presión acústica 96 dB(A) impacto, 104 dB(A) velocidad libre de acuerdo con ISO 15744-2002. Para la energía acústica, sumar 11 dB(A).
Valor de vibración 9,1 m/s², ref. ISO 8662-7.

*Estos valores declarados se obtuvieron en pruebas de laboratorio en cumplimiento con las normas establecidas y no son adecuados para utilizarse en evaluaciones de riesgos. Los valores medidos en lugares de trabajo individuales podrían ser más altos que los valores declarados. Los valores de exposición reales y el riesgo de peligro experimentado por un usuario individual son únicos y dependen del hábito de trabajo del usuario, la pieza en la que se está trabajando y el diseño de la estación de trabajo, además del tiempo de exposición y las condiciones físicas del usuario. Nosotros, Chicago Pneumatic, no podemos aceptar responsabilidad por las consecuencias de utilizar los valores declarados en lugar de los valores que reflejan la exposición real en una evaluación de riesgo individual y en una situación de lugar de trabajo sobre los que no tenemos ningún control.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Company
Derechos reservados. Cualquier uso o copiado no autorizado del contenido o parte del mismo está prohibido. Esto corresponde en particular a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de partes y dibujos. Utilice partes autorizadas únicamente. La garantía o responsabilidad de productos no cubre ningún daño o defecto causado por el uso de partes no autorizadas.



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

El objetivo de Chicago Pneumatic es fabricar herramientas que le ayuden en su trabajo de forma segura y eficaz. El factor de seguridad más importante para esta o cualquier herramienta es USTED, porque su cuidado y prudencia son la mejor protección contra las lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.

Para obtener información de seguridad adicional consulte:

- ⚠ Con la empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- ⚠ Con el Ministerio de trabajo de EE.UU. (OSHA); www.osha.gov; Consejo de las Europeas Communities europe.osha.eu.int.
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles) B186.1, disponible en: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirement For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Requisitos de seguridad para herramientas mecánicas manuales no eléctricas) disponible en: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- ⚠ El aire bajo presión puede causar lesiones graves.
- ⚠ Antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, asegúrese siempre de apagar el suministro de aire, vaciar la manguera de presión de aire y desconectar la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso.
- ⚠ Nunca debe dirigir el aire hacia usted o a terceros.
- ⚠ Las mangueras de conexión pueden causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- ⚠ No utilice acoplamientos de desconexión rápida en la herramienta. Consulte las instrucciones para realizar una instalación adecuada.
- ⚠ Si utiliza acoplamientos universales para rotar, deberá instalar patillas de seguridad.
- ⚠ La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 kg/cm² (6,2 bares) o según se especifique en la placa de identificación de la herramienta.

Peligro por enredos

- ⚠ Manténgase alejado de unidades en rotación.
- ⚠ No lleve joyas o ropa suelta.
- ⚠ Puede producirse estrangulamiento si el cuello de su prenda de vestir no se mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Puede sufrir pérdida de pelo si no lo mantiene alejado de la herramienta y de los accesorios.
- ⚠ Evite el contacto directo con los accesorios durante y después de su uso. Los guantes reducen el riesgo de cortes y quemaduras.
- ⚠ Utilice sólo retenedores de accesorios adecuados (consulte la lista de componentes). Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.

Peligro de proyección

- ⚠ Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento de la herramienta o al cambio de accesorios de la misma.
- ⚠ Asegúrese de que las otras personas que se encuentran en el área de trabajo también utilizan protección facial y ocular resistente a impactos.
- ⚠ Incluso impactos pequeños pueden dañar la vista y causar ceguera.
- ⚠ Use sólo boquillas de llave de impacto y accesorios en buenas condiciones de servicio. Los casquillos en mal estado o casquillos manuales utilizados con aprietatuercas neumáticos pueden romperse.
- ⚠ Utilice siempre el acoplamiento más sencillo posible. Las barras y adaptadores de extensión largos y sueltos absorben la potencia del impacto y pueden romperse. Siempre que sea posible utilice un casquillo profundo.
- ⚠ Nunca ponga en funcionamiento una herramienta si no está trabajando con ella. Es posible que se acelere y que el accesorio salga despedido de la herramienta.
- ⚠ Los sujetadores demasiado apreados o no apretados lo suficiente pueden romperse o soltarse y separarse, pudiendo producir lesiones graves. Los conjuntos sueltos pueden transformarse en proyectiles. Los conjuntos que requieren una torsión específica deben revisarse con un medidor de torsión.

  Nota: Las supuestas llaves de torsión de "chasquido" no detectan las condiciones de apriete excesivo, las cuales son potencialmente peligrosas.

Peligro en el lugar de trabajo

- ⚠ Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- ⚠ Un nivel alto de ruido puede causar pérdida auditiva permanente. Utilice la protección recomendada en su empresa o por la regulación de OSHA (consulte 29 CFR sección 1910).
- ⚠ Mantenga el cuerpo en una posición equilibrada y segura.
- ⚠ Mantenga el control del regulador en todo momento. No se quede atrapado entre la herramienta y el trabajo.
- ⚠ Movimientos continuos, posiciones incorrectas y exposición a la vibración pueden dañar las manos y brazos. Si siente adormecimiento, cosquilleo, dolor o palidez en la piel, deje de usar la herramienta y consulte a un médico.
- ⚠ Evite la inhalación de polvo o el manejo de residuos producidos en el trabajo, ya que pueden resultar perjudiciales para su salud. Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- ⚠ Proceda con precaución en entornos desconocidos. Pueden existir peligros subyacentes creados por su propia actividad laboral. Esta herramienta no está aislada para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.
- ⚠ Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Plomo de las pinturas con base de plomo
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo del caucho sometido a tratamiento químico

  El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

Instrucciones de seguridad adicionales

- ⚠ Esta herramienta y sus accesorios no deben modificarse.
- ⚠ No se recomienda el uso de esta herramienta en entornos explosivos.
- ⚠ Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar físicamente capacitados para manejar el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- ⚠ Sólo para uso profesional.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

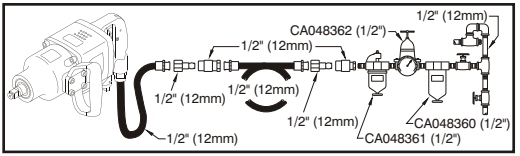
Français (French)

Série CP7775
Visseuse Pneumatique

GUIDE D'UTILISATION

Alimentation en air comprimé

1. Cet outil doit être alimenté en air pur et sec à une pression de 6,2 bars (90 psi). Une pression plus élevée entraînerait une usure nettement plus rapide.
2. Reliez l'outil à la ligne d'air en utilisant la conduite, le tuyau et les raccords dans les dimensions indiquées dans le schéma.



Lubrication

1. Utilisez un lubrificateur sur la conduite d'air réglé pour dispenser deux (2) gouttes d'huile SAE #10 par minute. Si vous ne pouvez pas utiliser un lubrificateur sur la conduite d'air, ajoutez de l'huile de moteur dans l'unité d'admission une fois par jour.
2. Vérifier la graisse d'embrayage une fois par mois. Employer 3 oz. (88 ml) de un palier graisse à palier de bonne qualité.

Fonctionnement

1. Cette clé à chocs est prévue pour être utilisée avec des douilles à chocs agissant sur des dispositifs de fixation vissés. Appuyer sur la gâchette située sur la poignée pour mettre en marche. Pour utiliser en mode de vissage, tourner la vanne d'inversion vers la flèche vissage. Pour utiliser en mode de dévissage, tourner la vanne vers la flèche dévissage.
2. Cette clé à chocs est équipée d'un régulateur pour régler la puissance de sortie. Positionner le bouton du régulateur sur #4 pour la puissance maximale ou sur #1 pour la puissance minimale.

Entretien

1. Démontez et vérifiez le moteur pneumatique et l'embrayage de percussion tous les trois mois si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Les noms des pièces soumises à une forte usure sont soulignés dans la liste des pièces.
3. Pour maintenir le temps d'arêt au minimum, nous recommandons les kits de service décrits:

8940162206 Kit De Mise Au Point
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE LA CEE

La société Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des communautés (98/37/CE) portant sur l'harmonisation des lois des pays membres relatives à l'outillage.

Dénomination Visseuse Pneumatique Série CP7775
Catégorie Outil électrique de montage pour attaches filetées - Aucune autre utilisation n'est permise.
Numéro de série 04275K ou supérieur
Caractéristiques
Carré d'entraînement de 1"
Pression d'air requise de 6,2 bars
Consommation d'air 35 cfm
Standard type appliqué EN292
Standard national appliqué ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nom et titre de l'émetteur Yves Antier, Directeur général de Chicago Pneumatic Tool Company

Signature de l'émetteur _____
Lieu et date d'émission Rock Hill, SC 29730 USA, 1 octobre 2004

Niveaux de bruit et de vibrations*

Niveau de pression acoustique 96 dB(A) impact, 104 dB(A) vitesse libre conformément à ISO 15744-2002. Pour la puissance acoustique ajouter 11 dB(A).
Vibrations 9,1 m/s^2, selon ISO 8662-7.

*Ces valeurs ont été obtenues par des essais en laboratoire conformément aux normes indiquées; elles ne peuvent pas être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées sur les lieux de travail individuels peuvent être supérieures aux valeurs indiquées. Les valeurs d'exposition et le risque de préjudice réels dépendent de l'utilisateur et de sa condition physique, de la méthode de travail utilisée, de la pièce de travail, de la conception de la station de travail et du temps d'exposition. Chicago Pneumatic ne saurait être tenue responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs ci-dessus au lieu des valeurs représentatives de l'exposition réelle, dans les études de risques individuelles sur les lieux de travail qui échappent à notre contrôle.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Tous droits réservés. Toute utilisation ou reproduction non autorisée du contenu ou d'une partie du contenu est interdite. Cette restriction s'applique en particulier aux marques de commerce, dénominations de modéle, numéros de piéce et plans. N'utiliser que des piéces autorisées. Aucun dégât ou défaut de fonctionnement résultant de l'utilisation de piéces non autorisées n'est couvert par la Garantie ou la Responsabilité de produits.



⚠ ATTENTION

Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

Le souci de Chicago Pneumatic est de fabriquer des outils qui puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité. Votre prudence alliée à une attention soutenue constituent la meilleure protection qui puisse exister. Il est impossible de couvrir tous les accidents potentiels, mais la liste suivante donne une indication des risques les plus importants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les mesures de sécurité, veuillez consulter:

- ⚠ Votre employeur, syndicat et/ou association commerciale.
- ⚠ Le ministère du travail des Etats-Unis (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ Le code de sécurité pour les outils pneumatiques portatifs "Safety Code For Portable Air Tools" (B 186.1) disponible auprès de: www.ansi.org
- ⚠ Les "Mesures De Sécurité Pour Appareils Portatifs Non Électriques" disponibles auprès du Comité Européen de Normalisation, www.cenorm.be

Risques liés à l'air comprimé

- ⚠ L'air comprimé peut provoquer des blessures graves.
- ⚠ Avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer une réparation, ou lorsque l'outil est inutilisé, veillez à couper l'arrivée d'air comprimé, à purger le tuyau, puis à le débrancher de l'alimentation principale.
- ⚠ Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous ou une autre personne.
- ⚠ Des tuyaux mal raccordés, endommagés ou aux bagues desserrées peuvent provoquer des blessures graves s'ils se détachent. Vérifiez tuyaux et bagues.
- ⚠ N'utilisez jamais d'attaches rapides sur l'outil. Reportez-vous aux instructions d'installation.
- ⚠ Si vous utilisez des attaches torsadées universelles, prenez soin d'installer des goupilles de sécurité.
- ⚠ Ne dépassez pas une pression d'air maximum de 6,2 bars (90 psi) ou celle indiquée sur l'outil.

Risques liés aux machines

- ⚠ Eloignez-vous de toute pièce en rotation.
- ⚠ Ne portez pas de bijoux ou de vêtements amples.
- ⚠ Ne portez rien autour du cou susceptible d'être entraîné dans la machine.
- ⚠ Maintenez vos cheveux attachés.
- ⚠ Evitez tout contact direct avec les accessoires pendant et après l'utilisation.
  Portez des gants pour réduire les risques de coupures et de brûlures.
- ⚠ N'utilisez que des fixations adéquates (voir liste de pièces détachées). Si possible, utilisez des embases larges.

Risques de projection

- ⚠ Portez toujours un masque anti-choc couvrant les yeux et le visage si vous vous tenez près de l'outil, si vous l'utilisez, le réparez, le révisez ou changez des accessoires.
- ⚠ Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cette machine portent une protection.
- ⚠ Même de petits projectiles peuvent abîmer les yeux et provoquer la cécité.
- ⚠ N'utilisez que des douilles de clés à chocs et des accessoires en bon état. L'utilisation d'embases en mauvais état ou d'embases traditionnelles avec des visseuses à percussion peut être à l'origine de bris.
- ⚠ Utilisez les agrafes les plus simples possible. Les barres d'extensions longues et souples et les adaptateurs absorbent les vibrations et peuvent casser. Si possible, utilisez des embases larges.
- ⚠ N'utilisez jamais l'outil à vide pour éviter tout risque d'emballement. L'accessoire pourrait se détacher de l'outil.
- ⚠ Des blessures graves peuvent résulter d'un serrage excessif ou insuffisant des dispositifs de fixation, car ceux-ci peuvent casser ou se desserrer et se détacher. Les assemblages peuvent constituer des projectiles lorsqu'ils ne sont plus fixés. Les assemblages nécessitant un couple de serrage spécifique doivent être vérifiés avec un contrôleur de couple.

  Remarque: les clés dynamométriques à cliquet ne permettent pas de vérifier l'existence d'un couple de serrage excessif.

Risques sur le lieu de travail

- ⚠ Les chutes peuvent être à l'origine de blessures graves, voire mortelles. Faites attention aux tuyaux qui traînent par terre ou sur le plan de travail.
- ⚠ Un fort niveau sonore peut provoquer une perte auditive irréversible. Portez le modèle de casque antibruit préconisé par votre employeur ou la réglementation OSHA en vigueur (voir 29 CFR part 1910).
- ⚠ Pour travailler, prenez une position équilibrée et évitez toute surface glissante.
- ⚠ Soyez maître de l'accélérateur à tout moment. Ne vous faites pas prendre entre l'outil et le travail.
- ⚠ Des gestes répétitifs, de mauvaises positions et une exposition aux vibrations peuvent avoir des effets nuisibles sur les membres supérieurs. En cas d'engourdissement, de fourmillement, de douleur ou si la peau blanchit, arrêtez d'utiliser l'outil et consultez un médecin.
- ⚠ Évitez de respirer la poussière et les débris provenant des travaux; ces produits peuvent être dangereux. Utilisez un équipement d'extraction de la poussière et portez un appareil respiratoire lorsque vous travaillez avec des matériaux qui génèrent des particules aéroportées.
- ⚠ Prenez des précautions particulières lorsque vous vous trouvez dans un environnement non familier. Soyez conscient des risques liés à votre activité. Evitez de mettre cet outil en contact avec une source électrique car il n'est pas isolé.
- ⚠ Certaines poussières générées par les activités de construction telles que ponçage, sciage, meulage, perçage, etc., contiennent des substances chimiques qui, selon l'État de Californie, sont cancérigènes ou peuvent causer des anomalies congénitales ou encore constituer des dangers pour la reproduction. Exemples de tels produits chimiques:
  - Plomb provenant des peintures au plomb;
  - Silice cristalline provenant des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie;
  - Arsenic et chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.

  Votre risque d'exposition à ces produits nocifs dépend de la fréquence à laquelle vous effectuer ces travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques, travaillez dans un local bien aéré et portez un équipement de protection homologué tel que des masques anti-poussières spécialement conçus pour arrêter les particules microscopiques.

Consignes de sécurité supplémentaires

- ⚠ Ne modifiez en aucun cas l'outil ou les accessoires.
- ⚠ Cet outil ne doit pas être utilisé dans un endroit où sont stockés des explosifs.
- ⚠ Le personnel de maintenance et les opérateurs doivent être physiquement aptes à manier cet outil tant au niveau du poids, de l'encombrement que de la puissance.
- ⚠ Pour utilisation professionnelle uniquement.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

CETTE NOTICE DOIT ETRE IMPERATIVEMENT - REMISE AUX UTILISATEURS

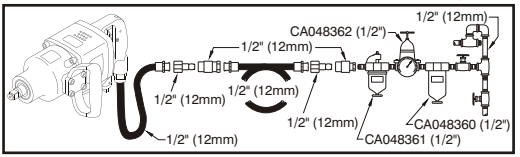
Italiano
(Italian)

Serie CP7775
Avvitatore Pneumatico ad Impulsi

MANUALE DELLE ISTRUZIONI

Alimentazione

1. Alimentare l'utensile con aria compressa pulita e asciutta a 6,2 bar. Una pressione superiore ridurrebbe la durata dell'utensile.
2. Collegare il dispositivo alla conduttura dell'aria attraverso il tubo, il tubo flessibile e le finiture mostrate nella figura.



Lubrificazione

1. Utilizzare un lubrificatore di linea con olio SAE #10 regolato a due gocce per minuto. Se la linea è sprovvista di lubrificatore, lubrificare direttamente l'utensile una volta al giorno.
2. Controllare il grasso della frizione una volta al mese. Usare 88 ml (3 oz.) di grasso per cuscinetti di buona qualitá.

Funzionamento

1. Questa chiave ad impulsi deve essere usata con alloggiamenti calibrati per gli impulsi e operanti su fissaggi filettati. Per avviare l'utensile, tirare la levetta di comando posta sull'impugnatura. Per usare l'utensile con la rotazione in avanti, ruotare la valvola di inversione verso la posizione della freccia in avanti (forward). Per l'uso in modalità inversa, ruotare la valvola verso la posizione della freccia indietro (reverse).
2. Questa chiave a impulsi è dotata di un regolatore che consente di regolare la potenza in uscita. Ruotare la manopola del regolatore portandola sul n. 4 per la massima potenza o sul n. 1 per la potenza minima.

Manutenzione

1. Smontare e controllare motore e frizione ogni tre mesi se l'utensile viene utilizzato tutti i giorni. Sostituire le parti danneggiate o usurate.
2. I componenti soggetti a maggior usura sono elencati nella lista dei pezzi di ricambio.
3. Per mantenere il tempo di inattività al minimo, si raccomanda l'uso dei kit di manutenzione:

8940162206 Kit Di Manutenzione
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del Giugno 1998 relative all'approssimarsi delle leggi degli Stati Membri relative ai macchinari (98/37/CE).

Nome del prodotto Avvitatore Pneumatico ad Impulsi Serie CP7775
Tipo Di produtto Utensile di assemblaggio per elementi di fissaggio filettati - Altri usi non sono permessi.
Numero di serie Dal numero 042757K o superiore
Dati Tecnici
Attacco quadro 1"
Pressione aria 6,2 bar
Consumo aria 35 cfm
Norme Impiegate EN292
Norme Nazionale Impeigate ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nome e qualifica del responsabile Yves Antier, Direttore generale, Chicago Pneumatic Tool Company

Firma del responsabile _____
Luogo e data di emissione Rock Hill, SC 29730 USA, 1 ottobre 2004

Dichiarazione relativa al rumore e alle vibrazioni*

Livello di pressione sonora uguale a 96 dB(A) impatto, 104 dB(A) velocità libera a norma ISO 15744-2002. Per laacustica, aggiungere 11 dB(A).
Valore delle vibrazioni 9,1 m/s^2, rif. ISO 8662-7.

*I valori dichiarati sono stati ottenuti da test eseguiti in laboratorio in conformità con le norme stabilite e non sono adeguati per l'uso nella valutazione dei rischi. I valori rilevati in determinati luoghi lavorativi possono essere superiori ai valori dichiarati. I valori di esposizione reali e il rischio di pericolo a cui il singolo utente è soggetto sono esclusivi e dipendono dal modo in cui la persona lavora, dal pezzo in lavorazione e dalla struttura dell'area di lavoro, nonché dai tempi di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utente. Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili per le conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati, anziché di valori che riflettono l'esposizione effettiva, nellaspecifica valutazione di eventuali rischi in un luogo lavorativo su cui non abbiamo alcun controllo.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Tutti i diritti riservati. Qualsivoglia uso non autorizzato o copia del contenuto o di parte del contenutoè proibito. Questo vale in particolar modo per i marchi registrati, le descrizioni dei modelli, i numeri delle parti e i grafici. Si consiglia l'utilizzo di parti originali non è coperto da garanzia o da responsabilità per danni causati da prodotto difettoso.



⚠ ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

L'obiettivo della Chicago Pneumatic è di creare strumenti che consentano di lavorare in modo sicuro ed efficiente. È innanzitutto L'UTENTE che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare in questa sede tutti i tipi di rischi, quindi ne sono stati elencati alcuni tra i più importanti.

Per ulteriori informazioni sulle norme di sicurezza, consultare:

- ⚠ Il datore di lavoro, associazioni commerciali e/o sindacali.
- ⚠ U.S. Department of Labor (OSHA), www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools" (Codice di sicurezza per strumenti ad aria compressa portatili) (B186.1) disponibile presso www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements For Hand Held Non-Electric Power Tools" (Norme di sicurezza per strumenti ad alimentazione non elettrica portatili) disponibile presso: Comitato Europeo per la Standardizzazione, www.cenorm.be

Pericoli Dovuti Alla Connessione E All'alimentazione Ad Aria Compressa

- ⚠ L'aria compressa può causare seri danni alle persone.
- ⚠ Prima di sostituire accessori o di effettuare riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione ad aria compressa, svuotare il tubo della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione ad aria compressa quando non è in funzione.
- ⚠ Non rivolgere l'aria in direzione delle persone.
- ⚠ L'aria che fuoriesce dai tubi può causare seri danni alle persone. Controllare sempre che i tubi e gli accessori non siano danneggiati e che siano ben fissati.
- ⚠ Non scollegare i dispositivi di accoppiamento dell'utensile in maniera rapida. Vedere le istruzioni per un'operazione corretta.
- ⚠ Se si utilizzano i dispositivi di accoppiamento intrecciati universali, occorre prima installare i piedini di chiusura.
- ⚠ Non superare il limite massimo di 6,2 bar di pressione dell'aria o il valore indicato nella targhetta dell'utensile.

Come Evitare Il Rischio Di Rimanere Impiglati

- ⚠ Tenersi lontano dall'unità rotante.
- ⚠ Non indossare gioielli né vestiti larghi.
- ⚠ Evitare di indossare accessori intorno al collo per il pericolo di strangolamento.
- ⚠ Evitare di avvicinarsi con i capelli all'utensile e agli accessori.
- ⚠ Evitare il diretto contatto con gli accessori durante e dopo l'uso. Indossare guanti per ridurre il rischio di tagli e bruciature.
- ⚠ Utilizzare solamente i fermi degli accessori adeguati (vedere la lista dei pezzi di ricambio). Utilizzare prese adeguate quando è possibile.

Pericoli Dovuti Ai Frammenti

- ⚠ Indossare sempre protezioni resistenti per gli occhi e per il viso quando si effettua un'operazione di riparazione, di manutenzione dell'utensile o di sostituzione degli accessori o si è nelle immediate vicinanze.
- ⚠ Assicurarsi che tutti indossino protezioni per gli occhi e per il viso.
- ⚠ Anche i frammenti più piccoli possono causare danni agli occhi e provocare cecità.
- ⚠ Usare solo prese adatte alla chiave ad impulsi e accessori in buone condizioni. Prese in cattive condizioni o prese normali utilizzate con la chiave ad impulsi potrebbero rovinarla.
- ⚠ Utilizzare sempre accessori semplici. Le barre di estensione e gli adattatori lunghi ed elastici assorbono forza d'urto e possono rompersi. Utilizzare prese adeguate quando è possibile.
- ⚠ Non fare uso improprio dell'utensile. Potrebbe funzionare troppo velocemente e far fuoriuscire gli accessori.
- ⚠ Il serraggio eccessivo o insufficiente dei dispositivi di fissaggio può provocare gravi lesioni dovute alla rottura, all'allentamento o al distacco di tali dispositivi. Pezzi assemblati non serrati possono trasformarsi in oggetti dirompenti. In caso di pezzi che richiedono uno specifico valore di serraggio, verificare la coppia mediante un torsiometro.

  Nota: Le cosiddette chiavi torsiometriche a scatto non consentono di rilevare cocdizioni potenzialmente pericolose di eccessivo serraggio.

Rischi Dovuti Alle Condizioni Di Lavoro

- ⚠ Non bagnare eccessivamente la superficie di lavoro o il pavimento perché eventuali cadute potrebbero causare danni seri e persino mortali.
- ⚠ Rumori troppo forti potrebbero causare la perdita permanente dell'udito. Utilizzare le protezioni auricolari consigliate dal datore di lavoro o dai regolamenti OSHA (vedere 29 CFR sezione 1910).
- ⚠ Mantenere una posizione bilanciata e sicura.
- ⚠ Mantenere sempre il controllo della valvola di regolazione. Evitare di venire presi fra l'utensile e il lavoro in corso di esecuzione.
- ⚠ Movimenti ripetitivi, posizioni scomode ed esposizioni alle vibrazioni possono essere dannose alle mani e alle braccia. In caso di insensibilità, prurito, dolore o imbiancamento della pelle, interrompere l'uso dell'utensile e consultare un medico.
- ⚠ Evitare quindi l'inalazione di polvere o di altre scorie derivanti da attività lavorative che potrebbero nuocere alla salute. Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- ⚠ Procedere con attenzione in luoghi non conosciuti. Prendere in considerazione gli eventuali rischi del lavoro. Questo utensile non è isolato per stare a contatto con fonti di energia elettrica.
- ⚠ La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - piombo contenuto nelle vernici
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo presenti nella gomma sottoposta a trattamento chimico

  I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per limitarla, è consigliabile lavorare in aree adeguatamente ventilate e con l'attrezzatura di sicurezza approvata, come le mascherine anti-polvere appositamente concepite per filtrare le particelle microscopiche.

Altre Norme Di Sicurezza

- ⚠ Questo utensile e i suoi accessori non devono essere modificati.
- ⚠ Non si consiglia l'uso di questo utensile in ambienti con pericoli di esplosioni.
- ⚠ Il personale addetto alla manutenzione deve essere fisicamente idoneo a sopportare le dimensioni, il peso e la potenza dell'utensile.
- ⚠ Solamente per uso professionale.

NORME DI SICUREZZA

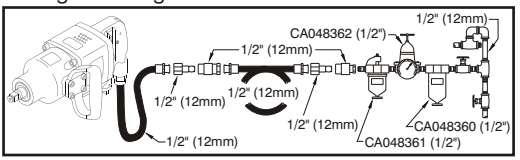
LEGGERE ATTENTAMENTE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

Serie CP7775
Tryckluftsnyckel

BRUGSANVISNING

Tryckluftsfordringar

1. Förse verktyget med ren, torr luft med ett tryck av 6,2 bar (90 psi). Högre tryck reducerar verktygets livslängd i väsentlig grad.
2. Koppla ihop verktyget med luftledningen genom användning av rör-, slang- och kopplingsstorlekar angivna i diagrammet.



Smörjning

1. Använd smörjdon för luftledningar med olja av typ SAE nr 10, inställd på två (2) droppar per minut. Om smörjdon för luftledningar inte kan användas ska inloppet förses med luftmotorolja en gång per dag.
2. Kontrollera kopplingsoljan en gång i månaden. Använd 88 ml (3 uns) olja av typ SAE nr 30 eller motsvarande.

Drift

1. Denna tryckluftsnyckel avses för användning med slagberäknade socklar som drivs på gängade fästen. För användning, dra i avtryckaren på handtaget. För användning i framåtrotation, vrid backventilen mot pilens framåtläge. För användning i motsatt riktning, vrid ventilen mot pilens bakåtläge.
2. Denna tryckluftsnyckel är utrustad med en regulator för att kunna justera uteffekten. Vrid regulatorknappen till nr 4 för maximal effekt och till nr 1 för minimal effekt.

Underhåll

1. Montera isär och kontrollera tryckluftsmotorn och slagkopplingen var tredje (3:e) månad om verktyget används varje. Byt ut skadade och slitna delar.
2. Delar som slits snabbt är understrukna i reservdelslistan.
3. För att hålla stilleståndstiden till ett minimum rekommenderas följande servicesatser.

8940162206 Finjusteringssats
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

FÖRSÄKRAN AVSEENDE EC-ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, försäkrar på eget ansvar att den produkt som denna försäkran avser överensstämmer med fordringarna i Kommissionens direktiv daterade juni 1998 och avseende närmande av medlemsstaternas lagar för maskinutrustning (98/37/EG).

Maskinbenämning Tryckluftsnyckel Serie CP7775
Maskintyp Motordrivet monteringsverktyg för gängade fästelement - Får icke användas för annat bruk.
Serienr Verktyg med nr 04275K eller högre
Tekniska data
1" fyrkantshuvud, standard
Lufttryck 6,2 bar
Luftförbrukning 35 cfm
Tillämpade harmoniserade standarder EN292
Tillämpade nationella standarder ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Utfärdarens namn och titel Yves Antier, Administrativ chef, Chicago Pneumatic Tool Company

Utfärdarens underskrifttt _____
Ort och datum för utfärdande Rock Hill, SC 29730 USA, 1 oktober 2004

Buller- och vibrationsdeklaration*

Ljudtrycksnivå 96 dB(A) sammanpressning, 104 dB(A) fri hastighet enligt ISO 15744-2002. För ljudstyrka höj med 11 dB(A).
Vibrationsvärde 9,1 m/s^2, enligt ISO 8662-7.

*De här fastställda värdena erhölls genom laboratorieprover i överensstämmelse med uppgivna standarder och är ej lämpliga för riskutvärderingar. Värden som uppmätts på individuella arbetsplatser kan vara högre än de fastställda värdena. De faktiska exponeringsvärdena och risken för skada för en individuell användare är unik och beror på det sätt som användaren arbetar, arbetsstycket och arbetsplatsens konstruktion, såväl som på exponeringstiden och användarens fysiska tillstånd. Vi, Chicago Pneumatic, kan ej hållas ansvariga för följder vid användning av fastställda värden istället för värden som återkastar den faktiska exponeringen för en individuell riskutvärdering i en situation på en arbetsplats, över vilken vi ej har någon kontroll.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Alla rättigheter förbehålls. All icke auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjudet. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbenämningar, artikelnummer och ritningar. Använd andast auktoriserade delar. All skada eller felaktig funktion orsakat av användning av icke auktoriserade delar täcks ej av garanti eller produktansvarighet.



⚠ VARNING

För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

Chicago Pneumatics mål är att producera verktyg, som gör ditt arbete säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsdetaljen är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla faror som kan uppstå kan inte behandlas här, men vi har försökt att understryka några av de viktigaste.

För ytterligare säkerhetsinformation konsulteras:

- ⚠ Er arbetsgivare, fackförening och/eller yrkesförening.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools" (B186.1) finns tillgänglig hos www.ansi.com
- ⚠ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools" finns tillgänglig hos European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Risker förknippade med tryckluftsbehållare och -kopplingar

- ⚠ Tryckluft kan orsaka allvarliga kroppsskador.
- ⚠ Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort verktyget från tryckluftskällan när det inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.
- ⚠ Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- ⚠ Snärtande slangar kan orsaka allvarliga kroppsskador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- ⚠ Använd inte snabbkopplingar på verktyg. Se anvisningarna för korrekt montering.
- ⚠ Närhelst universalvridkopplingar används måste låssprintar installeras.
- ⚠ Låt inte lufttrycket överstiga 6,2 bar (90 psi) eller det tryck som anges på verktygets märkplåt.

Risker förknippade med rörliga delar

- ⚠ Håll dig borta från roterande drev.
- ⚠ Använd inte smycken eller löst sittande kläder.
- ⚠ Låt inte plagg som sitter runt halsen komma nära verktyg och tillbehör, eftersom du då kan strypas.
- ⚠ Du kan skalperas om du inte håller håret borta från verktyg och tillbehör.
- ⚠ Undvik direkt kontakt med tillbehör vid och efter användning. Handskar reducerar risken för skär- och brännsår.
- ⚠ Använd korrekt hållare för tillbehör (se reservdelsförteckningen). Använd djupa sockelkopplingar närhelst mojligt.

Risker förknippade med kringkastande föremål

- ⚠ Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du deltar i eller uppehåller dig i närheten av verktyg som används, repareras eller underhålls eller verktygstillbehör som byts ut.
- ⚠ Se till att alla andra som uppehåller sig i närheten använder slagtåliga ögon- och ansiktsskydd.
- ⚠ Även små föremål, som kastas omkring, kan skada ögon och orsaka blindhet.
- ⚠ Använd endast socklar till tryckluftsnycklar och tillbehör i gott skick. Sockelkopplingar som inte är i gott skick eller som är avsedda för handhållna nycklar och används med slagnycklar kan splittras.
- ⚠ Gör alltid uppkopplingar så enkla som möjligt. Långa, fjädrande förlängningshandtag och adapterkopplingar kan brytas av vid stötar. Använd djupa sockelkopplingar närhelst möjligt.
- ⚠ Håll alltid verktyget mot arbetsstycket vid drift. Det kan gå för snabbt och tillbehöret kan kastas av verktyget.
- ⚠ Allvarlig skada kan resultera från fästen som har momentdragits för mycket eller för litet eftersom de kan gå sönder, lossna och separera. Lösgjorda monteringar kan bli projektiler. Monteringar som kräver ett specifikt vridmoment måste kontrolleras med en momentvåg.

  OBS: Så kallade "knäppmomentnycklar" kontrollerar inte eventuellt farliga förhållanden som t.ex. alltför mycket momentdragning.

Arbetsplatsrisker

- ⚠ Allvarliga kroppsskador och dödsfall orsakas ofta vid halkning, snavning eller fall. Se upp för slangslingor på gång- eller arbetsytor.
- ⚠ Hög ljudnivå kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd enligt din arbetsgivares rekommendationer eller OSHA:s föreskrifter (se 29 CFR part 1910).
- ⚠ Håll kroppen i balans och stå stadigt.
- ⚠ Ha alltid kontroll över gasreglaget. Kom inte in emellan verktyget och arbetsstycket.
- ⚠ Repetitiva arbetsrörelser, olämplig kroppshållning och vibrationer kan vara skadliga för händer och armar. Om del av kroppen domnar, somnar, smärtar eller blir vit ska användningen av verktyget avbrytas och läkares råd sökas.
- ⚠ Undvik att inandas damm eller hantera skräp från arbetsförloppet som kan vara skadligt för hälsan. Använd dammextraktionsapparat och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- ⚠ Iaktta försiktighet i främmande omgivningar. Var uppmärksam på de risker som kan uppstå genom ditt arbete. Detta verktyg är inte isolationsskyddat för kontakt med elektriska spänningsskällor.
- ⚠ En del damm som skapas av motorsandning, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och medfödda defekter eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Bly från blybaserad målarfärg
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.

  Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. Arbeta i väl ventilerade områden och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom ansiktsmasker mot damm som är gjorda speciellt för att filtrera ut mikroskopiska partiklar, för att minska exponering till dessa kemikalier.

Ytterligare säkerhetsfrågor

- ⚠ Detta verktyg och dess tillbehör får inte ändras.
- ⚠ Det verktyg rekommenderas inte för användning i explosiv atmosfär.
- ⚠ Användare och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att handskas med verktyget (med avseende på omfång, vikt och kraft).
- ⚠ Endast för professionellt bruk.

SÄKERHETSANVISNINGAR

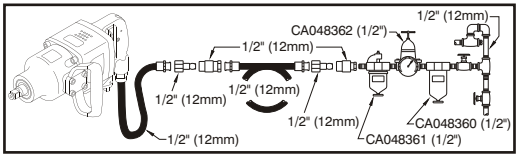
KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

CP7775 Serie
Druckluftschlagschrauber

BETRIEBSANLEITUNG

Anforderungen an die Druckluftversorgung

1. Das Werkzeug sollte bei einem Druck von 6,2 bar mit reiner, trockener Druckluft versorgt werden. Höherer Luftdruck verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
2. Verbinden Sie das Werkzeug mit der Luftleitung unter Verwendung der Röhre, des Schlauchs und der Verbindungsstücke in den Größenangaben der Zeichnung.



Schmierung

1. Benutzen Sie einen Luftleitungsöler mit SAE #10 Öl, der auf zwei (2) Tropfen Öl pro Minute justiert ist. Falls kein Luftleitungsöler benutzt werden kann, füllen Sie durch die Schmieröffnung täglich Luftmotoröl nach.
2. Kontrollieren Sie Scmierfett der Kupplung einmal pro Monat. Benutzen Sie 88 ml. eines guten Schmierfetts.

Betrieb

1. Dieser Schlagschrauber ist für die Montage und Demontage von Schraubteilen unter Verwendung spezieller Schlagschrauber-Steckschlüssel vorgesehen. Zum Einschalten Abzug am Griff des Schlagschraubers betätigen. Für Rechtslauf (Anziehen von Rechtsgewinden) Umschaltventil zum Vorwärtspfeil drehen. Für Linkslauf (Lösen von Rechtsgewinden) Umschaltventil zum Rückwärtspfeil drehen.
2. Dieser Schlagschrauber ist mit einem Leistungsregler ausgestattet. Für maximale Leistung Knauf auf Stufe 4 drehen, für minimale Leistung auf Stufe 1.

Wartung

1. Wenn Sie das Werkzeug täglich verwenden, bauen Sie es alle drei (3) Monate auseinander und kontrollieren Sie den Luftmotor und die Kupplung. Ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Komponenten.
2. Bauteile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Stückliste unterstrichen.
3. Um die Ausfallzeit so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir die Reparatursätze auf Seite 1:

8940162206 Feineinstellsatz
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir, die Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklären unsere alleinige Verantwortung dafür, daß das Erzeugnis, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der Richtlinie des Europäischen Rates 98/37/EG vom Juni 1998 über die Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über Maschinen übereinstimmt.

Werkzeugmodell CP7775 Serie Schlagschrauber
Werkzeugart Schraubwerkzeug mit Druckluftantrieb - Eine andere Anwendung ist nicht erlaubt.
Seriennummer Werkzeuge mit 04275K oder höher
Technische Daten
Antriebsvierkant 1"
Betriebsdruck 6,2 bar
Luftdrukverbrauch 35 cfm
Angewandte Harmonisierte Normen EN292
Angewandte Internationale Normen ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Name und Stellung des Ausstellers Yves Antier, Geschäftsführer, Chicago Pneumatic Tool Company

Unterschrift des Ausstellers _____
Ort und datum der Ausstellung Rock Hill, SC 29730 USA, 1. Oktoberl 2004

Erklärung zu Geräuschemission und Vibration*

Schalldruckpegel 96 dB (A) Schlagschraubdrehzah, 104 dB(A) Leerlaufdrehzahl gemäß ISO 15744-2002. Für Schallstärke, 11 dB (A) hinzufügen.
Vibrationspegel 9,1 m/s^2, gemäß ISO 8662-7.

*Die genannten Werte wurden durch Tests gemäßt den angegebenen Normen unter Laborbedingungen ermittelt und sind nicht ausreichend für Risikoanalysen. Die tatsächlichen Meßwerte am Einsatzort können je nach Umgebung auch höher ausfallen. Die konkrete Belastung und das Gesundheitsrisiko des Benutzers sind von Person zu Person verschieden und hängen von den Arbeitsgewohnheiten, dem Werkstück und der Gestaltung des Arbeitsplatzes sowie von der Belastungsdauer und dem Gesundheitszustand des Benutzers ab. Wir, die Chicago Pneumatic, haften nicht für die Folgen einer Anwendung der genannten Werte anstelle von Meßwerten der tatsächlichen Belastungswerte in einer Risikoanalyse für einen konkreten Arbeitsplatz, der sich unserer Einflußnahme entzieht.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle Rechte vorbehalten. Jede nicht aushrücklich genehmigte Verwendung oder Vervielfältigung des Inhalts, ob ganz oder auszugsweise, ist untersagt. Dies gilt insbesondere auch für Handelsmarken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur vom Hersteller zugelassene Ersatzteile benutzen! Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht vom Händler genehmigter Teile bedingt sind, sind nicht durch die Garantie bzw. Produkthaftung abgedeckt.



⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

Unser Ziel ist es, Werkzeuge herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

BEACHTEN Sie zusätzlich folgende Sicherheitshinweise:

- ⚠ Sicherheitsbestimmungen des Arbeitgebers, der Arbeitnehmervertretung und der Berufsgenossenschaften.
- ⚠ Bestimmungen des Arbeitsministeriums der Vereinigten Staaten (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools" ANSI B186.1 (Gesetz über die Sicherheit tragbarer mit Druckluft betriebener Werkzeuge), erhältlich bei: www.ansi.org
- ⚠ Die gültigen Bestimmungen über Sicherheitsvorkehrungen für handgehaltene nichtelektrisch angetriebene Werkzeuge, erhältlich bei: Europäischer Ausschuß für Normung, www.cenorm.be

Luftzufuhr und Gefahren durch falschen Anschluß

- ⚠ Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- ⚠ Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder eine Reparatur ausführen.
- ⚠ Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- ⚠ Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlußstücke.
- ⚠ Verwenden Sie für das Werkzeug keine Schnell-Wechsel-Kupplungen. Beachten Sie die Anweisungen für die ordnungsgemäße Montage.
- ⚠ Werden Universal-Drehkupplungen verwendet, müssen Sperrasten eingebaut werden.
- ⚠ Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,2 bar bzw. die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene Höchstgrenze.

Gefahren durch Verfangen, Hängenbleiben u.ä.

- ⚠ Halten Sie genügend Abstand zu rotierenden Werkzeugteilen.
- ⚠ Tragen Sie keinen Schmuck und keine weite Bekleidung.
- ⚠ Tragen Sie keine Halstücher, Krawatten o.ä. Diese könnten in Werkzeug oder Zubehör verwickelt werden und zur Strangulierung führen.
- ⚠ Halten Sie Ihre Haare von Werkzeug und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Skalpierung führen.
- ⚠ Vermeiden Sie das Berühren von Zubehörteilen während des Betriebs und danach. Die Gefahr, sich zu schneiden oder sich zu verbrennen kann durch Schutzhandschuhe vermindert werden.
- ⚠ Benutzen Sie für alle Zubehörteile nur die dafür vorgesehene Aufnahme (siehe Stückliste). Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.

Gefahren durch absplitternde Teile

- ⚠ Tragen Sie stets einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten, es warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Werkzeug aufhalten.
- ⚠ Achten Sie darauf, daß andere, die sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, einen schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen.
- ⚠ Auch kleine absplitternde Teile können zu Augenverletzungen und zum Erblinden führen.
- ⚠ Aus Sicherheitsgründen müssen sich Schlagschrauber-Steckschlüssel und sonstiges Zubehör stets in einwandfreiem Zustand befinden. Aufsätze in schlechtem Zustand oder Handsteckschlüsselaufsätze an Schlagschraubern können zerbersten.

Werkzeug und Steckschlüssel. Lange, federnde Verlängerungen oder Adapter vermindern die Schlagkraft und könnten zerstört werden. Verwenden Sie stets möglichst Steckschlüssel in langer Ausführung.

- ⚠ Benutzen Sie das Werkzeug niemals im Leerlauf. Durch die entstehende überhöhte Laufgeschwindigkeit kann das Zubehörteil vom Werkzeug weggeschleudert werden.
- ⚠ Befestigungsteile, die zu fest oder nicht fest genug angezogen sind, können Menschen gefährden, da sie abbrechen, sich lockern und auseinanderfallen können. Befestigungsteile, die sich gelöst haben, können wie Geschosse durch die Luft geschleudert werden und Personen verletzen. Schraubverbindungen, für die ein bestimmtes Drehmoment vorgeschrieben ist, müssen mit einem Drehmomentmesser nachgeprüft werden.

  HINWEIS: Drehmomentschlüssel mit Lickmechanismus eignen sich nicht zur Feststellung eines potenziell gefährlichen überhöhten Drehmoments.

Gefahren am Arbeitsplatz

- ⚠ Stürze gehören zu den häufigsten Unfallursachen. Achten Sie deshalb auf herumliegende Schläuche auf den Geh- und Arbeitsflächen.
- ⚠ Hohe Geräuschpegel können zu dauerhaften Gehörschäden führen. Verwenden Sie den von Ihrem Arbeitgeber und vom amerikanischen Arbeitsministerium (OSHA) vorgeschriebenen Gehörschutz (s. 29 CFR Teil 1910).
- ⚠ Achten Sie auf eine ausgeglichene Körperhaltung und festen Halt.
- ⚠ Vergewissern Sie sich, daß Sie die Geschwindigkeit stets unter Kontrolle haben. Beachten Sie, daß Sie nicht zwischen das Werkzeug und das Arbeitsstück geraten.
- ⚠ Sich wiederholende Bewegungen, schlechte Körperhaltung und die Belastung durch Schwingungen können Schäden an Armen und Händen hervorrufen. Sollten Sie Gefühllosigkeit, Kribbeln, Schmerzen oder Bläs„e in Ihrer Haut bemerken, arbeiten Sie nicht mehr mit diesem Werkzeug und wenden Sie sich an einen Arzt.
- ⚠ Stäube und Rückstände, die bei der Arbeit entstehen, sind möglicherweise gesundheitsschädlich. Nicht einatmen oder berühren! Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- ⚠ Gehen Sie in einer unbekannten Umgebung mit Vorsicht vor. Machen Sie sich aller potentiellen Gefahren bewußt, die durch Ihre Arbeit hervorgerufen werden können. Dieses Werkzeug weist für die Arbeit an Stromquellen nicht die dafür erforderliche Isolierung auf.
- ⚠ Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Blei aus bleihaltigen Farben und Lacken
  - kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi

  Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u.a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. Um sich gegen solche Chemikalien zu schützen, sollten Sie für eine gute Belüftung Ihres Arbeitsplatzes sorgen und geprüfte, zugelassene Sicherheitsvorrichtungen benutzten, z.B. spezielle Staubschutzmasken, die mikroskopisch kleine Partikeln aus der Atemluft herausfiltern.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ⚠ Weder dieses Werkzeug noch das Zubehör dürfen modifiziert werden.
- ⚠ Dieses Werkzeug ist nicht für den Betrieb in Umgebungen mit Explosionsgefahr geeignet.
- ⚠ Benutzer und Wartungspersonal müssen die körperlichen Voraussetzungen für den Umgang mit Umfang, Gewicht und Kraft des Werkzeugs erfüllen.
- ⚠ Nur zum Gebrauch durch ausgebildete Fachkräfte.

SICHERHEITSHINWEISE

NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

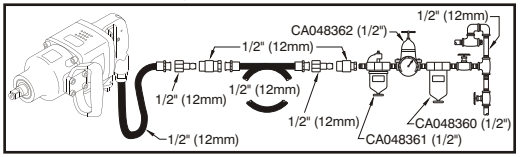
Português (Portuguese)

Série CP7775
Chave Pneumática

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Requisitos para o fornecimento de ar

1. Fornecer a ferramenta com 90 psig (6,2 bar) de ar seco e puro. As pressões altas reduzem drasticamente o tempo de vida da ferramenta.
2. Conecte a ferramenta à linha de ar utilizando uma mangueira ou tubulação que se adapte aostamanhos mostrados no diagrama.



Lubrificação

1. Utilizar um lubrificador de ar com óleo SAE nº 10, ajustado para duas (2) gotas por minuto. Se não puder usar um lubrificador de tubo de ar, introduza uma vez por dia óleo de motor pneumático no orifício de admissão.
2. Controlar a graxa du embraiagem uma vez ao mes. Usar 3 oz. (88 ml) de graxa di chumaceira de boa qualidade.

Operação

1. Esta chave de impacto foi concebida para utilização com soquetes apropriados para impacto operando com fixação rosqueada. Para operar, puxe o gatilho no punho. Para operar com rotação adiante, gire a válvula de reversão no sentido da posição da seta para vante. Para operar em reversão, gire a válvula no sentido da posição da seta de reversão.
2. Esta chave de impacto é equipada com um regulador que possibilita a ajustagem da potência de saída. Gire o botão do regulador para o nº 4 para a potência máxima e para o nº 1 para potência mínima.

Manutenção

1. Desmontar e inspecionar o motor pneumático e o mecanismo de impacto todos os três (3) meses no caso de a ferramenta ser usada diariamente. Substituir peças danificadas ou gastas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontrasse sublinhadas na lista de peças.
3. Para que o tempo de manutenção seja mínimo, os seguintes kits de serviço, são recomendados:

8940162206 Conjunto De Afinação
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 EUA, declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Diretiva do Conselho de Junho de 1998 sobre a aproximação das leis referentes a máquinas dos Estados membros (98/37/CE).

Nome Da Máquina Chave Pneumática Série CP7775
Tipo De Máquina Ferramenta elétrica para montagem de prendedores de rosca - Nenhum outro uso é permitido.
Nº De Série Ferramentas com o Nº 04275K ou superior
Dados Técnicos
Encaixe quadrado standard 1"
Pressão do ar 6,2 bar
Consumo de ar 35 cfm
Normas harmonizadas aplicadas EN292
Normas nacionais aplicadas ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nome e posição do responsável Yves Antier, Gerente geral, Chicago Pneumatic Tool Company

Assinatura do responsável _____
Local e data de emissão Rock Hill, SC 29730 EUA, 1 de Outubro de 2004

Declaração de Ruído e Vibração*

Nível de pressão acústica 96 dB(A) impactando, 104 dB(A) velocidade livre de conformidade com ISO 15744-2002. Para potência acústica, some 11 dB(A).
Valor de vibração 9,1 m/s^2, pelo ISO 8662-7.

*Estes valores declarados foram obtidos por teste feito em laboratório de acordo com os padrões estipulados e não se destinam para utilização em avaliações de risco. Os valores medidos nos locais individuais de trabalho podem ser maiores que os valores declarados. Os valores reais de exposição e o risco de ferimento sentidos por um usuário são específicos e dependem da maneira em que o usuário trabalha, da peça e do design da estação de trabalho, bem como do tempo de exposição e da condição física do usuário. Nós da Chicago Pneumatic, não podemos nos responsabilizar pelas conseqüências causadas pelos valores declarados, ao invés dos valores que refletem a exposição real, e pelaavaliação de risco individual em um ambiente de trabalho sobre o qual não temos controle.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Todos os direitos reservados. É proibido o uso não autorizado, qualquer que seja o fim, assim como a cópia total ou parcial. Isto aplica-se particularmente a marcas comerciais, denominações de modelos, números de peças e desenhos. Utilize somente peças autorizadas. A Garantia ou a Responsabilidade pelo Produto não cobrem danos ou o mal funcionamento causados pela utilização de peças não autorizadas.



⚠ AVISO

No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

É objectivo da Chicago Pneumatic produzir ferramentas que o ajudem a trabalhar de forma segura e eficiente. VOCÊ é o mais importante dispositivo de segurança para esta ou qualquer outra ferramenta. Os seus cuidados e bom senso são a melhor protecção contra ferimentos. Nem todos os possíveis riscos podem aqui ser cobertos, mas tentámos pôr em destaque alguns dos mais importantes.

Para mais informações sobre segurança, consulte:

- ⚠ O seu empregador, sindicato e/ou associação do ramo.
- ⚠ O Departamento do Trabalho dos EUA (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code For Portable Air Tools," (B186.1) "Preceitos De Segurança Para Ferramentas Pneumáticas Portáteis," disponível em: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools," "Requisitos De Segurança Para Ferramentas Portáteis Não-Eléctricas," disponível em: European Committee for Standardization, www.cenrom.be

Fornecimento de ar e riscos de ligação

- ⚠ Ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- ⚠ Antes de mudar os acessórios ou de proceder a reparações, desligar sempre o fornecimento de ar, drenar a mangueira da pressão de ar e desconectar a ferramenta do fornecimento de ar sempre que não estiver em uso.
- ⚠ Nunca dirigir o jacto de ar para si ou para terceiros.
- ⚠ Mangueiras a chicotear podem causar ferimentos graves. Verificar sempre se existem mangueiras ou ligações frouxas ou danificadas.
- ⚠ Não utilizar dispositivos de acoplamento rápido na ferramenta. Para uma instalação correta, consulte as instruções.
- ⚠ Sempre que forem utilizadas engates rápidos, deverão ser instalados pinos de segurança.
- ⚠ Não exceder uma pressão de ar máxima de 90 psi (6,2 bar) ou de acordo com a placa identificadora da ferramenta.

Riscos de Enredamento

- ⚠ Manter-se afastado da unidade em rotação.
- ⚠ Não use jóias ou roupa larga.
- ⚠ Manter o colarinho afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de sufocação.
- ⚠ Manter o cabelo afastado da ferramenta e acessórios, devido ao risco de escalpamento.
- ⚠ Evitar o contato direto com os acessórios durante e depois do uso. A utilização de luvas reduz o risco de cortes e queimaduras.
- ⚠ Usar apenas acessórios apropriados (ver lista das peças). Use soquetes profundos sempre que possível.

Riscos de Projeção

- ⚠ Usar sempre uma proteção resistente ao impacto na face e olhos quando estiver a trabalhar com ou perto do local de operações ou estiver envolvido na reparação ou manutenção da ferramenta ou na mudança de acessórios.
- ⚠ Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham na área usam uma proteção resistente a choques na face e nos olhos.
- ⚠ Mesmo pequenos projéteis podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- ⚠ Somente utilize soquetes e acessórios de chaves de impacto em boas condições. Soquetes em más condições ou soquetes manuais usados com chaves de impacto podem estilhaçar-se.
- ⚠ Utilize sempre o acoplamento mais simples possível. Barras e adaptadores de extensão longos e soltos absorvem potência de impacto e podem quebrar-se. Use soquetes profundos sempre que possível.
- ⚠ Nunca ponha a ferramenta em funcionamento fora do local de trabalho. Poderá começar a funcionar demasiado rapidamente e fazer com que o acessório seja disparado da ferramenta.
- ⚠ Ferimentos graves podem causados por de prendedores apertados com excesso ou com pouca força de torção, pois podem quebrar, ou se soltar e separar. As peças soltas podem se tornar projéteis. Peças que necessitam de uma torção específica podem ser conferidas através de um medidor de torção.

  Nota: As chamadas chaves de torção "click" não verificam condições potenciais de perigo causadas pelo uso excessivo de força de torção.

Riscos No Local de Trabalho

- ⚠ Escorregar/Tropeçar/Cair são causas determinantes de ferimentos graves ou morte. Não deixar o excesso de mangueiras nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- ⚠ Níveis altos de ruído podem provocar perda permanente de audição. Utilizar a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador ou pelo regulamento OSHA (consulte 29 CFR, parte 1910).
- ⚠ Manter equilibrada a posição do corpo e usar calçado reforçado.
- ⚠ Mantenha sempre o controle da admissão. Não se prenda entre a ferramenta e o trabalho.
- ⚠ Movimentos de trabalho repetitivos, posições instáveis e exposição a vibrações podem ser prejudiciais às mãos e aos braços. Se ocorrer amortecimento, formigamento ou claramento da pele, suspenda o usa da ferramenta e consulte um médico.
- ⚠ Evite inalar poeira ou lidar com debris do processo de trabalho que possa ser perigoso para sua saúde. Use equipamento de extração de poeira, e protetores respiratórios quando estiver trabalhando com material que possa produzir partículas que sejam transportadas pelo ar.
- ⚠ Seja prudente em locais pouco familiares. Esteja atento aos perigos criados pela sua atividade. Esta ferramenta não está isolada para entrar em contato com fontes de alimentação elétrica.
- ⚠ Algumas poeiras causadas por lichamento elétrico, serração, trituração, perfuração e outras atividades de construção, contém químicos, que são reconhecidos pelo Estado da Califórnia como, causadores de câncer e de defeitos de nascimento, ou de outos efeitos reprodutivos. Alguns exemplos destes químicos são:
  - Chumbo de tinta à base de chumbo
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo de borrachas quimicamente tratadas

  Seus riscos de exposição a estes produtos variam, dependendo da frequência com que você faça este tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada, e com equipamento de segurança aprovado, tais como máscaras contra poeira, que sejam específicas para filtrar partículas microscópicas.

Outros Cuidados de Segurança

- ⚠ Esta ferramenta e respectivos acessórios não devem ser sujeitos a modificações.
- ⚠ Esta ferramenta não foi concebida para ser utilizada numa atmosfera explosiva.
- ⚠ Os operadores e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de suportar o volume, o peso e a força da ferramenta.
- ⚠ Somente para uso profissional.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR

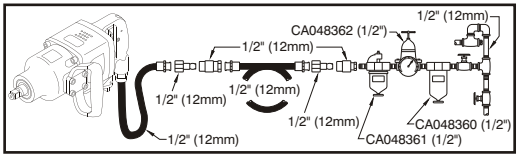
Norsk (Norwegian)

CP7775 serien
Trykkluftsnøkkel

INSTRUKSJONSHÅNDBOD

Krav til lufttilforsel

1. Fyil verktøyet med 6,2 bar (90 psi) ren, tørr luft. Høyere trykk reduserer verktøyet levetid betraktelig.
2. Kople verktøyet til luftlinjen ved å bruke rør, slanger og armaturstørrelser som vises i diagrammet.



Smøring

1. Bruk et smøremiddel for luftledninger med SAE nr.10-olje som er justert til to (2) dråper i minuttet. Hvis du ikke kan bruke et smøremiddel for luftledninger, skal du fylle trykkluftsmotorolje i inntaket én gang om dagen.
2. Kontroller koplingsoljen én gang om måneden. Bruk 3 oz. (88 ml) SAE nr. 30-olje eller tilsvarende.

Bruk

1. For at denne muttertrekkeren skal brukes riktig, må den brukes med kraftpiper på gjengede festemidler. Trykk på avtrekkeren på håndtaket for å ta maskinen i bruk. Når du skal skru inn, må du vri velgeren mot pilen som peker forover. Når du skal ut, må du vri velgeren mot pilen som peker bakover.
2. Denne muttertrekkeren er utstyrt med en momentregulator som brukes til å justere verktøykraften. Vri momentregulatoren til nr. 4 når du vil ha maksimalt moment, og til nr. 1 når du vil ha så lite moment som mulig.

Vedlikehold

1. Desmonter og inspiser trykkluftsmotoren og slagkoplingen hver tradje (3) måned hvis verktøyet brukes daglig. Skift skadde eller slitte deler.
2. Deler som er utsatt for stor slitasje er understreket i delelisten.
3. For at stillstandstiden skal holdes på et minimum, anbefales følgende servicesett.

8940162206 Justeringspakke
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærar under eneansvar, at produktet som beskrives nedenfor er i samsvar med kravene i Kommisjonens direktiv av juni 1998, vedrørende harmonisering av medlemslandenes lover om maskinsikkerhet (98/37/EF).

Maskinbenevnelse CP7775 serien Trykkluftsnøkkel
Maskintype Motordrevet monteringsverktøy for gjengete festeanordninger - Ingen annen bruk er tillatt.
Serienr. Verktøy med nr. 04275K eller høyere
Tekniske data
Standard firkantdrev 1"
Lufttrykk 6,2 bar
Luftforbruk 35 cfm
Anvendte harmoniserte standarder EN292
Anvendte nasjonale standarder ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Utsteders navn og tittel Yves Antier, Administrerende direktør, Chicago Pneumatic Tool Company

Utsteders signatur_____
Sted og dato for utstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 1. Oktober 2004

Opplysninger om støy og vibrasjon*

Lydtrykksnivå 96 dBA, slag, 104 dBA, fri hastighet i samsvar med 15744-2002. For lydtrykk, legg til 11 dBA. Vibrasjonsverdi 9,1 m/s^2, ang. ISO 8662-7.

*Opplyste verdier ble oppnådd ved tester som brukes i laboratorier i overensstemmelse med uttalte standarder og er ikke tilstrekkelige til bruk ved risikovurdering. Verdier målt på enkeltarbeidsplasser kan være høyere enn opplyste verdier. Faktiske eksponeringsverdier og risiko for skade som erfares av en enkelt bruker er unike og er avhengig av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsstasjonens utforming, så vel som eksponeringstid og brukerens fysiske tilstand. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlige for konsekvenser ved bruk av opplyste verdier isteden for verdier som reflekterer faktisk eksponering, og den enkeltes risikovurdering i en situasjon på arbeidsplassen som vi ikke har kontroll over.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Med enerett. Uautorisert bruk eller ettertrykk av innholdet eller deler av dette, er forbudt. Dette gjelder særlig varemerker, modellbtegnelser, delenumre og tegninger. Bruk bare originaldeler. Skade eller funksjonsfeil forårsaket av at det er brukt uoriginale deler dekkes ikke av garantien eller Chicago Pneumatics produktansvar.



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

Chicago Pneumatics mål er å produsere verktøy som hjelper deg til å kunne arbeide sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av dette og alle andre verktøy. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.

Ekstra sikkerhetsinformasjon kan fås gjennom:

- ⚠ Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- ⚠ US Department of Labor (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Safety Code for Portable Air Tools" (B186.1) er tilgjengelig gjennom: www.ansi.org
- ⚠ "Safety Requirements for Hand-Held Non-Electric Power Tools" er tilgjengelig gjennom: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koplinger

- ⚠ Trykkluft kan forårsake alvorlig skade.
- ⚠ Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og verktøyet skal koples fra lufttilførselen.
- ⚠ Rett aldri luftstrømmenmen mot deg selv eller andre.
- ⚠ Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skader på slangene og koplingsdelene.
- ⚠ Bruk ikke hurtigkoplinger på verktøyet. Se instruksjonene for riktig monteringsmetode.
- ⚠ Låsepinner må alltid monteres ved bruk av universalkoplinger med vridning.
- ⚠ Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angitt på verktøyets navneplate.

Farer forbundet med innvikling

- ⚠ Hold deg unna det roterende drevet.
- ⚠ Bruk ikke smykker eller løstsittende klær.
- ⚠ Gjenstander rundt halsen kan forårsake kveling, og må derfor holdes unna verktøy og tilbehør.
- ⚠ Hår som blir fanget i verktøy og tilbehør kan forårsake skalpering, og må derfor holdes unna.
- ⚠ Unngå direkte kontakt med tilbehør under og etter bruk. Bruk av hansker vil redusere risiko for kutt og brannsår.
- ⚠ Bruk kun riktige festeanordninger for tilbehør (se delelisten). Bruk dype sokkelkoplinger hvor deter mulig.

Farer forbundet med prosjektiler

- ⚠ Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av verktøyet, eller når du skifter tilbehør på verktøyet.
- ⚠ Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse.
- ⚠ Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- ⚠ Bruk bare muttertrekkerpiper og -tilbehør som er i god stand. Sokkelkoplinger som er i dårlig driftsstand eller sokkelkoplinger for håndbetjente verktøy som brukes med slagnøkler kan splintres.
- ⚠ Bruk alltid den forbindelsen som er enklest. Lange, fjærende forlengelseshåndtak og adaptere reduserer slagkraften og kan brekke. Bruk dype sokkelkoplinger hvor det er mulig.
- ⚠ Verktøyet må aldri brukes på annet enn arbeidsområdet. Det kan komme til å gå for fort og føre til at tilbehøret kastes av verktøyet.
- ⚠ Festeskruer som er skrudd til med for stort eller for lite dreiemoment kan forårsake alvorlige helseskader, da de kan brekke, løsne eller gå fra hverandre. Enheter som løsner kan bli til prosjektiler. Enheter som krever et spesielt moment må kontrolleres med en momentmåler.

  Merk: Såkalte klikk-momentnøkler sjekker ikke om dreiemomentet er for stort og dermed potensielt farlig.

Farer på arbeidsplassen

- ⚠ Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- ⚠ Høye lydnivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern som anbefalt av din arbeidsgiver eller av OSHA-regulativ (se 29 CFR, del 1910).
- ⚠ Behold god kroppsbalanse og sikkert fotfeste.
- ⚠ Ha kontroll over gassreguleringen til enhver tid. Unngå å bli sittende fast mellom verktøyet og arbeidet.
- ⚠ Gjentatte arbeidsbevegelser, ubehagelige stillinger og utsettelse for vibrering kan være skadelig for hender og armer. Hvis det oppstår nummenhet, prikking, smerte eller fargetap i huden, skal du slutte å bruke verktøyet og kontakte lege.
- ⚠ Unngå å puste inn støv og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen. Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- ⚠ Gå varsomt fram i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Dette verktøyet er ikke isolert for kontakt med elektriske strømkilder.
- ⚠ Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Blokker av krystallin silika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemisk behandlet gummi

  Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. Du kan redusere eksponeringen for disse kjemikalene ved å sørge for god ventilasjon på arbeidsplassen og bruke godkjent personlig verneutstyr, som f.eks. pustemasker som er beregnet på å filtrere ut mikroskopiske partikler.

Ekstra sikkerhetsemner

- ⚠ Dette verktøyet og tilbehøret må ikke modifiseres.
- ⚠ Dette verktøyet er ikke anbefalt til bruk i eksplosive atmosfærer.
- ⚠ Brukere og vedlikeholdspersonale må være i fysisk stand til å behandle størrelsen, vekten og styrken av verktøyet.
- ⚠ Kun til profesjonell bruk.

SIKKERHETSANVISNINGER

KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

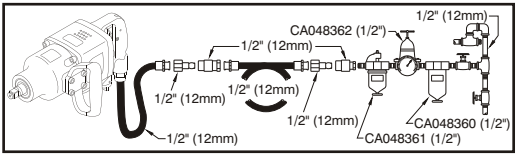
Nederlands
(Dutch)

Serie CP7775
Pneumatische Moersleutel

GEBRUIKSAANWIJZING

Persluchtaansluiting

1. Sluit het gereedschap aan op schone, droge lucht met een druk van 6,2 bar (90 psig). Een hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
2. Sluit het gereedschap op lucht aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.



Smering

1. Gebruik een luchtleiding-smeerinrichting met SAE #10 olie, afgesteld op twee (2) druppels per minuut. Als geen gebruik kan worden gemaakt van een luchtleiding-smeerinrichting, voegt u een maal per dag luchtmotorolie aan de inlaat toe.
2. Controleer koppelingsvet elke maand. Gebruik 88 ml goed lagervet.

Bediening

1. Het is de bedoeling dat deze slagmoersleutel met slagdoppen wordt gebruikt die op van schroefdraad voorzien bevestigingsmateriaal werken. Voor de bediening trekt u aan de trekker op het handvat. Om het gereedschap vooruit te laten draaien, draait u de omkeerklep naar de pijl die vooruit wijst toe. Om het gereedschap achteruit te laten draaien, draait u de omkeerklep naar de pijl die achteruit wijst toe.
2. Deze slagmoersleutel is met een regelaar uitgerust om het uitgangsvermogen te kunnen regelen. Draai de knop van de regelaar naar nr. 4 voor maximaal vermogen, naar nr. 1 voor minimaal vermogen.

Onderhoud

1. Demonteer en controleer de luchtmotor en de slagkoppeling elke drie (3) maanden wanneer de machine dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.
3. Om de stilstandtijd tot een minimum te beperken worden de volgende onderhoudsstes aanbevolen.

8940162206 Afstelset
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

EG OVEREENKOMSTIGHEIDSVERKLARING

Ondergetekende, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen met betrekking tot de in de Lidstaten gehanteerde wetgeving aangaande machines (98/37/EG).

Produktnaam Pneumatische Moersleutel Serie CP7775
Machine-Type Aangedreven gereedschap voor bevestigingsmiddelen met schroefdraad - Ander gebruik niet toegestaan.
Serienummer Gereedschappen met nr. 04275K of hoger
Technische Gegevens
1" slagas
Werkdruk 6,2 bar
Luchtverbruik 35 cfm
Toegepaste Harmonisatie Standaard EN292
Toegepaste Nationale Standaard ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Naam En Functie Ondergetekende Yves Antier, Algemeen directeur, Chicago Pneumatic Tool Company

Handtekening _____
Plaats En Datum Rock Hill, SC 29730 USA, 1 Oktober 2004

*Verklaring m.b.t. geluid en trillingen**

Geluidsdrukniveau 96 dB(A), slagwerking 104 dB(A) onbelast toerental in overeenstemming ISO 15744-2002.
För ljudstyrka höj med 11 dB(A).
Trillingswaarde 9,1 m/s^2, volgens ISO 8662-7.

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen uit laboratoriumtests overeenkomstig de opgegeven normen en zijn niet voldoende voor gebruik in risicobeoordeling. Op individuele werkplekken gemeten waarden kunnen hoger zijn dan de opgegeven waarden. De feitelijke blootstellingswaarden en het door een individuele gebruiker ervaren risico van letsel zijn uniek en hangen af van de manier waarop de gebruiker werkt, het ontwerp van het werkstuk en het werkstation alsook van de blootstellingstijd en de fysieke conditie van de gebruiker. Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die de feitelijke blootstelling weergeven, bij een individuele risicobeoordeling op een werkpleksituatie waarover wij geen controle hebben.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle rechten voorbehouden. Onbevoegd gebruik of kopiëren van de inhoud of een deel daarvan is verboden. Dit geldt in het bijzonder voor handelsmerken, modelbenamingen, onderdeelnummers en teken. Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Schade ofstoringen, veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen, worden niet door de garanite of productaansprakelijkheid gedekt.



⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

Chicago Pneumatic wil graag gereedschappen maken waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. De belangrijkste bijdrage aan de veiligheid van dit en elk ander stuk gereedschap levert u zelf. Uw voorzichtigheid en gezond verstand vormen de beste bescherming tegen verwondingen. We kunnen hier niet op alle mogelijke gevaren ingaan, maar hebben geprobeerd de belangrijkste op een rijtje te zetten.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid:

- ⚠ Uw werkgever, vakbond en/of beroepsvereniging.
- ⚠ In de Verenigde Staten: het Ministerie van Arbeid (OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ "Veiligheidsvoorschriften Voor Draagbaar Pneumatisch Gereedschap" (B186.1) verkrijgbaar bij: www.ansi.org
- ⚠ "Veiligheidseisen Voor Niet-elektrisch Handgereedschap" verkrijgbaar bij: de Europese Commissie voor Normalisatie, www.cenorm.be

Gevaren In Verband Met Luchttoevoer En Aansluitingen

- ⚠ Lucht onder druk kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- ⚠ Sluit de luchttoevoer altijd af, laat de samengeperste lucht ontsnappen en ontkoppel het gereedschap van de luchttoevoer wanneer u het gereedschap niet gebruikt, alvorens onderdelen te verwisselen of reparatiewerkzaamheden te verrichten.
- ⚠ Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- ⚠ Losgeslagen slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en fittingen niet beschadigd zijn en goed vastzitten.
- ⚠ Gebruik geen snelkoppelingen bij dit gereedschap. Raadpleeg de instructies voor de juiste aansluiting.
- ⚠ Bij het gebruik van universele draaikoppelingen dienen borgpennen te worden geïnstalleerd.
- ⚠ De maximum luchtdruk van 6,2 bar (90 psi) of zoals die is aangegeven op het gereedschap mag niet worden overschreden.

Gevaar Van Verstrikt Raken

- ⚠ Blijf uit de buurt van de ronddraaiende aandrijving.
- ⚠ Draag geen sieraden of ruimvallende kleding.
- ⚠ Kledingstukken om de nek die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen verstikking tot gevolg hebben.
- ⚠ Haren die verstrikt raken in het gereedschap of de hulpstukken kunnen worden uitgerukt.
- ⚠ Voorkom direct contact met hulpstukken tijdens en na gebruik. Het dragen van handschoenen verkleint de kans op snij- en brandwonden.
- ⚠ Gebruik uitsluitend de juiste hulpstukhouders (zie onderdelenlijst). Gebruik zo mogelijk diepe doppen.

Gevaren In Verband Met Wegschietende Delen

- ⚠ Draag altijd slagbestendige oog- en gezichtsbescherming wanneer u werkt met, in de buurt bent van of betrokken bent bij reparatie, onderhoud of verwisseling van onderdelen van het gereedschap.
- ⚠ Zorg dat iedereen in uw omgeving slagbestendige oog- en gezichtsbescherming draagt.
- ⚠ Zelfs kleine wegschietende delen kunnen de ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- ⚠ Gebruik uitsluitend in goede staat verkerende slagdoppen en hulpstukken. In slechte staat verkerende slagdoppen of handdoppen kunnen bij gebruik op slagmoersleutels breken.
- ⚠ Gebruik altijd de eenvoudigste aansluitmogelijkheid. Lange, verende verlengstukken en adapters absorberen de slagkracht en kunnen breken. Gebruik zo mogelijk diepe doppen.
- ⚠ Gebruik het gereedschap niet onbelast. De omwentelingssnelheid kan te hoog oplopen, waardoor het hulpstuk kan wegschieten.
- ⚠ Het te zeer of te weinig aandraaien van bevestigingsmiddelen, die kunnen breken of losraken en uiteenvallen, kan ernstig letsel tot gevolg hebben. Losgeraakte onderdelen kunnen wegschieten. Onderdelen die een specifiek aantrekkoppel nodig hebben, moeten met een koppelmeter worden gecontroleerd.

  NB: Momentsleutels die een klikgeluid maken, houden geen rekening met mogelijk gevaarlijke situaties als gevolg van te veel aantrekkoppel.

Gevaren Tijdens Het Werken

- ⚠ Uitglijden, struikelen en vallen veroorzaken ernstige verwondingen of zelfs de dood. Let op losliggende leidingen op het werk- of loopoppervlak.
- ⚠ Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan blijvend gehoorverlies opleveren. Gebruik de gehoorbescherming voorgeschreven door uw werkgever of de OSHA (zie 29 CFR deel 1910).
- ⚠ Zorg ervoor dat u stevig staat.
- ⚠ Zorg ervoor dat u de gashandel altijd onder controle heeft. Laat u niet vangen tussen het gereedschap en het werk.
- ⚠ Vaak herhaalde bewegingen, onnatuurlijke posities en blootstelling aan trillingen kunnen beschadiging van handen en armen veroorzaken. Als u een verlamming, tintelen of pijn voelt, of als uw huid wit wegtrekt, moet u ophouden het gereedschap te gebruiken en moet u een dokter raadplegen.
- ⚠ Vermijd het inademen van stof of het aanraken van afvalstoffen die schadelijk voor uw gezondheid kunnen zijn. Maak gebruik van ontstoffing en draag ademhalingsbescherming wanneer u met materiaal werkt dat deeltjes in de lucht verspreidt.
- ⚠ Wees voorzichtig in een onbekende omgeving. Wees bedacht op mogelijke gevaren als gevolg van uw werkzaamheden. Dit gereedschap is niet beveiligd tegen de gevolgen van contact met stroombronnen.
- ⚠ Soms bevat stof dat bij machinaal schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten ontstaat, chemicaliën waarvan aan de staat Californië bekend is dat dit kanker en aangeboren afwijkingen of andere risico's m.b.t. de voortplanting veroorzaakt. Enkele voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
  - Lood uit loodhoudende verf
  - Kristallijne silicastenen, cement en andere metselproducten
  - En arseen en chroom uit chemisch behandeld rubber

  Uw risico door blootstelling hieraan varieert al naargelang hoe vaak u dit soort werk doet. Verminder blootstelling aan deze chemicaliën: werk in een goed geventileerde ruimte en werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting zoals stofmaskers die speciaal ontworpen zijn om microscopische deeltjes uit te filtreren.

Overige Veiligheidsaspecten

- ⚠ Breng geen wijzigingen aan in dit gereedschap en de hulpstukken.
- ⚠ Het gebruik van dit gereedschap in een omgeving met explosiegevaar wordt afgeraden.
- ⚠ Werknemers en onderhoudspersoneel dienen lichamelijk in staat te zijn met de omvang, het gewicht en het vermogen van dit gereedschap te kunnen werken.
- ⚠ Uitsluitend voor professioneel gebruik.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

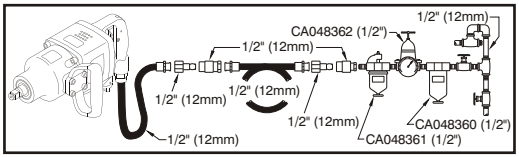
NIET WEGGOOIEN - GEEF DOOR AAN DE GERRUIKER

CP7775 Serie
Luftnøgle

BRUGSANVISNING

Krav til luftforsyning

1. Tilfør værktøjet 6,2 bar (90 psi) ren, tør luft. Et højere tryk vil stærkt reducere værktøjets levetid.
2. Tilslut værktøjet til lufttilførsel ved at bruge rør-, slange- og fittingstørrelser der vises i figuren.



Smøring

1. Brug trykluftsmøring med SAE 10 olie, justeret til to (2) dråber pr. minut. Kan tryluftsmøring ikke benyttes, tilføres luftindtaget trykluftmotorolie en gang dagligt.
2. Check koblingsolien en gang månedligt. Brug 88 ml (3 oz.) SAE 30 olie elier tilsvarende.

Drift

1. Denne slagnøgle er beregnet til brug på gevindskårne bolte og møtrikker sammen med passende krafttoppe. Der trykkes på trykkeren på håndtaget for at starte den. For rotation med uret skal omskiftningsventilen drejes mod den fremadvendte pil. For rotation mod uret skal ventilen drejes mod den bagudvendte pil.
2. Denne slagnøgle er udstyret med en regulator, som gør det muligt at justere den leverede kraft. Drej regulatorknappen til nummer 4 for maksimal kraft, 1 for mindst kraft.

Vedligeholdelse

1. Adskil og inspicér trykluftmotor og slagkobling hver tredje (3) måned, hvis værktøjet benyttes dagligt. Udskift slidte og beskadigede dele.
2. Reservedele med stor slitage er understeget i reservedelslisten.
3. For at begrænse uvirksomheden anbefales følgende servicesæt:

8940162206 Tuningssæt
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, erklærer under eneansvar, at produktet, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med kravene i Kommissionens direktiv af juni 1998 vedrørende harmoniserring af medlemslandenes love om maskinsikkerhed (98/37/EF) og møtrikker med gevind.

Maskinbetegnelse CP7775 Serie Luftnøgle
Maskintype Trykluftværktøj til montering af bolte og møtrikker med gevind - Ingen anden brug er tilladt
Serienr Værktøj med nr. 04275K og højere
Tekniske specifikationer
1" standard indstiksfirkant
Lufttryk 6,2 bar
Luftforbrug 35 cfm
Anvendte harmoniserings standarder EN292
Anvendte internationale standarder ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Udsteders navn og stilling Yves Antier, Administrerende direktør, Chicago Pneumatic Tool Company

Udsteders underskrift _____
Sted og dato for udstedelse Rock Hill, SC 29730 USA, 1. oktober 2004

Støj- og vibrationsdeklaration*

Lydtryksniveau 96 dB(A) slag, 104 dB(A) hastighed uden belastning i henhold til ISO 15744-2002. For lydstyrkeniveauet tillægges 11 dB(A).
Vibrationsniveau 9,1 m/s^2, i henhold til ISO 8662-7.

*De ovenstående værdier blev opnået under laboratorieforsøg i overensstemmelse med de ovenstående standarder og er ikke tilstrækkeligt grundlag til vurdering af risiko forbundet med brug af udstyret. Værdier målt på det individuelle arbejdsområde kan være højere end de ovennævnte værdier. Den faktiske udsættelse for skadelig støj eller vibration og den risiko, der opleves af brugeren, er enestående afhængige af den måde, individet arbejder på, og hvordan arbejdsområdet er anlagt, såvel som udsættelsens varighed og brugerens fysiske kondition. Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke påtage os noget ansvar for anvendelse af de ovenstående værdier i stedet for anvendelse af værdier, der er opnået i den faktiske arbejdssituation, som grundlag for vurdering af risiko forbundet med brug i en arbejdssituation, vi ikke har nogen kontrol over.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Alle rettigheder forbeholdes. Al uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder specielt varemærker, modelangivelser, reservedelsnumre og tegninger. Brug kun autoriserede reservdele. Skade eller funktionsfejl, som er forårsaget af anvendelse af uautoriserede dele, er ikke dækket af nogen garanti eller produktansvar.



⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

Det er Chicago Pneumatics mål at producere værktøj, der giver et sikkert og effektivt arbejdsmiljø. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alt andet værktøj er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.

Konsultér følgende for at få yderligere information om sikkerhed:

- ⚠ Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- ⚠ Det amerikanske arbejdsministerium (US Department of Labor [OSHA]); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- ⚠ Sikkerhedsregulativer for transportabelt trykluftværktøj ("Safety Code For Portable Air Tools" [B186.1]), der kan fås hos: www.ansi.org
- ⚠ Sikkerhedskrav til ikke-elektriske håndmaskiner ("Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools"), der kan fås fra: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Faremoment: Trykluft og Tilslutning

- ⚠ Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- ⚠ Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og afmontér værktøjet, når det ikke benyttes, og der skiftes tilbehør og foretages reparation.
- ⚠ Ret aldrig luftstrømmen direkte mod dig selv eller andre.
- ⚠ Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- ⚠ Brug aldrig snapkoblinger på værktøjet. Se instruktionerne vedr. korrekt montering.
- ⚠ Når der benyttes universaltvistkoblinger, skal der monteres låsepinde.
- ⚠ Lufttrykket må aldrig overstige 6,2 bar (90 psi), eller som angivet på værktøjets informationsplade.

Faremoment: Bevægelige Dele

- ⚠ Hold afstand til roterende drev.
- ⚠ Bær ikke smykker eller løs beklædning.
- ⚠ Man kan blive kvalt, hvis halstørklæder ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- ⚠ Man kan blive skalperet, hvis hår ikke holdes borte fra værktøj og tilbehør.
- ⚠ Undgå direkte kontakt med tilbehør under og efter benyttelse. Handsker vil reducere risikoen for at blive skåret eller forbrændt.
- ⚠ Brug kun korrekte tilbehørsholdere (se reservedelslisten). Brug dype patroner, når dette er muligt

Faremoment: Udslyngede Genstande

- ⚠ Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse under eller nær arbejde, reparation eller vedligeholdelse af værktøjet eller udskiftning af tilbehør på værktøjet.
- ⚠ Sørg for, at alle andre i området bærer slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse.
- ⚠ Selv små udslyngede genstande kan skade øjne og forårsage blindhed.
- ⚠ Brug kun krafttoppe og andet slagnøglrtilbehør, som er i god stand. Patroner i ringe stand og patroner til håndværktøj, anvendt i slagværktøj, kan splintres.
- ⚠ Benyt altid den simplest mulige tilslutning. Lange elastiske forlængere og adaptere absorberer slagkraft og kan brække. Brug dybe patroner, når dette er muligt.
- ⚠ Lad aldrig værktøjet køre ud i luften. Det kan køre for hurtigt og forårsage, at tilbehøret slynges af værktøjet.
- ⚠ Over- eller undertilspændte møtrikker og bolte kan forårsage alvorlig tilskadekomst, idet disse kan gå itu eller løsnes og falde af. Løsgjorte dele kan være som projektiler. Samlinger, der kræver tilspænding til et bestemt drejningsmoment, skal kontrolleres efter med et drejningsmomentmeter.

  Bemærk: "Klik"-type momentnøgler giver ikke tilstrækkelig sikring mod mulig fare forårsaget af overtilspænding.

Faremoment: På Arbejdspladsen

- ⚠ En hovedårsag til alvorlig og livsfarlig personkade er glidning, snublen og fald. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- ⚠ Høje lydniveauer kan forårsage permanent tab af hørelse. Brug høreværn som foreskrevet af arbejdsgiver eller OSHA-regulativer (se 29 CFR part 1910).
- ⚠ Hold altid kroppen i balance og en god fodstøtte.
- ⚠ Hav altid fuld kontrol over gasreguleringen. Bliv ikke fanget mellem værktøjet og materialet.
- ⚠ Gentagne arbejdsbevægelser, forkerte stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadeligt for hænder og arme. Hvis der opstår følelsesløshed, snurren eller smerter, eller huden bliver hvid, stoppes værktøjet med det samme, og lægehjælp søges.
- ⚠ Undgå inhalering af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred. Brug et udsugningsanlæg og bruge beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- ⚠ Gå frem med forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Dette værktøj er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.
- ⚠ En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager kræft, fødselsmisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Bly fra blyholdig maling
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.

  Din risiko ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. For at mindske din udsættelse for disse kemikalier kan du gøre følgende: Arbejd i et godt ventileret område og bruge godkendt sikkerhedsudstyr såsom en respirator, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

Yderligere Forholdsregler

- ⚠ Dette værktøj og dets tilbehør, må ikke modificeres.
- ⚠ Værktøjet anbefales ikke til anvendelse i eksplosionsfarlig luft.
- ⚠ Brugere og vedligeholdspersonel skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets størrelse, vægt og kraft.
- ⚠ Kun til professionel brug.

SIKKERHEDSINSTRUKSER

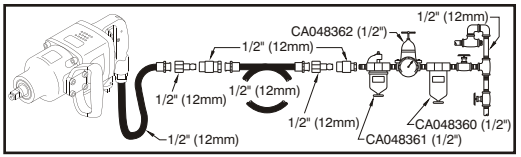
KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

Sarja CP7775
Paineilmakierrin

OHJEKIRJA

Ilmansaantivaatimukset

1. Työkalu tarvitsee 6,2 bar (90 psi) puhdasta, kuivaa ilmaa. Tätä korkeampi paine vähentää tuntuvasti laitteen käyttöikää.
2. Yhdistä työkaluun paineilma käyttämällä putkea, letkua ja kaaviossa annettuja liitinkokoja.



Voitelu

1. Käytä paineilman voitelulaitetta ja SAE 10-öljyä, säädä voitelu kahteen tippaan minuutissa. Jos voitelulaitetta ei ole, laita ilmaaukkoon kompressoriöljyä kerran päivässä.
2. Tarkasta kytkinöljy kerran kuussa. Käytä 88 ml (3 oz.) SAE 30-öljyä tai vastaavaa.

Käyttö

1. Tätä iskuväännintä käytetään iskuväännintä varten tarkoitettujen holkkien kanssa kierteillä varustettujen kiinnittimien kiinnittämiseen. Väännin käynnistyy kahvan liipaisimesta vetämällä. Eteenpäin kierrettäessä käännä suunnanvaihtoventtiili kohti eteenpäin-nuolta. Taaksepäin kierrettäessä käännä suunnanvaihtoventtiili kohti taaksepäin-nuolta.
2. Tässä iskuvääntimessä on säädin, joka mahdollistaa ulostulotehon säätämisen. Käännä säätimen nuppia numeroon 4 maksimiteholle, numeroon 1 minimiteholle.

Huolto

1. Pura ja tarkasta ilmamoottori ja iskukytkin kolmen (3) kuukauden välein, jos työvälinrttä käytetään päivittäin. Vaihda kuluneet ja vaurioituneet osat uusiin.
2. Kulumiselle erityisen alttiit osat on alleviivattu osaluettelossa.
3. Suosittelemme seuraavia huoltopakkauksia, jotta seisonta-aika jää mahdollisimman lyhyeksi.

8960162206 Virityspakkaus
(Incl: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

EU-YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Chicago Pneumatic Tool Company, 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, vakuuttaa ainoana vastuunhaltijana, että tämän todistuksen kattama tuote täyttää kaikki Euroopan yhteisön kesäkuussa 1998 annetun jäsenmaiden koneturvallisuutta koskevia lakeja tulkitsevan direktiivin (98/37/EY), sisältämät määräykset.

Koneen nimi Paineilmakierrin Sarja CP7775
Konetyyppi Kierrekiinnittimien koneasennustyökalu - Mikään muu käyttö ei ole sallittua.
Sarjanro Koneet, joiden nro on 04275K tai suurempi
Tekniset tiedot
Neliön mallinen kiinnitys 1"
Ilmanpaine 6,2 bar
Ilmankulutus 35 cfm
Sovelletut yleisstandardit EN292
Sovelletut kansalliset standardit ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Nimi ja arvo Yves Antier, Toimitusjohtaja, Chicago Pneumatic Tool Company

Allekirjoitus _____
Aika ja paikka Rock Hill, SC 29730 USA, 1. lokakuu 2004

Melu ja tärinäseloste*

Äänen painetaso 96 dB(A) sisäänpainaminen, 104 dB(A) vapaa nopeusISO 15744-2002 mukaisesti. Äänitehoa varten lisää 11 dB(A).
Tärinä 9,1 m/s^2, Testi: ISO 8662-7.

*Tässä ilmoitetut arvot on saatu mainittujen normien mukaisissa laboratoriotesteissä. Ne eivät riitä riskien määrittämiseen. Yksittäisissä työpisteissä mitatut arvot voivat olla selosteessa mainittuja arvoja suuremmat. Todelliset altistusarvot ja yksilöön kohdistuvat haitalliset vaikutukset ovat yksilöllisiä. Ne riippuvat työskentelytavasta, työstettävästä kappaleesta, työaseman rakenteesta, altistusajasta ja käyttäjän terveydentilasta. Sen vuoksi Chicago Pneumatic ei voi olla vastuussa tässä ilmoitettujen arvojen käytöstä (todellisten altistusarvojen sijasta) työpisteessä vallitsevan yksilöllisen riskin määrittämiseen ja siitä aiheutuvista seuraamuksista, olosuhteissa, joihin emme voi millään tavalla vaikuttaa.

Copyright 2004, Chicago Pneumatic Tool Company
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön tai sen osan valtuuttamaton käyttö on kiellettyä. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimiä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä ainoastaan valtuutettuja osia. Valtuuttamattomien osien aiheuttama vaurio tai toimintahäiriö ei ole Takuun tai Tuotevastuun kattama.



⚠ VAROITUS

Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

Chicago Pneumaticin tavoitteena on valmistaa työkaluja, jotka edistävät työskentelysi turvallisuutta ja tehokkuutta. SINÄ olet ratkaisevin tekijä näiden asioiden kannalta. Harjoittamasi huolellisuus ja varovaisuus ovat paras tae tapaturmia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joka painottaa tärkeimpiä turvatoimia.

Lisätietoja turvallisuudesta saat seuraavista lähteistä:

- Alan ammattiliitosta ja/tai yhdistyksestä.
- Yhdysvaltain työministeriöstä (U.S. Department of Labor; OSHA); www.osha.gov; Council of the European Communities europe.osha.eu.int
- “Safety Code For Portable Air Tools” (B186.1) saatavilla seuraavasta osoitteesta: www.ansi.org
- “Safety Requirement For Hand-Held Non-Electric Power Tools” saatavilla seuraavasta osoitteesta: European Committee for Standardization, www.cenorm.be

Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Katkaise paineilma, vapauta letkun ilmanpaine ja irrota työväline paineilmasta, kun työväline ei ole käytössä sekä ennen tarvikkeiden vaihtoa tai korjauksien tekemistä.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Sätkivät letkut voivat aiheuttaa vakavia tapaturmia. Tarkasta aina letkut ja liittimet vaurioiden tai löysien liitäntöjen varalta.
- Älä käytä työvälineessä pikaliittimiä. Lue asennusohjeet oikean asennuksen varmistamiseksi.
- Älä käytä yleiskierreliittimiä ilman lukkotappeja.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 bar (90 psi) tai työkalun nimilaatassa ilmoitettua painetta.

Sotkeutumisvaara

- Pysy loitolla pyörivästä koneesta.
- Älä käytä koruja tai löysää vaatetusta.
- Solmion tai huivin takertuminen työvälineeseen tai sen osiin aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Hiusten sotkeutuminen työvälineeseen tai sen osiin voi johtaa päänahan irtoamiseen.
- Vältä koskettamasta työkalun osia käytön aikana ja heti käytön jälkeen. Käyttämällä hansikkaita voidaan ehkäistä haavat ja palovammat.
- Käytä ainoastaan asianmukaisia tarvikkeiden kiinnittimiä (ks. osaluettelo). Käytä syviä hylsyjä aine kun mahdollista.

Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskuntorjuvia silmä- ja kasvosuojaimia työkalun käyttö-, korjaus- tai huoltoalueen läheisyydessä, sekä varaosien vaihdon yhteydessä.
- Varmista myös, että muilla työskentelyalueen läheisyydessä olevilla henkilöillä on asianmukaiset iskuntorjuvat silmä- ja kasvosuojaimet.
- Pienetkin kappaleet saattavat singahtaessaan vahingoittaa silmiä ja johtaa sokeutumiseen.
- Käytä ainoastaan hyväkuntoisia iskuvääntimen holkkeja ja lisävarusteita. Vaurioituneet vääntötyökalut tai iskevän vääntötyökalun kanssa käytettävät käsikäyttöisten työkalujen holkit voivat rikkoutua.
- Käytä aina mahdollisimman yksinkertaista liitäntää. Pitkät, kimmoisat jatkeet ja sovittimet vähentävät tehoa ja voivat rikkoutua. Käytä syviä hylsyjä aina kun mahdollista.
- Älä koskaan käynnistä työkalua irti työn kohteesta. Se voi pyöriä liian nopeasti ja lennättää avainhylsyn irti työkalusta.
- Liikaa tai liian vähän kiristetyt kiinnittimet voivat murtua, löystyä tai irrota ja aiheuttaa vakavan tapaturman. Irronneet osat voivat sinkoutua ulos. Erikoistiukennusta vaativat yksiköt on tarkistettava vääntö momentin mittarilla.

  Huomaa: Niin sanotuilla “naksahtavilla” momenttiavaimilla ei voi tarkistaa mahdollisesti vaarallista liian tiukalle kiristettyjen yksiköiden tilaa.

Työalueeseen liittyvät vaaratekijät

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemanvaaraan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Korkea äänitaso voi aiheuttaa pysyvän kuulovamman. Käytä työnantajan tai paikallisten määräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Työskentele tukevassa asennossa.
- Pidä aina liipaisin hallinnassasi. Varo, ettet jää työkalun ja työn alla olevan kohteen väliin.
- Toistuvat liikkeet, hankala työasento ja tärinä voivat vahingoittaa käsiä tai käsivarsia. Jos havaitset puutumista, ihon kipristelyä tai valkenemista, keskeytä työkalun käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- Vältä pölyn joutumista hengitysteihin. Vältä käsittelemästä työn jätteitä, jotka voivat olla vaarallisia terveydellesi. Käytä pölynimulaitteita ja hengityksensuojaimia, kun työskentelet materiaalien kanssa, jotka synnyttävät ilmassa leijuvia hiukkasia.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Ole varuillasi työhön liittyvien vaaratekijöiden varalta. Tämä työväline ei ole eristetty sähkötapaturmien varalta.
- Jotkin koneellisissa rakennustöissä kuten esim. hionnassa, sahauksessa, murskauksessa ja porauksessa syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, joiden Kalifornian osavaltiossa on havaittu aiheuttavan syöpää ja synnynnäisiä vikoja tai muita lisääntymishaittoja. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - lyijypohjaisten maalien lyijy
  - kidesilikatiilit ja sementti ja muut muuraustuotteet
  - arsenikki ja kromi kemiallisesti käsitellystä kumista.

  Altistumisen riski näille kemikaaleille riippuu siitä, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Vähennä altistumisen riskiä seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetulla alueella ja käytä hyväksyttyjä turvallisuusvälineitä, kuten pölynaamaria, joka suodattaa mikroskooppiset hiukkaset.

Muita turvaohjeita

- Tätä työvälinettä tai sen lisävarusteita ei saa muunnella.
- Tämän työkalun käyttöä ei suositella alueella, jossa vallitsee räjähdysvaara.
- Työkalun käyttäjien ja huoltohenkilöiden on oltava fyysisesti riittävän vahvojatyökalun käsittelyyn.
- Vain ammattikäyttöön.

Русский (Russian)

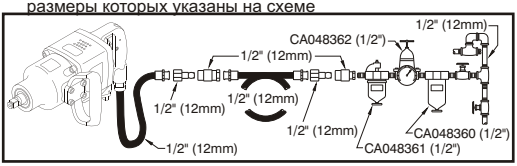
Пневматический гаечный ключ ударного действия

Модель CP7775

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Требования к источнику сжатого воздуха

1. Инструмент должен снабжаться чистым и сухим воздухом под избыточным давлением 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бар). Более высокое давление резко снижает срок службы инструмента.
2. Инструмент присоединяется к воздушной магистрали при помощи трубной обвязки, шланга и изделий арматуры, размеры которых указаны на схеме



Смазывание

1. Для смазывания применяйте масло с вязкостью SAE #10 и автоматическую масленку воздушной магистрали, настроенную на подачу двух (2) капель в минуту. Если применение автоматической масленки воздушной магистрали невозможно, один раз в день вводите масло для пневматических двигателей в отверстие впускного патрубка.
2. Один раз в месяц проверяйте состояние консистентной смазки муфты. В качестве смазочного средства используйте 3 унции (88 мл) первосортной консистентной смазки для подшипников.

Эксплуатация

1. Этот пневматический гаечный ключ ударного действия предназначен для работы с насадками, которые рассчитаны на ударные нагрузки при монтаже резьбовых крепежных деталей. Для включения следует нажать на рычажок пускового механизма, расположенный на рукоятке. Для эксплуатации в режиме вращения по часовой стрелке необходимо повернуть реверсивный пневмораспределитель по стрелке, указывающей направление вращения по часовой стрелке. Для эксплуатации в режиме вращения против часовой стрелки реверсивный пневмораспределитель должен быть повернут в направлении стрелки, обозначающей вращение против часовой стрелки.
2. Этот пневматический гаечный ключ ударного действия оборудован регулятором, позволяющим изменять выходную мощность. Для задания максимальной мощности требуется повернуть круглую ручку регулятора в положение 4, а для задания минимальной мощности - в положение 1.

Техническое обслуживание

1. Если инструмент применяется ежедневно, разбирайте и осматривайте пневматический двигатель и муфту ударного действия один раз в три (3) месяца. Заменяйте поврежденные или изношенные детали.
2. Детали, подверженные повышенному износу, выделены подчеркиванием в перечне комплектующих изделий.
3. Для достижения минимальной длительности простоя оборудования рекомендуется пользоваться указанными ниже комплектами для технического обслуживания:

Регулировочный комплект 8940162206
(содержит: 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СОВЕТА ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА

Мы, ответственные лица компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company), находящейся по адресу 1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA, под свою исключительную ответственность заявляем, что данный продукт, на который распространяется настоящее заявление, удовлетворяет требованиям, изложенным в Директиве совета от июня 1998 г., содержащее положения о соответствии законов, действующих в странах - членах Европейского сообщества и применимых к машинному оборудованию (98/37/EC).

Наименование оборудования: Пневматический гаечный ключ ударного действия модели CP7775
Тип оборудования: Механизированный инструмент для сборки резьбовых соединений иное применение не допускается
Заводской номер: Инструменты с номерами 04275K и выше
Технические данные
Квадратный хвостовик на 1 дюйма
Давление воздуха: 90 фунт-сил/кв, дюйм (6,2 бар)
Расход воздуха: 35 куб. футов/мин
Примененные стандарты согласованной системы: EN292
Примененные национальные стандарты: ISO 8662-7, ISO 15744-2002
Имя и должность автора заявления: Ив Антье, генеральный директор, компания "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company)

Подпись автора заявления _____
Место и дата выпуска заявления: Rock Hill, SC 29730 USA; 1 апреля 2004 г.

Заявляемые шумовые и вибрационные характеристики*

Уровень звукового давления с включенным приводом ударного действия - 96 дБ(A), при работе на холостом ходу - 104 дБ(A), соответствует стандарту ISO 15744-2002. Для пересчета на акустическую мощность необходимо добавить значение
11 дБ(A).
Значение вибрации 9,1 м/с, см. ISO 8662-7.

* Заявленные здесь значения были получены путем испытаний, проведенных в лабораторных условиях в соответствии с указанными выше нормативными документами, и непригодны для использования в процессах анализа степени риска. Значения, измеренные в отдельных рабочих зонах, могут быть выше, чем заявленные здесь значения. Фактические уровни воздействия и риска причинения вреда, которые претерпеваются отдельным оператором, носят индивидуальный характер и зависят от приемов, применяемых оператором при работе, и конструктивных особенностей обрабатываемого изделия и рабочего места, а также от длительности воздействия и физического состояния оператора. Мы, лица, представляющие компанию "Чикаго пнюмэтик" (Chicago Pneumatic), не можем признать компанию подлежащей ответственности за последствия использования заявленных значений вместо значений, отражающих фактическую степень воздействия, в процессе анализа индивидуального риска, существующего в условиях на рабочем месте, которые находятся вне сферы контроля со стороны компании.

Защищено авторским правом, зарегистрированным в 2004 г. и принадлежащим компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company) Авторские права защищены. Всякое несанкционированное использование или копирование содержания или части содержания настоящего документа запрещается. Запрет распространяется, в частности, на товарные знаки, обозначения моделей, каталожные номера комплектующих изделий и чертежи. Применению подлежат исключительно комплектующие изделия, рекомендованные изготовителем оборудования. Ни гарантия, ни ответственность за качество выпускаемой продукции не распространяются на повреждения и неисправности, вызванные применением комплектующих изделий, не относящихся к изделиям, рекомендованным изготовителем оборудования.



⚠ ВНИМАНИЕ

Прежде чем приступать к применению, монтажу, техническому обслуживанию, смене приспособлений или работе вблизи данного инструмента, необходимо изучить и понять настоящие инструкции, которые помогут снизить риск получения травмы.

Задача компании "Чикаго пнюмэтик" (Chicago Pneumatic) состоит в изготовлении инструментов, помогающих вам работать безопасным и производительным образом. Именно ВЫ самое важное предохранительное средство для данного и любого другого инструмента. Ваши осторожность и осмотрительность служат лучшей защитой от травм. Хотя здесь и невозможно охватить все существующие опасные факторы, мы попытались выделить наиболее важные из них.

Источниками дополнительной информации по технике безопасности могут служить:

- Объединение предприятий, в которое входит предприятие, где вы работаете, или профессиональная ассоциация.
- Управление по охране труда и промышленной гигиене (OSHA) при Министерстве труда США -- www.osha.gov; Совет европейского сообщества europe.osha.eu.int.
- Документ “Правила техники безопасности при работе с переносными пневматическими инструментами” (B186.1), текст которого можно найти по указателю www.ansi.com
- Документ “Нормы техники безопасности при работе с ручными неэлектрическими механизированными инструментами”, который можно получить из Европейского комитета по стандартизации (www.cenorm.be)

Опасные факторы эксплуатации оборудования для подвода воздуха и соединений линий воздухоснабжения

- Воздух, находящийся под повышенным давлением, может стать причиной тяжелой травмы.
- Во всех случаях, когда инструмент не используется и перед заменой приспособлений или производством ремонтных работ, обязательно перекрывайте подачу воздуха, стравливайте воздух из шлангов и отсоединяйте инструмент от линии воздухоснабжения.
- Ни в коем случае не направляйте струю воздуха на себя или других людей.
- Незакрепленные шланги могут вызывать серьезные ранения. Обязательно проверяйте оборудование на наличие поврежденных или слабо закрепленных шлангов и арматуры.
- Не применяйте на инструменте быстроразъемные соединения. О правильной комплектации оборудовании справляйтесь по инструкции.
- Во всех тех случаях, когда используются универсальные соединители с поворотным замком, обязательно устанавливайте шплинты.
- Не допускайте превышения предельного значения давления воздуха 90 фунт-сил/кв. дюйм (6,2 бар) или иного значения, указанного на паспортной табличке инструмента.

Опасности запутывания и застревания

- Не приближайтесь к вращающемуся приводу.
- Не носите ювелирные украшения и свободно сидящую одежду.
- Во избежание опасности удушения не допускайте чрезмерного приближения галстуков, воротничков, шарфов и аналогичных предметов одежды к инструменту и приспособлениям.
- Во избежание опасности скальпирования не допускайте чрезмерного приближения волос к инструменту и приспособлениям.
- Избегайте непосредственного прикосновения к приспособлениям во время и после работы с ними. Риск порезов и ожогов можно снизить ношением перчаток.
- Применяйте только подходящие фиксаторы приспособлений (см. спецификацию комплектующих изделий). При всякой возможности используйте удлиненные соединительные муфты.

Опасность ранения летящими предметами

- Участвуя в выполнении или находясь вблизи зоны производства работ, ремонта или технического обслуживания инструмента или смены приспособлений на инструменте, всегда носите ударостойкие средства защиты органов зрения и лица.
- Убедитесь, что все прочие люди, находящиеся в зоне производства работ, носят ударостойкие средства защиты органов зрения и лица.
- Помните, что даже небольшие летящие предметы способны повредить глаза и вызвать потерю зрения.
- Сменные головки и принадлежности гаечного ключа ударного действия следует использовать только в том случае, если они находятся в исправном состоянии. Неисправные насадки, а также насадки, предназначенные для ручной затяжки, при использовании с пневматическим гаечным ключом ударного действия могут разрушиться.
- Всегда используйте простейший вариант монтажа. Длинные и пружинящие удлинительные штанги и переходники поглощают энергию ударов и могут разрушаться. При всякой возможности используйте удлиненные соединительные муфты.
- Ни в коем случае не держите включенный инструмент снятым с изделия. Он может развить чрезмерно высокую скорость, которая способна вызвать сбрасывание приспособления с инструмента.
- Чрезмерно или недостаточно плотно затянутые крепежные детали могут разрушаться, ослабляться и отрываться и причинять тяжелые травмы. Отделившиеся сборочные узлы могут превращаться в метательные снаряды. Сборочные узлы, требующие затяжки заданным моментом, должны проверяться с помощью измерителя крутящего момента.

Примечание: Динамометрические ключи с автоматическим отключением при достижении заданного момента (так называемые "трещоточные" ключи) не позволяют контролировать потенциально опасное состояние чрезмерно плотной затяжки.

Опасности на рабочем месте

- Поскользнувшиеся, споткнувшиеся или упавшие люди составляют значительную часть лиц, получающих тяжелые травмы или погибающих по месту работы. Остерегайтесь чрезмерно длинных секций шлангов, остающихся на поверхности в проходах или рабочих зонах.
- Звуки большой громкости могут вызывать необратимую потерю слуха. Пользуйтесь средствами защиты слуха, рекомендуемыми правилами, действующими по месту вашей работы, или нормативными документами Управления США по охране труда и промышленной гигиене (OSHA), например, положением 29 Сборника федеральных норм и правил (CFR), часть 1910.
- Сохраняйте устойчивое положение туловища и надежную опору для ног.
- Сохраняйте непрерывный контроль регулятора подачи. Не оказывайтесь между инструментом и обрабатываемым изделием.
- Многократно повторяющиеся рабочие движения, неудобные позы и воздействие вибраций могут причинять вред кистям и рукам в целом. При появлении ощущений онемения, покалывания, боли или побледневших кожных покровов прекратите работу с инструментом и обратитесь к врачу.
- Избегайте вдыхания пыли и перемещения мусора и отходов, образующихся вследствие производственного процесса и способных причинять вред здоровью. Работая с материалами, образующими аэрозоли, применяйте оборудование для пылеулавливания и носите аппараты индивидуальной защиты органов дыхания.
- Действуйте осмотрительно в незнакомой обстановке. Остерегайтесь потенциальных опасностей, сопровождающих выполняемую вами работу. Данный инструмент не снабжен изоляцией, защищающей в случае контакта с источниками электрической энергии.
- Некоторые виды пыли, образующейся в механизированных процессах пескоструйной обработки, распилки, шлифовки, сверления и других строительных операций, содержат химические соединения, которые в штате Калифорния признаны как вещества, вызывающие раковые заболевания, врожденный дефекты и иные репродуктивные нарушения. Примерами таких химических веществ и соединений могут служить:
  - Свинец, входящий в состав красящих материалов на свинцовой основе
  - Динасовые кирпичи и цемент, содержащие кристаллический кремнезем, и также другие строительные материалы
  - Мышьяк и хром, содержащиеся в каучуке, подвергшемся химической обработке

  Степень опасности воздействия указанных факторов зависит от частости выполнения соответствующих видов работ. Снижение степени воздействия названных химических соединений должно достигаться путем работы в хорошо вентилируемых местах с применением аттестованных средств защиты, например, противопылевых респираторов, конструкция которых позволяет очищать воздух от частиц микроскопических размеров.

Дополнительные проблемы техники безопасности

- В конструкцию этого инструмента и принадлежностей к нему нельзя вносить изменения.
- Этот инструмент не следует применять во взрывоопасной атмосфере.
- Операторы и обслуживающий персонал должны обладать физическими возможностями, необходимыми для работы с инструментом, имеющим данные габаритные размеры, массу и мощность.
- Инструмент предназначен исключительно для профессионалов.

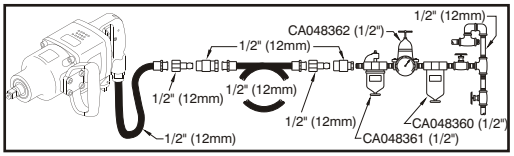
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ВЫБРАСЫВАТЬ - ПЕРЕДАТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

使用说明

供气要求

1. 给工具 90 磅平方 (6.2 巴) 干净、干燥的空气。过高的压力会大大缩短工具寿命。
2. 以图中所示的管道、软管及管件尺寸连接工具和空气管线。



润滑

1. 使用装有SAE #10 润滑油的空气管线润滑器，调节到每分钟两(2) 滴。如果不能使用空气管线润滑器，则每天一次在进口处加空气马达机油。
2. 每月检查一次离合器黄油，请用 3 盎司 (88 毫升) 品质好的轴承黄油。

操作

1. 本冲击扳手与冲击套筒配合用于螺纹紧固件。操作时，扣动手柄上的扳机。若要向前转进，将反位阀拨到正向箭头位置。若要向后退转，将阀拨到逆向箭头位置。
2. 本冲击扳手装有调节器以调节输出功率。将调节器旋钮转至4时，输出功率最大；转至1时，输出功率最小。

保养

1. 如果工具每天使用，需每三(3)个月拆开并检查空气马达及冲击离合器。更换磨损部件。
2. 在零件清单上，易磨损零件的下面划有横线。
3. 为将工具停用时间保持在最低程度，建议采用以下维修工具包：

   保养工具包 8940162206
   (包括： 14, 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

关于符合欧洲委员会规定的声明

芝加哥气动工具公司（地址：1800 Overview Drive, Rock Hill, SC 29730 USA）以独家责任保证并声明，经本声明认证之产品符合1998年6月欧洲委员会关于遵守成员国机械设备法规的指示 (98/37/EC)的要求。

工具名称： CP7775 系列冲击扳手
工具类型：用于螺纹紧固件的组装电动工具 不得用于其它用途。
系列号：采用No. 04275K 或更高型号的工具
技术数据：
1 挤酱ů 送
空气压力 90 磅/ (6.2 巴)
耗气量 35 立方 /分钟
采用统一标准 EN292
采用国家标准 ISO 8662-7, ISO 15744-2002
认证人姓名及职务：芝加哥气动工具公司总经理 Yves Antier。
认证人签字：_____
认证地点及日期：美国南卡罗莱纳州 Rock Hill，邮编 SC 29730，2004年月1日

关于噪声及震动的声明*

声压水平96 分贝(A) 冲击，104 分贝(A)自由速度，符合 ISO 15744-2002要求。声功率，增加11 分贝(A)。震动值 9,1 m/s, 根据 ISO 8662-7。

* 这些声明值系根据所述标准进行之实验室测试所得，故并不足以用于风险评估。 个别工作场所测得的值可能高于声明值。个别使用者的实际接触值及危害风险因人而异，取决于其工作方式、工件和工作站之设计，以及接触时间长短和使用者的身体条件。芝加哥气动工具公司对在本公司控制以外的工作场所进行个人风险评估时不使用反应实际情况的值而使用这些声明值所造成的后果概不负责。

芝加哥气动工具公司2004年版权所有
保留一切权利。禁止未经授权使用本文内容或部分内容，尤其是商标、型号、零件号及图件。使用未经批准之零件而造成的任何损坏或失灵不属保用或产品责任范围之列。



⚠ 警告

为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

芝加哥气动工具公司(Chicago Pneumatic)的目标是生产帮助你安全及有效工作的工具。对于这种工具或任何工具来说，最重要的安全防范就是您自己。您对安全操作的注意和对生产环境的良好判断是保护您自己不受工伤的最大保证。本文无法列尽所有可能发生的危险，但是我们尽可能择其要者加以介绍。

关于进一步的安全资料，请咨询以下方面：

- ⚠ 您的雇主公会和/或行业协会
- ⚠ 美国劳工部(OSHA)；网站：www.osha.gov；欧洲社区委员会，网站：europe.osha.eu.int。
- ⚠ 网站www.ansi.com上登载的“便携式气动工具安全规范”(B186.1)
- ⚠ 欧洲标准委员会网站www.cenorm.be上登载的“手持式非电动工具安全要求”

供气及连接的危险

- ⚠ 在压力下的空气可造成严重伤害。
- ⚠ 任何时候，在气动工具在不使用，更换附件或修理时，应切断气源，释放软管中的空气压力，并将工具与气源断开。
- ⚠ 绝对不要让气流对着您自己或其他任何人。
- ⚠ 软管电动可造成严重伤害。一定要检查软管及紧固件是否有损坏或松动。
- ⚠ 不要在工具上采用快速脱卸接头。正确装配方法请参考使用说明。
- ⚠ 在使用万能扭转接头时，一定要上锁紧销。
- ⚠ 不要超过最大允许空气压力。最大允许压力为90磅/ 蓟按照工具铭牌所示。

缠绕的危险

- ⚠ 请与转动的驱动部件保持距离。
- ⚠ 不要佩戴首饰或穿宽松服装。
- ⚠ 如果颈项服饰未与工具及附件保持距离，可发生窒息事故。
- ⚠ 如果头发未与工具及附件保持距离，可发生头皮撕脱事故。
- ⚠ 在使用时及使用后应避免直接接触附件。戴手套可防止割伤或灼伤。
- ⚠ 只能采用适当的附件紧固件（见零配件清单）。有可能的情况下，应使用深套筒接头。

抛射的危险

- ⚠ 在操作、修理或保养工具或更换工具上的附件时，操作者或附近人员应戴上防冲击保护眼罩或面罩。
- ⚠ 要确认周围地区的所有其他人都已戴上防冲击保护眼罩或面罩。
- ⚠ 即使是非常小片的物件抛射，也可使眼睛受伤并造成失明。
- ⚠ 所用冲击板手套筒及附件必须状态良好。状况不好的套筒或手动套筒用在冲击扳手上会发生破裂。
- ⚠ 任何情况下都要采用尽可能最简单的连接方法。有弹性的加长杆或节头会吸收冲击力，可发生断裂。在可能的条件下，尽可能使用深套筒。
- ⚠ 不工作时，不要操作工具，否则可能会转动过速，导致附件被甩出工具。
- ⚠ 紧固件扭矩过大或不足，可使接头断裂，松动及断开，造成严重工伤。释放总成可成为抛射物件。要求特定扭矩的总成必须用扭矩表检查。

  注：所谓“带响的”扭矩扳手并不能查出可能造成危险的扭矩过大情况。

工作场所的危险

- ⚠ 滑倒和绊倒是造成严重伤亡的主要原因。要注意在走道或工作现场地面上留下的过长的软管。
- ⚠ 高分贝的噪声可导致永久性听力丧失。请使用您的雇主或OSHA规定（见29 CFR part 1910）所推荐的听力保护设备。
- ⚠ 身体姿势要保持平衡，脚要站稳。
- ⚠ 任何时候都要控制好气门。身体部位不要夹在工具和工件之间。
- ⚠ 重复性动作、站立位置不适及感受振动可对手及手臂造成伤害。如果出现麻木、针刺感、疼痛或皮肤失色，应停止使用工具并就医。
- ⚠ 避免吸入粉尘或加工碎屑，他们可能对健康有害。在加工产生空中飞扬粒子的材料时，应使用吸尘设备或带上呼吸保护设备。
- ⚠ 在不熟悉的工作环境中应小心操作。应注意您的工作可能造成的危险。本工具未经绝缘处理，请勿接触电源。
- ⚠ 电动砂、锯、磨、钻及其它建筑工作产生的粉尘中含有已知在加州造成癌症、胎儿残障或其他对生殖有危害的化学物质。以下为部分此类化学物质：
  - 铅基油漆中的铅
  - 结晶硅砖和水泥以及其它泥工产品
  - 化学处理橡胶中的砷和铬

  接触这些化学物质的风险因人而异，取决于您是否经常从事此类工作。要减少接触这些化学物质的风险：应在通风良好处工作，并使用经批准的安全设备，如经过特别设计可以滤除微粒的防尘口罩。

补充安全说明

- ⚠ 本工具及其附件不得改动。
- ⚠ 本工具不建议用于爆炸性大气环境中。
- ⚠ 操作人员和保养人员必须在体力上能胜任工具的体积、重量及功率。
- ⚠ 只供专业人员用于专业性目的。

安全说明

切勿抛弃 – 请交给使用者

(EN) MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY

Limited Warranty: The "Products" of the Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") are warranted to be free from defects in material and workmanship for one year from the date of purchase. This Warranty applies only to Products purchased new from CP or its authorized dealers. Of course, this Warranty does not apply to products which have been abused, misused, modified, or repaired by someone other than CP or its Authorized Service Representatives. If a CP Product proves defective in material or workmanship within one year after purchase, return it to any CP Factory Service Center or Authorized Service Center for CP tools, transportation prepaid, enclosing your name and address, adequate proof of date of purchase, and a short description of the defect. CP will, at its option, repair or replace defective Products free of charge. Repairs or replacements are warranted as described above for the remainder of the original warranty period. CP's sole liability and your exclusive remedy under this Warranty is limited to repair or replacement of the defective Product. **(There Are No Other Warranties Expressed Or Implied And CP Shall Not Be Liable For Incidental, Consequential, Or Special Damages, Or Any Other Damages, Costs Or Expenses Excepting Only The Cost Or Expense Of Repair Or Replacement As Described Above.)**

(E) GARANTÍA LIMITADE DEL FABRICANTE

Garantía Limitada: Los "Productos" de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") están garantizados contra todo defecto de material y mano de obra durante un año a partir de la fecha de adquisición. Esta garantía se aplica solamente a los productos nuevos adquiridos de CP o de sus representantes autorizados. Es evidente que esta Garantía no se aplica a los productos maltratados, mal empleados, modificados o reparados por personal ajeno a CP o sus representantes de servicios autorizados. Si un producto CP presenta algún defecto de material o de mano de obra dentro de un año después de la compra, devuélvalo a cualquier centro de servicio de fábrica CP o cualquier centro de servicio autorizado para herramientas CP, con el transporte pagado, incluyendo su nombre y dirección, una prueba adecuada de la fecha de adquisición y una breve descripción del defecto. CP reparará o sustituirá gratuitamente, según su criterio, los productos defectuosos. Esta Garantía cubrirá todas la reparaciones o sustituciones de productos que tengan lugar dentro del plazo de garantía original. La única responsabilidad de CP y la compensación exclusiva al usuario en esta Garantía se limita a la reparación o sustitución del producto defectuoso. **(No Existe Ninguna Otra Garantía, Expresa O Implícita, Y CP No Podrá Ser Considerado Responsable De Ningún Daño Incidental, Consecuencial O Especial, O Cualquier Otro Daño, Costos O Gastos Con La Única Excepción Del Costo O Gasto De Reparación O Sustitución Como Se Ha Descrito Anteriormente.)**

(F) LIMITES DE LA GARANTIE DU FABRICANT

Limitation de garantie: Les "Produits" de la société Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") sont garantis contre tous vices de matériel et de fabrication pour une période d'un an à partir de la date d'achat. Ladite garantie s'applique uniquement aux produits achetés auprès de Chicago Pneumatic et de ses revendeurs agréés. En sont exclus les produits soumis à un usage impropre ou abusif, modifiés ou réparés par des personnes non employées par Chicago Pneumatic ou ses unités de service agréés. Si un produit Chicago Pneumatic présente un vice de matériel ou de fabrication, renvoyez-le au centre de service Chicago Pneumatic ou au centre agréé de votre choix en port payé, en indiquant vos nom et adresse et en incluant un justificatif de la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut. Chicago Pneumatic remplacera ou réparera gratuitement, à sa discrétion, le produit défectueux. Les réparations ou produits de remplacement seront garantis selon les termes ci-dessus pour le reste de la durée de la garantie d'origine. La responsabilité de Chicago Pneumatic et vos prétentions concernant la présente garantie se limitent à la réparation ou au remplacement du produit mis en cause. **(Toute autre garantie, implicite ou explicite est exclue. Chicago Pneumatic ne peut en aucun cas être tenu responsable des dommages accidentels, indirects ou autres, ni des frais encourus à l'exception du coût de la réparation ou du remplacement dans les cas stipulés ci-dessus.)**

(I) GARANZIA LIMITATA DEL FABRICANTE

Garanzia Limitata: La Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garantisce che i suoi prodotti (i "Prodotti") saranno esenti da difetti di materiale e di fabbricazione per un anno a decorrere dalla data di acquisto. La garanzia è valida solo per i Prodotti acquistati nuovi presso la CP o i rivenditori autorizzati. Questa garanzia non è valida se i Prodotti CP sono stati usati in modo improprio, manomessi, modificati o riparati da persone diverse dal personale CP o di un Centro di assistenza CP. Nel caso in cui uno dei Prodotti CP presenti entro un anno dalla data di acquisto difetti di materiale o di fabbricazione, recapitarlo a un Centro di assistenza CP con le spese di trasporto pagate, allegando il proprio nome e indirizzo, la prova della data di acquisto e una breve descrizione del difetto rilevato. La CP riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, i Prodotti difettosi senza alcuna spesa da parte dell'acquirente. Eventuali riparazioni o sostituzioni sono garantite come descritto sopra per il resto del periodo di garanzia originario. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto difettoso. **(Non vi sono altre garanzie esplicite o implicite e inoltre la CP non sarà responsabile di danni incidentali, indiretti o speciali o per altri danni, costi o spese eccezione fatta per i costi o le spese di riparazione o di sostituzione come descritto sopra.)**

(S) TILLVERKARENS BEGRÄNSEDE GARANTI

Begränsad garanti: Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") produkter garanteras vara felfria beträffande material och utförande i ett år från inköpsdatum. Denna garanti gäller endast produkter inköpta från CP eller dess auktoriserade återförsäljare. Denna garanti gäller givetvis inte produkter som har använtes på felaktigt sätt, missbrukats, modifierats eller reparerats av annan än CP eller dess auktoriserade servicerepresentanter. Om en av CP:s produkter visar sig vara defekt med avseende på material eller utförande inom ett år efter inköp ska den returneras till ett CP fabriksservicecentrum eller auktoriserat servicecentrum för CP-verktyg, frakten betald. tillsammans med ert namn och adress, bevis avseende inköpsdatum och en kort beskrivning av defekten. CP kommer enligt eget gottfinnande att reparera eller byta ut defekta produkter utan kostnad. Reparationer och utbyten är garanterade såsom beskrivs ovan för återstoden av den ursprungliga garantiperioden. CP:s enda ansvar och er enda gottgörelse enligt denna garanti är begränsad till reparationeller utbyte av den defekta produkten. **(Den ovan nämnda garantin ges med uteslutande av alla andra garantier eller villkor, uttryckta eller underförstådda, CP ska inte hållas ansvarig för oavsiktliga skador, följdskador eller speciella skador, eller några andra skador, kostnader eller utgifter, utom kostnader eller utgifter för reparation eller utbyte såsom angivits ovan.)**

(D) BEFRISTETE HERSTELLERGARANTIE

Befristete Garantie: Die Chicago Pneumatics Tool Company (im folgenden "CP" genannt) garantiert für ein Jahr ab Kaufdatum, daß die "Produkte" frei von Material-und Verarbeitungsschäden sind. Die Garantie gilt nur für Produkte, die neu von CP oder einem autorisierten Händler gekauft wurden. Die Garantie erlischt für Produkte, die unsachgemäß eingesetzt oder behandelt, modifiziert oder von einer Person, die nicht CP oder einem von CP autorisierten Kundendienst-Center angehört, repariert wurden. Falls ein CP-Produkt innerhalb eines Jahres nach dem Kauf Material-oder Verarbeitungsfehler aufweist, senden Sie es unter Vorauszahlung der Transportkosten an das Kundendientst-Center des CP Werks oder ein autorisiertes Kundendienst-Center für CP-Werkzeuge. Fügen Sie Ihren Namen und Ihre Anschrift, einen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Fehlers bei. CP behält sich die Entscheidung vor, ob fehlerhafte Produkte kostenfrei ersetzt oder repariert werden. Reparatur oder Ersatz eines fehlerhaften Produktes verlängem die ursprüngliche Garantiedauer nicht. Die Haftung von CP und Ihre Rechte aus dieser Garantie sind auf die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts beschränkt. **(CP übernimmt keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Gewährleistung. CP übernimmt keinerlei Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden oder Kosten mit Ausnahme der beschriebenen Reparatur- oder Ersatzleistungen.)**

(P) GARANTIA LIMITADA DO FABRICANTE

Garantia Limitada: Os "Produtos" da Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") estão garantidos contra defeitos de material e fabrico por um ano, a partir da data da aquisição. Esta garantia abrange apenas Produtos comprados em primeira mão a CP ou aos revendedores autorizados. Esta Garantia não se aplica, obviamente, a produtos que tenham sido maltratados, utilizados indevidamente, modificados ou reparados por alguém que não CP ou um dos seus Agentes de Revisão Autorizados. Caso se comprove que um Produto CP possui um defeito de material ou de fabrico no prazo de um ano após a aquisição, devolva-o a qualquer Centro de Revisão da Fábrica CP ou Centro de Revisão Autorizado para ferramentas CP, com pré-pagamento de transporte, remetendo o seu nome, morada, prova adequada da data de aquisição e breve descrição do defeito. CP reserva-se o direito de reparar ou substituir gratuitamente os Produtos defeituosos. As reparações ou substituições encontram-se garantidas, como acima descrito, para o restante período da garantia original. A única responsabilidade de CP e o vosso recurso exclusivo ao abrigo desta Garantia está limitado a reparação ou substituição do Produto defeituoso. **(Não Existem Quaisquer Outras Garantias Expressas Ou Implícitas E CP Não Será Responsável Por Danos Especiais, Consequenciais Ou Supervenientes, Ou Quaisquer Outros Danos, Custos Ou Despesas, Excepto Apenas O Custo Ou Despesa Ou Reparação Ou Substituição Acima Descrito.)**

(N) BEGRENSET GARANTI FRA PRODUSENTEN

Begrenset garanti: "Produktene" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres å være fri for mangler i materialer og utførelse i ett år fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter selvsagt ikke produkter som har blitt utsatt for misbruk, feil bruk eller modifikasjoner, eller som har blitt reparertav andre enn CP eller CPs autoriserte vedlikeholdsrepresentanter. Dersom et produkt fra CP er funnet å være mangelfullt i materiale eller utførelse innen ett år fra kjøpsdato, skal det returneres til et av CPs fabrikk-vedlikeholdssentre eller til et autorisert vedlikeholdssenter for CP-verktøy, med forhåndsbetalt frakt, ditt navn og adresse vedlagt, tilstrekkelig bevis for kjøpsdato, og en kort beskrivelse av feilen. CP reparerer eller erstatter etter eget skjønn defekte produkter kostnadsfritt. Reparasjoner og erstattede deler garanteres som beskrevet ovenfor i resten av den opprinnelige garantiperioden. Under denne garantien er CPs ansvar og din godtgjørelse kun begrenset til reparasjon eller erstatning av det defekte produktet. **(Den ovennevnte garantien gjelder i stedet for alle andre garantier eller vilkår, det være seg uttrykte eller underforståtte, inkludert alle garantier eller vilkår angående salgbarhet eller hensiktsmessighet for et bestemt formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for tilfeldige, indirekte eller bestemte skader, eller andre skader, kostnader eller utgifter, det være seg direkte eller indirekte, med unntak av det ansvar som er spesifisert ovenfor.)**

(NL) BEPERKTE GARANTIE VAN DE FABRIKANT

Beperkte Garantie: De "Produkten" van de Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") zijn gegarandeerd vrij van fouten in materiaal en afwerking tot een jaar na aankoop. Deze Garantie geldt alleen voor Produkten die nieuw zijn gekocht bij CP of geautoriseerde dealers. Deze Garantie is niet van toepassing op produkten die verkeerd dan wel oneigenlijk zijn gebruikt of zijn gewijzigd, of zijn gerepareerd door anderen dan CP of geautoriseerde servicediensten. Als een Produkt van CP binnen een jaar na aankoop gebreken vertoont in materiaal of afwerking, kunt u het inleveren bij een CP-Bedrijfsservicedienst of erkende servicedienst van CP-gereedschappen, met vooruitbetaling van transportkosten, onder vermelding van uw naam en adres, bewijs van aankoop met aankoopdatum en een korte beschrijving van het mankement. CP zal, naar eigen goeddunken, defecte Produkten kosteloos repareren of vervangen. Reparaties of vervangingen zijn als hierboven beschreven gegarandeerd voor de rest van de oorspronkelijke garantieperiode. De enige aansprakelijkheid van CP en uw rechten op grond van deze garantie zijn beperkt tot reparatie of vervanging van het defecte Produkt. **(Er Worden Geen Andere Garanties Bedoeld Of Geïmpliceerd En CP Is Niet Aansprakelijk Voor Incidentele, Indirecte Of Speciale Schade, Of Enige Andere Schade, Kosten Of Uitgaven, En Vergoedt Alleen De Kosten Of Uitgaven Voor Reparatie Of Vervanging Zoals Hierboven Beschreven.)**

(DK) FABRIKANTENS BEGRÆNSEDE GARANTI

Begrænset garanti: "Produkterne" fra Chicago Pneumatic Tool Company ("CP") garanteres fri for fejl i materialer og udførelse i et år fra købsdatoen. Denne garanti er kun gældende for produkter, der er købt nye fra CP eller dets autoriserede forhandlere. Denne garanti er naturligvis ikke gældende for produkter, der er blevet mishandlet, misbrugt, modificeret eller repareret af andre end CP eller dets autoriserede servicerepræsentanter. Hvis et CP-produkt findes defekt i materiale eller udførelse inden for et år efter købsdatoen, returneres det til et CP-fabriksservicecenter eller et autoriseret servicecenter for CP-værktøj, med forsendelsesomkostningerne forudbetalt, samt Deres navn og adresse, behørig kvittering for købsdato og en kort beskrivelse af defekten. CP vil efter eget skøn reparere eller ombytte defekte produkter uden beregning. Reparationer og ombytninger er omfattet af ovenfor anførte garanti for den resterende originale garantiperiode. Cp's eneste forpligtigelse og Deres eneste retsmiddel under denne garanti begrænses til reparation eller ombytning af det defekte produkt. **(Denne ovenstående garanti træder i stedet for alle andre garantier eller betingelser, udtrykte og underforståede, inklusive enhver garanti eller betingelse for salgbarhed eller egnethed til bestemte formål. CP skal ikke holdes ansvarlig for hændelige, følge- eller specielle skader, eller enhver anden skade, omkostning eller udgift, såvel direkte som indirekte, udover hvad der specifikt er angivet I det ovenstående.)**

(FN) TAKUUEHDOT

Rajoitettu takuu: Chicago Pneumatic Tool Companyn ("CP") "tuotteille" annetaan valmistusmateriaalia ja työnlaatua koskeva yhden vuoden takuu alkaen ostopäivämäärästä. Takuu kattaa ainoastaan CP:ltä tai sen valtuutetulta edustajalta uutena ostetut tuotteet. Takuu raukeaa, jos muu kuin CP:n tai sen valtuutettu houltoedustaja on vahingoittanut, väärinkäyttänyt, muunnellut tai korjannut tuotetta. Jos CP:n valmistama tuote osoittautuu materiaaliltaan tai työnlaadultaan vialliseksi vuoden kuluessa ostopäivästä, toimita tuote kulijetuskulut ennalta maksettuina CP:n tehdashuoltokeskukseen tai CP-tarvikkeiden valtuutetuille huoltoedustajalle. Liitä oheen nimesi, osoitteesi, todistus ostopäivämäärästä ja lyhyt kuvaus viasta. CP korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen ilmaiseksi valintansa mukaan. Korjaukset tai vaihto katetaan alkuperäisen takuuajan loppuun saakka edellä mainituin ehdoin. CP:n vastuu ja ostajan korvausoikeus tämän takuun puitteissa rajoittuu viallisen tuotteen korjaukseen tai vaihtoon. **(Tämä takuu korvaa kaikki muut suorat tai epäsuorat takuut tai ehdot, mukaan lukien kaupaksikäyvyyttä tai tiettyyn tarkoitukseen soveltuvuutta koskevat takuut ja ehdot. CP ei vastaa satunnaisista, välillisistä tai muista erityisistä vahingoista tai muista suorista tai epäsuorista vahingoista, kustannuksista tai kuluista muuntoin kuin näissä takuuehdoissa ilmaistulla tavalla. Kukaan, mukaan lukien CP:n edustaja tai sen palveluksessa oleva henkilö, ei oie valtuutettu lisäämään tai muuttamaan tämän rajoitetun takuun ehtoja millään tavoin.**

(RU) ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Ограниченная гарантия: На изделия компании "Чикаго пнюмэтик тул" (Chicago Pneumatic Tool Company, или "CP") распространяется гарантия отсутствия дефектов материалов и производственных дефектов, действительная в течение одного года со дня покупки. Настоящая гарантия распространяется исключительно на изделия, приобретенные в новом состоянии у компании "Чикаго пнюмэтик тул" или ее уполномоченных торговых предприятий. Настоящая гарантия, безусловно, не распространяется на изделия, которые эксплуатировались с нарушением правил, применялись не по назначению или подвергались переделке или ремонту посторонними лицами, а не специалистами компании "Чикаго пнюмэтик тул" или ее уполномоченных сервисных предприятий. Если в течение одного года со дня покупки в изделии компании "Чикаго пнюмэтик тул" будут обнаружены дефектные материалы или производственные дефекты, верните его в любой сервисный центр при заводе компании "Чикаго пнюмэтик тул" или в любой уполномоченный сервисный центр, занимающийся ремонтом инструментов компании "Чикаго пнюмэтик тул", оплатив доставку и представив сведения о своем имени и адресе, достаточное подтверждение даты покупки и краткое описание дефекта. Компания "Чикаго пнюмэтик тул" оставляет за собой право действовать по своему усмотрению и бесплатно отремонтирует или заменит неисправные изделия. Производство ремонта или замены в указанном выше порядке гарантируется на весь остаток первоначального гарантийного периода. Ответственность компании "Чикаго пнюмэтик тул" и право покупателя на защиту его интересов по условиям настоящей гарантии ограничиваются исключительно ремонтом или заменой неисправного изделия.

(Компания "Чикаго пнюмэтик тул" не дает никаких иных гарантий, как выраженных в явном виде, так и подразумеваемых, и не принимает на себя ответственность ни за побочный ущерб, ни за косвенные убытки, на за реальные убытки, определяемые особыми обстоятельствами, ни за какие-либо иные убытки, затраты или издержки, за единственным исключением затрат или издержек на ремонт или замену в указанном выше порядке.)

(ZH) 厂商有限保用

有限保用：芝加哥气动工具公司(CP)的产品自购买之日起对制作材料及制造质量保用一年。此保用仅适用于向CP或其授权经销商直接购买的全新产品。此保用理所当然地不适用于遭到滥用、误用、改动或被不是CP或其授权服务代表的人员修理过的产品。如果CP产品在购买后一年内证明材料或制作上有缺陷，可以退回任何一家CP工厂服务中心或CP工具授权服务中心。请预付运费，附上您的名字和地址、足以证明购买日期的证据，以及对问题的简短说明。将由CP决定对有缺陷的产品进行免费修理或免费更换。上述保用将对经过修理或更换的产品继续有效，直至原始保用期满。根据本保用规定，CP的责任及对您的补救仅限于修理或更换有缺陷的产品。

（没有任何其他明示或隐喻的保用内容。CP除仅负责上述修理或更换的成本或开支外，对任何偶然的、必然的、或特别的损失概不负责。）

AUTHORIZED SERVICE CENTERS FOR AUTOMOTIVE TOOLS

UNITED STATES

ALABAMA

Alabama Jack Co.
1140 5th Ave., North
Birmingham, AL 35203
(800) 749-5225
(205) 251-8156
Fax (205) 323-4367

ARIZONA

Arizona Air Tool Co.
1314 E. Princess Dr.
Tempe, AZ 85281
(480) 968-8559
Fax (480) 968-4276

Mechanics Tool Service
1301 E. Apache Park Place
Tucson, AZ 85714
(520) 889-8484
Fax (520) 889-6668

CALIFORNIA

Cal-Weld Supply
2701 E. Jensen
Fresno, CA 93706
(559) 445-0131
Fax (559) 445-0744

Jack X-change
1609 N. Orangethorpe Way
Anaheim, CA 92801
(714) 871-4966
Fax (714) 871-4591

Kimmerle Brothers
226 11th St.
San Francisco, CA 94103
(415) 431-1163
Fax (415) 431-1693

Kimmerle Brothers
12060 Florence Ave.
Sante Fe Springs, CA 90670
(562) 946-6771
Fax (562) 944-3473

Quality Air Tool Repair
10734 Kenny Street
Suite C
San Tee, CA 92071
(619) 258-5817
Fax (619) 258- 8982

COLORADO

A Pro Tool, Inc.
1950 W. 13th Ave., Unit 2
Denver, CO 80204
(303) 623-3743
Fax (303) 623-7422

CONNECTICUT

Industrial Hydraulic Service
165 Dodge Ave.
Stratford, CT 06497
(740) 378-0030
Fax (740) 375-9625

FLORIDA

Air Electric Tool Service
7840 N.W. 58th St.
Miami, FL 33166
(305) 593-5040
Fax (305) 593-1809

National Tool Supply, Inc.
5725 Hollondale Beach Blvd.
Hollywood, FL 33023
(954) 963-7222
(800) 432-5078
Fax (954) 987-1204

Nestor Precision Tool
7337 Bryan Dairy Road
Largo, FL 33777
(727) 544-6114
(800) 777-5910
Fax (727) 544-6211

Tool Shack
226 Edgewood Ave. S.
Jacksonville, FL 32254
(904) 387-1466
(800) 525-6388
Fax (904) 384-8120

GEORGIA

Tool Service Company, Inc.
249 Alexander St., N.W.
Atlanta, GA 30313
(404) 524-4249
Fax (404) 688-6354

HAWAII

Larsen's Tool Repair
2126B Eluwene St
Honolulu, HI 96819
(808) 847-0038
Fax (808) 847-1612

IDAHO

Boise Tool Repair
121 E. 44th Street, Suite C
Boise, ID 83714
(208) 323-9931
Fax (208) 323-9942

ILLINOIS

J-R Hydraulic Service Inc.
3616 South Archer Ave.
Chicago, IL 60609
(773) 247-6107
Fax (773) 247-8681

Illinois Tool Service
1485 Unit J Landmeier Rd.
Elk Grove Village, IL 60007
(847) 228-1902
Fax (847) 228-1913

INDIANA

Gille Co., Inc.
1146 W.West St.
Indianapolis, IN 46225
(317) 638-0441
Fax (317) 632-3956

IOWA

Nestor Precision Tool
7420 University Blvd.
Des Moines, IA 50325
(800) 247-4058
Fax (515) 274-3725

KENTUCKY

Smileys Air Tool, Inc.
4552 Poplar Level Rd.
Louisville, KY 40213
(502) 966-3433
Fax (502) 966-3910

LOUISIANA

Beerman Precision, Inc.
4206 Howard Ave.
New Orleans, LA 70125
(504) 486-9391
Fax (504) 486- 7482

MICHIGAN

Gezon Tool, Service, Inc.
322 Rumsey S.W.
Grand Rapids, MI 49503
(616) 451-2725
Fax (616) 451-2728

H & P Technologies
21251 Ryan Rd.
Warren, MI 48091
(586) 758-1000
Fax (586) 758-0589

K Tool Repair
31111 Wixom Rd.
Wixom, MI 48393
(248) 669-5000
Fax (248) 669-5015

Renu Power Tool & Supply
20163 John R Street
Detroit, MI 48203
(800) 651-8665
(313) 366-1570
Fax (313) 366-1728

MINNESOTA

Delegard Tool Co.
9141 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420
(952) 881-8683
Fax (952) 881-6656

Tool Warehouse
9 Lincoln Ave. S. E.
St. Cloud, MN 56304
(320) 253-0255
Fax (320) 253-5905

Tool Warehouse
3410 E. 42nd St.
Minneapolis, MN 55406
(612) 722-4260
Fax (612) 722-3415

MISSISSIPPI

M & W Hydraulic Service
4626 Van Winkle Pk. Dr.
Jackson, MS 39209
(601) 922-4418
Fax (601) 922-4424

MISSOURI

Authorized Equipment Company
3200 Chauteau Ave.
St. Louis, MO 63103
(314) 772-8024
Fax (314) 772-8026

Clark's Tool
815 South West US Hwy 40
Blue Springs, MO 64015
(816) 228-9885
Fax (816) 228-2062

Heath Sales & Service, Inc.
518 E. 16th St.
Kansas City, MO 64108
(816) 421-3331
Fax (816) 421-3770

NEBRASKA

Thacker Electric Inc.
8517 I St.
Omaha, NE 68127
(402) 592-9433
(800) 678-7604
Fax (402) 592-3768

NEVADA

Discount Tool
3433 Losee Rd., Suite 1
N. Las Vegas, NV 89030
(702) 657-6570
Fax (702) 657-8022

NEW HAMPSHIRE

ADM Tool Service
91 Maple St.
Manchester, NH 03103
(603) 623-8724
Fax (603) 623-2975

NEW JERSEY

Bergen Pneumatic Tool
323 Hudson St.
Hackensack, NJ 07601
(201) 488-2606
Fax (201) 488-7592

NEW MEXICO

Martin Saw & Tool Clinic
3310 Stanford NE
Albuquerque, NM 87107
(505) 888-1675
Fax (505) 888-1734

NEW YORK

Ace Hydraulic Service, Inc.
6720 VIP Parkway
Syracuse, NY 13211
(315) 454-8989
Fax (315) 455-9522

Air Tool Repair
160 Holtz Dr.
Cheektowaga, NY 14225
(716) 631-3010
Fax (716) 634-5520

Five Boro Pneutronics
798 E. 43rd St.
Brooklyn, NY 11210
(718) 338-8911
Fax (718) 338-8914

United Richter Electric
106 Michigan Ave.
Buffalo, NY 14204
(716) 855-1945
Fax (716) 852-2589

NORTH CAROLINA

C & A Tool Service
1165 Commercial Ave.
Charlotte, NC 28205
(704) 333-6186
Fax (704) 333-3963

Tool and Equipment Supply
807 Hoffman St.
Greensboro, NC 27415
(336) 275-6124
(800) 477-8871
Fax (336) 275-4565

NORTH DAKOTA

Tool Warehouse
127 West Main St.
West Fargo, ND 58078
(701) 282-6151
Fax (701) 282-6083

OHIO

Central Ohio Power
1042 Dublin
Columbus, OH 43215
(614) 481-2111
Fax (614) 481-2112

Kee Tool
1120 Straight St.
Cincinnati, OH 45214
(513) 542-4800
Fax (513) 542-6715

Power Tool Repair
891 Moe Dr., Suite H
Akron, OH 44310
(330) 630-0022
Fax (330) 761-6133

Tri-County Pwr. Tool Repair
4597 Pearl Rd.
Cleveland, OH 44109
(216) 398-6120

OKLAHOMA

Hydraulics Equipment Co.
515 S. Broadway
Oklahoma City, OK 73109
(405) 235-3318
Fax (405) 232-4722

OREGON

Charles H. Day Co., Inc.
602 S.E. 11th Ave.
Portland, OR 97214
(503) 232-1659
Fax (503) 232-9821

PENNSYLVANIA
C & E Pneumatic Service
301 Poplar St.
Hanover, PA 17331
(717) 632-4261
Fax (717) 632-6582

Mac's Jack & Equip. Service
121 Putnam St.
Pittsburgh, PA 15206
(412) 361-1555
Fax (412) 361-2855

Drive Kore Repair
101 Wesley Dr.
Mechanicsburg, PA 17055
(717) 766-7636
(800) 382-1311
Fax (717) 795-1256

RHODE ISLAND
Tri Power Sales & Service
64 Minnesota Ave.
Warwick, RI 02888
(401) 732-3390
Fax (401) 732-3930

TENNESSEE
Authorized Equipment Service
812 Polk Ave.
Memphis, TN 38126
(901) 774-0850
(800) 238-2529
Fax (901) 942-9487

Power Tool Service of Nashville
1106 Elm Hill Pike
Nashville, TN 37210
(615) 255-8227
Fax (615) 254-8229

TEXAS
Delegard Tool
4900 Campbell Rd.
Houston, TX 77041
(713) 688-4280
Fax (713) 688-4398

Hydraulic Equipment Service
328 Buddy Holly Ave.
Lubbock, TX 79401
(806) 763-7621
Fax (806) 763-4209

Power Tool Service Company
3718 Polk Ave.
Houston, TX 77003
(713) 228-0100
(800) 327-2156
Fax (713) 228-0619

Reliable Tool Service
2360 E. Grawyler
Irving, TX 75061
(972) 871-1945
(800) 777-9514
Fax (972) 870-0341

Wesbrooks A-1 Equipment
2012 Sheppard Access Rd.
Wichita Falls, TX 76306
(940) 723-5671
(800) 772-0863
Fax (940) 723-4190

VIRGINIA
Hydraulic Service
3215 Victory Blvd.
Portsmouth, VA 23702
(757) 487-2513
Fax (757) 487-4981

Moore's Jack & Equipment Service
2403 N. Lombardy
Richmond, VA 23220
(804) 321-6623
Fax (804) 321-8559

Stultz Machine & Mfg. Co.
1546 Brownlee Ave., S.E.
Roanoke, VA 24014
(540) 981-9359
Fax (540) 981-1901

WASHINGTON
Air Electric Tools & Serv. Co.
5603 East 3rd Ave.
Spokane, WA 99212
(509) 534-3698
Fax (509) 534-3752

Northwest Sales Group
5718 First Ave. South
Seattle, WA 98108
(206) 762-5111
(800) 562-7018
Fax (206) 762-5546

Universal Repair Shop
1611 Boylston Ave.
Seattle, WA 98122
(206) 322-2726
Fax (206) 322-2126

WEST VIRGINIA
Air-Tech Tool Service
325 City Ave.
Beckley, WV 25801
(304) 253-6799
Fax (304) 253-7706

WISCONSIN
Power Tool Service Co.
300 N. Webster Ave.
Green Bay, WI 54305
(920) 437-2594
Fax (920) 432-0726

Professional Tool Center
2236 South 116th St.
West Allis, WI 53227
(414) 321-1234
Fax (414) 321-2524

CANADA

ALBERTA
Ace Pneumatic & Hydraulic Ltd.
16847 110th Ave.
Edmonton, Alberta
T5P 1G8
(780) 489-6447
Fax (780) 489-6525

Complete Power Tool Services
Bay 9, 7139 40th St. SE
Calgary, Alberta
T2C 2H7
(403) 720-0445
Fax (403) 720-0446

Northland Air Hydraulics
4910 75th Ave.
Edmonton, Alberta
T6B 2X8
(780) 466-1172
Fax (780) 466-2329

BRITISH COLUMBIA
Accurate Tool and Repair
3660 18th Ave.
Prince George, B.C.
V2N 1A9
(250) 562-8833
Fax (250) 563-8803

Pro-Tool
109-3070 Norland Ave.
Burnaby, B.C. USB 3A6
(604) 299-6664
Fax (604) 299-6694

Malcom Campbell
103-1285 McGill Rd.
Kamloops, B.C. V2C 6K7
(250) 828-2515
Fax (250) 828-2513

MANITOBA
Accutool Service Center
483 Madison St.
Winnipeg, Manitoba
R3J 1J2
(204) 772-6523
Fax (204) 772-6597

Tool World
171 Cole Ave.
Winnipeg, MB
R2L 2C5
(204) 777-7372
Fax (204) 777-7575

NOVA SCOTIA
C&B Industrial
54 Wright Ave
Dartmouth, NS
B24 323
(902) 468-2900
Fax (902) 468-2254

ONTARIO
ABA Tool Repair
4458 Montreal St.
Kingston, Ontario
K7K3H4
(613) 547-8777
Fax (613) 547-8777

Diversified Power
379 Oakdale Rd.
Downsview, Ontario
M3N1W7
(416) 741-5467
Fax (416) 741-4756

H.T. Pneumatic
22 Goodmark Pl. Unit 8
Toronto, Ontario
M9W-6R2
(416) 407-5739
Fax (416) 213-9357

Maslack Service Center
3175 The Kingsway
Sudbury, Ontario
P32BG5
(705) 566-1270 Ext. 257
Fax (705) 525-2161

Moore Tool & Motor Service
960 Elias St. #2
London, Ontario
N5W 3P4
(519) 679-6326
Fax (519) 679-6326

Porcupine Air Tool Repair
51 Smith St. Box 1174
South Porcupine, Ontario
P0N 1H0
(705) 235-8950
Fax (705) 235-5228

Thunder Bay Compressors
1135D Russell St.
Thunder Bay, Ontario
P7B 5M6
(807) 623-7332
Fax (807) 623-9492

QUEBEC
Centre De Reparation
1241 Rue Manic
Chicoutimi, PQ
G7K 1R1
(418) 549-9914
Fax (418) 549-0991

Claude Maheux Pneumatique
35 De La Sapiniere
Hull, Quebec J9A2W9
(819) 595-9284
Fax (819) 773-3096

Clinique D'Outillage M.P. Inc.
3075 Boul Hamel Suite 107
Duberger, Quebec
G1P 4C6
(418) 877-3371
Fax (418) 877-3958

Instrument Sales & Service
2185 Hampton Ave.
Montreal, Quebec
H4A 2K5
(514) 481-8111
Fax (514) 482-1640

Service D'Outlis F.G.L. Inc.
1617 Autoroute 440
Laval, Quebec
H7L 3W3
(450) 682-7979
Fax (450) 682- 8982

SASKATCHEWAN
All Tool Repairs
3100 12th Ave.
Regina, Saskatchewan
S4T 1J7
(306) 352-1756
Fax (306) 525-4794

Expertire
401 44th St. East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0V9
(306) 242-6080
Fax (306) 975-0541

E Español (Spanish)

⚠ ADVERTENCIA



Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.

P Português (Portuguese)

⚠ AVISO



No sentido de reduzir o perigo de acidentes pessoais, todas as pessoas que utilizarem, repararem, fizerem a revisão, trocarem acessórios ou trabalharem perto desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de executar qualquer trabalho acima referido.

F Français (French)

⚠ ATTENTION



Pour réduire les risques d'accidents, il est impératif que toute personne qui utilise, installe ou répare cet outil, qui change des accessoires ou travaille à proximité lise attentivement ces instructions au préalable.

N Norsk (Norwegian)

⚠ ADVARSEL



For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.

I Italiano (Italian)

⚠ ATTENZIONE



Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze dell'utensile per tagliare legga e capisca tutti i punti di queste istruzioni.

NL Nederlands (Dutch)

⚠ WAARSCHUWING



Om de kans op verwondingen zo klein mogelijk te maken, dient iedereen die dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt, onderdelen ervan vervangt of in de buurt ervan werkt deze instructies goed te lezen.

S Svenska (Swedish)

⚠ VARNING



För att minska risken för skador måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller och ändrar tillbehör på, eller arbetar nära, detta verktyg ha läst och förstått dessa anvisningar innan sådana uppgifter utförs.

DK Dansk (Danish)

⚠ ADVARSEL



For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.

D Deutsch (German)

⚠ VORSICHT



Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten:

FN Suomi (Finnish)

⚠ VAROITUS



Ennen työkalun käyttöä, asennusta, korjausta, huoltoa, tarvikkeiden vaihtoa tai työkalun lähistöllä työskentelyä on tapaturmien välttämiseksi perehdyttävä näihin ohjeisiin.

RU Russian (Русский)

⚠ ВНИМАНИЕ



Прежде чем приступать к применению, монтажу, техническому обслуживанию, смене приспособлений или работе вблизи данного инструмента, необходимо изучить и понять настоящие инструкции, которые помогут снизить риск получения травмы.

ZH Chinese (中文)

⚠ 警告

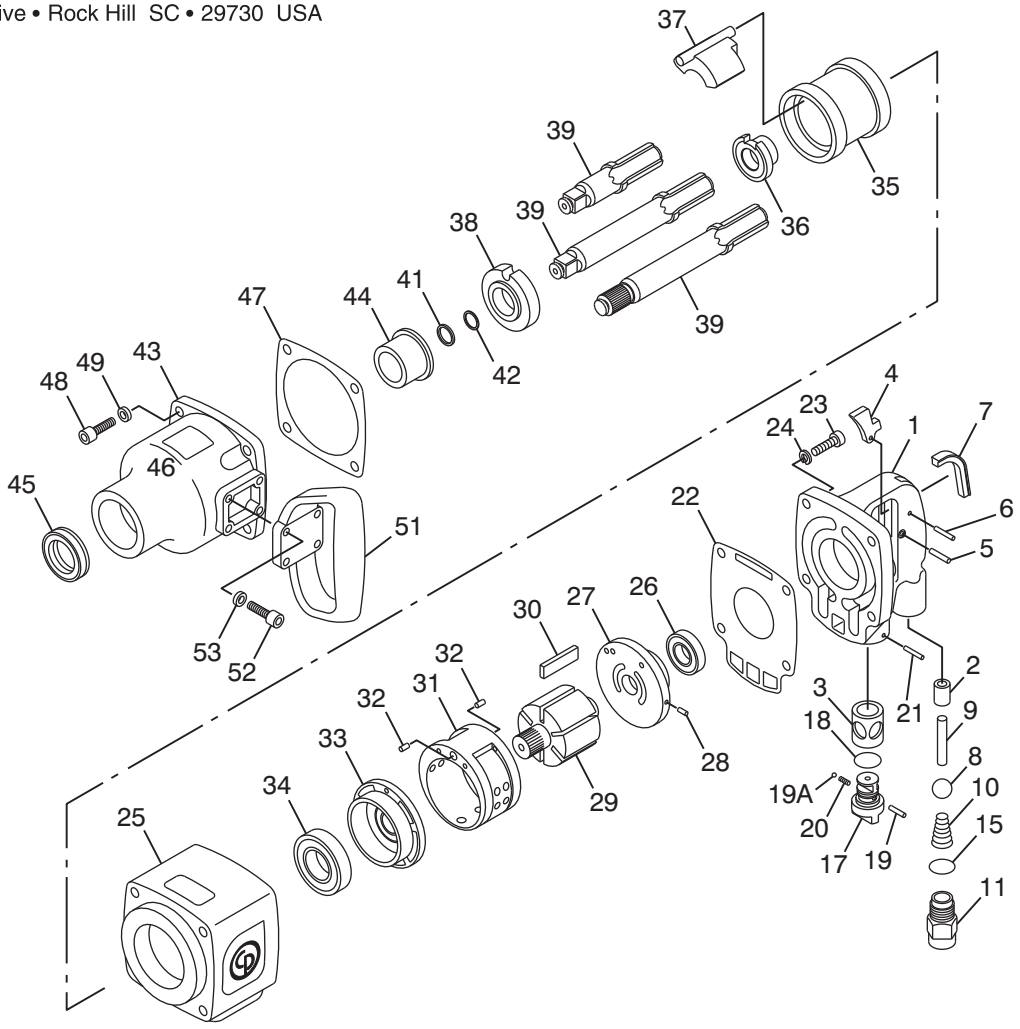


为了减少受伤的风险，每个使用、安装、保养本工具，更换本工具附件，或在附近工作的人员，在执行上述任何一项任务时，都必须学习及理解这些说明。

DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7778 Series
Impact Wrench



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	8940162803	Throttle Handle Assembly (Incl: Index No. 2, 3)	1
2	8940162152	Bushing-Throttle	1
3	8940162801	Bushing-Reverse Valve	1
4	8940162809	Lever-Throttle	1
5	8940162155	Pin-Throttle Lever	1
6	8940162156	Pin-Lever Stop	1
7	8940162810	Cover-Slot	1
8	8940162158	Valve-Throttle	1
9	8940162811	Plunger-Throttle Valve	1
10	8940162160	Spring-Throttle Valve	1
11	8940162161	Inlet Bushing	1
15	8940162165	O-Ring	1
17	8940162812	Valve-Reverse	1
18	8940162167	O-Ring	1
19	8940162168	Pin	1
19A	8940162169	Ball	1
20	8940162170	Spring	1
21	8940162171	Pin	1
22	8940162172	Gasket-Handle	1
23	8940162173	Screw	4
24	8940162174	Lock Washer	4
25	8940162802	Housing-Motor	1
26	8940162177	Bearing	1
27	8940162178	Plate-Rear End	1
28	8940162179	Pin	1
29	8940162180	Rotor	1
30	8940162181	Blade Set (6)	1
31	8940162182	Liner	1
32	8940162183	Pin	2
33	8940162184	Plate-Front End	1
34	8940162185	Bearing	1
35	8940162186	Cage	1
36	8940162187	Cam	1
37	8940162188	Dog	1
38	8940162189	Bushing-Cage	1
39	8940162190	Anvil (1in. Sq. Dr.) (Incl: Index Nos. 41, 42)	1
	8940162191	Anvil (1in. Sq. Dr. 6 in. Extension) (Incl: Index Nos. 41, 42)	1
	8940162192	Anvil (#5 Spline 6 in. Extension) (Incl: Index Nos. 41, 42)	1
41	8940162193	Ring-Friction (1 in. Sq.)	1
	8940162194	Ring-Friction (#5 Spline)	1
42	8940162195	O-Ring (1 in. Sq.)	1
	8940162196	O-Ring (#5 Spline)	1
43	8940162197	Clutch Housing Assembly (Incl: Index Nos. 44, 45)	1
44	8940162198	Bushing-Clutch Housing	1
45	8940162199	Seal	1
46	CA155779	Decal-Safety Warning	1
47	8940162200	Gasket-Clutch Housing	1
48	8940162201	Screw	4
49	8940162202	Lock Washer	4
51	8940162804	Handle-Support	1
52	8940162204	Screw	4
53	8940162205	Lock Washer	

Tune-Up Kit
8940162816 (Incl: Index Nos. 15, 18, 22, 30, 41, 42, 45, 47)

Protective Boot
8940162416

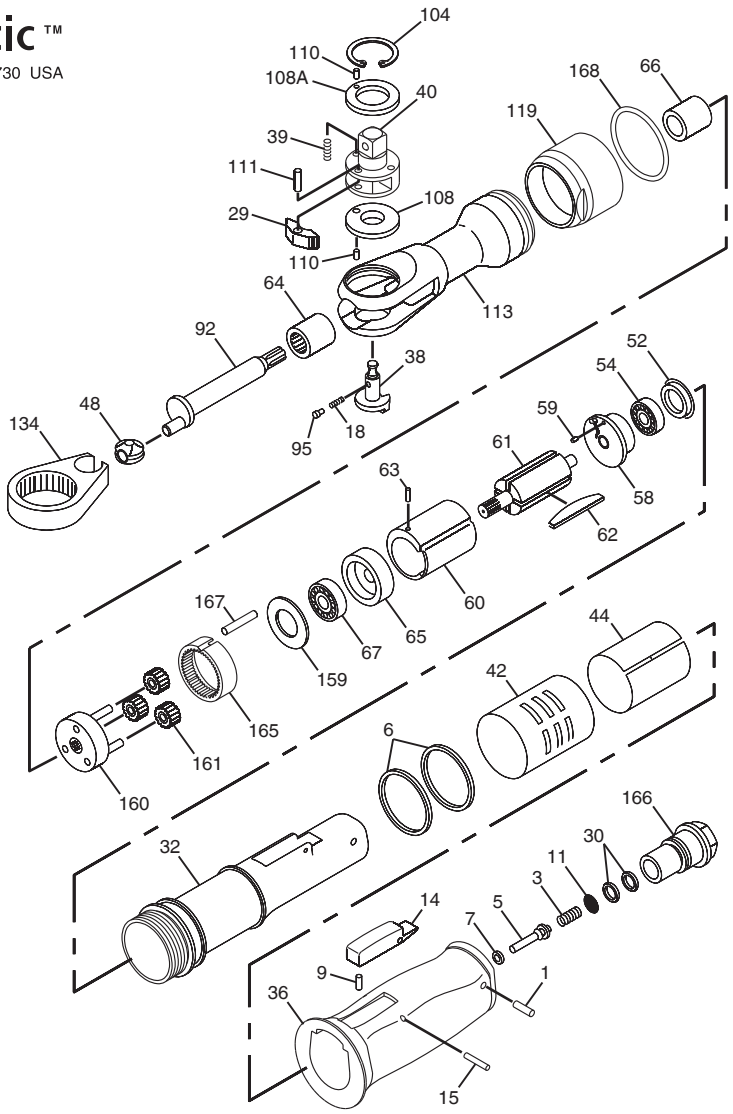
PRINTED IN USA KEK/08-06

Chicago Pneumatic™

1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP7830 Series

Air Ratchet



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	P001631	Pin-Dowel	1
3	CA148523	Spring-Throttle	1
5	CA142460	Valve-Throttle	1
6	CA147994	O-Ring	2
7	C139037	Seat-Throttle	1
9	S014764	Pin-Dowel	1
11	CA059037	Strainer-Air	1
14	CA147983	Lever-Throttle	1
15	KF137213	Pin-Roll	1
18	KF124395	Spring-Ratchet	1
29	KF124397	Pawl-Ratchet	1
30	C105693	O-Ring-017	2
32	8940158541	Housing-Motor	1
36	8940158542	Cover-Housing	1
38	CA147984	Button-Reverse	1
39	CA154958	Spring-Friction	3
40	CA154957	Shank-Ratchet (CP7830)	1
	CA155094	Shank-Ratchet (CP7830H)	1
42	8940158557	Deflector-Exhaust (CP7830)	1
	8940158558	Deflector-Exhaust (CP7830H)	1
44	CA148025	Screen-Exhaust	1
48	KF124404	Bushing-Drive	1
52	CA147982	Cap-Bearing	1
54	S025101	Bearing-Ball	1
58	CA147979	Plate-Rear End	1
59	KF124410	Pin-Roll	1
60	CA147976	Liner	1
61	CA147977	Rotor	1
62	CA148012	Set-Rotor Blade (4)	1
63	CA147995	Pin-Roll	1
64	KF124500	Bearing-Needle	1
65	CA147980	Plate-Front End	1
66	KF134167	Bearing-Plain	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
67	C087834	Bearing-Ball	1
92	KF134165	Shaft-Crank	1
95	KF124418	Pin-Lock	1
104	C089956	Ring-Internal Retaining	1
108	8940158566	Washer-Thrust (1 Reqd. for CP7830H)	2
108A	8940158617	Washer-Thrust (CP7830H)	1
110	KF140185	Pin-Dowel	2
111	KF124425	Pin-Dowel	1
113	8940158534	Housing-Ratchet (Includes: Index No. 64 & 66)	1
119	8940158545	Coupling Nut	1
134	KF124428	Yoke-Ratchet	1
159	KF124429	Washer	1
160	KF134168	Spindle-Idler	3
161	KF134170	Gear-Idler	1
165	8940158543	Housing-Spindle	1
166	CA147022	Bushing-Air Inlet	1
	CA144813	Decal-Safety Warning (not shown)	1
	CA147993	Cover-Ratchet Head (not shown)	1
	CA131376	Decal-Oil Daily	1
	C146211	Label-Pending	
167	8940158544	Pin-Alignment	1
168	8940158565	Coupling Nut Retainer	1

Tune-Up Kit

8940158552 (Incl: Index Nos 3, 6, 18, 30, 39, 52, 62, 95, & 104)

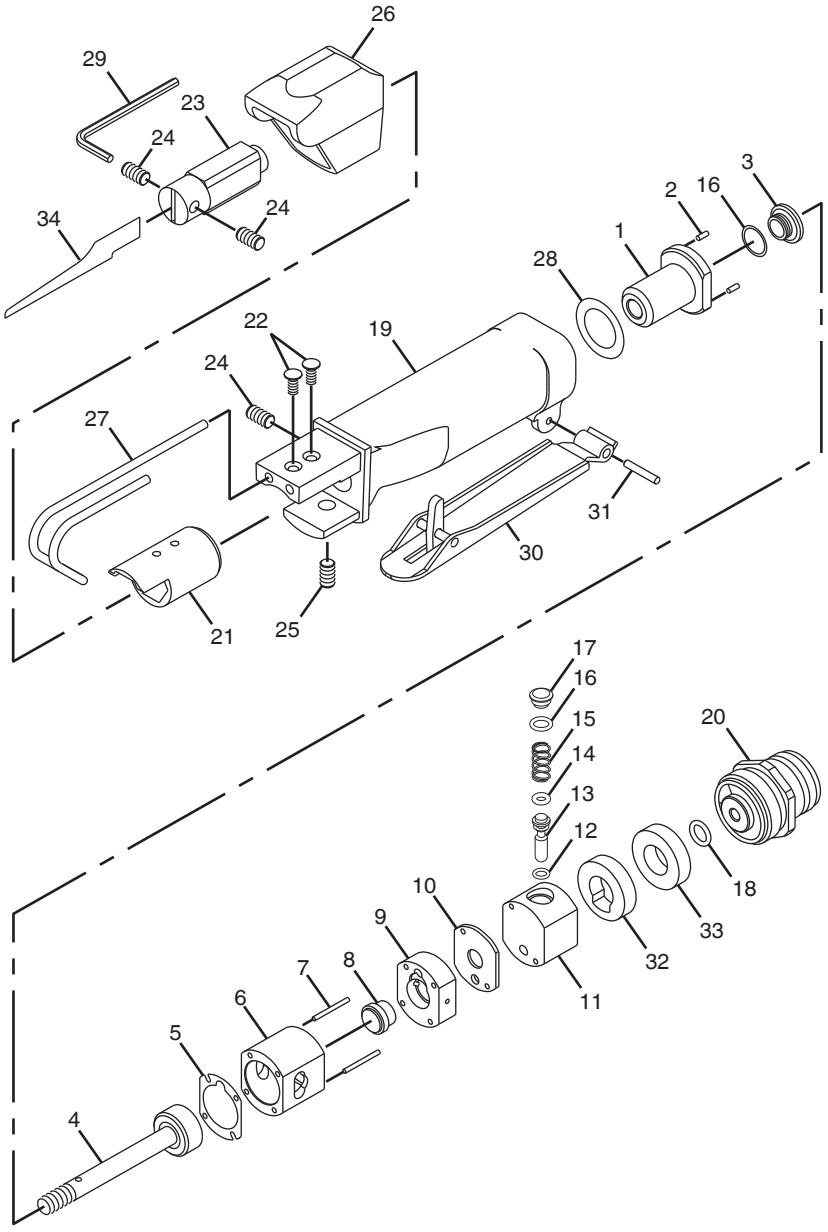
Ratchet Head Replacement Kit (Model B)

8940158613 (CP7830) 8940158614 (CP7830H)(Incl: Index Nos 18, 29, 38, 39, 40, 95, 104, 108, 108A, & 111)

PRINTED IN USA KEK/02-03

Chicago Pneumatic™

CP7900
Reciprocating Saw

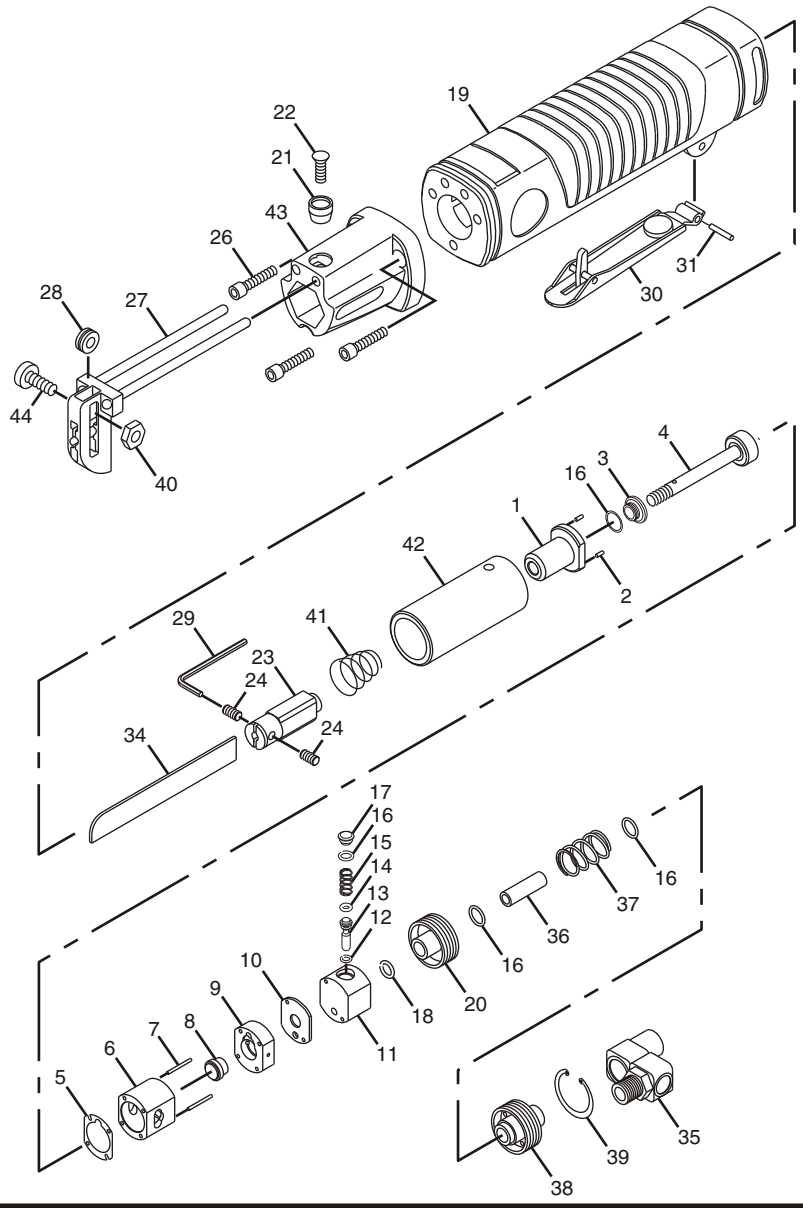


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA145052	Head-Cylinder	1
2	CA145053	Pin-Dowel	2
3	CA145054	Bumper	1
4	CA145055	Piston (Includes Index No.3)	1
5	CA145056	Gasket	1
6	CA145057	Cylinder	1
7	CA145058	Pin-Dowel	2
8	CA145059	Valve	1
9	CA145060	Valve Assembly (Includes Index No. 8)	1
10	CA145061	Seat-Valve	1
11	CA145062	Body-Throttle Valve	1
12	CA145063	O-Ring	1
13	CA145064	Stem-Throttle Valve	1
14	CA145065	O-Ring	1
15	CA145066	Spring-Throttle Valve	1
16	CA145067	O-Ring	2
17	CA145068	Cap-Throttle Valve	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
18	CA145069	O-Ring	1
19	8940158360	Housing-Motor	1
20	8940158365	Bushing-Air Inlet Assembly	1
21	CA145072	Guide-Blade Holder	1
22	CA145073	Screw	2
23	CA145074	Holder-Blade	1
24	CA145075	Screw-Set	3
25	CA145076	Screw-Set	1
26	CA145077	Cover-Holder	1
27	8940158361	Guard-Blade	1
28	8940158362	Gasket-Front	1
29	CA145080	Wrench-Hex	1
30	CA145081	Lever-Throttle	1
31	CA145082	Pin-Roll	1
34	CA146719	Blade-Saw (18T)-(5)	
	CA146720	Blade-Saw (24T)-(5)	
	CA146721	Blade-Saw (32T)-(5)	
	CA144007	Decal-Safety Warning (Not Shown)	1

Chicago Pneumatic™

CP7901
Reciprocating Saw

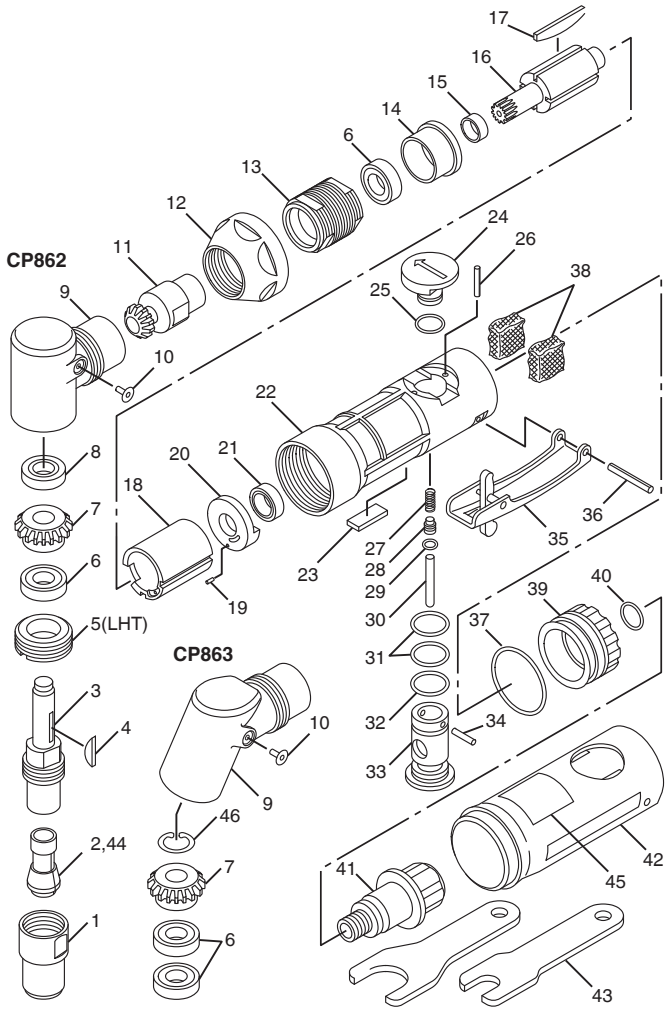


Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA145052	Cylinder Head Assembly	1
2	CA145053	Pin-Dowel	2
3	CA145054	Bumper	1
4	CA145055	Piston (Incl: Index No.3)	1
5	CA145056	Gasket	1
6	CA145057	Cylinder	1
7	CA145058	Pin-Dowel	2
8	CA145059	Valve	1
9	CA145060	Valve-Assembly (Incl: Index No.8)	1
10	CA145061	Seat Valve	1
11	8940158401	Body-Throttle Valve	1
12	CA145063	O-Ring	1
13	8940158402	Stem-Throttle Valve	1
14	CA145065	O-Ring	1
15	8940158403	Spring-Throttle Valve	1
16	CA145067	O-Ring	4
17	CA145068	Cap-Throttle Valve	1
18	8940158337	Rubber Washer	1
19	8940158404	Housing-Motor	1
20	8940158405	Bushing-Air Inlet Assembly	1
21	8940158406	Spacer	1
22	8940158407	Screw	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
23	CA145074	Holder-Blade	1
24	CA145075	Set-Screw	2
26	8940158408	Screw	3
27	8940158409	Guard-Blade	1
28	8940158410	Guide Wheel	1
29	CA145080	Wrench-Hex	1
30	8940158411	Lever-Throttle	1
31	CA145082	Spring Pin	1
34	8940158775	Blade-Saw (18T)(5)	1
	8940158776	Blade-Saw (24T)(5)	1
	8940158777	Blade-Saw (32T)(5)	1
35	8940158412	Universal Swivel Air Inlet Joint	1
36	8940158413	Connecting Tube	1
37	8940158414	Spring	1
38	8940158415	Air Inlet	1
39	8940158416	Retaining Ring	1
40	8940158417	Nylon Nut	1
41	8940158418	Shock Absorbent Spring	1
42	8940158419	Main Liner	1
43	8940158420	Front Head	1
44	8940158421	Screw	1
	8940158363	Decal-Warning Safety (Not Shown)	1

Chicago Pneumatic
1800 Overview Drive • Rock Hill SC • 29730 USA

CP862/863 Series
Die Grinder



Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
1	CA157561	Collet Nut	1
2	CA157562	1/4 Collet	1
3	CA157603	Spindle (CP862)	1
	CA157563	Spindle (CP863)	
4	CA157564	Key	1
5	CA157565	Clamp Nut	1
6	CA157566	Ball Bearing (606ZZ) (CP862)	2
	CA157566	Ball Bearing (606ZZ) (CP863)	3
7	CA157604	Spindle Gear (CP862)	1
	CA157567	Spindle Gear (CP863)	
8	CA157605	Ball Bearing (R-4ZZ)	1
9	CA157606	Angle Head Housing (CP862)	1
	CA157569	Angle Head Housing (CP863)	1
10	CA157570	Grease Fitting	1
11	CA157607	Pinion (CP862)	1
	CA157571	Pinion (CP863)	1
12	CA157572	Coupling Nut	1
13	CA157573	Lock Ring	1
14	CA157574	Front End Plate	1
15	CA157575	Bearing Spacer	1
16	CA157576	Rotor	1
17	CA157625	Rotor Blade Set (4)	1
18	CA157578	Cylinder	1
19	CA157579	Spring Pin	1
20	CA157580	Rear End Plate	1
21	CA157581	Ball Bearing (696ZZ)	1

Index No.	Part No.	Description	No. Req'd.
22	CA157582	Motor Housing	1
23	CA157583	Lever Plate	1
24	CA157584	Regulator Dial	1
25	CA157585	O-Ring	1
26	CA157595	Spring Pin	1
27	CA157586	Valve Spring	1
28	CA157587	Throttle Valve	1
29	CA146580	O-Ring	1
30	CA157588	Valve Shaft	1
31	CA157589	O-Ring	2
32	CA157590	O-Ring	1
33	CA157591	Air Regulator	1
34	CA157592	Spring Pin	1
35	CA157593	Safety Lever	1
36	CA157594	Spring Pin	1
37	CA157596	O-Ring	1
38	CA157597	Sponge	2
39	CA157598	Exhaust Sleeve	1
40	CA146579	O-Ring	1
41	CA157599	Swivel Inlet Bushing	1
42	CA157600	Housing Cover (Black)	1
43	CA157601	Spanner Wrench Set	1
44	CA157602	Collet (6 mm)-Accessory	1
45	CA155648	Decal-Warning	1
46	CA157568	Snap-Ring	1

PRINTED IN USA KEK/07-02

DS-0271-1

UP531

Parts Manual
Sixth Edition February 2000

Chicago Pneumatic

CP 9356 Chipping Hammer/ Needle Scaler

Model "A"

Desoutter Limited. Eaton Road. Hemel Hempstead. Herts. HP2 7DR. United Kingdom.

Deutsch (German)	D	Ersatzteilkatalog CP9356 Hammer	Português (Portuguese)	P	Manual de Peças CP9356 Martelo
Français (French)	F	Manuel de pièces détachées Marteau CP9356	Dansk (Danish)	DA	Reservedelsliste CP9356 Hammer
Nederlands (Dutch)	NL	Onderdelenboek CP9356 Hamer	Norsk (Norwegian)	NO	Håndbok for reservedeler CP9356 Hammer
Italiano (Italian)	I	Manuale delle parti CP9356 Martello	Suomi (Finnish)	FN	Varaosaluettelo CP9356 Vasara
Espanõl (Spanish)	E	Manual de partes CP9356 Martillo	Svenska (Swedish)	SV	Handbok för reservdelar CP9356 Hammare

Read and understand these instructions before operating tool.
Read and understand Chicago Pneumatic leaflet "Pneumatic Hammer Safety Instructions P144198" before operating tool.

Bitte lesen Sie diese Anleitungen gründlich, bevor Sie dieses Werkzeug in betrieb nehmen.
Lesen Sie ebenfalls die Chicago Pneumatic Broschüre "Sicherheitsanweisungen für Druckluft-Hammer P144198" bevor Sie deises Gerät in Betrieb nehmen.

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet outil.
Lisez attentivement la notice "Consignes de sécurité relatives aux marteaux pneumatiques P144198" de Chicago Pneumatic avant d'utiliser cet outil.

Lees deze instructies en zorg dat u ze begrijpt voordat u het gereedschap gaat gebruiken.
Lees de folder "Veiligheidsvoorschriften voor pneumatische hamer P144198" van Chicago Pneumatic en zorg dat u deze begrijpt voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente queste istruzioni.
Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'opuscolo "Norme di sicurezza per martelli pneumatici P144198" della Chicago Pneumatic.

Lea y comprenda estas instrucciones antes de poner la herramienta en funcionamiento.
Lea y comprenda el folleto de Chicago Pneumatic "Instrucciones de seguridad para marillo neumático, P144198" antes de poner la herramienta en funcionamiento.

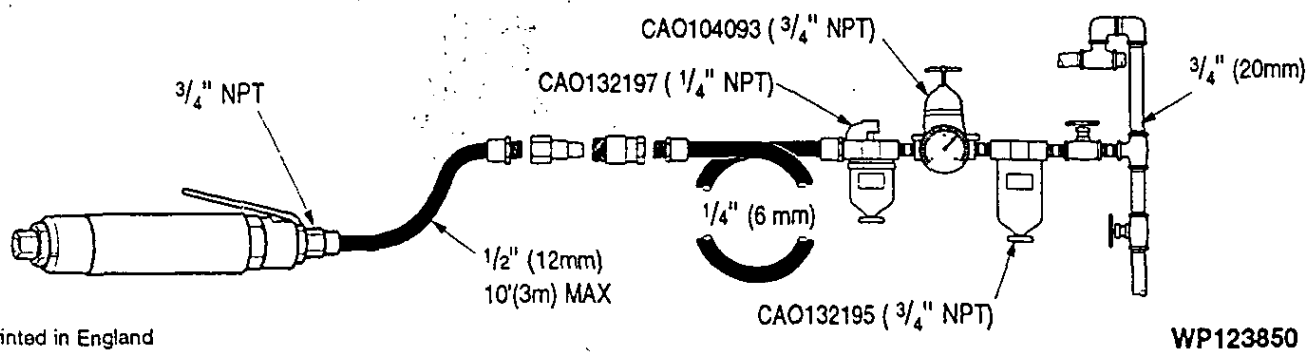
Leia e entenda estas instruções antes de operar com a ferramenta.
Leia e entenda o folheto da Chicago Pneumatic "Instruções de Segurança do Martelo Pneumático P144198" antes de operar com a ferramenta.

Læs og forstå disse instruktioner, før du betjener værktøjet.
Læs og forstå Chicago Pneumatic brochuren "Sikkerhedsvejledning for pneumatisk hammer P144198" før du betjener værktøjet.

Alle bruksanvisningene må leses grundig og forstå før verktøyet tas i bruk.
Les og forstå brosjyren som kalles for Chicago Pneumatic "Sikkerhetsbruksanvisninger for pneumatisk hammer P144198" før verktøyet tas i bruk.

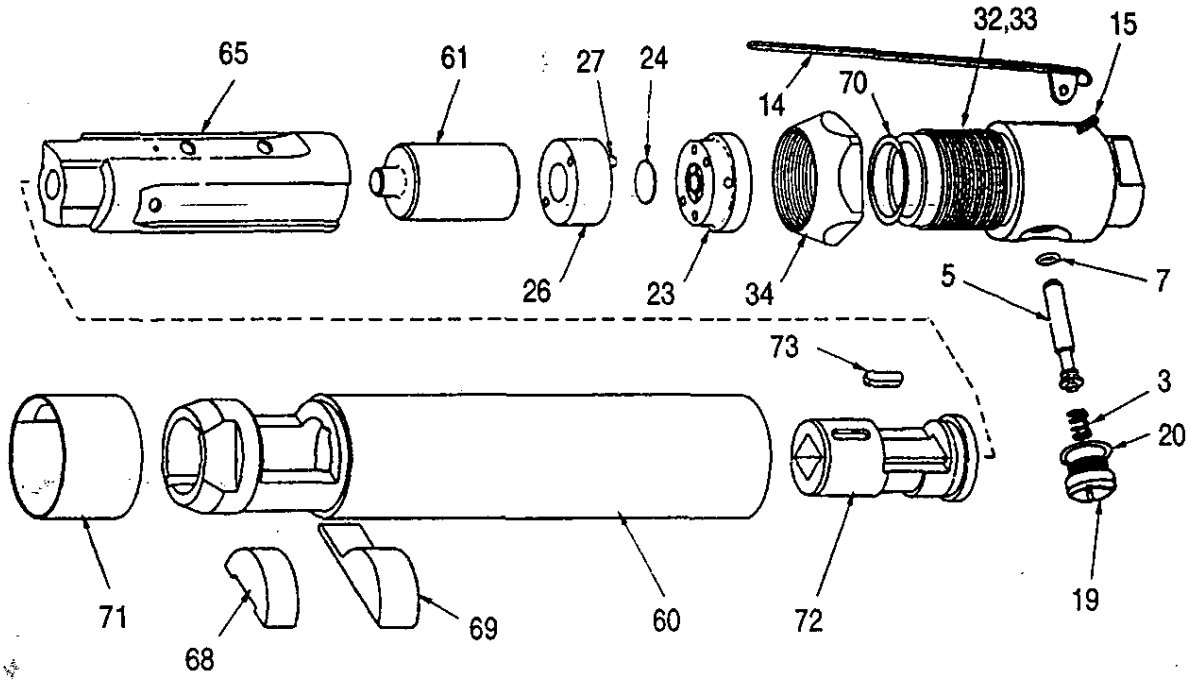
Lue nämä ohjeet perusteellisesti ennen työkalun käyttöö.
Lue perusteellisesti Chicago Pneumatic -esite "Paineilmavasaran turvaohjeet P144198" ennen työkalun käytöä.

Läs och förstå dessa anvisningar innan verktyget används.
Läs och förstå häftet "Säkerhetsanvisningar P144198 för pneumatisk hammare" från Chicago Pneumatic innan verktyget används.

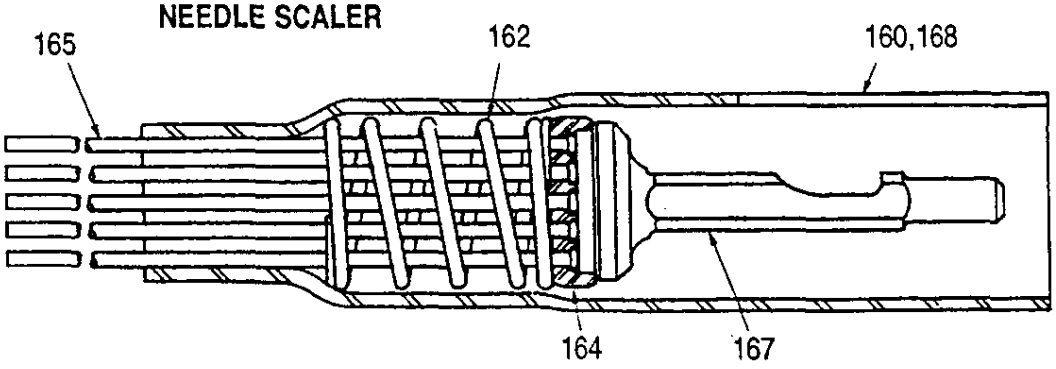


Printed in England

WP123850



NEEDLE SCALER



Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd
3	C121535	Spring-Valve	1
5	WP123824	Valve-Throttle	1
7	P083076	O-Ring (-077)	1
14	2050475373	Lever-Throttle	1
15	CA059034	Pin-Roll (1/8" dia x 11/16")	1
19	WP123826	Plug-Spring	1
20	WP124755	Gasket	1
23	WP123822	Lid-Valve Case	1
24	WP123823	Valve-Disc	1
26	WP123832	Case-Valve (incl. index No.27)	1
27	P122967	Pin-Dowel	2
33	WP123829	Head-Cylinder	1
34	WP123828	Nut-Cylinder Lock	1
60	WP123830	Cylinder	1
	CA144007	Decal-Safety Warning	1
61	WP123821	Piston	1
65	WP123831	Sleeve-Cylinder	1
68	WP123818	Buffer	1
69	WP123819	Retainer-Tool	1
70	P084037	Shim (.005)	As
	P084038	Shim (.010)	Req'd

Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd
71	WP123820	Lock-Retainer	1
72	WP123834	Sleeve-Tool 1/2" Square	1
73	S025326	Key-Sleeve	1
160	P136738	Housing-Needle	1
162	P136744	Spring-Needle Housing	1
164	P136737	Holder-Needle	1
165	P100146	Set-Needle (7")(consists of 19 Steel Needles)	1
	P106454	Set-Needle (7")(consists of 19 Stainless Steel Needles)	
	P106455	Set-Needle (7")(consists of 19 Berylium Copper Needles	
167	P136736	Anvil	1
168	P136983	Attachment-Needle Scaler (incl. Index Nos. 160, 162, 164 & P100146)	1
		Chisels	**Overall Length In. (mm)**
	WP123997	Flat Chisel, 5/8" (16mm) face	4 (102)
	WP123996	Flat Chisel, 5/8" (16mm) face	7.5 (191)
	WP123998	Flat Chisel, 1-3/8" (35mm) face	6.5 (165)

STATEMENT OF USE
This product is designed for the removal and forming of metal, using a hammer action. No other use permitted.

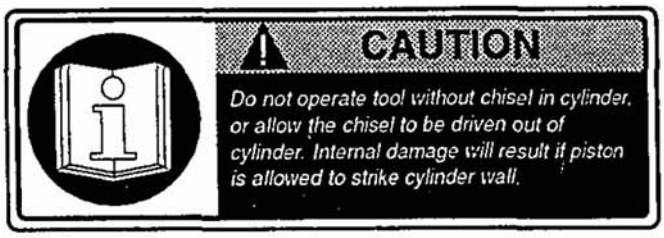
AIR SUPPLY REQUIREMENTS
1. Supply tool with 6.3 bar (91 psig) of clean, dry air. Higher pressure reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram.

LUBRICATION
Use an air line lubricator with air tool oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add oil to the inlet once a day.

DATA
Maximum Air Pressure Pmax = 6.3 bar
* Sound Pressure Level (dBA) = 101 ± 2 re CAGI-PNEUROP Test Code
= 98 (NS) ± 2 re CAGI-PNEUROP Test Code
For Sound Power Level add 10 (dBA)
* Vibration Level (m/s^2) = 16.7, 10.9 (NS) re ISO 8662-2
Weight = 1.7, 2.7 (NS) kg

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user.
We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a workplace situation over which we have no control.

OPERATION



MAINTENANCE
1. Disassemble and inspect air hammer every three months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK.
All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

(D) WERWENDUNGSZWECK

Dieses Product dient dem Einsetzen und Formen von Metall unter Verwendung einer Hammerbearbeitung. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt.

DRUCKLUFTANSCHLUß

1. Für den Betrieb des Werkzeugs ist saubere, trockene Druckluft mit einem Druck von 6,3 bar (91 psig) erforderlich. Überschreiten dieses Wertes verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs.
2. Die für den Anschluß des Werkzeugs an der Druckluftversorgung geeigneten Rohr-, Schlauch- und Armaturengrößen sind obenste hender Tabelle zu entnehmen.

SCHMIERUNG

Zur Schmierung ist ein in der Leitung montierter Öler sowie Druckluftmaschinenöl zu verwenden. Die Ölzufuhr ist auf zwei Tropfen pro Minute einzustellen. Ist der Einsatz eines leitungsmontierten Ölers nicht möglich, einmal täglich Druckluftmotorenöl direkt in den Lufteinlaß träufeln.

DATEN

Max. Luftdruck: Pmax	= 6,3 bar
*Schalldruck: (dBA)	= 101 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Testcode
	98 (NS) ± 2 re. CAGI-PNEUROP Testcode
Die Schalleistung liegt 10 (dBA) über diesem Wert.	
*Vibrierbereich (m/sec²)	= 16,7, 10,9 (NS) re. ISO 8662-2
Gewicht	= 1,7, 2,7 (NS) kg

*Diese Werte wurden im Labor durch Typprüfungen gemäß den angegebenen Normen ermittelt, sie sind nicht brauchbar zur Risiko Abschätzung. Werte in der individuellen Arbeitsumgebung können höher als die angegebenen sein. Die tatsächlichen Werte und die Schadensrisiken, denen man ausgesetzt ist, sind stets unterschiedlich und beruhen auf der Art, wie man arbeitet, auf der Beschaffenheit des Werkstücks, auf den Gegebenheiten des Arbeitsplatzes sowie auf der Belastungszeit und der Kondition des Benutzers.
Wir, Chicago Pneumatic, können nicht für die Konsequenzen verantwortlich gemacht werden, die entstehen können aus der Verwendung der angegebenen anstatt der zu ermittelnden Werte entsprechend der tatsächlichen Belastung gemäß einer individuellen Risiko-Abschätzung der Arbeitsumgebung, die wir nicht beeinflussen können.

BETREIB



WARTUNG

1. Wenn Sie den Drucklufthammer täglich verwenden, demontieren und kontrollieren Sie ihn alle drei (3) Monate. Ersetzen Sie alle beschädigten oder verschlissenen Teile.
2. Bauteile, die hohem Verschleiß ausgesetzt sind, sind in der Stückliste unterstrichen.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

(F) DECLARATION D'UTILISATION

Ce produit est conçu pour lacoupe et le formage de métal par martelege. Aucun autre emploi n'est admis.

EXIGENCES APPLICABLES À L'ALIMENTATION EN AIR

1. Alimenter l'outil avec de l'air propre a 6,3 bars (91 psig). Des pressions plus elevees réduisent la vie utile de l'outil.
2. Raccorder l'outil à la conduite d'air avec le tube, le flexible et les raccords des dimensions indiquées sur le diagramme.

LUBRIFICATION

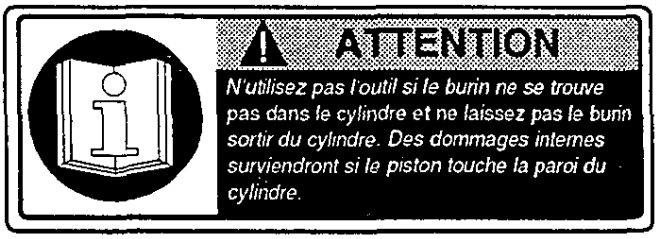
Utiliser un lubrificateur d'air en ligne rempli d'huile pour outils pneumatiques, reglé à deux gouttes par minute. S'il est impossible d'utiliser un lubrificateur d'air en ligne, ajouter de l'huile dans le raccord d'admission d'air une fois par jour.

DONNÈES

Pression pneumatique maximale Pmax	= 6,3 bar
*Niveau de Pression du Son (dBA)	= 101 ± 2 ref Code test CAGI-PNEUROP
	= 98 (NS) ± 2 ref Code test CAGI-PNEUROP
Puissance sonore: ajouter 10 (dBA)	
*Limites de vibration (m/sec²)	= 16,7, 10,9 (NS) ref. ISO 8662-2
Poids	= 1,7, 2,7 (NS) kg

*Ces valeurs sont mesurées par un laboratoire d'essais conformément aux normes en vigueur; en aucun cas elles ne peuvent être utilisées pour l'évaluation des risques. Les valeurs mesurées en travail peuvent être plus elevées que les valeurs declarées. Les valeurs réelles d'exposition et les dommages physiques résultant de l'exposition aux vibrations sont spécifiques et dependent de la façon dont l'utilisateur travaille, de la pièce travaillée et de sa forme, ainsi que du temps d'exposition et des capacites physiques de l'utilisateur. La Societe, Chicago Pneumatic, ne peut être tenue pour responsable des dommages causés par des niveaux réels plus éléves que les niveaux déclarés, n'ayant elle-même aucun contrôle sur l'utilisation des machines.

FONCTIONNEMENT



ENTRETIEN

1. Démontez et vérifiez le marteau pneumatique tous les trois (3) mois, si l'outil est utilisé quotidiennement. Changez les pièces usées ou abîmées.
2. Les noms de pièces soumises à une forte usure sont soulignés dans la liste des pièces.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK
Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le fabricant ne sera pas responsable.

GEBRUIKSAANWIJZING

Dit product is ontworpen voor het met een hamer verwijderen en vormen van metaal. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.

VEREISTEN VOOR LUCHTTOEVOER

1. Voorzie het gereedschap van schone lucht van 6,3 bar (91 psig). Bij een hogere druk wordt de levensduur van het gereedschap verkort.
2. Sluit het gereedschap aan met pijp, slang en koppelstuk van de in het diagram aangegeven maten.

SMERING

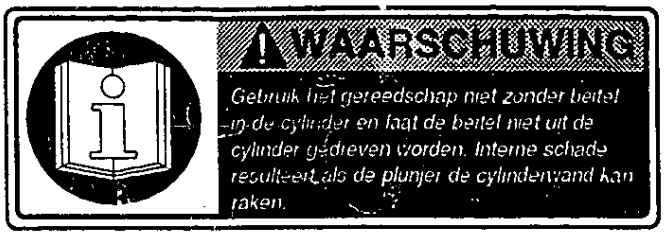
Gebruik een luchtleidingvernevelaar en stel de olie voor het luchtgereedschap af op twee druppels per minuut. Als geen luchtleidingvernevelaar kan worden gebruikt, breng dan eenmaal per dag olie in de inlaat aan.

GEGEVENS

Maximaal toegestane luchtdruk Pmax = 6,3 bar
*Geluidspeil (dBA) = 101 ± 2 volgens de CAGI-PNEUROP testcode
= 98 (NS) ± 2 volgens de CAGI PNEUROP testcode
Voor geluidsbelasting 10 (dBA) toevoegen.
*Trillingsbereik (m/sec²) = 16,7 , 10,9 (NS) zie. 1S0 8662-2
Gewicht = 1,7 , 2,7 (NS) kg

*Deze opgegeven waarden zijn verkregen tijdens laboratorium typetesten volgens de bovengenoemde normen, en zijn niet geschikt voor gebruik bij risicoanalyse. Gemeten waarden kunnen in individuele werkomstandigheden afwijken van de opgegeven waarden. De werkelijke waarden en risico's waaraan een individuele gebruiker wordt blootgesteld zijn onder meer afhankelijk van: de werkwijze, het werkstuk, de werkomgeving, de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker.
Wij, Chicago Pneumatic, kunnen niet verantwoordelijk worden gehouden voor de gevolgen van het gebruik van de opgegeven waarden, in plaats van waarden die overeenkomen met de werkelijke blootstelling, bij een individuele risicoanalyse van werkomstandigheden waarop wij geen invloed hebben.

BEDEINING



ONDERHOUD

1. Demonteer en controleer de luchthamer elke drie (3) maanden wanneer het gereedschap dagelijks wordt gebruikt. Vervang beschadigde of versleten onderdelen.
2. Bijzonder slijtage-gevoelige onderdelen staan onderstreept in de onderdelenlijst.

© Copyright 2000,Desoutter, HP2 7DR. UK.
Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen,vallen niet onder de garantiebepalingen.

DICHLARAZIONE DELL'USO

Questo prodotto è stato progettato per la rimizione e formatura di metalli attreverso l'impiego di un'azione a martello. Non deve essere usato per altro scopo.

REQUISITI PER L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

1. Fornire all'utensile aria pulita ad una pressione di 6,3 bar (91 psig). Una pressione maggiore riduce la durata in servizio dell'utensile.
2. Collegare l'utensile alla linea dell'aria con un tubo rigido, un tubo flessibile e raccordi delle dimensioni indicate nello schema.

LUBRIFICAZIONE

Usare un lubrificatore ad aria con una regolazione per l'olio di due gocce al minuto. Se non si può usare un lubrificatore ad aria, aggiungere l'olio manualmente una volta al giorno.

DATI

Pressione aria massima Pmax = 6,3 bar
*Livello pressione rumore (dBA) = 101 ± 2 Rif codice di prova CAGI-PNEUROP
= 98 (NS) ± 2 Rif codice di prova CAGI-PNEUROP
Potenza acustica: aggiungere 10 (dBA).
*Gamma di vibrazioni (m/sec²) = 16,7 , 10,9 (NS) rif. ISO 8662-2
Peso = 1,7 , 2,7 (NS) kg

*I livelli dichiarati sono ottenuti da prove di laboratorio secondo le normative vigenti, ma non possono essere utilizati come valutazione di rischio. I livelli misurati in differenti ambienti di lavoro possono risultare più elevati rispetto a quelli dichiarati. Gli effettivi livelli di esposizione e di rischio di infortunio sono propri di ogni singolo impiego e dipendono dal modo d'uso da parte dell'operatore, dal tipo di applicazione e dalla postazione di lavoro, così come dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'operatore.
Noi, Chicago Pneumatic, non possiamo essere ritenuti responsabili delle conseguenze derivanti dal considerare i livelli dichiarati anziché i reali livelli di esposizione, in singole valutazioni di rischio, nelle situazioni di lavoro di cui non abbiamo alcun controllo.

FUNZIONAMENTO



MANUTENZIONE

1. Se l'utensile viene utilizato ogni giorno, smontare e controllare il martello pneumatico ogni tre (3) mesi. Sostituire le parti usurate o danneggiate.
2. Le parti soggene a maggior usura sono sottolineate nella lista dei pezzi di ricambio.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, I numeri di codica e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particoiari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product.

(E) MANIFESTACION DE USO
Este producto está diseñado para extraer y encofrar metal mediante el forjado. No está permitido ningún otro uso.

REQUISITOS PARA SUMINISTRO DE AIRE
1. El aire de alimentación de la herramienta debe suministrarse limpio y a 6,3 bares (91 psig) de presión. Valores superiores de presión reducirán la vida útil de la herramienta.
2. Conectar la herramienta a la linea de aire, usando el tubo, la manguera y los accesorios de las medidas indicadas en el diagrama.

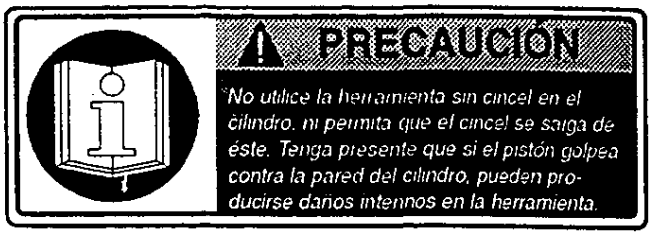
LUBRICACIÓN
Usar lubricador de linea neumática con aceite para herramienta neumática regulado a dos gotas por minuto. Si no fuera posible utilizar un lubricador de linea, agregar aceite a la entrada del circuito neumático una vez por día.

DATOS

Presión máxima de aire Pmax	= 6,3 Bar.
*Nivel de Presión de sonido (dBA)	= 101 ± 2 re.CAGI- PNEUROP Código de ensayo.
	= 98 (NS) ± 2 re. CAGI-PNEUROP Código de ensayo
Para la potencia sonora, agregar 10 (dBA)	
*Banda de vibraciones (m/sec²)	= 16,7 , 10,9 (NS) re. ISO 8662-2
Peso	= 1,7 , 2,7 (NS) kg

*Estos datos que se declaran se obtuvieron en pruebas de laboratorio de acuerdo con los estándares indicados, y no son apropiados para usar en la evaluación de riesgos. Los valores que se midan en puestos de trabajo individuales pueden ser superiores a los declarados. Los datos reales de exposición y el riesgo de daños que puede sufrir un operario concreto son únicos y dependen de la forma en que el operario trabaja, el diseño de la pieza de trabajo y del puesto, así como el tiempo de exposición y las condiciones físicas del operario. A nosotros, Chicago Pneumatic, no se nos puede considerar responsables de las consecuencias de usar los valores declarados, en vez de los valores que reflejen la exposición real, en la evaluación de los riesgos potenciales de un puesto de trabajo sobre el que no tenemos control.

FUNCIONAMIENTO



MANTENIMIENTO
1. Desmonte y verifique el martillo cada tres (3) meses si lo utiliza a diario. Sustituya los componentes defectuosos o gastados.
2. Los componentes más sujetos a desgaste aparecen subrayados en la lista de piezas.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

(P) DECLARAÇÃO DE UTILIÇÃO
Este produto foi desenhado para a remoção e formação de metáis usando o processoo de marteladas. Não é permitido outro uso.

REQUISITOS PARA SUPRIMENTO DE AR
1. Forneça 6,3 bar (91 psig) de ar limpo. Uma pressão maior reduzirá a vida útil da ferramenta.
2. Faça a conexão da ferramenta ao filete de ar utilizando os tamanhos de tubulação, mangueiras e ligações fornecidas no diagrama.

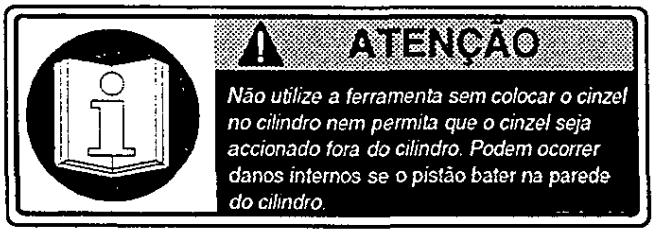
LUBRIFICAÇÃO
Utilize um lubrificador de filete de ar que contenha óleo para ferramenta a ar ajustado em duas gotas por minuto. Se um lubrificador de filete de ar não puder ser utilizado, acrescente óleo na entrada uma vez por dia.

DADOS

Pressão máxima do ar Pmax	= 6,3 bar.
*Nível de Pressão de Som (dBA)	= 101 ± 2 ref. Código de ensaio CAGI-PNEUROP
	= 98 (NS) ± 2 ref. Código de ensaio CAGI-PNEUROP
Para potência sonora, adicione 10 (dBA)	
*Alcance de vibração (m/sec²)	= 16,7 , 10,9 (NS) re. ISO 8662-2
Peso	= 1,7 , 2,7 (NS) kg

*Os valores declarados foram testados em laboratório de acordo com os standards e não estão adequados para o uso de determinados riscos. Medição de valores em local de trabalho individual talvez sejam maiores do que os valores declarados. O valor exposto e risco de dano por um utilizador é úniko e depende da sua utilização, peca e local de trabalho, assim como de intempéries e condições fisicas do utilizador.
Nós, Chicago Pneumatic, não poderemos ser responsável pelos valores expostos num determinado bcai de trabalho onde não temos controlo.

OPERAÇÃO



MANUTENÇÃO
1. Desmontar e inspeccionar o martelo pneumático todos os três (3) meses no caso da ferramenta ser usada diariamente. Substituir peças danificadas ou gastas.
2. As peças sujeitas a maior desgaste encontram-se sublinhadas na lista de peças.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Dette produkt er fremstillet for at fjerne og forme metal, ved brug af en slagvirkning. Anden brug er ikke tilladt.

LUFTFORSYNING

1. Værktøjet skal forsynes med ren luft ved 6,3 bar (91 psig). Højere tryk forkorter værktøjets levetid.
2. Værktøjet tilsluttes til luftforsyningen ved hjælp af rør, slange og fittings i de i diagrammet viste dimensioner.

SMØRING

Brug et på lumorsyningen indskudt smøreaggregat, der er justeret til to dråber pr. minut. Kan et sådant smøreaggregat ikke anvendes, tilføres olie i tilslutningsåbningen en gang om dagen.

DATA

Maximum lufttryk Pmax	= 6.3 bar
*Sikker trykniveau (dBA)	=101 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Prøvekode
	= 98 (NS) ± 2 re. CAGI-PNEUROP Prøvekode
For lydsturke lægges 10 (dBA) til.	
*Vibrationsområde (m/sec²)	= 16,7 , 10,9 (NS) re. ISO 8662-2
Vægt	=1,7-,2,7 (NS) kg

*Disse deklarationsværdier er opnået ved målinger på laboratorie i overensstemmelse med de opstillede standarder og er ikke direkte anvendelige til risikovurderinger. De målte værdier på den individuelle arbejdsplads kan således godt være højere end de deklarerede værdier. De aktuelle lyd - og virationsbelastninger som påvirker brugeren er afhængige af den måde brugeren arbejder på, emnet der arbejdes med og arbejdspladsens indretning såvel som eksponeringstid og brugerens fysik.
Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke drages til ansvar for konsekvenserne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for at anvende de værdier som afspejler den aktuelle belastning målt på arbejdsstedet og som skal ligge til grund for risikovurdering af en arbejdssituation som vi ikke har kontrol over.

VÆRKTOJSDATA



VEDLIGEHOLDELSE

1. Adskil og kontroller lufthammeren hver tredje måned, hvis værktøjet bruges hver dag. Udskift beskadigede eller slidte dele.
2. Dele, der udsættes for stort slid, er understreget i reservedelslisten.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger. Brug kun originale dele. Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

NO BRUKSERKLÆRING

Dette produktet er laget for å fjerne og forme metall med en hammer aksjon. Annet bruk er ikke tillatt.

LUFTFORSYNINGSKRAV

1. Verktøyet tilføres 6,3 bar (91 psig) av ren luft. Høyere trykk reduserer verktøyets levetid.
2. Verktøyet tilkoples luftledningen ved hjelp av rør, slanger og monteringsstørrelser slik som vist i diagrammet.

SMØRING

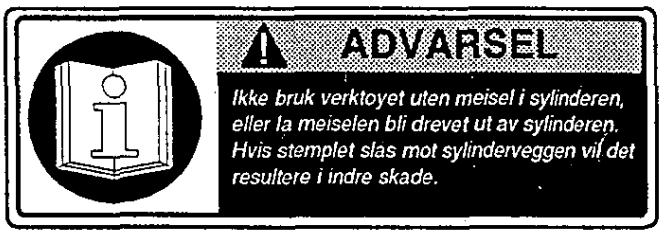
Bruk en luftledningssmørenippel med luftverktøysoljen justert til to dråper i minuttet. Hvis en luftledningssmørenippel ikke kan brukes, må olje tilføres innløpet en gang om dagen.

DATA

Maksimalt lufttrykk Pmax	= 6,3 bar.
*Lydtrykksnivå (dBA)	= 101 ± 2 vedr. prøvekode CAGI PNEUROP
	= 98 (NS) ± 2 vedr. prøvekode CAGI-PNEUROP
For lydstyrke tilføres 10 (dBA).	
*Vibrasjons vidde (m/sec²)	= 16,7 , 10,9 (NS) vedr. ISO 8662-2
Masse	= 1,7 , 2,7 (NS) kg

*De oppgitte verdiene er laboratorieverdier i henhold til nevnte standarder og er ikke adekvate for bruk i risikovurderinger. Verdier målt på den enkelte arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De aktuelle eksponeringsverdier og individuell skaderisko er unike og avhenger av måten brukeren arbeider på, arbeidsstykket og arbeidsplassens utforming, såvel som eksponeringstid og brukerens fysiske kondisjon.
Vi, Chicago Pneumatic, kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved bruk avoppgitte verdier, istedet for aktuelle eksponeringsverdier, i en individuell risikovurdering av en arbeidssituasjon utenfor vår kontroll.

DRIFT



VEDLIKEHOLD

1. Demonter og kontroller slitedeler hver tredje måned. Skadede eller slitte deler må erstattes.
2. De slitesterke delene har blitt understreket på reservedelslisten.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Alle rettigheter forbeholdes. All ikke-atorisert anvending eller kopiering av innhold eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemerket, modellbetegnelser, komponentnummer og tegninger. Bruk kun originaldelar. Skader eller funksjonsforstyrrelser som følge av at uoriginale deler er blitt brukt, omfattes ikke av garantien eller produktansvaret.

FN KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä tuote on tarkoitettu metallin poistoon ja muovaukseen käyttäen vasartoimintaa. Mikään muu käyttö ei ole sallittu.

KÄYTETTÄVÄÄN PAINEILMAAN LIITTYVÄT VAATIMUKSET

1. Käytä työkalun käyttövoimana 6,3 bar (91 psig) puhdasta ilmaa. Suuremmat paineet lyhentävät työkalun käyttöikää.
2. *Liitä työkalu paineilmalähteeseen käyttämällä kaaviossa mainittuja* putki-, letku- ja liitinkokoja.

VOITELU

Käytä paineilmavoitelua, jossa voiteluöljyn määrä on 2 tippaa minuutissa. Jos paineilmavoitelua ei voida käyttää, lisää öljyä paineilman tuloliittimeen kerran päivässä.

TEKNISET TIEDOT

Suurin ilmanpaine Pmax = 6,3 bar.
*Äänenpainetaso (dBA) = 101 ± 2 Viite: CAGI-PNEUROP testikoodi
= 98 (NS) ± 2 Viite: CAGI-PNEUROP testikoodi
Ääniteho saadaan lisäämällä 10 (dBA).
*Värinäetäisyys (m/sec²) = 16,7 , 10,9 (NS) viite. 1S0 8662-2
Paino = 1,7 , 2,7 (NS) kg

*Ilmoitetut arvot perustuvat laboratorio-oloissa suoritettuihin, standardien mukaisiin mittauksiin ja ne eivät sovellu riskitason määrittämisen perustaksi. Todelliset altistumisarvot ja käyttäjän henkilökohtainen teveysriski ovat yksilöllisiä ja riippuvat käytäjän työtavasta, työkappaleesta ja työpaikan suunnittelusta sekä altistusajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta.
Chicago Pneumatic, ei vastaa mahdollisi... seurauksista, mikäli ilmoitettuja arvoja käyetään riskin määrittämiseen todellisessa työtilanteessa tapahtuvaa, yksilöllistä altistumista varten olosuhteissa, jotka eivät ole valvonnassamme.

KÄYTTÖ

⚠ VAROITUS

Työkalua ei saa käyttää ilman, että taltta on sylinterissä tai siten, että taltta pääsee tulemaan ulos sylinteristä. Jos mänta pääsee iskemään sylinterin seinämään voi syntyä sisäisiä vaurioita

HUOLTO

1. Jos käytät laitetta päivittäin, pura ja tarkasta paineilmavasara kolmen kuukauden välein. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat.
2. Osaluettelossa on nopeasti kuluvat osat alleviivattu.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällon tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia.Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

SV ANVÄNDNINGSSÄTT

Denna produkt är avsedd för borttagning och formning av metall, med slagverkan. Ingen annan användning far förekomma.

KRAV FÖR LUFTTILLFÖRSEL

1. Tillför verktyget 6,3 bar (91 psig) ren luft. Ett högre tryck reducerar verktygets livslängd.
2. Anslut verktyget till luftledningen med rör-, slang- och skruvförbindningsstorlekar enligt diagrammet.

SMÖRJNING

Använd en luftledningslubrikator med luftverktygets olja justerat till två droppar/min. Om en luftledningslubrikator inte kan användas, fyll på oljan i inloppet en gång om dagen.

DATA

Maximum lufttryck Pmax = 6 3 bar
*Sund trycksnivå (dBA) = 101 ± 2 re. CAGI-PNEUROP test kodex.
= 98 ± 2 (NS) re. CAGI-PNEUROP test kodex.
Lägg till 10 (dBA) för ljudeffekt.
*Vibrationsregister (m/sec²) = 16,7 , 10,9 (NS) re. ISO 8662-2
Vikt = 1,7 , 2,7 (NS) kg
*Dessa deklarerade värden har erhållits vid typtestning i laboratorium enligt angivna standarder. De är inte avsedda för användnlng vid riskbedömningar. De värden som erhålles vid mätning på enskilda arbetsplatser kan vara högre än dessa deklarerade värden. De faktiska exponeringsvärdena och den risk för skada som en enskild användare kan utsättas för är unika. De beror på användarens arbetssätt, arbetsstycket och utformningen av arbetsplatsen samt av exponeringstiden och användarens fysiska förutsättningar.
Vi, Desoutter, kan inte göras ansvariga för konsekvenserna av att använda deklarerade värden vid individuella riskbedömningar, eftersom vi inte har någon möjlighet att utöva en fortlöpande kontroll av förhållandena på berörda arbetsplatser.

DRIFT

⚠ FÖRSIKTIGHET

Använd inte verktyget utan mejsel i cylindern och tillåt ej att mejseln drivs ur cylindern. Invändig skada blir resultatet, om kolven tillats att sla mot cylinderns vägg.

UNDERHÅLL

1. Ta isär och inspektera lufthammaren var tredje månad om verktyget används varje dag. Byt ut skadade eller slitna delar.
2. Delar med svår slitning är understrukna i listan över reservdelar.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK.
Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar. Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstömingar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

GB GUARANTEE FOR PRODUCTS MANUFACTURED BY DESOUTTER

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any manner whatsoever.

D GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetreib wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter odor seine Vertreter zurückgeschikt werden. Desoutter wird die betrottenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, fur fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen ver traglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern.
5. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
6. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch
7. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgegeben.
8. Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

F GARANTIE

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organis era la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou defabrication.
3. Cette garantie sera annulée s'il ya a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourait des dépenses pour rectifier un défaut ésultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresses ou implicities, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du pro duit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quel- conque les termes de cette garantie limitée.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt door ofwel Desoutter of een van haar offi cieel erkende agenten.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar officieel erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken ver tonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen.
3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/ of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onder houden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of met niet originele Desoutter onderdelen.
4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van e arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd.
5. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of incirecte schade (zoals met name tijdverlies, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.
6. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voor-waarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoop baarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel.
7. Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

I GARANZIA

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti lavorazione o dei materiali,esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

E GARANTÍA

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el período de la garantía será reducido a prorrateo.
2. Si durante el periodo de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá sel devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideran responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usadoso alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reperados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados.
4. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

P GARANTIA

1. Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
2. Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seusagentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
3. A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobres salentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
4. Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano acidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
5. A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
6. Quaisquer danos directos, acidentais ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
7. A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a *qualquer finalidade específica.*
8. Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

DA GARANTI

1. Dette Desoutter produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forud sat dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkeltholdsdriftniveau, vil garantiperioden blive reduceret pa en pro rata basis.
2. Hvis produktet forekommer af være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter, eller denne agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation ellerl udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer.
3. *Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er* blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet reparet med reservedele, som ikke er ægte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede agenter.
4. Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.
5. Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsløn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
6. Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket.
7. Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarhe den eller egnetheden for noget som helst specielt formål.
8. *Ingen personer, hvadenten en Desoutter agent, - underkontrahent eller -* ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne begrænsede garanti på nogen som helst måde. die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

NO GARANTÍ

1. Dette produktet fra Desoutter garanteres mot mangler ved utførelse og materiale i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkeltskift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover d[illegible] enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
2. Hvis produkte i løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved utførelse eller materiale, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandlere,sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som ansees å ha mangler på grunn av utførelse eller materiale.
3. Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, mis brukt eller endret, eller er reparet ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
4. Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
5. Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
6. Alle direkte skader, indirekte skader eller følgesskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
7. Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
8. Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

SV GARANTI

1. Denna Desoutter-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete *skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.*
2. Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
3. Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än äkta Desoutter reservdelar eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
4. Om Desoutter skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt Som orsakats av misshandel, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
5. Desoutter accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta *produkter.*
6. Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
7. Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
8. Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos Desoutter har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

FN YHTIÖN ANTAMA TAKUU

1. Tvalmistusvaiheessa aiheutuneet viallisuudet tai viialliset materiaalit enintään 12 kuukauden ajaksi laskettuna siitä päivämäärästä, jolloi tuote on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuot teen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjak son aikana. Jos käytlöä *lisätään yhtä työvuoroa enemmäksi, takuun kattama ajanjakso* supistuu määräsuhteessa tuotteen käyttöön.
2. Jos tuotteessa ilmenee takuun ajanjakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. Desoutter tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksutta seilaisten tuotteiden korjauksen tai vaihtamisen, jois sa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama viallisu us.

3.Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuperäisiä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden kor jauksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valtuuttama *huolto henkilöstö.*
4. Jos Desoutter-yhtiölle aiheutuu seilaisen vian korjauksen synnyttämiä kuluja, joka vika on aiheutunut tuotteen asiattomasta tai väärin käyttämisestä, vahin gossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteeseen tehtyjen valtuuttamat tomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamisen *kokonaisuudessaan.*
5. Desoutter ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisiin tuotteisiin nähden esitettyjä työkuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaateita.
6. Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suo ranaisia, *satunnaisia tai käytön seurauksena aiheutuvia kustannuksia.*
7. Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan vaikuttavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikelpoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.
8. Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työn tekijöillä ei ole valtuuksia tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

Chicago Pneumatic

EC DECLARATION OF CONFORMITY

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE - EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING - EG DEKLARATION OM ÖVERENSTÄMMELSE - EF ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE - EF OVERENSSTEMMELSERKLÆRING - EY:N DECLARACION DE CONFORMIDAD CEE - DECARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE VAAIMUSTENMUKAISSUUSIMOITUS - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΣΕ ΟΔΗΓΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Individual Machine / Machine Isolée / Gesamtmaschine / Individuele machine / individuell maskin / Individuell maskin / Individuel maskin / Máquina Individual / Máquina Individual / Singola Macchina / Erilliset koneet / Μεμονωμενο Μηχανημα

We / Nous / Wir / Wij / Vi / Vi / Vi / Me / Nostros / Nós / Noi / Η

Desoutter Ltd, HP2 7DR-UK

Air Hammer/ Martillo neumático/ Paineilmavasara/ Mejselhammer/ Marteau pneumatique/ Martello pneumatico/ Luchthamer/ Lufthammer/ Lufthammare/ Luftdruckhammer/ Martelo pneumático

declare under our sole responsibility that the product / Déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit / erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt / verklaren enkel onder onze verantwoordelijkheid dat het produkt / förklarar härmed på vårt fulla ansvar att maskinen / erkLærer herved under vårt fulle ansvar, at maskinen / erklærer under eget ansvar, at produktet / declaramos bajo neustra sola responsabilidad que el producto / declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto / dichiariamo sotto nostra unica responsabilità che il prodotto / vakuutamme olevamme yksinomaisessa vastuussa siitä, että tämä tuote / δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν

Machine type / Type / Maschinentyp / Type machine / Maskintyp / Maskin type / Maskine, type / Tipo de máquina / Tipo de máquina /Tipo di macchina / Koneen tyyppi / Τύπος Μηχανήματο

Serial or batch No. / Numéro de série ou de lot / Serien- oder Chargen- Nr. / Serie- of groep nr. / Serie- eller satsnummer / Serie- eller satsnr. / Serie eller produktionsnr. / Número de serie o de lote / N° de série ou lote /Numero di matricola / Sarja- tai eränumero / Αριθμός Σειράς ή παρτιδας

Technical data / Caractéristique(s) technique(s) / Technische Daten / Technische gegevens / Tekniska data / Tekniske data / Tekniske data / Datos técnicos / Caracteristicas técnicas / Dati tecnici / Tekniset tiedot / Τεχινκά Στοιχεία ηο

to which this declaration relates, is in conformity with the requirements of the Council Directive of 22/6/1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to Machinery (98 /37/EEC) / Que concerne cette déclaration, est en conformité avec les exigences de la directive du conseil du 22/6/1998, concernant la rapprochement des législations des états membres relatives Machinery (98 /37 /CEE) / auf das sich diese Erklärung bezieht, den Anforderungen der "Richtlinie des Rates vom 22/6/1998 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten für Machinery (98 /37 /EWG) entspricht. / waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de vereisten van de Richtlijn van de Raad van 22/6/1998 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende Machinery (98 /37/EG). / för vilken denna deklaration gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv av den 22/6/1998 om harmonisering av Medlemsstaternas lagar rörande Machinery (98 /37/EEC). / at maskinen, som denne erklæringen gjelder for, er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver av 22/6/1998 om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende Machinery (98 /37/EEC)

hvortil denne erklæring relaterer sig, er i oversstemmelse med kravene i Rådets Direktiv af 22/6/1998 vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for Machinery (98 /37/EØF). / a que se refiere esta declaración, es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo de 22/6/1998 sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación a la Machinery (98 /37/CEE). / a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de 22/6/1998 na avaliação das leis dos Estados Membros relacionadas com Machinery (98 /37/CEE). / a cui questa dichiarazione si riferisce, è conforme ai requisiti del Consinlio Direttivo del 22/6/1998, sul ravvicinamento delle leggi degli Stati Membri relative alle Machinery (98 /37/CEE). / johon tämä ilmoitus viittaa on yhdenmukainen EY:n komission direktiivin. annettu 22/6/1998 kanssa, joka koskee yhteisön jäsenvaltioiden konelta koskevan lainsäädännön lähentämistä Machinary (98 /37/EEC). / με το οποιο συνσέεται η παρούσα σήλωση, τελει εν συμμορφωσει με τις απαιτήσεις της Οσηγιας του Συμβουλιου της 22ης Ιουνιου 1998 για την προσέγγιση των νόμων των χωρών - Μελών των αναψερομένων σε (98 /37/ΕΟΚ).

Other directives applicable / Autres directives applicables / Andere anwendbare Direktiven / Andere toepasbare richtlijen / Andra tillämpbara direktiv / Andre anvendbare direktiver / Andre anvendelige direktiver / Otras directivas aplicables / Outras directivas aplicáveis / Altre direttive applicabili / Muut sovelletut standardit / Αλλες εφαρμόσιμες

Harmonized standards applied / Normes harmonisées appliquées / Angewandte harmonisierte Standards / Geharmoniseerde standaards toegepast/Harmoniserade standarder som tillämpats/Harmoniserende standarder som er anvendt/Gældene harmoniserede standarder/Sovelletut yhdenmukaistetut standardit/Normas armonizadas aplicadas/ Padrões harmonizados aplicados/Standard armonizzati applicati/ Εναρμονισμένα εφαρμοσμένα πρότυπα

EN 292

National standards applied / Normes nationales appliquée / sAngewandte nationale Standards / Nationale standaards toegepast / Nationella standarder som tillämpats / Nasjonale standarder som er anvendt / Nationale standarder / Normas nacionales aplicades / Padrões nacionais aplicados / Standard nazionali applicati /Solvelletut kotimaiset standardit / Εθνικά εψαρμοσμένα πρότυπα

Name and position of issuer / Nom et fonction de l'émetteur / Name und Position des Erstellers / Naam en funktie van de uitgever / Utfärdarens namn och befattning / Utsteders navn og stilling / Udsteder, navn og stiling / Nombre y cargo del expedidor / Nome e cargo do emissor / Nome e posizione del dichiarante / Ilmoituksen antajan nimi ja asema / Ονομα και θέση εκσότη

J.A.BUCK
PRODUCT SAFETY & STANDARDS MANAGER

Signature of issuer / Signature de l'émetteur / Underschrift des Erstellers / Handtekening van de uitgever / Utfärdarens namnteckning / Utsteders signatur / Udsteder, underskrift / Firma del expedidor / Assinatura do emissor / Firma del dichiarante / Yllmoituksen antajan allekirjoitus / noγραφή εκδότη

P122303

CHICAGO PNEUMATIC INDUSTRIAL SALES AND SERVICE LOCATIONS

UNITED STATES
Industrial/Construction
Chicago Pneumatic Tool Company
1600 Overview Drive
Rock Hill, SC29730 USA
Telephone: 1-800-817-7000
Industrial/Construction (North America)
Phone: 1-803-624-4735
Industrial Fax: 1-800-232-6611
Construction Fax: 1-800-537-0688

ASIA
Industrial/Construction
Alliance Tools Asia
Unit 2103 Citimark
28 Yuen Shun Circuit
Shatin
New Territories
Hong Kong
Telephone: (852) 2357 0883
Fax: (852) 2763 1675

AUSTRALIA
Industrial/Construction
Power Tools (Australia) Ltd.
PO Box 6133
Delivery Centre
Blacktown, NSW 2148
Australia
Fax: 61 2671 5915
Telephone: 61 2621 9462

BRASIL
Industrial/Construction
Chicago Pneumatic Tool Brasil
Av. Mascote 159 V. Sta.
Catarina
04363-000
Sao Paulo/SP - Brasil
Telephone: 55 11562 7314
Fax: (011) 563-9208

FRANCE
Industrial/Construction
Sa Ets Georges Renault
199, Route da Clisson
F-44230 Saint Sebastien
Sur Lorie, France
Fax: 33 0240502000
Telephone: 33 0240502000

DEUTSCHLAND
Industrial/Construction
Desoutter GmbH
Edmund - Seng - Straße 3-5
63477 Maintal
Germany
Telephone: 0 6181 4110
Fax: 0 6181 411184

INDIA
Industrial/Construction
Chicago Pneumatic Tool Co.
(India) Ltd.
301/302, L.B. Shastri Marg
PO Box 7761
Mulund, Bombay
400 080 India
Fax: 22-564-7687
Telephone: 22-564-6011

ITALY
Industrial/Construction
Desoutter Italiana S.r.l.
Viale Repubblica 65
20035 Lissone (Milano) Italy
Telephone: 039 244101
Fax: 039 4656025

MEXICO
Industrial/Construction
See United States

SOUTH AFRICA
Industrial/Construction
Alliance Tools S.A.
(PTY) Ltd.
Saligna Street
Hughes Business Park
Witfield X30 Boksburg,
South Africa
Telephone: 27 118219300

UNITED KINGDOM
Industrial/Construction
Desoutter Sales Ltd.
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
United Kingdom
Telephone: 01442 344301
Fax: 01442 344500

Visit our website:
http: \\www.chicagopneumatic.com

Chicago Pneumatic

Operating Instructions

To start tool, turn sleeve valve indicator approximately to the mid-point of the operating range. If necessary, jar stylus lightly against bench to start piston. After starting, adjust sleeve valve to the operating speed, causing the stylus to make a mark to the depth desired.

The CP9361 AirScribe is capable of marking material as hard as Rc-64. When marking material of this hardness, the operator is cautioned to regulate the impact of the stylus with the throttle valve so that the stylus makes a legible mark and no more than this. If the stylus is driven harder, excessive wear and breakage of the stylus point may result on very hard materials.

When scribing, do not bear down on the work and cause stylus to dig in. Guide the tool and let the stylus do the work. Tool should be held approximately 15° off perpendicular to the work surface in order to scribe smoothly and to minimize excessive force on the side of the stylus point.

When using a chisel, it is necessary to bear against the work as with a chipping hammer. The tool may be used at full throttle on softer materials and, by varying the throttle setting, speed may be adjusted to suit the particular job and to give the operator full control of the tool. The amount of force the operator exerts on the Air-Scribe directly affects the chisel blow. Applying lighter force when starting or stopping a cut results in good control of the tool.

To Change from Stylus to Chisel

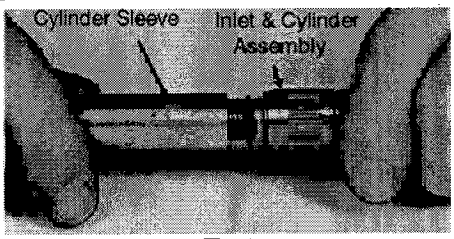


Fig 1

Unscrew the cylinder sleeve from inlet and cylinder assembly. (Right Hand Thread)

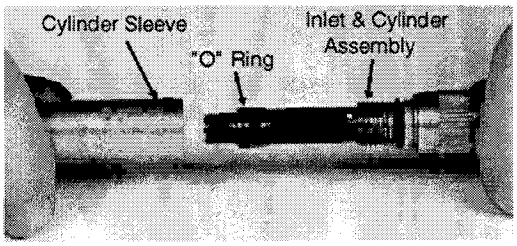


Fig 2

Withdraw inlet and cylinder assembly from sleeve. Avoid damage to "O" ring.

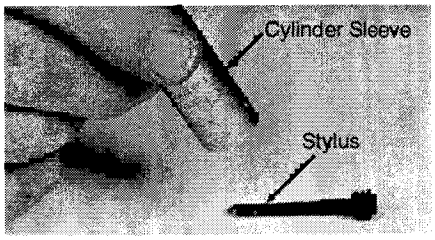


Fig 3

Jar the stylus out of cylinder sleeve.

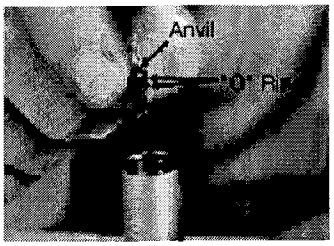


Fig 4

Be sure two "O" rings are assembled under shoulder of anvil. Drop anvil into cylinder sleeve, small end down. Shake sleeve until small end of anvil enters hole in bottom of sleeve.

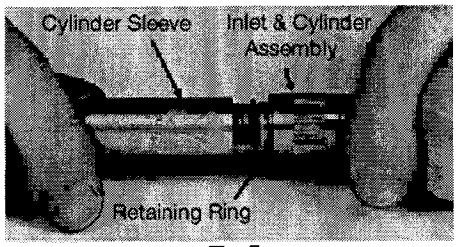


Fig 5

Carefully screw inlet and cylinder assembly into cylinder sleeve until it bears against retaining ring.

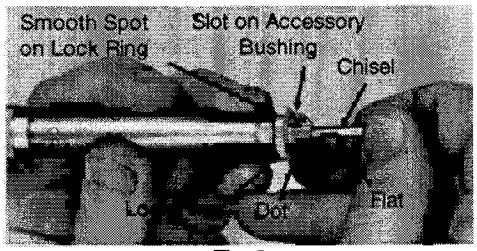


Fig 6

Rotate lock ring until smooth spot on lock ring is aligned with slot on accessory bushing. Line up flat on chisel with dot on accessory bushing.

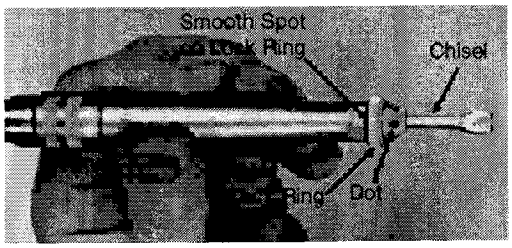


Fig 7

Push the chisel into the tool, it should enter easily. Lock the chisel in place by turning the lock ring until smooth spot on lock ring is aligned with dot on accessory bushing. The chisel should move freely in the bushing with a small amount of end play.

To Replace Stylus

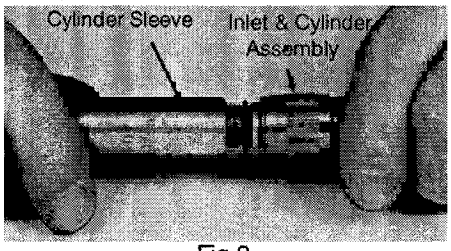


Fig 8

Unscrew the cylinder sleeve from inlet and cylinder assembly. (Right Hand Thread.)

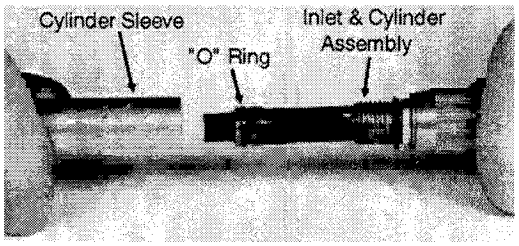


Fig 9

Withdraw inlet and cylinder assembly from cylinder sleeve. Avoid damage to "O" ring.

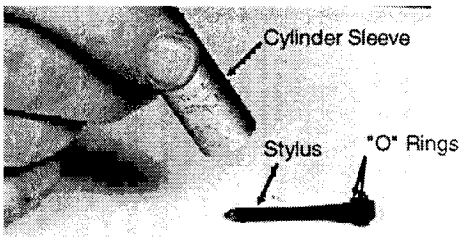


Fig 10

Jar the stylus out of the cylinder sleeve. Be sure two "O" rings are assembled next to shoulder of replacement stylus. Drop stylus point first into sleeve.

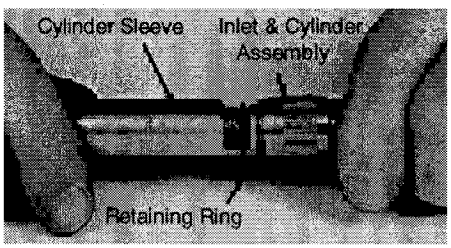


Fig 11

Carefully screw inlet and cylinder assembly into sleeve until it bears against retaining ring.

Sharpening the Stylus

Best results are obtained with a diamond wheel mounted on a tool post grinder in a lathe. This is followed by polishing first with a Norton stone No. 37C4006V or equivalent then with carborundum paper No. A935K500 or equivalent to a 10-15 micro finish. If such facilities are not available, the stylus can be sharpened with No. 19A 6OL8V Norton wheel on a bench grinder.

Sharpen to an included angle of 90° with a point diameter of .005" to .015" flat, see Fig. 12.

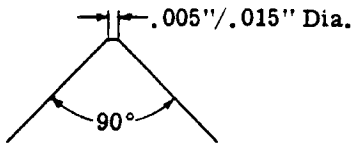


Fig 12

The stylus may be sharpened until the turned down portion at the end of the stylus holder is ground off.

This gives a usable length of stylus of approximately 1/4 inch as shown on drawing below (Fig. 13).

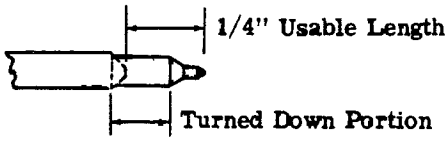


Fig 13

Hardening Chisel Blanks

A blank chisel is provided for special jobs. It can be heated and formed to any desired shape.

To harden chisel after forming, heat to cherry red and quench in oil. Polish a surface with emery cloth and reheat to a light straw color.

If heat treating facilities are available, harden by heating to 1550°F for five minutes, quenching in oil and drawing at 425° for one hour. Hardness should be 55-60 Rc.

Disassembly/Assembly Cautions

When disassembling tool, use a 3/32" pin punch to remove roll pin (34). Support tool firmly on a suitable surface and drive pin out carefully to avoid damage to cylinder (65) or inlet (32). Take precautions to avoid losing roll pin. When removing sleeve valve (14) align mark on sleeve with "OFF" on inlet (32) to avoid cutting "O" ring (7). To remove accessory bushing (69) support lock ring (71) on bore of P059993 Holder and press bushing out of cylinder sleeve (60) from interior of sleeve with P059992 Drift. See illustration (Fig. 14)

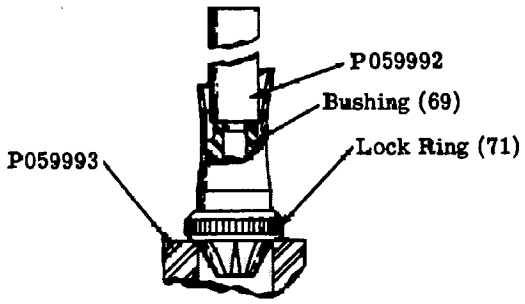


Fig 14

When assembling inlet (32) with sleeve valve (14), first lubricate "O" ring (7) LIGHTLY with a good rubber lubricant and place in counterbored air port in inlet. Lubricate two "O" rings (8) and assemble in grooves on either side of air port. To avoid cutting "O" ring in air port align indicator mark on valve with "OFF" on inlet and slide valve carefully on inlet. Place retaining ring (15) in groove in inlet, lubricate third "O" ring (8) and assemble in groove next to shoulder between retaining ring groove and threads on inlet. Be sure this "O" ring is assembled between the slight ridge and the shoulder (shown in enlarged view on tool drawing, pg. 2) to prevent "O" ring from being forced into inlet threads.

When installing a new piston (61) in cylinder (65), it may be necessary to lap the piston to secure a close yet free fit in cylinder. No. 12-24 UNC internal threads in piston allow handling during this operation. Use a good grade **FINE** lapping compound, thoroughly clean parts and lubricate with recommended air tool oil before assembly.

After assembling piston and cylinder, lubricate and install "O" ring (41) on inlet and carefully slip cylinder on inlet. Do not injure "O" ring. Align transverse holes in cylinder and inlet and carefully install roll pin (34) through parts. Support parts firmly and avoid injury or distortion of parts while driving roll pin.

Assemble "O" ring (70) and 1/8" steel ball (73) in accessory bushing (69) with lubricant to hold in place. Lubricate and assemble 5/32" steel ball (74) in larger opening. Referring to Fig. 15 align nubbin at smooth spot on lock ring (71) with dot on accessory bushing (69). Nubbin should be on side of lock ring toward bushing. Slip ring on bushing. Orient dot on bushing with any corner of hex on cylinder sleeve (60) and press bushing into sleeve up to bushing shoulder.

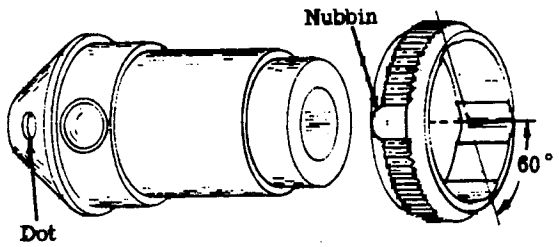


Fig 15

Malfunctions and Repairs

Because of the close clearance between piston (61) and cylinder (65), foreign matter in the air supply may cause piston to stick. To correct, remove cylinder sleeve (60), drive roll pin (34) out of cylinder and inlet (32) and remove piston from cylinder. Thoroughly clean parts, blow dry and lubricate with recommended air tool oil. Check clearance and free movement of piston and reassemble tool.

If sleeve valve must be removed, remove "O" ring (8) between retaining ring (15) and threads on inlet, remove retaining ring, set sleeve valve at "OFF" and pull valve off inlet. Inspect "O" rings, replace if worn, relubricate and reassemble. Do not overlubricate "O" ring (7) in counterbored air port and risk impeding air flow.

DS-0272-1

UP256

Parts Manual

Eighth Edition February 2000

CP 9361 Air Hammer

Model "A"

Desoutter Limited. Eaton Road. Hemel Hempstead. Herts. HP2 7DR. United Kingdom.

Deutsch (German) (D)	Ersatzteilkatalog CP9361 Hammer	Português (Portuguese) (P)	Manual de Peças CP9361 Martelo
Français (French) (F)	Manuel de pièces détachées Marteau CP9361	Dansk (Danish) (DA)	Reservedelsliste CP9361 Hammer
Nederlands (Dutch) (NL)	Onderdelenboek CP9361 Hamer	Norsk (Norwegian) (NO)	Håndbok for reservedeler CP9361 Hammer
Italiano (Italian) (I)	Manuale delle parti CP9361 Martello	Suomi (Finnish) (FN)	Varaosaluettelo CP9361 Vasara
Español (Spanish) (E)	Manual de partes CP9361 Martillo	Svenska (Swedish) (SV)	Handbok för reservdelar CP9361 Hammare

Read and understand these instructions before operating tool.
Read and understand Chicago Pneumatic leaflet "Pneumatic Hammer Safety Instructions P144198" before operating tool.

Bitte lesen Sie diese Anleitungen gründlich, bevor Sie dieses Werkzeug in betrieb nehmen.
Lesen Sie ebenfalls die Chicago Pneumatic Broschüre "Sicherheitsanweisungen für Druckluft-Hammer P144198" bevor Sie deises Gerät in Betrieb nehmen.

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet outil.
Lisez attentivement la notice "Consignes de sécurité relatives aux marteaux pneumatiques P144198" de Chicago Pneumatic avant d'utiliser cet outil.

Lees deze instructies en zorg dat u ze begrijpt voordat u het gereedschap gaat gebruiken.
Lees de folder "Veiligheidsvoorschriften voor pneumatische hamer P144198" van Chicago Pneumatic en zorg dat u deze begrijpt voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente queste istruzioni.
Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente l'opuscolo "Norme di sicurezza per martelli pneumatici P144198" della Chicago Pneumatic.

Lea y comprenda estas instrucciones antes de poner la herramienta en funcionamiento.
Lea y comprenda el folleto de Chicago Pneumatic "Instrucciones de seguridad para marillo neumático, P144198" antes de poner la herramienta en funcionamiento.

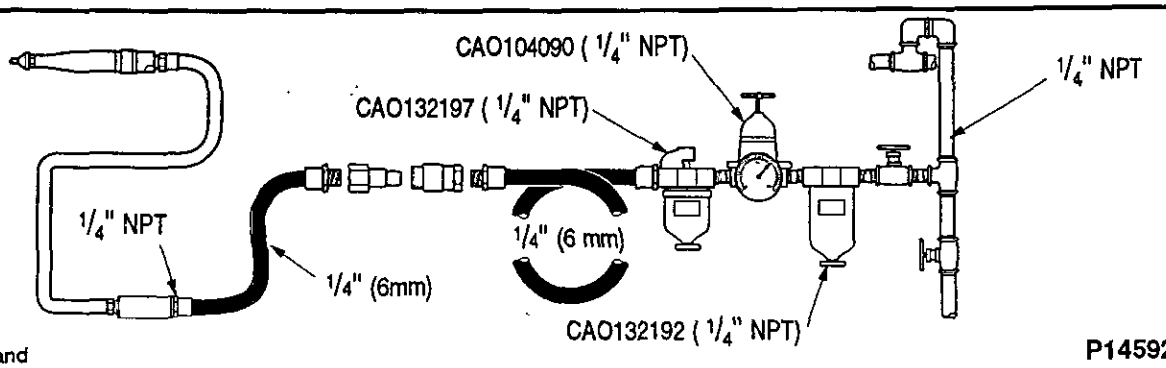
Leia e entenda estas instruções antes de operar com a ferramenta.
Leia e entenda o folheto da Chicago Pneumatic "Instruções de Segurança do Martelo Pneumático P144198" antes de operar com a ferramenta.

Læs og forstå disse instruktioner, før du betjener værktøjet.
Læs og forstå Chicago Pneumatic brochuren "Sikkerhedsvejledning for pneumatisk hammer P144198" før du betjener værktøjet.

Alle bruksanvisningene må leses grundig og forstå før verktøyet tas i bruk.
Les og forstå brosjyren som kalles for Chicago Pneumatic "Sikkerhetsbruksanvisninger for pneumatisk hammer P144198" før verktøyet tas I bruk.

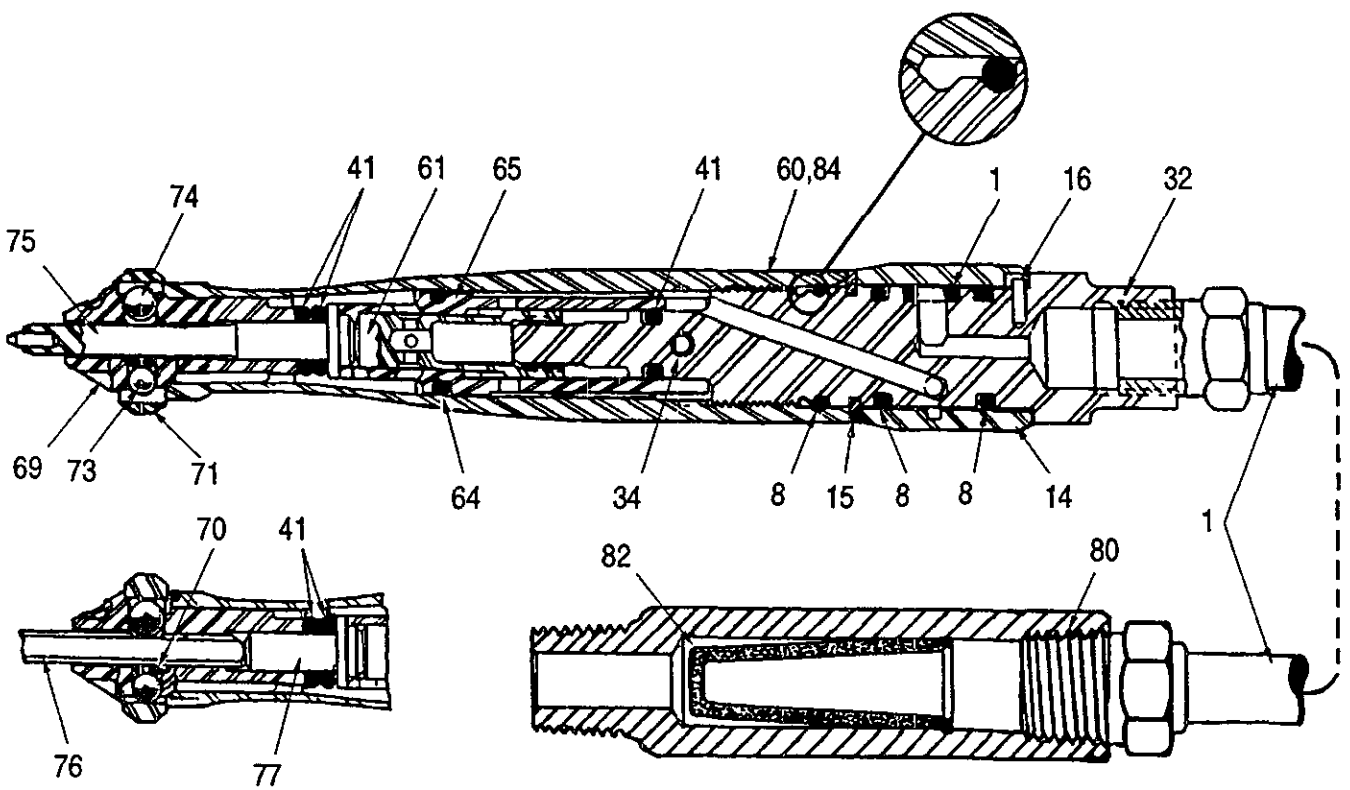
Lue nämä ohjeet perusteellisesti ennen työkalun käyttöä.
Lue perusteellisesti Chicago Pneumatic -esite "Paineilmavasaran turvaohjeet P144198" ennen työkalun käytöä.

Läs och förstå dessa anvisningar innan verktyget används.
Läs och förstå häftet "Säkerhetsanvisningar P144198 för pneumatisk hammare" från Chicago Pneumatic innan verktyget används.



Printed in England

P145929


74
41
61
65
41
60,84
1
16
32
75
69
73
71
64
34
8
15
8
8
14
1
70
41
82
80
76
77

Index No.	CP Part No.	Description	No. Req'd
1	P043886	Line-Air (8 Ft)	1
7	P059919	O-Ring (-006)	1
8	A082777	O-Ring (-012)	3
14	P054175	Valve-Sleeve	1
15	P054187	Ring-Truarc Retaining Interlocking (#5107-46)	2 Halves
16	G071685	Pin-Roll (1/16" x 3/16")	1
32	P054173	Inlet	1
34	CA092079	Pin-Roll (3/32" x 3/8")	1
41	P093076	O-Ring (-007)	3
60	P054180	Sleeve-Cylinder	1
61	P122208	Piston	1
64	P083071	O-Ring (-011)	1
65	P054174	Cylinder	1
69	P054181	Bushing-Accessory	1
70	CA055009	O-Ring (-002)	1
71	P054186	Ring-Ball Lock	1
73	S000821	Ball (1/8" Dia.)	1
74	S008613	Ball (5/32" Dia.)	1
75	P054177	Stylus	1
76	P054182	Chisel-Round Nose	1
	P054183	Chisel-Flat (1/4")	1
	P054184	Chisel-Blank	1
77	P054207	Anvil (Used with P054182, P054183 & P054184 only)	1
80	P056381	Air Filter Assy. (Incl. Index No. 82 & 83)	1
81	P056379	Body-Air Filter	1
82	P056380	Cartridge-Filter	1
84	P057919	Assembly (incl. Index Nos 60, 69, 70, 71, 73 & 74)	1
	CA144007	Decal-Safety Warning	1

STATEMENT OF USE
This product is designed for engraving on metal, glass and ceramics. No other use permitted.

AIR SUPPLY REQUIREMENTS
1. Supply tool with 6.3 bar (91 psig) of clean, dry air. Higher pressure reduces tool life.
2. Connect tool to air line using pipe, hose and fitting sizes shown in the diagram.

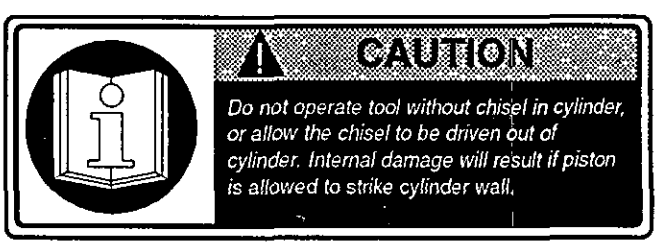
LUBRICATION
Use an air line lubricator with air tool oil, adjusted to two drops per minute. If an air line lubricator cannot be used, add oil to the inlet once a day.

DATA

Maximum Air Pressure Pmax	= 6.3 bar
* Sound Pressure Level (dBA)	= 82 ± 2 re CAGI-PNEUROP Test Code
* Vibration Level (m/s^2)	= 4.2 re ISO 8662-1
Weight	= 0.14 kg

*These declared values were obtained by laboratory type testing in compliance with the stated standards and are not adequate for use in risk assessments. Values measured in individual work places may be higher than the declared values. The actual exposure values and risk of harm experienced by an individual user are unique and depend upon the way the user works, the workpiece and the workstation design, as well as upon the exposure time and the physical condition of the user.
We, Chicago Pneumatic, cannot be held liable for the consequences of using the declared values, instead of values reflecting the actual exposure, in an individual risk assessment in a workplace situation over which we have no control.

OPERATION



MAINTENANCE
1. Disassemble and inspect air hammer every three months if the tool is used every day. Replace damaged or worn parts.
2. High wear parts are underlined in the parts list.

© Copyright 2000, Desoutter, HP2 7DR. UK.
All rights reserved.Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.